

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1998-1999

30 NOVEMBER 1998

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende aanpassing van de
Middelenbegroting van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1998

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende aanpassing van de
Algemene uitgavenbegroting van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1998

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende aanpassing van de
Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1998

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende aanpassing van de
Algemene uitgavenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1998

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1998-1999

30 NOVEMBRE 1998

PROJET D'ORDONNANCE

contenant l'ajustement du
budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1998

PROJET D'ORDONNANCE

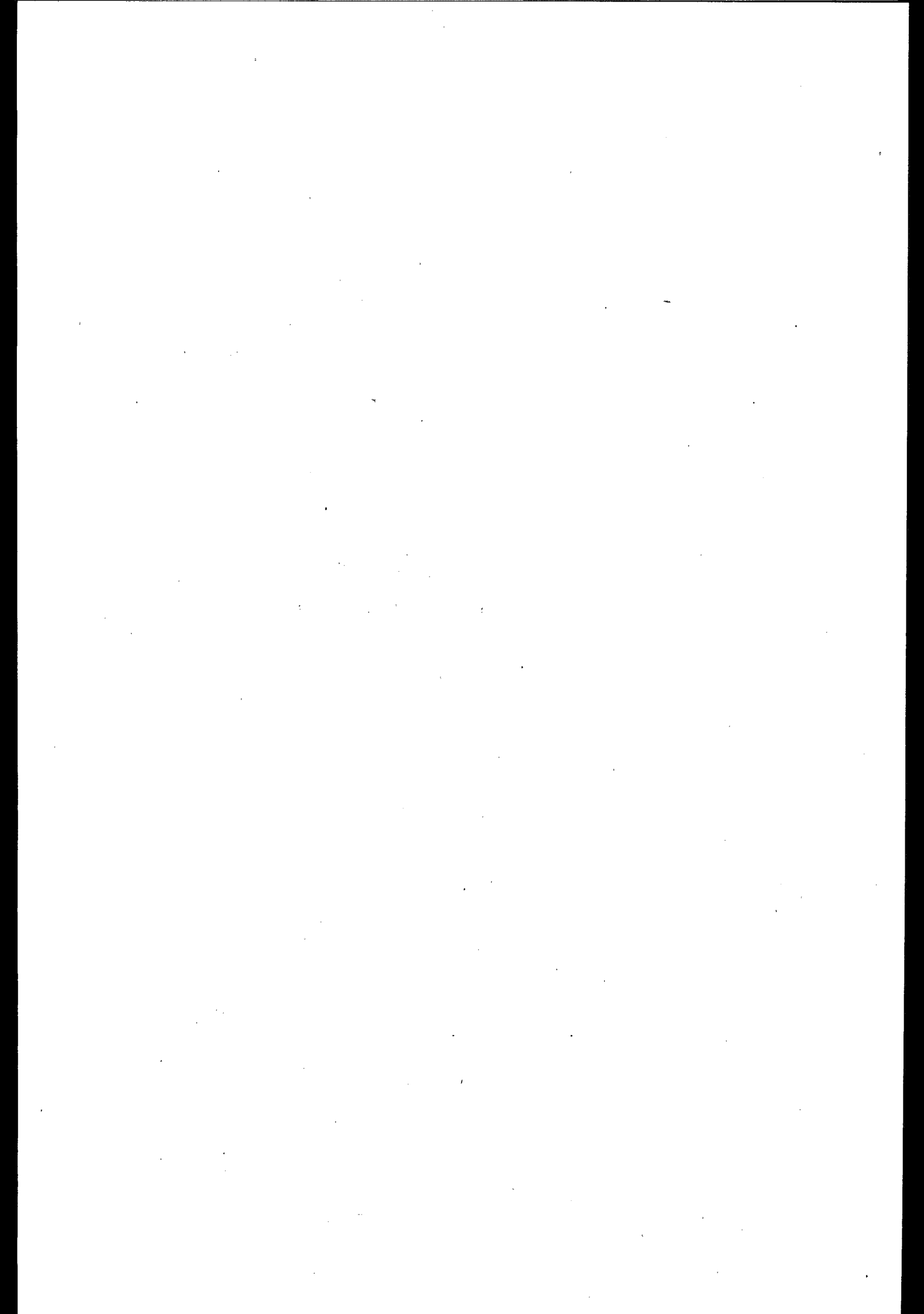
contenant l'ajustement
du budget général des Dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1998

PROJET DE REGLEMENT

contenant l'ajustement du
budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1998

PROJET DE REGLEMENT

contenant l'ajustement du
budget général des Dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1998



ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de Middelenbegroting van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1999

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de Algemene uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1999

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1999

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende de Algemene uitgavenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1999

**ADVIEZEN VAN
DE VASTE COMMISSIES****PROJET D'ORDONNANCE**

contenant le budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1999

PROJET D'ORDONNANCE

contenant le budget général des Dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1999

PROJET DE REGLEMENT

contenant le budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1999

PROJET DE REGLEMENT

contenant le budget général des Dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1999

**AVIS DES
COMMISSIONS PERMANENTES**

Zie:

Stukken van de Raad:

A-283/1 – (97/98): Ontwerp van ordonnantie.
A-283/2 – (97/98): Verantwoording.
A-283/3 – (98-99): Verslag uitgebracht namens de Commissie voor Financiën.

Voir:

Documents du Conseil:

A-283/1 – (97/98): Projet d'ordonnance.
A-283/2 – (97/98): Justification.
A-283/3 – (98-99): Rapport fait au nom de la Commission des Finances.

INHOUDSTAFEL

TABLE DES MATIERES

	Blz.		Page
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Huisvesting en de Stadsvernieuwing door de heer Mohamed Daïf (F.)		Rapport fait au nom de la commission du Logement et de la Rénovation urbaine par M. Mohamed Daïf (F.)	
Afdeling 15: Huisvesting	6	Division 15: Logement	6
Afdeling 16: Ruimtelijke ordening - Onderzoek van de programma's 2 (partim), 3 en 4 (partim) en 6 (partim) .	19	Division 16: Aménagement du territoire - Examen des programmes 2 (partim), 3 et 4 (partim) et 6 (partim) ...	19
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid door de heer Jean Demannez (F.) en mevr. Caroline Persoons (F.)		Rapport fait au nom de la commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière par M. Jean Demannez (F.) et Mme Caroline Persoons (F.)	
Afdeling 16: Stedenbouw en Ruimtelijke Ordening ...	56	Division 16: Urbanisme et aménagement du territoire	56
Afdeling 17: Monumenten en landschappen	63	Division 17: Monuments et sites	63
Afdeling 12, programma 5 en afdeling 16: Grondbeleid en vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten	68	Division 12, programme 5 et division 16: Politique foncière et rénovation des sites économiques désaffectés	68
Verslag uitgebracht namens de commissie van de Infrastructuur belast met Openbare Werken en Verkeerswezen door mevr. Françoise Carton de Wiart (F.)		Rapport fait au nom de la commission de l'Infrastructure chargée des Travaux publics et des Communications par Mme Françoise Carton de Wiart (F.)	
Afdeling 12: Uitrustingen en verkeer	94	Division 12: Equipements et déplacements	94
Verslag uitgebracht namens de commissie voor Binnenlandse Zaken belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden door mevr. Anne-Sylvie Mouzon (F) en de heer Willem Draps (F.)		Rapport fait au nom de la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'agglomération par Mme Anne-Sylvie Mouzon (F.) et M. Willem Draps (F.)	
Afdeling 14: Lokale Besturen	156	Division 14: Pouvoirs locaux	156
Afdeling 12, Programma 7: Bezoldigd vervoer van personen	172	Division 12, Programme 7: Transport rémunéré des personnes	172
Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp	178	Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente	178
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Economische Zaken belast met het Economisch Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek door de heer Serge de Patoul (F.)		Rapport fait au nom de la commission des Affaires économiques chargée de la Politique économique, de l'Energie, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique par M. Serge de Patoul (F.)	
- Afdeling 11: Economische ontwikkeling	192	- Division 11: Développement économique	192
- Afdeling 11, Programma 4: Bevordering van de Buitenlandse Handel	207	- Division 11, Programme 4: Promotion du commerce extérieur	207
- Afdeling 13: Tewerkstelling	212	- Division 13: Emploi	212
- Afdeling 21: Energiebeleid	227	- Division 21: Politique de l'Energie	227
- Afdeling 11, Programma 3: Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek	234	- Division 11, Programme 3: Encouragement à la recherche scientifique et technologique	234
- Afdeling 24: Niet-economisch onderzoek	234	- Division 24: Recherche non économique	234
Verslag uitgebracht namens de Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid door de heer Mahfoudh Romdhani (F.)		Rapport fait au nom de la Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau par M. Mahfoudh Romdhani (F.)	
- Afdeling 18: Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare reiniging	268	- Division 18: Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique	268

VERSLAG**uitgebracht namens de Commissie
voor de Huisvesting en
de Stadsvernieuwing**

door de heer Mohamed DAÏF (F)

Dames en Heren,

Uw Commissie heeft Afdelingen 15 – Huisvesting – en de programma's 2 (partim), 3, 4 (partim) en 6 (partim) van Afdeling 16 – Ruimtelijke ordening – van de Algemene Uitgavenbegroting voor 1999 tijdens haar vergadering van 28 oktober 1998 onderzocht.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Bernard Clerfayt, Jean-Pierre Cornelissen, Yves de Jonghe d'Ardoye, Jacques Pivin, mevr. Marie-Laure Stengers, de heren Didier van Eyll, Alain Bultot, mevr. Michèle Carthé, de heer Jean Demannez, mevr. Sylvie Foucart, de heer Philippe Debry.

2. Plaatsvervangers: de heren Mohamed Daïf, Michel Lemaire, mevr. Evelyne Huytebroeck.

3. Ander lid: de heer Denis Grimberghs.

RAPPORT**fait au nom de la Commission
du Logement et
de la Rénovation urbaine**

par M. Mohamed DAÏF (F)

Mesdames, Messieurs,

Votre Commission a examiné la Division 15 – Logement – et les programmes 2 (partim), 3, 4 (partim) et 6 (partim) de la Division 16 – Aménagement du Territoire – du budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1999 lors de sa réunion du 28 octobre 1998.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Bernard Clerfayt, Jean-Pierre Cornelissen, Yves de Jonghe d'Ardoye, Jacques Pivin, Mme Marie-Laure Stengers, MM. Didier van Eyll, Alain Bultot, Mme Michèle Carthé, M. Jean Demannez, Mme Sylvie Foucart, M. Philippe Debry.

2. Membres suppléants: MM. Mohamed Daïf, Michel Lemaire, Mme Evelyne Huytebroeck.

3. Autre membre: M. Denis Grimberghs.

AFDELING 15

Huisvesting**I. Inleidende uiteenzetting
van de Staatssecretaris toegevoegd
aan de Minister-Voorzitter****"1. AANPASSING 1998**

Per definitie bestaat elke begrotingsaanpassing uit een aanpassing van de aan de gang zijnde begroting op basis van de reeds uitgevoerde vastleggingen zonder de rangschikking van de prioriteiten ingrijpend te veranderen.

Zelfs als dit in tegenstelling is met de gewoontes, is er voor de begroting 98 maar één wijziging maar de regel blijft dezelfde.

Ik zal bijgevolg een overzicht geven van de wijzigingen aan de oorspronkelijke begroting en de verantwoording ervan verduidelijken.

Artikel 11.12.01 – Studies, expertises, publicaties

Het gaat hier om een louter technische aanpassing omdat één van de overeenkomsten geboekt worden op een krediet "voorafgaand jaar" voor een bedrag van 1.210.000 F ten gevolge van een vertraagde vastlegging van deze overeenkomst dat niet kon gebeuren zoals voorzien eind 1998.

Artikel 23.51.91 – Toelagen aan de BGHM in het kader van projecten ondersteund door de Europese Unie

Het op dit artikel voorzien bedrag van 32,9 M is afkomstig van het programma KONVER dat een initiatief van de EU is. In het kader van de verstedelijking van de site van de oude kazernes Dailly is dit bedrag bestemd voor investeringen betreffende de infrastructuur (wegen, rioleringen), collectieve voorzieningen en de renovatie van het "Théâtre de la Balsamine".

Artikel 23.63.51 – Toelagen voor de verwerving, de afbraak en de renovatie van ongezone gebouwen

De vermindering van de kredieten die van 58,6 M naar 17,2 M dalen vloeit voort uit de vertragingen voor de 2 projecten (ASSAM en de Logement Molenbeekois) die het voorwerp moeten uitmaken van onteigeningen. Het krediet werd bijgevolg verminderd ten belope van de voor deze 2 projecten voorziene bedragen die naar 1999 overgedragen werden.

Artikel 24.85.01 – Kredieten voor sociale woningen (Rolin)

De vastleggingskredieten dalen van 184,2 M naar 172 M omdat de overeenkomst tussen de BGHM en SICABEL,

DIVISION 15

Logement**I. Exposé introductif
du Secrétaire d'Etat adjoint
au Ministre-Président****"1. AJUSTEMENT 1998**

Par définition, tout ajustement budgétaire consiste en une adaptation du budget en cours, essentiellement sur la base des engagements déjà réalisés, sans introduire de bouleversement dans l'ordre des priorités.

Même si contrairement aux habitudes, le budget 98 ne connaît qu'un seul ajustement, celui-ci ne déroge pas à la règle.

Je passerai donc en revue les modifications apportées au budget initial en précisant leur justification.

Article 11.12.01 – Frais d'études...

Il s'agit ici d'une adaptation purement technique, une des conventions devant être imputée sur un crédit année antérieure, pour 1.210.000 F, suite au retard apporté à l'engagement de celle-ci, qui n'a pas pu être effectué comme prévu fin 97.

Article 23.51.91 – Subsidies à la SLRB dans le cadre de projets supportés par l'Union européenne

Le montant de 32,9 M prévu à cet article provient du programme KONVER, initiative de l'Union Européenne. Dans le cadre de la réurbanisation du site des anciennes casernes Dailly, il est destiné aux investissements d'infrastructure (voirie, égouts), aux équipements collectifs et à la rénovation du théâtre de la Balsamine.

Article 23.63.51 – Subside pour l'acquisition, la démolition et la rénovation d'immeubles insalubres

La diminution des crédits, qui passent de 28,6 M à 17,2 M, provient des retards enregistrés pour 2 projets (ASSAM et le Logement Molenbeekois), qui doivent faire l'objet d'expropriations. Le crédit a donc été diminué à concurrence des montants prévus pour ces deux projets, montants qui ont été reportés en 1999.

Article 24.85.01 – Crédits pour logements sociaux (Rolin)

Cet article passe, en crédits d'engagement, de 184,2 M à 172 M, le convention entre la S.L.R.B. et SICABEL, consul-

consultant voor de verstedelijking van de Rolinkazerne, de handhaving van het oorspronkelijke bedrag van dit krediet niet verantwoordt.

Artikel 24.85.35 - Driejareninvesteringsplan

Op basis van een recente aanpassing werd dit artikel met 49,5 M in ordonnanceringskredieten en met 44,8M in vastleggingskredieten verhoogd ten einde de geplande operaties te kunnen uitvoeren.

Artikel 24.85.95 - Bijkomend investeringsplan

De uitvoering van het voor 1998 voorziene bijkomend investeringsplan heeft de verhoging van de ordonnanceringskredieten met 375,8 M vereist wat overeenkomt met de projecten die in 1997 met vertraging vastgelegd werden.

Artikel 51.53.01 - Premie voor de verwerving

Deze post van oorspronkelijk 45 miljoen bedraagt nu 60 M ten einde de premieaanvragen op basis van het besluit van 11 juli 1991 in de loop van het eerste semester van dit jaar aan te kunnen. Deze plotse verhoging is waarschijnlijk te wijten aan de daling van de rentevoeten voor hypothecaire leningen.

Artikel 53.34.01 - VIHT

De begroting voor de VIHT daalt van 145 M naar 115 M omdat de toename van het aantal aanvragen, die tijdens de voorafgaande jaren werd geregistreerd, zich niet heeft gehandhaafd en een deel van de in 98 gebeurde betalingen van de dossiers die vóór 1 januari 98 geopend werden, op het saldo van de begroting 97 geboekt werden.

Dit bedrag waarborgt de uitbetaling aan alle belanghebbenden binnen de voorziene termijnen.

Artikel 60.43.01 - Interest van de door het Woningfonds aangegane leningen

Het bedrag daalt van 94,4 M naar 81,3 M, dit is een gevoelige vermindering naar aanleiding van de daling van de rentevoeten.

2. BEGROTING 1999

De begroting voor de huisvesting in 1999 drukt mijn wil uit om mijn beleid in deze sector voort te zetten, onder meer wat de onontbeerlijke renovatie van het sociaal woningsbestand betreft. Deze begroting concretiseert ook de uitvoering van de nieuwe instrumenten zoals de huurwaarborg of de sociale woningbureaus.

tant pour la réurbanisation du site Rolin ne justifiant pas le maintien du crédit à son montant initial.

Article 24.85.35 - Plan triennal d'investissement

Sur base d'une actualisation récente, cet article a été augmenté de 49,5 M en crédit d'ordonnancement et de 44,8 M en crédit d'engagement afin de pouvoir réaliser l'ensemble des opérations prévues.

Article 24.85.95 - Plan complémentaire

L'exécution de l'ensemble du programme complémentaire prévu en 1998 a nécessité une augmentation des crédits d'ordonnancement de 375,8 M, correspondant à des projets engagées tardivement en 1997.

Article 51.53.01 - Prime à l'acquisition

Initialement prévu à 45 millions, ce poste a été porté à 60 M, afin de faire face à l'accroissement des demandes effectuées sur la base de l'arrêté du 11 juillet 1991 au cours du premier semestre de cette année. Cette soudaine augmentation est vraisemblablement due, en majeure partie, à la baisse des taux d'intérêt en matière de prêt hypothécaire.

Article 53.34.01 - ADILs

Le budget consacré aux ADILs passe de 145 millions à 115, la progression des demandes enregistrées au cours des années précédentes ne s'étant pas poursuivie et une partie des paiements effectués en 98 et relatifs à des dossiers ouverts avant le 1^{er} janvier 98 ayant été imputés sur le solde du budget 97.

Ce montant garantit le paiement de tous les bénéficiaires dans les délais prévus.

Article 60.43.01 - Intérêts des emprunts contractés par le Fonds du Logement

Avec un montant qui passe de 94,4M à 81,3M, ce poste connaît une sensible diminution, conséquence de la baisse des taux d'intérêt.

2. BUDGET 1999

Le budget consacré au logement en 1999 traduit essentiellement la poursuite de ma politique dans ce secteur, notamment en ce qui concerne l'indispensable rénovation du parc des logements sociaux et concrétise la mise en oeuvre de nouveaux instruments comme la garantie locative ou les agences immobilières sociales.

De soms gecontrasteerde evolutie van de verschillende artikelen van afdeling 15 vloeit voort uit de beslissingen die tijdens deze legislatuur werden genomen en houdt rekening met de stand van zaken van de programma's die in de loop van de voorafgaande jaren gelanceerd werden.

Wat de sociale huisvesting betreft :

- De solidariteitsbijdrage in het tekort van de erkende openbare vastgoedmaatschappijen (21.43.01) bedraagt 234,1 M dit is een lichte daling tegenover 1998 (241 M). Met dit bedrag zal het Gewest het beheerscontract met de BGHM in acht kunnen nemen en 66% van het sociaal tekort van de OVM omwille van de geringe inkomens van hun huurders kunnen dekken, zoals voorzien.
- De gewestelijke tegemoetkoming bestemd voor de terugbetaling aan de woonmaatschappijen van de huurverminderingen die ze toekennen aan de gezinnen met kinderen of met een gehandicapte persoon (22.43.52) neemt toe van 126 M naar 145 M. Deze verhoging vloeit voort uit de wijzigingen van het besluit van 13 maart 1997 inzake de huurverminderingen via de verhoogde vermindering voor gehandicapte personen.

Wat de hulp aan de bouwoperaties betreft :

- De toelagen voor de verwerving, afbraak of renovatie van ongezonde gebouwen (23.63.51) nemen toe om een totaal bedrag van 35,3 M te bereiken, rekening houdend met de toelagen die in 1998 niet kunnen worden gebruikt, zoals reeds vermeld in de verantwoording van de begrotingsaanpassing 1998.
- Het Fonds Brunfaut (24.63.53) voor de aanleg van de rechtstreekse omgeving van de gebouwen, neemt in vastleggingskredieten van 20 naar 27 miljoen toe. De ordonnanceringskredieten worden op 20 M gehandhaafd. De toename van de vastleggingskredieten is het logisch gevolg van de onlangs gebouwde of bijna gebouwde sociale woningen waarvan de omgeving aangelegd moet worden.
- De kredieten bestemd voor de lichte renovatie van de sociale huisvesting (24.85.36) bereiken hun oorspronkelijk niveau toen dit programma in 1997 gelanceerd werd : 200 M per jaar. De verhoging van deze post in 1998 was enkel het gevolg van een overdracht van de kredieten die in 1997 niet werden gebruikt.
- Het zal mogelijk met de op het driejareninvesteringsplan (24.85.35) en de op het bijkomend plan (24.85.95) ingeschreven bedragen de voorzien programma's uit te voeren.

De blijkbare vermindering ervan is louter van kunstmatige aard omdat ze het gevolg is van een overdracht van de

L'évolution, parfois contrastée, des différents articles de la division 15 découle de décisions prises pendant cette législature et tient compte de l'état d'avancement des programmes lancés au cours des dernières années.

En ce qui concerne le logement social :

- L'intervention de solidarité dans le déficit des sociétés de logement agréées (21.43.01) est établie à 234,1 M, soit en très légère diminution par rapport à 1998 (241 M). Ce montant permettra à la Région de respecter le contrat de gestion avec la SLRB et de couvrir, comme prévu, 66% du déficit social enregistré par les SISF en raison de la faiblesse des revenus de leurs locataires.
- Par contre, l'intervention régionale destinée à rembourser aux sociétés de logement social les réductions de loyer accordées aux ménages avec enfants ou comprenant une personne handicapée (22.43.52) augmente, en passant de 126 M à 145 M. Cette progression découle des modifications apportées par l'arrêté du 13 mars 1997 en ce qui concerne les réductions de loyer, essentiellement via la majoration de la réduction accordée aux personnes handicapées.

En ce qui concerne ce qu'il est convenu d'appeler "l'aide à la brique" :

- Les subsides destinés à l'acquisition, à la démolition et à la rénovation des immeubles insalubres (23.63.51) augmentent, pour atteindre un total de 35,3 M, compte tenu des subsides qui ne pourront être utilisés en 98, comme déjà évoqué lors de la justification de l'ajustement du budget 1998.
- Le Fonds Brunfaut (24.63.53), consacré à l'aménagement des abords, passe, en crédits d'engagement, de 20 à 27 millions, les crédits d'ordonnancement étant maintenus à 20 M. L'augmentation des crédits d'engagement est la conséquence logique des constructions de logements sociaux terminées ou en voie d'achèvement, dont les abords doivent être réalisés.
- Les crédits destinés à la rénovation légère du logement social (24.85.36) retrouvent leur niveau initialement prévu lors du lancement de ce programme en 1997, soit 200 M par an. La hausse de ce poste constatée en 1998 ne provenait en effet que d'un report de crédits non utilisés en 97.
- Les montants inscrits pour le plan triennal d'investissement (24.85.35) et pour le plan complémentaire (24.85.95) permettront de réaliser les programmes prévus.

Leur apparente diminution a un caractère purement artificiel, puisqu'elle découle des reports de crédits de 97 à

kredieten van 97 naar 98 die te wijten is aan de zware procedures. Deze zullen binnenkort vereenvoudigd worden.

Bevordering van het privé bezit

Het artikel bestemd voor de verwervingspremie (31.53.01) werd vastgelegd op basis van de begrotingsaanpassing 1998, dus 60,6 M.

Met dit bedrag moet het mogelijk zijn op de nieuwe aanvragen te antwoorden die op grond van het besluit van 14 mei 1998 zullen ingediend worden. Dit drukt een fundamentele koerswijziging inzake verwervingspremies. Deze zullen immers geconcentreerd worden op de perimeters gedekt door een wijkcontract, de interventieperimeters van de BGHM en de initiatiefwijken ten einde de aanschaffing van een bestaande woning of nieuwe constructies te bevorderen.

Beleid ten gunste van de gezinnen

- De dotatie aan het Woningfonds (41.31.01) stijgt van 342,8 M naar 349,9 M opdat het Fonds 275 leningen en 50 huurtoelagen in 1999 zou kunnen toekennen.
- De steun aan de oprichting van coöperatieve vennootschappen van mede-eigenaars van middelgrote woningen (41.33.01) krachtens de overeenkomst tussen het Gewest en de FESOCOLAB wordt gehandhaafd op 30,5 M. Dit bedrag vertegenwoordigt in de vorm van terugvorderbare voorschotten 10% van het totaal van de voorziene investeringen.

Beleid ten gunste van de minstbedeelden

- De voor de VIHT voorziene kredieten (53.34.01) bereiken 131,5 M, dit is een bedrag tussen de op de oorspronkelijke begroting 98 voorziene bedragen en de aangepaste begroting.

Het werd berekend op basis van de vastleggingen die midden 98 hebben plaatsgevonden en van de ontwikkeling van de aanvragen. Met dit bedrag zal het mogelijk zijn eventuele betalingsproblemen uit de weg te werken.

Dit bedrag zou ook een herziening van de wetgeving voor de VIHT mogelijk maken ten einde het aantal begunstigden te kunnen uitbreiden en de werking van het systeem te verbeteren.

- De steun aan de verenigingen wordt gehandhaafd en ontwikkeld :
 - de begroting voor de verenigingen die zich inzetten voor de integratie via de huisvesting (51.30.01) beloopt 44 miljoen (43 in 1998) ondanks het feit dat sommige in 98 op dit artikel betoelaagde vzw's in 99 betoelaagd zullen worden op het artikel voorzien voor de sociale woningbureaus (53.30.02);

98, reports dus à la lourdeur des procédures, qui seront prochainement simplifiées.

En ce qui concerne la promotion de la propriété privée :

L'article destiné à la prime à l'acquisition (31.53.01) a été fixé sur la base de l'ajustement du budget 1998, soit à 60,6 M.

Ce montant devrait pouvoir répondre aux nouvelles demandes qui seront introduites sur la base de l'arrêté du 14 mai 1998, qui traduit un changement d'orientation fondamental en matière de primes à l'acquisition. En effet, celles-ci seront concentrées sur les périmètres couverts par un contrat de quartier, les périmètres d'intervention de la S.D.R.B. et les quartiers d'initiative, afin d'y favoriser l'acquisition d'un logement existant ou les nouvelles constructions.

En ce qui concerne la politique en faveur des familles :

- La dotation au Fonds du Logement (41.31.01) passe de 342,8 M à 349,9 M, afin de permettre au Fonds d'accorder en 1999 275 prêts et 50 aides locatives.
- Le soutien à la création de coopératives de copropriétaires d'habitat moyen (41.33.01), conformément à la convention conclue entre la Région et la FESOCOLAB, est maintenu à hauteur de 30,5 M, qui représentent, sous la forme d'avances récupérables, 10% du montant total des investissements prévus.

Pour la politique en faveur des plus démunis :

- Les crédits prévus pour les ADILs (53.34.01) sont fixés à 131,5 M, soit entre les montants prévus au budget 1998 initial et ajusté.

Cette somme a été calculée sur la base des engagements effectués mi 98, de l'évolution des demandes et garantit l'absence de tous problème de paiement.

Elle devrait en outre permettre une réforme de la législation régissant les ADILs, afin d'élargir le public bénéficiaire et d'améliorer le fonctionnement du système.

- Le soutien au secteur associatif est maintenu et développé :
 - le budget consacré aux associations oeuvrant à l'insertion par le logement (51.30.01) est de 44 millions (43 en 98) malgré le fait que certaines Asbl subsidiées sur cet article en 98 le seront, en 99, sur celui prévu pour les agences immobilières sociales (53.30.02);

- wat deze sociale woningbureaus betreft, worden de kredieten voor de bevordering ervan verdrievoudigd en stijgen van 10,1 miljoen naar 30 miljoen zonder dat deze toename ten nadele van een andere begrotingspost geschiedt.
- Tot slot zijn 26 miljoen voorzien voor de gewestelijke toelage inzake huurwaarborg (53.01.01); hiermee zal het mogelijk zijn, rekening houdend met het reeds in 98 ingeschreven bedrag, met een totaal bedrag van iets meer dan 50 miljoen in 99 tewerk te gaan.

Wat de schuld betreft :

- Het totale bedrag van 300 miljoen, voorzien voor de overdracht aan het ALESH (60.41.01), zal een afschrijving zijn daar het Gewest geen rentelast sinds 1997 heeft gehad.
- Het artikel bestemd voor de betaling van de rente voor de door het Woningfonds aangeane leningen (60.43.01) volgt de dalende neiging, die reeds bij de begrotingsaanpassing 98 ten gevolge van de vermindering van de rentevoeren vastgesteld werd."

II. Bespreking

Betogen van de leden

De heer Mohamed Daïf is tevreden over de begroting van afdeling 15.

De dotatie van het Woningfonds stijgt. Hij betreurt echter dat het Huisvestingsfonds niet meer huursteun verleent. Die mogelijkheid zou meer moeten worden benut.

Uit verschillende gegevens blijkt dat de armoede in het Brussels Gewest toeneemt. Huisvesting is een factor ter bestrijding van de armoede en ter bevordering van de sociale integratie. In dit opzicht zijn de VIHT's een belangrijk middel. De tijdsperiode tussen aanvraag en toekenning van VIHT's is echter te lang. Wordt daar iets aan gedaan? De staatssecretaris zegt dat de regelgeving betreffende de VIHT's zal worden herzien om de doelgroep uit te breiden. Kan hij hierover iets meer zeggen?

De heer Mohamed Daïf is ook ingenomen met de goedkeuring van de ordonnantie betreffende de invoering van gewestelijke steun voor de huurwaarborg en met de kredieten die daartoe worden uitgetrokken. Kan de staatssecretaris zeggen hoever het staat met de uitvoeringsbesluiten van deze ordonnantie ?

Op de begroting wordt opnieuw in een solidariteitstussenkomst in de tekorten van de huisvestingsmaatschappijen voorzien. Kan de staatssecretaris de voorwaarden voor de

- Concernant celles-ci, les crédits destinés à encourager leur développement triplent, en passant de 10,1 M à 30 M, et ce sans que cette augmentation ne se fasse au détriment d'un autre poste budgétaire.

- Enfin, un montant de 26 millions est prévu pour l'aide régionale en matière de garantie locative (53.01.01), ce qui permettra, compte tenu du montant déjà inscrit en 98, de travailler en 99 avec un fonds total légèrement supérieur à 50 M.

En ce qui concerne la dette :

- La totalité du montant de 300M prévu pour le transfert au FADELS (60.41.01) constituera un amortissement, la Région n'ayant plus eu de charge d'intérêt depuis 1997,
- L'article consacré au paiement des intérêts pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement (60.43.01) poursuit logiquement la tendance à la baisse déjà constatée à l'ajustement 98, suite à la diminution des taux d'intérêt."

II. Discussion

Interventions des membres

M. Mohamed Daïf se réjouit du budget de la division 15.

La dotation au Fonds du Logement augmente. Il faut toutefois regretter que le Fonds ne pratique pas davantage l'aide locative. Ce créneau devrait être développé.

Divers indicateurs font état d'une hausse de la pauvreté en Région bruxelloise. Le logement est un facteur de lutte contre la pauvreté et d'intégration sociale. A cet égard, les ADILS sont un outil important. Toutefois, le délai entre la demande et l'octroi des ADILS est trop important. Est-il prévu d'y remédier? Le Secrétaire d'Etat annonce une réforme de la réglementation des ADILS afin d'élargir le public bénéficiaire. Peut-il apporter des précisions à ce propos?

M. Mohamed Daïf se félicite également de l'adoption de l'ordonnance organisant une aide régionale à la constitution des garanties locatives, ainsi que des crédits prévus à cet effet. Le Secrétaire d'Etat peut-il préciser l'état d'avancement des arrêtés d'exécution de cette ordonnance?

Une allocation de solidarité dans le déficit des sociétés de logement est à nouveau prévue au budget. Le Secrétaire d'Etat peut-il rappeler les critères d'octroi de cette alloca-

toekenning van deze toelage in herinnering brengen? Is er een planning opgesteld of is de steun afhankelijk van de aanvragen vanwege de OVM's? Is er een specifiek krediet voor sociale begeleiding bij de OVM's? Er zij op gewezen dat de staatssecretaris hierover rondetafelgesprekken heeft georganiseerd.

De staatssecretaris heeft aangekondigd dat de aankooppremies vooral bestemd zullen zijn voor de initiatiefwijken, de perimeters waarvoor een wijkcontract is gesloten en voor de perimeters waarbinnen de GOMB actief is. Er zij in dit kader op gewezen dat de GOMB soms projecten uitgevoerd heeft in gebieden die geen probleemwijken zijn.

De heer Philippe Debry stelt vast dat uit een analyse van de begrotingen van verschillende jaren blijkt dat de werkmiddelen van het Gewest stagneren en dus in werkelijkheid verminderen. Deze vaststelling geldt ook voor de begroting van de afdeling Huisvesting, die veel investeringskredieten omvat. In vergelijking met het vorige jaar neemt de begroting 1999 van afdeling 15 globaal gezien af. De terugbetaling van de schuld buiten beschouwing gelaten, daalt immers van 2,388 miljard naar 2,167 miljard. Dit is dus een vermindering van 120 miljoen. Het valt te betreuren dat de gevolgen van de beperking van de gewestelijke middelen in hun geheel goed merkbaar zijn in de afdeling Huisvesting.

De investeringen in de sector van de sociale huisvesting bedragen minder dan 1 miljard, hetgeen al de vorige jaren het geval was. Is de beheerovereenkomst tussen het Gewest en de BGHM verstreken? Zo ja, wordt ze stilzwijgend hernieuwd?

De solidariteitsbijdrage in de tekorten van de OVM's is een belangrijke zaak. Bij de OVM's doet een voorstel de ronde om de gewestelijke bijdrage van 66 tot 75% te verhogen. In de begroting 1999 wordt nog altijd met 66% rekening gehouden. Wat denkt de staatssecretaris over de gevraagde verhoging van het percentage? Het krediet daalt. Is dit een gevolg van de stijging van het krediet in artikel 22.43.52 door de wijzigingen ten gevolge van het regeringsbesluit van 13 maart 1997 waarbij de vermindering voor de gehandicapten wordt verhoogd?

De heer Jean Demannez heeft oog voor de verhoging van de kredieten voor de aankooppremies en wenst te weten hoeveel hiervan percentsgewijze in 1998 is opgebruikt. De Regering heeft de mogelijkheid bestudeerd dat de gemeenten gerenoveerde woningen kopen opdat de gezinnen die er wonen zouden kunnen blijven. Wordt dit krediet hiervoor aangewend?

De heer Jean Demannez is het er met de heer Mohamed Daïf over eens dat de beslissingen over de toekenning van de VIHT's te traag worden genomen. Zou men kunnen toestaan dat er voor een woning die niet ongezond is verklaard VIHT's worden toegekend op voorwaarde dat de woning berekend is op de gezinssamenstelling?

tion? Une programmation est-elle prévue ou bien l'intervention est-elle fonction des demandes des SISP? Un crédit spécifique est-il prévu pour mener une politique d'accompagnement social au niveau des SISP? Il convient de souligner que le Secrétaire d'Etat a organisé une table ronde à ce sujet.

Le Secrétaire d'Etat a annoncé que les primes à l'acquisition seront concentrées sur les quartiers d'initiative, sur les périmètres couverts par un contrat de quartier et sur les périmètres d'intervention de la SDRB. Il faut souligner à cet égard que la SDRB a parfois décidé de mener des opérations dans des zones qui ne sont pas des quartiers difficiles.

M. Philippe Debry constate que l'analyse de l'évolution des budgets sur plusieurs exercices fait apparaître une stagnation des moyens d'action de la Région et donc une diminution à francs constants. Cette observation s'applique également au budget de la division "Logement" qui comprend une part importante de crédits d'investissement. Par rapport à l'exercice précédent, le budget 1999 de la division 15 diminue globalement. Il passe en effet, hormis le remboursement de la dette, de 2,388 milliards à 2,167 milliards, soit une réduction de 120 millions. Il est regrettable que la division "Logement" supporte une partie importante de la limitation des moyens globaux de la Région.

Les investissements dans le secteur du logement social sont inférieurs au montant d'un milliard, ce qui était déjà le cas les années précédentes. Le contrat de gestion entre la Région et la SLRB est-il échu? Dans l'affirmative, y a-t-il eu une reconduction tacite?

L'intervention de solidarité dans les déficits sociaux des SISP est un enjeu important. Une proposition circule au niveau des SISP visant à augmenter l'intervention régionale de 66 à 75%. Le budget 1999 se réfère toujours au pourcentage de 66%. Quel est l'avis du Secrétaire d'Etat sur l'augmentation du pourcentage demandée? Le crédit prévu est en diminution. Est-ce une conséquence de l'augmentation du crédit prévu à l'article 22.43.52 découlant des modifications apportées par l'arrêté du Gouvernement du 13 mars 1997 majorant la réduction accordée aux personnes handicapées?

M. Jean Demannez s'intéresse à l'augmentation des crédits prévus pour les primes à l'acquisition et souhaite connaître le taux de consommation de ce crédit au cours de l'exercice 1998. Le Gouvernement a étudié la possibilité de permettre l'acquisition par les communes des logements rénovés, dans le but de stabiliser les familles occupantes. Cette politique s'inscrit-elle dans ce crédit?

M. Jean Demannez partage les inquiétudes de M. Mohamed Daïf relatives à la lenteur des décisions d'octroi des ADILS. Pourrait-on admettre qu'un logement qui n'est pas déclaré insalubre puisse faire l'objet de l'octroi d'un ADILS pour autant que le logement occupé ultérieurement soit conforme à la composition familiale?

Kan de staatssecretaris informatie verstrekken over het proefproject "de Marollen" waarvoor een krediet van 1,5 miljoen is uitgetrokken op de begroting?

De heer Michel Lemaire kan zich verenigen met de beslissing om de aankooppremies vooral toe te kennen in de probleemwijken. Hij wijst er echter op dat er problemen rijzen voor die personen welke een woning hebben gekocht in de hoop een premie te krijgen onder de vroegere voorwaarden. Er zou bij de wijziging van de toekenningsvoorwaarden een overgangperiode moeten worden vastgesteld.

De OVM's kunnen de opbrengst van de solidariteitsbijdrage besteden aan het beheer van hun gebouwen, aan de terugbetaling van leningen en aan sociale begeleiding. Volgens de heer Michel Lemaire moet de sociale begeleiding een fundamentele prioriteit zijn en moet deze problematiek apart worden aangepakt. Weet men waarvoor de verschillende OVM's de solidariteitsbijdrage in 1997 hebben gebruikt en welke specifieke maatregelen ze hebben genomen? Hoeveel maatschappelijk werkers zijn er in het kader van de doorstromingsprogramma's aan de OVM's toegewezen en hoe zijn ze verdeeld?

Het beginsel van de sociale woningbureaus is positief, zelfs al kunnen personen met een te hoog inkomen aanspraak maken op de toepassing van de ordonnantie. Wat is er gebeurd met het krediet van 10 miljoen dat op de begroting van 1998 is uitgetrokken? Het krediet van 30 miljoen dat voor 1999 is uitgetrokken, is te gering. Voor de SWB's zouden meer middelen moeten worden uitgetrokken. Bovendien bestaat het grote gevaar dat dit beleid tijdens de volgende zittingsperiode niet wordt voortgezet.

De heer Jean-Pierre Cornelissen steunt de vraag van tal van OVM's om het percentage van de solidariteitsbijdrage te verhogen. Het is logisch dat men de OVM's ertoe verplicht een sociaal beleid te voeren, maar dan moet men meer steun verlenen aan de OVM's die moeilijkheden ondervinden naargelang van hun tekorten.

Geruime tijd beschikte de toezichthoudende overheid over aanzienlijke bedragen die gebruikt werden voor aanvullende programma's, waardoor men meer woningen heeft kunnen tot stand brengen. Op dit ogenblik kampt de BGHM met een tekort van 140 miljoen. Zou men geen krediet moeten uittrekken om de BGHM een werkingssubsidie toe te kennen opdat zij haar opdracht zou kunnen blijven uitvoeren?

Mevrouw Michèle Carthé wenst te weten hoe de OVM's op de hoogte zijn gebracht van de mogelijkheid om in het kader van de doorstromingsprogramma's personeel aan te werven en hoe ze hierop hebben gereageerd?

Antwoorden van de staatssecretaris

- Ook de Staatssecretaris wenst dat de kredieten in het kader van de solidariteitsbijdrage worden verhoogd om beter tegemoet te komen aan de wensen van de OVM's

Le Secrétaire d'Etat peut-il fournir des informations sur l'état du projet pilote "La Marolle" pour lequel un crédit d'1,5 million est inscrit au budget ?

M. Michel Lemaire souscrit à la décision de recentrer les primes à l'acquisition vers les quartiers difficiles. Il souligne toutefois que des problèmes se posent pour les personnes ayant acheté leur logement avec l'espoir d'obtenir une prime en fonction des anciennes conditions. Il conviendrait de prévoir une période transitoire lors des modifications des conditions d'octroi.

Le produit de l'allocation de solidarité peut être consacré par les SISP à la gestion de leur patrimoine bâti, au remboursement d'emprunt et à l'accompagnement social. M. Michel Lemaire estime que l'accompagnement social doit être une priorité fondamentale et qu'il est nécessaire d'isoler cette problématique. Connaît-on les affectations de l'allocation de solidarité opérées par les diverses SISP bénéficiaires en 1997, ainsi que les mesures spécifiques qu'elles ont prises ? Quel est le nombre de travailleurs sociaux accordés aux SISP dans le cadre des programmes de transition professionnelle et leur répartition ?

Le principe des agences immobilières sociales est positif, même si l'ordonnance adoptée permet de s'adresser à des bénéficiaires disposant de revenus trop élevés. Quelle a été l'utilisation du crédit de 10 millions prévu au budget 1998 ? Le crédit de 30 millions prévu au budget 1999 est trop faible. Des moyens plus importants devraient être consacrés aux AIS. En outre, il existe un risque sérieux de rupture de cette politique lors de la prochaine législature.

M. Jean-Pierre Cornelissen souscrit à la demande de nombreuses SISP visant à revoir à la hausse le pourcentage de l'allocation de solidarité. Il est logique d'imposer aux SISP de mener une politique sociale, mais il est alors nécessaire de soutenir davantage les SISP en difficultés en fonction de leur déficit social.

Pendant longtemps, l'autorité de tutelle a disposé de fonds importants utilisés dans des programmes complémentaires, ce qui a permis d'augmenter la réalisation de logements. Actuellement, la SLRB affiche un déficit de l'ordre de 140 millions. Ne faudrait-il pas prévoir un crédit assurant un subside de fonctionnement à la SLRB de manière à lui permettre de continuer à remplir sa fonction ?

Mme Michèle Carthé souhaite savoir comment les SISP ont été informées de la possibilité d'engager du personnel dans le cadre des programmes de transition professionnelle et quelles ont été leurs réactions ?

Réponses du Secrétaire d'Etat

- Le Secrétaire d'Etat souhaite également une augmentation des crédits consacrés à l'allocation de solidarité, de manière à pouvoir répondre aux souhaits des SISP en déficit

die met tekorten af te rekenen hebben. Dit houdt echter wel in dat de Regering keuzes moet maken. Op dit moment is er echter geen wettelijke basis om meer te doen dan hetgeen in de beheerovereenkomst tussen het Gewest en de BGHM bepaald is. De kans bestaat echter dat het percentage van 66% in 1998 wordt overschreden; voor 1999 is het gecumuleerde tekort van de maatschappijen nog niet gekend.

- De BGHM is een pararegionale instelling die geen werkingssubsidie krijgt uit de gewestelijke begroting. Op dit ogenblik wordt onderzocht hoe men de regeling zo kan wijzigen dat de BGHM over meer kasmiddelen zou beschikken. Volgens de beoogde regeling zou de BGHM een dotatie krijgen uit de gewestelijke begroting en zou die de OVM's subsidies geven telkens nadat de dossiers door haar Raad van Bestuur zijn goedgekeurd, overeenkomstig de investeringsprogramma's en ten belope van de bedragen die zijn uitgetrokken op de begroting.
- De stijging van de kredieten voor de dotatie van het Huisvestingsfonds is in overeenstemming met de beheerovereenkomst tussen het Gewest en het Fonds. Het Huisvestingsfonds voert alle in het GewOP en in de beheerovereenkomst vastgestelde opdrachten uit.
- De VIHT's moeten onder de controle van het bestuur blijven om fraude of ontsparing te voorkomen, zoals onder meer valse aangiften betreffende de huurprijzen. Zodra het bestuur de aanvraagdossiers heeft onderzocht, onderzoekt de staatssecretaris deze onverwijld om ervoor te zorgen dat de bedragen zo snel mogelijk worden uitgetrokken. Het krediet dat op de begroting van 1999 is uitgetrokken, is voldoende rekening houdend met de medio 1998 gedane vastleggingen. De regeling betreffende de VIHT's is aan de OCMW's en aan verenigingen die ijveren voor integratie via huisvesting in herinnering gebracht. De uitbreiding van de groep begunstigden wordt op dit ogenblik bestudeerd. Het zou de bedoeling zijn dat de personen die in opvangcentra verblijven ook in aanmerking kunnen komen voor de VIHT's.
- De ordonnantie betreffende de toekenning van gewestelijke steun in het kader van de samenstelling van een huurwaarborg is op 10 juli jl. door het Hoofdstedelijk Parlement goedgekeurd. Het regeringsbesluit is op 16 juli in eerste lezing aangenomen en op 27 juli aan de Raad van State bezorgd met het verzoek er binnen een maand advies over uit te brengen. Men heeft de Raad van State om spoedbehandeling gevraagd en er zijn op 26 augustus en 28 september 1998 rappelbrieven gezonden. De staatssecretaris zal hoe dan ook de nodige maatregelen treffen opdat het bedrag dat voor 1998 is begroot niet verloren gaat. In voorkomend geval zal de Regering zich op de hoogdringendheid beroepen.
- Alle OVM's hebben de circulaires van de BGHM's ontvangen waarin hun wordt gevraagd hun dossiers in te dienen

social. Cela nécessite toutefois des arbitrages au niveau du Gouvernement. Il ne dispose pas actuellement d'une base légale lui permettant d'aller au-delà de ce qui est prévu par le contrat de gestion entre la Région et la SLRB. Il est toutefois possible qu'en 1998 le pourcentage de 66% soit dépassé; pour l'exercice 1999, le déficit social cumulé des sociétés n'est pas encore connu.

- La SLRB est un organisme pararégional qui ne bénéficie pas d'un subside de fonctionnement à charge du budget régional. Une modification du système est à l'étude de manière à permettre à la SLRB de disposer de marges de trésorerie plus importantes. Selon le système envisagé, la SLRB recevrait une dotation à charge du budget régional et octroierait les subsides aux SISP au fur et à mesure de l'approbation des dossiers par son conseil d'administration, conformément aux programmes d'investissement et à concurrence des montants inscrits au budget.
- L'augmentation des crédits inscrits pour la dotation au Fonds du Logement est conforme au contrat de gestion conclu entre la Région et le Fonds. Le Fonds du Logement exécute toutes les missions prévues par le PRD et inscrites au contrat de gestion.
- Il est nécessaire que les ADILS restent sous contrôle de l'administration pour éviter toute fraude ou dérapage, notamment les fausses déclarations concernant les loyers. Dès que l'administration a instruit les dossiers de demande, le Secrétaire d'Etat les examine sans délai pour permettre la liquidation rapide des montants. Le crédit prévu au budget 1999 est suffisant en fonction des engagements effectués à la mi-1998. Le système des ADILS a été rappelé aux CPAS et aux associations oeuvrant à l'insertion par le logement. L'élargissement du public bénéficiaire est à l'étude. Il s'agirait notamment de permettre l'octroi des ADILS aux personnes hébergées en maison d'accueil.
- L'ordonnance organisant une aide régionale à la constitution des garanties locatives a été adoptée par le Parlement régional le 10 juillet dernier. L'arrêté du Gouvernement a été adopté en première lecture le 16 juillet et transmis au Conseil d'Etat le 27 juillet avec demande de remise de l'avis dans le délai d'un mois. L'attention du Conseil d'Etat a été attirée sur l'urgence et des rappels lui ont été adressés les 26 août et 28 septembre 1998. A ce jour, aucune date n'est fixée au Conseil d'Etat pour la remise de cet avis. En tout état de cause, le Secrétaire d'Etat prendra les dispositions nécessaires pour que le montant prévu au budget 1998 ne soit pas perdu; le cas échéant, l'urgence sera motivée au niveau du Gouvernement.
- Toutes les SISP ont reçu les circulaires de la SLRB les invitant à introduire leurs dossiers dans le cadre des

in het kader van de kredieten voor de renovatie van de sociale woningen en waarin kennis wordt gegeven van de criteria waaraan de projecten moeten voldoen. Voor 1998 is beslist voorrang te verlenen aan een specifiek probleem, te weten de strijd tegen koolstofmonoxidevergiftiging. Alle dossiers die hiermee verband houden zijn goedgekeurd. De dossiers van de maatschappijen die er nog geen hebben ingediend zullen voor 1999 als prioritair worden beschouwd.

- De regeling van de aankooppremies is gewijzigd omdat men in de loop van het jaar heeft vastgesteld omdat de premie haar sociaal doel niet bereikte en de aanvragen toenamen ten gevolge van de rentedaling. De wijziging van de regeling is niet op voorhand bekendgemaakt. De nieuwe regeling is van toepassing op de dossiers die zijn ingediend na 5 juni 1998, te weten de dag waarop het wijzigingsbesluit in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt. De nieuwe regeling zorgt ervoor dat de premies opnieuw vooral bestemd worden voor de wijken met de grootste problemen. De premies kunnen toegekend worden voor de aankoop van een bestaande woning, van een woning op plan of voor een nieuwbouwwoning.

De staatssecretaris beschikt niet over precieze statistieken betreffende het gebruik van de aankooppremies in de wijken waarop de nieuwe regeling van toepassing is.

- Er is geen specifieke subsidie uitgetrokken voor sociale begeleiding. Het besluit betreffende het gebruik van de solidariteitsbijdrage stelt vast dat de OVM's die deze toelage - minimum 4 miljoen - krijgen, 20% van de ontvangen bedragen moeten besteden aan sociale begeleiding. Dit percentage wordt verminderd tot 10% als het ontvangen bedrag hoger ligt dan 10 miljoen. Op grond van de cijfers voor 1996 is vastgesteld dat weinig maatschappijen de solidariteitsbijdrage hebben gebruikt voor sociale begeleiding. Dit heeft de staatssecretaris ertoe aangezet een rondetafelgesprek te organiseren om te wijzen op de dubbele rol die de OVM's moeten vervullen, namelijk beheer en sociale begeleiding. Een vereniging die ijvert voor integratie via huisvesting, te weten FEBUL, is gelast een studie te maken van de sociale begeleiding van de verschillende OVM's, ongeacht de wijze van financiering van de initiatieven (solidariteitsbijdrage, eigen begroting, andere bestaande middelen).

In het kader van het werkgelegenheidsplan van het Brussels Gewest voorzien de doorstromingsprogramma's in de mogelijkheid om in de OVM's mensen in te zetten voor het onderhoud en de renovatie van de gebouwen en voor de sociale begeleiding van de huurders. Te dien einde is in de begrotingen van 1998 en 1999, 24 miljoen uitgetrokken. Het personeel voor het onderhoud en de renovatie van de sociale woningen moet voor 1 november worden aangeworven; het personeel voor de sociale begeleiding zou begin volgend jaar in dienst moeten worden genomen na een opleiding bij Bruxelles Formation. Dit is een extra mogelijkheid die de OVM's naast de soli-

crédits destinés à la rénovation des logements sociaux et les informant des critères des projets pouvant être retenus. Pour 1998, il avait été décidé de répondre de manière prioritaire à un problème spécifique, à savoir la lutte contre l'intoxication par le monoxyde de carbone. Tous les dossiers introduits par les sociétés sur cette problématique ont été approuvés. Les dossiers des sociétés qui ne se sont pas encore mises en ordre seront considérés comme prioritaires pour 1999.

- Le système des primes à l'acquisition a été modifié, car il a été constaté en cours d'exercice que la prime n'atteignait pas son objectif social et que les demandes augmentaient suite à la baisse des taux d'intérêts. La modification du système n'a pas été annoncée de manière préventive. Le nouveau système s'applique aux dossiers introduits après le 5 juin 1998, date de la parution de l'arrêté modificatif au *Moniteur belge*. Le nouveau système prévoit le recentrage des primes vers les quartiers les plus difficiles. Les primes peuvent être accordées pour l'acquisition d'un logement existant, d'un logement sur plan ou d'une nouvelle construction.

Le Secrétaire d'Etat ne dispose pas de statistiques précises sur le taux d'utilisation des primes à l'acquisition dans les quartiers concernés par la nouvelle réglementation.

- Aucun subside spécifique n'est prévu pour l'accompagnement social. L'arrêté relatif à l'utilisation de l'allocation de solidarité dispose que les SISP bénéficiant de cette allocation pour un montant de 4 millions minimum affectent 20% des montants perçus à l'accompagnement social. Ce pourcentage est réduit à 10% si le montant perçu est supérieur à 10 millions. Sur la base des chiffres de 1996, il a été constaté que peu de sociétés ont utilisé le produit de l'allocation de solidarité pour des fonctions d'accompagnement social. Ce constat a incité le Secrétaire d'Etat à organiser une table ronde afin d'insister sur le double rôle que doivent remplir les SISP, à savoir la gestion et l'accompagnement social. Une association oeuvrant à l'insertion par le logement, la FEBUL, a été chargée d'une étude sur les opérations d'accompagnement social menées dans les différentes SISP, quel que soit le mode de financement des initiatives (allocation de solidarité, budget propre, autres dispositions existantes).

Dans le cadre du plan pour l'emploi de la Région bruxelloise, les programmes de transition professionnelle prévoient des possibilités de mise au travail dans les SISP pour l'entretien et la rénovation des immeubles et pour l'accompagnement social des locataires. 24 millions sont inscrits à cet effet dans les budgets 1998 et 1999. Le personnel affecté à l'entretien et à la rénovation des logements sociaux doit entrer en fonction dès le 1^{er} novembre; le personnel consacré à l'accompagnement social devrait entrer en fonction dès le début de l'année prochaine, à l'issue d'une formation assurée par Bruxelles Formation. Il s'agit-là d'une possibilité offerte aux SISP complé-

dariteitsbijdrage wordt geboden. De maatschappijen zijn hiervan op de hoogte gebracht via informatievergaderingen bij de BGHM en via een circulaire. In het algemeen hebben ze positief gereageerd.

De daling van het krediet voor de solidariteitsbijdrage wordt inderdaad deels gecompenseerd door de stijging van het krediet voor de terugbetaling, aan de OVM's, van de huurprijzverminderingen die aan de gehandicapten worden toegekend. Als men de kredieten van de twee begrotingsartikelen samentelt, merkt men een stijging.

- Voor de gehele zittingsperiode bedragen de jaarlijkse investeringen voor de sociale huisvesting, met inbegrip van de aanvullende programma's, meer dan 1 miljard. Het gebruik van de kredieten hangt af van het dynamisme van de OVM's of van onvoorzienbare omstandigheden bij elk project. De maatschappijen moeten projecten indienen en deze moeten uitvoerbaar zijn. In weerwil van een driejaarsplan, worden bepaalde dossiers te laat ingediend waardoor ze tijdens het begrotingsjaar niet meer kunnen worden vastgelegd. Op dit ogenblik wordt overwogen de BGHM een dotatie toe te kennen om het door de Regering goedgekeurde driejaarsprogramma te kunnen uitvoeren.
- Het krediet van 1,5 miljoen als subsidie aan de BGHM voor het proefproject "La Marolle" vloeit voort uit een wettelijke verplichting die het Hoofdstedelijk Gewest is opgelegd door het koninklijk besluit van 30 juni 1981. Dit bedrag moet door het Gewest gedurende 66 jaar worden betaald.
- De ordonnantie houdende oprichting van de sociale woningbureaus is door het Hoofdstedelijk Parlement op 16 januari 1998 goedgekeurd. Het regeringsbesluit is op 6 juni 1998 in eerste lezing goedgekeurd, na acht overlegvergaderingen met de sector in kwestie. Het is op 23 juli naar de Raad van State verzonden met het verzoek om advies uit te brengen binnen een maand. Ook hier is de Raad van State op de hoogdringendheid gewezen en op 26 augustus en op 28 september zijn er rappelbrieven gestuurd. Tot op heden heeft de Raad van State geen datum bepaald voor het verstrekken van dit advies. De staatssecretaris overweegt om de hoogdringendheid in te roepen om voorbij te gaan aan het advies van de Raad van State. De in de begroting 1998 vastgelegde kredieten ten bedrage van 10 miljoen, kunnen bij gebreke van uitvoeringsbesluiten niet worden vastgelegd; ze zullen opnieuw worden gebruikt om de bestaande sociale woningbureaus te ondersteunen via een reallocatiebesluit. De 30 miljoen kredieten ten bedrage van op de begroting 1999, zouden moeten voldoende zijn omdat tot op heden slechts twee nieuwe projecten zijn ingediend. Mocht blijken dat er nog nieuwe initiatieven zouden zijn na de bekendmaking van het regeringsbesluit, dan zullen deze kredieten eventueel worden verhoogd bij de aanpassing van de begroting. Er moet wel worden benadrukt dat de 30 miljoen te vergelijken vallen met het bedrag dat in de begroting van het Waalse Gewest is uitgetrokken om de sociale woningbureaus aldaar te steunen.

mentairement à l'allocation de solidarité. Les sociétés en ont été informées par des séances d'information à la SLRB et par la diffusion d'une circulaire; elles ont en général répondu de manière positive.

La diminution du crédit consacré à l'intervention de solidarité est effectivement partiellement compensée par l'augmentation du crédit visant au remboursement aux SISP des réductions de loyers accordées aux personnes handicapées. Les crédits cumulés des deux articles budgétaires sont en augmentation.

- Sur la durée de la législature, les investissements annuels consacrés au logement social, y compris le programme complémentaire, sont supérieurs à 1 milliard. L'utilisation des crédits dépend du dynamisme des SISP ou des aléas spécifiques liés à chaque projet. Il faut que les sociétés introduisent des projets et que ceux-ci soient exécutoires. Malgré l'existence d'un plan triennal, certains dossiers sont introduits trop tardivement pour être engagés dans l'année budgétaire. Il est actuellement envisagé d'accorder une dotation à la SLRB afin de permettre l'exécution du programme triennal adopté par le Gouvernement.
- Le crédit de 1,5 million prévu comme subvention à la SLRB pour le projet pilote "La Marolle" découle d'une obligation légale incombant à la Région bruxelloise suite à l'arrêté royal du 30 juillet 1981. Ce montant doit être couvert par la Région pendant 66 ans.
- L'ordonnance portant création des agences immobilières sociales a été adoptée par le Parlement régional le 16 janvier 1998. L'arrêté du Gouvernement a été adopté en première lecture le 6 juin 1998, après huit réunions de concertation avec le secteur associatif; il a été transmis au Conseil d'Etat le 23 juillet avec demande de remise de l'avis dans le délai d'un mois. Ici aussi, l'attention du Conseil d'Etat a été attirée sur l'urgence et des rappels lui ont été adressés les 26 août et 28 septembre 1998. A ce jour, aucune date n'est fixée au Conseil d'Etat pour la remise de cet avis. Le Secrétaire d'Etat envisage d'invoquer l'urgence pour passer outre l'absence d'avis du Conseil d'Etat. Les crédits de 10 millions prévus au budget 1998 ne pourront être engagés à défaut d'arrêté d'exécution; ils seront réutilisés pour soutenir les AIS existantes via un arrêté de réallocation. Les crédits de 30 millions prévus au budget 1999 devraient être suffisants étant donné que seuls deux nouveaux projets sont introduits à ce jour. S'il s'avérait que de nouvelles initiatives devaient se développer après la publication de l'arrêté du Gouvernement, les crédits seraient éventuellement majorés lors de l'ajustement budgétaire. Il faut toutefois souligner que le montant de 30 millions se rapproche du budget consacré par la Région wallonne pour soutenir les agences immobilières sociales situées sur son territoire.

Nieuwe opmerkingen van de leden

De heer Philippe Debry stelt de volgende vragen of maakt de volgende opmerkingen:

- Wat is in artikel 22.43.52 het aandeel van het krediet dat bestemd is voor de huurvermindering voor gezinnen met een mindervalide? Is het mogelijk de in dit artikel bepaalde vermindering te combineren met de vermindering in verband met de onroerende voorheffing?
- Kan de staatssecretaris de bijwerking van het driejarenprogramma als bijlage bij het rapport voegen en de verschillen toelichten tussen de initiële begroting 1998 en de aangepaste begroting 1998?
- Het beheerscontract tussen het Gewest en de BGHM voorziet in een progressief bedrag voor projecten voor aankoop en renovatie. Bovendien bepaalt het GewOP dat de sector van de sociale huisvesting jaarlijks 50 woningen in het huurcircuit moet brengen via projecten voor aankoop en renovatie. Er moeten sociale woningen bijkomen in de stad en er moet in de begroting speciale aandacht uitgaan naar aankoop- en renovatieprojecten. Men moet de geesten van de beheerders van de BGHM rijp maken om meer soortgelijke projecten op stapel te zetten.
- Wat wordt gedaan voor de opleiding van de werknemers die bij de OVM's in het kader van doorstromingsprogramma's worden aangeworven?
- In artikel 37 van het ontwerp van begrotingsordonnantie wordt het bedrag dat het Woningfonds mag lenen opgetrokken van 660 naar 929 miljoen. Gaat het om nieuwe middelen of om een inhaalbeweging voor leningen die in 1998 niet kunnen worden gegarandeerd?
- Zijn de vastgelegde kredieten voor verenigingen die ijveren voor integratie via huisvesting voldoende om aan de vraag van deze verenigingen te voldoen?
- De VIHT's beantwoorden niet langer aan hun doel. Tijdens de vorige zittingsperiode was er een ontwerp van het besluit van de regering dat de voorwaarden om voor deze VIHT's in aanmerking te komen wou uitbreiden. Te oordelen naar het standpunt van de staatssecretaris en de hervormingen die hij aankondigt lijkt zijn beleid tamelijk schuchter. Bovendien schiet het voorlichtingsbeleid tekort..
- Inzake de SWB's valt het te betreuren dat hiervoor in de begroting zo weinig kredieten worden uitgetrokken. Bovendien stelt het ontwerp van regeringsbesluit teleur omdat het voornamelijk subsidies verleent voor de werking van de sociale immobiliënkantoren en het huurrisico, en nauwelijks geld vrijmaakt voor de huur. Kan de staatssecretaris bij het verslag het ontwerp van besluit voegen dat hij aan de regering heeft voorgelegd, en het ontwerp van besluit inzake de huurwaarborgen? Dit zou in over-

Nouvelles interventions des membres

M. Philippe Debry pose les questions suivantes ou émet diverses observations reprises ci-après :

- A l'article 22.43.52, quelle est la part du crédit correspondant aux réductions de loyers accordées aux ménages comprenant une personne handicapée? Est-il possible de cumuler la réduction prévue à cet article avec la réduction liée au précompte immobilier?
- Le Secrétaire d'Etat peut-il joindre l'actualisation du programme triennal en annexe au rapport et expliquer les mouvements intervenus entre le budget 1998 initial et le budget 1998 ajusté?
- Le contrat de gestion entre la Région et la SLRB prévoit un montant progressif pour les opérations d'achat-rénovation. En outre, le PRD prévoit que le secteur du logement social mette annuellement dans le circuit locatif 50 logements par le biais d'opérations d'achat-rénovation. Il est nécessaire d'insérer des logements sociaux dans la ville et de prévoir des montants budgétaires spécifiques pour ces opérations d'achat-rénovation. Il faut faire évoluer les mentalités des gestionnaires des SISP pour que celles-ci introduisent des projets en ce sens.
- Quel encadrement est prévu pour les travailleurs engagés dans les SISP par le biais des programmes de transition professionnelle?
- A l'article 37 du projet d'ordonnance budgétaire, le pouvoir d'emprunt du Fonds du Logement est augmenté de 660 à 929 millions. S'agit-il de nouveaux moyens ou d'un rattrapage des emprunts ne pouvant être garantis en 1998?
- Les crédits prévus pour les associations oeuvrant à l'insertion par le logement sont-ils suffisants par rapport aux demandes de ces associations?
- Les ADILS ne remplissent plus leurs objectifs. Sous l'ancienne législature existait un projet d'arrêté du Gouvernement visant à l'élargissement des conditions d'accès aux ADILS. L'attitude du Secrétaire d'Etat en la matière, de même que les réformes qu'il annonce, semblent fort timides. En outre, la politique d'information est insuffisante.
- Concernant les AIS, il faut regretter la modestie des crédits inscrits au budget. De plus, le projet d'arrêté du Gouvernement est décevant en ce qu'il subsidie essentiellement le fonctionnement des agences immobilières sociales et la couverture du risque locatif, et pratiquement pas le loyer. Le Secrétaire d'Etat peut-il joindre au rapport le projet d'arrêté qu'il a introduit au Gouvernement, de même que le projet d'arrêté introduit pour les garanties locatives? Cette pratique serait conforme à l'ordonnance sur

eenstemming zijn met de ordonnantie inzake de openbaarheid van de bestuurshandelingen. De Vlaamse regering doet dit overigens ook.

De heer Michel Lemaire wenst te vernemen of met de PWA-inkomens rekening wordt gehouden bij het bepalen van de inkomsten die toegang geven tot sociale woningen.

De heer Alain Bultot onderstreept dat het Rekenhof opmerkingen heeft geformuleerd over een nieuw begrotingsartikel dat voorziet in een dotatie aan de BGHM voor de renovatie van het merkwaardig erfgoed in het kader van de sociale huisvesting. Het verbaast het Rekenhof dat dit artikel in afdeling 22 wordt opgenomen. Kan de staatssecretaris zeggen waarin deze basisallocatie bestaat?

De heer Mohamed Daïf wenst dat de bedragen van de subsidies aan de verschillende verenigingen die in het verantwoordingsprogramma zijn vermeld ook in het verslag worden opgenomen.

Antwoorden van de Staatssecretaris

- Het is op dit ogenblik onmogelijk te antwoorden op de vraag over het aandeel van het regeringsbesluit van 13 maart 1997 in het in artikel 22.43.52 uitgetrokken krediet, omdat alle verenigingen hun verklaring nog niet hebben bezorgd.
- Het antwoord op de vraag of het mogelijk is om de vermindering voor de berekening van de sociale huur te cumuleren met de vermindering voor de onroerende voorheffing, is negatief, ook al heerst een zekere verwarring op dat vlak. De staatssecretaris belooft te antwoorden op een schriftelijke vraag van de heer Philippe Debry over deze technische kwestie.
- De huidige toestand van het driejarenprogramma zal bij het verslag worden gevoegd. De evolutie van de kredieten die in de aangepaste begroting 1998 worden uitgetrokken valt te verklaren door het feit dat bepaalde bedragen ten gevolge van een administratief probleem niet konden worden geordonnanceerd.
- In activiteit 3 wordt een begrotingskrediet ingeschreven voor het aankopen en het renoveren van ongezonde gebouwencomplexen. Van die kredieten wordt gebruik gemaakt naargelang er door de OVM's ontwerpen worden ingediend. Er zijn weinig maatschappijen geïnteresseerd in dit type van projecten omdat de procedures tijdrovend en ingewikkeld zijn en de kosten erg hoog. Dit verklaart waarom de kredieten op de aangepaste begroting 1998 niet opgebruikt zijn en opnieuw in de begroting 1999 worden ingeschreven. Luidens het beheerscontract tussen het Gewest en de BGHM moet in het driejarenplan een opsplitsing worden gemaakt tussen bouw en renovatie en tussen de projecten binnen en buiten te beschermen en te renoveren zones. Bij de jaarlijkse bijwerking van het driejarenprogramma is de aandacht van de OVM's

la publicité des actes administratifs et à la pratique suivie par le Gouvernement flamand.

M. Michel Lemaire souhaite savoir si les revenus ALE sont pris en compte dans la détermination des revenus d'accès aux logements sociaux.

M. Alain Bultot souligne que la Cour des comptes a émis des observations relatives à un nouvel article budgétaire prévoyant une dotation à la SLRB pour la rénovation du patrimoine remarquable dans le logement social en s'étonnant que cet article soit repris à la division 22. Le Secrétaire d'Etat peut-il expliquer en quoi consiste cette allocation de base ?

M. Mohamed Daïf souhaite que les montants des subsides accordés aux diverses associations reprises dans le programme justificatif soient joints au rapport.

Réponses du Secrétaire d'Etat

- Il n'est pas possible de répondre actuellement à la question relative à la part de l'arrêté du Gouvernement du 13 mars 1997 dans le crédit prévu à l'article 22.43.52 étant donné que toutes les sociétés n'ont pas encore introduit leur déclaration.
- Concernant la possibilité de cumuler le remboursement de la réduction prévue pour le calcul du loyer social et celle liée au précompte immobilier, la réponse est négative, même si une certaine confusion a régné en la matière. Le Secrétaire d'Etat s'engage à répondre à une question écrite que M. Philippe Debry lui adresserait sur ce problème technique.
- L'état actuel du programme triennal sera joint au rapport. L'évolution des crédits prévus au budget 1998 ajusté s'explique par des montants budgétaires n'ayant pu être ordonnancés en 1997 à la suite d'un problème de nature administrative.
- Un crédit budgétaire est inscrit à l'activité 3 pour l'acquisition et la rénovation d'ensembles d'immeubles insalubres. L'utilisation de ce crédit est fonction des projets introduits par les SISF. Peu de sociétés sont intéressées par ce type de projet car les procédures sont longues et complexes et les coûts très élevés. Cela explique que les crédits prévus au budget 1998 ajusté n'ont pas été utilisés et sont réinscrits au budget 1999. Le contrat de gestion entre la Région et la SLRB impose dans le plan triennal une ventilation entre les opérations de construction et de rénovation et entre les opérations dans et hors ZPR. Lors de la réactualisation annuelle du programme triennal, l'attention des SISF est attirée sur les possibilités existantes. Dans l'exécution du plan triennal, le budget 1999 ne prévoit plus que des projets émanant des SISF étant

- gevestigd op de bestaande mogelijkheden. Voor de uitvoering van het driejarenplan wordt in de begroting 1999 alleen voor projecten van de OVM's geld uitgetrokken aangezien de projecten voor de kazernes niet meer in aanmerking komen.
- De administratieve en financiële begeleiding van het personeel dat wordt aangeworven in het kader van de doorstromingsprogramma's komt voor rekening van de BGHM. De technische begeleiding is een taak van de OVM's. De opleiding, in het bijzonder van de sociale bemiddelaars, wordt gegeven door Bruxelles Formation.
 - De begroting voorziet in de overdracht van 1998 naar 1999 van de leningen van het woningfonds die door het Hoofdstedelijk Gewest worden gewaarborgd voor maximum 12%, wat overeenstemt met de gedelegeerde opdrachten.
 - Bepaalde verenigingen die in 1998 met de basisallocatie 51.30.01 worden gesubsidieerd zullen in 1999 worden gesubsidieerd op het krediet voor de SWB's (53.30.02). De geplande verhoging in de basisallocatie 51.30.01 zou dus voldoende moeten zijn om te voorzien in de behoeften van de verenigingen na een analyse van de door hen ingediende aanvragen.
 - Aangezien de uitvoeringsbesluiten van de ordonnanties inzake de sociale woningbureaus en de huurwaarborg vooralsnog niet uitvoerbaar zijn, hoeven deze op dit ogenblik niet te worden meegedeeld aan het hoofdstedelijk parlement. De voorzitter bevestigt in dit verband dat men geen controle uitoefent op de intenties van de regering maar wel op haar daden die zij met het oog op de uitvoering van ordonnanties heeft gesteld.
 - De inkomsten van personen die werken voor de PWA's zijn niet belastbaar en komen niet in aanmerking voor de belastinggrondslag. Zij komen dus ook niet in aanmerking voor het bepalen van de toelatingsinkomens voor sociale woningen of voor de berekening van de sociale huishuur.
 - In afdeling 22, past basisallocatie 31.51.01 in het kader van het project "Brussel Culturele Hoofdstad van Europa in 2000"; de bedoeling is om de tuinwijken en andere merkwaardige panden die als sociale woning worden gebruikt beter tot hun recht te doen komen. Er is hierover een studie aan de gang.
- donné que les opérations "casernes" ne sont plus reprises.
- L'encadrement administratif et pécuniaire du personnel recruté dans le cadre des programmes de transition professionnelle est assuré par la SLRB. L'encadrement technique est opéré par les SISP. La formation, prévue particulièrement pour les médiateurs sociaux, est assurée par Bruxelles Formation.
 - Le budget prévoit le report de 1998 à 1999 des emprunts du Fonds du Logement garantis par la Région à concurrence de 12% maximum, ce qui correspond aux missions déléguées.
 - Certaines associations subsidiées en 1998 sur l'allocation de base 51.30.01 le seront en 1999 sur le crédit prévu pour les AIS (53.30.02). L'augmentation de 1 million prévue à l'allocation de base 51.30.01 devrait donc être suffisante pour répondre aux besoins des associations après une analyse des demandes qu'elles ont introduites.
 - Les arrêtés d'exécution des ordonnances relatives aux agences immobilières sociales et à la garantie locative n'étant pas exécutoires à ce stade, il ne convient pas de les communiquer actuellement au Parlement régional. La Présidente confirme à cet effet qu'on ne contrôle pas un Gouvernement sur ses intentions mais bien sur les actes qu'il a posés de manière exécutoire.
 - Les revenus des personnes travaillant au sein des Agences locales pour l'emploi (ALE) ne sont pas des revenus taxables et n'entrent pas dans la base imposable. Ils ne sont donc pas pris en considération pour la détermination des revenus d'accès au logement social ou pour le calcul du loyer social.
 - A la division 22, l'allocation de base 31.51.01 s'inscrit dans le projet "Bruxelles capitale culturelle en l'an 2000" et vise à la mise en valeur du patrimoine des cités-jardins et d'autres immeubles remarquables du secteur du logement social. Une étude est en cours à ce propos.

III. Stemming

De commissie voor huisvesting en stadsvernieuwing geeft met 8 stemmen tegen 1 een gunstig advies aan de commissie voor financiën voor afdeling 15 - huisvesting.

III. Vote

Par 8 voix contre 1, la Commission du Logement et de la Rénovation urbaine donne un avis favorable à la Commission des Finances pour ce qui concerne la division 15 - Logement.

AFDELING 16

Ruimtelijke Ordening

Examen des programmes 2 (partim), 3, 4 (partim) et 6 (partim)

I. Inleidende uiteenzetting van de Minister belast met leefmilieu en waterbeleid, renovatie, natuurbehoud en openbare netheid

“Op het vlak van stadsvernieuwing zijn er drie soorten tussenkomsten waarvoor ik bevoegd ben :

- de toelagen die aan de plaatselijke besturen worden toegekend om verwaarloosde onroerende goederen te verwerven en huizenblokken of afzonderlijke onroerende goederen te renoveren;
- de premies die aan particulieren en verenigingen worden toegekend om het woonmilieu te renoveren;
- de investeringstoelagen die aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel worden toegekend om haar door het Gewest toevertrouwde stadsvernieuwingsopdracht te kunnen vervullen. Deze opdracht houdt evenwel in dat ik de werkingskosten van bewuste maatschappij voor een gedeelte ten laste neem.

1. Toelagen aan de gemeenten voor de verwerving van verwaarloosde onroerende goederen

Zoals blijkt uit de kredieten geboekt in de Gewestbegroting wil het Gewest terzake voornamelijk een afschrikkingbeleid voeren. Zo is het dat de jaarlijks voorziene vastleggingskredieten slechts gedeeltelijk worden aangewend. Deze regeling heeft eigenlijk als streefdoel meer druk op de tekortschietende eigenaars uit te oefenen : de gemeente dreigt hen met nadruk te onteigenen alvorens daadwerkelijk over te gaan tot de verwerving van die verwaarloosde gebouwen.

Sedert 1991 zijn er tien gemeenten geweest die zich op dit gewestelijk instrument hebben willen beroepen. Inzake toelagen betekent dit dat een totaalbedrag van 520 miljoen werd vastgelegd terwijl de ordonnancements een som van 21 miljoen uitmaakte.

In 1998 hebben drie gemeenten aanvragen ingediend waaronder een nog geldelijk geraamd moet worden.

Brussel-stad en Schaarbeek zijn de twee gemeenten die in dit verband het vaakst tot dergelijke verwervingen overgaan.

DIVISION 16

Aménagement du territoire

Examen des programmes 2 (partim), 3, 4 (partim) et 6 (partim)

I. Exposé introductif du Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique

“Dans le domaine de la rénovation urbaine, trois types d'interventions sont de ma compétence :

- les subventions octroyées aux pouvoirs locaux pour l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon ainsi que pour la rénovation d'îlots et d'immeubles isolés;
- les primes octroyées aux particuliers et aux associations pour la rénovation de l'habitat;
- les subventions d'investissements octroyées à la Société de Développement Régionale de Bruxelles lui permettant de mener la mission de rénovation urbaine qui lui a été confiée par la Région. Dans le cadre de cette mission, mes budgets prennent aussi en charge une partie des frais de fonctionnement de cette institution.

1. Subsidies aux communes pour l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon

Comme en témoignent les crédits inscrits au budget régional, en cette matière la politique de la Région se veut principalement dissuasive. Ainsi, les crédits d'engagement importants prévus chaque année ne sont que partiellement réalisés. L'objectif de la réglementation consiste, en effet, plus à mettre de la pression sur les propriétaires défaillants, en les menaçant d'expropriation, qu'à procéder réellement à l'acquisition des biens abandonnés.

Depuis 1991, 10 communes ont fait appel à cet instrument régional. En terme de subsidies, le montant total engagé est de 520 millions, les ordonnancements se chiffrant à 21 millions.

Pour 1998, trois communes ont rentré des demandes, dont une doit encore les chiffrer.

Bruxelles-ville et Schaerbeek sont les deux entités qui passent le plus souvent à l'acquisition dans ce cadre.

Het uitstaande bedrag wordt dit jaar ten belope van 75 miljoen verlaagd; de gemeenten kunnen immers tot 30 november reageren; zo zal men kunnen inzien of het al dan niet behouden van de vastleggingen voor 1993 en 1994 verantwoord is.

2. Toelagen aan de gemeenten en OCMW's voor de renovatie van afzonderlijke huizenblokken en onroerende goederen

Met de ordonnanceringskredieten die in verhouding tot de initiële begroting 1998 met een bedrag van 100 miljoen werden verlaagd zal men een aanzienlijk groot aantal operaties voor de vernieuwing van afzonderlijke onroerende goederen aanhoudend voort kunnen zetten. Zoals verleden jaar voorziet men dat er in 1998 een veertigtal nieuwe operaties gespreid over 6 gemeenten en 4 OCMW's gevoerd zullen worden.

Inzake ordonnanceringen zullen de voorziene kredieten het mogelijk maken de gewestelijke vastleggingen te vereffenen zowel voor de thans uitgevoerde renovatie van afzonderlijke onroerende goederen als de nagenoeg voltooide operaties op de huizenblokken; de aloude vervalttermijn voor de laatste overeenkomsten blijft immers vastgesteld op 26 februari 1999.

Het bestuur en mijn kabinet zullen zich bijzonder inspannen om de gemeenten die dit willen te ondersteunen bij de afronding van hun dossiers binnen de toegemeten termijn.

3. Premies voor de renovatie van het woonmilieu

Met de geboekte kredieten zal men het hoofd kunnen bieden aan de aanvragen om een renovatiepremie of een premie voor de gevelreiniging telkens ingediend door de particulier.

In 1998 raamde men dat de voorziene kredieten zouden moeten verhogen (1996 : 220 miljoen ; 246 miljoen in 1997) om de dossiers met een versneld tempo te kunnen afhandelen rekening houdende met de gewijzigde regelingen en de verlengde termijnen om de aanvragen voor een verhoogde premie binnen de perimeters met eerste wijkcontracten te kunnen indienen.

Vanaf 1999 zal de Regering ervoor zorgen dat de gewijzigde regelingen (nieuwe bepalingen voor renovatiepremies sedert twee jaar van kracht, nieuwe beschikkingen inzake gevelreiniging, uitbreiding PVOH in Stephensonstraat te Schaarbeek en huizenblok Stevinstraat te Brussel, verlenging van de indieningstermijn voor de renovatiepremie binnen de perimeters met eerste wijkcontract) volop kunnen worden opgevangen door de beschikbare kredieten.

Het groter aantal aanvragen wordt in bedwang gehouden door de hoogte van de tegemoetkoming per dossier te verminderen in de gebieden waar een verhoogde premie onverantwoord lijkt althans.

L'encours sera diminué de près de 75 millions cette année, les communes ayant jusqu'au 30 novembre pour justifier d'un éventuel maintien des engagements de 1993 et 1994.

2. Subsidies aux communes et CPAS pour la rénovation d'îlots et d'immeubles isolés

Les crédits d'ordonnancement, réduits de 100 millions par rapport au budget initial 1998, permettront de maintenir un niveau important de nouvelles opérations engagées en matière de rénovation d'immeubles isolés. Comme l'an dernier, une quarantaine d'opérations nouvelles sont proposées par 6 communes et 4 CPAS pour 1998.

En termes d'ordonnancements, les crédits prévus permettront de liquider les engagements de la région, tant pour les opérations de rénovation d'immeubles isolés en cours que pour les opérations de rénovation d'îlots finissantes; la dernière échéance, fixée de longue date restant le 26 février 1999.

L'administration et mon cabinet mettent tout en œuvre pour épauler les communes qui le souhaitent, afin de finaliser ces dossiers dans les délais.

3. Primes à la rénovation de l'habitat

Les crédits prévus permettront de faire face aux demandes de prime à la rénovation et de primes au ravalement de façades introduites par les particuliers.

En 1998, les crédits prévus avaient été estimés à la hausse (1996 : 220 millions; 246 millions en 1997) de manière à faire face à la clôture accélérée de dossiers en fonction des modifications de réglementations et à la prolongation des délais d'introduction des demandes pour primes majorées dans les périmètres des premiers contrats de quartier.

A partir de 1999, le Gouvernement veillera à ce que les effets des modifications apportées aux différentes réglementations (nouvelles primes à la rénovation, depuis deux ans, nouvelles dispositions pour le ravalement de façade, extension PDRL rue Stephenson, à Schaarbeek, et îlot Stiévin à Bruxelles, prolongation de la période d'introduction de demande de primes dans les premiers contrats de quartier..) puissent être assumés par les crédits disponibles.

Le plus grand nombre de demandes est compensé par la diminution du montant de l'intervention par dossier, du moins dans les zones où la prime majorée n'est pas d'application.

Aan de verenigingen die krachtens het besluit van 4 juli 1996 inzake renovatie van het woonmilieu erkend wordt op dezelfde wijze aan hun behoeften tegemoet gekomen .

Met de kredieten die in 1999 geboekt worden in afdeling prestaties voor derden, wordt het mogelijk de bewustmakings- en voorlichtingscampagne inzake renovatie van het woonmilieu die begin 1998 van start kwam voort te zetten.

Een actie die in 1997 werd opgestart kon men echter enkel in 1998 betalen en dit verklaart de overdrachten en aanpassingen van 1998.

De campagne richt zich tot de eigenaars en huurders uit de Perimeter voor Versterkte Ontwikkeling van de Huisvesting en zal de steun krijgen van allerlei media alsook de medewerking van Stadswinkel.

4. GOMB

Met de voorziene kredieten zal de GOMB haar operaties zoals overgelegd en goedgekeurd in het driejarig investeringsplan 1996-1999 kunnen volbrengen en het eerste jaar van het plan 1999-2001 ten uitvoer beginnen te leggen.

Dient erop gewezen dat ongeveer 90 % van de operaties die in dit plan vermeld staan binnen de perimeter voor versterkte ontwikkeling van de huisvesting zijn gelegen, alsook aan de rand ervan en dit stemt juist overeen met de verbintenissen die de Regering bij de aanvang van deze legislatuur had aangegaan.

Zo worden meeste goederen die in de afgelopen tien jaar werden verworven in projecten opgenomen : op de 2,5 miljard die toegekend zijn was er hiervan anderhalf miljard reeds vroeger uitgetrokken zoals blijkt uit de balans die voor de tiende verjaardag van Stadsvernieuwing werd opgemaakt.

Dankzij een overheidssteun van 750 miljoen ten gunste van de projecten, samen met de meer dan het dubbel bijeengebrachte privé-fondsen zullen dan ook 450 nieuwe woningen verschaft kunnen worden.

Het nieuwe voorontwerp van ordonnantie dat ik samen met de Minister van Economie heb uitgewerkt werd bij een eerste lezing door de Regering goedgekeurd en wordt thans bij de Raad van State onderzocht; dit voorontwerp zal u vermoedelijk in januari 1999 voorgelegd worden. Een nieuw besluit tot regeling van de toekenningswijze van de toelagen werd einde 1997 uitgevaardigd.

Vanaf 1999 wordt de werkingsdotatie waarvoor de GOMB in aanmerking komt, gelijk verdeeld tussen de Minister van Economie en mijzelf.

In het raam van de opdracht die de vorige Regering inzake de herverstedelijking van het voormalig Militair Hospitaal te

Les associations agréées pour leurs projets de rénovation en vertu de l'arrêté du 4 juillet 1996 voient également leurs besoins rencontrés par ce biais.

Les crédits prévus en 1999 pour les prestations de tiers permettront de continuer la campagne de sensibilisation et d'information relative à la rénovation de l'habitat lancée début 1998.

Une opération entamée en 1997 n'a d'ailleurs pu être rétribuée qu'en 1998, ce qui explique les transferts et ajustements de 1998.

Dirigée vers les propriétaires et les locataires dans le Périmètre de Développement Renforcé du Logement, elle sera soutenue par diverses actions médiatiques, et par la collaboration avec le centre urbain.

4. SDRB

Les crédits prévus permettront de finaliser les opérations présentées et approuvées dans le cadre du plan triennal d'investissements 1996-1998 et d'amorcer la première année du plan 1999-2001 de la SDRB que le Gouvernement examine le 29 octobre 1998.

Pour rappel 90% des opérations inscrites dans ce plan sont situées dans le Périmètre de Développement Renforcé du Logement, et en bordure de celui-ci, conformément aux engagements du Gouvernement en début de législature.

La plupart des biens acquis durant les 10 années écoulées seront ainsi mobilisés, puisque sur les 2,5 milliards octroyés, 1,5 milliard l'avait été précédemment, comme les bilans établis lors des 10 ans de la Rénovation Urbaine l'ont démontré.

Environ 450 logements nouveaux pourront ainsi être créés, grâce à 750 millions de fonds publics apportés en support aux réalisations, parallèlement à la mobilisation de plus du double de fonds privés.

Le nouvel avant-projet d'ordonnance, élaboré par moi-même et le Ministre de l'Economie, a été approuvé en première lecture par le Gouvernement, et est en cours d'examen au Conseil d'Etat; il devrait vous être soumis en janvier 1999. Un nouvel arrêté réglant les modalités d'octroi des subsides a été pris fin 1997.

A partir de 1999, la dotation de fonctionnement à la SDRB est répartie, pour part égale, entre le Ministre de l'Economie et moi-même.

Une dotation, pour une cellule d'accompagnement de 3 personnes et une subvention spécifique, en fonction des

Elsene had afgevaardigd, wordt voorzien in een specifieke dotatie voor een begeleidingscel samengesteld uit drie personen en, in een betoelaging die specifiek bestemd is om de verbintenissen uit het verleden na te komen.

In 1998 kwam er de tenlasteneming bij van de kosten gebonden aan de prefinanciering door de GOMB voor de bouw van sociale woningen die nadien door de GHMB opnieuw werden gekocht zonder dat er bij deze transactie rekening werd gehouden met de interesten waarvan de GOMB zich heeft moeten kwijten.

II. Bespreking

Opmerkingen van de leden

De heer Mohamed Daïf stelt volgende vragen :

- Volstaan de kredieten voor de subsidies aan de gemeenten voor de aankoop van leegstaande gebouwen? Maken de gemeenten voldoende gebruik van deze mogelijkheid?
- Het krediet voor de renovatiepremies wordt met 60 miljoen verminderd. De vraag blijft echter groot. Betekent deze vermindering dat er premies geweigerd zullen moeten worden? Is een deel van deze premie bestemd voor de ophaling van bouwafval van de renovatiewerken?
- De projecten van de GOMB kennen een wisselend succes. Beschikt de minister over studies over het succes van de verschillende projecten en over de redenen van het succes of het falen ?

De heer Jean Demannez merkt op dat de procedure voor de aankoop van leegstaande gebouwen lang duurt en zeer omslachtig is voor de gemeenten die daar gebruik van willen maken. Een en ander leidt ertoe dat de gemeenten niet in de rij staan om die procedure aan te wenden. Het lid vraagt of de regering van plan is dit instrument te behouden, gelet op de vermindering van de kredieten in de begroting 1999.

Het koninklijk besluit van 28 maart 1977 betreffende de renovatie van huizenblokken blijft van toepassing tot 26 februari 1999. Is dat de einddatum voor de afrekening van de bouwplaatsen? Dit besluit had de inrichting van de stad tot doel. Op grond daarvan kon men dus woningen renoveren maar ook openbare en gemeenschapsruimten tot stand brengen. Beschikt de minister over een opsplitsing van de krachtens dit besluit toegekende subsidies tussen woningrenovatie en andere functies?

De heer Philippe Debry heeft vragen over volgende onderwerpen :

- Bestaat er in verband met de subsidies aan de gemeenten voor de aankoop van leegstaande gebouwen, een verband

engagements antérieurs, sont prévues dans le cadre de la mission déléguée confiée par le précédent Gouvernement quant à la "réurbanisation" de l'ex-Hôpital Militaire à Ixelles.

En 1998, s'est ajoutée la prise en charge des frais liés au préfinancement par la SDRB de la construction des logements sociaux rachetés par la suite par la SLRB, sans que les intérêts payés par la SDRB n'aient été pris en compte."

II. Discussion

Interventions des membres

M. Mohamed Daïf pose les questions suivantes :

- Les crédits prévus pour les subsides aux communes pour l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon sont-ils suffisants? Les communes font-elles suffisamment appel à ce mécanisme?
- Le crédit prévu pour les primes à la rénovation est réduit à concurrence de 60 millions. Or la demande reste forte. Cette réduction implique-t-elle que des primes devront être refusées? Cette prime inclut-elle un volet pour l'enlèvement des déchets de construction liés à des opérations de rénovation?
- Le succès des opérations menées par la SDRB est très variable. Le Ministre dispose-t-il d'études sur le succès respectif des diverses opérations et sur les motifs de ces succès ou de ces échecs?

M. Jean Demannez fait observer que la procédure d'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon est fort longue et très lourde pour les communes qui souhaitent la mettre en œuvre. Ces éléments n'incitent pas les communes à mettre massivement cette procédure en œuvre. Il souhaite être rassuré sur la volonté du Gouvernement de maintenir cet outil au vu de la réduction des crédits inscrits au budget 1999.

L'arrêté royal du 28 mars 1977 relatif aux opérations de rénovation d'ilots expire le 26 février 1999. S'agit-il de la date ultime pour les décomptes finaux des chantiers? Cet arrêté poursuivait un objectif d'aménagement global de la ville et permettait donc de rénover des logements mais aussi de créer des espaces publics et communautaires. Le Ministre dispose-t-il d'une ventilation des subsides accordés sur la base de cet arrêté entre la rénovation de logements et les autres fonctions?

M. Philippe Debry intervient sur les objets suivants :

- Concernant les subsides aux communes pour l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon, existe-t-il une liaison

tussen de onteigeningsprocedure en de procedure voor de toekenning van subsidies voor de renovatie?

Kan de lijst van de gemeenten die subsidies gekregen hebben voor de aankoop van leegstaande gebouwen bij het verslag gevoegd worden? Zijn er quota per gemeente? Bestaan er, voor het geval de gemeenten dynamischer zouden zijn, begrotingsmarges inzake vastleggingskredieten?

- Kan de minister bij het verslag de lijst voegen van de projecten voor de renovatie van huizenblokken en leegstaande gebouwen, opgesplitst per gemeente? Het saldo van de geplande vastleggingen voor de projecten voor de renovatie van huizenblokken en leegstaande gebouwen is in een enkel begrotingsartikel samengebracht. Er is 325 miljoen als vastleggingskrediet uitgetrokken. Zijn deze bedragen bestemd voor projecten voor leegstaande gebouwen of worden bijkomende vastleggingen gedaan voor extra middelen in het kader van oude dossiers inzake renovatie van huizenblokken?

Hebben de gemeenten en de OCMW's de bepalingen voor sociale toewijzing nageleefd bij de projecten voor renovatie van huizenblokken en leegstaande gebouwen? Kunnen er statistische gegevens bij het verslag gevoegd worden?

- Kan de minister statistieken bezorgen over de premies voor woningrenovatie per gemeente en op grond van de verschillende soorten toegelaten werken? Kan hij ook statistieken bezorgen over de renovatiepremie voor verenigingen?
- Er is een meningsverschil ontstaan tussen het Rekenhof en de GOMB over de woningen die deze maatschappij aanbiedt. Uit het evaluatieverslag van de uitvoering van het GewOP blijkt dat in 1996 het aanbod van woningen door de GOMB onvoldoende is in vergelijking met de bepalingen van het GewOP. Kan de minister bij het verslag een overzicht voegen met het aantal woningen dat door de GOMB aangeboden wordt?

Het Rekenhof heeft ook opgemerkt dat het subsidiepercentage van 30% overschreden is. Wordt dit percentage overschreden voor het geheel van de projecten?

De aflossing van de GOMB in het kader van de lening voor de aankoop van het voormalig militair hospitaal loopt in 1998 ten einde; er is geen enkel krediet uitgetrokken op basisallocatie 60.63.04 voor 1999. Een krediet blijft evenwel voor 1999 ingeschreven op basisallocatie 41.43.54 om de werkingskosten van de GOMB in dit dossier te financieren. Wat wordt als werkingskosten beschouwd? Hoeveel staat het met het project voor het militair hospitaal? Kan de minister een financiële balans van de bijdrage van het Gewest in dit dossier bezorgen?

entre la procédure d'expropriation et la procédure d'octroi des subsides à la rénovation?

La liste des communes ayant bénéficié de subsides pour l'acquisition d'immeubles à l'abandon, peut-elle être jointe au rapport? Des quotas par commune sont-ils prévus? Si les communes étaient plus dynamiques, existe-t-il des marges budgétaires en termes de crédits d'engagement?

- Le Ministre peut-il joindre au rapport la liste des opérations de rénovation d'îlots et d'immeubles isolés ventilées par commune? Le solde des engagements prévus pour les opérations de rénovation d'îlots et d'immeubles isolés est fusionné dans un même article budgétaire. 325 millions sont prévus en crédits d'engagement. S'agit-il de montants destinés à couvrir des opérations relatives à des immeubles isolés ou des engagements complémentaires sont-ils prévus pour des suppléments liés à d'anciens dossiers de rénovation d'îlots?

Les communes et les CPAS ont-ils respecté les clauses d'attribution sociale dans les opérations de rénovation d'îlots et d'immeubles isolés? Des données statistiques peuvent-elles être jointes au rapport?

- Le Ministre peut-il communiquer les statistiques relatives aux primes à la rénovation de l'habitat établies par commune et en fonction des différents types de travaux autorisés? De même peut-il communiquer les statistiques relatives aux primes à la rénovation accordées aux associations?
- Une controverse entre la Cour des comptes et la SDRB est intervenue à propos des logements produits par cette dernière. Le rapport d'évaluation de l'exécution du PRD fait apparaître qu'en 1996 la production de logements par la SDRB est en net retrait par rapport aux prescriptions du PRD. Le Ministre peut-il joindre au rapport un tableau détaillant le nombre de logements produits par la SDRB?

La Cour des comptes a également fait observer le dépassement du taux de subsidiation, fixé à 30%. Le dépassement de ce taux se maintient-il sur l'ensemble des projets?

L'amortissement dû par la SDRB dans l'emprunt contracté pour l'acquisition de l'ex-Hôpital militaire se termine en 1998; aucun crédit n'est inscrit à l'allocation de base 60.63.04 pour 1999. Un crédit reste toutefois inscrit en 1999 à l'allocation de base 41.43.54 pour couvrir les frais de fonctionnement de la SDRB liés à ce dossier. Que recouvrent ces frais de fonctionnement? Où en est le projet "Hôpital militaire"? Le Ministre peut-il fournir un bilan financier de l'intervention régionale dans ce dossier?

De heer Michel Lemaire stelt vast dat het beleid inzake subsidies aan de gemeenten voor de aankoop van leegstaande gebouwen weinig resultaten oplevert. Heel wat gemeenten ondernemen niets tegen de grote stadskankers. Men zou ervoor moeten zorgen dat dit instrument efficiënter aangewend wordt.

De heer Jacques Pivin vraagt of de gemeenten correct geïnformeerd worden over de mogelijkheden die hen geboden worden in de strijd tegen de leegstand. Worden sommige dossiers niet geblokkeerd?

De verkoop van woningen gebouwd in het kader van de projecten van de GOMB vormt bij heel wat projecten een probleem. In het project 'Harmonie' zijn slechts 17 van de 62 gebouwde appartementen bewoond. De GOMB brengt haar producten niet goed aan de man. Indien men wil dat er meer woningen bewoond worden, moet men de beheerders meer verantwoordelijkheid geven en een privé-bedrijf de mogelijkheid geven deze woningen te kopen om de verkoop ervan beter te organiseren.

De heer Bernard Clerfayt feliciteert de minister met zijn subsidiebeleid dat de gemeenten in staat stelt leegstaande gebouwen aan te kopen. De driejarenplannen maken een betere planning van de projecten mogelijk. Het koppelen van de subsidies in het kader van de onteigeningsprocedure en aan de subsidies voor renovatie zorgt ervoor dat de onteigende gebouwen snel een nieuwe bestemming krijgen.

In twee gevallen kunnen er problemen rijzen. Zo is er een categorie van gemeenten die nalatig zijn; dit probleem moet op lokaal vlak aangekaart worden. Een ander probleem zijn de lange procedures die moeilijk te verenigen zijn met de begrotingsannualiteit. Het is nodig de concrete moeilijkheden van dynamische gemeenten op te lossen.

Antwoorden van de minister

- Het subsidiepercentage waar de gemeenten recht op hebben voor de aankoop van leegstaande gebouwen bedraagt 85%. Bovendien zijn de renovatiepremies gewaarborgd zodra de onteigeningsprocedure beëindigd is. Deze combinatie zorgt dus voor een verrijking van het patrimonium van de begunstigde gemeenten.

De onteigening blijft evenwel een omslachtige procedure. De procedure moet zeer strikt uitgevoerd worden want er dient rekening gehouden te worden met de rechten van de eigenaar.

De minister heeft de gemeenten ertoe aangezet driejarenprogramma's op te stellen. Het feit dat de begroting eenjarig is levert problemen op voor dergelijke projecten die verschillende jaren bestrijken.

In 1998 is 73,5 miljoen vastgelegd. De zaken moeten regelmatig worden gevolgd, want bepaalde gemeenten geven

M. Michel Lemaire constate la faible productivité de la politique de subsides aux communes pour l'acquisition d'immeubles laissés à l'abandon. De nombreuses communes font preuve d'inertie malgré des chancres importants. Il conviendrait d'améliorer le taux de performance de cet outil.

M. Jacques Pivin souhaite savoir si les communes sont correctement informées des possibilités qui leur sont offertes en matière de lutte contre les immeubles laissés à l'abandon. Ne bloque-t-on pas certains dossiers?

La vente des logements construits dans le cadre d'opérations menées par la SDRB pose problème pour de nombreux projets. Ainsi, pour le projet "Harmonie", sur 62 appartements construits, seuls 17 sont occupés. La SDRB n'est pas un bon promoteur commercial. Si l'on veut améliorer le taux d'occupation des logements construits, il faut responsabiliser les gestionnaires et permettre à une société privée d'acheter ces logements afin d'en améliorer la promotion.

M. Bernard Clerfayt félicite le Ministre pour sa politique d'aide aux communes en vue de l'acquisition des immeubles laissés à l'abandon. Ainsi, les plans triennaux permettent une meilleure programmation des opérations et la liaison des subsides liés à la procédure d'expropriation et des subsides à la rénovation permet une réaffectation rapide des immeubles expropriés.

Deux cas peuvent toutefois poser problème. Il s'agit d'abord de la catégorie des communes négligentes; ce problème doit être évoqué au niveau local. Une autre source de difficultés réside dans la longueur des délais de procédure qui se heurte au principe de l'annualité budgétaire. Il est nécessaire de résoudre les difficultés concrètes que rencontrent les communes volontaristes.

Réponses du Ministre

- Le taux des subsides aux communes pour l'acquisition des immeubles laissés à l'abandon est fixé à 85%. En outre, les primes à la rénovation sont garanties dès que la procédure d'expropriation a abouti. Cette combinaison génère donc un enrichissement du patrimoine des communes bénéficiaires.

L'expropriation reste toutefois une procédure fort lourde. L'opération doit être menée de manière rigoureuse car il est nécessaire de tenir compte des droits du propriétaire.

Le Ministre a incité les communes à planifier des programmes triennaux. Toutefois, ceux-ci se heurtent au principe de l'annualité budgétaire qui pose problème pour des projets de ce type qui s'étendent sur plusieurs années.

En 1998, 73,5 millions ont été engagés. Un suivi régulier s'avère nécessaire, car certaines communes abandonnent

het project op terwijl de procedure nog loopt. De begrotingskredieten volstaan om aan de noden van de gemeenten tegemoet te komen. Ingeval de aanvragen in de loop van het begrotingsjaar zouden toenemen, zouden de kredieten op het ogenblik van de aanpassing verhoogd kunnen worden. De operatie is immers hoofdzakelijk ontrappend. De bedragen die werkelijk uitgegeven worden zijn immers gering.

Men stelt vast dat een aantal gemeenten onvoldoende middelen hebben om dergelijke projecten uit te voeren. Het blijkt noodzakelijk voor samenwerking te zorgen tussen het Gewest en de gemeenten. De minister heeft de GOMB dan ook gevraagd de mogelijkheid te onderzoeken een technische dienst met deskundigen ter beschikking te stellen van de gemeenten die wel de leiding over de operaties zouden behouden.

De lijst van de gemeenten die subsidies hebben gekregen voor de aankoop van leegstaande gebouwen zal bij het verslag gevoegd worden.

De subsidies aan de gemeenten voor de renovatie van huizenblokken lopen tot 26 februari 1999. De begrotingskredieten zullen op een andere basisallocatie ingeschreven worden, die bestemd is voor de wijkcontracten en die deel uitmaakt van een andere afdeling van de begroting. De einddatum geldt voor het geheel van de afrekeningen van de facturen. De balans van de renovatie-projecten voor de huizenblokken wordt voor het ogenblik door het BROH gemaakt en zal aan de commissie bezorgd worden zodra de minister die zelf ontvangen heeft. Men dient ook te onderstrepen dat de gemeenten moeilijkheden ondervonden hebben omdat de procedures zeer technisch zijn. De opsplitsing van de subsidies tussen de renovatie van de woningen en de aanleg van openbare ruimten zal bij het bestuur opgevraagd worden en eveneens aan de commissie bezorgd worden zodra die beschikbaar is.

Sinds zijn aantreden heeft de minister ervoor gezorgd dat de bepalingen voor de sociale toewijzing nageleefd worden. Het bestuur krijgt instructies in die zin. Een analyse van de voorbije toestand en een eventuele regularisering lijken moeilijk uitvoerbaar gelet op de evolutie van de financiële toestand van de begunstigden. Een synthese-nota zal bezorgd worden.

- De renovatiepremies voor de particulieren gaan opnieuw naar de perimeters voor versterkte ontwikkeling van de huisvesting bepaald in het GewOP. Er bestaat geen specifieke subsidie voor de ophaling van bouwafval in het kader van de renovatiewerken aan gebouwen. De kosten voor het weghalen ervan zijn wel inbegrepen in de totale kosten van de renovatiewerken waarvoor een premie toegekend kan worden.
- De initiatieven van de GOMB zijn beperkt tot de perimeters voor versterkte ontwikkeling van de huisvesting bepaald

l'opération en cours de procédure. Les crédits budgétaires sont suffisants pour répondre aux besoins des communes. En cas d'augmentation de ces demandes en cours d'exercice, il serait possible d'augmenter ces crédits via l'ajustement. En effet, l'opération est essentiellement dissuasive, ce qui implique que les montants réellement dépensés sont faibles.

On constate qu'un certain nombre de communes ne sont pas correctement armées pour mener ce type d'opérations. Il s'avère nécessaire de développer une collaboration entre la Région et les communes. A cet effet, le Ministre a demandé à la SDRB d'étudier la possibilité de mettre une cellule technique composée d'experts à la disposition des communes qui restent en tous cas maîtresses des opérations.

La liste des communes ayant bénéficié de subsides pour l'acquisition d'immeubles à l'abandon sera jointe au rapport.

- Les subsides aux communes pour la rénovation d'îlots s'arrêtent au 26 février 1999. Les crédits budgétaires seront inscrits sous une autre allocation de base consacrée aux contrats de quartier et prévue dans une autre division du budget. La date-butoir concerne l'ensemble des décomptes des factures. Le bilan des opérations de rénovation d'îlots est en cours à l'AATL et sera transmis à la commission dès sa réception par le Ministre. Il faut ici aussi souligner que les communes se sont heurtées à des difficultés eu égard à la technicité des procédures. La ventilation des subsides entre la rénovation de logements et l'aménagement d'espaces publics sera demandée à l'administration et également transmise à la commission dès sa réception.

Depuis son entrée en fonction, le Ministre a veillé à ce que les clauses d'attribution sociale soient respectées. Les instructions en ce sens sont données à l'administration. Toutefois, une analyse rétroactive, ainsi qu'une régularisation éventuelle, semblent difficiles vu l'évolution de la situation financière des attributaires. Une note de synthèse sera transmise.

- Les primes à la rénovation prévues pour les particuliers sont recentrées vers les périmètres de développement renforcé du logement définis dans le PRD. Il n'existe pas de subvention spécifique pour l'enlèvement des déchets de construction liés à des opérations de rénovation d'immeubles. Le coût de l'enlèvement est toutefois compris dans le coût global des travaux de rénovation qui peuvent générer l'octroi d'une prime.
- L'action de la SDRB est circonscrite dans les périmètres de développement renforcé du logement prévu par le PRD.

in het GewOP. Zij investeert dus in probleemwijken en het is normaal dat de verkoop van woningen moeizaam verloopt voor bepaalde projecten. Men kan alleen maar betreuren dat weinig institutionele investeerders actief zijn in de huisvestingssector. Men moet ook voor ogen houden dat alle woningen van de BGHM door privé-bedrijven verkocht worden.

Het Gewest kan een invloed hebben op twee parameters : ofwel wordt het aantal potentiële klanten verhoogd door het plafond van het toelatingsinkomen te verhogen ofwel – en dit is de optie van de regering – krijgt de GOMB de toelating om voor bepaalde projecten af te wijken van de verkoopprijs van 35.000 m². Zo is de verkoopprijs voor het project Jaurès teruggebracht tot 28.000 frank per m². Voor het geheel van de projecten moet de gemiddelde verkoopprijs evenwel behouden blijven op 35.000 frank per m². Een en ander vereist wel een wettelijke basis.

Van de 750 woningen die op 25 september 1998 afgewerkt zijn, zijn er 525 verkocht en staan er 225 leeg. De statistieken moeten verfijnd worden zodat een onderscheid gemaakt kan worden tussen de afgewerkte woningen en die waarvoor enkel een bouwvergunning afgegeven is. Nog voor het einde van het jaar zullen er 100 bijkomende woningen voltooid zijn. Het nieuwe driejarenplan dat aan de regering voorgelegd zal worden voorziet in de bouw van 150 woningen per jaar. Men moet enerzijds aandacht hebben voor het feit dat de GOMB niet over voldoende personeel beschikt om de doelstellingen van het GewOP te bereiken, en anderzijds voor de absorptiecapaciteit van de markt.

Het subsidiepercentage van 30% wordt globaal nageleefd. Deze regel is een van de contractuele verplichtingen die aan de GOMB opgelegd worden. De situatie is wel verschillend naargelang men nagaat of de regel in het begin of op het einde van het dossier nageleefd wordt, want men moet rekening houden met de onvoorspelbaarheid van de werken op een bouwplaats en de evolutie van de partnerships.

De GOMB heeft beslist drie personen aan te werven om het dossier van het militair hospitaal te volgen. Dit dossier zit vast als gevolg van verschillende beroepen bij de Raad van State. Bovendien hebben de negatieve opmerkingen van het Rekenhof over de overeenkomst en de financiële constructie ertoe geleid dat aan de privé-promotoren geen enkel bedrag meer gestort wordt. Er wordt nu onderhandeld over een nieuwe overeenkomst. Een financiële balans van de gewestelijke bijdrage in dit dossier zal bezorgd worden.

Elle investit donc dans des quartiers difficiles et il est normal que la commercialisation des logements produits rencontre des difficultés dans un certain nombre de projets. Il faut regretter que peu d'investisseurs institutionnels sont actifs dans le secteur du logement. Il convient également de souligner que toutes les ventes de logements produits par la SLRB sont réalisées par des sociétés privées.

La Région peut agir sur deux paramètres : soit augmenter le nombre de clients potentiels en relevant le montant maximum de revenus d'admission, soit – et c'est l'optique retenue par le Gouvernement – permettre à la SDRB de s'écarter pour certains projets de l'obligation de vendre à 35.000 F par m². Ainsi, pour le projet "Jorez", le prix a été ramené à 28.000 F le m². Sur l'ensemble des opérations, le prix moyen global doit toutefois être maintenu à 35.000 F par m². Une base légale est nécessaire pour officialiser cet aménagement.

Sur 750 logements réalisés au 25 septembre 1998, 525 sont vendus et 225 sont inoccupés. Les statistiques doivent être affinées afin de distinguer les logements terminés de ceux pour lesquels seul un permis de bâtir est délivré. 100 logements supplémentaires seront produits d'ici la fin de l'année. Le nouveau plan triennal qui sera soumis au Gouvernement prévoit la construction de 150 logements par an. Il faut être attentif d'une part, au fait que la SDRB ne dispose pas des moyens humains suffisants pour réaliser les objectifs prévus par le PRD et d'autre part, à la capacité d'absorption du marché.

Le taux de subsidiation de 30% est globalement respecté. Cette règle figure dans les obligations contractuelles imposées à la SDRB. Il faut cependant voir si on analyse le respect de cette règle au début ou en fin de dossier car il est nécessaire de tenir compte des aléas des chantiers et de l'évolution des partenariats.

La SDRB a décidé d'engager trois personnes pour suivre le dossier du projet "Hôpital militaire". Ce dossier est bloqué par plusieurs recours au Conseil d'Etat. En outre, les observations négatives de la Cour des comptes sur la convention et le montage financier impliquent qu'aucun montant n'est plus versé aux promoteurs privés. Une nouvelle convention est en cours de négociation. Un bilan financier de l'intervention régionale dans ce dossier sera transmis.

III. Stemming

Bij eenparigheid van de acht aanwezige leden brengt de commissie voor huisvesting en stadsrenovatie een gunstig advies uit aan de commissie voor financiën wat betreft de programma's 2 (partim), 3, 4 (partim) en 6 (partim) van afdeling 16 - Ruimtelijke ordening.

De Rapporteur,

Mohamed DAÏF

De Voorzitter,

Sylvie FOUCART

III. Vote

A l'unanimité des 8 membres présents, la Commission du Logement et de la Rénovation urbaine donne un avis favorable à la Commission des Finances pour ce qui concerne les programmes 2 (partim), 3, 4 (partim) et 6 (partim) de la division 16 - Aménagement du territoire.

Le Rapporteur,

Mohamed DAÏF

La Présidente,

Sylvie FOUCART

Bijlagen

AFDELING 15 - Huisvesting

1998

1. Aangepast programma voor de ongezonde gebouwen

Brussels Thuis : Koninginnelaan nrs 252 tot 264 en 276;

Le Foyer Schaerbeekois : Eenensstraat nrs 65, 67, 69, 71 en 73.

2. Aangepast drijjarenprogramma

Projecten 1997 die overgedragen werden

Foyer Forestois, Kersbeek
Brusselse Haard, Valkstraat
Habitation Moderne, Hof ten Berg
Moderne Wijk, Jean-Christophestraat 3-5-7
Anderlechtse Haard, Rad / Goede Lucht
S.C.L.A.B., Berkendaelstraat

Projecten 1998

Foyer Saint-Gillois, de Merodestraat
Brusselse Haard, Montserratstraat
Messidor, Globelaan
Koekelbergse Haard, Van Bergenstraat
Anderlechtse Haard, Square Albert I
Villas de Ganshoren, Pangaertstraat

3. Aangepast bijkomend programma

Projecten 1997 die overgedragen werden

Foyer Schaerbeekois, Metzysstraat
Sorelo, Hoornstraat

Projecten 1998

Le Logis, 3 Linden
Foyer Saint-Gillois, Moskoustraat 16

4. Aangepast renovatieprogramma

Projecten 1997 die overgedragen werden

Foyer Saint-Gillois : (elektrische installatie) : Bosniestraat 127 tot 143, Walschaertstraat 51, Montenegrostraat

Anderlechtse Haard : (elektrische installatie, installatie van de gas-distributie en sanitaire uitrustingen) : Mensenrechtenlaan 29, Wilstraat 3, Achterstraat 6/22, Burgers 66, Rust 7/14/24/26/28, Nationale Mij. 38/15/50, Bergensesteenweg 1216, Melckmans 81, Plebejers 1/7/37, Duivenmelkers 185, Matigheid 13, Solidariteit 21/26, Energie 10, Geestdrift 18/24/52, Severine 5/8, Wolven 70, Wauters 15, Lagey 25, Hygiëne 17, Waardigheid 20, Broederschap 5, Gezondheid 6.

Projecten 1998

Projecten in verband met de bestrijding van koolmonoxide

Moderne Wijk : verschillende adressen
Foyer Schaerbeekois : verschillende plaatsen

Annexes

DIVISION 15 - Logement

1998

1. Programme immeubles insalubres actualisé

Le Home Familial Bruxellois : avenue de la Reine n°252 à 264 et 276;

Le Foyer Schaerbeekois : rue Eenens n°65, 67, 69, 71 et 73.

2. Programme triennal actualisé

Projets 1997 reportés

Foyer Forestois, Kersbeek
Foyer Bruxellois, rue du Vautour
Habitation Moderne, Hof ten Berg
Cité Moderne, rue Jean-Christophe 3-5-7
Foyer Anderlechtois, Roue / Bon Air
S.C.L.A.B., rue Berkendael

Projets 1998

Foyer Saint-Gillois, rue de Mérode
Foyer Bruxellois, rue Montserrat
Messidor, avenue du Globe
Foyer Koekelbergeois, rue Van Bergen
Foyer Anderlechtois, Square Albert Ier
Villas de Ganshoren, rue Pangaert

3. Programme complémentaire actualisé

Projets 1997 reportés

Foyer Schaerbeekois, rue Metzys
Sorelo, rue du Cornet

Projets 1998

Le Logis, 3 Tilleuls
Foyer Saint-Gillois, rue de Moscou 16

4. Programme rénovation actualisé

Projets 1997 reportés

Foyer Saint-Gillois : (installations électriques) : rue de Bosnie 127 à 143, rue Walschaert 51, rue Montenegro

Foyer Anderlechtois : (installations électriques, installations de la distribution de gaz et installations sanitaires) : avenue des Droits de l'Homme 29, rue de la Volonté 3, rue des 8 heures 6/22, Citoyens 66, Tranquillité 7/14/24/26/28, Soc. Nationale 38/15/50, chaussée de Mons 1216, Melckmans 81, Plébiéens 1/7/37, Colombophiles 185, Tempérance 13, Solidarité 21/26, Energie 10, Enthousiasme 18/24/52, Séverine 5/8, Loups 70, Wauters 15, Lagey 25, Hygiëne 17, Dignité 20, Fraternelle 5, Santé 6.

Projets 1998

Projets relatifs à la lutte contre le monoxyde de carbone

Cité Moderne : diverse adressen
Foyer Schaerbeekois : divers sites

S.C.L.A.B. : Rodenbachstraat, Marconistraat, De Wittestraat, Vlierboomwijk, Ninoofssteenweg.
 Ville et Forêt : Konijnenbosstraat en Elanstraat
 H.B.M. de Saint-Josse : Lynenstraat
 Floréal : Phloxstraat en Aartshertogenlaan
 Sorelo : Harenheydestraat
 Foyer Etterbeekois : Nieuwelaan
 Foyer Forestois : verschillende plaatsen
 Brussels Thuis : Tornooiveld
 Laekense Haard : Stevensstraat, Square Prins Leopold, Ramaekersstraat
 Société Uccloise du Logement : Sint-Jobsteenweg
 Le Logis : Drie Linden

Chassisvervanging

H.L.S. d'Auderghem : Van Antwerpenstraat

Lichte renovaties

Anderlechtse Haard: Rad en Goede Lucht

Conformiteit van de elektrische installatie

Foyer Ixellois : verschillende adressen
 Germinal : Van Goghlaan
 Cobralo : Fretlaan, Homborchtveld, Geitjeslaan, Wezelsstraat en Reinaert de Vos
 Habitation Moderne : Grootveld
 Sint-Pieters-Woluwe : J. B. Dumoulinstraat.

1999

1. Aangepast programma ongezonde gebouwen

Nog niet gekend.

2. Aangepast driejarenprogramma

Foyer Schaerbeekois : Victor Hugostraat, Mahillonstraat 30-32
 Anderlechtse Haard : Broeckstraat
 Brusselse Haard : Papenvest
 Foyers Collectifs : Fenelonstraat
 H.B.M. de Saint-Josse : Sint-Franciscusstraat
 Brussels Thuis : Val Maria

3. Aangepast bijkomend programma

H.L.S. d'Auderghem : Herdersstok
 Kapelleveld : Spiraal
 Laekense Haard : Kroonvelden
 Foyer Saint-Gillois : Bosniestraat

4. Aangepast renovatieprogramma

Nog niet gekend.

S.C.L.A.B. : rues Rodenbach, Marconi, De Witte, Cité du Bureau, chaussée de Ninove.
 Ville et Forêt : rue des Garennes et de l'Elan
 H.B.M. de Saint-Josse : rue Lynen
 Floréal : rue des Phlox et avenue des Archiducs
 Sorelo : rue Harenheyde
 Foyer Etterbeekois : avenue Nouvelle
 Foyer Forestois : divers sites
 Home Familial Bruxellois : Tornooiveld
 Foyer Laekenois : rue Stevens, square Prince Léopold, rue Ramaekers
 Société Uccloise du Logement : chaussée de Saint-Job
 Le Logis : complexe des Trois Tilleuls

Remplacement de châssis

H.L.S. d'Auderghem : rue Van Antwerpen

Rénovations légères

Foyer Anderlechtois : la Roue et Bon Air

Mise en conformité des installations électriques

Foyer Ixellois : diverses adresses
 Germinal : avenue Van Gogh
 Cobralo : avenue du Furet, Homborchtveld, des Cabris, des Belettes et Reinaert de Vos
 Habitation Moderne : Grootveld
 Woluwé-Saint-Pierre : rue J. B. Dumoulin.

1999

1. Programme immeubles insalubres actualisé

Pas encore connu

2. Programme triennal actualisé

Foyer Schaerbeekois : rue Victor Hugo, rue Mahillon 30-32
 Foyer Anderlechtois : rue du Broeck
 Foyer Bruxellois : rue Rempart des Moines
 Foyers Collectifs : rue Fénélon
 H.B.M. de Saint-Josse : rue Saint-François
 Home Familial Bruxellois : Val Maria

3. Programme complémentaire actualisé

H.L.S. d'Auderghem : Houlette
 Kapelleveld : Spirale
 Foyer Laekenois : Champs Couronne
 Foyer Saint-Gillois : rue de Bosnie

4. Programme rénovation actualisé

Pas encore connu.

AFDELING 16 - Ruimtelijke ordening

DIVISION 16 - Aménagement du territoire

Bijlage 1

Annexe 1

VERWERVING VAN VERLATEN GEBOUWEN
BESLUIT VAN DE EXECUTIEVE VAN 19 JULI 1990

ACQUISITION D'IMMEUBLES A L'ABANDON
ARRETE DE L'EXECUTIF DU 19 JUILLET 1990

Overzichtstabel van de verbintenissen geventileerd volgens gemeente en jaar

Tableau récapitulatif des engagements ventilés par commune et par année

Gemeente Commune	Jaar Année	Schatting per gemeente Estimation par commune	Subsidies Subsides
Oudergem / Auderghem	1992	4.500.000	3.825.000
	1993	35.740.000	30.379.000
	1994	10.050.000	8.542.500
Brussel / Bruxelles	1992	23.000.000	19.550.000
	1993	35.950.000	30.557.500
	1994	22.500.000	19.125.000
	1995	15.750.000	13.387.500
	1996	57.000.000	48.450.000
	1997	74.000.000	48.450.000
Etterbeek	1992	3.550.000	3.017.500
	1995	4.950.000	4.207.500
Evere	1992	3.400.000	2.890.000
	1994	40.800.000	34.680.000
	1995	4.000.000	3.400.000
Elsene / Ixelles	1992	13.175.000	11.198.750
	1995	25.000.000	21.250.000
Jette	1992	1.800.000	1.530.000
	1993	28.821.400	24.557.690
	1995	7.750.000	6.587.500
Sint-Gillis / Saint-Gilles	1992	14.400.000	12.240.000
Sint-Joost-ten-Node / Saint-Josse-ten-Noode	1992	25.410.000	21.598.500
	1993	27.100.000	23.035.000
	1994	3.700.000	3.145.000
	1995	1.300.000	1.105.000
Schaarbeek / Schaerbeek	1992	8.800.000	7.480.000
	1993	14.500.000	12.325.000
	1994	10.500.000	8.925.000
	1995	24.675.000	20.973.750
	1996	24.500.000	20.825.000
	1997	21.200.000	18.020.000
Sint-Pieters-Woluwe / Woluwé-Saint-Pierre	1995	4.800.000	4.080.000
	1997	5.800.000	4.930.000

BIJLAGE 2 - Stadsvernieuwing - samenvattende tabellen

De 6 onderstaande tabellen komen uit een collectief werk uitgevoerd met het oog op het informatieseminarie "Les outils de rénovation Urbaine mis à la disposition des communes et des CPAS" (de stadsvernieuwingmiddelen die ter beschikking van de gemeenten en de OCMW's worden gesteld), georganiseerd op 25 maart 1998 door de dienst Stadsvernieuwing van het BROH onder leiding van Patrick CRAHAY, Eerstaanwezend architect hoofd van dienst.

Tabel 1: Saldo vastleggingen - huizenblokken + afzonderlijke gebouwen

	VASTLEGGINGEN - ENGAGEMENTS	ORDONNANCERINGEN - ORDONNANCEMENTS	NIET VASTGELEGD - DESENGAGEMENTS	SALDO VASTLEGGINGEN - SOLDE ENGAGEMENTS
1978	926.850.458	25.401.735		901.448.723
1979	805.893.600	31.429.069		1.675.913.254
1980	99.438.267	89.263.575		1.686.087.946
1981	102.506.000	131.200.177		1.657.393.769
1982	380.512.534	157.967.962		1.879.938.341
1983	126.445.310	27.964.597		1.978.419.054
1984	411.575.147	132.283.756		2.257.710.445
1985	422.828.375	169.705.956		2.510.832.864
1986	498.708.463	98.538.268		2.911.003.059
1987	995.669.532	361.094.058		3.545.578.533
1988	414.089.121	359.708.061		3.599.959.593
1989	692.221.143	459.011.000		3.833.169.736
1990	1.090.583.766	706.407.038		4.217.346.464
1991	524.560.715	420.628.120		4.321.279.059
1992	622.144.777	721.102.134	451.160.738	3.771.160.964
1993	318.000.183	738.833.532	11.472.157	3.338.855.458
1994	435.714.637	723.122.780	7.961.534	3.043.485.781
1995	182.257.879	910.765.419	30.223.288	2.284.754.953
1996	263.540.607	612.422.288	55.290.992	1.880.582.280
1997	393.009.667	403.185.660	114.553.311	1.755.852.976
TOTAAL/TOTAL	9.706.550.181	7.280.035.185	670.662.020	

REALISATIEPERCENTAGE = ORD/(VASTL-N VASTG) = 80,57%

TAUX DE REALISATION = ORD./(ENG.-DES.) = 80,57%

ANNEXE 2 - Rénovation urbaine - tableaux récapitulatifs

Les 6 tableaux repris ici sont extraits d'un travail collectif réalisé en vue d'un séminaire d'information sur "Les outils de rénovation Urbaine mis à la disposition des communes et des CPAS", organisé le 25 mars 1998 par le service Rénovation Urbaine de l'AATL sous la direction de Patrick CRAHAY, Architecte Principal, Chef de Service.

Tableau 1: Solde d'engagements - îlots + isolés

	VASTLEGGINGEN - ENGAGEMENTS	ORDONNANCERINGEN - ORDONNANCEMENTS	NIET VASTGELEGD - DESENGAGEMENTS	SALDO VASTLEGGINGEN - SOLDE ENGAGEMENTS
1978	926.850.458	25.401.735		901.448.723
1979	805.893.600	31.429.069		1.675.913.254
1980	99.438.267	89.263.575		1.686.087.946
1981	102.506.000	131.200.177		1.657.393.769
1982	380.512.534	157.967.962		1.879.938.341
1983	126.445.310	27.964.597		1.978.419.054
1984	411.575.147	132.283.756		2.257.710.445
1985	422.828.375	169.705.956		2.510.832.864
1986	498.708.463	98.538.268		2.911.003.059
1987	995.669.532	361.094.058		3.545.578.533
1988	414.089.121	359.708.061		3.599.959.593
1989	692.221.143	459.011.000		3.833.169.736
1990	1.090.583.766	706.407.038		4.217.346.464
1991	524.560.715	420.628.120		4.321.279.059
1992	622.144.777	721.102.134	451.160.738	3.771.160.964
1993	318.000.183	738.833.532	11.472.157	3.338.855.458
1994	435.714.637	723.122.780	7.961.534	3.043.485.781
1995	182.257.879	910.765.419	30.223.288	2.284.754.953
1996	263.540.607	612.422.288	55.290.992	1.880.582.280
1997	393.009.667	403.185.660	114.553.311	1.755.852.976
TOTAAL/TOTAL	9.706.550.181	7.280.035.185	670.662.020	

REALISATIEPERCENTAGE = ORD/(VASTL-N VASTG) = 80,57%

TAUX DE REALISATION = ORD./(ENG.-DES.) = 80,57%

Tabel 2: Evolutie van het saldo vastleggingen/uitstaande bedragen

JAAR - ANNEES	VASTLEGGINGEN - ENGAGEMENTS	SALDO VASTLEGGINGEN - SOLDE ENGAGEMENTS
1978	926.850.458	901.448.723
1979	805.893.600	1.675.913.254
1980	99.438.267	1.686.087.946
1981	102.506.000	1.657.393.769
1982	380.512.534	1.879.938.341
1983	126.445.310	1.978.419.054
1984	411.575.147	2.257.710.445
1985	422.828.375	2.510.832.864
1986	498.708.463	2.911.003.059
1987	995.669.532	3.545.578.533
1988	414.089.121	3.599.959.593
1989	692.221.143	3.833.169.736
1990	1.090.583.766	4.217.346.464
1991	524.560.715	4.321.279.059
1992	622.144.777	3.771.160.964
1993	318.000.183	3.338.855.458
1994	435.714.637	3.043.485.781
1995	182.257.879	2.284.754.953
1996	263.540.607	1.880.582.280
1997	393.009.667	1.755.852.976

Tableau 2: Evolution du solde d'engagement/ en cours

Tabel 3:
Vastleggingen en ordonnancements per gemeente:
totaal afzonderlijke gebouwen + huizenblokken

Tableau 3 :
Engagements et ordonnancements par commune :
global isolés + îlots

Gemeente Commune	Vastleggingen Engagements	Toegewezen % % attribué	Ordonnancements Ordonnancements
ANDERLECHT	516.399.205	5,32%	245.438.015
OUDEGEM/ AUDERGHEM	105.437.062	1,09%	45.502.971
BERCHEM	39.035.000	0,40%	10.258.432
BRUSSEL/BRUXELLES	1.883.711.643	19,41%	1.654.232.565
OCMW BRUSSEL/CPAS BRUXELLES	1.196.878.325	12,33%	705.800.452
OCMW ELSENE/CPAS IXELLES	49.003.203	0,50%	0
OCMW JETTE/CPAS JETTE	7.208.126	0,07%	7.208.126
OCMW ST-JANS-MOLENBEEK/ CPAS MOLENBEEK ST JEAN	88.753.989	0,91%	88.753.989
OCMW SCHAARBEEK/CPAS SCHAERBEEK	78.608.498	0,81%	73.975.948
OCMW ST-JOOST/CPAS ST JOSSE	39.730.929	0,41%	39.730.929
OCMW UKKEL/CPAS UCCLE	40.793.350	0,42%	40.793.350
OCMW ST-PIETERS-WOLUWE/ CPAS WOLUWE ST PIERRE	6.816.000	0,07%	6.053.122
ETTERBEEK	799.774.696	8,24%	750.433.141
EVERE	76.973.686	0,79%	69.309.645
ELSENE/IXELLES	308.758.722	3,18%	229.236.011
JETTE	198.307.538	2,04%	129.217.137
KOEKELBERG	166.028.751	1,71%	164.756.085
ST-JANS-MOLENBEEK/ MOLENBEEK ST JEAN	624.026.127	6,43%	553.220.627
SCHAARBEEK/SCHAERBEEK	437.017.888	4,50%	189.545.770
ST-GILLIS/ST GILLES	1.700.357.737	17,52%	1.464.007.112
ST-JOOST/ST JOSSE	694.537.525	7,16%	455.962.719
UKKEL/UCCLE	191.603.000	1,97%	60.864.285
WATERMAEL	222.311.081	2,29%	151.798.335
ST-LAMBRECHTS-WOLUWE/ WOLUWE ST LAMBERT	218.258.100	2,25%	138.258.101
ST-PIETERS-WOLUWE/ WOLUWE ST PIERRE	16.220.000	0,17%	5.678.318
TOTAAL/TOTAUX	9.706.550.181		7.280.035.185

Tabel 4:
Realisatiepercentage vernieuwingsprojecten huizenblokken

Tableau 4 :
Taux de réalisation des opérations de rénovation d'îlots

Gemeente Commune	Project Opération	Jaar overeenkomst Vastlegging		Ordonnanceringen			Niet vastgelegd	Saldo	Realisatie percentage
		Date Convention	Engagement	Subsidie	Voorschot	TOTAAL			
				Subsidies	Avances	TOTAL	Désengagement	Solde	Taux de réalisation
ANDERLECHT	Dauwwijk/Quartier de la Rosée Brogniez	1979	267499205	201.268.928	50.513.159	251.782.087		15.717.118	94,12%
		1978	248900000	0	0	0	248.900.000	0	0,00%
BERCHEM	Oude Kerk/Vieille Eglise	1987	39.035.000	7.579.676	2.678.756	10.258.432		28.776.568	26,28%
BRUSSEL BRUXELLES	Marollen/Marolles	1975	260.069.039	207.928.158	20.008.059	227.936.217		32.132.822	87,64%
	Jacqmain/Bloemenstraat								
	Jacqmain/rue aux fleurs	1978	91.732.945	91.732.945		91.732.945		0	100,00%
	Anspach,140-144	1978	32.665.214	32.665.214		32.665.214		0	100,00%
	St-Goriks/Saint-Géry	1978	220.848.450	190.800.648	30.047.802	220.848.450		0	100,00%
	Halle des producteurs	1978	37.100.773	37.100.773		37.100.773		0	100,00%
	Samaritanesse/Samaritaine	1981	220.548.600	168.065.560	31.287.133	199.352.693		21.195.907	90,39%
	Spaar/Nieuwbrug/Epargne/Pont Neuf	1982	165.854.921	143.472.875	15.969.284	159.442.159		6.412.762	96,13%
	Antwerpen/Anvers-Nicolay	1987	204.090.000	162.211.940	32.892.200	195.104.140		8.985.860	95,60%
	Plantations	1989	246.852.000	197.155.206	47.232.000	244.387.206		2.464.794	99,00%
	Plattesteun/Chaufferette	1990	68.400.523	53.529.130	14.871.393	68.400.523		0	100,00%
ETTERBEEK	St-Gertrudiskerk/Eglise Ste Gertrude	1978	10.199.526	7.645.473	2.554.053	10.199.526		0	100,00%
	Jourdanwijk/Quartier Jourdan	1979	710.300.223	580.444.890	127.060.297	707.505.187	2.795.036	0	99,61%
JETTE	Centrum/Centre	1989	150.188.250	92.698.392	25.272.176	117.970.568	6.000.000	26.217.682	78,55%
KOEKELBERG	Schmitz-Tisserands	1987	166.028.751	126.850.470	37.905.615	164.756.085		1.272.666	99,23%
MOLENBEEK	Metrowijk/Quartier du métro	1978	315.452.000	216.831.590	55.731.303	272.562.893		42.889.107	86,40%
	St-Martinus/Saint-Martin	1989	278.109.000	204.930.417	65.900.672	270.831.089		7.277.911	97,38%
SCHAARBEEK	Huizenblok/lot 108	1990	100.195.569	83.386.942	16.808.627	100.195.569		0	100,00%
SCHAARBEEK	Huizenblok/lot 233-Rasquinet	1990	195.716.722	26.472.521	25.881.897	52.354.418		143.362.304	26,75%
ST-GILLIS SAINT GILLES	Woonwijk Fontainas/Cité Fontainas	1978	121.876.000	96.847.772	25.028.228	121.876.000		0	100,00%
	Hannon	1979	90.757.756	62.110.818	28.646.938	90.757.756		0	100,00%
	St-Gillis-Voorplein/Parvis St Gilles	1984	435.112.500	270.689.225	70.582.235	341.271.460	40.000.000	53.841.040	78,43%
	Huizenblok/lot Fontainas	1985	431.321.537	308.960.345	77.325.471	386.285.816	25.000.000	20.035.721	89,56%
ST-JOOST SAINT JOSSE	St-Franciscus/St François	1978	302.649.296	200.224.535	66.661.505	266.886.040		35.763.256	88,18%
	Delhayé	1982	122.960.000	0	0	0	122.960.000	0	0,00%
	Kruidtuin/Botanique	1988	206.586.587	139.314.051	32.971.580	172.285.631		34.300.956	83,40%
UKKEL/UCCLE	Stalle	1982	171.932.000	43.759.949	17.104.336	60.864.285		111.067.715	35,40%
WATERMAAL WATERMAEL	Coin du Balai	1979	216.578.275	109.769.391	39.598.338	149.367.729		67.210.546	68,97%
ST-LAMBRECHTS- WOLUWE WOLUWE St LAMBERT	St-Lambertusstraat rue St Lambert	1977	218.258.100	116.005.474	22.252.627	138.258.101	18.000.000	61.999.999	63,35%
TOTAAL/TOTAL			6.347.818.762	4.180.453.308	982.785.684	5.163.238.992	463.655.036	720.924.734	81,34%

Tabel 5 :
Balans in maart 1998 van de gerealiseerde woningen

Tableau 5 :
Bilan en mars 1998 de la production de logements

GEMEENTE/OCMW — COMMUNES/CPAS	Huizenblokken Woningen		Afz. gebouwen Woningen		Totaal Woningen	
	Opérations d'îlots Logements		Immeubles isolés Logements		Total Logements	
	toegewezen — adjugés	voltooid — terminés	toegewezen — adjugés	voltooid — terminés	toegewezen — adjugés	voltooid — terminés
Anderlecht	124	89	0	0	124	89
Oudergem/Auderghem	0	0	26	17	26	17
Berchem	12	0	0	0	12	0
Brussel/Bruxelles	570	502	124	104	694	606
OCMW Brussel/CPAS Bruxelles	0	0	386	154	386	154
OCMW Vorst/CPAS Forest	0	0	0	0	0	0
OCMW Jette/CPAS Jette	0	0	3	3	3	3
OCMW Molenbeek/CPAS Molenbeek	0	0	45	45	45	45
OCMW Schaarbeek/CPAS Schaarbeek	0	0	66	0	66	0
OCMW St-Joost/CPAS St-Josse	0	0	13	13	13	13
OCMW Ukkel/CPAS Uccle	0	0	19	0	19	0
OCMW St-Pieters-Woluwe/ CPAS Woluwe-St-Pierre	0	0	3	0	3	0
Etterbeek	232	228	29	26	261	254
Evere	0	0	23	18	23	18
Elsene/Ixelles	0	0	95	72	95	72
Jette	28	16	18	2	46	18
Koekelberg	36	34	0	0	36	34
Molenbeek	96	97	4	0	100	97
Schaarbeek/Schaerbeek	46	14	20	13	66	27
St-Gillis/St-Gilles	259	250	285	276	544	526
St-Joost/St-Josse	153	139	12	12	165	151
Ukkel/Uccle	12	12	0	0	12	12
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	42	4	0	0	42	4
St-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-St-Lambert	44	30	0	0	44	30
St-Pieters-Woluwe/Woluwe-St-Pierre	0	0	4	4	4	4
TOTAAL/TOTAL	1654	1415	1175	759	2829	2174

Tabel 6: gemiddelde eenheidsprijs

Tableau 6 : Coûts unitaires moyens

Eenheidsprijs vernieuwingsprojecten (aanbesteding)
Coût unitaire des opérations de rénovation (adjudication)

	Aantal projecten	Aantal woningen	Gemiddelde eenheidsprijs BEF/m ²	Afwijking-type	P ₁₀	P ₉₀
	—	—	—	—	—	—
	nombre d'opérations	nombre de logements	coût unitaire moyen F / m ²	écart-type	P ₁₀	P ₉₀
Vernieuwing/Rénovation	241	1.919	29.145	9.638	18.021	42.683
Bouw/Construction	47	614	43.076	8.824	34.384	52.860

Tableau 7 : Raming van de totale vastleggingen en ordonnancements

Tableau 7 : Global des prévisions d'engagements et d'ordonnements

RAMINGEN - PREVISIONS

	Begroting												
	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
WIKCONTRACTEN													
CONTRATS DE QUARTIER													
Basisallocatie/Allocation de base : 14.42.63.06													
a) Vastleggingen/Engagements	1.200.000.000		10.000.000	800.000.000	8.000.000	1.000.000.000	6.000.000	600.000.000					
b) Ordonnancements/Ordonnements	179.999.950	133.916.672	144.054.907	175.458.974	449.000.000	731.138.894	349.561.055	370.490.658	278.000.000	270.000.000	290.000.000	90.000.000	102.000.000
AFZONDERLIJKE GEBOUWEN													
IMMEUBLES ISOLES													
ART. 04.08 & 94.01		(1)	(1)										
a) Vastleggingen/Engagements	403.463.546	69.429.622	141.611.119	453.220.000	435.900.000	407.170.000	411.241.700	415.354.117	419.507.658	423.702.735	427.939.762	432.219.160	436.541.351
b) Ordonnancements/Ordonnements	669.702.321	904.784.365	581.607.202	152.503.569	375.408.000	749.807.644	415.684.585	420.384.631	414.131.007	414.963.417	419.113.051	423.304.182	427.537.224
HUIZENBLOKKEN/LOTS													
ART. 04.08		(2)	(2)										
a) Vastleggingen/Engagements	31.753.694	112.828.257	121.926.558										
b) Ordonnancements/Ordonnements	53.420.459	5.981.054	86.106.078	242.509.952	509.693.000	176.594.048							
LEEGSTAANDE GEBOUWEN													
IMMEUBLES ABANDONNES													
ART. 16.21.63.22													
a) Vastleggingen/Engagements				70.000.000	72.700.000	73.500.000	74.235.000	74.977.350	75.727.124	76.484.395	77.249.239	78.021.731	78.801.948
b) Ordonnancements/Ordonnements				13.557.500	36.100.000	30.000.000	30.000.000	30.000.000	30.000.000	30.000.000	30.000.000	30.000.000	30.000.000
TOTAAL/TOTAL													
a) Vastleggingen/Engagements	1.635.217.240	182.257.879	275.537.677	1.323.220.000	516.600.000	1.480.670.000	491.476.700	1.090.331.467	495.234.782	500.187.129	505.189.001	510.240.891	515.343.300
b) Ordonnancements/Ordonnements	903.122.730	1.044.682.091	811.768.187	584.029.995	1.370.201.000	1.687.540.586	795.245.640	820.875.289	722.131.007	714.963.417	739.113.051	543.304.182	559.537.224

* Raming van de vastleggingen voor II en laband op basis van een verhoging van 1% ten opzichte van het vorige jaar.

Prévisions d'engagement pour II et laband, basées sur une augmentation de 1% par rapport à l'année précédente.

* Raming van de ordonnancements voor 5 jaar volgens de sequentie 5%, 25%, 35%; 25%, 25%; 10%.

Prévisions d'ordonnements basées sur 5 ans selon la séquence 5%; 25%; 35%; 25%; 25%; 10%.

(1) art. 04.08 II en Huizenblokken.

art. 04.08 II et lots confondus

(2) art. 94.01 II en Huizenblokken.

art. 94.01 II et lots confondus

Bijlage 3

Renovatiepremies

STATISTIEKEN - BRUSSELS GEWEST

Jaar: 1998 - Maand: Oktober

Annexe 3

Primes rénovation

STATISTIQUES - REGION BRUXELLOISE

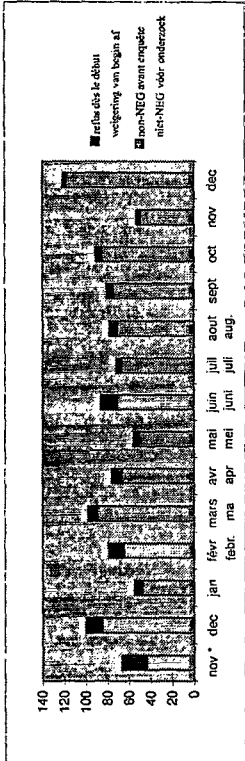
Année 1998 - Mois: Octobre

RENOVATIEPREMIE
PRIME RENOVATION

	Z HZ		CUMUL jaar année	CUMUL sinds 01.07.83 depuis le 01.07.83	Opmerkingen Remarques
	Z	HZ			
Aantal aanvragen Nombre de demandes	107	9	968	47.790	389C-41vzw/asbl-21S
	116				
Afgewezen aanvragen + verzakingen Nombre de rejets + désistements	16		395	7.748	
Aantal voorlopig toegekende aanvragen Nombre de notifications provisoires	111		919	38.432	
Aantal definitief toegekende aanvragen Nombre de notifications définitives	64		664	31.147	
Aantal betaalbaar gestelde premies Nombre de primes mises en liquidation	98		1.027	37.635	
Bedrag der betaalbaar gestelde premies Montant des primes mises en liquidation	14.902.338		149.117.263	4.503.502.257	

Données statistiques de la prime de rénovation 1996-1997 / 1998 *

Statistische gegevens van de renovatiepremie 1996-1997 / 1998 *



année / jaar mois / maand	1996	1997	1997	1997	1997	1997	1997	1997	1997	1997	1997	1997	1997	1997	1997	1997	1997	1997	1997	1997	1998	TOT	%(doss)
	nov	dec	jan	févr	mars	avr	mai	juin	juil	août	sept	oct	nov	dec	tot:96-97	1998 nov/dec	%(doss) 96-97						
aantal dossiers	45	85	39	58	97	103	55	88	69	61	77	73	50	142	1241	968	100%	ASBLVZW	11	74	2209	100%	ASBLVZW
non-NEG vóór onderzoek	67	100	55	79	98	76	56	86	72	78	81	91	53	121	63	927	90%	ASBLVZW	11	74	2040	92%	ASBLVZW
refus dès le début	44	85	48	65	89	67	51	71	67	71	75	85	49	118	1113	41	10%		11	169	8%		
hors PDRL	22	33	7	32	13	11	8	14	10	17	10	3	1	7	194	37	16%		11	231	10%		
en PDRL (sans Q et S)	42	51	43	41	79	60	46	55	42	49	48	68	43	62	800	474	64%		11	1274	58%		
total Contrat de Quartier	3	16	5	6	6	5	2	17	20	12	23	20	9	51	208	172	17%		11	380	17%		
zone SDRB	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	32	0%		11	33	1%		
GOM zone																						1918	87%

NEG na onderzoek	74	31	5%
geschrappt	21	19	40%
Zonder gevolg	94	5	99%

Detail 1998 met nodige beperktheden / Détail 1998 avec des réserves *

année / jaar mois / maand	1998	1998	1998	1998	1998	1998	1998	1998	1998	1998	1998	1998	1998	1998	1998	1998	1998	1998	1998	1998	1998	1998	1998	1998	
	jan	févr	mars	avr	mai	juin	juil	août	sept	oct	nov	dec	tot:96-97	tot:96-97	tot:96-97	tot:96-97	tot:96-97	tot:96-97	tot:96-97	tot:96-97	tot:96-97	tot:96-97	tot:96-97	tot:96-97	tot:96-97
totaal per maand	86	93	101	102	108	90	93	67	112	116	94	968	968	94	94	94	94	94	94	94	94	94	94	94	94
hors PDRL	13	12	9	10	3	12	9	5	12	9	94	94	94	94	94	94	94	94	94	94	94	94	94	94	94
aantal dossiers (excl: VZW)	63	85	98	101	88	91	102	56	77	76	841	841	841	841	841	841	841	841	841	841	841	841	841	841	841
hors PDRL	13	12	9	10	6	8	8	4	8	5	83	83	83	83	83	83	83	83	83	83	83	83	83	83	83
en PDRL (sans Q et S)	41	60	59	63	63	65	79	44	57	51	582	582	582	582	582	582	582	582	582	582	582	582	582	582	582
total Contrat de Quartier	9	12	29	24	19	17	14	6	11	18	159	159	159	159	159	159	159	159	159	159	159	159	159	159	159
zone SDRB	0	1	1	1	4	0	1	2	1	0	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11

* (189 dates de recommandés non encodés en 1997-1998)
 * (189 data van aangelegende brieven niet geregistreerde in 1997-1998)
 * (161 périmètre non encodé en 1997-1998)
 * (161 perimeters niet geregistreerde in 1997-1998)

Aantal premies per gemeente				Nombre de primes par commune
Gemeente/Commune		% F	% tot	
1030 Schaarbeek/Schaerbeek	345	20.0	16.7	
Nederlandstalige/Néerlandophones	341		16.5	
1000 Brussel/Bruxelles	204	11.8	9.9	
1060 Sint-Gillis/Saint-Gilles	215	12.5	10.4	
1190 Vorst/Forest	167	9.7	8.1	
1080 Molenbeek	171	9.9	8.3	
1050 Elsene/Ixelles	142	8.2	6.9	
1020 Laken/Laeken	127	7.4	6.2	
1070 Anderlecht	133	7.7	6.4	
1210 Sint-Joost-ten-Node/Saint-Josse-ten-Noode	50	2.9	2.4	
1081 Koekelberg	36	2.1	1.7	
1090 Jette	28	1.6	1.4	
1083 Ganshoren	1	0.1	0.0	
1040 Etterbeek	23	1.3	1.1	
1082 Sint-Agata-Berchem/Berchem-Sainte-Agathe	5	0.3	0.2	
1180 Ukkel/Uccle	18	1.0	0.9	
1130 Neder-over-Heembeek/Neder-over-Heembeek	2	0.1	0.1	
1150 Sint-Peters-Woluwe/Woluwe-Saint-Pierre	14	0.8	0.7	
1140 Evere	13	0.8	0.6	
1160 Oudergem/Auderghem	11	0.6	0.5	
1170 Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	10	0.6	0.5	
1200 Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-Saint-Lambert	6	0.3	0.3	
1120 Haren	1	0.1	0.0	
Totaal/Total	1722	83.5		
Nederlandstaligen/Néerlandophones	341	16.5		
TOTAAL/TOTAL	2063			

Bijlage 4 - GOMB

Statistische gegevens betreffende de verkoop en de verhuur van GOMB-woningen

Totaal aantal ondertekende verkoopovereenkomsten

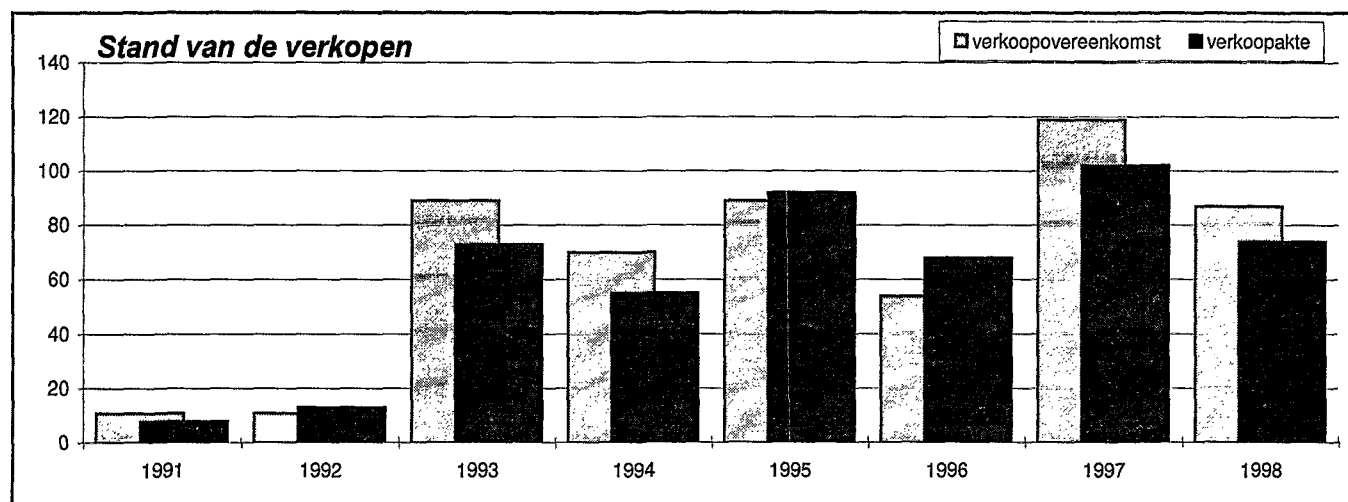
bijgewerkt op 30/10/98

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	TOTAAL
11	11	89	70	89	54	119	87	530
2%	2%	17%	13%	17%	10%	22%	16%	100%
<i>jaarlijks gemiddelde :</i>								63,2857143

Totaal aantal ondertekende verkoopakten

bijgewerkt op 30/10/98

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	TOTAAL
8	13	73	55	92	68	102	74	485
2%	3%	15%	11%	19%	14%	21%	15,26%	100%



Ondertekende verkoopovereenkomsten per periode

bijgewerkt op 30/10/98

Trimester	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	TOTALEN
Januari tot maart	0	5	8	17	26	22	35	29	142
April tot juni	6	2	2	20	17	17	25	27	116
Juli tot september	4	2	7	18	15	8	26	21	101
Okt. tot december	1	2	72	15	31	7	33	10	171
TOTALEN	11	11	89	70	89	54	119	87	530
<i>Trimestriële gemiddelde :</i>									17,10

Annexe 4 - SDRB

Données statistiques concernant la vente et la location de logements S.D.R.B.

Nombre total de compromis signés

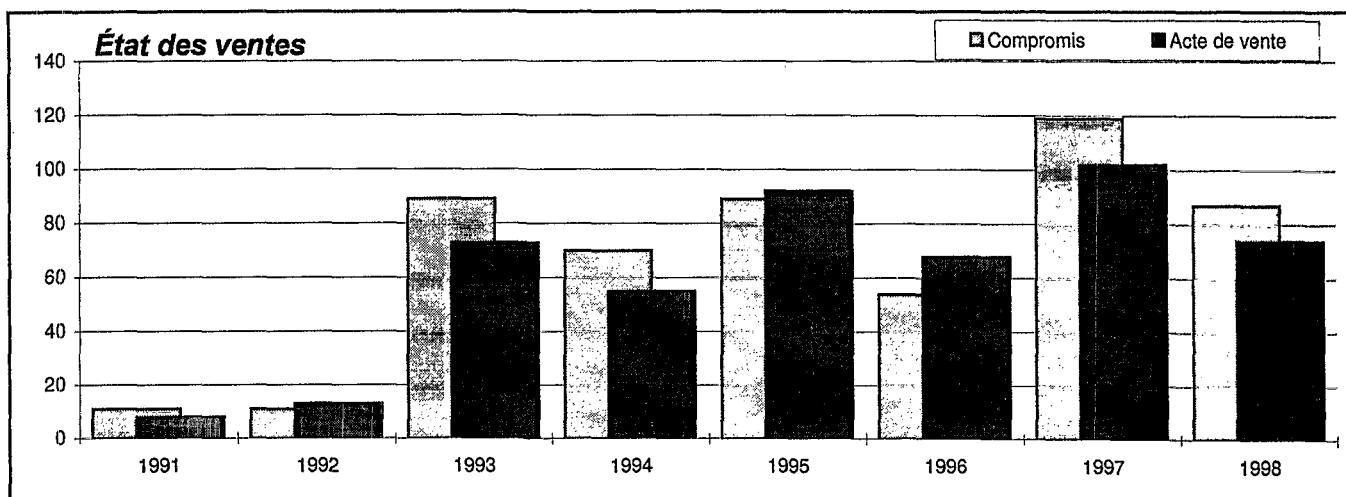
mis à jour le 30/10/98

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	TOTAL
11	11	89	70	89	54	119	87	530
2%	2%	17%	13%	17%	10%	22%	16%	100%
<i>moyenne annuelle :</i>								63,2857143

Nombre total d'actes de vente signés

mis à jour le 30/10/98

1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	TOTAL
8	13	73	55	92	68	102	74	485
2%	3%	15%	11%	19%	14%	21%	15,26%	100%



Compromis signés par période

mis à jour le 30/10/98

Trimestre	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	TOTAUX
Janvier à mars	0	5	8	17	26	22	35	29	142
Avril à juin	6	2	2	20	17	17	25	27	116
Juillet à septembre	4	2	7	18	15	8	26	21	101
Octobre à décembre	1	2	72	15	31	7	33	10	171
TOTAUX	11	11	89	70	89	54	119	87	530
<i>moyenne mensuelle :</i>									17,10

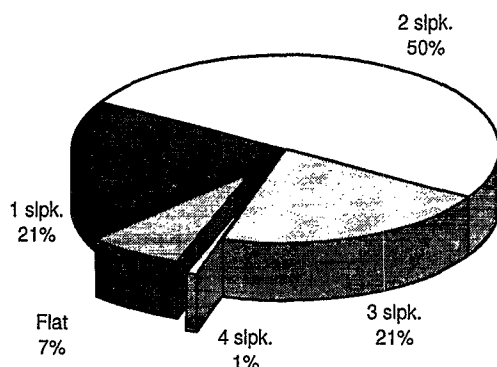
Kenmerken van de verkochte woningen

bijgewerkt op 30/10/98

Flat	1 slpk.	2 slpk.	3 slpk.	4 slpk.	huis	TOTAAL
38	109	266	113	4	5	530
	21%	50%	21%	1%	1%	100%

72%

Verkochte woningen

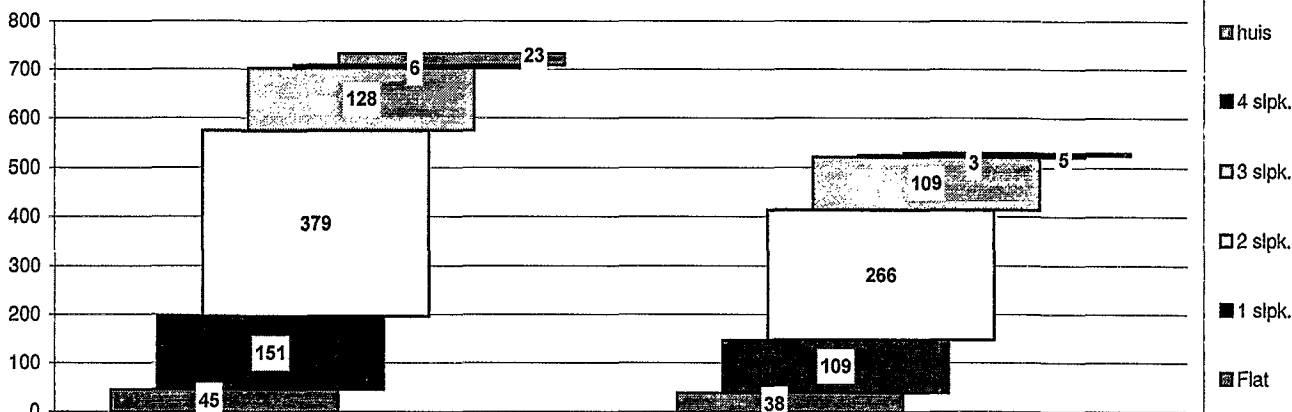


Aantal verkopen per type woning

bijgewerkt op 4/11/98

Woningen	Flat	1 slpk.	2 slpk.	3 slpk.	4 slpk.	huis	TOTAAL
Te koop gesteld :	45	151	379	128	6	23	732
Verkocht :	38	109	266	109	3	5	530
Saldo :	7	42	113	19	3	18	202
Verkooppercentage :	84%	72%	70%	85%	50%	22%	72%

Verkoopcijfer per type woning



te koop gestelde woningen (links) - verkochte woningen (rechts)

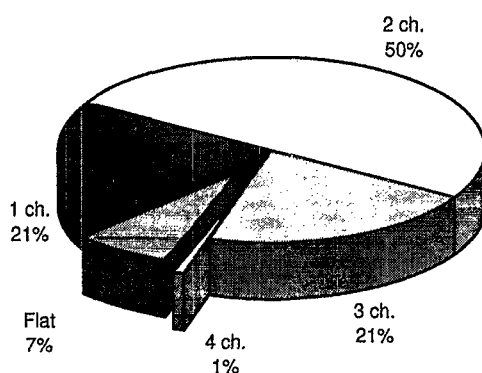
Caractéristiques des logements vendus

mis à jour le 30/10/98

Flat	1 ch.	2 ch.	3 ch.	4 ch.	maison	TOTAL
38	109	266	113	4	5	530
	21%	50%	21%	1%	1%	100%

72%

Logements vendus

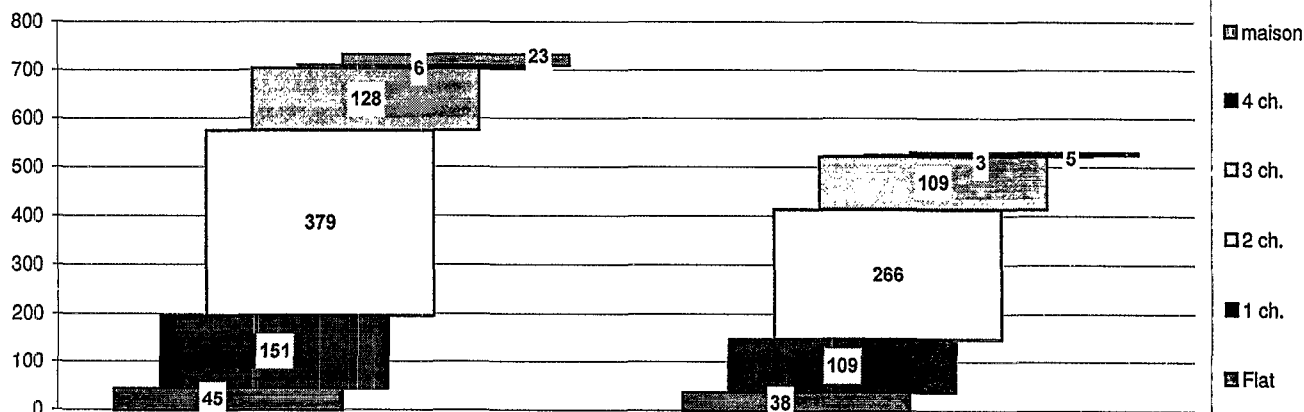


Quotas de ventes par type de logement

mis à jour le 4/11/98

Logements	Flat	1 ch.	2 ch.	3 ch.	4 ch.	maison	TOTAL
Produits :	45	151	379	128	6	23	732
Vendus :	38	109	266	109	3	5	530
Reste :	7	42	113	19	3	18	202
Performance :	84%	72%	70%	85%	50%	22%	72%

Performance de vente par type de logement

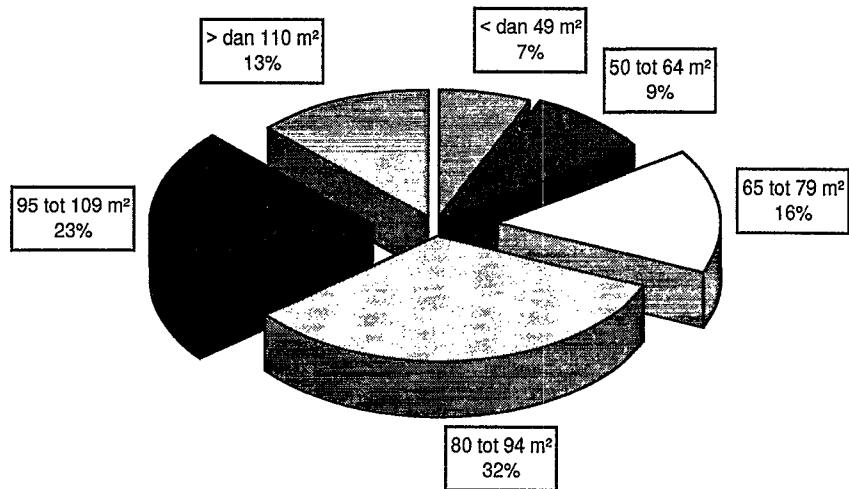


Logements produits (à gauche) - logements vendus (à droite)

Verdeling van de oppervlakte in de verkochte woningen

bijgewerkt op 30/10/98

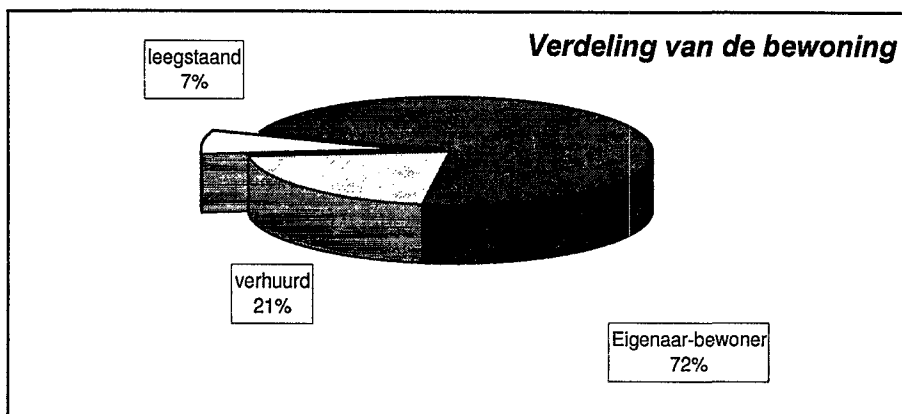
< dan 49 m ²	50 tot 64 m ²	65 tot 79 m ²	80 tot 94 m ²	95 tot 109 m ²	> dan 110 m ²	TOTAAL
35	45	82	169	118	66	515
7%	9%	16%	33%	23%	13%	100%
31%			69%			

Oppervlakte van de verkochte woningen**Verdeling eigenaar-bewoner / verhuuring (privé en GOMB)**

bijgewerkt op 30/10/98

Verhuuring	verhuurd	leegstaand
150	111	39
100%	74%	26%

Eigenaar-bewoner	Verhuuring	TOTAAL
380	150	530
72%	28%	100%

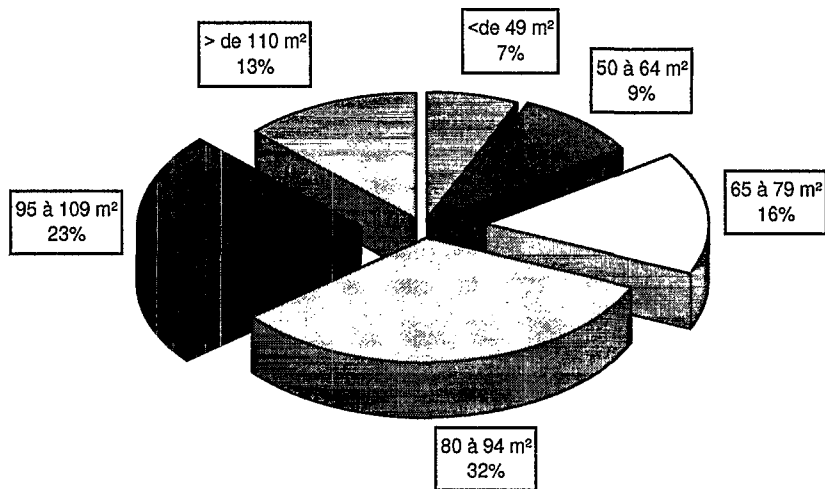
Verdeling van de bewoning

Répartition des surfaces des logements acquis

mis à jour le 30/10/98

<de 49 m ²	50 à 64 m ²	65 à 79 m ²	80 à 94 m ²	95 à 109 m ²	> de 110 m ²	TOTAL
35	45	82	169	118	66	515
7%	9%	16%	33%	23%	13%	100%
31%			69%			

Surface des logements acquis



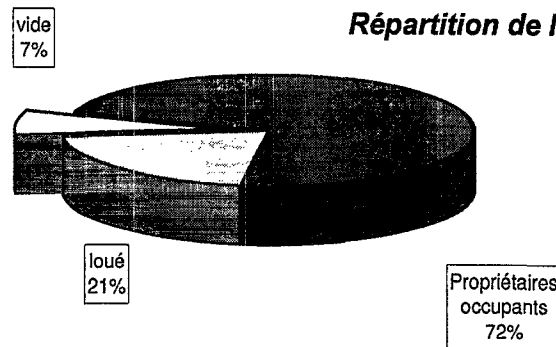
Ventilation propriétaire-occupant / mis en location global (privé et SDRB)

mis à jour le 30/10/98

Mis en location	loué	vide
150	111	39
100%	74%	26%

Propriétaires occupants	Mis en location	TOTAL
380	150	530
72%	28%	100%

Répartition de l'occupation



Stand van de verkoop van de woningen per project (basisakte)

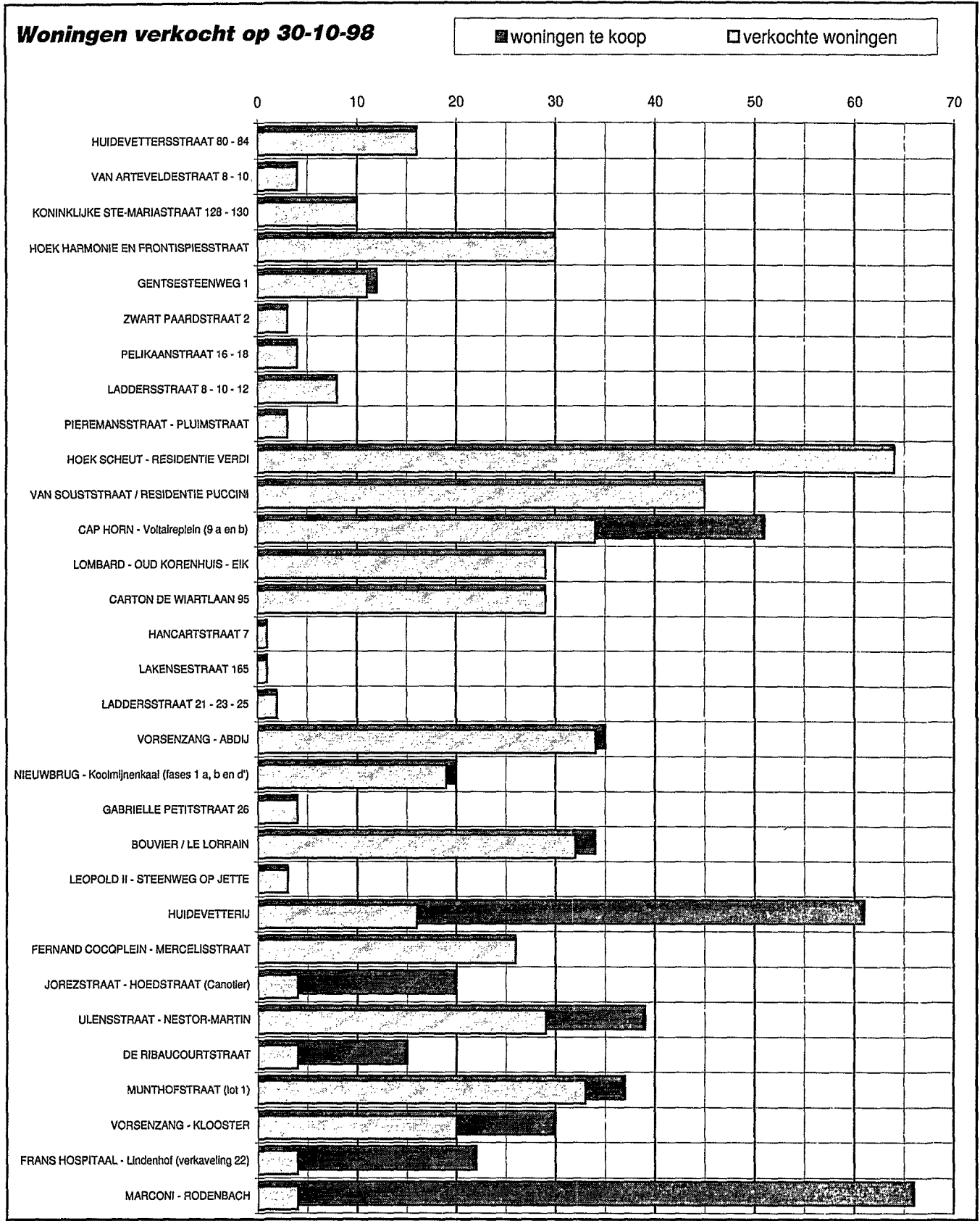
bijgewerkt op 3/11/98

PROJECTEN	basisakte	te koop	verkocht	% verkocht
HUIDEVETTERSSTRAAT 80 - 84	10/07/90	16	16	100%
VAN ARTEVELDESTRAAT 8 - 10	2/12/91	4	4	100%
KONINKLIJKE STE-MARIASTRAAT 128 - 130	20/05/92	10	10	100%
HOEK HARMONIE EN FRONTISPIESSTRAAT	29/06/92	30	30	100%
GENTSESTEENWEG 1	11/02/93	12	11	92%
ZWART PAARDSTRAAT 2	11/02/93	3	3	100%
PELIKAANSTRAAT 16 - 18	8/06/93	4	4	100%
LADDERSSTRAAT 8 - 10 - 12	21/06/93	8	8	100%
PIEREMANSSTRAAT - PLUIMSTRAAT	28/07/93	3	3	100%
HOEK SCHEUT - RESIDENTIE VERDI	4/11/93	64	64	100%
VAN SOUSTSTRAAT / RESIDENTIE PUCCINI	4/11/93	45	45	100%
CAP HORN - Voltaireplein (9 a en b)	3/12/93	51	34	67%
LOMBARD - OUD KORENHUIS - EIK	21/02/94	29	29	100%
CARTON DE WIARTLAAN 95	14/04/94	29	29	100%
HANCARTSTRAAT 7	1/06/94	1	1	100%
LAKENSESTRAAT 165	22/09/94	1	1	100%
LADDERSSTRAAT 21 - 23 - 25	22/09/94	2	2	100%
VORSEnzANG - ABDIJ	10/01/95	35	34	97%
NIEUWBRUG - Koolmijnenkaai (fases 1 a, b en d')	13/01/95	20	19	95%
GABRIELLE PETITSTRAAT 26	2/03/95	4	4	100%
BOUVIER / LE LORRAIN	13/09/95	34	32	94%
LEOPOLD II - STEENWEG OP JETTE	1/03/96	3	3	100%
HUIDEVETTERIJ	7/10/96	61	16	26%
FERNAND COCQPLEIN - MERCELISSTRAAT	10/03/97	26	26	100%
JOEZSTRAAT - HOEDSTRAAT (Canotier)	6/05/97	20	4	20%
ULENSSTRAAT - NESTOR-MARTIN	29/05/97	39	29	74%
DE RIBAUCCOURTSTRAAT	29/05/97	15	4	27%
MUNTHOFSTRAAT (lot 1)	18/06/97	37	33	89%
VORSEnzANG - KLOOSTER	27/11/97	30	20	67%
FRANS HOSPITAAL - Lindenhof (verkaveling 22)	19/12/97	22	4	18%
MARCONI - RODENBACH	2/10/98	66	4	6%
TOTAAL		724	526	73%

État des ventes de logements par opération (acte de base)

mis à jour le 3/11/98

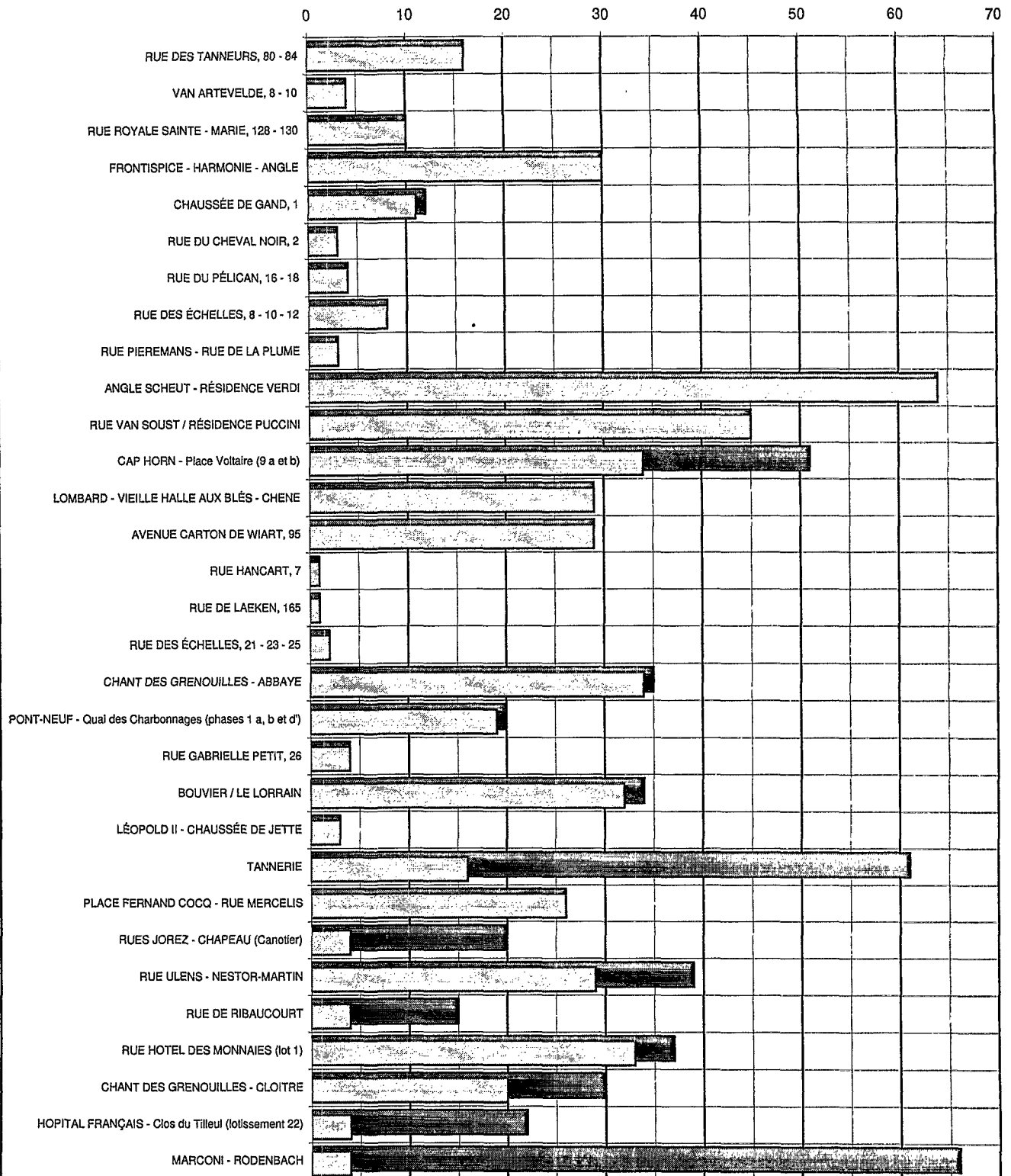
OPÉRATIONS	acte de base	en vente	vendus	% vendus
RUE DES TANNEURS, 80 - 84	10/07/90	16	16	100%
VAN ARTEVELDE, 8 - 10	2/12/91	4	4	100%
RUE ROYALE SAINTE - MARIE, 128 - 130	20/05/92	10	10	100%
FRONTISPICE - HARMONIE - ANGLE	29/06/92	30	30	100%
CHAUSSÉE DE GAND, 1	11/02/93	12	11	92%
RUE DU CHEVAL NOIR, 2	11/02/93	3	3	100%
RUE DU PÉLICAN, 16 - 18	8/06/93	4	4	100%
RUE DES ÉCHELLES, 8 - 10 - 12	21/06/93	8	8	100%
RUE PIEREMANS - RUE DE LA PLUME	28/07/93	3	3	100%
ANGLE SCHEUT - RÉSIDENCE VERDI	4/11/93	64	64	100%
RUE VAN SOUST / RÉSIDENCE PUCCINI	4/11/93	45	45	100%
CAP HORN - Place Voltaire (9 a et b)	3/12/93	51	34	67%
LOMBARD - VIEILLE HALLE AUX BLÉS - CHENE	21/02/94	29	29	100%
AVENUE CARTON DE WIART, 95	14/04/94	29	29	100%
RUE HANCART, 7	1/06/94	1	1	100%
RUE DE LAEKEN, 165	22/09/94	1	1	100%
RUE DES ÉCHELLES, 21 - 23 - 25	22/09/94	2	2	100%
CHANT DES GRENOUILLES - ABBAYE	10/01/95	35	34	97%
PONT-NEUF - Quai des Charbonnages (phases 1 a, b et d')	13/01/95	20	19	95%
RUE GABRIELLE PETIT, 26	2/03/95	4	4	100%
BOUVIER / LE LORRAIN	13/09/95	34	32	94%
LÉOPOLD II - CHAUSSÉE DE JETTE	1/03/96	3	3	100%
TANNERIE	7/10/96	61	16	26%
PLACE FERNAND COCQ - RUE MERCELIS	10/03/97	26	26	100%
RUES JOREZ - CHAPEAU (Canotier)	6/05/97	20	4	20%
RUE ULENS - NESTOR-MARTIN	29/05/97	39	29	74%
RUE DE RIBACOURT	29/05/97	15	4	27%
RUE HOTEL DES MONNAIES (lot 1)	18/06/97	37	33	89%
CHANT DES GRENOUILLES - CLOITRE	27/11/97	30	20	67%
HOPITAL FRANÇAIS - Clos du Tilleul (lotissement 22)	19/12/97	22	4	18%
MARCONI - RODENBACH	2/10/98	66	4	6%
TOTAL		724	526	73%



Logements vendus au 30-10-98

■ logemnets mis en vente

□ logements vendus

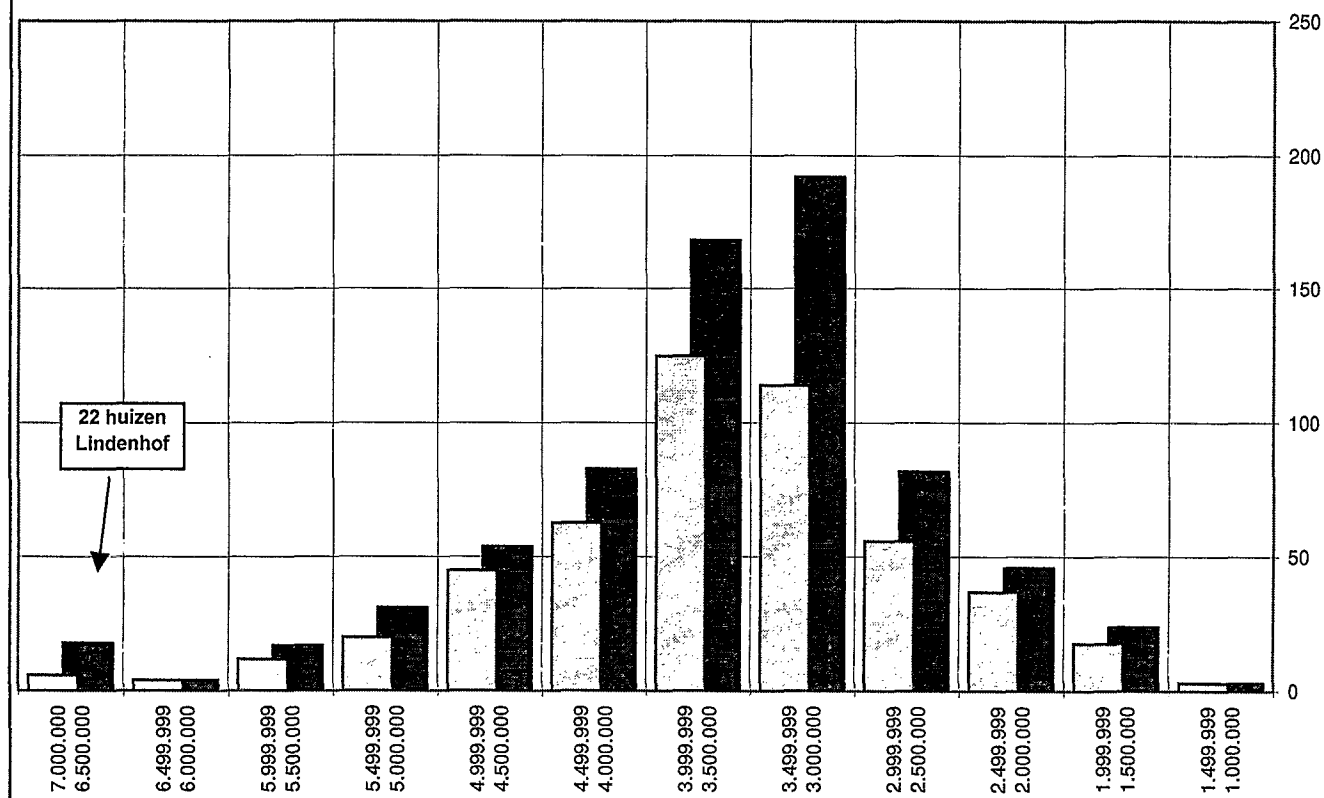


Verdeling van de verkopen per globaal aankoopbedrag (BTW en registratierechten inbegrepen)

PRIJSKLASSE		te koop gestelde woningen op	%	woningen verkocht op	%	SALDO	Verkooppercentage %
tussen	en	7/09/98		7/09/98			
1.000.000	1.499.999	3	0,42%	3	0,60%	0	0,42%
1.500.000	1.999.999	24	3,32%	18	3,58%	6	2,49%
2.000.000	2.499.999	46	6,37%	37	7,36%	9	5,12%
2.500.000	2.999.999	82	11,36%	56	11,13%	26	7,76%
3.000.000	3.499.999	192	26,59%	114	22,66%	78	15,79%
3.500.000	3.999.999	168	23,27%	125	24,85%	43	17,31%
4.000.000	4.499.999	83	11,50%	63	12,52%	20	8,73%
4.500.000	4.999.999	54	7,48%	45	8,95%	9	6,23%
5.000.000	5.499.999	31	4,29%	20	3,98%	11	2,77%
5.500.000	5.999.999	17	2,35%	12	2,39%	5	1,66%
6.000.000	6.499.999	4	0,55%	4	0,80%	0	0,55%
6.500.000	7.000.000	18	2,49%	6	1,19%	12	0,83%
TOTALEN :		722	100%	503	100%	219	70%

Verkoop per prijsklasse

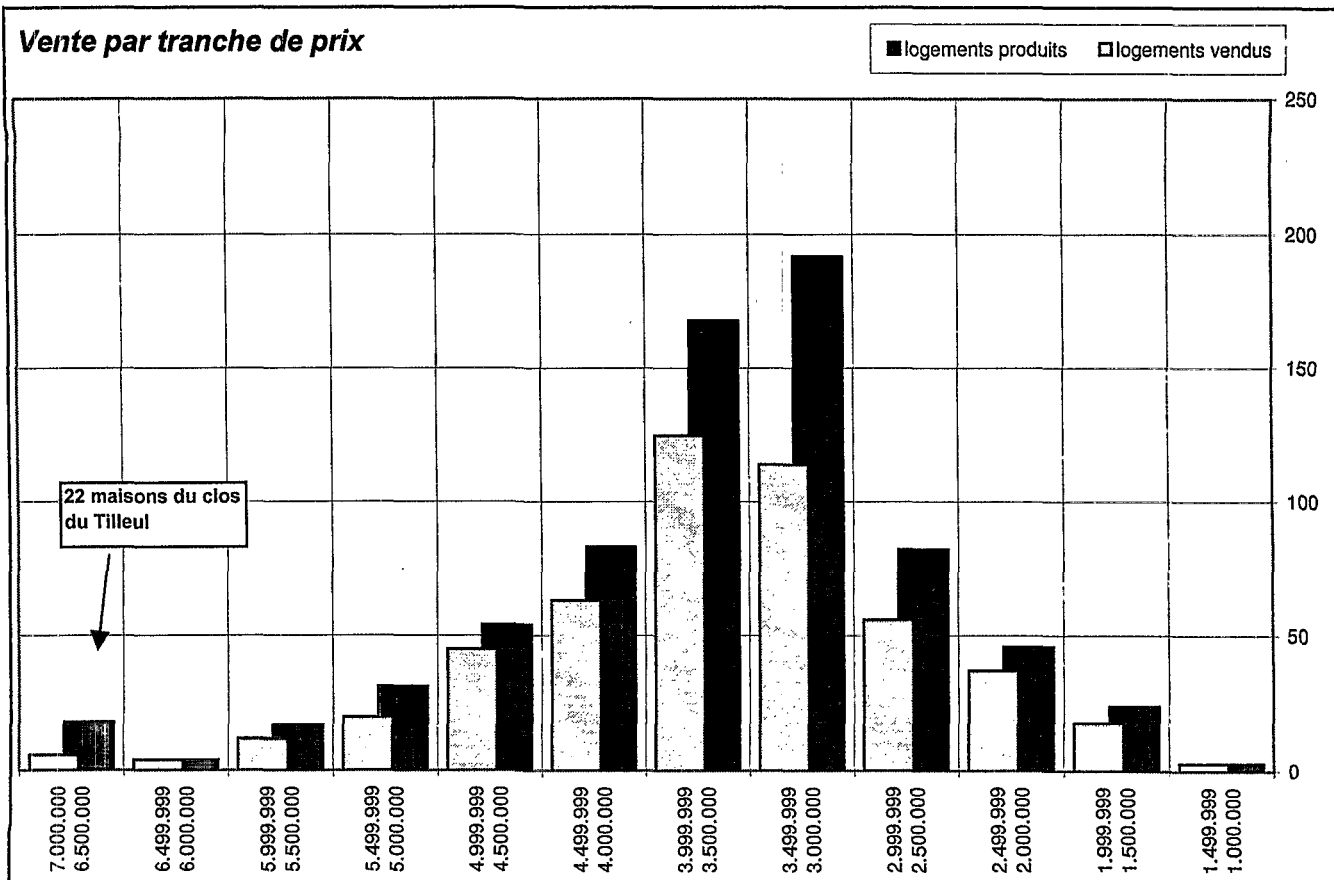
■ te koop gestelde woningen □ verkochte woningen



Répartition des ventes par montant (tva et droits compris) d'acquisition global.

TRANCHES DE PRIX		logements produits au	%	logements vendus au	%	RESTE	Performance %
entre	et	7/09/98		7/09/98			
1.000.000	1.499.999	3	0,42%	3	0,60%	0	0,42%
1.500.000	1.999.999	24	3,32%	18	3,58%	6	2,49%
2.000.000	2.499.999	46	6,37%	37	7,36%	9	5,12%
2.500.000	2.999.999	82	11,36%	56	11,13%	26	7,76%
3.000.000	3.499.999	192	26,59%	114	22,66%	78	15,79%
3.500.000	3.999.999	168	23,27%	125	24,85%	43	17,31%
4.000.000	4.499.999	83	11,50%	63	12,52%	20	8,73%
4.500.000	4.999.999	54	7,48%	45	8,95%	9	6,23%
5.000.000	5.499.999	31	4,29%	20	3,98%	11	2,77%
5.500.000	5.999.999	17	2,35%	12	2,39%	5	1,66%
6.000.000	6.499.999	4	0,55%	4	0,80%	0	0,55%
6.500.000	7.000.000	18	2,49%	6	1,19%	12	0,83%
TOTAUX :		722	100%	503	100%	219	70%

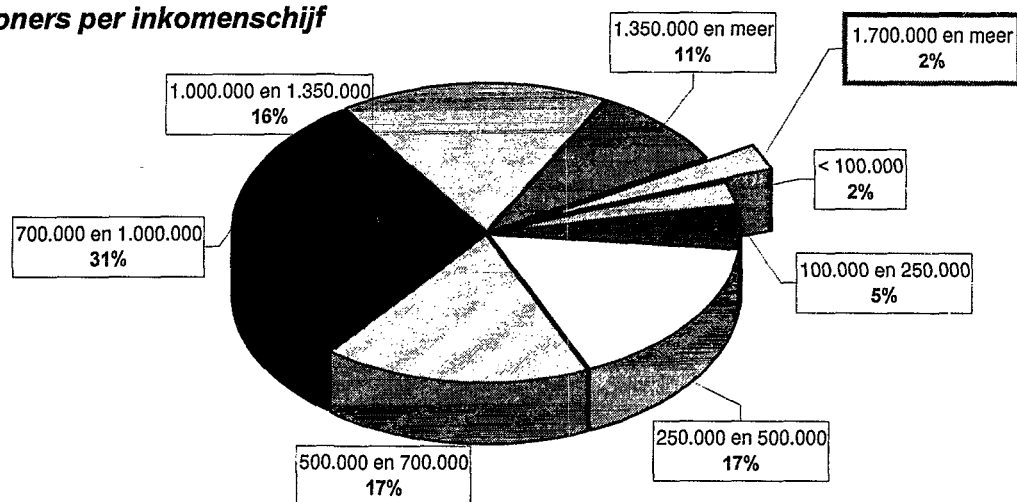
Vente par tranche de prix



Inkomenschijven van de kopers-bewoners

bijgewerkt op 30/10/98

< 100.000	100.000 en 250.000	250.000 en 500.000	500.000 en 700.000	700.000 en 1.000.000	1.000.000 en 1.350.000	1.350.000 en 1.700.000	1.700.000 en meer	TOTAAL
7	14	48	50	87	50	26	8	290
2%	5%	17%	17%	30%	17%	9%	3%	
7%	64%				26%		3%	100%
74%					29%			

Kopers-bewoners per inkomenschijf**Verdeling van de kopers van woningen per taalrol**

bijgewerkt op 30/10/98

Franstalig		Nederlandstalig		TOTAAL	
392	74%	136	26%	528	100%

Herkomst van de kopers

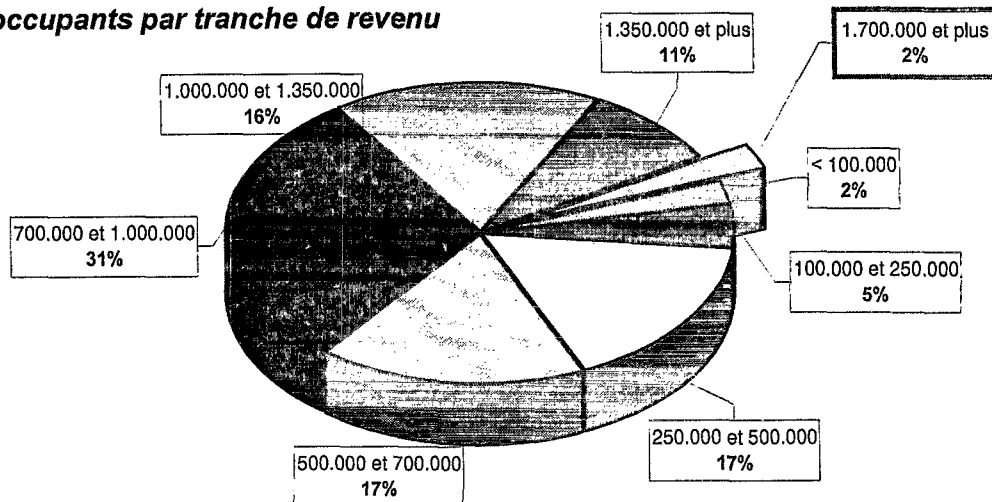
bijgewerkt op 30/10/98

WOONPLAATS	Franstalig		Nederlandstalig		TOTAAL	
Brussels gewest	336	84%	65	16%	401	77%
Waals-Brabant	12	100%	0	0%	12	2%
Vlaams-Brabant	15	43%	20	57%	35	7%
Leuven	4	40%	6	60%	10	2%
Antwerpen	1	8%	11	92%	12	2%
Limburg	0	0%	3	100%	3	1%
West-Vlaanderen	2	20%	8	80%	10	2%
Oost-Vlaanderen	0	0%	20	100%	20	4%
Charleroi	3	100%	0	0%	3	1%
Henegouwen	5	100%	0	0%	5	1%
Namen	6	100%	0	0%	6	1%
Luxemburg	1	100%	0	0%	1	0%
Luik	6	100%	0	0%	6	1%
TOTAAL :	391	75%	133	25%	524	100%

Tranches de revenus des acquéreurs-occupants

mis à jour le 30/10/98

< 100.000	100.000 et 250.000	250.000 et 500.000	500.000 et 700.000	700.000 et 1.000.000	1.000.000 et 1.350.000	1.350.000 et 1.700.000	1.700.000 et plus	TOTAL
7	14	48	50	87	50	26	8	290
2%	5%	17%	17%	30%	17%	9%	3%	
7%	64%				26%		3%	100%
74%					29%			

Acquéreurs-occupants par tranche de revenu**Répartition linguistique des acquéreurs de logement**

mis à jour le 30/10/98

Francophones		Néerlandophones		TOTAL	
392	74%	136	26%	528	100%

Origine «postale» des acquéreurs

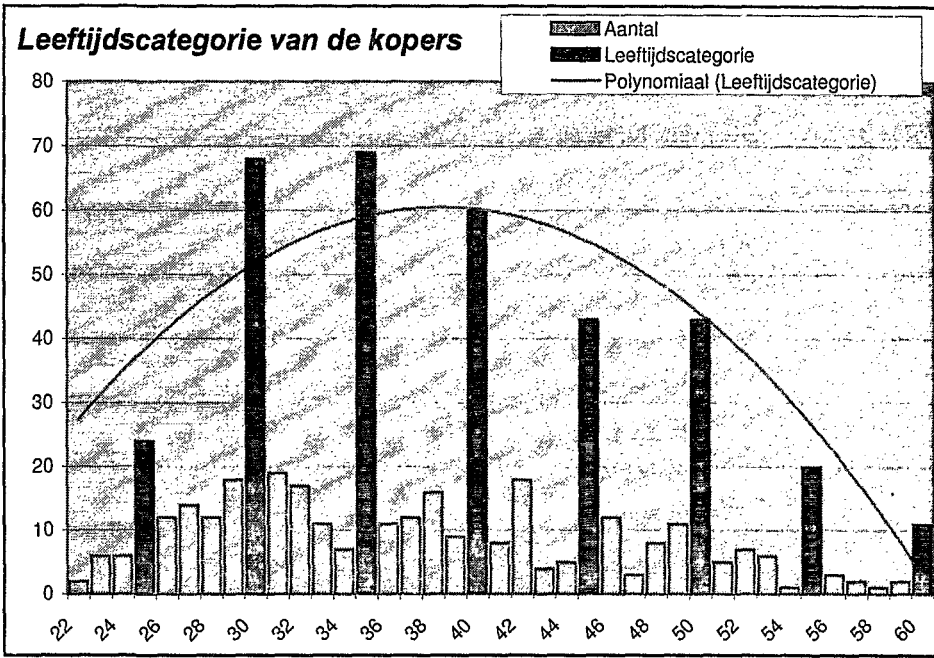
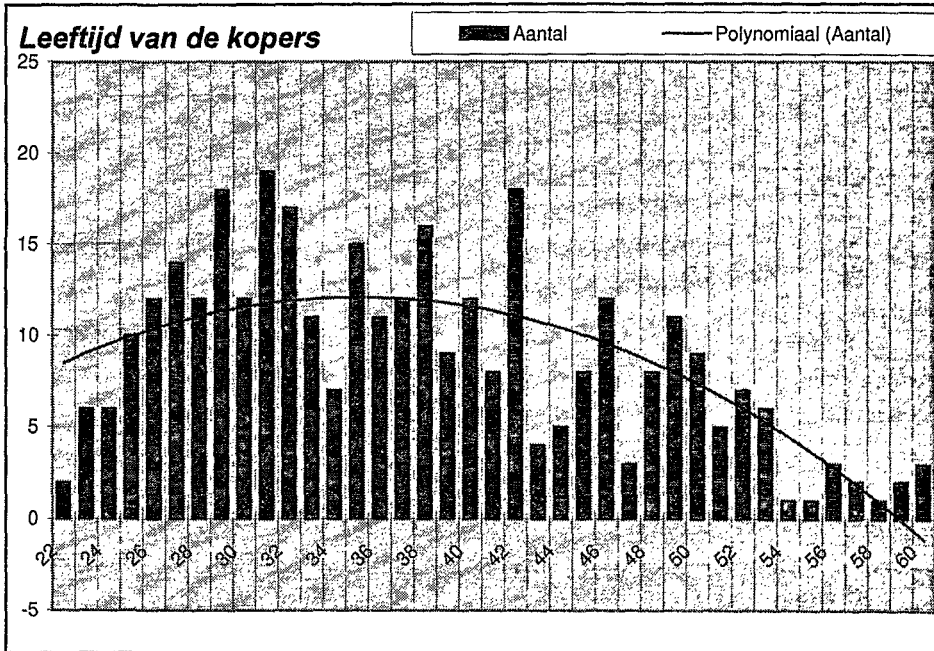
mis à jour le 30/10/98

RÉGION POSTALE	Francophones		Néerlandophones		TOTAL	
Région de Bruxelles	336	84%	65	16%	401	77%
Brabant Wallon	12	100%	0	0%	12	2%
Brabant Flamand	15	43%	20	57%	35	7%
Leuven	4	40%	6	60%	10	2%
Antwerpen	1	8%	11	92%	12	2%
Limbourg	0	0%	3	100%	3	1%
Flandre Occidentale	2	20%	8	80%	10	2%
Flandre Orientale	0	0%	20	100%	20	4%
Charleroi	3	100%	0	0%	3	1%
Hainaut	5	100%	0	0%	5	1%
Namur	6	100%	0	0%	6	1%
Luxembourg	1	100%	0	0%	1	0%
Liège	6	100%	0	0%	6	1%
TOTAL :	391	75%	133	25%	524	100%

Leeftijdscategorie van de kopers

bijgewerkt op 24/09/98

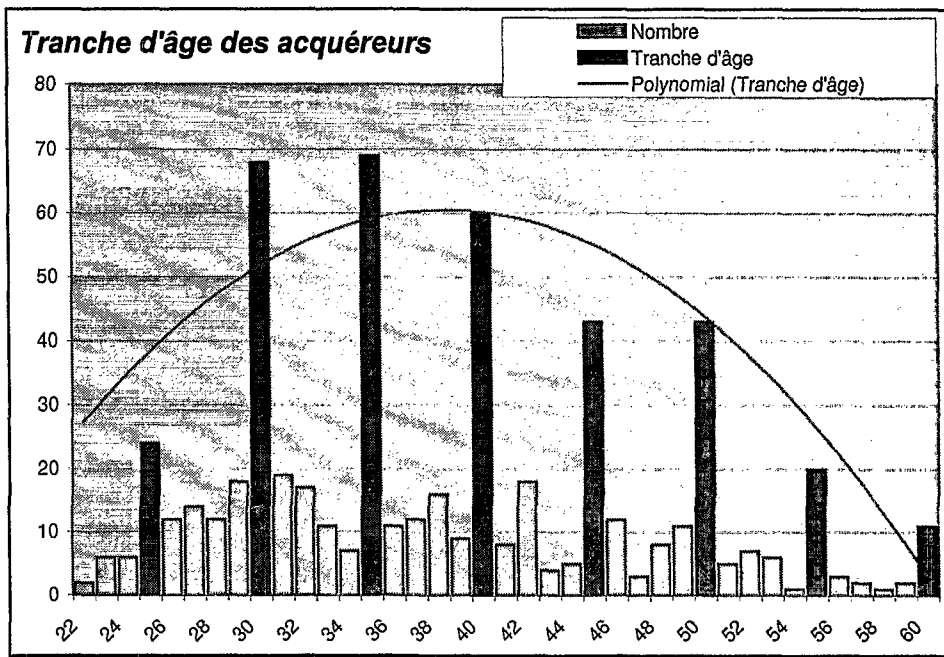
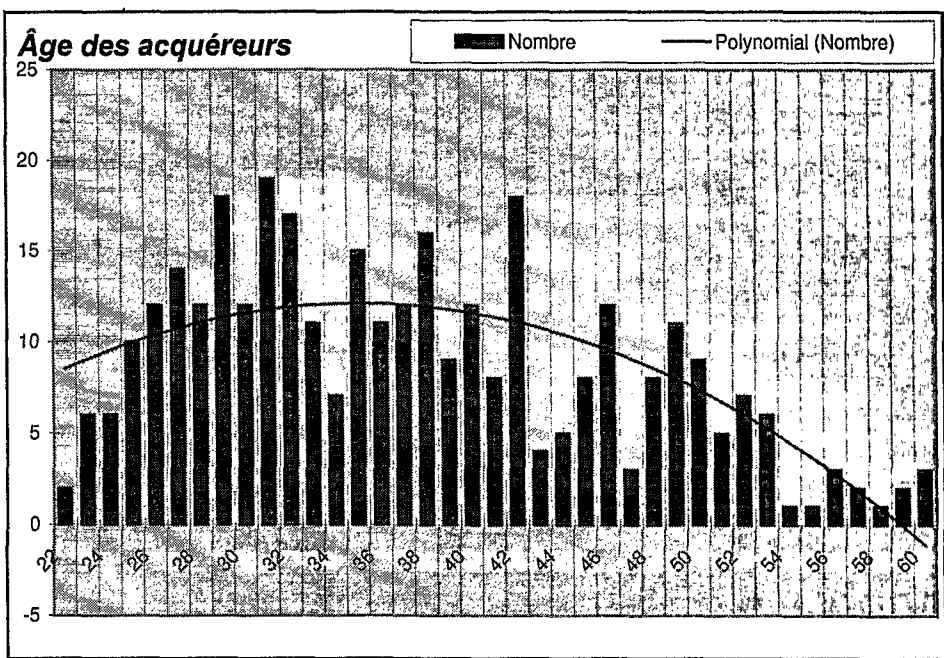
LEEFTIJD	Aantal	Leeftijds- categorie
22	2	24
23	6	
24	6	
25	10	
26	12	68
27	14	
28	12	
29	18	
30	12	
31	19	
32	17	69
33	11	
34	7	
35	15	
36	11	60
37	12	
38	16	
39	9	
40	12	43
41	8	
42	18	
43	4	
44	5	43
45	8	
46	12	
47	3	
48	8	20
49	11	
50	9	
51	5	
52	7	11
53	6	
54	1	
55	1	
56	3	11
57	2	
58	1	
59	2	
60	3	11
TOTALEN	338	338



Tranche d'âge des acquéreurs

mis à jour le 24/09/98

ÂGE	Nombre	Tranche d'âge
22	2	24
23	6	
24	6	
25	10	
26	12	68
27	14	
28	12	
29	18	
30	12	
31	19	
32	17	69
33	11	
34	7	
35	15	
36	11	60
37	12	
38	16	
39	9	
40	12	43
41	8	
42	18	
43	4	
44	5	
45	8	
46	12	43
47	3	
48	8	
49	11	
50	9	20
51	5	
52	7	
53	6	
54	1	11
55	1	
56	3	
57	2	
58	1	11
59	2	
60	3	
TOTAUX	338	338



VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie voor Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Grondbeleid

(door de heer Jean DEMANNEZ en
mevr. Caroline PERSOONS (F.))

Dames en Heren,

Uw commissie heeft tijdens haar vergadering van 29 oktober en 5 november 1998 programma 6 van afdeling 12, programma's 0, 1, 2 (partim), 5 en 7 van afdeling 16 en afdeling 17 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Zij heeft ook de amendementen 2, 3 en 4 van de Regering besproken.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: Mevr. Françoise Carton de Wiart, de heren Marc Cools, Jacques De Grave, mevr. Caroline Persoons, mevr. Michèle Carthé, de heren Jacques De Coster, Willy Decourty, Jean Demannez, Michel Lemaire, Michiel Vandenbussche.

2. Plaatsvervangers: De heer Stéphane de Lobkowitz, mevr. Anne-Marie Vanpevenage, de heren Joseph Parmentier, Philippe Debry, Serge de Patoul, Michel Hecq, mevr. Françoise Schepmans, de heer Philippe Smits, mevr. Sylvie Foucart, mevr. Evelyne Huytebroeck.

3. Andere leden: De heren Alain Adriaens, Claude Michel, Jean-Pierre Cornelissen, Didier van Eyll, Georges Désir, Willem Draps, Denis Grimberghs, Mostafa Ouezekhti.

RAPPORT

fait au nom de la Commission de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière

(par M. Jean DEMANNEZ et
Mme Caroline PERSOONS (F.))

Mesdames, Messieurs,

Votre commission a examiné au cours de ses réunions des 29 octobre et 5 novembre 1998 le programme 6 de la division 12, les programmes 0, 1, 2 (partim), 5 et 7 de la division 16 et la division 17 du budget général des dépenses.

Elle a également discuté des amendements 2, 3 et 4 du Gouvernement.

Confiance a été faite aux rapporteurs pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: Mme Françoise Carton de Wiart, MM. Marc Cools, Jacques De Grave, Mmes Caroline Persoons, Michèle Carthé, MM. Jacques De Coster, Willy Decourty, Jean Demannez, Michel Lemaire, Michiel Vandenbussche.

2. Membres suppléants: M. Stéphane de Lobkowitz, Mme Anne-Marie Vanpevenage, MM. Joseph Parmentier, Philippe Debry, Serge de Patoul, Michel Hecq, Mme Françoise Schepmans, M. Philippe Smits, Mme Sylvie Foucart, Mme Evelyne Huytebroeck.

3. Autres membres: MM. Alain Adriaens, Claude Michel, Jean-Pierre Cornelissen, Didier van Eyll, Georges Désir, Willem Draps, Denis Grimberghs, Mostafa Ouezekhti.

AFDELING 16

*Stedenbouw en ruimtelijke ordening***1. Inleidende uiteenzetting van de minister belast met Ruimtelijke Ordening en Stedenbouw****1) Begrotingsaanpassing voor 1998**

De begroting van Afdeling 16 zal voor 1998 volledig worden uitgevoerd. De voorgelegde begrotingsaanpassing zorgt voor de optimalisering van de aangewende begrotingsmiddelen ten opzichte van de doelstellingen.

Art. 16.11.12.01 - Kosten voor de deelname aan en organisatie van wedstrijden, conferenties en tentoonstellingen

Het globale vooruitzicht voor dit artikel wordt nageleefd, een krediet van het vorige jaar is evenwel noodzakelijk voor een laattijdige factuur voor honoraria die verschuldigd zijn voor de overeenkomst Intergraph-Internet naar rato van 266.781 fr en waarvan het visum eind 1997 vervallen is.

Art. 16.11.12.02 - Werkingskosten van de Adviescommissies

Een in de begroting voorziene verhoging van het aantal vergaderingen van de GOC is gegrond gebleken. De lopende procedures voor het ontwerp van GBP en de procedures voor de GemOPs rechtvaardigen de verhoging van 2,5 miljoen van de kredieten voor de vorige jaren, te wijten aan de laattijdige indiening van de dossiers bij het bestuur.

Art. 16.11.12.30 - Kosten voor studies en bekendmakingen inzake ruimtelijke ordening

Er zijn voldoende middelen voorzien voor de opmaak van het GBP, een krediet van vorig jaar is evenwel noodzakelijk voor de dekking van de facturen naar rato van 4,8 miljoen, die laattijdig zijn ingediend bij het bestuur en van de honoraria voor studies inzake visa die eind 1997 vervallen zijn.

Art. 16.11.33.01 - Subsidie voor de organisatie van tentoonstellingen en conferenties

Een bijkomend krediet van 2 miljoen blijkt noodzakelijk voor de verzekering van de bijkomende subsidies aan de Brusselse federatie voor de stedenbouw en een bijdrage aan de publicatie over de samenhang tussen de stedenbouw en de handel.

DIVISION 16

*Aménagement du Territoire et Urbanisme***1. Exposé du Ministre de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme****1) Ajustement budgétaire pour l'année 1998**

Pour l'année 1998, le budget de la Division 16 sera pleinement exécuté. L'ajustement budgétaire qui vous est soumis permettra d'optimiser les moyens budgétaires mis en œuvre par rapport aux objectifs poursuivis.

Art. 16.11.12.01 - Frais de participation et d'organisation de concours, conférences et expositions

La prévision globale pour cet article est respectée mais, un crédit d'année antérieure est toutefois nécessaire pour une facture tardive d'honoraires restant dus sur la convention Intergraph - Internet de 266.781 fr. et dont le visa est tombé en annulation fin 1997.

Art. 16.11.12.02 - Frais de fonctionnement des Commissions Consultative.

Une augmentation, prévue au budget, du nombre de réunions de la CRD s'est avérée fondée. Les procédures en cours pour le projet du PRAS et les procédures pour les PCD justifient l'augmentation, à hauteur de 2,5 millions, des crédits pour les années antérieures dus au retard dans l'introduction des dossiers auprès de l'administration.

Art. 16.11.12.30 - Frais d'études et de publications en matière d'aménagement du Territoire

Les moyens prévus pour la réalisation du PRAS sont suffisants, mais un crédit d'année antérieure est toutefois nécessaire pour couvrir les factures d'un montant total de 4,8 millions introduites tardivement auprès de l'administration et couvrant des honoraires d'études sur des visas tombés en annulation fin 1997.

Art. 16.11.33.01 - Subvention pour l'organisation d'expositions et de conférence.

Un crédit supplémentaire de 2 millions s'avère nécessaire afin d'assurer les subventions supplémentaires à la fédération Bruxelloise de l'urbanisme et une participation dans une publication sur l'urbanisme en rapport avec le commerce.

Art. 16.11.31.20 - Participatie in de vennootschap voor de inrichting van de Zuidwijk

Een krediet van vorig jaar van 8,3 miljoen wordt gevraagd voor de vaststelling van een schuldvordering van de Vennootschap Brussel-Zuid.

In het tweede aanpassingsdocument van vorig jaar was dit krediet ingeschreven op het lopende jaar in plaats van te worden voorzien in kredieten voor vorige jaren.

Art. 16.11.41.01 - Mandaat CIBG voor cartografie

Een bijkomend krediet in het lopend jaar van 5,3 miljoen is ingeschreven. Daardoor kan aan het CIBG een mandaat worden gegeven om over te gaan tot de bestelling van bijkomende topografische details in de URBIS-kaart voor het BROH en het BUV.

Art. 16.12.33.20 - Subsidies inzake het beleid inzake geïntegreerde ontwikkeling van de wijken

Geen wijziging

Art. 16.14.43.52 - GLASS

Geen wijziging

Art. 16.21.43.21 - Subsidies aan de gemeenten voor stedenbouwkundige voorlichting

Deze basisallocatie compenseerde een initiatief van het kabinet van de heer Gosuin in het raam van het Rainbow-programma.

De aanpassing van 1.100.000 fr is bestemd voor subsidies die zijn voorbehouden tot de 11 resterende gemeenten voor de verspreiding van hun ontwerp van GemOP.

Art. 16.21.63.01 - Subsidies aan de gemeenten voor de uitwerking van de gemeentepannen

Deze allocatie werd verminderd met 11.400.000 fr wat betreft de vastlegging en de ordonnanciering omdat de gemeenten een vertraging hebben met betrekking tot hun GemOP en nieuwe BBP's nog niet op stapel staan.

Art. 16.21.63.24 - Subsidies aan de gemeenten voor de aanleg van fietspaden

Een vermindering van de ordonnanciering met 1.000.000 fr is doorgevoerd omdat de gemeenten de aangegane projecten niet vlug genoeg concretiseren.

Art. 16.11.31.20 - Participation à la société d'aménagement du Quartier du Midi

Un crédit d'année antérieure de 8,3 millions est sollicité pour liquider une créance de la Société Bruxelles-Midi.

Au second feuillet d'ajustement de l'an dernier, ce crédit avait été inscrit en année courante au lieu d'être prévu en crédits pour années antérieures.

Art. 16.11.41.01 - Mandat CIRB pour cartographie

Un crédit supplémentaire en année courante de 5,3 millions est inscrit. Cela permet de donner mandat au CIRB pour commander des détails topographiques supplémentaires dans la carte URBIS qui servira à l'AATL et à l'AED.

Art. 16.12.33.20 - Subventions relatives aux politiques de développement intégré des quartiers

Pas de modification

Art. 16.14.43.52 - DRISU

Pas de modification

Art. 16.21.43.21 - Subsidies aux communes pour l'information urbanistique

Cette allocation de base a compensé une initiative du cabinet de M. Gosuin dans le cadre du programme Rainbow.

L'ajustement de 1.100.000 fr est destiné à réaliser les subsidies réservés aux 11 communes restantes pour la diffusion de leur projet de PCD.

Art. 16.21.63.01 - Subsidies aux communes pour la réalisation des plans communaux

Cette allocation a été diminuée de 11.400.000 fr tant en engagement qu'en ordonnancement parce que les communes accusent un retard pour PCD et que de nouveaux PPAS n'ont pas encore été mis en chantier.

Art. 16.21.63.24 - Subsidies aux communes pour la réalisation de pistes cyclables

Une diminution en ordonnancement de 1.000.000 fr est réalisée parce que les communes tardent à concrétiser les projets qui ont été engagés.

Er kunnen daarentegen nog nieuwe initiatieven worden genomen om in de loop van het jaar een project van iets minder dan 4.000.000 fr te starten.

2) Begroting voor 1999

Inleiding

Over het algemeen blijft de begroting 1999 op hetzelfde niveau als die van 1998. Het hoofddoel is de uitwerking van het Gewestelijk Bestemmingsplan.

Daartoe dient nog een belangrijk feitelijk werk te worden uitgevoerd in 1999 (bekendmaking van het definitieve GBP en Atlas). De grote uitdaging is om van het GBP een solide en samenhangend document te maken als daadwerkelijk hulpmiddel bij het beheer van de ruimtelijke ordening.

De GemOP's worden thans opgemaakt in de verscheidene gemeenten; de openbare onderzoeken zijn voorzien voor eind 1998 en voor het eerste kwartaal van 1999 omdat bepaalde gemeenten een zekere achterstand hebben opgelopen.

Programma 1

Het algemeen beleid

Het gaat vooral om de allocaties 12.01 en 33.01.

Een belangrijk deel van de begroting is bestemd voor de voorlichting van het publiek.

De initiatieven inzake de centralisatie van de berichten van openbaar onderzoek en de publicatie ervan in Vlan en Deze Week worden voortgezet en nog steeds gerealiseerd in samenwerking met Inter-Environnement en BRAL.

De opmaak van een internetsite voor de Bibliotheque René Pechère blijkt een succes.

Een gelijkaardig initiatief zal worden opgezet voor de verspreiding en raadpleging van het GBP.

De site over de juridische kant zal eveneens worden opgemaakt.

De studies

Het gaat hier om basisallocatie 16.11.12.30.

De uitwerking van het GBP vormt het hoofddoel van programma 1 voor het eind van de legislatuur.

Na de studies voor de uitwerking van het ontwerp van GBP zal de bekendmaking een belangrijke stap vormen

Par contre, de nouvelles initiatives semblent encore pouvoir être prises afin d'engager, dans le courant de l'année, un projet légèrement inférieur à 4.000.000 fr.

2) Budget pour l'année 1999

Introduction

D'une manière générale le budget pour l'année 1999 reste au même niveau que celui de 1998. L'objectif principal est la réalisation du Plan Régional d'Affectation du Sol.

Pour ce faire, un travail matériel important doit encore être réalisé en 1999 (publication du PRAS définitif et Atlas). L'enjeu primordial est de faire du PRAS un document réglementaire solide et cohérent et qui sera un réel outil de travail pour la gestion de l'aménagement du territoire.

Les PCD sont en voie de réalisation dans les diverses communes et les enquêtes publiques sont programmées pour la fin 1998 et pour le premier trimestre de l'année 1999, car certaines communes accusent un retard certain.

Programme 1

La politique générale

Il s'agit surtout des allocations 12.01 et 33.01.

Une partie importante du budget est destinée à l'information du public.

Les initiatives relatives à la centralisation des avis d'enquête publique et à leur publication dans le Vlan et le Deze Week seront poursuivies et toujours réalisées en collaboration avec Inter-Environnement et le BRAL.

La création d'un site Internet pour la Bibliothèque René Pechère s'avère être un succès.

Une initiative similaire sera prise pour la diffusion et la consultation du PRAS.

Le site sur la matière juridique sera également réalisé.

Les études

Il s'agit en l'occurrence de l'allocation de base 16.11.12.30.

La réalisation du PRAS constitue l'objectif principal du programme 1 pour la fin de la législature.

Après les études qui ont été menées pour la réalisation du projet du PRAS, sa publication constituera une étape

omdat het een efficiënt instrument moet zijn, zowel voor de overheden als voor de privé-sector en voornamelijk voor de ondernemingen die hoogstaande projecten binnen redelijke termijnen willen opzetten.

De inspanning die geleverd werd op alle vlakken voor de opmaak van gegevensbanken in het bestuur zal worden vervolgd met een bank met stadfoto's.

Een ruime verspreiding onder de gemeenten is aan de gang opdat deze instrumenten voor het beheer van het grondgebied een ruime toepassing zouden kennen alsook geactualiseerd worden.

Het ter beschikking stellen van performante instrumenten aan de overheden zorgt eveneens voor een grotere verspreiding van de informatie zodat sneller beslissingen kunnen worden genomen en de procedures vereenvoudigd.

In 1999 zal meer aandacht worden besteed aan de opwaardering van de openbare ruimte in het algemeen en dit in het raam van « Brussel, culturele hoofdstad van het jaar 2000 ».

De subsidies

Het gaat om begrotingsartikelen 16.11.33.01 en 16.11.33.20.

Subsidies aan het verenigingsleven vullen de initiatieven aan die genomen zijn in het raam van programma 1.

De middelen van het geherstructureerde netwerk Habitat worden bevestigd.

Door de herstructurering bleven de lopende projecten behouden waarbij ze in de breedte werden gekoppeld aan de andere gewestelijke beleidskoersen in het raam van de gewestelijke interministeriële afvaardiging voor de stedelijke solidariteit die door het Gewest is ingesteld.

De v.z.w. CAFA werd in het raam van de renovatie van de Zuidwijk eveneens belast met de sociale begeleiding van de onteigende inwoners van het BBP Fonsny I. Thans zijn we zeer tevreden over deze opdracht.

Programma 2

De subsidies aan de gemeenten

Het gaat om de allocaties 43.21, 63.01 en 63.24.

Over het algemeen dalen de uitgaven voorzien voor 1998 omdat de gemeenten voorrang geven aan de opmaak

importante car il se doit d'être un outil de travail efficace tant pour les pouvoirs publics que pour le secteur privé et principalement pour les entreprises désireuses de développer des projets de qualité dans des délais raisonnables.

L'effort qui a été réalisé dans tous les domaines pour la mise en place de banques de données efficaces au sein de l'administration sera poursuivi par la création d'une banque de photos urbaines.

Une large diffusion vers les communes est réalisée afin que ces outils de gestion du territoire soient largement partagés et tenus à jour.

La mise à disposition d'outils performants aux pouvoirs publics permet également une plus large circulation de l'information contribuant à une prise de décision plus rapide et à une simplification des procédures.

En 1999, une attention toute particulière sera consacrée à l'amélioration de l'espace public en général et ce, notamment, dans le cadre de " Bruxelles, Capitale culturelle de l'an 2000 ".

Les subventions

Les articles budgétaires concernés sont le 16.11.33.01 et le 16.11.33.20.

Des subventions au monde associatif viendront compléter les initiatives prises dans le cadre du programme 1.

Le réseau Habitat restructuré voit ses moyens confirmés.

La restructuration a permis de conserver les projets en cours tout en les intégrant transversalement avec les autres politiques régionales et ce, dans le cadre de la délégation interministérielle aux solidarités urbaines mise en place par la Région.

L'a.s.b.l. CAFA a également été chargée, dans le cadre de la rénovation du quartier du Midi, de l'accompagnement social pour les habitants du PPAS Fonsny 1 frappés par des expropriations. Actuellement cette mission est poursuivie à notre entière satisfaction.

Programme 2

Les subsides aux communes

Il s'agit des allocaties 43.21, 63.01 et 63.24.

D'une manière générale, les montants prévus pour 1998 sont à la baisse car les communes donnent priorité à l'éta-

van hun GemOP. Deze bedragen werden vastgelegd in 1998 en sindsdien werd praktisch geen enkel nieuw GemOP voorgelegd aan de gewestregering.

Wat de fietsroutes betreft, dient te worden vastgesteld dat de gemeenten op begrotingsvlak zeer weinig initiatieven nemen.

Conclusies

Wat mijn bevoegdheden in de begroting van afdeling 16 betreft, is de voor 1999 voorziene begroting gelijkaardig ten opzichte van de begroting 1998.

Aan de hand van deze begroting kunnen alle doelstellingen uit het regeerakkoord worden bereikt en kan zelfs nog een stap verder worden gegaan, namelijk de vereenvoudiging van de procedures inzake BBP's.

2. Algemene bespreking

De heer Alain Adriaens betreurt dat de gemeenten zo weinig belangstelling hebben voor subsidies met betrekking tot ruimtelijke ordening. Hij stelt vast dat de begroting neerwaarts wordt aangepast omdat sommige gemeenten talmen met de opstelling van hun GemOP. Is de minister van plan om druk uit te oefenen of zal hij de gemeenten meer stimuleren?

De minister belast met ruimtelijke ordening en stedenbouw is van mening dat die daling voorspelbaar was en verwijst naar hetgeen hij vorig jaar tijdens dezelfde bespreking heeft gezegd. Hij herinnert eraan dat sommige gemeenten grote achterstand hadden opgelopen bij de opstelling van hun GemOP, dat sommige dan snel een studie bureau hebben aangewezen en dat andere gefaseerd tewerk gegaan zijn. De minister heeft geen juridische middelen om de gemeenten onder druk te zetten om de procedure te bespoedigen.

De heer Jean Demannez wil weten hoe de kaarten liggen met de GemOPs. Hij wijst erop dat er wat tijd kan verlopen zijn tussen het ogenblik waarop de door het erkende bureau geplande studie wordt uitgevoerd en het ogenblik dat de gemeenteraad stemt over het begin van het openbaar onderzoek. Intussen is het ontwerp van GBP ingediend en zijn er stedenbouwkundige vergunningen afgegeven. Het stuk waarover een onderzoek wordt gehouden, zal dus niet volledig in overeenstemming zijn met de rechtstoestand. Wat denkt de minister daarvan?

De minister belast met ruimtelijke ordening en stedenbouw preciseert dat dit de realiteit op een bepaalde datum moet weerspiegelen en dat men dan nadien nog aanpassingen kan doen. Hij zal bij het verslag een tabel voegen met de stand van zaken, op 1 november, van de GemOPs van de 19 gemeenten.

blissement de leur PCD. Ces montants ont été engagés en 1998 et, dès lors, pratiquement aucun nouveau PCD n'a été soumis au Gouvernement régional.

Quant aux itinéraires cyclables, force est de constater que, sur le plan budgétaire, les communes prennent très peu d'initiatives.

Conclusions

Pour ce qui concerne mes compétences dans le budget de la division 16, le budget prévu en 1999 est similaire par rapport au budget 1998.

Ce budget nous permettra d'atteindre la réalisation de l'entièreté des objectifs prévus dans l'accord de Gouvernement et même d'aller plus loin, notamment en matière de PPAS, dans la simplification des procédures.

2. Discussion générale

M. Alain Adriaens regrette un manque de dynamisme des communes en ce qui concerne les demandes de sub-sides en matière d'aménagement du territoire. Il constate que l'ajustement budgétaire est fait à la baisse parce que certaines communes élaborent avec retard leur PCD. Le ministre a-t-il prévu des moyens de pressions ou entend-il davantage solliciter les communes en la matière ?

Le ministre de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme estime qu'une telle baisse était prévisible et se réfère à ses propos tenus l'année dernière dans le cadre de la même discussion. Il rappelle que certaines communes avaient accumulé des retards dans l'élaboration de leur PCD et si certaines d'entre elles ont rapidement désigné leur bureau d'étude, pour d'autres, on a assisté à un échelonnement dans le temps. En ce qui concerne des pressions à faire sur les communes, le ministre ne dispose pas de moyens juridiques pour accélérer le mouvement.

M. Jean Demannez pose la question de l'état réel de l'avancement des PCD. Il relève qu'entre le moment où se réalise l'étude prévue par le bureau agréé et celui du vote par le conseil communal sur le démarrage de l'enquête publique, un certain temps peut s'être écoulé. Il y a eu entretemps le dépôt du projet de PRAS et la délivrance d'un certain nombre de permis d'urbanisme. Le document soumis à l'enquête ne sera dès lors pas totalement conforme à la situation de droit. Qu'en pense le ministre?

Le ministre de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme précise que cela doit traduire une réalité à une certaine date et que l'on peut ensuite procéder à des réadaptations. Il joindra au rapport un tableau reprenant l'évolution au premier novembre des PCD des 19 communes.

De heer Marc Cools betreurt de moeilijkheden waarmee de gemeenten bij de opstelling van hun GemOPs te kampen hebben. Dit komt doordat sommige gewestelijke ambtenaren de bepalingen en het besluit inzake de samenstelling van het dossier strikt interpreteren.

De minister belast met ruimtelijke ordening en stedenbouw deelt het standpunt van de spreker en betreurt de overdreven ijver die sommige gewestelijke ambtenaren aan de dag leggen.

De heer Jean Demannez wenst meer informatie over de keuze van de structuren die ermee belast worden deel te nemen aan de gemeentelijke initiatieven inzake wijkcontracten.

De minister belast met ruimtelijke ordening en stedenbouw antwoordt dat de initiatieven voor projecten vervat in het Habitat-netwerk in het kader van de GIASS worden besproken en dat hierover voorstellen worden gedaan aan de vzw Stadswinkel, die belast is met de coördinatie van het Habitat-netwerk. Dit moet hand in hand gaan met het beleid dat op andere vlakken wordt gevoerd. Dit is een belangrijke wijziging die twee jaar geleden is doorgevoerd. Alle preciseringen zijn te vinden in de vroegere verslagen en in de verslagen van de plenaire vergaderingen in verband met de besprekingen in het kader van vragen van mevrouw Carthé.

Volgens de heren Jean Demannez en Michel Lemaire grijpen de gemeenten niet alle kansen die hun door het Gewest worden geboden om subsidies te krijgen. Dit geldt onder meer voor de BBP's. Waarom dienen de gemeenten terzake geen dossiers in?

De minister belast met ruimtelijke ordening en stedenbouw herinnert eraan dat de opstelling van de BBP's en van de GemOPs de prioriteiten heeft veranderd. Men mag de gemeenten dan ook niet op de korrel nemen voor de vertraging bij de opstelling van de BBP's. Het is echter wel jammer dat ze zo weinig initiatieven nemen in verband met de fietsroutes.

De heer Marc Cools verdedigt de gemeenten en neemt Ukkel als voorbeeld. De gehele gewestelijke begroting voor fietsroutes zou niet voldoende zijn om de projecten te financieren die deze gemeente wil uitvoeren. Omdat men deze dossiers zo snel mogelijk wil afhandelen, ziet men af van gewestelijke subsidies.

De heer Jean Demannez vraagt zich af of de kredieten voor de honoraria van de advocaten voldoende zijn, gelet op de vele geschillen waarin het Gewest betrokken is, onder meer voor de Raad van State.

De minister belast met ruimtelijke ordening en stedenbouw antwoordt dat minister Grijp deze kredieten beheert.

M. Marc Cools regrette les lourdeurs auxquelles sont confrontées les communes dans l'élaboration de leurs PCD. Celles-ci trouvent leurs origines dans l'interprétation très restrictive que font certains fonctionnaires régionaux des dispositions et de l'arrêté de composition du dossier de base.

Le ministre de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme partage le point de vue de cet orateur et déplore le mauvais excès de zèle dont font preuve certains fonctionnaires régionaux.

M. Jean Demannez souhaite davantage d'informations sur le choix des structures ayant pour mission de collaborer aux initiatives communales en matière de contrats de quartiers.

Le ministre de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme répond que les initiatives des projets repris au sein réseau habitat sont discutées dans le cadre de la DRISU. Elles font l'objet de propositions soumises à l'a.s.b.l. Centre Urbain chargé de la coordination du réseau habitat. Celle-ci doit être réalisée avec l'ensemble des politiques menées dans d'autres domaines. Il s'agit là d'une modification importante apportée il y a 2 ans déjà. Toutes les précisions se trouvent dans des rapports antérieurs et dans les comptes rendus des séances plénières qui relatent les discussions qui font suite à des interventions de Mme Carthé.

MM. Jean Demannez et Michel Lemaire relèvent que les communes ne saisissent pourtant pas toutes les opportunités de subventions offertes par la Région. Cette remarque vise notamment les PPAS. Pourquoi les communes n'introduisent-elles pas des dossiers en la matière?

Le ministre de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme rappelle que l'élaboration du PRAS et des PCD a bouleversé l'ordre des priorités. On ne peut dès lors mettre en cause les communes suite à des lenteurs en matière de confection de PPAS. On peut cependant regretter qu'elles ne prennent que peu d'initiative en matière de pistes cyclables.

M. Marc Cools prend la défense des communes et cite le cas d'Uccle. L'ensemble du budget régional prévu pour les itinéraires cyclables ne suffirait pas à financer les projets que cette même entité entend réaliser. La nécessité d'une gestion rapide de ce type de dossier fait qu'on renonce aux possibilités de subventions régionales.

M. Jean Demannez se demande si tenant compte du nombre de conflits d'ordre juridique dans lesquelles la Région est impliquée et notamment au Conseil d'Etat, les crédits prévus pour frais d'avocats sont suffisants.

Le ministre de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme répond que ce type de crédit est géré par le ministre Grijp.

Volgens de heer Michel Lemaire zou het beter geweest zijn dat de gemeenten hun GemOPs goedgekeurd hadden vóór het BGP goedgekeurd was. De mogelijke bouw van een groot cultureel centrum in Sint-Lambrechts-Woluwe sterkt hem in zijn overtuiging.

De heer Jean-Pierre Cornelissen attendeert erop dat zijn gemeente het basisdossier al heeft goedgekeurd maar dat er pas na de verkiezingen over het definitieve plan zal worden gestemd.

De minister belast met ruimtelijke ordening en stedenbouw herinnert eraan dat men de gemeenten op vraag van de municipalisten een jaar extra heeft gegund en dit in het regeerakkoord heeft opgenomen. Sommige gemeenten hebben reeds in februari 1996 een bureau aangewezen om de nodige studies uit te voeren en andere hebben, in weerwil van de aanmaningen, meer dan een jaar getalmd.

Volgens de heer Jean Demannez hebben een aantal gemeenten moeten wachten tot het bureau van hun keuze was erkend maar volgens de minister belast met ruimtelijke ordening en stedenbouw moet tevens rekening worden gehouden met het feit dat sommige bureaus het te druk hadden.

Mevrouw Françoise Carton de Wiart wenst meer informatie over de stand van de gewestelijke atlas en de opdracht van URBIS. Wat ligt er op dit ogenblik ter beschikking en voor wie?

De minister belast met ruimtelijke ordening en stedenbouw zal meer informatie bij het verslag doen.

3. Bespreking van de programma's van afdeling 16

Programma 0

De heer Alain Adriaens stelt vast dat het krediet voor de bezoldiging van het vaste personeel stijgt. Betekent dit dat er meer vaste personeelsleden komen?

De heer Jean Demannez wenst te weten of de personeelsformatie van het BROH al dan niet volledig is.

De minister belast met ruimtelijke ordening en stedenbouw zegt dat er bij de administratie personeel in dienst is genomen om de thans nog onvolledige personeelsformatie aan te vullen.

Programma 1

De heer Alain Adriaens wijst erop dat er geen enkel krediet is uitgetrokken voor de Maatschappij voor de Aanleg van de Zuidwijk. Welk beleid zal er terzake worden gevoerd?

M. Michel Lemaire souligne qu'il eu été préférable pour les communes de finaliser leurs PCD avant l'adoption du PRAS. L'éventualité de la création d'un grand centre culturel à Woluwé-St-Lambert le conforte dans son opinion.

M. Jean-Pierre Cornelissen souligne que dans sa commune le dossier de base est adopté aujourd'hui mais c'est seulement après les élections que le plan définitif sera voté.

Le ministre de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme rappelle que c'est sur demande des municipalistes que l'accord gouvernemental a prévu un délai supplémentaire d'un an pour les communes. Si certaines communes ont dès février 1996 désigné le bureau chargé d'élaborer les études nécessaires, d'autres ont, en dépit de rappels, traîné plus d'un an.

Si selon M. Jean Demannez certaines communes ont attendu l'agrégation du bureau d'études qui bénéficiait de leur préférence, pour le ministre de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme il faut également tenir compte du fait que certains bureaux étaient débordés.

Mme Françoise Carton de Wiart souhaite davantage d'informations sur l'état de la cartographie régionale et la mission d'URBIS. Qu'est-ce qui est actuellement disponible et pour qui ?

Le ministre de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme joindra davantage d'informations au rapport.

3. Discussion des programmes de la division 16

Programme 0

M. Alain Adriaens constate une augmentation du crédit prévu pour les rémunérations du personnel statutaire. S'agit-il d'un renforcement des effectifs de ce type de personnel ?

M. Jean Demannez souhaite être informé du caractère complet ou non du cadre du personnel de l'AATL.

Le ministre de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme répond que des engagements ont été effectués au sein de l'administration en vue de remplir un cadre qui à l'heure actuelle n'est pas encore complet.

Programme 1

M. Alain Adriaens relève qu'aucun crédit n'a été prévu en 1999 pour la société d'aménagement du Quartier Midi. Quelle sera la politique menée en la matière ?

De minister belast met ruimtelijke ordening en stedenbouw herinnert eraan dat de vorige Regering een werkings-subsidie had toegekend opdat de maatschappij aan de slag zou kunnen gaan. Het bij de aanpassing vastgestelde krediet was een door het Gewest verschuldigd sado ingevolge het feit dat het krediet dat moest worden toegekend in 1996 geschrapt werd. Dezelfde maatschappij heeft aankopen gedaan met het oog op de uitvoering van het BBP Fosny I. Vanaf begin volgend jaar zullen de gronden die nodig zijn voor de bouw van een veertigtal woningen aan de Sint-Gillische Haard worden overgedragen. Het in het voormelde BBP geplande Hollandplein zal worden aangelegd, en dit project zal worden voltooid na afloop van de werken die in het kader van het samenwerkingsakkoord Staat-Gewest worden uitgevoerd.

De heer Alain Adriaens wenst meer informatie over het verschil tussen het doel van het krediet voor subsidies aan de n.v. Brussel Zuid en het krediet voor deelname in de Maatschappij voor de Aanleg van de Zuidwijk. Waarom wordt er in 1999 geen krediet uitgetrokken?

De minister belast met ruimtelijke ordening en stedenbouw bevestigt dat het eerste artikel betrekking heeft op een deelneming in die maatschappij. Het Gewest bezit de meerderheid van de aandelen. Het tweede artikel heeft betrekking op de financiering van de werkingskosten, die oorspronkelijk waren vastgesteld op 75 miljoen en waarvan het bij de aanpassing uitgetrokken bedrag de laatste schijf is. Op de begroting van 1999 is geen enkel bedrag uitgetrokken omdat de maatschappij in kwestie voldoende leningen heeft en voor haar werking geen nieuwe financiële hulp nodig heeft.

Programma 2

Dit programma heeft geen andere opmerkingen uitgelokt in het kader van deze bespreking.

4. Stemming

Met 9 stemmen tegen 1 stem wordt positief advies uitgebracht over de programma's betreffende de ruimtelijke ordening en stedenbouw.

AFDELING 17

Bespreking van de richtinggevende aspecten van het GEWOP

De heer Jean Demannez herinnert eraan dat de commissie de dag tevoren is bijeengekomen om het voormelde richtinggevend gedeelte te bespreken en dat ze nog een aantal keren zal vergaderen om de bijgewerkte gegevens

Le ministre de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme rappelle que le Gouvernement précédent avait octroyé un subside de fonctionnement pour que les activités de la société précitée puissent démarrer. Le crédit prévu à l'ajustement constituait un solde dû par la Région suite à une annulation en 1995 du crédit qui devait être alloué. Cette même société a entamé des acquisitions pour la réalisation du PPAS Fosny I. Dès le début de l'an prochain les terrains nécessaires pour la construction d'une quarantaine de logements seront cédés au Foyer St-Gillois. On créera la Place de Hollande prévue dans le PPAS précité et ce projet sera finalisé dans la foulée des aménagements prévus dans le cadre de l'accord de coopération Etat-Région.

M. Alain Adriaens souhaite être informé de la différence entre l'objet du crédit intitulé « subsides à la s.a. Bruxelles-Midi » et celui « participation à la société d'aménagement du Quartier Midi ». Pourquoi aucun montant n'est-il prévu en 1999 ?

Le ministre de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme confirme que le premier article vise à une participation dans la susdite société. La Région y détient la majorité de parts. Le second article a pour objet le financement des frais de fonctionnement, fixés initialement à 75 millions et dont le montant prévu à l'ajustement constitue la dernière tranche. Aucune somme n'est inscrite au budget 1999 étant donné que la société en question a une capacité d'emprunts suffisante et quelle n'a pas besoin d'aide nouvelle pour son fonctionnement.

Programme 2

Le présent programme n'a pas suscité d'autres observations dans le cadre de cette discussion.

4. Vote

Un avis positif est donné par 9 voix contre 1 pour les programmes relatifs à l'aménagement du territoire et à l'urbanisme.

DIVISION 17

Volet indicatif du PRD et Monuments et Sites

M. Jean Demannez rappelle que la commission s'est réunie la veille pour discuter du volet indicatif susmentionné. La commission va se réunir à nouveau à plusieurs reprises pour examiner les données actualisées de celui-ci

ervan te onderzoeken. Bijgevolg is het niet nodig tijdens deze vergadering hierover een debat te voeren.

1. Inleidende uiteenzetting van de minister-voorzitter over afdeling 17 – Monumenten en landschappen

Zoals in de vorige jaren, wordt de sensibilisering voor de bescherming van het patrimonium als prioriteit behandeld, omdat de sensibilisering van het publiek de basis vormt voor elk beleid ter bescherming van het patrimonium.

De belangrijkste krachtlijnen voor deze sensibilisering zullen in 1999 betrekking hebben op het toekennen van subsidies :

- 1) aan verenigingen die tijdschriften over het patrimonium uitgeven (b.v. aan de "Amis de l'Unesco of de "Demeures Historiques de Belgique",...);
- 2) aan het verenigingsleven voor het voeren van sensibiliseringsacties, zoals tentoonstellingen, wandelparours, het uitgeven van boeken en brochures, ...;
- 3) aan de vzw « Patrimonium en Cultuur » voor de oprichting, met het oog op « Brussel, Europese Cultuurstad 2000 », van een centrum voor animatie en tentoonstellingen rond het thema patrimonium in de Sint-Gorikhallen. Vanaf de lente van 99 zal het publiek alle informatie over het patrimonium kunnen verkrijgen in deze sterk symbolische lokalen gelegen in de « wieg » van Brussel. Beschikbaar zullen zijn : geschiedkundige informatie via tentoonstellingen, informatie over premies en subsidies, advies inzake renovatie,...
- 4) De tiende verjaardag van de Openmonumentendagen gewijd aan de feestoorden kende een groot succes, want er werden ongeveer 170.000 bezoekers geteld. Het thema voor 1999 van de Openmonumentendagen zal zijn : de stedelijke uitrustingen en hun kunstzinnige vormen.

Via dit thema zal men de collectieve uitrustingen kunnen opwaarderen, door aan het publiek te tonen dat ze niet enkel nuttig zijn voor de hele bevolking, maar dat ze ook de uitdrukking zijn van belangrijke kunststromingen, zoals het neo-classicisme, het eclectisme, de Art Nouveau of de Art Déco.

In de lente van 99 zal er in Brussel een colloquium ingericht worden, onder bescherming van de Raad van Europa, om de stand van zaken op te maken van de sensibiliseringsacties die tijdens de Openmonumentendagen in heel Europa werden gevoerd.

- 5) De reeks « Brussel, Stad van Kunst en Geschiedenis » zal verder aangevuld worden met nieuwe nummers. Dit jaar werden er vier nummers uitgegeven : de lanen van de grote ring, de wijk Onze-Lieve-Vrouw-ter-Sneeuw, de wijk Sint-Bonifatius en de kanaalzone.

et il n'est par conséquent pas nécessaire d'entamer une discussion durant la présente réunion.

1. Exposé introductif du Ministre-Président sur la division 17 relative aux monuments et sites

Comme chaque année, la sensibilisation à la protection du patrimoine est primordiale : sensibiliser le public est la base de toute politique de conservation du patrimoine.

Passons rapidement en revue les axes principaux de la sensibilisation pour 1999:

- 1) Des subventions seront octroyées aux associations édifiant des revues sur le patrimoine (les Amis de l'Unesco, l'association des Demeures Historiques, ...);
- 2) Des subventions permettront également au secteur associatif de mener des actions de sensibilisation telles que des expositions, des promenades, des ouvrages, ...;
- 3) Dans la perspective de Bruxelles, Capitale européenne de la Culture en 2000, une subvention sera octroyée à l'asbl « patrimoine et culture » pour la création, dans les Halles Saint-Géry, d'un centre d'animation et d'exposition sur le thème du patrimoine. Au printemps 99, le public pourra se procurer toutes les informations relatives au patrimoine dans cet endroit hautement symbolique situé dans le « berceau » de Bruxelles : informations historiques via des expositions, informations sur les primes et les subsides, conseils en rénovation, ...;
- 4) Le dixième anniversaire des Journées du Patrimoine consacrées aux lieux de fête a connu un grand succès de foule (quelques 170.000 visites). En 1999, les Journées auront pour thème « les équipements de la ville et leurs expressions artistiques ».

Ce thème permettra de mettre en valeur les équipements collectifs, en montrant au public qu'ils sont non seulement utiles à la population, mais aussi l'expression de mouvements artistiques importants (comme le néoclassicisme, l'éclectisme, l'Art Nouveau ou encore l'Art Déco).

Au printemps 99, un colloque, sous l'égide du Conseil de l'Europe, aura lieu à Bruxelles et fera le point sur les actions de sensibilisation menées, en Europe, à l'occasion des Journées du Patrimoine;

- 5) La collection « Bruxelles, Ville d'Art et d'Histoire » sera complétée par de nouveaux numéros. Cette année, quatre numéros ont vu le jour : les boulevards extérieurs, le quartier Notre-Dame-aux-Neiges, le quartier Saint-Boniface et la zone du canal.

Naast de sensibilisering, heeft de tweede beleidslijn die ik verder wil doortrekken betrekking op het onderhoud, de restauratie en de herbestemming van het patrimonium.

Voor het welslagen van « Brussel, Europese Cultuurstad 2000 » zal ons patrimonium ontegensprekelijke een belangrijke factor zijn. Bovenop de kredieten die ingeschreven staan onder Afdeling 17 werd er voor 1998 een bedrag van 400 miljoen vrijgemaakt op Afdeling 22 voor de verwezenlijking van werken aan beschermde goederen. Er werd voorrang gegeven aan werken aan en in beschermde gebouwen met een culturele bestemming, zoals de Zavelkerk, het Théâtre du Parc en de onderaardse gangen onder het Koningsplein.

Voor 1999 zullen de 400 miljoen uit de Afdeling 22 aangevuld worden met 100 miljoen voor de verdere opgravingen onder het Koningsplein, voor de Koninklijke Vlaamse Schouwburg en voor de herwaardering van opmerkelijke sociale wooncomplexen.

Bij het vaststellen van het bedrag van de kredieten die in de begroting 99 voorzien zijn voor de privé-sector werd er rekening gehouden met de aanmoedigingsregeling die opgenomen is in het besluit van 30 mei 1996 tot regeling van de subsidiëring van onderhouds- en restauratiewerken aan beschermde goederen die tot de privé-sector behoren.

De kredieten die ingeschreven staan in de begroting 1999 moeten ons in staat stellen de uitdaging van Brussel 2000 te beantwoorden: het Brussels patrimonium zal in het licht van de schijnwerpers staan en bijdragen tot het slagen van dit grote cultureel evenement.

2. Algemene bespreking

De commissie wenst te worden ingelicht over de verdeling van de kredieten voor de organisatie van Brussel 2000.

De minister-voorzitter wijst erop dat er 400 miljoen verdeeld is onder de verschillende betrokken ministers. In de initiële begroting voor 1998 stond dit bedrag in afdeling 22 "Imago van Brussel". Om de ordonnanciering van die kredieten te vergemakkelijken, zijn ze tussen verschillende allocaties herverdeeld, in het bijzonder die welke beheerd worden door de heer Gosuin (Jubelpark) en de heer André (opgravingen Koningsplein). De kredieten die hem zijn toegekend, moeten dienen voor de Zavelkerk en het Théâtre du Parc. Men vindt een deel van die 400 miljoen in afdeling 22. Er is 5 miljoen bestemd voor de verbouwing van de Sint-Gorikshallen.

De heer Philippe Debry vraagt zich af of de 100 miljoen over verschillende jaren gespreid worden.

De minister-voorzitter zegt dat dit niet het geval is. De 100 miljoen staan in de begroting voor 1999 ingeschreven.

Outre la sensibilisation, le second axe politique que j'entends poursuivre concerne l'entretien, la restauration et la réaffectation du patrimoine.

Dans le cadre de Bruxelles - 2000, Capitale européenne de la Culture, le patrimoine est sans conteste un vecteur de la réussite de cet événement. En 98, en plus des crédits prévus à la division 17, un montant de 400 millions a été dégagé à la division 22 pour réaliser des travaux à des biens classés. La priorité a été donnée aux travaux exécutés à des immeubles classés à vocation culturelle, tels que l'église du Sablon, le Théâtre du Parc, ou encore les souterrains de la place Royale.

En 99, un montant de 100 millions viendra compléter les 400 millions de la division 22 pour les souterrains de la place royale, le Théâtre royal flamand et la mise en valeur des logements sociaux remarquables.

Pour le secteur privé, les crédits prévus au budget 99 tiennent compte des incitants énoncés dans l'arrêté du 30 mai 1996 réglementant les subventions des travaux d'entretien et de restauration des biens classés relevant du secteur privé.

Les crédits inscrits au budget 99 permettront de relever le défi de Bruxelles 2000: le patrimoine bruxellois sera mis à l'honneur et participera sans conteste à la réussite de cet événement culturel majeur.

2. Discussion générale

La commission souhaite être informée de la répartition des crédits pour l'organisation de Bruxelles 2000.

Le ministre-président informe celle-ci que le montant de 400 millions a été réparti entre les crédits attribués aux différents ministres concernés. Dans le budget 1998 initial, cette somme était en effet prévue à la division 22 « Image de Bruxelles ». C'est pour des raisons de facilité quant à l'ordonnancement des crédits en question que ceux-ci ont été reventilés sur différentes allocations et notamment celles gérées par M. Gosuin (Parc du Cinquantenaire) et M. André (Souterrains de la Place Royale). Les crédits qui lui ont été octroyés ont trait à l'église du Sablon et au Théâtre du Parc. On retrouve une partie du montant de 400 millions à la division 22. 5 millions sont en effet prévus pour les travaux d'aménagement des Halles de St-Géry.

M. Philippe Debry s'interroge sur l'échellonnement sur plusieurs années des 100 millions prévus.

Le ministre-président répond par la négative. Les 100 millions figurent au budget de 1999. Il y a en effet 19 mil-

Er is 19 miljoen uitgetrokken voor de renovatie van het merkwaardig erfgoed ten behoeve van sociale woningen. 25 miljoen gaat naar het Théâtre du Parc, 30 miljoen voor de Paden van Europa en/of verlichting van het Koninklijk Traject, 26 miljoen om voor de opgravingen aan het Koningsplein een bestemming te geven.

3. Programmagewijze bespreking

Programma 0

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de kredieten voor de bezoldigingen van het statutair personeel stijgen. Betekent dit dat er meer personeel in vast verband benoemd wordt?

De minister bevestigt dat, maar verwijst voor dergelijke vragen naar de minister belast met het openbaar ambt.

Programma 1

De heer Marc Cools merkt op dat de toelagen aan verenigingen voor studies en activiteiten in verband met de bescherming en de herwaardering van monumenten en landschappen stijgen. Daartoe wordt 18 miljoen uitgetrokken in plaats van de 6,6 miljoen op de initiële begroting voor 1998. Wat verklaart die verhoging?

De minister-voorzitter antwoordt dat het om een begrotingsartikel gaat bestemd voor de financiering van de vzw "Patrimoine et Culture", voor de oprichting, in de Sint-Gorikshallen, van een animatie- en tentoonstellingscentrum rond het thema "Patrimonium".

Mevrouw Françoise Carton de Wiart wenst meer uitleg over de uitgaven in 1999 die gepland zijn in de reeks "Brussel, stad van kunst en geschiedenis".

De minister-voorzitter zegt dat men in 1999 twee nummers zal uitgeven over de stad Brussel en in het bijzonder over de Vijfhoek.

Programma 4

De minister-voorzitter deelt de commissie mee dat hij bij het verslag een document zal voegen over de verdeling van de toelagen aan de openbare besturen tot dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen (241,1 miljoen ordonnanceringskredieten, 177,6 miljoen vastleggingskredieten).

De heer Jean Demannez betreurt dat veel beschermde panden niet worden onderhouden. Zal men dreigen met onteigening? Beschikt de Regering over andere middelen om dwang uit te oefenen?

lions de prévus pour la rénovation du patrimoine remarquable en logement social. 25 millions seront consacrés au Théâtre du Parc. 30 millions pour les Sentiers de l'Europe et/ou la mise en lumière du tracé royal. 26 millions seront utilisés pour la valorisation des souterrains de la Place Royale.

3. Discussion des programmes

Programme 0

M. Alain Adriaens constate une augmentation de crédits pour les rémunérations du personnel statutaire. S'agit-il d'un effet de la titularisation ?

Le ministre-président répond par l'affirmative mais renvoie ce type de question au ministre chargé de la fonction publique.

Programme 1

M. Marc Cools relève une augmentation des subventions aux associations en vue d'études et d'activités concernant la défense et la mise en valeur des monuments et sites. 18 millions sont prévus à cet effet au lieu de 6,6 au budget initial de 1998. Comment expliquer cette majoration ?

Le ministre-président répond qu'il s'agit d'un article budgétaire destiné au financement de l'asbl « Patrimoine et Culture » par création, dans les Halles St-Géry, d'un centre d'animation et d'expositions sur le thème du patrimoine.

Mme Françoise Carton de Wiart demande des précisions pour la programmation de 1999 de l'édition « Bruxelles, ville d'art et d'histoire ».

Le ministre-président précise qu'en 1999 on éditera deux numéros consacrés à la Ville de Bruxelles et plus précisément au Pentagone.

Programme 4

Le ministre-président informe la commission qu'il joindra au rapport un document sur la répartition des subventions aux pouvoirs publics en vue de couvrir le coût des monuments et sites. (241,4 millions de prévu en ordonnancement et 177,6 millions en crédit d'engagement).

M. Jean Demannez regrette le pourcentage de biens classés qui restent non-entretenus. Des menaces d'expropriation seront-elles agitées ? Le Gouvernement dispose-t-il d'autres moyens de coercition ?

De heer Alain Adriaens neemt akte van het feit dat er een krediet wordt uitgetrokken voor werken aan de Brouwerij Wielemans. Hoopt de minister-voorzitter het bedrag van de investeringen op een of ander manier terug te krijgen?

De minister-voorzitter wijst op het belang van een beleid om dergelijke goederen een nieuwe bestemming te geven. Ongeveer 30% van de beschermde panden staan leeg. De mogelijkheid bestaat om de politie in te schakelen maar het is beter om met de eigenaar te gaan praten en hem met een eventuele investeerder in contact te brengen. Er wordt 14 miljoen uitgetrokken om de Brouwerij Wielemans te redden. Met de eigenaar is een overeenkomst gesloten. Op grond daarvan heeft de Regering de plaats van de in gebreke blijvende eigenaar de nodige werken laten uitvoeren om het pand te redden. De eigenaar heeft zich ertoe verbonden het Gewest 60% van de kosten terug te betalen, te weten 8.227.450 frank (wat overeenstemt met de totale kostprijs van de werken min de subsidies). Hij zal om de zes maanden gedurende vijf jaar een gedeelte afbetalen. Het bestek zal begin november klaar zijn, waarna de aanbestedingsprocedure kan worden uitgeschreven.

De heer Philippe Debry vraagt of er nog andere goederen bestaan waarvoor men iets gelijkaardigs zou kunnen doen. De minister-voorzitter zegt dat zulks op dit ogenblik niet het geval is.

Mevrouw Caroline Persoons wenst meer informatie over de stand van het dossier van het NIR.

De minister-voorzitter trekt 65 miljoen uit voor het verwijderen van het asbest uit het gebouw. Er is een voorstel tot partnership om ten minste een gedeelte van de kosten van deze werken te laten betalen.

De heer Philippe Debry vraagt inlichtingen over de opstelling van de inventaris van het erfgoed en de evolutie van de bewaarlijst. Zal deze inventaris nog voor het einde van deze zittingsperiode in voorhanden zijn?

De minister-voorzitter herinnert eraan dat er databanken bestaan. De opstelling van de inventaris van het erfgoed gaat niet zo snel op als hij zou willen. Er bestaan gebieden die nog niet in kaart zijn gebracht. De inventaris zou begin volgend jaar klaar kunnen zijn. De motivering van de inschrijving van een goed op zo'n lijst vergt heel wat werk. Achteraf zullen sommige goederen die in de inventaris zijn opgenomen beter worden beschermd door ze in te schrijven op de bewaarlijst en misschien zelfs te beschermen. Hij kan nog niet zeggen wanneer de inventaris van het erfgoed van kracht wordt maar men zal alles in het werk stellen om dit nog voor het einde van deze zittingsperiode mogelijk te maken.

De heer Marc Cools vraagt of de gemeenten zullen worden geraadpleegd. De minister-voorzitter bevestigt dit.

M. Alain Adriaens a pris acte de l'inscription d'un crédit pour des travaux à réaliser aux Brasseries Wielemans. Le ministre-président espère-t-il récupérer le montant des investissements à réaliser ?

Le ministre-président souligne l'importance d'une politique de réaffectation de ce type de bien. Il existe plus ou moins 30 pour cent de biens classés qui restent vides. Si la possibilité de prendre des mesures de police existe, l'idéal est de mener une discussion avec le propriétaire et de le mettre en contact avec un investisseur éventuel. Un montant de 14 millions est en effet prévu pour le sauvetage des Brasseries Wielemans. Une convention a été négociée avec le propriétaire. Par cette convention, le Gouvernement s'est substitué au propriétaire défaillant pour faire exécuter les travaux de sauvetage du bâtiment. Le propriétaire s'est engagé à rembourser à la Région 60% du coût des travaux, soit 8.227.450 francs (c'est-à-dire 100% des travaux moins les 40% de subsidies). Ce remboursement se fera tous les 6 mois pendant 5 ans. Le cahier des charges sera terminé début novembre et la procédure d'adjudication pourra être lancée.

A la question de M. Philippe Debry sur l'existence d'autres biens pour lesquels une telle opération pourra être menée, le ministre-président répond par la négative dans l'état actuel.

Mme Caroline Persoons demande à être informée de l'évolution du dossier de l'INR.

Le ministre-président prévoit un budget de 65 millions pour le désamiantage de ce bâtiment. Une proposition de partenariat permettra d'annuler au moins en partie le coût de cette opération.

M. Philippe Debry désire être informé de l'établissement de l'inventaire et de l'évolution de la liste de sauvegarde. Ce même inventaire sera-t-il d'application avant la fin de la législature ?

Le ministre-président rappelle l'existence de banques de données. L'inventaire du patrimoine ne se poursuit malheureusement pas au rythme qu'il voudrait. Des zones non inventoriées subsistent. La finalisation de cette opération pourrait se terminer au début de l'an prochain. La motivation de l'inscription des immeubles sur une telle liste présente un travail considérable. On sortira par après des biens de l'inventaire pour leur octroyer une protection plus grande, en l'occurrence l'inscription sur la liste de sauvegarde et peut-être même le classement. Il est difficile de se prononcer sur l'entrée en application de l'inventaire du patrimoine mais l'impossible sera fait pour que cela se produise avant la fin de la législature.

A la question de M. Marc Cools sur la consultation des communes en la matière, le ministre-président répond par l'affirmative.

Programma 5

Over dit programma zijn geen vragen gesteld in het kader van deze bespreking.

4. Stemming

Met 9 stemmen tegen 1 stem wordt gunstig advies uitgebracht over de programma's betreffende de monumenten en landschappen.

AFDELING 12, PROGRAMMA 5 AFDELING 16

Grondbeleid en vernieuwing van verlaten industrieterreinen

1. Uiteenzetting van de Staatssecretaris over het grondbeleid

Het onderzoek van de eerste begroting van de nieuwe gewestelijke Grondregie die ik zo meteen zal voorstellen, is de gelegenheid om te herinneren aan het kader waarin zij is tot stand gekomen.

Ik wil vooreerst de aandacht vestigen op het feit dat de oprichting van een gecentraliseerd instrument voor het beheer van het patrimonium in mijn ogen noodzakelijk was om een beheer dat tot nu toe verspreid was over zes verschillende diensten en twee verschillende administraties te rationaliseren en dynamisch te maken.

De voorstelling van de begroting is niet de eerste stap die wij hebben gezet.

Ik heb aan de Regering reeds voorgesteld aan de Regie het technisch en administratief beheer toe te vertrouwen van het ganse onroerend patrimonium van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De Regering heeft dat op 17 juli 1997 aanvaard.

De algemene aanvangsinventaris werd goedgekeurd op 5 maart 1998.

Op mijn initiatief heeft de Regering ook de eindbalans van het Agglomeratiebedrijf en de beginbalans van de nieuwe Regie vastgesteld. Daarop kom ik binnen een paar minuten terug.

Nadien heeft de Regering de personeelsformatie van de Regie vastgesteld en de verantwoordelijke aangesteld die ermee belast is de oprichting van dit nieuw instrument tot een goed einde te brengen.

Dit "instrument" geeft uitzicht op perspectieven waarop ik tot besluit van mijn interventie zal terugkomen.

Programme 5

Le présent programme n'a pas fait l'objet de questions dans le cadre de la présente discussion.

4. Vote

Un avis positif est donné par 9 voix contre 1 pour les programmes relatifs aux monuments et sites.

DIVISION 12, PROGRAMME 5 DIVISION 16

Politique foncière et rénovation des sites économiques désaffectés

1. Exposé du Secrétaire d'Etat sur la politique foncière

L'examen du premier budget de la nouvelle régie foncière régionale que je vous exposerai dans quelques instants est l'occasion de vous rappeler le cadre dans lequel il s'inscrit.

Je voudrais, pour commencer, insister sur le fait que la création d'un outil centralisé de gestion du patrimoine était, à mes yeux, indispensable pour rationaliser et dynamiser une gestion éparpillée jusqu'ici entre six services et deux administrations différents.

La présentation du budget n'est pas la première étape que nous franchissons.

J'ai déjà proposé au Gouvernement de confier à la Régie la gestion technique et administrative de l'ensemble du patrimoine immobilier du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Il l'a accepté le 17 juillet 1997.

L'inventaire général de départ a été approuvé le 5 maart 1998.

A mon initiative, le Gouvernement a également arrêté le bilan de clôture de la Régie d'Agglomération et le bilan de départ de la nouvelle Régie. Nous y reviendrons dans quelques minutes.

Le Gouvernement a ensuite arrêté le cadre de la Régie et désigné le responsable chargé de finaliser la constitution de ce nouvel outil.

Cet « outil » permet l'ouverture de perspectives sur lesquelles je me permettrai de revenir en conclusion de cette intervention.

Het ontwerp van begroting dat u is overgelegd, moet derhalve niet worden geanalyseerd als een eindbegroting van het optreden van onze Regering inzake grondbeleid. Zij moet veeleer worden geanalyseerd als het resultaat van onze actie op dat gebied, een actie die erop gericht was het grondbeleid van het Gewest op professionele basis te voeren door de omstandigheden te creëren die noodzakelijk zijn voor de werkelijke oprichting van de Grondregie zoals die door de ordonnantie van 8 september 1994 is bepaald.

Wanneer ik mijn ambt binnen deze Regering heb opgenomen, kende niemand de volledige lijst van de onroerende goederen die aan het Gewest toebehoren en de investeringen werden gefinancierd door de algemene begroting van het Gewest.

De actie die ik heb gevoerd, kan worden samengevat in drie punten :

1. De inventaris van al de gewestelijke eigendommen

Met het oog op een krachtiger en coherenter optreden, was het van essentieel belang vooreerst te weten over welke middelen werkelijk kon worden beschikt, zowel op het gebied van meteen nuttige onroerende goederen, als op het vlak van de middelen die voortvloeiën uit de verkoop van onroerende goederen welke niet rechtstreeks in de gewestelijke behoeften voorzien.

Daartoe heb ik de aanzet gegeven tot de opstelling van een inventaris van het gewestelijk patrimonium. Een eerste verspreiding ervan gebeurde in februari 1997. Momenteel wordt gewerkt aan een nieuwe versie met nauwkeuriger kaarten die u in de eerste maanden van volgend jaar zal worden medegedeeld.

2. Het grondbeleid op en ander aspect gericht

Het tweede punt van mijn actie bestond erin het patrimoniumbeleid van het Gewest opnieuw te richten op de gebouwen met een functie van algemeen belang.

In die zin beoogde ik met mijn optreden te investeren in de renovatie van de gebouwen die aan de gewestelijke administratie zijn beschikbaar gesteld en aan opmerkelijke sites die voor het Gewest van belang zijn ; daarnaast was mijn actie gericht op de verkoop van sommige gebouwen teneinde te vermijden dat de voornoemde investeringen de gewestbegroting zouden bezwaren.

Voor de begroting 1998 werden de investeringen derhalve gericht, wat de gebouwen van de administratie betreft, op het CCN en de eigendommen van de Hertogsstraat en de Oudergemlaan, en wat de opmerkelijke sites betreft, op het Rood Klooster en de ondergrondse site van het Koningsplein.

De aanpassing die u wordt gevraagd, heeft hoofdzakelijk betrekking op een uitgave van 8,5 miljoen voor dakwerken in de Gulledele, een gebouw dat aan het BIM is beschikbaar gesteld.

Le projet de budget déposé devant vous ne doit donc pas s'analyser comme un budget de clôture de l'action de notre gouvernement en matière de politique foncière. Il doit plutôt être analysé comme l'aboutissement de notre action en la matière, action qui visait à professionnaliser la politique foncière de la Région en mettant en place les conditions nécessaires à la création effective de la Régie foncière prévue par l'ordonnance du 8 septembre 1994.

Lorsque j'ai pris mes fonctions au sein de ce gouvernement, personne ne connaissait de manière exhaustive les immeubles appartenant à la Région et les investissements étaient financés par le budget général de la Région.

Mon action peut se résumer en trois points:

1. Inventaire de l'ensemble des propriétés régionales

Pour pouvoir avoir une action plus forte et cohérente, l'essentiel était d'abord de connaître l'étendue réelle des moyens disponibles tant en matière d'immeubles directement utiles que de moyens d'action découlant de la vente d'immeubles qui ne répondent pas directement aux besoins régionaux.

Dans ce but, j'ai fait initier la création d'un inventaire du patrimoine régional. Une première diffusion de celui-ci a été faite en février 1997. Une nouvelle version comprenant une cartographie plus précise est actuellement en chantier et vous sera communiquée dans les premiers mois de l'année prochaine.

2. Recentrage de la politique foncière

Le deuxième point au coeur de mon action a été le recentrage de la politique patrimoniale de la Région sur les immeubles ayant une fonction d'intérêt public.

Dans ce sens, mon action a visé d'une part à investir dans la rénovation des bâtiments mis à la disposition des administrations régionales et dans des sites remarquables d'intérêts régionaux et, d'autre part afin d'éviter que ces investissements ne pèsent sur le budget régional, à vendre des bâtiments n'ayant pas d'intérêt régional stricto sensu.

Pour le budget 1998, les investissements se sont ainsi concentrés pour les bâtiments de l'administration sur le CCN et les propriétés de la rue Ducale et l'avenue d'Auderghem et pour les sites remarquables sur le site du Rouge Cloître et les souterrains de la place Royale.

Quant à l'ajustement qui vous est demandé ... il concerne essentiellement une dépense de 8.5 millions pour des travaux de toiture dans le Gulledele, immeuble mis à la disposition de l'IBGE.

De andere aanpassingen gebeuren voor het onderhoud van de gewestelijke gebouwen; 1,7 miljoen voor het ventilatiesysteem van de laboratoria van COOVI; voor de enveloppe mede-eigendom CCN 5,2 mio vooral als gevolg van de verhoging van het telefoonverkeer en het verbruik, voor de huur en de lasten, 6 mio verschuldigd voor Star en de Eikstraat.

De door de Regering gevolgde beleidslijn is thans duidelijk, maar zij kan nog worden versterkt door een derde stap, met name de aanpassing van de structuur van de administratie aan die nieuwe toestand.

Om die reden zullen wij u de komende weken verzoeken een aantal ordonnanties te willen goedkeuren die betrekking hebben op de oprichting van de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

3. Oprichting van de Grondregie

De Grondregie zal het personeel groeperen dat thans bij drie diensten is ingedeeld (het Agglomeratiebedrijf, de dienst Grondbeleid en de dienst Gebouwen van het BUV).

Deze dienst van de administratie zal een dienst met afzonderlijk beheer zijn waardoor een soepeler beheer moet mogelijk zijn en een grotere klaarheid wat betreft de kosten voor het beheer van het gewestelijk patrimonium.

Sta mij nu toe in het kort de documenten te beschrijven die ter goedkeuring worden overgelegd en die de start van de Grondregie op 1 januari 1999 mogelijk zullen maken.

Eind- en beginbalans

Het beginvermogen van de Grondregie bestaat uit, enerzijds, de activa van het Agglomeratiebedrijf en, anderzijds, het onroerend patrimonium van het Gewest.

De activa van het Agglomeratiebedrijf worden u medegedeeld in de eindbalans van het bedrijf.

De raming van de goederen van het Gewest wordt u medegedeeld in de beginbalans van de Grondregie. De raming ervan gebeurt op basis van twee formules. De waarde van de verkoopbare goederen werd berekend door privé-deskundigen na een offerteaanvraag. De waardebeoordeling van de niet verkoopbare goederen is gebaseerd op de regels die bij omzendbrief van de Regering voor de gemeenten zijn opgesteld.

(Les autres ajustements sont pour l'entretien des Bâtiments régionaux 1,7 millions pour le système de ventilations des laboratoires du CERIA, pour l'enveloppe copropriété CCN 5,2 millions dus essentiellement à l'augmentation des communications téléphoniques et des consommations, pour les loyers et charges 6 millions dus pour Star et pour la rue du Chêne).

La ligne suivie par le gouvernement est aujourd'hui claire, mais elle peut encore être renforcée par une troisième étape, à savoir l'adaptation de la structure de l'administration à cette nouvelle donne.

C'est à ce titre que nous vous demanderons dans les semaines à venir de voter un ensemble d'ordonnances liées à la constitution de la Régie Foncière de la Région Bruxelloise.

3. Création de la Régie foncière

La régie foncière regroupera ce qui constitue aujourd'hui trois services. (La Régie foncière de l'Agglo, le service de la politique foncière et le service bâtiments au sein de l'AED).

Ce service de l'administration sera un service à gestion séparée, ce qui permettra tant une gestion plus souple et une meilleure transparence des coûts liés à la gestion du patrimoine régional.

Permettez moi, maintenant, de vous décrire en quelques lignes les documents qui sont soumis à votre approbation et qui permettront le démarrage de la Régie foncière dès le 1^{er} janvier 1999.

Bilan de clôture et de départ

Le patrimoine de départ de la Régie est constitué d'une part par les actifs de la Régie d'agglomération et d'autre part par le patrimoine immobilier de la Région.

Les actifs de l'Agglo vous sont communiqués dans le bilan de clôture de la Régie Agglo.

L'estimation des biens de la Région vous sont communiqués dans le bilan de départ de la Régie foncière. Ils ont été estimés sur base de deux formules. La valeur des biens réalisables a été calculée par des experts privés. La valorisation des biens non réalisables est basée sur les règles établies par circulaire du gouvernement pour les communes.

Dotatie aan de Grondregie

Wat de dotatie aan de Grondregie betreft, bepaalt artikel 9 van de ordonnantie van 8 september 1994 houdende de oprichting van de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat de Grondregie beschikt over diverse middelen waaronder een dotatie van het Gewest voor haar werking.

Die dotatie, alsmede de daaruit voortvloeiende begroting van de Regie, zijn het onderwerp van vier door de Regering ingediende amendementen.

Het eerste amendement betreft de eigenlijke dotatie aan de Grondregie, alsmede de verschillende budgettaire bewegingen die zij tot gevolg heeft op de tabel van de ordonnantie betreffende de uitgaven.

Het tweede amendement wijzigt de ordonnantie betreffende de middelen zodat aan de Regie de ontvangsten worden overgedragen van sommige allocaties die in verband staan met haar activiteiten (overeenkomstig de ordonnantie van 8 september 1998).

Het derde amendement laat bij ministerieel besluit de herverdeling van kredieten toe binnen de begroting van de Grondregie.

Het vierde amendement wijzigt artikel 19 van de ordonnantie houdende de uitgavenbegroting 1999 om de toekenning door de Regering van een werkingstoelage aan de Grondregie mogelijk te maken.

De berekening van de dotatie gebeurt op basis van het ontwerp van ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1999.

De algemene logica bestaat erin dat het bedrag van de basisallocaties die betrekking hebben op het grondbeleid geheel of gedeeltelijk aan de dotatie van de Grondregie wordt overgedragen.

Ik wijs erop dat die verschillende operaties geen invloed hebben op het evenwicht van de gewestbegroting. Minister Chabert heeft daar speciaal op toegezien.

Aangezien de Regie over financiële middelen beschikt lijkt het mij zoals ik u had aangekondigd onontbeerlijk te preciseren hoe ik wil dat ze worden aangewend.

Ik heb zojuist te gesproken over de financiële middelen die aan de Regie beschikbaar worden gesteld. Maar, die nieuwe dienst moet ook de menselijke middelen krijgen om dit nieuw beheer van onroerende goederen tot een goed einde te kunnen brengen.

Dotation de la Régie Foncière

En ce qui concerne la dotation à la Régie, l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création de la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit en son article 9 que parmi ses ressources, la Régie foncière dispose d'une dotation de fonctionnement de la Région.

Cette dotation ainsi que le budget de la Régie qui en découle fait l'objet de quatre amendements déposés par le gouvernement.

Le premier amendement concerne la dotation à la Régie foncière proprement dite ainsi que les divers mouvements budgétaires qu'elle implique au tableau de l'ordonnance des dépenses.

Le second amendement modifie l'ordonnance des voies et moyens de manière à transférer à la Régie les recettes de certaines allocations qui ont un lien avec ses activités (conformément à l'ordonnance du 8 septembre 1998).

Le troisième amendement autorise des redistributions de crédits au sein du budget de la Régie foncière par arrêté ministériel.

Le quatrième modifie l'article 19 de l'ordonnance contenant le budget des dépenses 1999 afin de permettre l'octroi par le Gouvernement d'une subvention de fonctionnement à la Régie foncière.

Le calcul de la dotation est réalisé sur base du projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1999.

La logique générale consiste à transférer en tout ou en partie le montant des allocations de base liés à la politique foncière vers la dotation à la Régie foncière.

J'insiste sur le fait que ces différentes opérations n'influencent pas l'équilibre du budget régional. Le ministre Chabert y a veillé expressément.

La Régie disposant de moyens financiers, il me paraît, comme je vous l'avais annoncé, indispensable de préciser la manière dont je souhaite qu'ils soient utilisés.

Un mot, d'abord, des décisions que je soumettrai au Gouvernement avant la fin de cette année. Nous avons évoqué les moyens financiers. Il faut également donner à ce nouveau service les moyens humains de mener à bien cette nouvelle gestion immobilière.

De personeelsformatie van de Regie zal uit vijftien personen bestaan. In de loop van de maand november zal ik voorstellen doen voor de aanwijzing van het personeel ; daarbij zal ik toezien op de kwalitatieve versterking van het personeel dat in de toekomst voor dat beheer zal instaan.

Nadien zal ik bij de Regering een voorstel van werkingsbesluit indienen dat inzonderheid moet kunnen zorgen voor een soepeler en sneller beheer door middel van een systeem van aangepaste delegatie.

En dat alles om wat te doen, zal u mij vragen.

Mijn actie zal de nadruk blijven leggen op de valorisatie van het kenmerkend gewestelijk patrimonium dat in het verleden, spijtig genoeg, werd verwaarloosd.

Zo zal ik voorrang geven aan de evolutie van het dossier van de renovatie van het Koningsplein, daarin begrepen de exploitatie van de archeologische overblijfselen die ongetwijfeld de ontwikkeling van een werkelijk museum-project verdienen.

De studies zijn aan de gang, de eerste verwezenlijkingen, ook al zijn zij tijdelijk, eveneens. Ik wens dat de definitieve uitvoeringsfase vóór het einde van deze legislatuur zo kunnen worden aangevat.

Ik hecht ook groot belang aan de renovatie van het Rood Klooster.

Ik heb al omvangrijke oprisingswerken doen uitvoeren en ik reken bijzonder op de verwezenlijking van andere projecten zoals de renovatie van het "Maison de Savoie" met inbegrip van, zo mogelijk, de heropening, zoals verwacht, van de kloosterdoorgangen.

De renbaan van Bosvoorde is eveneens het onderwerp van een grondig beraad en het is mijn vurige wens dat de Regie rechtstreeks zou betrokken worden bij het opnieuw dynamisch maken van de site, wat noodzakelijk is.

Sta mij toe te besluiten met u te zeggen dat de Regie ook spoedig nauwkeurig zal moeten weten welke onroerende goederen tot nu toe werden beheerd door de federale administratie der domeinen of door de ploeg die belast is met de vereffening van het Agglomeratiebedrijf.

Die kennis is een noodzakelijke voorwaarde voor de uitwerking van een coherent beleid inzake vervreemdingen waardoor de Regie de middelen moet krijgen voor het onderhoud van het patrimonium van gewestelijk belang.

U merkt dat er heel wat werk te doen valt, maar ik meen dat dit instrument in de toekomst een belangrijk element kan worden van het beheer van de gewestelijke onroerende goederen.

Cinquante-cinq personnes constitueront l'effectif de la Régie. Dans le courant du mois de novembre, je ferai des propositions d'affectation de personnel en veillant au renforcement qualitatif du personnel qui sera, demain, en charge de cette gestion.

Je saisisrai ensuite le Gouvernement d'une proposition d'arrêté de fonctionnement permettant, notamment, par le biais d'un système de délégation adapté, d'assurer une gestion plus souple et plus rapide.

Et tout cela pour faire quoi me direz-vous ?

Mon action continuera à mettre l'accent sur la mise en valeur du patrimoine régional significatif qui avait malheureusement été délaissé par le passé.

Ainsi, je privilégierai l'évolution du dossier de rénovation de la place Royale, en ce compris la mise en valeur des vestiges archéologiques qui méritent sans nul doute le développement d'un véritable projet muséologique.

Les études sont en cours, les premières réalisations aussi et mon souhait serait de voir la phase d'exécution débiter avant la fin de cette législature.

J'attache également une grande importance à la rénovation du Rouge Cloître.

J'ai déjà fait réaliser d'importants travaux de rafraîchissement et je compte beaucoup sur la réalisation d'autres projets tels la rénovation de la Maison de Savoie, incluant, si possible, la réouverture, tant attendue, des baies du cloître.

L'hippodrome de Boitsfort fait également l'objet de réflexions profondes et je souhaite vivement que la Régie soit directement associée à son indispensable redynamisation.

Permettez-moi de terminer en vous disant que la Régie devra également avoir rapidement une connaissance précise des immeubles gérés, jusqu'ici, par l'administration fédérale des domaines ou l'équipe liquidant la Régie d'Agglo.

Cette connaissance est un préalable à l'élaboration d'une politique d'aliénations cohérente permettant d'assurer à la Régie des moyens destinés à l'entretien du patrimoine d'intérêt régional.

Vous voyez qu'il y a du pain sur la planche mais je pense que cet outil peut être, demain, un élément important de la gestion immobilière régionale.

De bevoegdheden zouden kunnen worden uitgebreid en ikzelf blijf de evolutie van het statuut van de federale Regie der Gebouwen aandachtig volgen. Mocht ooit een gedeeltelijke regionalisering van haar patrimonium ter sprake komen, is het van belang dat ons Gewest over een middel beschikt om die zaak te behandelen.

2. Algemene bespreking

De heer Michel Lemaire wenst van de staatssecretaris meer informatie over de strekking van de amendementen 2, 3 en 4, die zijn ingediend in de commissie van financiën. Hij stelt vast dat bij de inventaris van de onroerende goederen een verschil wordt gemaakt tussen twee soorten vermogens. Er is het vermogen dat wordt beschouwd als potentieel realiseerbaar en waarvan de lijst is opgesteld door particuliere deskundigen. Daarnaast is er ook de lijst van niet-realiseerbare goederen, waarvan de schatting is gebeurd volgens de in de gemeenten gebruikelijke procedures.

Dezelfde volksvertegenwoordiger wenst dat de gedetailleerde schatting van deze goederen wordt medegedeeld en dat een duidelijk onderscheid wordt gemaakt tussen wat realiseerbaar is en wat niet. Ook het realiseerbare moet zo worden opgesplitst dat duidelijk wordt wat zal worden verkocht en wat niet.

Dezelfde volksvertegenwoordiger heeft vernomen dat werken worden gepland aan het gebouw van de Gulledele. Daartoe is 8,5 miljoen uitgetrokken. Welke soort renovatie wordt er beoogd?

Dezelfde volksvertegenwoordiger vraagt of het personeel van de Regie eventueel aan een bijzonder profiel moet beantwoorden en welk organisatietype voor de Regie is gekozen. Hebben er vernieuwingen plaatsgevonden of gaat het slechts om een nodeloze herhaling van de vroegere werkingsvoorwaarden van de diensten? Zal het personeel dat naar de Regie overgaat in de vroegere administratie worden vervangen? Het verbaast hem ook dat de lijst van de gebouwen die aan de Grondregie zullen worden overgedragen en waarvoor het Gewest op dit ogenblik huur ontvangt na vier jaar nog steeds niet is bekendgemaakt.

Volgens de staatssecretaris omvat het begrip realiseerbare goederen, die welke kunnen worden verkocht. Er moet worden opgemerkt dat deze reeds werden geschat door Winsinger, aan wie de opdracht na offerteaanvraag is gegund. Het gaat om de schatting van niet minder dan 183 goederen (realiseerbare gebouwen van het Gewest).

Als niet-realiseerbaar worden beschouwd, alle administratieve gebouwen, parken, bossen ... met een bestemming

Les compétences pourront être étendues et, personnellement, je reste attentif à l'évolution du statut de la Régie fédérale des bâtiments. Si un jour une régionalisation partielle de son patrimoine venait à être évoquée, il est important que notre région dispose d'un outil permettant d'y faire face.

2. Discussion générale

M. Michel Lemaire souhaite recevoir du Secrétaire d'Etat davantage d'informations quant à la portée des amendements 2, 3 et 4 déposés en commission des Finances. Il constate que dans l'inventaire des immeubles, une différence est faite entre deux types de patrimoines. Il y a celui considéré comme du réalisable potentiel et dont l'inventaire a été effectué par des experts privés. A côté de celui-là figure également l'inventaire des biens non réalisables dont l'expertise a été faite selon les procédures habituelles en vigueur dans les communes.

Le même député souhaite que soit communiqué le détail de l'évaluation de ces biens en veillant à ce qu'une ventilation soit faite entre ce qui est réalisable et de ce qui ne l'est pas. Une seconde distinction doit être effectuée dans le réalisable afin qu'on y distingue ce qui sera vendu et ce qui ne le sera pas.

Le même député a entendu que des travaux sont envisagés pour le bâtiment du Gulledele. Un montant de 8,5 millions a été prévu à cette fin. Quelle est la nature de la rénovation envisagée ?

Le même député pose les questions du choix éventuel du profil spécifique du personnel de la Régie et du type d'organisation retenu pour celle-ci. Des innovations ont-elles été apportées ou ne s'agit-il que d'une redite par rapport aux conditions de fonctionnement antérieur de l'administration ? Le personnel transféré à la Régie sera-t-il remplacé dans son ancienne administration ? Il se dit également étonné d'apprendre qu'après l'écoulement d'un délai de quatre années, on n'ait pas encore rendu public la liste des immeubles qui seront cédés à la Régie foncière et pour lesquels la Région perçoit actuellement un loyer.

Selon le Secrétaire d'Etat, la notion de biens réalisables recouvre ceux susceptibles d'être vendus. Il fait remarquer qu'ils ont fait l'objet d'une estimation par Winsinger qui a emporté l'appel d'offres pour remplir cette mission ayant concerné pas moins de 183 biens (c'est-à-dire les biens réalisables bâtis de la Région).

Est considéré comme non réalisable tout bâtiment administratif, parc, forêt ... dont l'affectation est d'utilité

van openbaar nut is. Als het goed een andere finaliteit heeft, wordt het goed in de categorie van de realiseerbare onroerende goederen ondergebracht. Voor de niet-realiseerbare goederen past men de regels toe van de valorisatie van de gemeentelijke onroerende goederen zoals vermeld in de circulaire van de regering van 14 juli 1994 in toepassing van een ministerieel besluit van 30 oktober 1990 inzake de nieuwe gemeentelijke comptabiliteit. In verband met de waarde van de verschillende soorten materiële vaste activa en het onderscheid tussen realiseerbare en niet-realiseerbare goederen verwijst de staatssecretaris naar de bijlage van het document A-288/1.

De staatssecretaris deelt de commissieleden mee dat er een schatting bestaat van elk goed afzonderlijk. Omdat het mogelijk is dat sommige te gelde worden gemaakt is het echter niet nuttig de waarde ervan bekend te maken. De 8,5 miljoen voor werken aan het gebouw van de Gulledele zijn opgenomen in het ontwerp van aanpassing van de uitgaven waarin een globaal krediet van 77 miljoen is ingeschreven voor investeringen in gebouwen van het Gewest. De 8,5 miljoen waarover de heer Michel Lemaire het had betreffen werken om het dak dicht te maken.

Op de vraag over het personeel van de Regie antwoordt de staatssecretaris dat de formatie uit 55 personen zal bestaan. De ordonnantie uit 1994 geeft het personeel van het vroegere Agglomeratiebedrijf de mogelijkheid om bij voorrang voor de nieuwe instelling te worden aangesteld. Daarna heeft men de drie vroegere diensten van de administratie die belast was met het beheer van de goederen gehegroepeerd. Binnen dezelfde diensten werd een interne oproep gedaan ten gunste van de personen die geen prioriteit kunnen doen gelden. Daarna volgde een meer algemene oproep in de administratie. Voor zes posten werd geen geschikte kandidaat gevonden binnen de diensten. Het gaat meer bepaald om de functies van boekhouder, ingenieur-technicus en jurist.

Het personeel uit de vroegere dienst A3 die de goederen van het Gewest beheerde en het personeel dat zich bezig hield met grondbeleid, zal uiteraard niet worden vervangen. Dat is niet zo voor de ambtenaren en personeelsleden die gebruik maken van de mogelijkheden tot interne mobiliteit hebben beantwoord en dus vanuit andere diensten komen. Het is de taak van de minister van Openbaar Ambt toe om hierover meer informatie te geven.

De staatssecretaris verwijst voor wat de opdrachten van de Regie betreft naar de inhoud van de regeringsverklaring. Het gaat hier niet om een instrument tot regulering van de vastgoedmarkt, maar om een technisch instrument voor het beheer van het vermogen. Hij herinnert eraan dat er in 1994 geen inventaris van de goederen bestond, behalve die van het vroegere Agglomeratiebedrijf. (De vereffenaars hebben in 1995 een schatting gemaakt van de goederen van het vroegere Agglomeratiebedrijf. Er wordt van dat ogenblik af naar verwezen.) Het heeft anderhalf tot twee jaar geduurd vooraleer er een lijst in de vorm van een atlas voorhanden was.

publique. Si sa finalité est autre, le bien entre dans la catégorie d'immeuble réalisable. Pour les biens non réalisables, on applique les règles de valorisation des biens immobiliers communaux énumérées dans une circulaire du 14 juillet 1994 du Gouvernement en application d'un arrêté ministériel du 30 octobre 1990 relatif à la nouvelle comptabilité communale. En ce qui concerne la valeur des différents types d'immobilisations corporelles et la distinction apportée entre les biens réalisables et non réalisables, le Secrétaire d'Etat se réfère au contenu de l'annexe du document A-288/1.

Le Secrétaire d'Etat informe les membres de la commission que l'estimation de chaque bien pris individuellement existe mais vu la possibilité d'en réaliser certains, il n'est pas utile de faire état de leur valeur. Les 8,5 millions de travaux au bâtiment du Gulledele sont prévus au projet d'ajustement des dépenses dans lequel a été inscrit un crédit global de 77 millions pour les investissements en faveur des bâtiments régionaux. Les 8,5 millions dont M. Lemaire a fait état concernent des travaux d'étanchéité à la toiture.

A la question relative au personnel de la Régie, le Secrétaire d'Etat précise que 55 personnes feront partie du cadre. L'ordonnance votée en 1994 permet au personnel de l'ancienne Régie de l'Agglomération d'être prioritairement affecté à la nouvelle structure. On a ensuite regroupé les trois anciens services de l'administration antérieurement chargés de la gestion des biens. Un appel interne dans ces mêmes services a été lancé en faveur des non prioritaires. On a enfin procédé à un appel plus général au niveau de l'ensemble de l'administration. Il restera six postes pour lesquels on n'a pas trouvé de profil adéquat au sein de l'administration. Cela concerne notamment les fonctions de comptable, d'ingénieur-technicien et de juriste.

Le personnel provenant de l'ancien service A3 qui gérait les biens régionaux et celui qui s'occupait de la politique foncière ne sera bien entendu pas remplacé. Il n'en va pas de même pour les fonctionnaires et agents ayant répondu à un appel de mobilité interne et qui proviennent donc d'autres services. Il appartient au Ministre de la Fonction publique de donner davantage d'informations à cet égard.

Le Secrétaire d'Etat se réfère au contenu de la déclaration gouvernementale pour ce qui est des missions de la Régie. Il ne s'agit pas d'un outil de régulation du marché immobilier mais d'un instrument technique de gestion du patrimoine. Il rappelle qu'en 1994, on ne disposait pas d'un inventaire des biens exception faite de celui de l'ancienne Régie de l'Agglomération. Les liquidateurs ont procédé en 1995 à l'évaluation des biens de celle-ci. On s'y est dès lors référé. Un délai d'un an et demi à deux ans a été nécessaire pour réaliser l'inventaire sous forme d'atlas.

De staatssecretaris herinnert eraan dat er een groot probleem is om precies te weten wat het rendement is van de vastgoedportefeuille. De federale Staat en, meer bepaald, de Administratie der Domeinen int de huur en stort de ontvangsten door aan het Gewest zonder echter te verduidelijken waar deze precies voor staan. Dit kan geen dynamisch beheer worden genoemd; er zijn trouwens reeds vaak verschillen opgemerkt tussen de bedragen. Zo ook werden de renovatiekosten niet voor elk goed bepaald. Aangezien het om niet minder dan 400 goederen gaat, heeft men een globale evaluatie gemaakt. De ambtenaar-generaal is op dit moment bezig met de vorming van de Régie. Deze zal, na de goedkeuring van deze twee ontwerpen, in staat zijn een actief en dynamisch beheer te voeren van het vastgoedvermogen.

De heer Alain Adriaens wijst erop dat een begrotingsartikel vervat in het amendement van de Regering voorziet in een bijdrage van het Hoofdstedelijk Gewest van 412,9 miljoen aan de Grondregie. Daarbij komen nog andere ontvangsten waarin hij het bedrag van 38,4 miljoen voor het personeel van deze Régie niet terugvindt. In afdeling 16 is ook een begrotingsartikel voor bezoldigingen van het personeel. Zal er in dit geval een overdracht binnen de begroting plaatsvinden?

Dezelfde volksvertegenwoordiger wenst dat bij het verslag een omstandig overzicht van de huurontvangsten wordt gevoegd. 19,9 miljoen worden ingeschreven als ontvangsten van de verhuur van onroerende goederen van de Régie en 20,5 miljoen voor de huurbijdragen en beheers- en onderhoudskosten in het kader van de eigendom van het CCN.

Dezelfde volksvertegenwoordiger sluit zich aan bij de heer Michel Lemaire om de volledige lijst van de goederen te vragen, waarvan er 183 worden beschouwd als behorende tot de realiseerbare goederen.

De heer Marc Cools herinnert eraan dat dit document reeds vorig jaar aan de commissieleden is bezorgd en dat het ter inzage ligt op het secretariaat.

Wat het personeel van de Régie betreft verduidelijkt de staatssecretaris dat dit ten laste van het ministerie blijft. Over de cijfers inzake huurontvangsten zal vanaf volgend jaar geen twijfel meer bestaan. Het is moeilijk om alle details te geven omdat de Administratie der Domeinen de huurgelden int. Hij beschikt slechts over juiste cijfers voor de goederen van het Agglomeratiebedrijf.

De heer Philippe Debry herinnert zich de discussie bij de stemming over het ontwerp van ordonnantie tot oprichting van de Grondregie. Hoewel hij het met de staatssecretaris niet eens is, merkt hij dat de staatssecretaris consequent is met wat hij tijdens in de vorige zittingsperiode had gezegd. Hij wijst erop dat het voor een openbare sector belangrijk is om op gerichte wijze in de vastgoedmarkt te

Le Secrétaire d'Etat rappelle que la connaissance parfaite du rendement du portefeuille immobilier se heurte à une difficulté majeure. C'est en effet l'Etat fédéral, et plus précisément l'Administration des domaines, qui perçoit les recettes des locations et les reverse à la Région sans spécifier toutefois à quoi elles correspondent. Ce type de gestion ne peut être qualifié de dynamique ; des distorsions entre les montants ont d'ailleurs souvent été remarquées. De même, on n'a pas déterminé pour chaque bien les coûts de rénovation. Tenant compte du fait que pas moins de 400 biens étaient concernés, on a procédé à une évaluation globale. Le fonctionnaire général est actuellement en train de constituer la Régie. Elle sera, après le vote des deux projets, en état de mener une gestion active et dynamique du patrimoine immobilier.

M. Alain Adriaens relève qu'un article budgétaire repris dans l'amendement du Gouvernement prévoit une intervention de la Région bruxelloise en faveur de la Régie foncière à concurrence de 412,9 millions. A cela s'ajouteront d'autres recettes dans lesquelles il ne situe pas le montant de 38,4 millions pour le personnel de cette Régie. Un article budgétaire prévoit également à la division 16 des rémunérations pour le personnel. Y aura-t-il dans ce cas un transfert budgétaire interne ?

Le même député souhaite que soit joint au rapport le détail des recettes locatives pour lesquelles 19,9 millions sont prévus au titre de produits de la mise en location de biens immeubles de la Régie et 20,5 millions pour les contributions locatives et frais de gestion et de maintenance dans le cadre de la propriété du CCN.

Le même député se joint à la demande de M. Michel Lemaire pour que lui soit communiqué l'inventaire complet des biens dont 183 sont considérés comme faisant partie du réalisable.

M. Marc Cools rappelle que ce document avait déjà été fourni l'an passé aux membres de la commission et qu'il est consultable au secrétariat de celle-ci.

A la question relative au personnel de la Régie, le Secrétaire d'Etat précise que celui-ci reste à charge du ministère. Les chiffres relatifs au détail des recettes locatives seront incontestables dès l'an prochain. Il est en effet difficile de donner toutes les précisions vu la perception des loyers par l'Administration des domaines. Il ne possède de chiffres précis que pour les biens de la Régie de l'Agglomération.

M. Philippe Debry se rappelle de la discussion qui avait eu lieu à l'occasion du vote sur l'ordonnance créant la Régie foncière. Il reconnaît dans l'action du Secrétaire d'Etat, même s'il ne partage pas ses vues, une cohérence certaine par rapport à ce qu'il avait dit lors de la précédente législature. Il souligne l'importance pour un secteur public de pouvoir intervenir sur un marché immobilier de façon

kunnen ingrijpen. De huidige Regering blaast de n.v. Brussel-Zuid nieuw leven in, maar de Grondregie had de rol van deze maatschappij even goed kunnen vervullen.

De staatssecretaris antwoordt dat dit klopt, zij het voor bepaalde projecten. Als de Regie bestaan had, had men inderdaad op haar diensten een beroep kunnen doen. Om echter op de hele markt actief te zijn en die te reguleren, zouden er zeer aanzienlijke financiële middelen nodig geweest zijn, waarover het Gewest echter niet beschikt. Het gewest moest, vooraleer het anderen de les ging spellen, zijn eigen goederen beheren en onderhouden. Dat gebeurde vroeger niet. In de loop van de jaren 89-90 heeft de vastgoedmarkt te Brussel een hoge vlucht genomen. In 1991 had men er nog geen rekening mee gehouden dat de situatie ondertussen veranderd was.

De heer Philippe Debry stelt vast dat de staatssecretaris vergeet dat in bepaalde perimeters kleine reguleringen mogelijk zijn. Het middel daartoe wordt aangereikt in het voorstel van ordonnantie om in bepaalde gebieden het recht van voorkoop in te voeren, zou voor het Gewest en meer bepaald voor het gemengd bedrijf in het kader van het beleid in de Zuidwijk een flinke hulp zijn geweest.

De staatssecretaris sluit niet uit dat voor bepaalde projecten kan worden ingegrepen om terreinen die reeds aan de Regie toebehoren te benutten en voor zover dit niet ten koste gaat van de prioriteiten van de Regie (het onderhoud van de goederen met openbare bestemming). Hij heeft trouwens, als antwoord op een vraag van de heer Michel Lemaire, aangekondigd dat een project zal worden gerealiseerd in Sint-Lambrechts-Woluwe.

De heer Philippe Debry wijst erop dat er een ordonnanceringskrediet van 221,6 miljoen uitgetrokken is voor de constructie van gebouwen. Er is volgens hem een krediet van 234,1 miljoen ingeschreven voor vastleggingen van dezelfde aard. Hij vraagt dat bij het verslag een lijst van deze werkzaamheden wordt gevoegd. Hoe komt het dat het Gewest huurgelden en kosten voor zijn rekening neemt?

Dezelfde volksvertegenwoordiger is niet gekant tegen de verkoop van goederen maar is tegen de verkwisting van het vermogen. Hij heeft in de middelenbegroting twee artikelen gevonden waarin ± 150 miljoen ontvangsten moeten worden ingeschreven uit de verkoop van onroerende goederen. Waarom wordt dit bedrag niet direct overgeheveld naar de Grondregie?

Dezelfde volksvertegenwoordiger heeft vragen bij de redenen waarom het op 31 december 1998 beschikbare saldo als ontvangsten van Grondregie wordt ingeschreven. Hoe zal dit saldo van 170 miljoen worden gebruikt?

Dezelfde volksvertegenwoordiger komt terug op de discussie over het personeel van de Regie. Heeft de oproep

ciblée. Si le Gouvernement actuel réactive la société Bruxelles-Midi, la Régie foncière aurait très bien pu remplir le rôle octroyé à cette société.

Le Secrétaire d'Etat répond que cela est vrai mais pour des projets précis. Si la Régie avait existé on aurait pu en effet recourir à ses services. Pour agir cependant sur l'ensemble du marché et le réguler, des moyens considérables dont la Région ne dispose pas se seraient avérés nécessaires. Il était indispensable pour la Région, avant de vouloir faire la leçon à d'autres, de gérer et d'entretenir ses propres biens. Cela ne se faisait pas auparavant. On a vécu dans les années 89-90 une surchauffe immobilière à Bruxelles. Certains en 1994 n'avaient pas encore intégré le retournement qui entre-temps s'était produit.

M. Philippe Debry constate que le Secrétaire d'Etat oublie la possibilité d'une micro-régulation pouvant se faire au niveau de certains périmètres déterminés. L'outil prévu dans la proposition d'ordonnance visant à instaurer le droit de préemption dans certaines zones aurait été d'un grand secours pour la Région et plus précisément pour la société mixte dans le cadre de la politique menée dans le quartier du Midi.

Le Secrétaire d'Etat n'exclut pas d'intervenir pour des projets particuliers afin de valoriser des terrains qui appartiennent déjà à la Régie et pour autant que cette action ne réduise pas la capacité de la Régie en ce qui concerne sa priorité : l'entretien du patrimoine à vocation publique. Il a d'ailleurs, en réponse à une question de M. Lemaire, annoncé un projet qui se concrétisera à Woluwé-St-Lambert.

M. Philippe Debry relève qu'un crédit de 221,6 millions est prévu en ordonnancement pour la construction de bâtiments. Un crédit de 234,1 millions est quant à lui prévu pour des engagements de même nature. Il demande que figure au rapport la liste des travaux en question. Comment se fait-il que la Région prenne en charge des loyers et charges locatives ?

Le même député ne se dit pas opposé aux ventes de biens mais rejette toute idée de dilapidation de patrimoine. Il a relevé dans le budget des voies et moyens deux articles visant à inscrire des recettes à concurrence de ± 150 millions suite à des ventes immobilières. Pourquoi ce montant n'est-il pas transféré directement à la Régie foncière ?

Le même député s'interroge sur les motifs de l'inscription en recettes de la Régie foncière du solde disponible au 31 décembre 1998. Comment ce solde de 170 millions sera-t-il utilisé ?

Le même député revient sur le débat relatif au personnel de la Régie. L'appel au personnel en vue d'un transfert

tot het personeel in verband met de overgang succes gehad? Zal de personeelsformatie van de Regie worden gewijzigd?

De heer Alain Adriaens herinnert eraan dat de Grondregie een instelling met een afzonderlijk beheer is. Dat is echter niet het geval met het personeel. Gaat het hier om een tijdelijke keuze?

In dit verband geeft de staatssecretaris te kennen dat de Regering twee mogelijkheden had. Er werd beslist de personeelskosten niet meteen te laten dragen. Men mag niet uit het oog verliezen dat de oprichting van de Grondregie een revolutie betekende in de overheidsdiensten dat er compromissen gesloten zijn en de oprichting ervan stapsgewijs verlopen is. In de volgende begroting zal dit probleem verholpen zijn.

Wat het succes van de interne oproep betreft deelt de staatssecretaris de volgende cijfers mee: bij het vroegere Agglomeratiebedrijf zijn van de 37 ambtenaren en beamten 7 personen op de oproep ingegaan; in het departement van het grondbeleid, 6; de interne oproep bij alle diensten heeft 6 kandidaten opgeleverd. Omdat de dienst A3 van het BUV verdwijnt, worden de 30 personeelsleden automatisch naar de Regie overgeheveld. Behalve voor de 6 personen die op de oproep tot interne mobiliteit zijn ingegaan en dus moeten worden vervangen, zal het aantal ambtenaren niet worden verhoogd. Nadere inlichtingen hierover kunnen aan minister Grijp worden gevraagd.

De staatssecretaris onderstreept dat er een tegenstrijdigheid waar te nemen valt in de vragen van de heer Debry inzake het duidelijke onevenwicht van de begroting van de Grondregie en het niet inschrijven van de opbrengst uit de verkoop van gebouwen. Het op 170 miljoen vastgestelde kas-saldo hoefde niet per se in de voorgestelde tabel te worden vermeld. Dat is ook zo voor de opbrengst van de verkoop van de gebouwen. De redenering die bij de oprichting van een Regie wordt gevolgd is dat de opbrengst uit de verkoop van goederen wordt gebruikt om te investeren. De verkoop van activa moet niet op de begroting opgenomen worden, maar laat toe de schatkist te stijven. De oprichting van een Regie kan voor meer speelruimte zorgen; elk jaar worden een balans en een resultatenrekening opgemaakt. De verrichtingen zullen in de boekhouding tot uiting komen.

De reden waarom een bedrag van 130 miljoen afzonderlijk vermeld wordt in de ontvangsten, is dat de verkoop van goederen in de wijk Comines-Froissart jaar na jaar wordt uitgesteld en dit een ontvangst is die aan het Gewest verschuldigd is. Een andere post van 8 miljoen in afdeling 12 heeft betrekking op de inkomsten uit de verkoop van terreinen in 1998; deze zullen pas worden geïnd tijdens de eerste maanden van 1999. Met uitzondering van de opbrengst van de verkoop van de goederen gelegen in de wijk Comines-Froissart, zullen die van de andere gebouwen als ontvangsten worden ingeschreven op de begroting van de Regie.

a-t-il été couronné de succès ? Le cadre du personnel de la Régie sera-t-il modifié ?

M. Alain Adriaens rappelle que la Régie foncière est un organisme à gestion séparée. Il n'en va cependant pas de même pour le personnel. S'agit-il là d'une option momentanée ?

A cette dernière question, le Secrétaire d'Etat précise que le Gouvernement devait choisir entre deux options possibles. Celui-ci a décidé de ne pas intégrer directement les frais de personnel. Il ne faut en effet pas perdre de vue que la création de la Régie foncière constituait une révolution dans l'administration et qu'il a fallu composer et moduler sa création. Dans le prochain budget, ce problème pourrait être corrigé.

En ce qui concerne le succès de l'appel interne, le Secrétaire d'Etat communique les chiffres suivants : pour l'ex-Régie d'Agglo, sur 37 fonctionnaires et agents, 7 personnes y ont répondu ; dans le département de la politique foncière, 6 ; l'appel interne effectué au sein de l'ensemble de l'administration a suscité 6 candidatures. Le service A3 de l'AED disparaissant, les 30 membres de son personnel sont automatiquement transférés à la Régie. Si ce n'est pour les 6 personnes qui ont répondu à l'appel de mobilité interne et qui par conséquent devront être remplacés, il n'y aura pas d'augmentation du nombre de fonctionnaires. C'est au Ministre Grijp que davantage de précisions peuvent être demandées.

Le Secrétaire d'Etat souligne une contradiction dans les questions de M. Debry relatives au déséquilibre apparent du budget de la Régie foncière et à la non intégration du produit des ventes d'immeubles. Le solde de trésorerie fixé à 170 millions ne devait pas forcément apparaître au tableau qui est présenté. Il en va alors de même pour le produit de la vente d'immeubles. La logique qui préside à la création d'une Régie permet l'utilisation du produit des ventes de biens en vue de la réalisation d'investissements. Une aliénation d'un poste d'actif ne doit pas figurer au budget mais permet d'alimenter la trésorerie. La création d'une Régie permet de conférer davantage de souplesse à ce type d'instrument pour lequel sont arrêtés chaque année un bilan et un compte de résultats. C'est dans la situation comptable qu'apparaîtront les échanges réalisés.

Si un poste de 130 millions a été isolé en recettes, c'est parce que le produit de la vente prochaine des biens situés sur l'îlot Comines-Froissart est reporté d'année en année et constitue donc une recette due à la Régie. Un autre poste de 8 millions prévu en division 12 vise les recettes de la vente de terrains effectuée en 1998, mais qui ne seront perçues que dans les premiers mois de 1999. A l'exception donc du produit de la vente des biens sis sur l'îlot Comines-Froissart, celui des autres immeubles sera inscrit en recette du budget de la Régie.

De heer Philippe Debry is niet overtuigd door het laatste antwoord van de staatssecretaris. Het wekt verbazing dat de opbrengst van de verkoop van een onroerend goed niet als ontvangst wordt geboekt, terwijl men bij de uitgaven een krediet inschrijft voor het oprichten van gebouwen.

De staatssecretaris verduidelijkt dat de begroting van de Grondregie bestaat uit het beschikbare kassaldo en dat hiervan gebruik kan worden gemaakt om de gestelde doeleinden te bereiken. Hij geeft het voorbeeld van een fictieve verkoop van een goed voor 50 miljoen. Het voornoemde saldo zou dan niet meer op 170 miljoen maar op 220 miljoen geraamd worden. Het gaat hier om een toepassing van het principe van het gescheiden beheer dat toelaat dat het saldo automatisch wordt overgedragen. De niet-gebruikte kredieten worden dan niet geannuleerd. Deze techniek wordt gebruikt op vraag van de inspectie van financiën. Bovendien zijn ook federale instanties om advies gevraagd gelet op hun ervaring ter zake. De voornoemde 170 miljoen zullen worden gebruikt om een jaarlijkse investering-sbegroting te stijven die voorheen is bepaald op 75 miljoen. Dit saldo waarvan sprake zal bijgevolg worden gebruikt. Het is de taak van de volgende regering om keuzes te maken en bepaalde goederen te verkopen om de nodige investeringen te doen.

De gewestelijke gebouwen die dringend gerenoveerd moeten worden: CCN, Crespelstraat, Hertogstraat, Koningsplein, Oudergemsesteenweg, Gulledelle, Rood Klooster, Hippodroom van Bosvoorde, gebouwen beheerd door de Domeinen.

Mevrouw Françoise Schepmans heeft akte genomen van het feit dat een aantal goederen, die eigendom zijn van het Hoofdstedelijk Gewest, nog worden beheerd door de federale overheid. Er zijn geruchten dat het rijksadministratief centrum spoedig zal worden geregionaliseerd. Kan hierover meer informatie worden verstrekt?

De staatssecretaris bevestigt dat dit gebouw eigendom is van de federale staat. Hij is zelf geen voorstander om federale goederen verder te regionaliseren. Hoewel dit de laatste tijd niet meer is gebeurd moet men toch op alles voorbereid zijn. De oprichting van de Regie maakt een zekere inlooperperiode mogelijk. Wat de goederen betreft waarvoor de Administratie der Domeinen de ontvangsten int, mag men niet uit het oog verliezen dat de opdracht van dit departement beperkt is. Het mag niet worden beschouwd als de beheerder van deze goederen.

3. Uiteenzetting van de staatssecretaris over de vernieuwing van verlaten industrieterreinen

U herinnert zich beslist dat ik van bij het begin van deze legislatuur de aandacht heb gevestigd op het te ingewik-

M. Philippe Debry n'est pas convaincu par la dernière réponse du Secrétaire d'Etat. Il est quand même étonnant de constater que le produit de la vente d'un bien immeuble n'est pas inscrit en recettes alors qu'en dépenses, on inscrit un crédit pour la construction de bâtiments.

Le Secrétaire d'Etat précise que le budget de la Régie foncière comprend le solde disponible de trésorerie et que l'utilisation de celui-ci permettra d'atteindre les objectifs fixés. Il cite l'exemple d'une vente fictive d'un bien pour 50 millions. Le solde précité ne serait alors plus évalué à 170 millions mais à 220 millions. Il s'agit-là de l'application du principe de la gestion séparée qui permet un report automatique du solde. Les crédits non consommés ne tombent dès lors pas en annulation. La technique utilisée faisait suite aux souhaits manifestés par l'inspection des finances. Une consultation d'instances fédérales a de surcroît été effectuée vu leur expérience en la matière. Les 170 millions précités seront utilisés pour alimenter un budget d'investissement annuel fixé antérieurement à 75 millions. Ce solde en question sera dès lors consommé. Il appartiendra au prochain Gouvernement de réaliser des arbitrages et de décider de certaines ventes en vue de la réalisation d'investissements nécessaires.

Les bâtiments régionaux qui nécessitent une rénovation urgente : CCN, rue Crespel, rue Ducale, Place Royale, Chaussée d'Auderghem, Gulledelle, Rouge-Cloître, Hippodrome de Boitsfort, bâtiments gérés par les Domaines.

Mme Françoise Schepmans a pris acte du fait que certains biens, propriétés de la Région bruxelloise, étaient encore gérés par le fédéral. On a fait écho d'une régionalisation prochaine de la cité administrative. Davantage d'informations peuvent-elles être communiquées en la matière ?

Le Secrétaire d'Etat confirme qu'il s'agit là d'un bâtiment relevant des propriétés de l'Etat fédéral. Il n'est quant à lui pas favorable à un approfondissement de la régionalisation des biens fédéraux. S'il n'y a pas eu récemment de transferts en la matière, il importe cependant de se préparer à toute éventualité. La création de la Régie foncière permettra un rodage certain. En ce qui concerne les biens pour lesquels l'Administration des domaines perçoit les recettes, il importe de ne pas perdre de vue que la mission de ce département est limitée. Celui-ci ne peut pour autant être considéré comme étant le gestionnaire des biens.

3. Exposé du Secrétaire d'Etat sur la rénovation des sites économiques désaffectés

Vous vous souviendrez très certainement que, dès le début de cette législature, j'avais insisté sur le caractère trop

kelde en te beperkte karakter van de ordonnantie betreffende de verlaten bedrijfsruimten.

Ik heb toen beslist om vooreerst de materie beter af te bakenen door een beschrijving van de bestaande toestand te laten opstellen ; zo konden 114 sites worden geïnventariseerd.

Dit soort "instant-fotografie" heeft mogelijk gemaakt het beraad vooruit te helpen door trachten te begrijpen welke factoren de beslissingen van investeerders kunnen beïnvloeden. Anders gezegd, het kwam erop aan te weten hoe investeerders ertoe kunnen worden aangezet een verlaten bedrijfsruimte te betrekken in de plaats van een nieuwe vestiging "op maat" te bouwen in de rand of de provincie.

Daarom was het noodzakelijk te onderzoeken

- op grond van welke logische redeneringen de vestiging van ondernemingen wordt bepaald ;
- in hoeverre de in de ordonnantie voorgestelde tegemoetkomingen een doorslaggevend argument zijn bij de keuze van de vestigingsplaats, rekening houdend met het profiel van de onderneming en al de stimulansen die Brussel voor zo'n vestiging te bieden heeft.

De besluiten van dat onderzoek kunnen worden samengevat als volgt :

- de materie is onlosmakelijk verbonden met de stedelijke problematiek. Zij heeft ongetwijfeld méér te maken met een stedenbouwkundige aanpak van het fenomeen dan met een louter economische aanpak ;
- de te nemen maatregelen moeten in overeenstemming zijn met de Europese bepalingen inzake de beperking van tegemoetkomingen en rekening houden met het bestaan van middelen waarin wordt voorzien in het kader van de promotie en de economische expansie. Daarmee was geen rekening gehouden in de vorige tekst ;
- de kwalitatieve stimulansen blijken doorslaggevender te zijn dan de kwantitatieve ;
- de financiering van de voorafgaande architecturale studies zou kunnen bijdragen tot de deblokkering van sommige toestanden ;
- de mogelijkheden inzake bestemmingsverandering moeten worden uitgebreid ; daarbij moet een economische bestemming prioriteit blijven genieten, zonder uitsluiting evenwel van andere vormen van nieuwe bestemmingen ;
- de procedures moeten worden vereenvoudigd.

Met het oog op een actieve regeling overweeg ik dan ook de oprichting voor te stellen van een gewestelijke administratieve cel voor het beheer en de coördinatie van de verlaten bedrijfsruimten, een observatiecentrum voor bedrijfsruimten.

complexe et trop restreint de l'ordonnance relative aux sites économiques désaffectés.

J'avais alors décidé, dans un premier temps, de mieux cerner la matière en établissant un état des lieux: 114 sites ont ainsi été répertoriés.

Cette espèce de « photographie instantanée », a permis de faire progresser la réflexion en s'attachant à la compréhension des mécanismes susceptibles d'influencer les décisions des investisseurs. Autrement dit la question était de savoir comment inciter les investisseurs à occuper un site économique abandonné plutôt que de construire du « sur mesure » en périphérie ou en province.

Pour ce faire, il était indispensable d'étudier :

- quelles sont les différentes logiques de localisation des entreprises;
- dans quelle mesure les aides proposées dans l'ordonnance représentent un élément décisif du choix, compte tenu du profil de l'entreprise et de l'ensemble des incitants à l'installation existant à Bruxelles.

Les conclusions de l'étude peuvent se résumer de la façon suivante :

- la matière fait partie intégrante de la problématique urbaine. Elle relève, sans doute, plus d'une approche urbanistique du phénomène que d'une approche purement économique;
- les mesures à prendre doivent être compatibles avec les dispositions européennes en matière de limitation des aides et tenir compte de l'existence d'outils développés dans le cadre de la promotion et de l'expansion économique. Le texte précédent n'en avait pas tenu compte;
- les incitants qualitatifs semblent être plus déterminants que les incitants quantitatifs;
- le financement des études préalables pourrait contribuer au déblocage de certaines situations;
- les possibilités de réaffectation doivent être étendues en maintenant une priorité à l'économique sans toutefois exclure d'autres types de réaffectation;
- les procédures doivent être simplifiées.

J'envisage dès lors de proposer, dans une perspective d'aménagement actif, la mise en place d'une cellule administrative régionale de gestion et de coordination pour la matière des sites économiques désaffectés: un observatoire des sites économiques.

Het zal de taak hebben te voorzien in een plaats voor vraag-en-aanboduitwisseling en voor promotie ; daarnaast zal het moeten instaan voor de organisatie van de toekenning van tegemoetkomingen aan eigenaars van bedrijfsruimten die in de inventaris zijn opgenomen.

Er is reeds een eerste stap in die richting gezet.

Immers, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de GOMB hebben een overeenkomst gesloten waarbij aan laatstgenoemde de opdracht gegeven wordt :

1. een nauwkeurig en geïnformatiseerd document op te stellen waarin al de sites worden voorgesteld en dat naar potentiële investeerders wordt gezonden ;
2. voor sommige verlaten bedrijfsruimten een architecturale studie van bestemmingsverandering uit te voeren.

Daarnaast stel ik voor het Brussels beleid inzake verlaten bedrijfsruimten te heroriënteren in de zin van een bevestiging van de stedelijke bestemming van die ruimten naast hun economische bestemming.

Bovendien mag het overheidsoptreden met betrekking tot de herinrichting van de sites niet langer gekoppeld worden aan de voorwaarde van een nieuwe bestemming die beperkt blijft tot de industrie, de ambachtelijkheid of het opslaan van goederen om te voorkomen dat het resultaat al te zwak zou zijn.

De nadruk moet worden gelegd op maatregelen die de eigenaars ertoe zullen aanzetten zoveel mogelijk te investeren om de site een nieuw bestaan te bieden in harmonie met haar rechtstreeks sociaal-economisch milieu.

Om die maatregelen te nemen, is geen tekst nodig die zo ingewikkeld is als die van de vroegere ordonnantie.

Die ordonnantie zou dus kunnen worden opgeheven en vervangen door een vereenvoudigde reglementering waarin de aandacht gaat naar de meest doeltreffende stimulanzen, meer bepaald het aanmoedigen van de sanering, de promotie van de voorafgaande studies en, vooral, de logistieke en administratieve steun aan de eigenaars bij elke etappe van de procedures ter verkrijging van een vergunning.

4. Algemene bespreking

Het verbaast de heer Philippe Debry niet dat de staatssecretaris het noodzakelijk vindt dat de ordonnantie van april 1995 wordt afgeschaft. Die wens is ook geuit bij de uitwerking van het GBP. De Regering wil de vroegere industrieterreinen gebruiken voor de bouw van kantoorgebouwen. Men mag zich dus zorgen maken over de toekomst van de industrie.

Sa mission sera de créer un lieu d'échange et de promotion et d'organiser l'octroi d'aides aux propriétaires des sites repris dans l'inventaire.

Une première étape a déjà été réalisée en ce sens.

En effet, une convention a été signée entre la Région de Bruxelles-Capitale et la SDRB, confiant à cette dernière la mission :

1. de réaliser un document de présentation détaillé et informatisé de l'ensemble des sites à transmettre aux investisseurs potentiels.
2. de procéder, pour certains sites économiques désaffectés, à une étude de réaffectation.

En outre, je propose de réorienter la politique bruxelloise en matière de sites économiques désaffectés dans le sens d'une affirmation de la vocation urbaine des sites en complémentarité de leur vocation économique.

Il convient de ne plus lier l'action publique concernant le réaménagement des sites à la condition d'une réaffectation aux seules destinations industrielles, artisanale ou d'entreposage sous peine de ne produire qu'un trop faible effet.

L'accent doit être mis sur des dispositions qui inciteront les propriétaires à investir au mieux pour assurer au site une existence nouvelle en harmonie avec son environnement socio-économique direct.

Prendre ces dispositions ne nécessite pas le recours à un texte d'ordonnance aussi complexe que le précédent.

L'ordonnance actuelle pourrait donc être abrogée et remplacée par une réglementation simplifiée mettant en avant les incitants les plus efficaces à savoir l'encouragement à la réhabilitation temporaire, la promotion des études préalables et surtout le soutien logistique et administratif aux propriétaires à toutes les étapes des procédures d'obtention de permis.

4. Discussion générale

M. Philippe Debry n'est pas surpris d'entendre le Secrétaire d'Etat annoncer la nécessité de l'abrogation de l'ordonnance votée en avril 1995. Il est vrai que la même intention s'est manifestée lors de l'élaboration du PRAS. Le Gouvernement veut utiliser des anciens sites industriels pour le développement d'immeubles de bureaux. On peut dès lors être inquiet pour l'avenir du tissu industriel.

Dezelfde volksvertegenwoordiger heeft gehoord dat de staatssecretaris heeft verwezen naar de lijst die door de GOMB is opgesteld. Er is echter ook gesproken over de oprichting van een gewestelijke dienst. Wordt er een nieuw instelling opgericht en wordt er voor de GOMB een blad omgeslagen?

De heer Michel Lemaire is het met de vorige spreker eens. Hij stelt vast dat de staatssecretaris de regelgeving wil vereenvoudigen. Zijn er terzake al initiatieven gepland?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck kan er niet mee akkoord gaan dat de staatssecretaris een ordonnantie wil afschaffen die eenparig door de leden van het Hoofdstedelijk Parlement is goedgekeurd nadat hierover maandenlang discussies zijn gevoerd. Bovendien is een bijna identieke regeling in het Waals Gewest van toepassing.

Dezelfde volksvertegenwoordiger betreurt hetgeen er, onder het mom van dringende maatregelen, gebeurt met de Brouwerij De Boeck. Ook zij had liever een gemengd project voor de Brouwerij Wielemans-Ceuppens gezien. Als de ordonnantie niet of moeilijk kan worden toegepast of als de toepassing ervan te veel kost, waarom wijzigt men ze dan niet teneinde de industriële sector nieuw leven in te blazen?

Dezelfde spreker wenst te weten of het beleid zal worden gecoördineerd met het beleid dat de minister belast met economie voert. En heeft men Ecobru bij dit project betrokken?

De heer Alain Adriaens vraagt dat bij het verslag de lijst zou worden gevoegd van de afgedankte bedrijfsruimten. Hoe promoot de Regering deze? Welke maatregelen zijn getroffen om eventuele investeerders beter in te lichten?

De heer Denis Grimberghs zegt dat het hem verbaast dat een minister eenzijdig beslist een goedgekeurde tekst niet toe te passen. Als dit het geval is, zou men de ordonnantie moeten wijzigen of ten minste een ontwerp indienen om ze op te heffen. Het is hoe dan ook gevaarlijk om bepaalde vigerende teksten niet toe te passen.

Dezelfde volksvertegenwoordiger herinnert aan de studies die zijn uitgevoerd vóór deze wetgeving tot stand is gekomen en de inventaris in kwestie is opgesteld. Hoe zijn deze gebruikt en waartoe dienen de aan de gang zijnde studies? Zal de staatssecretaris voorrang verlenen aan een economische herbestemming?

De staatssecretaris geeft toe dat de goedkeuring van de ordonnantie in 1995 een vergissing was. Het voornemen was goed maar de tekst verschilde grondig van de Waalse tekst, die eenvoudiger toe te passen was en soepeler is. De voormalige minister belast met vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimte had met een studie bureau een over-

Le même député a entendu le Secrétaire d'Etat se référer à l'inventaire réalisé par la SDRB. Il a cependant évoqué également la création d'une cellule régionale. Un nouvel outil sera-t-il créé et la page de la SDRB tournée?

M. Michel Lemaire partage le souci du précédent orateur. Il a pris acte de la volonté du Secrétaire d'Etat de simplifier la réglementation. Des initiatives sont-elles déjà prévues en la matière?

Mme Evelyne Huytebroeck ne peut admettre la volonté du Secrétaire d'Etat d'abroger une ordonnance votée à l'unanimité des membres du Parlement régional après de nombreux mois de discussions. Une législation presque similaire est pourtant d'application en Région wallonne.

La même députée regrette le sort réservé aux Brasseries De Boeck abattues sous couvert de mesures urgentes. Elle aurait également préféré un projet mixte pour le site Wielemans-Ceuppens. Si l'ordonnance précitée n'est pas ou est seulement difficilement applicable ou encore si son application coûte trop cher, pourquoi ne pas la modifier en vue de redynamiser le secteur industriel?

La même députée pose la question d'une concertation avec la politique menée par le Ministre chargé de l'Economie. A-t-on impliqué Ecobru dans ce type d'action?

M. Alain Adriaens demande que soit jointe au rapport la liste des sites d'activités économiques désaffectés. Comment le Gouvernement en assure-t-il la promotion? Quelles sont les mesures prises en vue d'une meilleure information des investisseurs éventuels?

M. Denis Grimberghs se dit étonné d'entendre un Ministre décider unilatéralement de la non application d'un texte voté. Si c'était le cas, il importerait de modifier l'ordonnance ou à tout le moins de déposer un projet visant à l'abroger. Il est en tous cas dangereux de ne pas appliquer certains textes en vigueur.

Le même député rappelle l'existence d'études qui ont précédé l'élaboration de cette même législation et de l'inventaire en question. Comment ont-elles été utilisées et quelles sont les finalités des études en cours? Le Secrétaire d'Etat entend-il réserver une priorité aux réaffectations de type économique?

Le Secrétaire d'Etat reconnaît que le vote de l'ordonnance de 1995 était une erreur. Celle-ci constituait une déclaration de bonnes intentions mais était très différente du texte wallon plus simple à appliquer et présentant moins de rigidité. L'ancien Ministre chargé de la rénovation des sites d'activités économiques désaffectés avait signé avec

eenkomst gesloten om een plaatsbeschrijving op te maken van die locaties. Hij heeft die studie nooit op losse schroeven gezet maar heeft gevraagd dat ze zou worden verdiept. Het is belangrijk dat er meer aandacht wordt besteed aan het standpunt van de ondernemers en de investeerders. Uit de besluiten van die studie blijkt dat de ordonnantie onuitvoerbaar is.

Bij overeenkomst is de GOMB opgedragen de gegevens over alle locaties op computer te zetten en ze aan de geïnteresseerde investeerders te bezorgen. Voor sommige locaties zal een herbestemmingsstudie worden gemaakt. Het comité dat deze studie begeleidt, heeft de eerste selecties gedaan en heeft in 1998 drie locaties geselecteerd waarvoor een herbestemmingsstudie zal worden uitgevoerd.

De door de heer Vanderstreten in september 1996 opgestelde inventaris omvatte 114 locaties. Dit document bevat afgedankte bedrijfsruimten die voorkwamen in de inventarissen van 1992 en 1994, alsook "nieuwe" afgedankte bedrijfsruimten. Van die 114, waren er nog slechts 59 zonder nieuwe bestemming. Voor de voormalige Brouwerij Wielemans-Ceuppens wordt momenteel een voorlopige herbestemming vastgesteld. De locatie is afgesloten, verlicht en opgeruimd. Ze zal heel spoedig door de wijkbewoners als sportterrein kunnen worden gebruikt.

Het verheugt de staatssecretaris dat hij kan aankondigen dat er aan de Amazonestraat 35-51 en de Simonisstraat 25-29 woningen zullen worden gebouwd, ofschoon de ordonnantie dit soort van herbestemming niet toestaat. Voor het Gewest is het belangrijk dat deze stadskanker verdwijnt. En ofschoon uiteraard voorrang moet worden gegeven aan een economische activiteit, moet men ook soms andere bestemmingen overwegen. Het is niet omdat er in de 19de eeuw op een bepaalde plaats een industriële activiteit werd uitgeoefend, dat zulks ook nog in de volgende eeuw het geval moet zijn.

De wijzigingen die in de ordonnantie moeten worden aangebracht zijn zo talrijk dat men kan overwegen een nieuwe ordonnantie goed te keuren. Deze zou de vorige dan opheffen. Er is echter nog niet beslist voor welke oplossing er zal worden gekozen. Uit de besluiten van de studie blijkt dat het belangrijk is dat er gezorgd wordt voor degelijke stimulansen, dat er voorafgaand onderzoek wordt verricht en dat de procedures worden vereenvoudigd.

De heer Denis Grimberghs vraagt dat men bij het verslag een kopie van de studie voegt. Hij herinnert eraan dat de ordonnantie voorrang verleende aan economische herbestemming. Ofschoon ook hij voorstander is van het creëren van woongelegenheden, wijst hij op het nut van sommige gemengde projecten (woongelegenheden/economische activiteit) waarbij de kostprijs van de herbestemming niet uit het oog mag worden verloren. Kantoren op dit soort locaties zullen altijd de eenvoudigste en goedkoopste oplossing blijven, wat ook duidelijk blijkt uit de brochure die de

un bureau d'études un contrat sur l'état des lieux de ces mêmes sites. Il n'a quant à lui pas remis en cause cette étude mais a demandé qu'elle soit davantage étoffée. Il importait en effet que celle-ci approfondisse le point de vue d'entrepreneurs et d'investisseurs. C'est dans les conclusions de cette même étude que l'on constate que l'ordonnance est inapplicable.

Il a été confié par convention à la SDRB de procéder à une informatisation des données relatives à l'ensemble des sites et de les proposer aux investisseurs intéressés. Pour certains sites, une étude de réaffectation sera réalisée. Les premières sélections ont été effectuées par le comité d'accompagnement de cette étude qui retiendra trois sites en 1998 pour lesquels une étude de réaffectation sera réalisée.

L'inventaire réalisé en septembre 1996 par M. Vanderstreten comprenait 114 sites. Ce document répertorie des sites économiques désaffectés qui étaient répertoriés dans les inventaires de 1992 et 1994 ainsi que des "nouveaux" sites économiques désaffectés. Parmi ces 114, seuls 59 sites étaient encore désaffectés. En ce qui concerne le site des anciennes Brasseries Wielemans-Ceuppens, une réaffectation provisoire est actuellement en cours. Le site a été clôturé, éclairé et nettoyé. Il pourra très rapidement être utilisé par les habitants du quartier comme terrain de sport.

Le Secrétaire d'Etat se dit heureux d'annoncer que du logement va être créé aux 35-51 rue de l'Amazone et aux 25-29 rue Simonis, alors que l'ordonnance ne permet pas ce type de réaffectation. Ce qui importe pour la Région, c'est que ce chancre disparaisse. Si la priorité reste bien entendu le choix de l'activité économique, il ne faut pas perdre de vue que d'autres destinations doivent parfois être envisagées. Ce n'est pas parce qu'un site était industriel au 19^e siècle qu'il le sera encore au siècle prochain.

Sur le plan législatif, les modifications à apporter à l'ordonnance sont d'une importance telle que le vote d'une nouvelle ordonnance peut être envisagé. Celle-ci serait alors abrogatoire. La solution à laquelle on devra recourir n'est pas encore arrêtée. D'après les conclusions de l'étude, ce qui importe, ce sont les incitants qualitatifs, le financement des études préalables et la simplification des procédures.

M. Denis Grimberghs demande qu'une copie de l'étude soit jointe au rapport. Il rappelle que l'ordonnance donnait la priorité aux réaffectations de type économique. S'il est également favorable à la création de logements, il souligne l'utilité de certains projets mixtes logements / activités économiques tout en ne perdant pas de vue le coût de la réaffectation. La création de bureaux dans ce type d'endroit constituera toujours la solution la plus simple et la moins coûteuse. La brochure éditée par la SDRB est révélatrice à cet égard. Le but de l'ordonnance que le Secrétaire d'Etat

GOMB heeft opgesteld. Het doel van de ordonnantie die de staatssecretaris wil opheffen was te zorgen voor een financiële compensatie voor de meerkost van de industriële herbestemming.

De staatssecretaris herinnert eraan dat men andere oplossingen moet overwegen als secundaire ambachtelijke activiteiten of opslagactiviteiten niet mogelijk zijn. De subsidies die de overheid kan toekennen, zijn meestal niet in verhouding tot de kostprijs van de sanering van de locaties. Hij wijst bovendien op een paradox. Hij geeft als voorbeeld de vestiging van het OCMW van Molenbeek in de voormalige gebouwen van het bedrijf Ajja. Er was geen enkele exploitatievergunning nodig en men heeft de locatie niet moeten saneren. Voor de Carcoke site wordt er momenteel een effectenstudie gemaakt; daarna zal er een exploitatievergunning worden afgegeven die ertoe zal verplichten de locatie te saneren. Men stelt vast dat deze procedure een hinderpaal vormt voor de economische activiteiten.

De staatssecretaris neemt een vroegere smoutfabriek in Anderlecht, aan de Industrielaan, als voorbeeld. Een machinebedrijf wou zich daar vestigen, maar geen enkel bestuur kon dit soort dossier in goede banen leiden en dus heeft zijn kabinet voor goede begeleiding moeten zorgen.

Als antwoord op de vraag betreffende de samenwerking met de minister belast met economie, herhaalt de staatssecretaris dat er met de GOMB een studieovereenkomst is gesloten om voor deze locaties dezelfde diensten te leveren. Men mag echter niet uit het oog verliezen dat een bedrijf dat in het kader van de economische expansie en de vernieuwing van de afgedankte bedrijfsruimten subsidies ontvangt, de door de Europese Unie toegestane subsidiebedragen overschrijdt.

Volgens de heer Philippe Debry moet er een onderscheid worden gemaakt tussen economische en stedenbouwkundige vraagstukken. Hij heeft reeds kritiek geuit op het voornemen van de minister belast met ruimtelijke ordening en stedenbouw om via BBP's meer kantoren in gemengde zones en in zones voor ondernemingen met stedelijk karakter toe te laten. Het streekplan heeft het aantal per gebouw en per gebied, met inbegrip van de industriële gebieden, toegelaten kantoren gewijzigd. Een dergelijke maatregel doet de grondwaarde stijgen, wat leidt tot de verdwijning en de verhuis van bedrijven die niet noodzakelijkerwijs tot de secundaire sector behoren maar die grote oppervlakten nodig hebben om hun activiteiten te ontplooiën. Hij herhaalt dat hij gekant is tegen het gebruik van gewestelijke middelen om kantoren te bouwen.

De heren Michel Lemaire en Marc Cools vragen dat er bij het verslag nadere informatie wordt gevoegd over de locaties die een nieuwe bestemming gekregen hebben.

souhaite voir abroger consistait en une compensation financière du surcoût de la réaffectation industrielle.

Le Secrétaire d'Etat rappelle qu'à défaut de possibilité d'implantation d'activités secondaires, artisanales ou d'entrepôt, d'autres solutions doivent être envisagées. Les subsides que peuvent octroyer les pouvoirs publics sont parfois sans commune mesure avec les coûts de l'assainissement des sites. Par ailleurs, il fait état d'un paradoxe. Il cite le cas de l'installation du CPAS de Molenbeek dans les anciens locaux de l'entreprise Ajja. Aucun permis d'exploitation n'est nécessaire et on n'a pas dû procéder à un assainissement des lieux. Pour le site de Carcoke, une étude d'incidence est actuellement en cours en préalable à l'octroi d'un permis d'exploitation qui imposera un assainissement du site. On constate dans ce type de procédure l'existence d'un frein qui défavorise le secteur économique.

Le Secrétaire d'Etat cite l'exemple du dossier d'une ancienne entreprise de production de saindoux à Anderlecht près du Boulevard Industriel. Une entreprise de construction mécanique souhaitant s'y installer et aucune administration n'étant à même de gérer ce type de dossier, c'est donc son cabinet ministériel qui a procédé à l'accompagnement de type qualitatif.

A la question relative à la collaboration avec l'action du Ministre de l'Economie, le Secrétaire d'Etat répète qu'une convention d'étude a été signée avec la SDRB pour l'intégration des sites dans l'ensemble de ceux dont ce pararegional assure la promotion. Il importe cependant de ne pas perdre de vue que lorsqu'une entreprise bénéficie du cumul d'aides octroyées dans le cadre de l'expansion économique et de la rénovation des sites d'activités économiques désaffectés, elle dépasse les plafonds de subsides autorisés par l'Union européenne.

M. Philippe Debry insiste sur la nécessité d'opérer une distinction entre les problématiques économique et urbanistique. Il a déjà critiqué la volonté du Ministre de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme qui par le biais du PRAS veut autoriser davantage de bureaux dans les zones mixtes et dans celles relatives aux entreprises à caractère urbain. Le plan régional a modifié les plafonds de bureaux autorisés par immeuble et par zone, en ce compris les zones industrielles. Une telle démarche génère un accroissement des valeurs foncières avec comme conséquence une désindustrialisation et une délocalisation d'entreprises n'appartenant pas nécessairement au secteur secondaire mais dont les activités nécessitent des surfaces étendues. Il réitère dès lors son opposition à toute utilisation de moyens régionaux pour des réaffectations en bureaux.

MM. Michel Lemaire et Marc Cools souhaitent que soient jointes au rapport des précisions sur la nature des implantations des sites qui ont été réaffectés.

Volgens mevrouw Caroline Persoons kan men zo'n grote hoeveelheid documenten niet bij het verslag voegen. Ze zullen ter inzage liggen op het secretariaat van de commissie; kopies van uittreksels kunnen op eenvoudig verzoek worden verkregen.

5. Stemming

Met 9 stemmen tegen 2 brengt de commissie voor ruimtelijke ordening, stedenbouw en grondbeleid gunstig advies uit bij de commissie voor financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen en algemene zaken over de afdelingen en de programma's betreffende het grondbeleid en de vernieuwing van de afgedankte bedrijfsruimten, alsmede over de amendementen 2, 3 en 4 van de Regering.

De Rapporteurs,

Mevr. Caroline PERSOONS
De heer Jean DEMANNEZ

De Voorzitter,

De heer Marc COOLS

Mme Caroline Persoons, rapporteuse, précise que le volume des documents demandés pour les annexes est tel qu'il est impossible de les joindre au rapport. Ils seront donc consultables au secrétariat de la Commission de l'Aménagement. Copies d'extraits pourront être obtenues sur simple demande.

5. Vote

La Commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière donne par 9 voix contre 2 un avis positif à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales pour les divisions et programmes relatifs à la politique foncière et à la rénovation des sites d'activités économiques désaffectés ainsi que pour les amendements 2, 3 et 4 déposés par le Gouvernement.

Les Rapporteurs,

Mme Caroline PERSOONS
M. Jean DEMANNEZ

Le Président,

M. Marc COOLS

Bijlagen - Annexes**Bijlage 1 - Annexe 1****STAND VAN ZAKEN IN DE GEMOP'S VAN DE 19 GEMEENTEN
ETAT D'AVANCEMENT DES PCD DANS LES 19 COMMUNES**

**Staat BROH van 10 november 1998
Relevé AATL en date du 10 novembre 1998**

	Gemeenten	Gemeenteraad	Openbaar onderzoek	Advies GOC	Goedk. Regering (voorw. goedk.)
	Communes	Conseil communal	Enquête publique	Avis CRD	Arrêté du Gov. (approb. Condit.)
1	Anderlecht				
2	Oudergem	2 april 98	18 mei-18 juni	16 september	
	Auderghem	2 avril 98	18 mai-18 juin	16 septembre	
3	St. Agatha-Berchem	17 december 97	26 jan.-24 febr.	7 mei 98	9 juli 98
	Berchem-St-Agathe	17 décembre 97	26 janv.-24 févr.	7 mei 98	9 juillet 98
4	Brussel-Stad	4 mei 98	25 mei-25 juni	19 oktober	
	Bruxelles-Ville	4 mai 98	25 mai-25 juin	19 octobre	
5	Etterbeek	2 maart 98	20 maart-30 april	2 juli	12 november
		2 mars 98	20 mars-30 avril	2 juillet	12 novembre
6	Evere	19 februari	3 maart-4 april	11 juni 98	10 september 98
		19 février 98	3 mars-4 avril	11 juin 98	10 septembre 98
7	Vorst / Forest				
8	Ganshoren	25 juni 98	1 nov.-30 nov.		
		25 juin 98			
9	Elsene	27 april 98	1 juni-3 juli	14 oktober	
	Ixelles	27 avril 98	1 juin-3 juillet	14 octobre	
10	Jette	28 oktober 98			
		28 octobre 98			
11	Koekelberg				
12	Molenbeek				
13	Sint-Gillis / Saint-Gilles				
14	Sint-Joost / Saint-Josse				
15	Schaarbeek	8 oktober 97	4 nov.-3 dec. 97	19 februari 98	14 mei 98
	Schaarbeek	8 octobre 97	4 nov.-3 déc. 97	19 février 98	14 mai 98
16	Ukkel	27 nov. 97	15 dec.-7-15 jan.	2 april 98	16 juli 98
	Uccle	27 nov. 97	15 déc.-7-15 jan.	2 avril 98	16 juillet 98
17	Watermaal-Bosvoorde				
	Watermael-Boitsfort				
18	Sint-Lambrechts-Woluwe				
	Woluwe-Saint-Lambert				
19	Sint-Pieters-Woluwe				
	Woluwe-Saint-Pierre				

Het gebrek aan data voor 9 gemeenten betekent dat geen van deze gemeenten tot op heden het BROH, zoals gevraagd, op de hoogte heeft gebracht van haar voorlopige kalender voor de goedkeuring van het basisdossier van het GemOP door de gemeenteraad noch van de voorziene data voor het openbaar onderzoek. Dit is dus een actuele staat van onze gegevens. De ontbrekende gemeenten hebben we vandaag telefonisch gecontacteerd.

Wanneer er meer dan twee maand tijd ligt tussen de datum van het Regeringsbesluit en het advies van de GOC, komt dit enkel door het verzenden van het volledig dossier van de gemeente naar de Minister die het basisdossier door de gemeente ter goedkeuring wordt voorgelegd.

L'absence d'indications de date pour 9 communes signifie que, à ce jour, aucune de ces communes n'a encore communiqué à l'AATL, comme demandé, son calendrier prévisionnel d'adoption du dossier de base du PCD par le Conseil communal ni les dates prévues de l'enquête publique. Ceci est donc l'état actuel de nos informations, avant d'avoir refait ce jour le tour des communes manquantes par téléphone.

Lorsque la date de l'arrêté du Gouvernement représente plus de deux mois après la date de l'avis de la CRD, cela dépend simplement de la date d'envoi du dossier complet par la commune au Ministre, sollicitant l'approbation du dossier de base.

Bijlage 1**COMITE GEWESTELIJKE CARTOGRAFIE**

Notulen van de vergadering van 22 oktober 1998

Aanwezig :

Dhr. MAUFROY	Vertegenwoordiger van Minister-President Ch. Picqué
Dhr. Ch. LELUBRE	Vertegenwoordiger van Minister H. Hasquin
Dhr. F. VANDERBORGH	CIBG
Dhr. M. VAN ACKER	CIBG
Dhr. J. DELANDE	CIBG
Dhr. VAN PARYS	Vertegenwoordiger Belgacom
Dhr. LAURENT	Vertegenwoordiger Electrbal - CRTC, Interelec, Intergas en Sibelgas
Dhr. PANNEELS	Vertegenwoordiger Electrabel - SIBELGAS
Dhr. VERCAUTEREN	Vertegenwoordiger MIVB

Verontschuldigd :

Dhr. F. CUMPS	Vertegenwoordiger van Minister Grijp
Dhr. KAERTS	Vertegenwoordiger BIW

Agendapunt

Buitengewone vergadering van het Comité van de Gewestelijke Cartografie over het beheer van het contract met de tijdelijke vereniging en de problematiek van de bijwerking van de topografische gegevens

1. Inleiding

Dhr. Vanderborcht herinnert aan het probleem van de bijwerking van de topografische gegevens waarvoor een werkgroep instaat. Hij maakt eveneens gewag van het voorstel van de onderaannemers voor een snelle uitvoering van de eerste bijwerking.

De veroudering van de luchtfoto's (april '96) leidt tot meer werk wat betreft de terreinaanvullingen en het blijkt dat dit probleem kan worden opgelost via de procedure waarbij de mede-eigenaars zelf zorgen voor de bijwerking.

De voorgestelde oplossing bestaat erin een luchtfoto-opname te maken tijdens april 1999 en deze foto's te gebruiken om enerzijds sommige nog niet opgemeten kavels in kaart te brengen en anderzijds de reeds opgemeten kavels bij te werken. Hierdoor zou het mogelijk moeten zijn geld te besparen omdat de thans uitgevoerde vlucht ten volle zou kunnen worden benut om de te verbeteren zones te identificeren en de bijwerking te vergemakkelijken.

De tijdelijke vereniging SET-Eurosense (TV) heeft voor dit voorstel een offerte ingediend ten belope van 24.104.303 BEF (BTW exclusief). Deze offerte werd uitgedeeld aan de leden in de vergadering.

2. Onderzoek van het voorstel

De vertegenwoordiger van Minister Picqué licht toe dat er momenteel veel werken aan de gang zijn in het Gewest en vraagt of het niet beter zou zijn de luchtfoto's te nemen ná deze werken.

Er moet evenwel rekening mee worden gehouden dat de technische beperkingen, waardoor er niet veel tijd rest tijdens het jaar om goede luchtfoto's te nemen.

Annexe 2**COMITE CARTOGRAPHIQUE REGIONAL**

Procès-verbal de la réunion du 22 octobre 1998

Présents :

M. MAUFROY	Représentant du Ministre-Président Ch. Picqué
M. Ch. LELUBRE	Représentant du Ministre H. Hasquin
M. F. VANDERBORGH	CIRB
M. M. VAN ACKER	CIRB
M. J. DELANDE	CIRB
M. VAN PARYS	Représentant Belgacom
M. LAURENT	Représentant Electrbal - CRTC, Interelec, Intergaz et Sibelgaz
M. PANNEELS	Représentant Electrabel - SIBELGAZ
M. VERCAUTEREN	Représentant de la STIB

Excusés:

M. F. CUMPS	Représentant du Ministre Grijp
M. KAERTS	Représentant de la CIBE

Orde du jour

Réunion extraordinaire du Comité Cartographique Régional, portant sur la gestion du contrat avec l'association momentanée et la problématique de la mise à jour du levé topographique

1. Introduction

M. Vanderborcht rappelle la problématique de la mise à jour des données topographiques, qui fait l'objet d'un groupe de travail, ainsi que la proposition des sous-traitants pour réaliser rapidement une première mise à jour.

Le vieillissement des photos aériennes (avril 1996) induit un surplus de travail dans les compléments de terrain et il apparaît que ce problème peut trouver une solution dans le cadre de la procédure de mise à jour prévue entre les co-propriétaires.

La solution qui est proposée est de faire un vol photos en avril 1999 et d'utiliser ces photos d'une part pour restituer certains lots non encore traités et d'autre part pour faire une mise à jour des lots déjà traités. La procédure devrait permettre des économies puisque la déambulation effectuée actuellement serait mise à profit pour identifier les zones à corriger et donc simplifier le travail de mise à jour.

Cette proposition a fait l'objet d'une offre de l'Association Momentanée SET-Eurosense (AM) au montant de 24.104.303 FB HTVA, offre qui a été transmise aux participants à la réunion.

2. Examen de la proposition

Le représentant du Ministre Picqué expose qu'il y a pour l'instant une série importante de grands chantiers régionaux, et demande s'il ne serait pas judicieux de procéder aux prises de vue aériennes lorsque ces chantiers seront terminés.

Il faut toutefois tenir compte des contraintes techniques qui réduisent les périodes de l'année favorables pour la prise de vues aériennes.

De vertegenwoordiger van de MIVB stelt vragen bij het systematisch gebruik van luchtfoto's voor de bijwerking. Hij verduidelijkt dat de MIVB topografische gegevens kan bezorgen voor alle werken die zij uitvoert of laat uitvoeren. Dit is een aanzienlijke hoeveelheid informatie.

De vertegenwoordiger van Electrabel sluit volledig aan bij dit voorstel: de maatschappij heeft behoefte aan gedetailleerde foto's telkens zij werkt in gebieden die veranderlijk zijn (voorontwerp, pose-plannen, enz.) en betaalt hiervoor landmeters. Vandaar het idee om deze gegevens ter beschikking te stellen van de andere gebruikers via de digitale cartografie. De bijdrage van Electrabel aan de bijwerking bestaat dus deels uit het verschaffen van deze gegevens.

Deze procedure biedt als voordeel een lagere kostprijs en een snelle bijwerking, vooral daar waar het nodig is.

De vertegenwoordiger van Belgacom stemt eveneens in met het voorstel en licht toe dat zijn maatschappij ook beschikt over een grote hoeveelheid topografische gegevens die nuttig kunnen zijn voor de bijwerking.

Het blijkt dus duidelijk dat de voorgestelde procedure veel coördinatie zal vragen opdat de gemeten gegevens van de verschillende partners even duidelijk en volledig zouden zijn. Er zal ook veel technisch werk aan te pas komen om de gegevens in te voegen op de grondkaart.

Dhr. Vanderborgh merkt op dat, indien niet gekozen wordt voor het voorstel van de onderaannemers, men zal staan voor volgende dilemma: ofwel een meerprijs betalen voor het bijkomend veldwerk omwille van de verouderde foto's, ofwel aanvaarden dat de verschaafte gegevens overeenstemmen met de toestand uit 1996.

De afgevaardigden van het Gewest laten gelden dat, indien de bijwerking van de topografische gegevens op basis van luchtfoto's minder interessant lijkt, de foto's en hun nummering daarentegen verantwoord is; dit is een lage kost naar rato van 5 miljoen om de drie jaar. Hierdoor zal het mogelijk zijn om over fotografische documenten te beschikken die samengaan met topografische gegevens.

Derhalve kan men kiezen voor een luchtfoto-opname in 1999 en zelfs voor een bijwerking die is beperkt tot de kavels die niet behandeld werden op de foto's uit 1996.

Daardoor zou het volgende werk moeten gebeuren:

- een nieuwe luchtfoto-opname verrichten in april 1999;
- kavels 1, 2 en 3 bijwerken;
- kavel 8 in kaart brengen op basis van nieuwe luchtfoto's;
- bijkomende «werfgebieden» opnemen in de basisopmeting;
- eventueel kavel 7 «staten» en op de foto's van 99 (impact op het programma na te gaan).

3. Beslissingen

1) Er wordt beslist om een werkgroep op te richten in de schoot van het Technisch Comité om meer bepaald dit aspect van de bijwerking te onderzoeken, nl. de bijdrage van topografische gegevens van de mede-eigenaars. De werkgroep moet een eerste analyse van het probleem ten gepaste tijde voorstellen op de vergadering van de CGC van 26 november 1998.

Taken van de werkgroep:

- een concrete werkmethode voorstellen voor de bijwerking van de topografische gegevens op basis van de informatie die is verstrekt door de mede-eigenaars;
- de vorige gegevens (vanaf april 1996) onderscheiden van de toekomstige mogelijkheden op basis van een gemeenschappelijk bestek;

Le représentant de la STIB met en question le principe du recours systématique aux photos aériennes pour réaliser la mise à jour. Il explique que la STIB peut fournir des levés topographiques pour tous les chantiers dont elle est maître d'oeuvre et que cela constitue une source importante de données.

Le représentant d'Electrabel rejoint tout à fait cette proposition: sa société a besoin de levés détaillés chaque fois qu'elle intervient dans des zones subissant des changements (avant-projet, plans de pose, etc.) et paie pour ce faire des géomètres. D'où l'idée que ces levés soient mis à disposition des autres impétrants par le biais de la cartographie digitale. La contribution d'Electrabel à la mise à jour serait dès lors partiellement réalisée sous la forme de la fourniture de ces données.

Cette procédure offre l'avantage de diminuer les coûts et de permettre une mise à jour très rapide, précisément là où le besoin s'en fait sentir.

Le représentant de Belgacom approuve également la proposition et informe que sa société fait également un nombre important de levés topographiques qui pourraient eux aussi être utilisés pour la mise à jour.

Il apparaît clairement que la procédure proposée va demander une coordination importante pour que les données levées par les différents partenaires soient homogènes en termes de précision et de complétude. Un travail technique non négligeable d'intégration des levés dans la carte de base sera également nécessaire.

M. Vanderborgh fait remarquer que, si on ne suit pas la proposition des sous-traitants, on se verra confronté au dilemme suivant: soit payer un supplément de prix pour le supplément de travail à réaliser au sol du fait du vieillissement des photos, soit accepter que les données livrées correspondent à une situation 1996.

Les délégués de la Région font valoir que, si la mise à jour des données topographiques sur base de photos aériennes est jugée moins intéressante, les photos et leur numérisation, par contre se justifie: il s'agit d'un coût faible de l'ordre de 5 millions tous les 3 ans et cela permettra de disposer de documents photographiques cohérents avec les données topographiques.

Dès lors, on pourrait envisager un vol photos en 1999, et même un travail de restitution limité aux lots non encore traités sur les photos 96.

Cela impliquerait les actions suivantes:

- Réaliser un nouveau vol photographique en avril 1999;
- Actualiser les lots 1, 2 et 3;
- Réaliser le lot 8 sur base des nouvelles photos aériennes;
- Accepter des «zones chantier» supplémentaires dans le levé de base;
- Eventuellement «stater» le lot 7 et le réaliser sur les photos 99 (l'impact sur le programme est à analyser).

3. Décisions

1) Il est décidé de créer un groupe de travail au sein du Comité technique ou examiner spécifiquement cet aspect de la mise à jour, par apport de données topographiques des copropriétaires. Le groupe de travail doit fournir une première analyse du problème en temps utile pour une présentation lors de la réunion du CCR du 26 novembre 1998.

Tâches du groupe de travail:

- Proposer une méthode de travail concrète pour réaliser les mises à jour topographiques sur base des données fournies par les copropriétaires;
- Distinguer le travail sur des données antérieures (depuis avril 1996) des possibilités futures sur base d'un cahier des charges commun;

- een manier voorstellen om de verschaft gegevens naar waarde te schatten om te weten welke verdeelsleutel moet worden gehanteerd voor de financiering van de bijwerking ;
- voorstellen op welke manier de bijwerkingen kunnen worden verdeeld onder de partners.

2) Er wordt gevraagd aan de onderaannemers om een beperkte offerte in te dienen voor een luchtfoto-opname in 1999 en over te gaan tot een reconstructie die is beperkt tot de huizenblokken die op de foto's van 96 nog niet waren behandeld.

Opmerkingen :

De huidige werkgroep die de problematiek onderzoekt van de bijwerking op basis van de behoeften van de gebruikers alsook de prospectieve bijwerking (stedenbouwkundige vergunning), wordt voortgezet.

De leden van de CGC zullen snel overgaan tot de aanduiding van hun afgevaardigden in de werkgroep. Het Gewest, die eveneens metingen maakt voor de werken, wenst dat de afgevaardigden van het MVI, van het BUV en van het BROH aanwezig zijn.

4. Beheercontract

De vertegenwoordigers van de concessiehouders merken op dat de vertragingen oplopen en vragen hieromtrent meer uitleg.

Wat betreft de oorspronkelijke werken zijn de grote vertragingen te wijten aan de bouwheer die vertragingen opliep bij de bestellingen en de betaling van de facturen.

Maar het blijkt ook dat een deel van de recent gemelde vertragingen te wijten is aan de leveranciers. De vertegenwoordiger van Electrabel vraagt om de druk op de leveranciers op te voeren. Meer bepaald de vertraging die wordt opgelopen bij een verantwoorde weigering van een levering zou geen weerslag mogen hebben op de algemene planning.

Dhr. Van Acker verduidelijkt dat de leverancier veel inspanningen heeft geleverd wat betreft de kwaliteit van de gegevens tussen kavel 1 en kavel 3.

Hij meldt eveneens dat de in de verschillende tabellen vermelde leveringsdata deze zijn van de levering aan het CIBG (vroeger aan het SCB).

Tot slot voorziet het toenmalig opgelegd bestek niets over het beheer van de na te leven termijnen tussen de weigering van een levering en de eindlevering voor de controles en de definitieve ontvangst.

Tot besluit kwam een materiële fout aan het licht in een tabel die is voorgelegd op deze vergadering.

5. Varia : budgettair probleem

De vertegenwoordiger van minister Hasquin licht toe dat de door het Gewest vastgelegde kredieten voor de financiering van het project eind 1998 vervallen.

Hij stelt voor dat desbetreffende kredieten worden vrijgemaakt en in een keer worden gestort op de dotatie van het CIBG.

Dhr. Vanderborght verduidelijkt dat het CIBG eveneens op de hoogte is gebracht van deze toestand en onderzoekt een andere oplossing, namelijk de opmaak van een aanhangsel bij de overeenkomst voor de betaling op de transitrekening van het CIBG.

- Proposer un mode de valorisation des données fournies en vue de l'application de la clé de répartition pour le financement de la mise à jour;
- Proposer un mode de distribution des mises à jour entre les partenaires.

2) Il est demandé aux sous-traitants de faire une offre limitée pour un vol photo en 99 et un travail de restitution limité aux lots non encore traités sur les photos 96.

Remarques:

Le groupe de travail actuel qui examine la problématique de la mise à jour sur base des besoins des utilisateurs et de la mise à jour prospective (permis d'urbanisme) continue son travail.

Les membres du CCR désigneront rapidement leurs délégués pour le groupe de travail. La Région faisant également des levés à l'occasion de ses travaux souhaite que des délégués du MCI, de l'AED et de l'AATL soient présents.

4. Gestion du contrat

Les représentants des concessionnaires remarquent que les retards s'accroissent et demandent des éclaircissements à ce sujet.

Par rapport au programme initial, des retards importants sont imputables au maître d'oeuvre suite à des retards dans les commandes et dans le paiement des factures.

Mais il apparaît également qu'une partie des derniers retards annoncés soit imputable aux fournisseurs. Le représentant d'Electrabel demande qu'il soit fait pression sur les fournisseurs. En particulier, le retard suite au refus justifié d'une fourniture ne devrait pas se répercuter sur la planification générale.

M. Van Acker précise que le fournisseur a fait beaucoup d'efforts quant à la qualité des données fournies entre le lot 1 et le lot 3.

Il signale aussi que les dates de fourniture mentionnées dans les différents tableaux sont celles de la fourniture au CIRB (précédemment au SCB).

Enfin le cahier des charges, qui fut imposé à l'époque, ne prévoit rien quant à la manière de gérer les délais à respecter entre le refus d'une fourniture et la livraison finale pour les contrôles et la réception définitive.

Enfin, une erreur matérielle est relevée dans un tableau remis lors de la précédente réunion.

5. Divers: problème budgétaire

Le représentant du Ministre Hasquin informe que les crédits engagés par la Région pour le financement du projet tomberont en annulation à la fin 1998.

Il suggère que les crédits en questions soient désengagés et versés en une fois sur la dotation du CIRB.

M. Vanderborght explique que le CIRB vient également d'être informé de cette situation et examine une autre solution qui consiste à faire un avenant à la convention permettant le paiement sur le compte de transit du CIRB.

6. Agenda

- De eerste vergadering van de nieuw opgericht werkgroep zal plaatsvinden op 27 of 29/10/98 (wachten op bevestiging).
- Ter herinnering : de eerstvolgende gewone vergadering van het Comité van de Gewestelijke Cartografie is vastgelegd op 26/11/98 om 9.30u. in het CIBG.

Bijlagen :

- Gewijzigde planning van het contract met de Tijdelijke Vereniging SET-Eurosense.

N.B.

De commentaren en opmerkingen worden, zoals overeengekomen, verwacht binnen de week die volgt op de ontvangst van deze notulen. Zoniet worden de voorstellen beschouwd als zijnde geldig.

Nieuwe planning voor URBIS 2 - Gewijzigde versie**Geplande leveringsdata (januari 1998)**

Kavel nr.	Basisgegevens	Bijkomende gegevens
1		17 juli 1999
2		25 augustus 1999
3	31 maart 98	13 oktober 1999
4	30 juni 1998	30 juli 1998
5	13 september 1998	13 oktober 1998
6	10 december 1998	9 januari 1999
7	5 maart 1999	4 april 1999
8	26 juni 1999	26 juli 1999

Geplande leveringsdata (september 1998) op een versie gebaseerd op foto's van 1996

Kavel nr.	Basisgegevens	Bijkomende gegevens
1	Voltooid	
2	Voltooid	
3	Voltooid	
4	15 november 1998	idem
5	31 januari 1999	idem
6	30 april 1999	idem
7	20 juli 1999	idem
8	30 oktober 1999*	idem

Geplande leveringsdata (september 1998) op versie gebaseerd op foto's van 1999

Kavel nr.	Basisgegevens	Bijkomende gegevens
1	30 november 1999	30 november 1999
2	31 december 1999	31 december 1999
3	31 januari 2000	31 januari 2000
4	31 maart 2000	
5	30 april 2000	
6	31 mei 2000	
7	30 juni 2000	
8	30 oktober 1999	

6. Agenda

- Une première réunion du groupe de travail nouvellement créé est fixée au 27 ou au 29/10/98 (à confirmer).
- Pour rappel, la prochaine réunion ordinaire du Comité Cartographique Régional a été fixée au jeudi 26/11/1998 à 9 h 30 au CIRB.

Annexes :

- Planning corrigé du contrat avec l'Association momentanée SET-Eurosense.

N.B.

Comme convenu les commentaires et les remarques sont attendus dans la semaine qui suit la réception du présent PV, à défaut les propositions seront considérées comme validées.

Nouveau planning URBIS 2 - Version corrigée**Dates de fourniture prévues en janvier 1998**

Lot n°	Données de base	Données complémentaires
1		17 juillet 1999
2		25 août 1999
3	31 mars 98	13 octobre 1999
4	30 juin 1998	30 juillet 1998
5	13 septembre 1998	13 octobre 1998
6	10 décembre 1998	9 janvier 1999
7	5 mars 1999	4 avril 1999
8	26 juin 1999	26 juillet 1999

Dates de fourniture prévues en septembre 1998 sur version basée sur les photos de 1996

Lot n°	Données de base	Données complémentaires
1	Terminé	
2	Terminé	
3	Terminé	
4	15 novembre 1998	idem
5	31 janvier 1999	idem
6	30 avril 1999	idem
7	20 juillet 1999	idem
8	30 octobre 1999*	idem

Dates de fourniture prévues en septembre 1998 sur version basée sur les photos de 1999

Lot n°	Données de base	Données complémentaires
1	30 novembre 1999	30 novembre 1999
2	31 décembre 1999	31 décembre 1999
3	31 janvier 2000	31 janvier 2000
4	31 mars 2000	
5	30 avril 2000	
6	31 mai 2000	
7	30 juin 2000	
8	30 octobre 1999	

Bijlage 3**ALLOCATION 17.10.33.01
(toelagen aan verenigingen)**

Vooruitzichten 98	
Les Amis de l'Unesco (voor het tijdschrift Les Nouvelles du Patrimoine)	400.000
RTBF (voor de uitzending Les Chemins de Bruxelles)	250.000
Ligue des Amis du Kawwberg	30.000
Demeures historiques de Belgique (voor het tijdschrift Maisons d'hier et d'aujourd'hui)	150.000
Kunstwijk	250.000
Sept Art-Là a.s.b.l. (voor Cinésites tijdens de Openmonumentendagen 98)	570.000
Europa Nostra (voor het colloquium Patrimonium en Werkgelegenheid)	150.000
Fondation pour l'Architecture (voor de tentoonstelling over feestoorden)	240.000
IEB/BRAL (voor sensibilisering rond «klein» patrimonium)	1.400.000
Fondation Prométhéa (voor de Caïus van het Patrimonium en het vinden van mecenaat)	850.000
CFC Editions (voor de tentoonstelling over de architecten Deleuze en Metzger)	100.000
«Patrimonium en Cultuur» v.z.w. (Sint-Gorikshallen)	8.000.000

Annexe 3**ALLOCATION 17.10.33.01
(subvention aux associations)**

Prévisions 98	
Les Amis de l'Unesco (pour la revue «les Nouvelles du Patrimoine»)	400.000
RTBF (pour l'émission «les Chemins de Bruxelles»)	250.000
Ligue des Amis du Kawwberg	30.000
Demeures historiques de Belgique (pour la revue «Maisons d'hier et d'aujourd'hui»)	150.000
Quartier des Arts	250.000
Sept Art-Là a.s.b.l. (Cinésites pendant les Journées du Patrimoine 98)	570.000
Europa Nostra (colloque «patrimoine et emploi»)	150.000
Fondation pour l'Architecture (exposition sur les lieux de plaisirs)	240.000
IEB/BRAL (sensibilisation au petit patrimoine)	1.400.000
Fondation Prométhéa (Caïus du patrimoine et recherches de mécènes)	850.000
CFC Editions (exposition sur les architectes Deleuze et Metzger)	100.000
A.s.b.l. «Patrimoine et Culture» (Halles Saint-Géry)	8.000.000

Bijlage 4

ALLOCATIE 17.40.63.01
(toelagen voor de overheidssector voor werken
aan beschermde gebouwen)

Vooruitzichten 98

Brussel	
KVS	70.000.000
Monument aan de arbeid	5.894.064
Warocqué Instituut	32.337.702
Hotel Ravenstein	738.406
52 Graanmarktstraat	3.555.269
Stadhuis van Brussel	751.680
Kerk van Zavel (sacrarium)	2.623.516
Kerk van Zavel (façades)	80.000.000
Kerk van Zavel (balustrades)	24.791.275
Kerk van Begijnhof	57.803
Kerk van Begijnhof	383.908
Sint-Jacob-op-Coudenbergkerk	2.027.520
Sint-Jacob-op-Coudenbergkerk	5.037.910
Vorst	
Stadhuis van Vorst	804.000
Molenbeek	
Karreveld	552.168
Académie de Molenbeek	16.908.145
Sint-Gillis	
Sint-Gilliskerk	504.112
Stadhuis van Sint-Gillis	42.027.448
Sint-Joost	
Musée Charlier	2.512.897
Ukkel	
Sint-Pieterskerk	2.242.560
Watermaal-Bosvoorde	
Gemeente huis van Watermael-Bosvoorde	2.856.243

Annexe 4

ALLOCATION 17.40.33.01
(subvention au secteur public pour les travaux
à des biens classés)

Prévisions 98

Bruxelles	
KVS	70.000.000
Monument au travail	5.894.064
Institut Warocqué	32.337.702
Hôtel Ravenstein	738.406
52 rue du Marché-aux-Grains	3.555.269
Hôtel de ville de Bruxelles	751.680
Eglise du Sablon (sacrarium)	2.623.516
Eglise du Sablon (façades)	80.000.000
Eglise du Sablon (balustrades)	24.791.275
Eglise du Béguinage	57.803
Eglise du Béguinage	383.908
Saint-Jacques-sur-Coudenberg	2.027.520
Saint-Jacques sur Coudenberg	5.037.910
Forest	
Hôtel communal de Forest	804.000
Molenbeek	
Karreveld	552.168
Académie de Molenbeek	16.908.145
Saint-Gilles	
Eglise Saint-Gilles	504.112
Hôtel de Ville de Saint-Gilles	42.027.448
Saint-Josse	
Musée Charlier	2.512.897
Uccle	
Eglise Saint-Pierre	2.242.560
Watermael-Boitsfort	
Maison communale de Watermael-Boitsfort	2.856.243

Bijlage 5**BATIMENTS REGIONAUX
QUI NECESSITENT UNE RENOVATION URGENT**

CCN

Crespelstraat

Hertogstraat

Koningsplein

Oudergemsesteenweg

Gulledelle

Rood Klooster

Hippodroom van Bosvoorde

Gebouwen beheerd door de Domeinen.

Annexe 5**BATIMENTS REGIONAUX
QUI NECESSITENT UNE RENOVATION URGENT**

CCN

rue Crespel

rue Ducale

Place Royale

Chaussée d'Auderghem

Gulledelle

Rouge-Cloître

Hippodrome de Boitsfort

Bâtiments gérés par les Domaines.

VERSLAG

**uitgebracht namens
de Commissie voor Infrastructuur
belast met Openbare Werken en
Verkeerswezen**

(door mevrouw Françoise
CARTON de WIART (F))

Dames en Heren,

Uw Commissie heeft tijdens haar vergaderingen van 28 oktober en 10 november 1998 de programma's 0, 1, 2, 3, 4, 5 en 8 van de afdeling 12, uitrusting en vervoer van de algemene uitgaven-begroting onderzocht.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden : Mevr. Françoise Carton de Wiart, de heer Jean-Pierre Cornelissen, mevr. Corinne De Permentier, de heren Willem Draps, Michel Hecq, Claude Michel, mevr. Françoise Schepmans, mevr. Michèle Carthé, de heer Jean Demannez, mevr. Sylvie Foucart, mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost, mevr. Evelyne Huytebroeck, de heer Jan Béghin.

2. Plaatsvervangers : De heren Willy Decourty, Denis Grimberghs, Alain Adriaens

RAPPORT

**fait au nom de
la Commission de l'Infrastructure,
chargée des Travaux publics
et des Communications**

(par Mme Françoise
CARTON de WIART (F))

Mesdames, Messieurs,

Votre commission a examiné au cours de ses réunions des 28 octobre et 10 novembre 1998 les programmes 0, 1, 2, 3, 4, 5 et 8 de la division 12, équipements et déplacements du budget général des dépenses.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction de son rapport.

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs : Mme Françoise Carton de Wiart, M. Jean-Pierre Cornelissen, Mme Corinne De Permentier, MM. Willem Draps, Michel Hecq, Claude Michel, Mmes Françoise Schepmans, Michèle Carthé, M. Jean Demannez, Mmes Sylvie Foucart, Andrée Guillaume-Vanderroost, Evelyne Huytebroeck, M. Jan Béghin.

2. Membres suppléants : MM. Willy Decourty, Denis Grimberghs, Alain Adriaens.

AFDELING 12

1. Inleidende uiteenzetting van de minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare werken en Vervoer

1. Inleiding

De minister maakt eerst een balans op van de mobiliteitsacties die sedert juli '95 aangevangen, voortgezet en zelfs voltooid konden worden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Eerst de MIVB : de MIVB is niet alleen een van de hoekstenen van de Brusselse mobiliteit, maar kaapt ook een aanzienlijk deel van de gewestbegroting weg.

Het beheercontract dat op 23 mei 1996 gesloten werd tussen de MIVB en het Gewest bevat een reeks maatregelen die moeten leiden tot een betere kwaliteit van de dienstverlening en de reïssnelheid.

Het contract voorziet eveneens de aankoop van metrostellen en de uitbreiding van het net.

De verlenging van de metro naar de Modelwijk via de Heizel is een feit, de uitbreidingswerken naar de Meylemeersch zijn aan de gang en de afwerking in lusvorm van de Kleine Ring staat op het programma vanaf 1999. Binnenkort zal een effectenstudie hierover verricht worden.

Over een betere bediening van het AZ VUB werd een principesakkoord bereikt met het Vlaams Gewest.

De aanleg van eigen banen voor trams en bussen wordt voortgezet. Voor de werken aan de Prinses Elisabethlaan, de Rogierlaan en de Koniginnelaan, de Paleizenstraat en de Regentschapstraat, het Baraplein, de Wielemans-Ceuppenslaan, de Parklaan, de Marcel Thiry laan, de Diamantlaan, Treurenberg en Ravenstein werden aanbestedingen gelanceerd.

Momenteel werkt men aan 25 nieuwe metrostellen waarvan het eerste over 6 maand zal worden geleverd.

Tijdens de avondspits zullen er op lijn 1 veel meer metro's rijden. En op zo'n tiental trajecten waar meerdere lijnen zijn, werden de dienstregelingen beter geregeld.

Op het vlak van comfort werd bij de jongste bestelling van 60 standaardbussen en 30 midibussen rekening gehouden met de behoeften van de cliënteel. Enerzijds zullen de bussen uitgerust worden met een luchtverfrissingssysteem. Anderzijds zal het eveneens mogelijk zijn deze bussen uit te rusten met een systeem om rolstoelpatiënten toe te laten.

DIVISION 12

I. Exposé introductif du ministre de l'aménagement, du territoire, des travaux publics et du transport

1. Introduction

Le ministre débute par un rapide bilan des réalisations qui ont pu être entamées, poursuivies voire terminées en matière de mobilité en Région de Bruxelles-Capitale depuis juillet 1995.

Il commence tout d'abord par la STIB, car il s'agit non seulement d'un des piliers de la mobilité à Bruxelles, mais également parce que son budget se taille une part importante du budget régional.

Le contrat de gestion qui lie la STIB et la Région depuis le 23 mai 1996 contient une série de mesures destinées à améliorer la qualité des services et la vitesse commerciale.

Il prévoit également l'achat de rames de métro ainsi que l'extension du réseau.

Le prolongement du métro vers la Cité Modèle via le Heysel est une réalité, les travaux d'extension vers la zone du Meylemeersch sont en cours et le bouclage de la Petite Ceinture est programmé dès 1999. L'étude d'incidences sera lancée sous peu.

L'amélioration de la desserte de l'AZ VUB fait l'objet d'un accord de principe avec la Région flamande.

La construction de sites propres pour trams et bus se poursuit. Les travaux pour les avenues Princesse Elisabeth, Rogier et de la Reine, les rues des Palais et de la Régence, la place Bara, les avenues Wielemans-Ceuppens, du Parc, Marcel Thiry, du Diamant, le Treurenberg et le Ravenstein ont fait l'objet d'adjudications.

La construction des 25 rames de métro est en cours, la première sera livrée dans 6 mois.

En matière de fréquences, la pointe du soir a été fortement élargie sur la ligne 1, tandis que les horaires ont été cadencés sur une dizaine d'itinéraires parcourus par plusieurs lignes.

En matière de confort, la dernière commande de bus, qui concerne 60 véhicules standards et 30 midibus, tient compte de l'évolution des besoins de la clientèle. D'une part, ils seront équipés d'un système de rafraîchissement de l'air, d'autre part il sera possible de les équiper de dispositifs permettant l'accueil des fauteuils roulants.

Het mobiliteitsakkoord dat ondertekend is door het Brussels en Vlaams Gewest vormt de hoeksteen voor een verbetering van de verkeersomstandigheden van het openbaar vervoer voor de inwoners uit de eerste rand. Door dit akkoord kon verder werk gemaakt worden van de tariefintegratie tussen de vervoermaatschappijen en dit in een gebied dat 450km² beslaat met Brussel als centrum. Een andere stap kon ook worden gezet dankzij de samenwerking tussen de Staat, de NMBS, het Gewest en de MIVB. Zonder de voltooiing van het GEN af te wachten heeft de Regering, via het Samenwerkingsakkoord, haar steentje bijgedragen tot de financiering van de effectenstudie voor de verbinding Josaphat-Schuman, deze voor de uitbating van lijn 26 en voor de verbetering van de aansluitingen op het MIVB-net (Noordstation, Centraal Station, Zuidstation, Leopoldswijk, Etterbeek alsook de verschillende haltes van lijn 26).

De 9 Brusselse haltes van lijn 26 werden uiteindelijk uitgerust met MIVB-ontwaardings-toestellen. Naar aanleiding van dit experiment wil de MIVB de 19 andere Brusselse stations op korte termijn uitrusten.

De gewestelijke openbare vervoerinfrastructuren, bestaande uit de metro en premetro, werden eveneens ingrijpend verbeterd. Eerst en vooral zijn er de zichtbare delen, namelijk de metrostations. De stations Tomberg en Lemonnier werden hersteld. Het station Maalbeek zal binnenkort volgen.

In de stations Lemonnier, Anneessens, Beurs, De Brouckère, Rogier, Park en Centraal Station werd nieuwe verlichting aangebracht. Het programma wordt voortgezet. De onzichtbare werken hebben betrekking op de vernieuwing van de voorzieningen die nodig zijn voor een duurzame uitbating. De transformatoren aan het begin van de metro (reeds 30 jaar oud) zijn vervangen. De waterleidingen voor de brandweer worden, omwille van de slijtage, geleidelijk aan vervangen. Ook de verlichting van de tunnels wordt vernieuwd zodat er meer licht is bij de evacuatie van een voertuig.

Op het vlak van de vernieuwing worden de stations uitgerust met voorzieningen voor slechtzienden. De 16 belangrijkste roltrappen van de eerste lichter zullen worden uitgerust met een toestel voor automatische heropstarting in geval van stilstand dat wordt veroorzaakt door een kwaadwillig persoon.

Momenteel wordt werk gemaakt van de aanleg van fietsroutes. De eerste route zal binnenkort afgewerkt zijn. Het is nog te vroeg om conclusies te trekken uit de aanlegwerken die reeds voltooid zijn. De actie "Voor niets op de fiets", die hij samen met minister Didier Gosuin steunt, is een waar succes, hetgeen een goed teken is voor de toekomst van de fiets in Brussel.

Wat het parkeren betreft, heeft de minister samen met de gemeenten gewerkt aan een gezamenlijk mobiliteits- en

L'accord de mobilité signé entre les régions flamande et bruxelloise constitue la pierre angulaire d'une amélioration des conditions de déplacement en transports en commun des habitants de la première périphérie. Il a permis de donner une impulsion à la mise au point de l'intégration tarifaire entre exploitants dans une zone couvrant 450 km² centrée sur Bruxelles. Un autre pas a été franchi grâce à une collaboration entre l'Etat, la SNCB, la Région et la STIB. Sans attendre la mise en place complète du RER, le Gouvernement a contribué, au travers de l'Accord de Coopération, au financement de l'étude d'incidences de la liaison Josaphat-Schuman, à celui de l'exploitation de la ligne 26 ainsi qu'à l'amélioration des correspondances avec le réseau de la STIB (gare du Nord, gare Centrale, gare du Midi, gare du Quartier Léopold, gare d'Etterbeek ainsi qu'aux divers arrêts de la ligne 26).

Les 9 arrêts bruxellois de la ligne 26 sont enfin équipés d'oblitérateurs STIB. Suite à cette expérience, la SNCB envisage d'équiper à court terme les 19 autres gares bruxelloises.

Les infrastructures régionales de transport en commun, constituées du métro et du pré-métro, a également fait l'objet d'une importante mise à niveau. Il y a tout d'abord la partie visible, à savoir les stations. Les stations Tomberg et Lemonnier ont été remises en état. La station Maelbeek suivra sous peu.

L'éclairage a été modernisé dans les stations Lemonnier, Anneessens, Bourse, De Brouckère, Rogier, Par cet Gare Centrale. Le programme se poursuivra. La partie non visible concerne le renouvellement d'équipements indispensables à la pérennité de l'exploitation. Les transformateurs des débuts du métro (qui remonte à 30 ans déjà) ont été remplacés. Les conduites d'amenée d'eau pour les pompiers sont progressivement remplacées suite à la corrosion. L'éclairage des tunnels est en cours de renouvellement afin d'offrir un meilleur niveau de luminosité en cas d'évacuation d'un véhicule.

En matière d'innovation, les stations se voient équipées de dispositifs pour les mal voyants. Les 16 principaux escalators de la première génération seront équipés de dispositifs de remise en marche automatique en cas d'arrêt provoqué par une personne malveillante.

La création d'itinéraires cyclables est en cours. Le premier itinéraire sera terminé sous peu. Il est trop tôt pour tirer des conclusions à partir des aménagements qui sont déjà réalisés. Néanmoins, l'opération "Pédaler à l'œil" qu'il parraine avec le ministre Didier Gosuin, remporte un franc succès, ce qui laisse présager d'un bon avenir pour le vélo à Bruxelles.

En ce qui concerne le stationnement, le ministre développe avec les communes une politique conjointe de mobi-

parkeerbeleid via de uitwerking van de GemOP's en de "parkeerdialoog". Bovendien ligt de uitbouw van de gewestelijke transitparkeerterreinen ter studie. Dit is evenwel een van de moeilijkste aspecten van het vervoerplan, waar de verschillende intervenanten en de eerbied van hun autonomie een hinderpaal vormt ondanks de gezamenlijke interessepunten.

Het probleem van het langdurig parkeren van autocars is opgelost door de aanleg van een parkeerruimte op het terrein van de Vroegmarkt. Deze oplossing geldt evenwel niet voor de Europese Wijk (een toeristische trekplaats in volle bloei) noch voor het kortparkeren of het parkeren gedurende een halve dag.

Tot slot is het de bedoeling dat de "Paden van Europa", die de minister samen met Europees Commissaris Liikanen heeft opgestart, het imago van de Europese wijken en de voetgangersverbindingen verbeteren. Dit initiatief zal vanaf dit jaar uitgevoerd worden. De Regering heeft onlangs immers op zijn voorstel het masterplan van de aanlegwerken goedgekeurd. De werken voor meer veiligheid, gevraagd door de buurtbewoners langs de Etterbeeksesteenweg, zullen binnenkort uitgevoerd worden en, gelijktijdig hiermee, de inrichting van het Raadsplein. Een bijzondere allocatie werd speciaal voor deze werken in het leven geroepen in afdeling 12.

2. Eerste aanpassing van de begroting 1998.

Verschillende allocaties van de begroting 1998 werden aangepast.

In eerste instantie werd de allocatie voor het algemeen beleid (nr. 12.03) naar boven toe herzien voor de uitvoering van de studies aangaande de Paden van Europa, en dit naar aanleiding van de internationale wedstrijd die de minister georganiseerd heeft.

De toelage aan de ondergeschikte besturen die actief zijn op het vlak van de mobiliteit werd naar beneden toe herzien. Sommige gemeenten zijn immers nog steeds niet in staat om meer politieagenten post te laten vatten op strategische kruispunten met het oog op een goede verkeersdoorstroming. Bij het sluiten van de contracten met de gemeenten, werd met deze toestand rekening gehouden.

De uitgaven voor de bestrijding van het vandalisme in het openbaar vervoer in een context van sociale begeleiding werden naar boven toe herzien om tegemoet te komen aan de stijgende sociale behoeften ter zake.

De toelage aangaande de werken voor het openbaar vervoer werd naar beneden toe herzien om rekening te houden met de huidige gunstige conjunctuur op het vlak van de aanbestedingsprijzen.

lité et de stationnement au travers de l'élaboration des PCD et du "dialogue stationnement". De plus le développement des parkings régionaux de transit est à l'étude. Néanmoins, il s'agit d'un des aspects les plus difficiles du plan des déplacements, où la multiplicité des intervenants et le respect de leur autonomie constitue un obstacle malgré la convergence d'intérêts.

Le stationnement des autocars a été résolu en ce qui concerne les longues durées, en installant une aire dans l'enceinte du Marché Matinal. Cette solution ne convient cependant pas pour le Quartier Européen (lieux touristique en développement), ni pour le stationnement de durée courte ou d'une demi-journée.

Enfin, les "sentiers de l'Europe" que le ministre a initiés avec le Commissaire Liikanen sont destinés à améliorer l'image des quartiers européens ainsi que les liaisons piétonnes. Ils se concrétiseront dès cette année. En effet, le Gouvernement vient d'approuver, sur sa proposition, le schéma directeur des aménagements. Il est acquis que les travaux de sécurisation demandés par les riverains le long de la chaussée d'Etterbeek se feront prochainement et que, dans leur foulée, la place du Conseil sera aménagée. Une allocation spécifique a été créée au sein de la division 12 afin de couvrir ces travaux.

2. Premier ajustement au budget 1998

Des ajustements du budget de 1998 ont été effectués pour diverses allocations.

En premier lieu, l'allocation relative à la politique générale (n° 12.03) a été revue à la hausse afin de réaliser les études relatives aux sentiers de l'Europe, suite au concours international que le ministre a initié.

La subvention aux pouvoirs subordonnés travaillant dans le domaine de la mobilité a été revue à la baisse. Certaines communes ne sont en effet toujours pas en mesure de mettre plus de policiers en poste dans des carrefours stratégiques afin de garantir une fluidité correcte du trafic. Lors de la reconduction des contrats avec les communes, il a été tenu compte de cet état de chose.

Les dépenses relatives à la lutte contre le vandalisme dans les transports publics dans un contexte d'encadrement social ont été revues à la hausse pour faire face aux besoins sociaux croissants en la matière.

L'allocation relative aux travaux à exécuter pour les transports en commun a été revue à la baisse pour tenir compte de l'actuelle conjoncture favorable en matière de prix d'adjudication.

3. Begroting 1999

In 1999 zal de toelage van het algemeen beleid gewijld worden aan een evaluatie van het Vicom-programma (ter verhoging van de reissnelheid) voor bussen en trams van de MIVB zodat verdere investeringen ter zake beter afgestemd kunnen worden. Overeenkomstig het advies van de Adviescommissie over het IRIS-plan zullen bepaalde basisgegevens in 1999 bijgewerkt moeten worden. Sommige ervan dateren van 1991. Het gaat vooral om gegevens die verband houden met het openbaar vervoer in het algemeen alsook om die gegevens met betrekking tot de tweewielers. De studie over de oprichting van een beheercentrum van de bedrijfsvervoerplannen staat geprogrammeerd. De studie over de fietsroutes wordt voortgezet.

De Adviescommissie voor de studie en de verbetering van het openbaar vervoer zal de Gemeentelijke Ontwikkelingsplannen verder bestuderen.

Op Europees niveau zal het Gewest verder deelnemen aan de studies en de seminars over de mobiliteit alsook over de onderzoeksprogramma's.

De minister zet tevens de contractuele banden met de gemeenten voort om de doorstroming te bevorderen. Hij hoopt dat de gemeenten deze keer de geschikte mensen vinden om hun taken uit te voeren waarvoor zij denken het alleenrecht te bezitten, terwijl het overduidelijk is dat de oplossing gegeven wordt door een uniek verkeers- en parkeerbeleid.

Wat betreft de toelage voor de bevordering van het openbaar vervoer, zal een inspanning geleverd blijven worden voor een verbetering van de reissnelheid en dit overeenkomstig het Beheercontract tussen het Gewest en de MIVB.

De werken voor de uitbreiding van de metro tussen het station Careme en het station Erasmus en de bediening van de transitparking Erasmus staan eveneens op het programma.

In het raam van het samenwerkingsakkoord Staat-Gewest financiert het Gewest 51% van de totale kostprijs van de werken voor het vak Bizet-Coovi. De vastleggingen van de opdrachten voor de voorzieningen zijn hernomen op het programma zodat de planning van de twee delen nageleefd kan worden.

De voortzetting van de studies aangaande de afwerking van de Kleine Ring staat eveneens op het programma.

Het programma voor de vernieuwing van de zware uitrustingen in de metro, gestart in de periode 1969-1976, wordt voortgezet. Deze periode is gekenmerkt door de indienstneming van de centrale vakken van de Oost-westassen, de Kleine Ring en de Noord-Zuidas die thans het merendeel van de het openbaar vervoer in het Gewest voor

3. Budget 1999

En 1999, l'allocation de politique générale sera consacrée à une évaluation du programme d'amélioration de la vitesse commerciale des bus et des trams de la STIB afin d'orienter les investissements futurs en la matière. Conformément à l'avis de la Commission Consultative sur le plan IRIS, une actualisation de certaines données de base doit être faite en 1999, certaines données datant de 1991. Il s'agit essentiellement de celles qui ont trait aux transports en commun en général ainsi que celles qui ont trait aux 2 roues. L'étude pour la mise en œuvre d'un centre de gestion des plans de transport d'entreprises est programmée. L'étude d'itinéraires cyclables sera poursuivie.

La Commission Consultative pour l'étude et l'amélioration des transports publics continuera son travail d'examen des Plans Communaux de Développement.

Au niveau européen, la Région poursuivra sa participation à des études et séminaires concernant la mobilité ainsi qu'à des programmes de recherche.

Le ministre poursuit également les liens contractuels avec certaines communes afin d'améliorer la fluidité. Il espère que les communes trouveront cette fois le personnel adéquat pour exercer les missions qui leur incombent et pour lesquelles elles prétendent garder l'exclusivité, alors qu'il est criant que la solution passe par une politique unique en matière de fluidité et de stationnement.

En ce qui concerne l'allocation destinée à assurer la promotion des transports en commun, l'effort d'amélioration de la vitesse commerciale des transports en commun de surface sera poursuivi conformément au Contrat de gestion qui lie la Région et la STIB.

Les travaux de prolongement du métro entre la station Carême et la station Erasme, avec desserte du parking de transit à Erasme sont également programmés.

Dans le cadre de l'accord de coopération Etat-Région, la Région finance 51% du montant des travaux du tronçon Bizet-Ceria. Les engagements de marchés d'équipement sont repris au programme de manière à respecter le planning sur lequel les 2 parties se sont engagées.

La poursuite des études relatives au Bouclage est également inscrite dans ce programme.

Le programme de renouvellement d'équipements lourds mis en œuvre dans le métro dans la période 1969-1976 sera poursuivi. Cette période s'est effectivement caractérisée par la mise en service des tronçons centraux des axes Est-Ouest, Petite Ceinture et Nord-Sud qui, aujourd'hui, concernent la majorité des déplacements en transport en

hun rekening nemen. Deze voorzieningen zijn nodig voor de verdere uitbating van de metro, de verplaatsing van de reizigers tussen de stations (roltrappen) evenals de veiligheid van de treinen en van de reizigers (veiligheidssignalisatie).

De renovatie van de afwerking van de stations is nodig hetzij voor de veiligheid van de klanten, hetzij voor de verhoging van hun veiligheidsgevoel. Het gaat hier meer bepaald om de stations Rogier, Kunst-Wet en Centraal Station.

De toename van het aantal reizigers tijdens het 20-30jarig bestaan van deze stations was dermate dat er nooduitgangen moesten worden gemaakt in deze stations. Om deze omliggende buurten beter te bedienen, heeft de minister besloten deze projecten te verbouwen zodat er steeds toegang is.

Wat betreft de MIVB voorziet het beheercontract in een geïndexeerde dotatie. Het ontwerp van begroting is hier de strikte toepassing van.

Het bedrag van de investeringen laat niet enkel toe de aankoop van 51 trams 2000 die de vorige Regering als erfenis had gelaten aan de huidige, terug te betalen, maar laat daarenboven toe dat het merendeel van de aankooprijzen van de metrostellen tegen eind 1999 terugbetaald zal zijn. Het inhalen van de achterstand in de vernieuwing van de tramsporen zal evenwel kunnen worden voortgezet. Bovendien daalt de schuld van de MIVB steeds verder.

Het mobiliteitsbeleid omhelst alle aspecten van de verplaatsingen omhelst. De begroting 1999 concretiseert duidelijk de bekommernissen van de minister ter zake. Het is immers belangrijk verder een inspanning te leveren tijdens deze legislatuur, zowel op het vlak van de investeringen als op het vlak van het onderhoud.

II. Algemene bespreking

Mevrouw A. Guillaume-Vanderroost wijst op een opmerking van het Rekenhof over de geschillen beheerd door het bestuur voor uitrusting en verplaatsingen voor het jaar 1998. Zij stelt vast dat er voor 1999 291 miljoen is ingeschreven, terwijl de geschillen in 1998 op 377 miljoen werden geschat. Zij had graag uitleg over het beheer van deze geschillen: is er voor 1999 rekening gehouden met de opmerking van het Rekenhof?

De minister antwoordt dat deze bedragen bij benadering zijn vastgelegd, vooral op basis van informatie van de advocaten.

Mevrouw A. Guillaume-Vanderroost vraagt meer bepaald of de verwijlrenten in deze bedragen begrepen zijn.

commun dans la Région. Ces équipements sont indispensables pour assurer l'exploitation du métro, le déplacement des voyageurs à l'intérieur des stations (escalators) ainsi que la sécurité des trains et des voyageurs (signalisation de sécurité).

La rénovation de certains éléments de parachèvement des stations est nécessaire soit pour garantir la sécurité des clients soit pour améliorer leur sentiment de sécurité. Les stations Rogier, Arts-Loi et Gare Centrale sont concernées.

La croissance de clientèle au cours des 20 à 30 ans d'existence de ces stations a été telle qu'il s'impose de créer des sorties de secours dans ces stations. Afin d'améliorer la desserte des quartiers proches, le ministre a décidé de faire transformer ces projets afin que l'accès y soit possible en permanence.

En ce qui concerne le STIB, le contrat de gestion prévoit une dotation indexée. Le projet de budget en est l'application stricte.

Le montant des investissements permet non seulement d'enfin rembourser l'achat des 51 trams 2000 que le gouvernement précédent avait laissé à la présente législature, mais qu'en outre l'essentiel du coût d'achat des rames de métro aura été remboursé fin 1999. Néanmoins, la poursuite du rattrapage du retard dans le renouvellement des voies de tram pourra avoir lieu. De plus la diminution de l'endettement de la STIB se poursuit.

La mise en œuvre de la politique de mobilité touche à tous les aspects des déplacements. Le budget 1999 traduit bien les préoccupations du ministre en la matière. Il est en effet important de continuer l'effort entrepris sous la présente législature tant en investissement qu'en entretien.

II. Discussion générale

Madame A. Guillaume-Vanderroost relève une remarque de la Cour des comptes relative aux litiges gérés par l'administration de l'équipement et des déplacements pour l'année 1998. Elle constate que pour l'année 1999 un montant de 291 millions de francs est inscrit, alors qu'en 1998 les litiges étaient estimés à 377 millions de francs. Elle aimerait avoir une explication quant à la gestion de ces litiges : la remarque de la Cour des comptes a-t-elle été prise en considération pour l'année 1999 ?

Le ministre répond que ces sommes sont fixées par approximation, principalement en fonction des informations obtenues auprès des avocats.

Madame A. Guillaume-Vanderroost demande plus particulièrement si les intérêts de retard sont compris dans ces montants.

De minister bevestigt dit.

Mevrouw A. Guillaume-Vanderroost trekt de aandacht op amendement nr. 2, ingediend door de regering, dat er onder meer toe strekt in afdeling 12 een programma 9 toe te voegen met betrekking tot de "Dotatie Grondregie". Zij wenst meer duidelijkheid hierover.

De minister verwijst de vraag naar de staatssecretaris.

De heer Alain Adriaens betreurt het gebrek aan vernieuwing in het vervoerbeleid.

Er is een akkoord gesloten met de andere gewesten om een eenvormige tariefregeling vast te stellen. De invoering hiervan lijkt evenwel te zijn uitgesteld omdat de MIVB de weerslag ervan op haar inkomsten heeft overgeschat.

De minister deelt mee dat het politiek akkoord tussen de verschillende regeringen met betrekking tot de eenvormige tariefregeling officieel is goedgekeurd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De minister bevestigt dat de MIVB zich conservatief opstelt. Zij heeft de neiging de moeilijkheden van een aantal vernieuwingen te overdrijven en de kosten die daaraan verbonden zijn te overschatten.

Hij geeft het voorbeeld van de actie voor de fiets in de metro: het duurde tien maanden voor deze van start ging.

Hij herinnert eraan dat er voor de eenvormige tariefregeling enkele technische problemen waren die intussen zijn opgelost.

Hij benadrukt dat de politieke wil aanwezig is om de regeling zo snel mogelijk in te voeren, temeer daar de NMBS zich zopas officieel akkoord heeft verklaard.

De heer Alain Adriaens vraagt of de minister zich geen zorgen maakt over de financiële gevolgen voor de MIVB, enz.

De minister geeft een ontkennend antwoord.

Wat de aankoop van rollend materieel betreft betreurt de heer Alain Adriaens dat er vooralsnog geen keuze gemaakt is in verband met het type van aandrijving van de nieuwe bussen. Hij vindt het jammer dat het acht jaar geleden gestarte proefproject van de MIVB met alternatieve brandstoffen geen resultaten schijnt op te leveren, terwijl tijdens een door minister Chabert georganiseerd colloquium inzake energie gebleken is dat andere Europese steden doorzetten.

De minister antwoordt dat, blijkens de beschikbare rapporten, het experiment met de bussen op gas eerder nega-

Le ministre répond par l'affirmative.

Madame A. Guillaume-Vanderroost attire l'attention sur l'amendement n° 2, déposé par le Gouvernement, visant, entre autres, à ajouter un programme 9 à la division 12 ayant trait à la "Dotation Régie Foncière". Elle aimerait avoir une clarification à ce sujet.

Le ministre renvoie la question au secrétaire d'Etat.

Monsieur Alain Adriaens déplore le manque de travail innovateur en matière de politique de déplacements.

En matière d'intégration tarifaire, un accord avec les autres Régions a été conclu. La mise en oeuvre de cette intégration semble toutefois être retardée, à cause d'une surévaluation de la part de la STIB de l'impact sur ses recettes.

Le ministre informe que l'accord politique entre les différents gouvernements relatif à l'intégration tarifaire a été approuvé officiellement par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre confirme l'attitude conservatrice de la STIB, qui a tendance à surestimer les difficultés de certaines innovations, ainsi que les coûts y afférents

A titre d'illustration il cite " l'opération métro-vélo ", dont la mise en oeuvre a pris dix mois.

Il rappelle qu'en ce qui concerne l'intégration tarifaire, il y avait quelques obstacles techniques, qui, entre-temps, ont été résolus.

Il met en exergue la volonté politique de concrétiser l'intégration tarifaire dans les plus brefs délais, d'autant plus que la SNCB vient de marquer officiellement son accord.

Monsieur Alain Adriaens demande si le ministre ne ressent pas d'inquiétudes quant aux conséquences financières pour la STIB.

Le ministre répond par la négative.

En ce qui concerne l'achat de matériel roulant, monsieur Alain Adriaens regrette qu'il n'y ait pas d'avancée quant aux choix du mode de propulsion des nouveaux bus. A ce propos, il déplore que le projet pilote en matière de carburants alternatifs lancé par la STIB il y a huit ans, ne semble pas donner des résultats, alors qu'il résulte du colloque organisé par le ministre Chabert en matière d'énergie que d'autres grandes villes européennes vont de l'avant.

Le ministre répond, qu'en fonction des rapports disponibles, l'expérience des bus au gaz s'est révélée relative-

tief is in het Hoofdstedelijk Gewest en dat men zelfs tot de conclusie is gekomen dat de CO²-uitstoot groter was.

Deze resultaten hebben de raad van beheer van de MIVB ertoe aangezet om een andere keuze te maken.

De heer Alain Adriaens werpt op dat de conclusies van de studie inderdaad negatief zijn, maar dat de resultaten van het experiment heel wat minder negatief zijn. Hij heeft dan ook de indruk dat de conclusies beïnvloed zijn door de houding van de MIVB die afkerig staat tegen veranderingen.

Hij is ervan overtuigd dat dit een noodzakelijke evolutie is en dat de jaren achterstand nadelig zijn.

Wat het parkeer- en verkeersbeleid in samenwerking met de gemeenten betreft, meent de spreker begrepen te hebben dat deze dotatie zou worden verhoogd, terwijl uit de controles van de minister blijkt dat bepaalde gemeenten deze contracten niet in acht nemen.

De minister antwoordt dat deze dotatie niet zal worden verhoogd. Hij wil benadrukken dat de houding van een aantal gemeenten teleurstellend is. Hij is niet van plan nieuwe mobiliteitscontracten af te sluiten.

Hij wijst er daarentegen op dat de administratie druk uitoefent door te controleren in hoeverre de gemeenten de contracten in acht nemen. Hij deelt mee dat van de 200 controles die vijf maanden geleden zijn uitgevoerd de helft negatief is gebleken, dat betekent dat men in 50% van de gevallen van een succes kan gewagen.

Hij is ervan overtuigd dat de oplossing moet worden gezocht in een gewestelijke politie bevoegd voor de verkeersproblemen, naar het voorbeeld van de rijkswachtbrigade voor de metro.

De heer Alain Adriaens heeft soms de indruk dat de inspanningen zich te veel toespitsen op de strategische kruispunten die door de pendelaars worden gebruikt.

De minister zegt dat ook de Brusselaars er belang bij hebben.

De heer Alain Adriaens herhaalt dat de inspanningen te zeer gericht zijn op de zichtbare kruispunten, waardoor het probleem naar 100 of 200 meter verder wordt verplaatst. Hij merkt daarbij op dat de meeste files ontstaan doordat de automobilisten de wegcode niet naleven.

De minister doet opmerken dat de structuur van overheden van die aard is dat het probleem – zonder buitengewone maatregelen zoals de herziening van een aantal wetten door de federale staat – op dit ogenblik onoplosbaar is.

ment négative en Région de Bruxelles-Capitale, à tel point que l'on est même arrivé à la conclusion que les émissions de CO² étaient plus importantes.

Ces résultats ont incité le conseil d'administration de la STIB à orienter ces choix dans une autre direction.

Monsieur Alain Adriaens rétorque que les conclusions de l'étude sont en effet négatives, alors que les résultats de l'expérience le sont nettement moins. Il a dès lors l'impression que les conclusions sont imprégnées par un certain immobilisme de la part de la STIB.

Il est convaincu que c'est une évolution nécessaire et que les années de retard sont préjudiciables.

En ce qui concerne la gestion du stationnement et de la circulation en collaboration avec les communes, l'intervenant croit avoir compris que cette dotation serait augmentée, alors qu'il résulte des contrôles que le ministre a fait effectuer que certaines communes ne respectent pas les contrats.

Le ministre répond que cette dotation ne sera pas augmentée. Il tient à souligner l'attitude décevante d'un certain nombre de communes en la matière. Il n'a pas l'intention de conclure de nouveaux contrats de mobilité.

En revanche, il signale que des pressions sont exercées par l'administration au travers de vérifications pour voir dans quelle mesure les communes honorent les contrats. A ce propos, il informe que sur les 200 vérifications effectuées il y a cinq mois, la moitié s'est révélée négative, c'est-à-dire un pourcentage de réussite de 50 % de mise en application.

Il est convaincu que la solution en la matière consiste dans une police régionale compétente pour les problèmes de circulation, à l'instar de la brigade de gendarmerie pour le métro.

Monsieur Alain Adriaens a parfois l'impression que les efforts se concentrent trop sur les carrefours stratégiques, empruntés par les flots de navetteurs.

Le ministre rétorque que les bruxellois sont également concernés.

Monsieur Alain Adriaens réitère que les efforts sont trop concentrés sur les carrefours visibles, ce qui ne fait que déplacer le problème de 100 à 200 mètres plus loin. Il fait par ailleurs remarquer que la plupart des embouteillages proviennent du non-respect par les automobilistes du code de la route.

Le ministre tient à souligner que la structure des pouvoirs et des autorités est telle que ce problème – sans mesures exceptionnelles telles qu'une révision de certaines lois par l'Etat fédéral – est aujourd'hui insoluble.

De heer Alain Adriaens besluit dat dit probleem moet worden aangekaart in het ruimer kader van de politieverandering in het Hoofdstedelijk Gewest.

Mevrouw Françoise Carton de Wiart komt terug op een opmerking van het Rekenhof inzake de paden van Europa. Bij de aanpassing 1998 is een uitgave van 24 miljoen fr. voor de honoraria van de adviesbureaus "Art & Build" en "Aukett" aangerekend op de basisallocatie 12.13.12.03. Anderzijds is een bedrag van 637 miljoen uitgetrokken voor werken die moeten worden uitgevoerd in 1998 en 1999. Zij wenst te weten wat het doel is van de overeenkomst met de adviesbureaus en welke termijnen daarin gesteld zijn.

De minister antwoordt dat het contract met de adviesbureaus is goedgekeurd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Hij wijst op de auteursrechten en deelt mee dat het contract aan de laureaten van de wedstrijd georganiseerd door de Europese Commissie toelaat hun voorstel uit te voeren. De begrote bedragen stemmen overeen met de bedragen waarmee de regering zich heeft akkoord verklaard, te weten ongeveer 640 miljoen fr. voor de eerste investeringen die moeten worden uitgevoerd in 1999/2000.

Aan de heer Denis Grimberghs die de honoraria nogal hoog vindt antwoordt de minister dat deze honoraria zijn berekend volgens de wettelijke barema's.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck komt terug op de rekening reizigersvervoer 1998, waarvan de volksvertegenwoordigers in juni een exemplaar hebben gekregen. Om deze studie af te ronden moet ook nog de rekening van het goederenvervoer worden opgesteld. Zij wenst te vernemen wanneer dit gedeelte van de studie zal beschikbaar zijn en waar de volledige studie zal toe dienen.

De minister bevestigt dat de studie vertraging heeft opgelopen. Hij verbindt zich ertoe deze mee te delen zodra ze beschikbaar is.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck stelt zich vragen over het aantal studies of plannen die elkaar overlappen. Wat is hun doel en wat zijn de besluiten van al deze studies?

Zij komt meer bepaald terug op het IRIS-plan, begonnen in 1991 en gepubliceerd in 1997. In 1999 zouden een bepaalde basisgegevens moeten worden bijgewerkt, omdat een aantal gegevens dateren uit 1991. Waarom is het plan niet bijgewerkt in 1997?

De minister wijst erop dat er verschillende tussentijdse studies zijn uitgevoerd die de regering hebben toegelaten het IRIS-plan voor het vervoer goed te keuren. Deze tussentijdse studies - uitgevoerd in het kader van het GBP en

Monsieur Alain Adriaens conclut que ce discours s'inscrit dans le cadre plus large de la réforme des polices en région bruxelloise.

Madame Françoise Carton de Wiart revient sur une remarque de la Cour des comptes relative aux sentiers de l'Europe. A l'ajustement 1998, une dépense d'un montant de 24 millions de francs, relative aux honoraires des bureaux d'études " Art & Build " et " Aukett ", a été imputée à l'allocation de base 12.13.12.03. D'autre part, un montant de 637 millions de francs est prévu pour les travaux à réaliser en 1998 et 1999. Elle aimerait connaître l'objet et les délais contenus dans la convention avec ces bureaux d'études.

Le ministre répond que le contrat conclu avec les bureaux d'études a été approuvé par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Tout en soulignant les droits d'auteurs, il informe que ce contrat permet aux lauréats du concours initié par la Commission européenne de mettre en oeuvre leur proposition. Les sommes prévues correspondent aux montants sur lesquels le gouvernement s'est mis d'accord, à savoir environ 640 millions de francs pour les premiers investissements à réaliser en 1999/2001.

A monsieur Denis Grimberghs, qui est dubitatif quant à la hauteur des honoraires, le ministre répond que les honoraires ont été calculés selon les barèmes légaux.

Madame Evelyne Huytebroeck revient sur le compte transport voyageurs 1998, dont les députés ont reçu un exemplaire en juin. Afin de finaliser l'étude, le compte transport marchandises doit être établi. Elle voudrait savoir quand ce volet de l'étude sera disponible ; et à quoi servira l'étude globale.

Le ministre confirme que la réalisation de cette étude a pris du retard. Il s'engage à la communiquer dès qu'elle sera disponible.

Madame Evelyne Huytebroeck s'interroge sur le nombre d'études ou de plans qui se chevauchent en quelques années : quels sont les objectifs et les conclusions de cette batterie d'études ?

Elle revient plus particulièrement sur le plan IRIS, débuté en 1991 et sorti en 1997 : une actualisation de certaines données de base devrait être faite en 1999, certaines données datant de 1991. Pourquoi n'a-t-on pas réactualisé le plan en 1997 ?

Le ministre signale qu'il y a eu plusieurs études intermédiaires, permettant au gouvernement d'adopter le plan IRIS de déplacement. Ces études intermédiaires - faites dans le cadre du PRAS et du plan IRIS - ont réactualisé,

het IRIS-plan – hebben op een hele reeks bijzondere punten de cijfers vervat in de oorspronkelijke studie opnieuw geactualiseerd.

Hij deelt voorts mee dat in de toekomst de adviescommissie voor de studie en de verbetering van het openbaar vervoer de wens heeft uitgedrukt om op regelmatige tijdstippen tussentijdse studies uit te voeren.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck maakt zich zorgen over de overeenstemming tussen het GBP en het IRIS-plan. Zij verwijst ook naar het plan Horizon 2005, dat een concrete uitwerking zou zijn van het IRIS-plan voor de administratie.

De minister ontkent dat er tegenstrijdigheden zouden bestaan tussen het IRIS-plan en het GBP. De hoofdlijnen van het vervoerplan zijn in het GBP verwerkt. Hij deelt mee dat in het plan Horizon 2005 de streefdoelen op middellange termijn voor de administratieve diensten vervat liggen.

Wat de opstelling van het GBP betreft vraagt mevrouw Evelyne Huytebroeck of er samenwerking bestaat zowel met de MIVB als met het BUV.

De minister geeft een bevestigend antwoord.

Wat de aankoop van nieuwe bussen betreft stelt mevrouw Evelyne Huytebroeck vast dat ze zullen worden aangepast om ze voor mindervaliden toegankelijk te maken. Zij vraagt of men ook van plan is om iets aan de haltes te doen.

De minister meent van niet.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck wijst op het probleem van het onderhoud van de sites van de MIVB.

De minister antwoordt dat het bestek (gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 24 september 1996) bepaalt dat de beheerder van de wegen verantwoordelijk is voor het onderhoud ervan (art. 19.4.4). Dat is in de huidige toestand hoofdzakelijk het Hoofdstedelijk Gewest.

(Dit antwoord wordt door de heer Grimberghs betwist).

Mevrouw Evelyne Huytebroeck besluit met een algemene opmerking over de malaise bij de MIVB.

De minister stelt voor dat zij haar vragen tot de vakbonden richt.

In verband met het probleem van de netheid van sommige wegen van het Gewest of van de MIVB, stelt de heer Alain Adriaens vast dat er in de begroting voor leefmilieu

sur toute une série de points particuliers, les chiffres de l'étude initiale.

Il informe par ailleurs que, pour l'avenir, la commission consultative pour l'étude et l'amélioration des transports en commun a exprimé le souhait de réaliser périodiquement des études intermédiaires.

Madame Evelyne Huytebroeck s'inquiète de la concordance entre le plan IRIS et le PRAS. Par ailleurs, elle évoque le plan Horizon 2005, qui serait la concrétisation du plan IRIS pour l'administration.

Le ministre dément l'existence de paradoxes éventuels entre le plan IRIS et le PRAS : les axes directeurs du plan de déplacement sont intégrés dans le PRAS. Il informe que le plan Horizon 2005 regroupe les objectifs, à moyen terme, qui sont fixés à l'administration.

En ce qui concerne la confection du PRAS, madame Evelyne Huytebroeck demande s'il y a eu une collaboration, tant avec la STIB, qu'avec l'AED.

Le ministre répond par l'affirmative.

En ce qui concerne l'achat des nouveaux bus, madame Evelyne Huytebroeck constate qu'il y a une adaptation en vue de l'accessibilité des personnes à mobilité réduite. Elle demande si l'on compte également procéder à une adaptation au niveau de l'aménagement des arrêts.

Le ministre ne pense pas que cette adaptation soit prévue.

Madame Evelyne Huytebroeck relève le problème de l'entretien des sites de la STIB.

Le ministre répond que le cahier des charges (publié au Moniteur belge du 24 septembre 1996) prévoit que c'est le gestionnaire de la voirie qui doit assumer la responsabilité de l'entretien (art. 19.4.4.). En d'autres termes, dans l'état actuel des choses, majoritairement c'est la Région.

(Cette réponse est contestée par monsieur Denis Grimberghs).

Madame Evelyne Huytebroeck conclut par une réflexion générale quant au malaise qui semble régner au sein de la STIB.

Le ministre suggère à l'intervenante de questionner les syndicats à ce sujet.

Par rapport au problème de la propreté publique de certaines voies de la Région ou de la STIB, monsieur Alain Adriaens constate que, dans le budget de l'environnement

en voor het Agentschap Net-Brussel een subsidie van 27 miljoen wordt ingeschreven voor het onderhoud van de tunnels.

Hij stelt voor dat de MIVB en de gemeenten een overeenkomst sluiten over het onderhoud van de tramsporen.

Nog altijd in verband met het onderhoud van de eigen bovengrondse banen herinnert mevrouw Françoise Schepmans aan het antwoord van minister Gosuin op dezelfde vraag, te weten dat hij geld van de MIVB verwacht voor het onderhoud van haar eigen banen.

De minister antwoordt dat enkel het Staatsblad bewijskracht heeft en dat het een beslissing van de regering d.d. 18 juli 1996 betreft.

De heer Denis Grimberghs betreurt dat men niet beschikt over de begroting voor het samenwerkingsakkoord Staat-Gewest voor 1999. Uit de inleidende uiteenzetting van de minister blijkt immers dat een aantal uitgaven in deze begroting bestemd zijn voor de medefinanciering van werken die gedeeltelijk door de federale Staat gefinancierd worden.

De minister stelt voor de minister-voorzitter, die bevoegd is voor het samenwerkingsakkoord, een kopie van de officiële akte te vragen.

Voor de begroting voor het bevorderen en moderniseren van het stedelijk vervoer, verwijst de heer Denis Grimberghs naar de voorafbeelding van de resultaten van de uitvoering van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 1997; een tekst die door de algemene vergadering van het Rekenhof op 3 juni 1998 is goedgekeurd. Hij wijst erop dat dit document interessant kan zijn voor de aanpassing van de begroting 1998 en voor de begroting 1999 in zoverre het betrekking heeft op de kredieten die nodig zijn.

Het Rekenhof heeft kritiek op een aantal aspecten: de werken voor 1997 zijn niet uitgevoerd volgens het tijdschema; 95,5% van de vastleggingskredieten zijn gebruikt; de ordonnanceringskredieten zijn voor 60% benut.

Hij dringt er telkenjare op aan dat de commissie over het uitvoeringsprogramma van de investeringen zou kunnen beschikken. Hij beschouwt het uitvoeringsprogramma voor de uitvoering van de begroting als een middel voor de volksvertegenwoordigers om het gevoerde beleid te controleren en een beheersinstrument voor de minister zelf.

In verband met de problemen van de verkeersdoorstroming, stelt de spreker voor dat de minister met de gemeenten overleg pleegt om de stand van zaken op te maken van dit dossier.

et de l'Agence Bruxelles Propreté, un subside de 27 millions de francs est prévu pour l'entretien des tunnels.

A l'instar de cette solution, il suggère que la STIB et les communes se mettent d'accord pour l'entretien des voies de tram.

Toujours à propos de l'entretien des sites propres en surface, madame Françoise Schepmans rappelle la réponse donnée par le ministre Gosuin à la même question, à savoir qu'il attend un financement de la STIB pour assurer le nettoyage des voies en site propre.

Le ministre réplique que le Moniteur fait foi et qu'il s'agit d'une décision du gouvernement en date du 18 juillet 1996.

Monsieur Denis Grimberghs regrette de ne pas disposer du budget de l'accord de coopération Etat-Région pour l'année 1999. Il ressort en effet de l'exposé introductif du ministre qu'un certain nombre de dépenses prévues dans ce budget, sont des dépenses en vue de cofinancement de travaux qui seraient partiellement financés par l'Etat fédéral.

Le ministre suggère de demander une copie de l'acte officiel au ministre-président, qui est le responsable de l'accord de coopération.

En ce qui concerne le budget dit "promotion et modernisation des transports urbains", monsieur Denis Grimberghs se réfère à la préfiguration du résultat d'exécution du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1997, un texte qui a été adopté par l'assemblée générale de la Cour des comptes le 3 juin 1998. Il signale que ce document peut être éclairant tant pour l'ajustement de 1998 que pour le budget 1999, dans la mesure où il traite de la hauteur des crédits nécessaires.

La critique de la Cour des comptes comporte plusieurs volets: les travaux de l'année 1997 ne se sont pas déroulés selon le calendrier prévu, 95,5 % des crédits d'engagement ont été utilisés et les crédits d'ordonnancement ont été consommés à concurrence de 60 %.

Il insiste, d'année en année, pour que la commission puisse disposer du programme physique des investissements. Il est, en effet, d'avis que, en matière d'exécution du budget, le programme physique est à la fois un instrument de contrôle politique pour les députés, et un outil de gestion pour le ministre même.

En ce qui concerne la problématique liée à la fluidité de la circulation, l'orateur propose au ministre de consulter les communes, afin de faire le point sur ce dossier.

Hij wijst erop dat de plaatsing van borden die de rode assen aangeven, niet de meest geschikte oplossing is voor dit probleem.

Net zoals de heer Alain Adriaens wijst hij de echte verantwoordelijken met de vinger, te weten de weggebruikers die het verkeersreglement niet naleven. Hij stelt de minister dan ook voor maatregelen te treffen om het verkeersreglement te doen naleven.

De minister zegt dat hij geen enkele politiebevoegdheid heeft.

De heer Denis Grimberghs is van mening dat de minister terzake een resultaatsverbintenis aangegaan heeft en dat hij dan ook zijn verantwoordelijkheid moet nemen.

De minister zegt dat hij zijn verantwoordelijkheid genomen heeft ten opzichte van alle burgemeesters en hun een reeks voorstellen gedaan heeft, waarmee ze echter geen rekening houden. Hij besluit met te stellen dat andere regeringen en de openbare opinie hieruit de nodige conclusies zullen kunnen trekken.

Wat de inhoud van de onlangs gesloten overeenkomst betreffende de harmonisatie van de tarieven betreft, wenst ze te weten welke tariefreducties sommige sociale categorieën, waaronder gehandicapten, zullen genieten.

De minister preciseert dat in het akkoord in verband met het eenheidstarief bepaald wordt dat elke maatschappij de regeling voor de verminderingen behoudt die van toepassing is op de eigen reiskaartjes. Voor de zone Brussel behoudt de MIVB dus het kortingsysteem voor grote gezinnen voor abonnementen.

TEC, De Lijn en de NMBS verlenen kortingen voor gehandicapten, weduwen, wezen, grote gezinnen naar gelang van de wetgeving die op die categorieën voor toepassing is.

III. Programmagewijze bespreking

Het Fonds voor uitrusting en verplaatsingen

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de ontvangsten van het Fonds stijgen van 75 miljoen tot 169 miljoen frank voor 1999. Hij wenst meer uitleg over deze stijging.

Il signale que le placement de panneaux "axe rouge" n'est pas la solution adéquate au problème.

Tout comme monsieur Alain Adriaens, il pointe du doigt les vrais responsables, à savoir les conducteurs ne respectant pas le code de la route. Il suggère dès lors au ministre de prendre des mesures relatives au respect du code de la route.

Le ministre répond qu'il n'a aucun pouvoir de police.

Monsieur Denis Grimberghs estime que le ministre s'est engagé pour une obligation de résultat en la matière et qu'il doit, dès lors, en assumer la responsabilité.

Le ministre réplique qu'il a pris ses responsabilités vis-à-vis de l'ensemble des bourgmestres. Il leur a fait toute une série de propositions, dont ils ne tiennent pas compte. Il conclut que d'autres gouvernements, ainsi que l'opinion publique, sauront en tirer les conclusions nécessaires.

En ce qui concerne le contenu de l'accord conclu récemment en matière d'intégration tarifaire, madame Michèle Carthé aimerait savoir de quelles réductions tarifaires certaines catégories sociales, dont les handicapés, pourront bénéficier.

Le ministre précise que l'accord d'intégration tarifaire prévoit que chaque société conserve le système de réduction qui lui est applicable pour les titres qui leur sont propres. Pour la zone Bruxelles, la STIB conserve donc le système de réduction pour familles nombreuses applicables aux abonnements.

TEC, De Lijn et la SNCB appliquent des réductions spécifiques pour invalides, veufs, orphelins, familles nombreuses, suivant les législations en la matière qui leur sont applicables.

III. Discussion par programme

Le Fonds pour l'équipement et les déplacements

Monsieur Alain Adriaens constate que les recettes du Fonds bondissent de 75 millions de francs à 169 millions de francs pour l'année 1999. Il demande une explication sur cette rentabilité accrue.

De minister antwoordt dat de hogere ontvangsten het gevolg zijn van de toename van de stedenbouwkundige lasten en van hogere retributies ten gevolge van de liberalisering van de Telecommunicatie. Een aantal operatoren hebben immers gevraagd om van de gewestelijke infrastructuur gebruik te mogen maken om de ontvangst voor de GSM's doorlopend te kunnen verzekeren.

De ontvangsten voor 1998 (aangepaste begroting) zijn:

- Stenen: 24.7
- Retributies: 0
- Vergoedingen door verzekeringen: 30
- Stedenbouwkundige lasten: 12
- Subsidies EU: 8
- Verkoop vermogen: 0

Zijnde: 74.7 miljoen frank.

Voor 1999 worden de volgende bedragen verwacht:

- Stenen: 20.0
- Retributies: 50.8
- Vergoedingen door verzekeringen: 30
- Stedenbouwkundige lasten: 50
- Subsidies EU: 10
- Verkoop vermogen: 8.1.

Zijnde 168.7 miljoen frank.

Programma 0 : Bestaansmiddelen

De heer Alain Adriaens stelt een vraag over de dotatie voor de prestaties van de Bijzondere Studiedienst (artikel 12.02). Hij wenst meer details over de verdeling van de 390 miljoen frank. Hij had ook graag meer vernomen over de activiteiten van deze dienst : met welke projecten en studies houdt die zich momenteel bezig ?

De minister zegt dat het gewest, overeenkomstig artikel 11 van het op 26 mei 1996 tussen het gewest en de MIVB gesloten beheerscontract, een beroep doet op de MIVB voor de uitvoering van taken in het kader van het algemene mobiliteitsbeleid en die welke passen in het kader van het doel van de MIVB. Het personeel dat die taken verricht is werkzaam in de Bijzondere Studiedienst van de MIVB. De werkingsregels van die dienst zijn bepaald in een aanhangsel bij de overeenkomst van 26 mei 1965 tussen de MIVB en de Staat. Die personeelsleden werken voor verschillende diensten van de gewestelijke administratie, voornamelijk in het BUV. Zij doen onderzoek en voeren wegenwerken uit om de reïssnelheid van het bovengronds openbaar vervoer te verbeteren, voor de aanleg van haltes, de vernieuwing van de uitrusting van de metro en voor de uitbreiding van de metro.

Le ministre répond que l'accroissement des recettes est dû à l'inscription de charges d'urbanisme plus importantes et à la perception de redevances plus élevées due à la libéralisation des télécommunications. Plusieurs opérateurs ont en effet demandé à pouvoir utiliser les infrastructures régionales pour assurer la continuité de réception pour les GSM.

Les recettes prévues en 1998 (budget ajusté) sont les suivantes :

- pavés: 24.7
- redevances perçues: 0
- indemnités par les assurances: 30
- charges d'urbanisme: 12
- subsides Union Européenne: 8
- vente de patrimoine: 0

soit 74.7 millions de francs.

Pour 1999, il est prévu de percevoir les montants suivants:

- pavés: 20.0
- redevances perçues: 50.8
- indemnités par les assurances: 30
- charges d'urbanisme: 50
- subsides Union Européenne: 10
- vente de patrimoine: 8.1

soit 168.7 millions de francs.

Programme 0 : Subsistance

Monsieur Alain Adriaens pose une question sur la dotation en vue de couvrir les prestations du Service spécial d'Etudes (article 12.02) : il aimerait avoir des détails quant à la répartition de ces 390 millions de francs. Il aimerait également avoir une idée de l'activité de ce service : quels projets et études est-il en train de réaliser ?

Le ministre informe que, conformément à l'article 11 du contrat de gestion passé le 26 mai 1996 entre la Région et la STIB, la Région fait appel à la STIB pour des missions qui visent à l'exécution de la politique générale en matière de mobilité générale ainsi que celles qui rentrent dans l'objet social de la STIB. Les agents travaillant dans ce cadre sont repris dans un cadre de la STIB dénommé Service Spécial d'Etudes. Les modalités de fonctionnement de ce cadre sont définies un avenant à la convention du 26 mai 1965 entre la STIB et l'Etat. Ces agents effectuent des prestations auprès de divers services de l'Administration régionale, principalement au sein de l'AED. Ils exécutent entre autres les études et les travaux de voirie destinés à l'amélioration de la vitesse commerciale des transports en commun de surface, d'aménagement des arrêts, de réhabilitation des équipements du métro et des extensions de métro.

Artikel 11 van het beheerscontract bepaalt dat die prestaties niet in de dotatie van de MIVB begrepen zijn.

Programma 1 : Ondersteuning van het algemeen beleid

De heer Alain Adriaens wenst te weten of het Observatorium voor het verkeer in de ruimte Brussel-Hoofdstad al bijeengekomen is.

De minister bevestigt dat dit orgaan voor de eerste keer op 12 september 1997 en nadien nog verscheidene malen heeft vergaderd.

De heer Alain Adriaens vraagt dat de volksvertegenwoordigers op de hoogte zouden worden gebracht van de verslagen van het Observatorium.

Volgens de minister houdt het studiebureau Stratec zich met de coördinatie bezig.

Programma 2 : Openbaar vervoer

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de totale dotatie van de MIVB aanzienlijk stijgt, wat hij in verband brengt met de daling van het bedrag in het artikel betreffende de schuld van de MIVB.

De minister zegt dat de dotatie luidens het beheerscontract wordt geïndexeerd. De belangrijkste leningen zullen in 1999 afbetaald zijn, zowel voor de tram 2000 als voor de metrostellen. Hij herinnert eraan dat de schuld van de MIVB niet alleen begrensd is, maar dat er tegelijk een beleid gevoerd is om deze schuld te verminderen.

Programma's 3 en 4 (partim)

Over deze programma's worden geen opmerkingen geformuleerd.

Programma 8

Over dit programma worden geen opmerkingen geformuleerd.

Mevrouw Andrée Guillaume-Vanderroost herinnert aan amendement nr. 2 van de Regering, dat er onder andere toe

L'article 11 du contrat de gestion précise que ces prestations ne sont pas comprises dans la dotation à la STIB.

Programme 1 : Support de la politique générale

Monsieur Alain Adriaens veut savoir si l'Observatoire du trafic dans l'espace de Bruxelles-Capitale, s'est déjà réuni.

Le ministre répond par l'affirmative : l'Observatoire s'est réuni pour la première fois le 12 septembre 1997 sous son impulsion et plusieurs fois depuis lors.

Monsieur Alain Adriaens demande que les députés soient informés des rapports de l'Observatoire.

Le ministre précise que c'est le bureau d'études, Stratec qui s'occupe de la coordination.

Programme 2 : Transport public

Monsieur Alain Adriaens constate que la dotation globale à la STIB augmente de manière substantielle, ce qu'il met en rapport avec la diminution du montant prévu à l'article sur la dette de la STIB.

Le ministre informe que le contrat de gestion prévoit une dotation indexée. Les amortissements des emprunts essentiels seront terminés en 1999, à la fois pour le tram 2000 et pour les rames de métro. Il rappelle que non seulement l'endettement de la STIB a été plafonné, mais que, dans le même temps, il y a une politique tendant à diminuer le volume de l'endettement de la STIB.

Programmes 3 et 4 (partim)

Ces programmes ne font pas l'objet d'observations.

Programme 8

Ce programme ne fait pas l'objet d'observations.

Madame Andrée Guillaume-Vanderroost rappelle l'amendement n° 2, déposé par le Gouvernement, visant,

strekt om sommige bedragen in deze programma's neerwaarts te herzien. Om een algemeen beeld te houden vraagt ze of het mogelijk is deze wijzigingen op te nemen in de begintabel van stuk A-283/1-97/98.

De voorzitter zegt dat dit niet mogelijk is.

Stemming

Met 7 stemmen tegen 2, brengt de commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswegen, bij de commissie voor financiën gunstig advies uit voor afdeling 12, programma's 0, 1, 2, 3 en 4 (partim) en 8.

AFDELING 12

Programma 3 - Privé-vervoer Programma 4 - Kunstwerken in de infrastructuur

I. Inleidende uiteenzetting van de Staatssecretaris

1. INLEIDING

Het beleid waartoe de Staatssecretaris inzake openbare werken de aanzet heeft gegeven, beoogt Brussel aantrekkelijker te maken zowel voor de inwoners als voor de ondernemingen door de infrastructuur en de openbare ruimten ervan te onderhouden en te verfraaien. Openbare onderhouds- en inrichtingswerken moeten op coherente en doeltreffende wijze worden uitgevoerd door de negatieve gevolgen ervan voor de mobiliteit, voor de handelszaken en de aanwonenden in het algemeen te beperken.

Zijn 5 doelstellingen inzake openbare werken zijn dezelfde gebleven : een grotere veiligheid, een betere mobiliteit, de instandhouding van een zeker evenwicht tussen al de weggebruikers, bijzondere aandacht voor de esthetische vormgeving en, tot besluit, een streng beheer van de overheidsfinanciën.

2. BELEID INZAKE OPENBARE WERKEN

2.1. INVESTERINGEN

2.1.1. Investerings : algemeen

Zijn prioriteiten op het gebied van investeringen stemmen overeen met een logica die hij zich van in het begin

entre autres, à revoir à la baisse certains montants inscrits dans ces programmes. Afin de garder une vue d'ensemble, elle demande si c'est possible d'intégrer ces modifications dans le tableau initial du document A-283/1-97/98.

Le président répond par la négative.

Vote

Par 7 voix contre 2, la commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications, émet un avis favorable à la commission des finances en ce qui concerne la division 12, programmes 0, 1, 2, 3 et 4 (partim) et 8.

DIVISION 12

Programme 3 - Transports privés Programme 4 - Oeuvres d'art dans l'infrastructure

I. Exposé introductif du secrétaire d'Etat

1. INTRODUCTION

La politique que le secrétaire d'Etat a initiée en matière de travaux publics vise à renforcer l'attractivité de Bruxelles, tant pour ses habitants que pour ses entreprises, et ce par l'entretien et l'embellissement de ses infrastructures et de ses espaces publics. Les travaux publics d'entretien et de réaménagement doivent être entrepris de façon cohérente et efficace, en limitant l'impact négatif que ceux-ci peuvent avoir sur la mobilité, les commerces et les riverains en général.

Ses 5 objectifs n'ont pas changé: une meilleure sécurité, une mobilité accrue, le maintien d'un certain équilibre entre tous les usagers de la voirie, une attention particulière à l'esthétique et enfin, une gestion rigoureuse des deniers publics.

2. POLITIQUE EN MATIERE DE TRAVAUX PUBLICS

2.1. INVESTISSEMENTS

2.1.1. Investissements - Généralités

Ses priorités en matière d'investissements respectent une logique qu'il s'est fixée dès le départ : primo, terminer les

heeft voorgenomen te volgen : primo, de reeds aangevatte grote infrastructuurwerken voltooiën ; secundo, werken uitvoeren van redelijke omvang die beter voorzien in de dagelijkse behoeften van de burger. Voorzien in die behoeften betekent niet dat de uitgaven moeten worden versnipperd, maar eerder dat een coherente beslissende beleidskeuze tussen een groot aantal aanvragen moet worden gemaakt.

Toen hij in functie getreden is, beschikte hij niet over de begrotingsmiddelen om de snelle inhaalbeweging uit te voeren die gezien de toestand van het gewestelijk wegennet noodzakelijk was. Hij heeft zich dan ook tot taak gesteld het evenwicht binnen zijn begroting zoveel mogelijk te herstellen.

Het probleem van de financiële steun die de Federale Staat aan zijn hoofdstad moet verlenen, blijft evenwel onopgelost. Immers, het is niet de twee miljard van het Samenwerkingsakkoord, noch de recent geleverde inspanning met het oog op het evenement "Brussel 2000" die hem zal toelaten het steeds terugkerende probleem te regelen van de financiering van de infrastructures die in verband staan met de rol van Brussel als hoofdstad van het land.

Na een duidelijke inhaalbeweging in het begin van de legislatuur blijft het aan investeringen toegekende budget in 1998-1999 betrekkelijk stabiel. Het daalt van 1,943 miljard in 1998 tot 1,916 miljard in 1999.

Samenwerkingsakkoord

Na 1,152 miljard in 1998 zal de Federale Staat in 1999 een bedrag van 1,142 miljard toekennen aan het Gewest voor de uitvoering van openbare werken. In 1998 werd 234 miljoen wordt besteed aan de herinrichting van de omgeving van het Zuidstation, 107 miljoen aan het Poelaertplein, 133 miljoen aan de viaduct 33 van de Ring, 146 miljoen aan de inrit van de tunnel Wet-2, 50 miljoen aan het Terkamerenpark.

In 1999 zouden 200 miljoen kunnen worden vrijgemaakt voor de inrichting van het Raadsplein in het kader van de Paden van Europa, 441 miljoen om de werken aan het Zuidstation voort te zetten en 100 miljoen om het de Troozkruispunt te hertekenen.

Gewestbegroting

Het aan wegeninvesteringen bestede budget gaat van 466 miljoen in 1998 naar 499 miljoen in 1999, een lichte stijging dus.

grands travaux d'infrastructures déjà lancés; secundo, réaliser des travaux d'ampleur raisonnable, qui répondent davantage aux besoins du citoyen. Répondre à ces besoins ne signifie pas éparpiller les dépenses, mais plutôt réaliser un arbitrage politique cohérent entre une multitude de demandes.

En prenant ses fonctions, il ne disposait pas des moyens budgétaires pour opérer le rattrapage rapide que nécessitait l'état du réseau régional. Il s'est donc attaché à rééquilibrer son budget autant que faire se pouvait.

La question du soutien financier que l'Etat Fédéral se doit d'apporter à sa capitale reste toutefois pendante. Ce n'est pas en effet les deux milliards de l'Accord de coopération, ni l'effort consenti récemment en prévision de l'événement ponctuel "Bruxelles 2000", qui vont lui permettre de régler le problème récurrent du financement des infrastructures liées au rôle que joue Bruxelles, capitale du pays.

Globalement, après un rattrapage significatif en début de législature, le budget alloué aux investissements connaîtra une relative stabilité en 1998-1999. Ainsi, il passe de 1,943 milliard en 1998 à 1,916 milliard en 1999.

Accord de Coopération

Après 1,152 milliard en 1998, le montant octroyé à la Région par l'Etat fédéral, pour les travaux publics, s'élèvera à 1,142 milliard en 1999. En 1998, 234 millions ont été consacrés au réaménagement des abords de la gare du Midi, 107 millions à la place Poelaert, 133 millions au viaduc 33 du ring, 146 à la trémie du tunnel Loi-2, 50 aux Jardins de la Cambre.

En 1999, 200 millions pourraient être dégagés pour aménager la Place du Conseil, dans le cadre des Sentiers de l'Europe, 441 millions pour poursuivre le chantier de la Gare du Midi et 100 millions pour redessiner le carrefour de Trooz.

Budget régional

Le budget consacré à l'investissement routes passera de 466 millions en 1998 à 499 millions en 1999. Il est donc en légère progression.

Enkele voorbeelden van wegen waaraan in 1998 herinrichtingswerken werden of worden uitgevoerd : de Waterlooosesteenweg, de Vorsterielaan, de Gulden Vlieslaan en de Naamsepoort, de Ninoofsesteenweg, de Vuurkruislaan, de Louizalaan.

Met het budget voor wegeninvesteringen waarover hij in 1999 beschikt, zal hij tijdens het eerste semester enkele kruispunten kunnen herinrichten (De Naeyer/Duisburgh in Jette, Horzel/Alseberg in Ukkel, Britse Tweedeleger/Sint-Denijs in Vorst, Woluwe-Station in Sint-Lambrechts-Woluwe) of bijvoorbeeld ook de Solleveldrotonde in Sint-Lambrechts-Woluwe en de Bastenakenplaats. Het zal hem ook in staat stellen de aanleg van fietspaden voort te zetten, alsmede zijn beleid inzake micro-investeringen ter verbetering van het aanzicht en de mensvriendelijkheid van de openbare ruimten. In het tweede semester zouden het Padouaplein en het Madouplein kunnen worden heringericht.

De aan elektrische investeringen bestede middelen zijn gedaald van 218 miljoen frank in 1998 tot 151 miljoen in 1999. Immers, in 1998 heeft de MOBISTAR-overeenkomst gezorgd voor een bijkomende ontvangst van bijna 50 miljoen, een bedrag dat hij volgend jaar zal moeten missen.

In 1998 werd de nadruk gelegd op de vernieuwing van de verlichting van sommige wegen in het kader van het "Lichtplan" dat zou moeten leiden tot een betere voorstelling van de wegen van het Gewest. De tunnels werden uitgerust met informatieborden met variabele berichten ten behoeve van de automobilisten. Daarnaast werden andere investeringen gedaan met het doel opnieuw een echte wegendispatching op te richten, het B.I.T.C. (Brussels Info Traffic Center). Het "Lichtplan" en het B.I.T.C. zullen wat de elektrische investeringen betreft in 1999 zijn prioriteiten blijven.

2.1.2. De logische samenhang van wegen

De in 1996 uitgevoerde rondreis door de gemeenten heeft hem in staat gesteld de stand van zaken op te maken en de belangrijkste werken die in elke gemeente moeten uitgevoerd worden. Die werken werden de jongste twee jaren uitgevoerd op grond van een oordeelkundige keuze. Daarnaast heeft hij voor sommige belangrijke wegen vaste vormen willen geven aan wat hij een "logische samenhang van wegen" heeft genoemd ; het gaat om een geheel van coherente investeringen op het gebied van verlichting, stadsmeubilair, beplantingen, materialen waardoor die wegen opnieuw enigszins overzichtelijk worden en zij weer enige harmonie krijgen.

De specifieke studies die hij dienaangaande besteld heeft, werden dit jaar beëindigd en hebben de uitvoering van een reeks werken mogelijk gemaakt. Zo worden dit jaar langs de Louizalaan de trottoirs gerenoveerd, de

A titre d'exemple, les axes suivants font ou ont fait l'objet d'un réaménagement en 1998 : la chaussée de Waterloo, l'avenue de la Foresterie, l'avenue de la Toison d'Or et la Porte de Namur, la chaussée de Ninove, l'avenue des Croix du Feu, l'avenue Louise.

En 1999, le budget investissement routes dont il dispose lui permettra de réaliser durant le premier semestre quelques réaménagements de carrefours, comme De Naeyer/Duisburgh à Jette, Bourdon/Alseberg à Uccle, 2^{ème} Armée britannique/St-Denis à Forest, Woluwe-Station à Woluwe-St-Lambert, ou encore le rond-point Solleveld à Woluwe St-Lambert et la place de Bastogne. Il lui permettra aussi de poursuivre la réalisation des itinéraires cyclables, de même que sa politique en matière de micro-investissements en vue d'améliorer l'image et la convivialité de l'espace public. Le deuxième semestre, lui, pourrait voir le réaménagement de la Place de Paduwa et celui de la Place Madou.

Les moyens consacrés aux investissements électriques passent quant à eux de 218 millions en 1998 à 161 millions en 1999. En 1998, la convention MOBISTAR avait en effet rapporté une recette supplémentaire de près de 50 millions, dont il devra se passer l'an prochain.

En 1998, l'accent a été mis sur le renouvellement de l'éclairage de certaines voiries dans le cadre du "Plan lumière" qui devrait conduire à une meilleure mise en scène des artères de la Région. Les tunnels ont été équipés de panneaux d'information à messages variables destinés aux automobilistes, parallèlement à d'autres investissements destinés à recréer un véritable dispatching routier, le BITC (Brussels Info Traffic Center). "Plan Lumière" et BITC resteront en 1999 ses priorités en matière d'investissements électriques.

2.1.2. La Logique d'Axes

Le tour des communes effectué en 1996 lui avait permis de faire le point sur les travaux les plus importants à réaliser dans chacune de celles-ci. Ces travaux, moyennant quelques arbitrages, ont été exécutés ces deux dernières années. Il a par ailleurs, sur certaines artères importantes, eu à coeur de concrétiser ce qu'il appelle une "logique d'axes", c'est à dire un ensemble d'investissements cohérents - éclairage, mobilier urbain, plantations, matériaux - permettant de rendre une certaine lisibilité et une harmonie à ces voiries.

Les études spécifiques qu'il avait commandées en la matière ont été conclues cette année et ont permis d'encadrer une série de travaux. L'avenue Louise, après avoir vu ses tunnels rénovés, voit cette année ses trottoirs réamé-

bomenrijen aangevuld en wordt er een verlichting van hoge kwaliteit geplaatst nadat eerder al de tunnels werden gere-noveerd.

Op de Kleine Ring worden momenteel werken uitgevoerd aan de wandelzone langs de Gulden Vlieslaan om er een esthetische vorm aan te geven die past bij de daar gevestigde handelszaken en de link te leggen met de vormgeving van de Louizalaan, het Stefaniaplein en de Waterloolaan. Op de plaats waar die weg aansluit op de Zuidlaan, werd aan de Hallepoort een groene ruimte aangelegd die zou moeten zorgen voor een betere verbinding voor de voetgangers tussen de Hoogstraat en de Gemeente Sint-Gillis.

Zoals hij reeds heeft gesuggereerd werd een grondiger studie gewijd aan twee met de logische samenhang der wegen in verband staande aspecten : de verlichting (het lichtplan) en de beplantingen (het groenplan).

a) *Het lichtplan*

Strevend naar verbetering van het nachtelijk beeld van de Stad waarbij de veiligheid van de weggebruikers niet wordt uit het oog verloren en in een poging opnieuw tot een zekere coherentie van de openbare verlichting te komen, heeft hij in het begin van dit jaar aan een Frans deskundige en aan een Brussels stedenbouwkantoor gevraagd voor het Gewest een Richtplan van de Lichtenrichting op te stellen.

De studie die dit jaar werd beëindigd, analyseert de bestaande toestand, identificeert een reeks gewestwegen (en gemeentewegen) die een strategisch stramien vormen en bepaalt de principes van de verlichting (hoogte van de lichtmasten, tonaliteit van het licht) die moeten worden toegepast volgens de ligging en de kwaliteit van de betrokken wegen.

Het Gewest en de gemeenten, - want de inhoud van de studie is voor hen beschikbaar -, beschikken dus vandaag over een instrument dat een waarborg biedt voor de coherentie van de "licht"-inrichtingen die op het ganse Brusselse grondgebied moeten worden gerealiseerd.

Hij moest het voorbeeld geven op de gewestwegen door de principes van dit richtplan toe te passen. In 1998 heeft hij 100 miljoen vrijgemaakt om ze te investeren in de Louizalaan, de Lloyd Georgesquare, de Naamsepoort, de Hallepoort, de Vorsterielaan, de Ninoofsesteenweg en het Daillyplein. In 1999 zal 100 miljoen worden besteed aan de verlichting van de Bastenakenplaats, de Kroonlaan en de Van Volxemlaan.

Die verwezenlijkingen zouden de deugdelijkheid van de nieuwe verlichtingsprincipes moeten illustreren, de gemeenten en de bevoegde intercommunale verenigingen moeten overtuigen en het Gewest aanmoedigen om ieder

nagés, ses alignements d'arbres complétés et un éclairage de qualité implanté.

Sur la Petite Ceinture, le piétonnier Toison d'Or est toujours en chantier, afin de lui rendre une esthétique digne de son activité commerciale et de l'arrimer au goulet Louise, à la Place Stéphanie et au boulevard de Waterloo. A la jointure de cette artère et du boulevard du midi, la Porte de Hal vient d'être dotée d'un espace vert qui devrait constituer une meilleure liaison piétonne entre la rue Haute et la commune de St-Gilles.

Comme il l'a déjà suggéré, deux déclinaisons de la logique d'axes ont fait l'objet d'une étude plus poussée: l'éclairage (plan lumière) et les plantations (plan vert).

a) *Le Plan Lumière*

Soucieux d'améliorer l'image nocturne de la Ville, tout en gardant à l'esprit la sécurité des usagers, s'efforçant de restaurer une certaine cohérence en matière d'éclairage public, il avait demandé au début de cette année à un spécialiste français et à un bureau d'urbanisme bruxellois de réaliser pour la Région un Schéma Directeur d'Aménagement Lumière.

L'étude, achevée cette année, analyse la situation existante, identifie une série de voiries régionales (et communales) appelées à former une trame stratégique, et définit des principes d'éclairage (hauteurs de lampadaires / tonalités de lumière) à appliquer selon les lieux et la qualité des artères concernées.

La Région, comme les communes - car le contenu de cette étude est à la disposition de celles-ci - possèdent donc aujourd'hui un instrument qui permet de garantir une cohérence des aménagements "lumière" à réaliser sur l'ensemble du territoire bruxellois.

Il lui appartenait de montrer l'exemple sur les voiries régionales en appliquant les principes de ce schéma directeur. En 1998, il a dégagé 100 millions de francs pour les investir sur l'avenue Louise, le Square Lloyd George, la Porte de Namur et la Porte de Hal, l'avenue de la Foresterie, la chaussée de Ninove et la Place Dailly. En 1999, 100 millions seront consacrés à l'éclairage de la place de Bastogne, l'avenue de la Couronne et l'avenue Van Volxsem.

Ces réalisations devraient illustrer la pertinence des nouveaux principes d'éclairage, convaincre les communes et les intercommunales compétentes, et encourager la Région à dégager chaque année les montants nécessaires pour

jaar de bedragen vrij te maken die nodig zijn voor de vernieuwing van de openbare verlichting in de zin van dit Richtplan.

b) Het Groenplan

Wat het groenplan betreft, was hij in 1996 begonnen met de reorganisatie van de bevoegde diensten met het doel te zorgen voor een doeltreffend toezicht op de evolutie en het onderhoud van de planten langs de gewestwegen en een planning op te stellen voor de begroening van de openbare ruimten waarvan het Gewest de beheerder is.

De vlucht over de wegen en het fytosanitair onderzoek die in 1996 werden uitgevoerd, hebben het mogelijk gemaakt dit jaar een geïnformatiseerd werkmiddel tot stand te brengen voor het beheer van de planten; het kreeg de naam SIGA (Système Intégré de Gestion des Arbres). Het omvat een afzonderlijke fiche per boom die een aantal belangrijke inlichtingen vermeldt: plaats, soort, gezondheid, datum van aanplanting en van de verschillende onderhoudsbeurten, enz ...

Die databank zal de administratie in staat stellen in de toekomst een werkelijk groenplan op te stellen waarin al de ingrepen opgenomen zijn die op korte, middellange en lange termijn noodzakelijk zijn om dit patrimonium te beschermen en te verrijken: nieuwe beplantingen om de laanbeplantingen te verlengen of te herstellen, vervangingen van bomen die werden geveld (om reden van onstabiele of slechte beplanting), diversifiëring van de soorten om de verspreiding van ziekten tegen te gaan, inspecties, snoei-beurten, allerlei zorgen, ... Hij neemt deze gelegenheid te baat om te melden dat er weldra een specifieke website op Internet komt waardoor de Brusselaars daarover beter zullen kunnen ingelicht worden.

In 1995-96 werden 425 bomen geplant, en 640 in de periode 1996-97. In de jaren 1997-98 werd de gewestelijke openbare ruimte verfraaid of versierd met niet minder dan 634 bomen, 2000 struiken en 2000 klimplanten. In het kader van de voortzetting van de werken voor de logische samenhang van de wegen zullen in 1998-99 nog ongeveer 850 bomen worden geplant.

2.1.3. De esthetische vormgeving: de nadruk op kunstwerken en fonteinen

Het inzake investeringen gevoerde beleid beoogt eveneens de openbare ruimte beter tot haar recht te laten komen. De kwaliteit van de leefomgeving is een van zijn belangrijkste bekommelingen en de logische samenhang der wegen, waarover hij zopas heeft gesproken, beantwoordt aan die doelstelling omdat die de coherentie en de harmonie nastreeft.

Er werd niet alleen bijzondere aandacht geschonken aan de beplantingen en de verlichting, maar ook aan de fontei-

rénover l'éclairage public dans le sens de ce schéma directeur.

b) Le Plan vert

En ce qui concerne le Plan vert, il avait en 1996 commencé par réorganiser les services compétents afin d'assurer le suivi efficace de l'évolution et de l'entretien des plantations situées en voiries régionales, ainsi que la planification de la reverdurisation des espaces publics dont la Région est gestionnaire.

Le survol des voiries et l'analyse phytosanitaire effectués en 1996 ont permis de finaliser cette année la mise sur pied d'un outil informatique de gestion des plantations, baptisé SIGA (Système Intégré de Gestion des Arbres). Il comprend une fiche individuelle par arbre, qui reprend une série d'informations importantes: position, espèce, santé, dates de plantation et des entretiens divers, etc.

Cette banque de données permettra à l'administration d'établir dans le futur un véritable plan vert comprenant l'ensemble des opérations nécessaires - à court, à moyen et à long terme - pour préserver et enrichir ce patrimoine: plantations nouvelles pour prolonger ou reconstituer les alignements, remplacements après abattages (en raison de l'instabilité ou de la mauvaise plantation), diversification des espèces pour éviter la propagation des maladies, inspections, élagages, soins divers... Il en profite pour annoncer qu'un site spécifique sera bientôt lancé sur internet, permettant de mieux informer les Bruxellois en la matière.

Concrètement, 425 arbres ont été plantés en 1995-96, 640 en 1996-97. En 1997-98 ce ne sont pas moins de 634 arbres, 2000 arbustes et 2000 plantes tapissantes qui sont venus embellir ou regarnir l'espace public régional. Dans le cadre des travaux de logique d'axes poursuivis, 850 arbres environ seront plantés en 1998-99.

2.1.3. Esthétique: un accent sur les oeuvres d'art et fontaines

La politique menée en matière d'investissements vise également, à mettre en valeur l'espace public. La qualité du cadre de vie est une de mes préoccupations essentielles et la logique d'axes dont il vient de parler, puisqu'elle cherche à restaurer cohérence et harmonie, répond à cet objectif

A côté des plantations et de l'éclairage, un accent particulier a été mis sur les fontaines et les oeuvres d'art. En

nen en de kunstwerken. In 1997 werd de Montgomery-fontein aangelegd als een herkenningsteken in het Brussels landschap. Dit jaar heeft hij nog twee andere fonteinën ingehuldigd, de ene op het Simonisplein, de andere op het Daillyplein. In 1999 worden mogelijk nog fonteinën aangelegd op de Verlossingssquare (Vorst), de Leopold III-laan (Schaerbeek) en het Stefaniaplein.

Wat de vroegere kunstwerken betreft, werden tot nu toe ongeveer een vijftiental werken min of meer consequent onderhouden. Dat zal in 1999 het geval zijn voor het ruitersstandbeeld van Leopold II op het Troonplein. Nieuwe kunstwerk : de creatie van Staccioli, net een stadspoort, die op de Europa-rotonde op het einde van de Vorsterielaan werd geplaatst. Dit jaar nog zullen twee beeldhouwwerken worden geplaatst, het ene aan de Naamsepoort ("Signe de lumières" van Moeschal) en het andere op het Albertplein ("Parole Double" van Alquin) in Vorst. Dit jaar en in 1999 worden ongeveer dertig miljoen vrijgemaakt voor het onderhoud van oude kunstwerken en de aankoop en plaatsing van nieuwe creaties.

Wat betreft dit hoofdstuk over de esthetische vormgeving, neemt hij deze gelegenheid te baat om te melden dat hij ook dit jaar de wedstrijd van de Gouden Bevers inricht, een wedstrijd voor de inrichting van de openbare ruimte voor studenten van de specialisatiejaren op het gebied van landschapsarchitectuur, stedenbouw en architectuur van de scholen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Dit jaar kunnen de studenten hun inspiratie botvieren op het Sterreplein in Elsene, het Sint-Joostplein in Sint-Joosten-Node, de Gerijstraat en de Luttrebruglaan in Vorst. In 1997 kon hij rekenen op de deelneming van 3 scholen, die samen 20 projecten indienden. Volgend jaar, in januari zal de jury niet minder dan 40 projecten van 5 scholen moeten beoordelen. De oogst aan originele ideeën zal ongetwijfeld goed zijn ; het beraad van zijn administratie over de toekomstige herinrichting van die wegen zal daardoor zeker worden verrijkt.

2.1.4. Brussels Info Traffic Center

In de jaren '70 heeft het Ministerie van Openbare Werken in "Guledelle" in Sint-Lambrechts-Woluwe, een "Nationale Wegendispatching" opgericht die moest instaan voor verschillende opdrachten zowel op nationaal vlak als voor de Brusselse agglomeratie. Tot die opdrachten behoorden, onder andere voor de autosnelwegen, de bediening op afstand van de openbare verlichting, de verkeers tellingen, het beheer van het net van transmissiekabels, de telefooncentrale voor noodoproepen en een tweetalige nationale permanentie.

Die dispatching verzorgde voor de in Brussel gelegen rijkswegen de coördinatie van de driekleurige verkeerslichten op de kruispunten, alsmede de bediening, de controle en het toezicht op afstand van de tunneluitrustingen.

1997, la fontaine Montgomery est venue s'imposer comme une référence dans le paysage bruxellois. Cette année, il a pu inaugurer deux fontaines supplémentaires, l'une place Simonis, l'autre place Dailly. En 1999, le square de la Délivrance (Forest), le boulevard Léopold III (Schaerbeek) et la place Stéphanie sont susceptibles d'en accueillir une également.

En ce qui concerne les oeuvres d'art, une quinzaine d'oeuvres anciennes ont jusqu'à présent fait l'objet d'un entretien plus ou moins conséquent. Ce sera le cas en 1999 de la statue équestre de Léopold II, place du Trône. Au rayon des nouveautés, la création de Staccioli, telle une porte de ville, a été placée récemment au rond-point de l'Europe, au bout de l'avenue de la Foresterie. Cette année encore, deux sculptures rejoindront leur piédestal, une Porte de Namur ("signe de lumières" de Moeschal), l'autre Place Albert ("Parole Double" d'Alquin) à Forest. Ce sont une trentaine de millions cette année, comme en 1999, qui sont et seront dégagés pour l'entretien d'oeuvres anciennes et l'achat et le placement des nouvelles créations.

Dans ce chapitre réservé à l'esthétique, il en profite pour annoncer qu'il a renouvelé cette année l'expérience des Castors d'Or, un concours d'aménagement de l'espace public à l'attention des étudiants des années de spécialisation en architecture du paysage, urbanisme, et architecture, issus des écoles de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette année, ce sont le rond-point de l'Etoile à Ixelles, la Place St-Josse à St-Josse, la rue du Charroi et l'avenue du Pont de Luttre à Forest qui seront livrées à l'inspiration des étudiants. En 1997, 3 écoles, totalisant 20 projets, avaient participé. En janvier prochain, ce n'est pas moins de 40 projets, provenant de 5 écoles, que le jury devra examiner. Nul doute que la moisson d'idées originales sera bonne et enrichira les réflexions de son administration pour le réaménagement futur de ces axes.

2.1.4. Brussels Info Traffic Center

Dans les années '70, le Ministère des Travaux Publics avait créé au "Guledelle", à Woluwe-St-Lambert, un "Dispatching Routier National", destiné à assurer diverses missions tant au plan national qu'au niveau de l'agglomération bruxelloise. Celles-ci comprenaient, entre autres, pour les autoroutes la télécommande de l'éclairage public, les comptages du trafic, la gestion du réseau de câbles de transmission, le central téléphonique des appels de secours et une permanence nationale bilingue.

Pour les voiries de l'Etat situées à Bruxelles, ce dispatching assurait la coordination des feux tricolores des carrefours ainsi que la commande, le contrôle et la surveillance à distance des équipements des tunnels.

Bij de gewestvorming werd die dispatching in drie delen gesplitst, een nadelige beslissing in zo'n klein land. Immers, het verkeer op het grondgebied van een bepaald gewest heeft onvermijdelijk gevolgen voor het verkeer in de andere gewesten. Het kwam er dus op aan een echte Brusselse wegendispatching op te richten die ook een gebied bestrijkt in de rand, buiten de 19 gemeenten en hem aan zijn gewestelijke en federale tegenhangers te koppelen. Dit centrum, Brussels Info Traffic Center, gedoopt, zal volgend jaar in het C.C.N. worden gevestigd. Het heeft drie doelstellingen :

1. de centralisatie van het beheer op afstand van de verschillende verspreide voorzieningen van de dienst (de driekleurige verkeerslichten, de tunneluitrustingen, de camera's, enz ...). Dit zal mogelijk maken in reële tijd over te gaan tot de afstellingen die noodzakelijk zijn rekening houdend met de omstandigheden en de dichtheid van het verkeer ;
2. de koppeling van de voornoemde installaties om snel te komen tot een werkelijke verwerking van de beschikbare informatie (verkeersserver) ;
3. de verzameling op een enkele plaats van al de eenheden van telecontrole en telebeheer van de installaties om een algemeen zicht te krijgen op de toestand.

Eind april 1999 zal kunnen worden overgegaan tot de verhuizing van de installaties naar het CCN en tot de test van de installaties en de verschillende aansluitingen op het net. Het BITC zou kunnen worden ingehuldigd in de loop van het tweede semester. Er zijn dit jaar niet minder dan zestig miljoen vastgelegd en volgend jaar zullen voor het BITC ongeveer zeventig miljoen worden vrijgemaakt.

Onder de tunneluitrustingen haalt hij de borden met variabele berichten aan, afgekort BVB. De BVB's zijn borden die door hun strategische plaatsing bijdragen tot de verkeersregeling door objectieve informatie te geven wanneer zich een ongeval of een onvoorziene grote verkeersstoring voordoet. De berichten die worden getoond, beogen de automobilist ertoe aan te zetten zijn reisweg te wijzigen en zo te vermijden dat de opstopping nog erger wordt.

In Brussel, waar het verkeer het verzadigingspunt nadert, is de afstand tussen de opeenvolgende tunnels betrekkelijk kort. Elke blokkering heeft dus onmiddellijk gevolgen voor het verkeer stroomopwaarts. Om zo'n probleem te vermijden, blijkt het noodzakelijk om snel een bericht te kunnen tonen dat de sluiting van een tunnel aankondigt om de weggebruiker de kans te geven te anticiperen op de toestand en tijdig een alternatieve reisweg te kiezen.

Dit jaar heeft hij de voornaamste gewestelijke tunnels met 25 BVB's uitgerust. Die indienstelling gebeurt geleidelijk om het materiaal te testen ... maar ook om de weggebruikers vertrouwd te maken met dit nieuwe type van informatie langs de gewestwegen.

Lors de la régionalisation, ce dispatching national routier a été scindé en trois parties, scission dommageable dans un pays aussi petit, la circulation présente sur le territoire d'une région ayant inévitablement des répercussions sur celles des deux autres. Il importait donc de créer un véritable dispatching routier bruxellois, englobant une zone périphérique s'étendant au delà des 19 communes, et de le coupler à ses homologues régionaux et fédéral. Ce centre, baptisé Brussels Info Traffic Center, qui sera implanté l'année prochaine au C.C.N. répond à trois objectifs :

1. la centralisation de la gestion à distance de divers équipements épars du service (feux tricolores, aux équipements des tunnels, aux caméras de retransmission, etc...). Ceci permettra de procéder en temps réel aux réglages qui s'imposent en fonction des circonstances et de la densité du trafic;
2. l'interconnexion des installations susmentionnées, afin d'opérer rapidement un véritable traitement des informations disponibles (serveur de trafic);
3. le rassemblement en un seul lieu de toutes les unités de télécontrôle et de télégestion des installations, afin de disposer d'une vue d'ensemble de la situation.

Fin avril 1999, il pourra être procédé au déménagement des installations vers le CCN et au test des installations et des diverses connexions au réseau. Le BITC pourrait être inauguré au cours du second trimestre. Ce n'est pas moins d'une soixantaine de millions qui ont été engagés cette année, et une septantaine qui seront dégagés l'année prochaine en faveur du BITC.

Parmi les équipements des tunnels, il cite les panneaux à messages variables, PMV en abrégé. Les PMV sont des panneaux qui, en raison de leur implantation stratégique, contribuent à réguler le trafic en diffusant des informations objectives lorsque surgit un incident imprévisible ou une perturbation sensible. Les messages qu'ils affichent visent à inciter l'automobiliste à modifier son itinéraire en conséquence, afin d'éviter d'aggraver l'encombrement existant.

A Bruxelles, où le trafic est proche de la saturation, la distance entre tunnels successifs est relativement réduite. Tout blocage a donc des répercussions immédiates sur la circulation en amont. Pour prévenir un tel problème, il s'avère indispensable d'afficher rapidement un message annonçant la fermeture d'un tunnel afin de permettre à l'utilisateur d'anticiper cet événement et d'emprunter à temps l'itinéraire alternatif de son choix.

Cette année, il a fait équiper les principaux tunnels régionaux de 25 PMV. Cette mise en service est graduelle afin de tester le matériel ... mais aussi de familiariser les utilisateurs à ce nouveau type de communication le long des voiries urbaines.

De BVB's tonen nu reeds de namen van de tunnels om de gebruikers te herinneren aan de nieuwe nomenclatuur van die kunstwerken en verwarring met vroegere benamingen te vermijden. De BVB's zullen volledig operationeel zijn en op dynamische wijze functioneren in de lente van 1999.

2.1.5. De gewestelijke fietsroutes

Om de ons bekende problemen van verkeersopstoppingen, luchtvervuiling en lawaaihinder op te lossen, heeft het Gewest onder andere beslist een doeltreffend fietsbeleid te voeren, inzonderheid door de aanleg van een aantal routes voor de tweewielers.

De routes 1, 11, 12, 13, 15, 16 werden prioritair geacht en in 1996 ter studie gelegd. In 1997 werd ongeveer veertig miljoen vrijgemaakt en dit jaar zowat vijftig miljoen om de eerste aanlegwerken uit te voeren. In 1999 zal vijftig miljoen gereserveerd worden voor investeringen ten gunste van de fiets.

Men moet evenwel toegeven dat de werken niet goed opschieten en dat de prijs ervan peperduur is. Immers, de aanleg van één kilometer fietspad in zijn huidige vorm kost zowat 8 miljoen frank. Tegen die prijs zou in het raam van de jaarlijkse begroting, in theorie amper één fietsroute kunnen worden aangelegd. Bovendien wordt de afwerking van de routes sterk vertraagd door de termijnen opgelegd door de raadplegingen die noodzakelijk zijn om stedenbouwkundige vergunningen te krijgen, alsmede door de aard van de aanbevolen werken (plateaus, snelheidsremmers, ...) waarvan de uitvoering complex is.

Hij heeft dan ook beslist, samen met minister Hervé Hasquin, de afwerking van de prioritair routes te versnellen door aan zijn administratie te vragen lichtere inrichtingen uit te voeren en andere, die voor de fietsers minder prioritair worden geacht, uit te stellen. Immers, na overleg met de representatieve verenigingen van fietsers is gebleken dat zij voorstander waren van méér, maar minder zware inrichtingen.

Hij verbindt zich er dus toe de routes 1 (Ukkel/centrum), 13 (Sint-Lambrechts-Woluwe/Centrum) en 5 (Kanaal) af te werken en de studies betreffende de andere routes te doen versnellen. De route 13 zou eind van dit jaar moeten voltooid zijn, de twee andere in de loop van de komende lente.

2.1.6. De veiligheid in de omgeving van de scholen

In augustus 1997 heeft hij een ronde-tafelgesprek georganiseerd met verschillende verenigingen die bij deze problematiek betrokken zijn. In januari dit jaar heeft hij bij het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid een studie besteld die vier etappes omvat :

Les PMV affichaient déjà les noms des tunnels afin de rappeler aux usagers la nouvelle nomenclature de ces ouvrages d'art et d'éviter ainsi les ambiguïtés des appellations antérieures. Les PMV seront entièrement opérationnels et fonctionneront en mode dynamique au printemps 1999.

2.1.5. Les itinéraires cyclables régionaux

Afin de résoudre les problèmes de congestion des déplacements et de pollution atmosphérique et sonore que nous connaissons, la Région a, entre autres, décidé de mener une politique cyclable efficace, notamment par la création d'un certain nombre d'itinéraires pour les deux roues.

Les itinéraires 1, 11, 12, 13, 15, 16 avaient été jugés prioritaires et mis dès 1996 à l'étude. Une quarantaine de millions avait été dégagée en 1997 et une cinquantaine cette année pour réaliser les premiers aménagements. En 1999, une cinquantaine de millions seront réservés aux investissements en faveur des vélos.

Il faut toutefois reconnaître que l'avancement des travaux laisse à désirer et que le coût engendré par ceux-ci est prohibitif. En effet, il apparaît que le kilomètre d'aménagement cyclable, dans sa forme actuelle, s'élève à quelque 8 millions de francs, ce qui, dans le cadre du budget annuel, permet, en théorie, de réaliser à peine un itinéraire par an. En outre, les délais imposés par les différentes concertations nécessaires aux permis d'urbanisme et par la nature des travaux recommandés (plateaux, casse-vitesse,...), complexes à exécuter, ralentissent fortement l'achèvement des itinéraires.

Il a dès lors décidé, avec le ministre Hervé Hasquin, d'accélérer l'achèvement des itinéraires prioritaires en demandant à son administration de réaliser des aménagements plus légers, et d'en reporter d'autres, jugés moins prioritaires pour les cyclistes. En effet, après concertation avec des associations représentatives du monde cycliste, il s'est avéré que celles-ci étaient favorables à des aménagements plus nombreux, mais moins lourds.

Il s'engage ainsi à achever les itinéraires 1 (Uccle / Centre), 13 (Woluwe-St-Lambert / Centre) et 5 (Canal) et à faire accélérer les études portant sur les autres itinéraires. L'itinéraire 13 devrait être achevé fin de cette année, les deux autres au printemps prochain.

2.1.6. La sécurité aux abords des écoles

En août 1997, il avait organisé une table ronde réunissant plusieurs associations intéressées par cette problématique. En janvier dernier, il commandait à l'Institut Belge pour la Sécurité routière une étude comprenant quatre étapes:

- het onderzoek van de bestaande toestand in de omgeving van 20 scholen die langs gewestwegen of in de nabijheid ervan gelegen zijn ;
- de opstelling, op basis van die diagnose, van een methodologische nota die bedoeld is om het Gewest en de gemeenten te helpen bij het uitwerken van aangepaste en doeltreffende inrichtingen ;
- op basis van dat werk, uitwerking door de gewestelijke administratie, van projecten voor de herinrichting van de omgeving van sommige scholen ;
- en ten slotte, het organiseren in die scholen van een informatievergadering voor de leerkrachten en de ouders opdat de eventuele wijziging van de wegomgeving op een pedagogische wijze zou worden geëxploiteerd.

De eerste twee etappes zijn thans afgerond. De wegmarkeringen in de omgeving van de scholen werden reeds opgefrist en momenteel is de administratie bezig met de voorbereiding van herinrichtingsprojecten, projecten waarover de betrokken gemeenten en scholen weldra zullen geraadpleegd worden. Het gaat niet om werken van grote omvang - verkeerseilanden in het midden van de steenweg, uitbouwen van voetpaden ter hoogte van oversteekplaatsen, beschermingsconstructies, ... - maar om werken die de veiligheid van de kinderen meteen voor een groot deel verbeteren. Zij zullen worden gefinancierd met de post "wegenonderhoud".

2.2. ONDERHOUD

2.2.1. Onderhoud : de begroting

Het onderhoud van de wegen, kunstwerken en openbare ruimten blijft één van zijn prioriteiten. Gezien de staat waarin de gewestelijke infrastructures zich bevinden, heeft hij gedurende de ganse legislatuur daaraan aanzienlijke middelen besteed.

De begroting voor wegenonderhoud steeg tussen 1997 en 1998 van 585 miljoen tot 674 miljoen . Zij zal volgend jaar bijna 700 miljoen bedragen. Wat de begroting voor elektrisch onderhoud betreft, die stijgt van 286 miljoen in 1998 tot 290 miljoen in 1999.

Wat de wegen betreft, kon hij in 1998 heel wat wegen of gedeelten ervan opnieuw asfalteren (zoals de Kruidtuinlaan, de Wetstraat, het Dumonplein, de Vorstlaan, de Waterlooosesteenweg, enz ...) en kunstwerken onderhouden zoals de bruggen 28 en 35 van de Ring. Hij is van plan in 1999 het lineair onderhoud te doen uitvoeren van de Kroonlaan, de Louizalaan, de Birminghamstraat en van sommige vakken van de Kleine en de Grote Ring.

- l'analyse de la situation prévalant aux abords de 20 écoles, situées en voiries régionales ou à proximité de celles-ci;
- sur base de ce diagnostic, la rédaction d'une note méthodologique destinée à aider la Région et les communes à élaborer des aménagements adaptés et efficaces;
- sur base de ce travail, l'élaboration par l'administration régionale de projets de réaménagement des abords de certaines écoles;
- et enfin, l'organisation dans ces écoles d'une séance d'information à l'intention des enseignants et des parents, afin que soit exploitée pédagogiquement la modification éventuelle de l'environnement routier.

Les deux premières étapes sont aujourd'hui clôturées. Après avoir procédé aux rafraîchissements des marquages aux abords des écoles, l'administration prépare en ce moment des projets de réaménagement, projets sur lesquels communes et écoles concernées seront bientôt consultées. Il ne s'agit pas de travaux de grande ampleur - îlots en milieu de chaussée, avancées de trottoirs au droit des traversées, barrières de protection ... - mais qui peuvent, dans un premier temps, améliorer significativement la sécurité des enfants. Ils seront financés au départ du poste "entretien routes".

2.2. ENTRETIEN

2.2.1. Entretien: le budget

L'entretien des voiries, ouvrages d'art et espaces publics reste l'une de ses priorités. Etant donné l'état dans lequel se trouve les infrastructures régionales, il a, tout au long de cette législature, consacré à cet égard des moyens importants.

Le budget entretien routes est passé de 585 millions à 674 millions entre 1997 et 1998. Il frôlera la barre des 700 millions l'année prochaine. En ce qui concerne le budget entretien électrique, il passe de 286 millions en 1998 à 290 millions en 1999.

Pour ce qui est des routes, il a pu procéder en 1998 au réasphaltage de nombreuses voiries ou portions de voiries (telles le Boulevard du Jardin Botanique, la rue de la Loi, la Place Dumon, le Boulevard du Souverain, la chaussée de Waterloo, etc.) et entretenir les ouvrages d'art comme les ponts 28 et 35 sur le ring. En 1999, il envisage de procéder à l'entretien linéaire de l'avenue de la Couronne, de l'avenue Louise, de la rue de Birmingham, ainsi que certains tronçons de la Petite et Grande Ceinture.

Wat het elektrisch onderhoud betreft, heeft hij, zoals ieder jaar, de kosten gedragen voor het onderhoud van de elektrische en elektromechanische uitrustingen van de tunnels, van de openbare verlichting en van de verkeerslichten. De geplande verhoging van het budget in 1999 is voornamelijk te wijten aan de indexering.

De verhoging van de globale begroting voor het onderhoud (wegen en elektrisch) sinds hij in functie getreden is, zal een inhaalbeweging mogelijk gemaakt hebben waardoor veel zwaardere investeringen later vermeden worden, op voorwaarde natuurlijk dat het huidige peil van de financiering in de toekomst behouden blijft.

2.2.2. Een snelle interventieploeg

Een doeltreffend onderhoud moet ook de mistoestanden verhelpen die op het gewestelijk wegennet worden vastgesteld, toestanden van kleinere aard weliswaar, maar die Brussel het imago geven van een stad die niet echt mooi, niet echt proper is : een omgegooid bord, een beschadigde vuilnisbak, een gat in het wegdek. Mistoestanden die door de overheidsopdrachten gesloten met de gewone aannemers niet altijd binnen een redelijke termijn kunnen worden verholpen.

Hij heeft dus binnen zijn administratie een soepele structuur opgericht welke tot taak heeft die schade te herstellen, een snelle interventieploeg die sommigen de "Patrouille van de Bevers" hebben gedoopt.

Sinds de maand mei jongstleden mogen de ordediensten, de gemeenten en de andere administratieve diensten een beroep doen op de dienst B5 wanneer zij op een gewestweg een anomalie vaststellen. Deze openbare dienst wil kwalitatief sterk staan aangezien hij dient op te treden binnen de 24 uur en hij aan de personen die hem hebben gecontacteerd een bericht moet afgeven waarin bevestigd wordt dat het werk is uitgevoerd.

Die interventieploeg, welke op termijn 25 personen zal tellen, moet taken uitvoeren van de volgende aard:

- de horizontale signalisatie vooreerst. Zonder in de plaats te treden van de aannemers die aangesteld zijn voor het regelmatig onderhoud van alle wegmarkeringen, moet de ploeg op verzoek optreden in duidelijk afgebakende domeinen zoals de voor taxi's, voor gehandicapten of voor leden van het corps diplomatique gereserveerde parkeerplaatsen.
- vervolgens, de verticale signalisatie. De ploeg moet de beschadigde palen schoonmaken, vervangen of herstellen, maar ook de overbodige palen verwijderen, in de lijn van de vereenvoudiging die ik op de wegen van het Gewest wil bevorderen.

Pour ce qui est de l'entretien électrique, il a assumé, comme chaque année, les frais d'entretien des équipements électriques et électromécaniques des tunnels, celui de l'éclairage public et de la signalisation lumineuse. L'augmentation prévue pour le budget 1999 est due principalement à l'indexation.

L'augmentation du budget global entretien (routes et électrique) depuis son arrivée en fonction, aura globalement permis d'opérer un rattrapage et donc d'éviter des investissements futurs beaucoup plus lourds, à condition bien entendu de maintenir à l'avenir le niveau actuel de financement.

2.2.2. Une équipe d'intervention rapide

Un entretien efficace se doit de remédier également aux hérésies que l'on constate sur le réseau régional, certes mineures, mais qui donnent de Bruxelles l'image d'une ville ni vraiment belle, ni vraiment propre: panneau renversé, poubelle abîmée, nid de poule, ... Des hérésies que les marchés publics passés avec les entrepreneurs habituels ne permettent pas toujours d'éradiquer dans un délai raisonnable.

Il a donc mis sur pied au sein de son administration une structure souple chargée de réparer ces dommages, une équipe d'intervention rapide que d'aucuns ont familièrement baptisée la " Patrouille des Castors ".

Depuis le mois de mai dernier, les forces de l'ordre, les communes et les autres services administratifs concernés peuvent, lorsqu'ils remarquent une anomalie en voirie régionale, faire appel au service B5. Un service public qui se veut de qualité puisqu'il est chargé d'intervenir dans les 24 heures et de délivrer aux personnes qui l'ont contacté un avis confirmant que le travail a été effectué.

Cette équipe d'intervention, qui comprendra à terme 25 personnes doit assumer des tâches de quatre ordres:

- la signalisation horizontale tout d'abord. Sans se substituer aux entrepreneurs désignés pour entretenir régulièrement l'ensemble des marquages au sol, elle intervient à la demande dans des domaines ciblés tels que les emplacements réservés aux taxis, aux handicapés ou encore aux corps diplomatiques.
- La signalisation verticale, ensuite. Elle est chargée de nettoyer, remplacer ou réparer les poteaux abîmés, mais aussi de retirer les poteaux superflus, dans le droit fil de la simplification qu'il promet sur les voiries de la Région.

- ten derde, de herstelling van de schade van kleinere ongevallen en dit zonder het resultaat af te wachten van de procedures waarbij de administratie en de verzekeringsmaatschappijen betrokken zijn.
- ten slotte, een aantal diverse werken zoals het onderhoud van de gewestelijke vuilnisbakken, het opvullen van gaten in het wegdek, de plaatsing van voorlopige signalisatie, enz ...

Dit is slechts een etappe. Het zou wenselijk zijn in de toekomst de opdrachten van de bevoegde dienst verder aan te vullen door, bijvoorbeeld, een ploeg van wegenopzichters, van "stedelijke veldwachters" die zouden instaan voor het systematisch opsporen van de hierboven beschreven mistoestanden.

2.3. COÖRDINATIE

Het is moeilijk een coherent beleid te voeren zonder een minimale coördinatie tussen het Gewest en de gemeenten. Het Lichtplan en het handvest "parkings" dat momenteel wordt voorbereid, zijn initiatieven in die zin. Dat is ook het geval voor de inspanningen die ik lever om de werken te coördineren, ongeacht of het om gewestelijke, gemeentelijke werken gaat dan wel om werken die door concessiehouders worden uitgevoerd.

De jongste jaren zijn het aantal werken in de straten van Brussel toegenomen onder druk van diverse interveniënten, met de daaraan verbonden hinder. Hij heeft voor die potentieel explosieve toestand een duurzame oplossing willen vinden en daarom heb ik, om te beginnen, met buitenlandse experimenten als voorbeeld, een beroep gedaan op de goede wil door in de lente van 1997 het Handvest "Verzorgde Werken" voor te stellen. De meeste aannemers die voor rekening van het Brussels Gewest werken, hebben dat Handvest ondertekend en zijn daardoor de verbintenissen aangegaan hun personeel te sensibiliseren voor de goede verzorging van de bouwplaats, het publiek systematisch te informeren, hun bouwplaats op behoorlijke wijze af te sluiten en toe te zien op de bescherming van bomen en stadsmeubilair.

Een betere verzorging van de bouwplaatsen volstaat echter niet. Daarom heeft hij later aan de Gewestraad voorgesteld een ordonnantie goed te keuren ter verbetering van de coördinatie van de werken, met het doel de duur en het aantal ervan te verminderen.

De in de ordonnantie bepaalde coördinatiecommissie, samengesteld uit vertegenwoordigers van de bevoegde gewestministers, van de gemeenten en de Raad van Nutsbedrijven, functioneert sinds de maand september.

Deze coördinatie moet worden opgelegd aan alle concessiehouders, ook aan de telefoonbedrijven. Dankzij de uiterst ruime voorschriften van de federale overheid

- Troisièmement, la réparation des dégâts d'accidents mineurs, et ce, sans attendre l'issue des procédures impliquant l'administration et les compagnies d'assurance.
- Enfin, une série de travaux divers comme l'installation et la maintenance des poubelles régionales, le rebouchage des nids de poule, le placement de la signalisation temporaire, etc.

Ceci n'est qu'une étape. Dans le futur, il serait souhaitable d'étoffer les missions du service compétent en mettant en place, par exemple, une équipe de surveillants de voirie, des "gardes-champêtres urbains", afin d'assurer le repérage systématique des hérésies décrites précédemment.

2.3. COORDINATION

Il est difficile de mener une politique cohérente sans qu'une coordination minimale ne s'établisse entre la Région et les communes. Le Plan lumière et la charte "parkings", actuellement en préparation, constituent des initiatives qui vont dans ce sens. C'est le cas aussi de ses efforts visant à coordonner les chantiers, qu'ils soient régionaux, communaux, ou entrepris par les impétrants

Ces dernières années, sous la pression d'intervenants divers, les chantiers se sont en effet multipliés dans les rues de Bruxelles, avec leur cortège de nuisances. Désireux de trouver une solution durable à cette situation potentiellement explosive, m'inspirant d'expériences étrangères, il a, dans un premier temps, fait appel aux bonnes volontés en initiant au printemps 1997 la Charte 'Chantiers propres'. En signant celle-ci, la plupart des entrepreneurs travaillant pour le compte de la Région bruxelloise se sont engagés à sensibiliser leur personnel à la tenue du chantier, à informer le public de manière systématique, à clôturer convenablement leur chantier et à veiller à protéger les arbres comme le mobilier urbain.

L'amélioration de la tenue des chantiers ne suffit cependant pas. C'est pourquoi il a, dans un deuxième temps, proposé au Conseil régional d'adopter une ordonnance visant à améliorer la coordination des chantiers afin d'en réduire le nombre et la durée.

La Commission de coordination, prévue par l'ordonnance, composée de représentants des ministres régionaux compétents, des communes et du Conseil des services publics, fonctionne depuis le mois de septembre.

Cette coordination doit s'imposer à tous les impétrants, firmes de téléphonie y compris. Ces firmes, grâce au prescrit fédéral extrêmement large, bénéficient actuellement

genieten die bedrijven vandaag de dag een voordeel ten opzichte van de andere concessiehouders, aangezien hen een vergunning moet worden afgegeven binnen een termijn van twee maanden. Wij stellen in de straten van de hoofdstad vast dat er een koortsachtige bekabelingswedstrijd aan de gang is. Hij pleit er derhalve voor dat de federale Staat zijn reglementering spoedig zal wijzigen, daarbij rekening houdend met het specifiek karakter van Brussel.

2.4. RATIONALISATIE

Andere doorn in het oog van de beleidsverantwoordelijke, de onsamenvangendheid van het wegenbeheer, een probleem waarop hij in twee tijden heeft willen antwoorden: vooreerst door de opstelling van een nieuwe gewestelijke netstructuur..., vervolgens door de promotie van het principe van de enige beheerder.

Als gevolg van de hervorming der instellingen heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vroegere rijkswegen en provinciewegen geërfd die een weinig coherente structuur vormen en niet aangepast zijn aan de eisen van de mobiliteit. Die toestand is een echt probleem voor het onderhoud en de verfraaiing van sommige wegen die onder twee types van beheerders zijn verdeeld, namelijk het Gewest en de gemeenten.

Op 9 juli laatstleden heeft de Brusselse Regering haar goedkeuring gehecht aan de nieuwe gewestelijke netstructuur die hij haar heeft voorgesteld en die werd getekend in overleg met de betrokken gemeenten.

Om die overdrachten van wegen op intelligente wijze te laten gebeuren, heeft hij zich onder andere gebaseerd op het criterium van de mobiliteit, ervan uitgaande dat het de taak van het Gewest was de belangrijke wegen in termen van afmetingen of verkeersstroom te beheren, zoals de Sylvain Dupuislaan in Anderlecht. Het leek hem ook logisch de wegen over te nemen die door verschillende lijnen van het openbaar vervoer worden gevolgd, aangezien de werken aan die wegen onrechtstreeks ten laste zijn van de gewestelijke begroting (cf. Koningsstraat). Ten slotte heeft hij, in een streven naar stedenbouwkundige coherentie, van de Vijfhoek een volledig gemeentelijke entiteit willen maken en bepaalde structurerende assen van de hoofdstad willen overnemen (cf. Vleurgatsesteenweg), evenals wegen die over het grondgebied van verschillende gemeenten lopen of de grens ertussen vormen (Cf. Haachtsesteenweg, Notelaarstraat).

Tot op heden strekten de gewestwegen zich uit over een afstand van ongeveer 243 km. In kilometers uitgedrukt, vertegenwoordigden zij ongeveer 15 % van al de wegen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk gewest. Vandaag staat het Gewest aan het hoofd van een wegennet van 318 km. Dank zij deze ingreep zullen de volgende gewestelijke legislaturen de openbare ruimte van Brussel makkelijker, want beter geïntegreerd, kunnen beheren.

aujourd'hui d'un avantage par rapport aux autres impétrants, une autorisation devant leur être délivrée dans les deux mois. En effet, on constate une course effrénée au câblage dans les rues de la capitale. Il plaide donc pour que l'Etat fédéral modifie rapidement sa réglementation tenant compte de la spécificité bruxelloise.

2.4. RATIONALISATION

Autre épine dans le pied du responsable politique, l'incohérence dans la gestion des voiries, problème auquel il a voulu répondre en deux temps: tout d'abord par l'établissement d'un nouveau maillage régional... ensuite, par la promotion du principe du gestionnaire unique.

Suite aux réformes institutionnelles, la Région de Bruxelles-Capitale a en effet hérité des anciennes voiries nationales et provinciales, une trame peu cohérente, inadaptée aux défis que pose la mobilité. Cette situation constitue un véritable carcan pour l'entretien et l'embellissement de certaines voiries, écartelées entre deux types de gestionnaires, que sont la Région et les communes.

Le 9 juillet dernier, le Gouvernement bruxellois approuvait le nouveau maillage régional qu'il lui proposait, redessiné en concertation avec les communes concernées.

Pour effectuer intelligemment ces transferts de voiries, il s'est, entre autres, basé sur le critère de la mobilité, considérant qu'il appartenait à la Région de gérer les voiries importantes en termes de gabarit ou de flux de circulation, comme le boulevard Sylvain Dupuis à Anderlecht. Il lui a paru également logique de reprendre les voiries empruntées par plusieurs lignes de transports commun, les travaux réalisés sur celles-ci étant indirectement à charge du budget régional (cf. rue Royale). Enfin, par souci de cohérence urbanistique, il a voulu faire du Pentagone une entité totalement communale, et se saisir de certains axes structurants de la capitale (cf. ch. de Vleurgat) ainsi que des voiries qui traversent ou délimitent le territoire de plusieurs communes (ch. de Haecht, rue du Noyer).

Les voiries régionales s'étalaient jusqu'il y a peu sur environ 243 km, représentant, en kilométrage, environ 15% de l'ensemble des voiries situées le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. La Région est aujourd'hui à la tête d'un réseau de 318 km de voiries. Grâce à cette opération, les législatures régionales suivantes pourront gérer l'espace public bruxellois de manière plus aisée, car mieux intégrée.

Een ander noodzakelijk en complementair aspect is het principe van de "enige beheerder". Immers, thans zijn er voor een zelfde weg heel wat interveniënten mogelijk : het Gewest of de gemeente, de MIVB, de intercommunales die verantwoordelijk zijn voor de verlichting ... en dan spreekt hij nog niet over de trottoirs waarvan men niet altijd weet aan wie zij toebehoren en wie voor het onderhoud ervan moet instaan.

Zijn plan is in de Brusselse wetgeving het principe in te voeren van de "enige beheerder" en dit van rooilijn tot rooilijn (gevel tot gevel). Het waarborgt onder andere de coherentie bij de keuze van het stadsmeubilair. Het zou ook complementariteiten mogelijk maken (bijvoorbeeld door voor de verlichting gebruik te maken van de bovenleiding van de tramlijn) ; ten slotte zou het plan ook de snelheid van de interventies verhogen.

II. Bespreking van de programma's 3 en 4

De staatssecretaris benadrukt dat hij de investeringen niet per gemeente wenst te bespreken. Hij heeft de keuzes gevolgd die hij na zijn bezoek aan de gemeenten in 1996 heeft gemaakt.

De cijfers worden als bijlage bij het verslag gevoegd.

Wat betreft de overgang van het gemeentelijke wegennet in het gewestelijke, vraagt de heer Jean-Pierre Cornelissen of hiervoor grote uitgaven worden verwacht.

Inzake het invoeren van nieuwe technologieën in het Hoofdstedelijk Gewest, stelt hij vast dat er op verschillende plaatsen talrijke werven actief zijn en dat hieruit bijkomende kosten voor het herstel van het wegennet in de oorspronkelijke staat kunnen voortvloeien.

Worden deze dossiers door de bevoegde diensten opgevolgd en worden de financiële gevolgen van deze werken berekend?

Er moet worden opgemerkt dat het dossier van de fietspaden achterstand oploopt wegens de omvang van een aantal werken.

Volgens hem moet men blijk geven van pragmatisme bij de aanleg van het fietspadennet. Een aantal gemeenten moeten worden overtuigd van het nut ervan, vooral van de toelating om in eenrichtingstraten tegen het verkeer in te fietsen. Hij wijst er ook op dat de nieuwe aanleg van de brug van Laken geen rekening houdt met de fietsers.

Wat de nieuwe verlichting van het Bastenakenplein betreft, vraagt hij dat de staatssecretaris enerzijds aandacht zou besteden, aan de veiligheid van de voetgangers, en anderzijds rekening zou houden met de aanleg van de fietsroute.

Autre élément nécessaire et complémentaire, le principe du "gestionnaire unique". Aujourd'hui en effet, sur une même voirie, beaucoup de personnes sont appelées à intervenir: la Région ou la commune, la STIB, les intercommunales responsables de l'éclairage ... sans parler des trottoirs dont on ne sait toujours à qui ils appartiennent et à qui incombe leur entretien.

Son projet est d'intégrer dans la législation bruxelloise ce principe de "gestionnaire unique" et ce, d'alignement à alignement" (façade à façade). Celui-ci garantirait entre autres la cohérence dans le choix du mobilier urbain; il permettrait des complémentarités (comme, par exemple, celle de greffer l'éclairage sur les caténaires de tram); enfin, il accroîtrait la rapidité des interventions.

II. Discussion des programmes 3 et 4

Le secrétaire d'Etat tient à souligner qu'il ne veut pas entrer dans le débat des investissements faits commune par commune. En effet, il a respecté les arbitrages découlant du tour des communes de 1996.

Les chiffres seront joints en annexe au rapport.

En ce qui concerne le passage de voirie communale dans le giron régional, M. Jean-Pierre Cornelissen demande s'il y aura des dépenses importantes à prévoir.

En ce qui concerne l'implantation de nouvelles technologies dans la Région bruxelloise, il constate que de nombreux chantiers sont en cours ici et là, qui pourraient entraîner des frais complémentaires de remise de la voirie dans son prestin état

L'administration suit-elle les dossiers et évalue-t-elle les conséquences financières de ces chantiers ?

En ce qui concerne les voies destinées au vélo, il fait remarquer que le dossier prend du retard vu l'ampleur de certains chantiers.

Il estime qu'il faut faire preuve de pragmatisme dans l'aménagement de la voirie pour les cyclistes. Un travail de conviction à l'égard de certaines communes serait à faire à cet égard, notamment au sujet de l'autorisation des contresens pour les cyclistes. Il soulève également que le nouvel aménagement du Pont de Laeken ne tient pas compte des cyclistes.

En ce qui concerne la mise en place du nouvel éclairage de la Place de Bastogne, il demande que le secrétaire d'Etat soit attentif d'une part à la sécurité, notamment des piétons et d'autre part, à l'incidence de la création de l'itinéraire cyclable.

De staatssecretaris deelt mee dat voor het Bastenakenplein zopas een stedenbouwkundige vergunning is aangevraagd. Deze aanvraag houdt rekening met de voorstellen uit het GemOp (gemeentelijk ontwikkelingsplan).

Inzake de overname van het gemeentelijk wegnnet door het Gewest, verduidelijkt de staatssecretaris dat hij binnen de geplande begrotingslimieten voor 1999 zal blijven. De enige post die mogelijk wordt verhoogd is die voor het stroomverbruik.

Hierover wordt momenteel onderhandeld met de intercommunales voor elektriciteitsdistributie om te verkrijgen dat de verlichting en de kosten voor het wegnnet dat door het Gewest wordt overgenomen dezelfde blijven als toen deze tot de gemeenten behoorden.

Wat het toezicht op de werken betreft wijst hij erop dat de ordonnantie "coördinatie van de werken", die reeds in januari 1998 goedgekeurd is, de uitwerking van een algemeen uitvoeringsbesluit noodzakelijk maakte dat pas einde augustus is gepubliceerd, en dat, rekening houdend met de wettelijk bepaalde termijnen, het geheel van de maatregelen inzake de coördinatie pas in januari 1999 in werking kan treden.

Hij heeft aan alle betrokken personen een schriftelijke herinnering gestuurd betreffende de nieuwe richtlijnen inzake gezondheid en hij is van plan om weldra op een aantal bouwplaatsen controles uit te oefenen.

Inzake de brug van Laken en de fietsers wijst de staatssecretaris erop dat dit dossier meer dan zes jaar oud is en dat hij niet dus verantwoordelijk is voor het feit dat er geen rekening is gehouden met de fietsers.

Hij voegt eraan toe dat er naast de brug van Laken een voorlopige brug bestaat. Men bestudeert wat daarmee gedaan zal worden. Eventueel wordt die vervangen door een brug voor voetgangers en fietsers.

De heer Willem Draps verheugt zich dat het Gewest een aantal wegen heeft overgenomen in naam van een coherent beleid. Hij vraagt wanneer de overdracht van de wegen een feit zal zijn. Men kan inderdaad van het Gewest niet verlangen dat het geld uitgeeft zolang deze overdracht niet wettelijk een feit is.

Hij stelt zich ook vragen bij de bewering van de staatssecretaris dat hij, behalve voor het elektriciteitsverbruik, binnen zijn budgettaire enveloppe zal blijven. Zou het niet nuttig zijn om een spreiding van de uitgaven te plannen, of om een lijst van prioriteiten op te stellen, zowel wat het onderhoud als de investeringen in het wegnnet betreft.

Inzake het praktisch aspect van de overdracht deelt de staatssecretaris mee dat het noodzakelijk is dat een besluit

Pour la Place de Bastogne, le secrétaire d'Etat annonce que le permis d'urbanisme vient d'être demandé. Cette demande tient compte des propositions faites dans le PCD (plan communal de développement).

En ce qui concerne la reprise de la voirie communale par la Région, le secrétaire d'Etat précise qu'il restera dans les limites budgétaires prévues pour l'année 1999. Le seul poste susceptible d'être augmenté, est la consommation électrique.

A ce sujet, une négociation est en cours avec les intercommunales de distribution d'électricité afin d'obtenir que l'éclairage et le coût pour les voiries reprises par la Région, restent le même que du temps où elles étaient communales.

En ce qui concerne la surveillance des travaux, il attire l'attention sur le fait que l'ordonnance "coordination de chantiers", certes votée en janvier 1998, nécessitait l'élaboration d'un arrêté d'application global qui n'a été publié que fin août, et que, compte tenu des délais légaux prévus, l'ensemble des dispositions relatives à la coordination sortiront pleinement leurs effets en janvier 1999.

Il a envoyé un rappel des nouvelles directives en matière de salubrité à l'ensemble des personnes concernées et il compte prochainement faire effectuer des vérifications sur un certain nombre de chantiers.

En ce qui concerne le Pont de Laeken et les cyclistes, le secrétaire d'Etat signale qu'il s'agit d'un dossier instruit, il y a plus de six ans, et qu'il ne peut dès lors être tenu responsable de l'absence de la prise en considération des cyclistes.

Il précise encore qu'il existe, à côté du Pont de Laeken, un pont provisoire, dont on discute actuellement le sort. Eventuellement, il pourrait être remplacé par une passerelle destinée aux piétons et aux cyclistes.

M. Willem Draps se félicite de la reprise de certaines voiries par la Région au nom de la cohérence de gestion. Il demande quand les transferts de voiries seront effectifs. En effet, on ne peut envisager que la Région engage quelque dépense que ce soit tant que le transfert n'est pas légalement accompli.

En outre, il ne peut que s'interroger sur le fait que le secrétaire d'Etat affirme que, mis à part la consommation électrique, il restera dans son enveloppe budgétaire. N'y a-t-il pas lieu de prévoir soit un échelonnement des dépenses, soit une élaboration d'une liste de priorités, tant en ce qui concerne l'entretien, qu'en ce qui concerne le poste investissements de la voirie.

En ce qui concerne l'aspect du transfert pratique, le secrétaire d'Etat informe qu'il convient qu'un arrêté de

tot overdracht wordt getroffen, en dat dit dossier snel wordt afgehandeld.

Volgens de informatie waarover hij beschikt is geen akte nodig van het Comité voor de aankoop van de gebouwen. Alle wettelijke voorschriften ter zake zullen worden nageleefd.

Inzake het netwerk bevestigt de staatssecretaris dat hij binnen de limieten van het voor de 318 km bepaalde budget zal blijven, als het beleid uiteraard hetzelfde blijft.

Het herstel van het wegennet zal gebeuren in het kader van de begroting die ter stemming aan het Parlement wordt voorgelegd.

Mevrouw Françoise Carton de Wiart vraagt dat bij het verslag een staat van uitvoering van de werken wordt gevoegd voor wat de fietsroutes betreft. Anderzijds zijn er ter gelegenheid van de fietsroutes een aantal aanpassingen gebeurd, vooral inzake beplantingen: is de beheerder van de weg verantwoordelijk voor het onderhoud van deze aanleg?

Zij wenst er ook op te wijzen dat de goede smaak zeker niet heeft meegespeeld bij de uitvoering van het verlichtingsplan. Zij geeft het voorbeeld van het Daillyplein.

Bestaat er een plan voor de vervanging van de bomen langs de weg, en zo ja, welke zijn de modaliteiten ervan?

Wat de wegmarkeringen van de gewestwegen betreft, wijst zij op het gebrek aan regelmatig onderhoud, alsook op een gebrek aan toezicht op de staat van de doorgangen voor voetgangers, vooral bij de uitvoering van werken door een concessiehouder.

Zij vraagt meer uitleg over het handvest "parkings" dat door de staatssecretaris is voorgesteld.

De staatssecretaris bevestigt dat het onderhoud van de aanplantingen die door het Gewest langs de gemeentewegen werden uitgevoerd, wel degelijk door de gemeente moet gebeuren.

Dit principe zal worden bevestigd in de ordonnantie op het wegennet die op dit ogenblik wordt uitgewerkt.

Wat de verlichting van het Daillyplein betreft is dit de eerste maal dat hij een dergelijke opmerking hoort.

Inzake de heraanplanting en het snoeien van de bomen verduidelijkt hij dat er bomen zullen worden gebruikt van minimum tien jaar, en dat hij geen enkel probleem heeft om aan bomen te geraken.

Ingeval er systematisch moet worden geveld, moet een adequate planning worden opgesteld.

transfert soit pris, et que toute la célérité requise entoure le dossier.

Selon les informations en sa possession, un acte du Comité d'acquisition des immeubles ne sera pas nécessaire. L'ensemble des prescriptions légales sera respecté en la matière.

En ce qui concerne le maillage, le secrétaire d'Etat confirme qu'il restera dans les limites budgétaires prévues pour les 318 km, ce à politique inchangée bien entendu.

La remise à niveau de l'état des voiries sera effectuée dans le cadre budgétaire qui est proposé au vote du parlement.

Mme Françoise Carton de Wiart demande que soit joint au rapport un état d'exécution des travaux en ce qui concerne les itinéraires cyclables. D'autre part, certains aménagements ont été effectués à l'occasion des itinéraires cyclables, notamment des nouvelles plantations: l'entretien de ces aménagements incombe-t-il au gestionnaire de la voirie?

Elle tient à souligner que l'esthétique n'a certainement pas guidé l'exécution du plan lumière. Elle cite l'exemple de la Place Dailly.

En ce qui concerne les arbres en voirie, un plan de remplacement est-il prévu et, si oui, selon quelles modalités?

En ce qui concerne les marquages au sol des voies régionales, elle dénonce un déficit de la régularité de l'entretien, ainsi qu'un manque de surveillance de l'état des passages pour piétons, notamment en cas de travaux par un impé-trant.

Elle demande des précisions quant à la charte "parkings" présentée par le secrétaire d'Etat.

Le secrétaire d'Etat confirme que l'entretien des plantations qui ont été installées par la Région le long des voiries communales incombe bien à la commune.

L'ordonnance de voirie, en cours d'élaboration, confirmera ce principe.

En ce qui concerne l'éclairage Place Dailly, il signale que, jusqu'à présent, il n'a reçu aucune remarque à cet égard.

En ce qui concerne la replantation et la taille des arbres, il précise que ce sont des arbres d'au moins dix ans qui seront utilisés, et qu'il n'éprouve aucune difficulté à se fournir en arbres.

En cas d'abattage systématique, il conviendra d'établir une planification adéquate.

Hij erkent dat voor de wegmarkeringen bijkomende inspanningen kunnen worden geleverd. Hij heeft bijkomende middelen ingeschakeld. Op dit ogenblik wordt de kwaliteit van de verven getest.

De praktijken van de concessiehouders vallen onder de ordonnantie "coördinatie van de werken". Hij wijst erop dat in ieder geval het herstel van de wegmarkering na werken ten laste van de aannemer is; daarvoor dient ook de waarborg in geval van verzuim. Naargelang de belangrijkheid worden deze werken uitgevoerd door de gewestelijke diensten voor het wegennet of door een onderneming.

Het handvest "parkings" heeft tot doel een akkoord tot stand te brengen tussen de openbare instellingen, te weten het Gewest of de gemeenten, en de beheerders van de parkeerplaatsen.

De overheid verbindt zich ertoe hun parkeerplaatsen te promoten, hetzij door betere bewegwijzering, hetzij door aanmoedigende maatregelen.

De beheerder, van zijn kant, verbindt zich ertoe inspanningen te leveren op het vlak van de verlichting, de veiligheid en de netheid van de parking. Hierbij zal worden rekening gehouden met kwaliteitsnormen.

Dit handvest is nog in een onderhandelingsfase.

De heer Alain Adriaens wenst dat als bijlage bij het verslag het uitvoeringsplan wordt opgenomen wat betreft de begrotingsposten "onderhoud" en "investeringen" van het wegennet.

De staatssecretaris bevestigt dat hij daarvoor zal zorgen.

In het kader van de uitvoering van het veiligheidsprogramma in de buurt van scholen vraagt de spreker of er samenwerking is geweest met de Cocof inzake de verdeling van folders.

De staatssecretaris betreurt dat het initiatief van de Ligue des Familles, gesubsidieerd door de Cocof, niet in overleg met zijn departement heeft plaatsgevonden.

De heer Alain Adriaens vraagt of de gemeenten de ordonnantie over het beheer van de werken naleven.

Wat de coördinatie van het verkeer betreft, vraagt hij of de rijkswacht bij dit project is betrokken.

Inzake de promotie van de fiets vraagt hij, gelet op de afwezigheid van een specifiek begrotingsartikel, dat cijfers bij het verslag voor de periode 1996-1999 zouden worden gevoegd.

Inzake de dienst voor snelle interventies op de weg vraagt hij om statistische gegevens (het aantal aanvragen, ...) bij het verslag te voegen.

Quant au marquages au sol, il reconnaît que des efforts supplémentaires peuvent être accomplis. Il a mis des moyens complémentaires en oeuvre. Des tests de la qualité des peintures sont en cours.

Les agissements des impétrants sont couverts par l'ordonnance "coordination de chantiers". Il précise que, de toute façon, la remise en état du marquage au sol suite à des travaux sera pris en charge par l'entrepreneur, notamment par le biais de sa caution en cas de manquement. Ces travaux seront accomplis, selon l'importance, soit par les services régionaux de la voirie, soit par une entreprise.

La charte "parkings" vise à obtenir un accord entre les institutions publiques, à savoir la Région ou les communes, et les gestionnaires des parkings.

L'autorité publique s'engage à la promotion de l'usage de ses parkings, soit par un meilleur fléchage, soit par des mesures incitatives.

Le gestionnaire s'engage, quant à lui, de faire des efforts en matière d'éclairage, de sécurité et de propreté du parking. Des normes qualitatives seront prises à ces égards.

Cette charte est toujours au stade de la négociation.

M. Alain Adriaens souhaiterait que soit remis en annexe au rapport le plan d'exécution en ce qui concerne les postes budgétaires "entretien" et "investissements" de la voirie.

Le secrétaire d'Etat confirme que ce sera fait.

Dans le cadre de l'exécution du programme de sécurité aux abords des écoles, l'intervenant demande s'il y a eu une collaboration avec la Cocof notamment en ce qui concerne la distribution des brochures.

Le secrétaire d'Etat regrette que l'initiative de la Ligue des Familles, subventionnée par la Cocof, n'avait pas été faite en concertation avec son département.

M. Alain Adriaens demande si les communes respectent l'ordonnance sur la gestion des chantiers.

En ce qui concerne la coordination de la circulation, il demande si la gendarmerie a été associée à ce projet ?

En ce qui concerne la promotion d'usage du vélo, vu l'absence d'article budgétaire spécifique, il demande que les chiffres soient joints au rapport pour la période 1996-1999.

En ce qui concerne le service d'interventions rapides en voirie, il demande d'annexer au rapport des données statistiques, telles que le nombre de demandes.

Wat de aanleg van de Keizer Karellaan betreft is een eerste fase voltooid. Zal er een tweede fase komen, en zo ja, welke maatregelen zijn er voor de voetgangers gepland?

Hij stelt vast dat het Agentschap Net Brussel een toelage van 27 miljoen zal ontvangen voor het reinigen van de tunnels. Hij zou graag weten op welke gronden de beslissing steunt om dit agentschap met deze opdracht te belasten. Hoe gebeurde dit vroeger? Betekent deze beslissing een besparing?

Waarom heeft de staatssecretaris een afzonderlijk begrotingsartikel in het leven geroepen voor het project "Paden van Europa"?

De staatssecretaris deelt mee dat inzake de naleving van de ordonnantie "coördinatie van de werken" een eerste vaststelling is dat het totale aantal aanvragen om wegen op te breken is gedaald. Een aantal gemeenten hebben gevraagd dat sommige van hun ambtenaren het statuut van lid van de gerechtelijke politie zouden krijgen, zoals dat in de ordonnantie is bepaald.

Wat het Brussels Info Traffic Center (BITC) betreft, deelt hij mee dat een overeenkomst is ondertekend met het Hoofdstedelijk Gewest, en dat hij met de politie samenwerkt, die als enige de registratie van ongevallen kan valideren.

Wat de rijkswacht betreft is er samengewerkt voor de ring en de autostrades. Op termijn zal het BITC de enige dienst zijn die alle verkeersinformatie zal verzamelen waar die ook vandaan komt (Touring, politie, rijkswacht, ...) en voor de dispatching zal zorgen naar wie die nodig heeft (politie, rijkswacht, ...).

De promotie voor het gebruik van de fiets is terug te vinden in artikel 12.34.33.01 (Toelagen aan verenigingen die werken aan de valorisatie van de openbare ruimten langs de gewestwegen). Bij het verslag gaat een gedetailleerde bijlage.

Wat de snelle interventiepatrouille (dienst B5) betreft, deze heeft sinds het begin van 1998 1381 interventies verricht (tot 17/11/98) die overeenstemmen met het geheel van de relevante aanvragen.

Wat de aanleg van de Keizer Karellaan betreft, zegt de staatssecretaris dat hij voor elke suggestie openstaat. Hij zal met de betrokken gemeenten contact opnemen om de reeds uitgevoerde maatregelen ter bescherming van voetgangers en omwonenden te evalueren.

Inzake de schoonmaak van de tunnels wijst hij erop dat er geen overdracht van verantwoordelijkheid heeft plaatsgevonden.

Er is ter zake nog geen enkele beslissing getroffen. Er wordt in overleg met minister Gosuin een dossier bestu-

En ce qui concerne l'aménagement de l'Avenue Charles Quint, une première phase a été réalisée. Y aura-t-il une deuxième phase, et si oui, quelles sont les mesures à l'égard des piétons qui seront prises ?

Il note que l'Agence Bruxelles-Propreté sera subsidiée à hauteur de 27 millions de francs pour le nettoyage des tunnels. Il souhaiterait connaître la motivation de la décision de charger cette agence de cette mission. Comment cela était-il fait auparavant? Cette décision entraîne-t-elle des économies?

Pourquoi le secrétaire d'Etat a-t-il créé un article budgétaire séparé pour le projet "Les Sentiers de l'Europe"?

En ce qui concerne le respect de l'ordonnance "coordination de chantiers", le secrétaire d'Etat informe que la première constatation qui peut être faite, c'est qu'il y a une diminution du nombre global de demandes d'ouverture de voiries. Certaines communes ont demandé que certains de leurs fonctionnaires soient revêtus de la qualité de membre de la police judiciaire tel que prévu dans l'ordonnance.

En ce qui concerne le Brussels Info Traffic Center (BITC), il informe qu'une convention a été signée avec la Région de Bruxelles, et qu'il collabore avec la police, qui seule peut valider les signalements d'accidents.

En ce qui concerne la gendarmerie, la collaboration a lieu pour ce qui concerne le Ring et les autoroutes. A terme, le BITC sera le service qui rassemblera toutes les informations en matière de trafic d'où qu'elles viennent (Touring Secours, police, gendarmerie, ...) et les redispachera vers ceux qui en ont besoin (police, gendarmerie, ...).

En ce qui concerne la promotion de l'usage du vélo, il se retrouve à l'article 12.34.33.01 (Subvention à des associations oeuvrant à la mise en valeur des espaces publics en voirie régionale). Il y aura une annexe plus détaillée au rapport.

En ce qui concerne la patrouille d'intervention rapide en voiries (régie B5), elle a effectué depuis le début de l'année 1998 1381 interventions (au 17/11/98) qui correspondent à l'ensemble des demandes pertinentes.

Quant à l'aménagement de l'Avenue Charles Quint, le secrétaire d'Etat se dit ouvert à toute réflexion. Il se mettra en rapport avec les communes concernées pour évaluer la protection des piétons et des riverains telle qu'elle est déjà réalisée.

En ce qui concerne le nettoyage des tunnels, il signale qu'il n'y a pas de transfert de responsabilité.

Aucune décision n'a encore été prise en la matière. Un dossier est en étude en négociation avec le ministre Gosuin.

deerd. Het schoonmaken van alle gewestwegen zou worden verzorgd door het ANB, zonder dat hierbij wordt geraakt aan het principe van de enige beheerder.

Wat het project "Paden van Europa" betreft verwijst hij naar het antwoord van minister Hasquin. Dit begrotingsartikel had evengoed kunnen voorkomen in het meer algemene begrotingsartikel inzake de investeringen. Het is als een afzonderlijk artikel in de begroting opgenomen voor meer duidelijkheid.

Inzake het netwerk van het Hoofdstedelijk Gewest vraagt mevrouw Andrée Guillaume-Vanderroost dat wordt verduidelijkt welke de gewest-, de gemeentelijke en de andere wegen zijn die bij het lichtplan worden betrokken.

Wat betreft de bekabelingswerken maakt zij zich zorgen over het grote aantal mangaten in de straten. Kunnen alle concessiehouders door deze mangaten hun kabels controleren, of is elk mangat maar geschikt voor één concessiehouder om zijn eigen kabels te bekijken.

Zij wenst meer uitleg bij de begroting van de Grondregie.

De staatssecretaris verwijst meteen naar zijn antwoord in de commissie voor ruimtelijke ordening.

Wat de aanleg van het Daillyplein betreft stelt de spreekster zich eerder vragen over de plaatsing van de verkeerslichten die schuin zijn geplaatst, wat de gebruikers in verwarring brengt.

De staatssecretaris antwoordt dat hij tot nu toe geen klachten heeft ontvangen. Hij zal zijn diensten verzoeken deze punten te controleren.

Wat de eventuele toename aan mangaten en controlekokers betreft verklaart de staatssecretaris dat men moet waakzaam blijven. Hij geeft toe dat hij niet tevreden is met de controle die zijn diensten terzake hebben.

Hij verwijst hierbij naar de federale wetgeving die de telefoonmaatschappijen met elkaar laat concurreren, en die volgens hem een van de meest lakse wetgevingen in Europa is.

De "ordonnantie" coördinatie van de werken" biedt enkel een oplossing voor wat betreft de gekende maatschappijen.

Wat het lichtplan betreft deelt de staatssecretaris mee dat het gaat om een omvangrijk plan dat hij ter beschikking kan stellen van de commissieleden.

Het principe van de enige beheerder heeft tot gevolg dat het Gewest verantwoordelijk is voor de openbare verlich-

Les travaux de propreté sur l'ensemble de la voirie régionale seraient réalisés par l'ABP, sans porter préjudice au principe du gestionnaire unique.

Quant au projet "Les Sentiers de l'Europe", il renvoie à la réponse du ministre Hasquin. Cet article budgétaire aurait pu être simplement intégré dans l'article budgétaire plus global relatif aux investissements. Le but recherché par l'intégration d'un article séparé dans le budget est la lisibilité du projet.

En ce qui concerne le maillage de la Région bruxelloise, Mme Andrée Guillaume-Vanderroost demande que soit précisé quelles sont les voiries régionales et communales, ainsi que les voiries concernées par le plan lumière.

En ce qui concerne les interventions en matière de cablage, elle s'inquiète de voir apparaître dans les rues de nombreux "regards". Ces regards permettent-ils à tous les concessionnaires de surveiller leurs câbles, ou est-ce chaque regard ne permet qu'un seul concessionnaire d'observer ses propres câbles ?

Elle demande une clarification quant au budget de la Régie Foncière.

Le secrétaire d'Etat renvoie d'emblée à sa réponse donnée en commission de l'aménagement du territoire.

En ce qui concerne l'aménagement de la Place Dailly, l'intervenante, s'interroge plutôt sur l'emplacement des feux de signalisation, qui sont placés de manière oblique, ce qui jette le trouble dans l'esprit des usagers.

Le secrétaire d'Etat répond qu'il n'a reçu aucune plainte à ce jour. Il demandera à ses services de vérifier ces points.

En ce qui concerne la multiplication éventuelle des regards et autres chambres de visite, le secrétaire d'Etat déclare qu'il convient d'être vigilant. Il avoue qu'il n'est pas satisfait de la maîtrise que ses services ont en ce domaine.

Il renvoie à ce sujet à la loi fédérale mettant en concurrence les opérateurs de téléphonie, qui est, selon lui, une des lois les plus laxistes d'Europe.

L'ordonnance "coordination de chantiers" apporte une solution uniquement en ce qui concerne les opérateurs connus.

En ce qui concerne le plan lumière, le secrétaire d'Etat dit qu'il s'agit d'un plan volumineux qu'il peut mettre à la disposition des membres de la commission.

Le principe de gestionnaire unique impliquera que la Région aura en charge l'éclairage public des nouvelles

ting van de nieuwe in beheer genomen wegen. Het richt-schema omvat dan weer het volledige grondgebied van het Gewest en stelt aan de gemeenten een soort verlichting voor naargelang de weg waarover het gaat. De gemeenten zijn niet verplicht dit te volgen.

Deze informatie wordt momenteel in de gemeenten verdeeld.

Anderzijds deelt de staatssecretaris mee dat hij de lijst van de uitwisseling van gewest- en gemeentelijke wegen als bijlage bij het verslag zal voegen.

Mevrouw Françoise Schepmans wenst te vernemen welke werken zijn gepland in samenwerking met het federale niveau. Zijn de budgetten daarvoor in de huidige begroting opgenomen en hoe zijn deze opgesplitst?

Wat activiteit 2 betreft in verband met de investeringen vraagt zij opheldering inzake de toelagen aan de provincies, gemeenten en verenigingen van gemeenten voor de ten behoeve van de uitvoering van openbare werken bevoelen verplaatsingen van gas-, elektriciteits- en andere installaties (artikel 12.32.63.01).

Hoever staat men in de discussie met Electrabel over een mogelijk voorkeurtarief dat het Gewest zou kunnen genieten inzake het elektriciteitsverbruik, zodat het verbruik van het volledige wegennet kan worden gerationaliseerd.

Wat de begrotingsenveloppe inzake het samenwerkingsakkoord betreft deelt de staatssecretaris mee dat de gegevens als bijlage bij het verslag zullen worden gevoegd.

Deze uitgaven zijn niet in de begroting inbegrepen, maar vormen volgens hem een appendix bij de begroting. De verwarring neemt echter toe. Hij wenst dat men verder gaat inzake het zelfstandig beheer van de budgetten die door de federale Staat ter beschikking worden gesteld, uiteraard binnen het kader van een in onderling akkoord vastgelegd beleid.

Wat betreft de toelagen aan de concessiehouders, gaat het hier om aan de intercommunales toegekende toelagen voor de verplaatsing van in het bijzonder gas- en elektriciteitsinstallaties die moeten worden verplaatst voor de uitvoering van werken.

Inzake de besprekingen met Electrabel gaat het meer om besprekingen met alle intercommunales (Sibelgaz en Interelec).

De onderhandelingen zijn bijna afgelopen. Het akkoord houdt in dat wanneer het Gewest gemeentelijke wegen overneemt, het ook recht krijgt op de tarieven die de gemeenten betaalden.

voies reprises. Le schéma-directeur englobe, quant à lui, l'ensemble du territoire de la Région et donc suggère aux communes un type d'éclairage selon le type de voirie concernée. Les communes n'auront aucune obligation en la matière.

Cette information est en cours de distribution dans les communes.

D'autre part, le secrétaire d'Etat informe qu'il joindra en annexe la liste des échanges de voiries Région/communes.

Mme Françoise Schepmans souhaiterait savoir quels sont les travaux prévus en collaboration avec le niveau fédéral. Est-ce que les budgets y afférents sont repris dans le budget présenté aujourd'hui et comment sont-ils ventilés?

En ce qui concerne l'activité 2 relative aux investissements, elle demande une clarification quant aux subventions accordées aux provinces, aux communes, et aux associations de communes pour le déplacement des installations de gaz, d'électricité et autre imposé en vue de l'exécution de travaux publics (article 12.32.63.01).

Où en est la discussion avec Electrabel concernant un tarif éventuellement préférentiel qui pourrait être donné à la Région en ce qui concerne la consommation d'électricité, ce qui pourrait rationaliser la consommation de l'ensemble de la voirie?

En ce qui concerne l'enveloppe budgétaire relatif à l'accord de coopération, le secrétaire d'Etat informe que les données seront jointes en annexe au rapport.

Ces dépenses ne sont pas incluses dans le budget, mais, selon lui, constituent un appendice au budget. La confusion devient cependant de plus en plus grande. Il souhaite qu'on aille plus loin quant à l'autonomie de la gestion des budgets mis à disposition par l'Etat fédéral, bien entendu dans le cadre d'une politique déterminée de commun accord.

Quant aux subventions accordées aux concessionnaires, il s'agit de subventions accordées aux intercommunales pour le déplacement d'installation de gaz ou d'électricité notamment, contraintes de déplacer à l'occasion de travaux.

Quant à la discussion avec Electrabel, il s'agit plutôt d'une discussion avec l'ensemble des intercommunales (Sibelgaz et Interelec).

La négociation est quasiment finalisée. L'accord porte sur le fait que lorsque la Région reprend des voies communales, elle puisse bénéficier des tarifs accordés aux communes.

Programma 5 – Kanaal en haveninrichtingen

I. Inleidende uiteenzetting van de staatssectetaris belast met de haven van Brussel

Wat de evolutie van zijn ontwikkelingsplan voor de Haven van Brussel en het havengebied betreft, brengt de Staatssecretaris eerst het Carcoke-dossier ter sprake.

De Carcoke-site met een oppervlakte van een twaalfal hectaren op de linkeroever van het Kanaal in de Voorhaven is één van de zeldzame industrieruimten die in het Gewest nog beschikbaar zijn voor de ontwikkeling van het grondbezit als werkmiddel voor de Haven van Brussel.

Toen hij in functie is getreden, was het dossier van de bestemmingsverandering van de Carcoke-site volledig geblokkeerd. Hij is erin geslaagd de toestand te deblokkeeren door een oplossing voor te stellen niet alleen voor de sanering van de site, maar ook voor het probleem van de verwerking van de baggerspecie tegen redelijke financiële voorwaarden.

Immers, het project dat momenteel het voorwerp is van een effectenstudie, omvat twee luiken : de vestiging van een centrum voor de verwerking van baggerspecie en de sanering van de Carcoke-site.

Wat het eerste luik betreft, zal de vestiging van een dergelijk centrum langs het Kanaal het Gewest in staat stellen onafhankelijk op te treden en zonder buitengewoon hoge taken te moeten betalen.

Zonder die oplossing zou de volledige jaarlijkse dotatie aan de Haven (250 miljoen frank) volledig door het baggerwerk worden opgeslorpt. Voor de Haven zou dus geen enkele investeringsmarge overblijven waardoor zij op termijn zou veroordeeld zijn met al de onaanvaardbare gevolgen ervan, onder meer op het gebied van de stedelijke mobiliteit.

Het belangrijkste aspect van dit project is evenwel het tweede luik : de sanering van de Carcoke-site. Immers, de 12 hectaren van de Carcoke-site moeten vooraf volledig worden gesaneerd. Die sanering zal op pragmatische en realistische wijze moeten gebeuren en rekening houden met zowel het leefmilieu als de industriële bestemming van de site.

Nadien zou het Brussels centrum voor de verwerking van baggerspecie worden gebouwd op een terrein van 1 ha van de Carcoke-site. De 11 overblijvende hectaren zullen dan, nadat zij gesaneerd zijn, door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kunnen worden aangekocht om ze beschikbaar te stellen aan de Haven van Brussel waardoor deze de mogelijkheid krijgt er logistieke bedrijven te onthalen

Programme 5 – Canal et installations portuaires

I. Exposé introductif du secrétaire d'Etat relatif au Port de Bruxelles

En ce qui concerne l'évolution de son plan de développement pour le Port de Bruxelles et la zone portuaire, il évoque en premier lieu le dossier Carcoke.

Le site de Carcoke, qui couvre une douzaine d'hectares sur la rive gauche du canal à l'Avant-Port, est un des rares espaces industriels encore disponibles dans la Région pour le développement de l'outil foncier du Port de Bruxelles.

Lors de son entrée en fonction le dossier de la réaffectation du site de Carcoke se trouvait dans une situation de blocage complet. Il est parvenu à débloquer la situation en proposant non seulement une solution pour l'assainissement du site de Carcoke, mais également une solution pour permettre à des conditions financièrement raisonnables de régler la problématique du traitement des boues de dragage.

En effet, le projet qui fait actuellement l'objet d'une étude d'incidences, comprend deux volets : l'installation d'un centre de traitement des boues de dragage et l'assainissement du site de Carcoke.

Le premier volet tout d'abord. L'installation d'un tel centre le long du Canal permettra à la Région d'être indépendante et à l'abri de taxes excessives.

Sans cette solution, l'ensemble de la dotation annuelle du Port (250 MF) serait engloutie dans le seul dragage, le Port n'ayant plus aucune autre marge d'investissement, ce qui le condamnerait à terme, avec toutes les conséquences inacceptables, entre autres en matière de mobilité urbaine.

Mais ce qui est particulièrement important dans ce projet c'est le second volet : l'assainissement du site de Carcoke. En effet, les 12 hectares du site de Carcoke devront préalablement être entièrement assainis. Cet assainissement devra être pragmatique et réaliste et tenir compte aussi bien du respect de l'environnement que de l'affectation industrielle du site.

Le centre bruxellois pour la valorisation des boues de dragage sera construit sur 1 ha du site de Carcoke. Les 11 ha restants une fois assainis, pourront alors être acquis par la Région de Bruxelles-Capitale afin de pouvoir être mis à la disposition du Port de Bruxelles, ce dernier étant ainsi à même d'y accueillir des activités logistiques.

Inzake het goederenvervoer te water wijst hij er voor- eerst op dat de verwezenlijking van het multimodaal plat- form (waterweg-spoorweg-weg) van logistieke diensten in de Voorhaven van Brussel momenteel wordt afgerond.

Nu de vestiging van het logistiek filiaal van de voor- malige maatschappij Depaire (thans ABX en Inter Ferry Boat) sinds 1 juli 1997 een feit is, wordt in 1999 de inge- bruikneming van de containerterminal gepland. Die zal in het prille begin van het jaar 2000 volledig operationeel zijn en hopelijk op kruissnelheid kunnen werken.

Wat het vervoer van goederen over de waterweg betreft, wenst hij eveneens de aandacht te vestigen op de beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om de verwer- king van slakken van de gewestelijke verbrandingsoven toe te vertrouwen aan een maatschappij die de slakken over de waterweg zal vervoeren. Zo zullen jaarlijks 125.000 ton slakken over de waterweg naar Nederland worden vervoerd om er te worden verwerkt. Het verheugt hem dat dit pro- ject voor het transport van de slakken over de waterweg kon worden tot stand gebracht omdat het in de lijn ligt van het regeerakkoord.

In het kader van de inpassing van de Haven in de Stad meent hij dat het van belang is te herinneren aan de ins- panningen die zijn gedaan voor de herinrichting van het Becodok.

In december 1996 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op zijn voorstel het herinrichtingsplan van het Becodok goedgekeurd. Sedertdien wordt aan de Haven van Brussel jaarlijks een specifieke dotatie toegekend (in totaal 59,7 miljoen voor de jaren 1996 tot 1999) opdat zij de herinrichtingswerken zou kunnen doen uitvoeren.

De werken van het eerste deel van de fase I ten zuiden van de linkeroever van het Becodok zullen in de lente vol- tooid zijn. Het gaat om een park bestemd voor de wande- laars. Er zullen ontspanningsactiviteiten op de waterweg worden georganiseerd, waaronder tochtjes met passagiers- boten en er komen gebouwen voor handelsdoeleinden (res- taurant, gebouw voor ticketverkoop).

De volgende fasen van de werken zullen meteen daarna worden aangevat. Zij hebben betrekking op de rechteroe- ver waarvan de inrichting voorziet in een wandelruimte, met een voetgangerspas en een fietspad langs een bomen- rij.

Hij besluit met te spreken over de studie betreffende het economisch gewicht van de op het terrein van de Haven van Brussel gevestigde ondernemingen die op verzoek van de Haven door de BGDA werd uitgevoerd.

De grote tendensen van de evolutie van het havenge- bied, zoals die uit de voornoemde studie blijken, zijn dui- delijk : sterke stijging van het globale verkeer (18 miljoen ton goederen per jaar), verhoging van de tewerkstelling in

En matière de transport de marchandises par voie d'eau, il précise que la réalisation de la plate-forme multimodale (eau-rail-route) de services logistique à l'Avant-Port de Bruxelles est en voie de finalisation.

Après l'implantation de la filiale logistique de l'ex- société Depaire (devenue ABX et Inter Ferry Boat depuis lors) le 1^{er} juillet 1997, l'entrée en service du terminal à conteneurs est prévue pour 1999. Il sera pleinement opé- rationnel et pourra espérer atteindre son rythme de croisière au tout début de l'an 2000.

En matière de transport de marchandises par voie d'eau, il souhaiterait également souligner la décision du Gouver- nement de la Région de Bruxelles-Capitale d'attribuer le marché de valorisation des mâchefers de l'incinérateur régional à une société qui effectuera le transport par voie d'eau. 125.000 tonnes de mâchefers seront ainsi transportés par an par voie d'eau vers les Pays-Bas afin d'y être valo- risés. Il se réjouit de la concrétisation de ce projet de trans- port des mâchefers par voie d'eau dans le droit fil de l'ac- cord de Gouvernement.

Dans le cadre de l'intégration du Port dans la Ville, il pense qu'il est important de rappeler les efforts menés pour le réaménagement du Bassin Béco.

Sur sa proposition, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé en décembre 1996 le projet de réaménagement du Bassin Béco. Depuis lors une dota- tion spécifique est octroyée annuellement (59,7 MF au total pour les années 1996 à 99) au Port de Bruxelles afin que ce dernier puisse procéder aux travaux de réaménagement.

Les travaux de la première partie de la phase I au sud de la rive gauche du bassin Béco seront terminés au prin- temps. Il s'agit d'un jardin public destiné à la promenade. On y développera des activités de loisirs liées à la voie d'eau, comprenant l'accostage de bateaux à passagers, ainsi que des bâtiments à usage commercial (restaurant, billette- rie).

Les phases suivantes des travaux seront entreprises dans la foulée. Elles concernent la rive droite, dont l'aména- gement prévoit un espace de promenade, avec un chemine- ment piéton et une piste cyclable, bordés par un alignement d'arbres.

Il conclut en parlant de l'étude concernant le poids éco- nomique des entreprises implantées sur le site du port de Bruxelles qui a été réalisée par l'ORBEM à la demande du Port.

Les grandes tendances de l'évolution de la zone por- tuaire, révélées par la présente étude, sont assez claires: forte hausse du trafic global (18 millions de tonnes de mar- chandises par an), développement de l'emploi privé (aug-

de privé-sector (verhoging met 16 % sinds 1990), het belang van de afgeleide tewerkstelling, de grote diversiteit van de activiteitensectoren in het havengebied, het belang van de waterweg, de opleving van de investeringen, de sterke verankering van de Brusselse ondernemingen.

De havenondernemingen, die 0,8 % van al de Brusselse ondernemingen vertegenwoordigen, voorzien in : 1,7 % van de betrekkingen, 3,7 % van het omzetcijfer en 9 % van de toegevoegde waarde van het Gewest.

Dat zijn duidelijke signalen die het aantrekkingsvermogen van de Haven en haar belangrijke rol voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevestigen. De stijgende economische indicatoren wijzen erop dat de ondernemingen opnieuw vertrouwen hebben in de toekomst van het havengebied, een gevolg van de positieve signalen die wij al enkele jaren lang naar die ondernemingen zenden.

Dank zij deze studie heeft hij een betere becijferde en gedetailleerde kennis van de economische gezondheidstoestand van de Haven. De studie zal hem in staat stellen de Haven verder te ontwikkelen en beter te exploiteren zodat hij in de toekomst zijn rol als economische long van Brussel kan blijven vervullen.

II. Bespreking van het programma

Wat de toekomst van de Carcoke-site betreft, vraagt de heer Alain Adriaens of de staatssecretaris de gevolgen bestudeerd heeft van de verkoop van Cockerill-Sambre aan de Franse maatschappij Usinor. Volgens de media zou er immers een akkoord bestaan tussen het Waalse Gewest en Usinor voor de sanering van de vervuilde locaties. Wat gebeurt er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest? Hoe wordt voorkomen dat de kosten niet ten laste van het Gewest komen?

Is het dossier van de baggerwerken van het kanaal gedeblokkeerd? Mag men hopen dat er een slibverwerkingsbedrijf komt?

Volgens de spreker sleept dit dossier aan omdat de staatssecretaris het samengevoegd zou hebben met het dossier over de bodemsanering van een naburige locatie. Er zou een enkel bedrijf komen voor de bodemsanering en de slibverwerking in het kader van de sanering van de Carcoke-site. Er wordt ook geen werk gemaakt van de ondertekening van de overeenkomst met de betrokken wijkcomités. Wanneer zouden deze dossiers tot een goed einde gebracht kunnen worden?

De heer Jean Demannez heeft vragen bij de begrotingspost over het bevorderen van de waterwegen (artikel 12.50.33.01). Hoeveel verenigingen heeft de staatssecretaris gecontacteerd en wat is hun bestaansreden?

mentation de 16 % depuis 1990), importance de l'emploi induit, grande diversité des secteurs d'activités présents sur le site, importance de la voie d'eau, reprise des investissements, fort ancrage des entreprises bruxelloises.

Alors qu'elles représentent 0,8% de l'ensemble des entreprises bruxelloises, les entreprises portuaires fournissent : 1,7% des emplois, 3,7% du chiffre d'affaires et 9% de la valeur ajoutée de la région.

Des signes qui ne trompent pas, qui confirment le pouvoir attractif du Port et le rôle important qu'il joue en faveur de la Région de Bruxelles-Capitale. Les indicateurs économiques portuaires, orientés à la hausse, dénotent la confiance qu'ont retrouvée les entreprises dans l'avenir de la zone portuaire, entreprises à l'attention desquelles nous avons, depuis quelques années déjà, multiplié les signaux positifs.

Grâce à cette étude, il dispose dorénavant d'une meilleure connaissance chiffrée et détaillée de la santé économique du Port. Elle lui permettra de continuer à le développer et à le valoriser pour que, demain, le Port continue à jouer son rôle de poumon économique bruxellois.

II. Discussion du programme

En ce qui concerne l'avenir du site de Carcoke, M. Alain Adriaens demande si le secrétaire d'Etat a étudié les conséquences de la vente de Cockerill-Sambre à la société française Usinor. En effet, selon les médias, il existerait un accord entre la Région wallonne et Usinor pour l'assainissement des sites pollués. Qu'en est-il en région bruxelloise, afin notamment que le coût ne soit pas à charge de la Région.

En ce qui concerne le dragage du canal, le dossier est-il débloqué? Peut-on espérer l'installation d'une usine de retraitement des boues?

Selon l'intervenant, la lenteur de ce dossier serait due au fait que le secrétaire d'Etat aurait fusionné ce dossier avec celui de retraitement des terres d'un site proche, notamment création d'une même usine pour le traitement de la terre et des boues dans le cadre de la réhabilitation du site de Carcoke, ainsi que les lenteurs mises à signer la convention avec les comités de quartier concernés. Quant peut-on espérer que ces dossiers aboutissent?

M. Jean Demannez s'interroge quant au poste budgétaire qui prévoit la promotion de la voie d'eau (l'article 12.50.33.01). Combien d'associations le secrétaire d'Etat a-t-il contacté et quelles sont les vocations de ces associations?

Dezelfde spreker wenst dat de leden van de commissie kennis zouden kunnen nemen van de begroting van de Brusselse Havengemeenschap.

In verband met de Carcoke-site, verwijst de staatssecretaris naar het antwoord op een dringende vraag van mevr. Marie Nagy (BV, 1997-1998 - nr. 28). Hij wijst erop dat het om een verkoopovereenkomst tussen twee naamloze vennootschappen gaat, ook al zou het Waalse Gewest aandeelhouder zijn in een van de twee vennootschappen in kwestie.

Hij merkt op dat het terrein in kwestie aan een dochteronderneming 'NV Carcoke' toebehoort, waarvan Cockerill-Sambre niet voor 100% eigenaar is.

De sanering van dit terrein is dus een zaak van de nv Carcoke en kan dus wettelijk niet geëist worden van de moederonderneming Cockerill-Sambre.

Met andere woorden, de verkoop van Cockerill-Sambre verandert niets aan de zaak.

De staatssecretaris geeft toe dat het dossier over de sanering van de locatie traag vooruitgaat.

Het protocolakkoord met de wijkcomités van Neder-over-Heembeek en Brussel-stad is niet ondertekend. De staatssecretaris preciseert dat hij gedurende bijna achttien maanden met Brussel-stad en de wijkcomités onderhandeld heeft, maar dat een gerechtelijke procedure met betrekking tot één dossier in het bijzonder verhinderd heeft dat dit protocol gesloten werd.

Hij verwijst naar zijn antwoord op de interpellatie van de heer Joseph Parmentier in dit verband (BV, 1997-1998, nr. 27).

Ecoterres, de onderneming belast met de sanering van de door olie vervuilde bodem, heeft ermee ingestemd dit project uit te stellen zodat een constructieve dialoog voortgezet kan worden met het Gewest, Brussel-stad en de inwoners van Neder-over-Heembeek over de sanering van de Carcoke-site en de verwerking van het baggerslib van het kanaal.

De effectenstudie voor de verwerking van baggerslib uit het kanaal is nog niet afgewerkt, omdat er bijkomende bodemonsters gevraagd zijn.

Wat het bevorderen van het gebruik van de waterwegen (art. 12.50.33.01) betreft, verklaart de staatssecretaris dat de dotatie van twee miljoen als volgt verdeeld wordt :

- 1,750 miljoen frank voor de v.z.w. Brusselse Havengemeenschap ;
- 250.000 frank voor de v.z.w. " Brussels by water ".

Le même intervenant souhaite que les commissaires puissent prendre connaissance du budget de la Communauté portuaire bruxelloise.

En ce qui concerne le site du Carcoke, le secrétaire d'Etat se réfère à sa réponse à une question d'actualité de Mme Marie Nagy (C.R.A. 1997-1998 - N° 28). Il remarque d'emblée qu'il s'agit d'une vente entre deux sociétés anonymes, combien même la Région wallonne serait actionnaire de l'une des deux sociétés concernées.

Il fait remarquer que le terrain en question, appartient à une filiale "Carcoke S.A." dont Cockerill-Sambre n'est pas propriétaire à 100%.

L'assainissement de ce terrain revient donc à Carcoke S.A., et ne peut être légalement imputé à la société mère, Cockerill-Sambre.

En d'autres termes, la vente de Cockerill-Sambre à Usinor n'apporte en espèce aucune modification.

En ce qui concerne le dossier "réhabilitation" du site même, le secrétaire d'Etat concède qu'il avance lentement.

Quant à la non-signature du protocole d'accord avec les comités de quartier de Neder-over-Heembeek et la Ville de Bruxelles, le secrétaire d'Etat précise que, quant à lui, il a négocié avec la Ville de Bruxelles et comités de quartier pendant près de 18 mois, mais qu'une procédure de recours relatif à un dossier particulier a empêché la conclusion dudit protocole.

Il renvoie à sa réponse à l'interpellation de M. Joseph Parmentier à ce sujet (C.R.A. 1997-1998 - N° 27).

Ecoterres, la société chargée du traitement des terres hydrocarburées, a accepté de surseoir à l'exécution de ce projet afin de permettre la poursuite d'un dialogue constructif avec la Région, la Ville de Bruxelles et les habitants de Neder-over-Heembeek sur l'assainissement du site de Carcoke et le traitement des produits de dragage du canal.

En ce qui concerne le projet de traitement des produits du dragage du canal, l'étude d'incidence n'est pas encore terminée à ce jour, compte tenu de demandes d'essais de sols complémentaires.

En ce qui concerne la promotion de la voie d'eau, (article 12.50.33.01), le secrétaire d'Etat informe que la dotation de deux millions de francs se répartit comme suit:

- 1,750 millions de francs à l'a.s.b.l. Communauté portuaire bruxelloise;
- 250.000 francs à l'a.s.b.l. "Brussels by water".

Hij merkt op dat de overeenkomst met deze laatste vereniging nog niet ondertekend is.

De begroting van de Brusselse Havengemeenschap zal bij het verslag gevoegd worden.

De heer Alain Adriaens verwijst naar zijn dringende vraag aan de minister voor ruimtelijke ordening, die hem geantwoord heeft dat de stedenbouwkundige vergunning niet afgegeven was en ook niet kon worden afgegeven omdat de gevraagde afwijkingen wettelijk niet toegelaten zijn.

Het verbaast het lid dan ook dat de staatssecretaris het heeft over het uitstel van de beslissing, aangezien de vergunning uiteindelijk toch geweigerd is.

De staatssecretaris preciseert dat de initiatiefnemers van Ecoterres inderdaad geen juridische problemen wensen. De vergunning wordt dus niet uitgevoerd.

In verband met het bevorderen van het gebruik van de waterwegen, vindt de heer Alain Adriaens het een goede zaak dat de slakken na verwerking per boot naar Nederland worden vervoerd. In dat kader vraagt hij of het vervoer van ander afval per boot ook aangemoedigd zal worden, zodat het vervoer via de weg door Brussel vermeden wordt.

Welke inspanningen doet de regering in deze zaak ?

De staatssecretaris deelt het standpunt van de heer Alain Adriaens. De eerste fase betreffende de slakken is nu voltooid. Hij geeft de hoop niet op dat in een nabije toekomst het transport van bouwafval ook via het water zal gebeuren en dat in een derde fase het huishoudelijk afval dezelfde behandeling krijgt. Hij begrijpt zelf ook niet waarom zo weinig vordering gemaakt wordt in dit dossier.

De heer Jan Beghin wijst erop dat hij in het Vlaamse Parlement gehoord heeft dat de vzw 'Promotie Binnenscheepvaart' voorstelt de navigatierechten af te schaffen.

Bestaan er nog dergelijke rechten in Brussel en zou men die in voorkomend geval niet beter afschaffen om het vervoer via het water aantrekkelijker te maken ?

Bovendien vraagt hij wat de plannen zijn voor het personenvervoer per boot.

In verband met de navigatierechten antwoordt de staatssecretaris dat hij het debat in het Vlaamse Gewest zal volgen, onder andere met het oog op de eenvormigheid van de tarieven.

De tarieven zullen bij het verslag gevoegd worden.

Il remarque que la convention avec cette dernière n'est pas encore conclue.

Le budget de la Communauté portuaire bruxelloise sera joint en annexe au rapport.

M. Alain Adriaens se réfère à sa question d'actualité posée au ministre de l'aménagement du territoire, lequel ministre avait dit que le permis d'urbanisme n'était ni accordé, ni accordable, compte tenu d'impossibilités légales pour les dérogations demandées.

Dès lors, il s'étonne que le secrétaire d'Etat parle en termes de surseoir la décision, puisque le permis est finalement refusé.

Le secrétaire d'Etat précise que, effectivement, les promoteurs d'Ecoterres n'ont pas l'intention de soulever des problèmes juridiques. Le permis ne sera pas mis en oeuvre.

En ce qui concerne la promotion de la voie d'eau, M. Alain Adriaens se félicite que les mâchefers issus du retraitement seront transportés aux Pays-Bas par voie d'eau. Dans ce cadre, il demande si le transport de déchets d'autre matière par voie d'eau sera également encouragé, afin d'éviter le transport par route à travers Bruxelles.

Que sont les efforts faits par le Gouvernement en ce domaine ?

Le secrétaire d'Etat partage le point de vue de M. Alain Adriaens. La première étape, qui concernait les mâchefers, vient d'être accomplie. Il ne désespère pas que dans un proche avenir le transport des déchets de construction se fera par voie d'eau également, et que, dans une troisième étape, on fera de même avec les déchets ménagers. Il ne s'explique pas non plus pourquoi le dossier avance aussi lentement.

M. Jan Beghin informe qu'il a entendu au parlement flamand que la "VZW Promotie Binnenscheepvaart" avance comme proposition la suppression des droits de navigation.

Y a-t-il encore de tels droits à Bruxelles, et, ne faudrait-il pas le cas échéant, supprimer cette taxe afin de rendre le transport fluvial plus attractif ?

En plus, il demande quels sont les perspectives de transport de personnes par voies navigables ?

En ce qui concerne les droits de navigation, le secrétaire d'Etat informe qu'il sera attentif au débat mené en Région flamande, notamment en vue d'une uniformisation des tarifs.

Le montant des tarifs sera annexé au rapport.

Het dossier van het personenvervoer wordt volgens de staatssecretaris nog steeds bestudeerd.

Stemming

De stemming heeft betrekking op de programma's van afdeling 12 die tot de bevoegdheid van de staatssecretaris behoren.

Met 8 stemmen tegen 1, brengt de commissie een gunstig advies uit aan de commissie voor de financiën wat betreft afdeling 12, programma 3 - privé-vervoer, activiteit 2 - investeringen en activiteit 4 - werking, programma 4 - kunstwerken in de infrastructuur en programma 5 - kanaal en haveninrichtingen.

De Rapporteur,

Françoise
CARTON de WIART.

De Voorzitter,

Jan BEGHIN.

En ce qui concerne le transport des personnes, le secrétaire d'Etat informe que le dossier est toujours en étude.

Vote

Le vote porte sur les programmes de la division 12 qui relèvent de la compétence du secrétaire d'Etat.

Par 8 voix contre 1, la commission rend un avis favorable à la commission des finances en ce qui concerne la division 12, programme 3 - transports privés, activité 2 - investissements et activité 4 - fonctionnement, programme 4 - oeuvres d'art dans l'infrastructure et programme 5 - canal et installations portuaires.

La Rapporteuse,

Françoise
CARTON de WIART.

Le Président,

Jan BEGHIN.

Bijlage 1

AFDELING 12 - artikel 12.03- BEGROTING 1999		
	Studies, kosten in verband met de adviescommissies, informatie, enz.	BEF
IRIS		
	Engelse vertaling voor de promotie van het Gewest + uitgave	1.000.000
GEN		
	haalbaarheid bijkomende haltes en transitparkeer plaatsen	5.000.000
PARKEREN		
	gemengde werkgroep Gemeenten/Gewest	2.500.000
BEHEER MOBILITEIT		
	interactieve praatpalen en opzoekingsprogramma voor routes	3.000.000
GOEDEREN		
	toegankelijkheid van de Kanaal- en Havenzone	3.000.000
	parkeerterreinen zwaar wegverkeer	2.500.000
TWEEWIELERS		
	plannen stedenbouwkundige vergunningen en stallingen voor fietsen (studies depots)	2.000.000
	kaart met bestaande fietsroutes	2.000.000
	fietsroutes	2.000.000
OPENBAAR VERVOER		
	VICOM: evaluatie programma 1991-1999	6.000.000
	VICOM: optimalisatie "groene golf" grote ring	4.000.000
	tellingen reizigers	5.000.000
	gewestelijke mobiliteitsbarometers	2.000.000
	enquête voor tariefintegratie	1.500.000
VERVOERSPLANNEN		
	oprichting van een coördinatiecentrum	2.300.000
REKENING VERVOER		
	opvolging van rekening vervoer	2.000.000
ALLERLEI		
	congressen, seminars,....: inschrijvings-, verplaatsings-, overnachtingskosten,...	300.000
	abo's voor tijdschriften in verband met mobiliteit	50.000
	adviescommissies	550.000
	internationaal	3.700.000
	Europa (Thermie,...)	2.000.000
HERZIENINGEN		1.000.000
OVEREENKOMSTEN, SEMINARIES, enz,		6.000.000
	TOTAAL	59.400.000

Annexe 1

DIVISION 12 - article 12.03- BUDGET- 1999		
Etudes, frais relatifs aux commissions consultatives, informations, etc		BEF
IRIS		
	traduction en anglais pour promouvoir la Région + édition	1.000.000
RER		
	faisabilité arrêts complémentaires et parkings de transit	5.000.000
STATIONNEMENT		
	groupe de travail mixte Communes/Région	2.500.000
GESTION MOBILITE		
	bornes interactives + recherche d'itinéraires	3.000.000
MARCHANDISES		
	accessibilité de la zone du Canal et du Port	3.000.000
	stationnement des poids lourds	2.500.000
2 ROUES		
	plans de permis d'urbanisme et parkings pour vélos (études consignées)	2.000.000
	carte des itinéraires existants	2.000.000
	itinéraires cyclables	2.000.000
TRANSPORTS EN COMMUN		
	VICOM: évaluation du programme 1991-1999	6.000.000
	VICOM: optimisation de l'onde verte Grande Ceinture	4.000.000
	comptages voyageurs	5.000.000
	baromètre mobilité régionale	2.000.000
	intégration tarifaire: enquête	1.500.000
PLANS de TRANSPORT		
	mise en place d'un centre de coordination	2.300.000
COMPTE TRANSPORT		
	suivi du compte transport	2.000.000
DIVERS		
	séminaires, congrès,,,,: frais d'inscription, de déplacements,,,	300.000
	abonnements aux revues relatives à la mobilité	50.000
	commissions consultatives	550.000
	international	3.700.000
	europe (Thermie,...)	2.000.000
REVISIONS		1.000.000
CONVENTIONS, SEMINAIRES, etc.		6.000.000
	TOTAL	59.400.000

Bijlage 2

Afdeling 12 - artikel 71.01- begroting 1999	
INVESTERING in het OPENBAAR VERVOER	
1 ALLERLEI en CONTINUITEIT	
Lopende en beëindigde studies	500.000
Afrekeningen beëindigde opdrachten	1.000.000
Afrekeningen en herzieningen van lopende opdrachten	500.000
verzekeringen en onteigeningen	5.000.000
verwijlintresten	1.000.000
ontwikkeling Noord-Zuidas	12.000.000
reproductie van plannen	1.500.000
allerlei	500.000
2 HERSTELLINGEN en HERNIEUWINGEN	
allerlei	5.000.000
voorzienbare hernieuwing	40.000.000
hernieuwing roltrappen	60.000.000
vervanging delen roltrappen	45.000.000
Hoogspanningsuitrustingen	85.000.000
Laagspanningsuitrustingen MIVB	58.000.000
afwerkingen en uitrustingen stations	10.000.000
3. Bovengrondsnet	
allerlei	2.000.000
Jubellaan	35.000.000
Kanaal westelijke ring	72.600.000
Steylsstraat	8.000.000
Pont de Luttrelaan	10.000.000
Sporen in ongebruik	1.000.000
4 ALLERLEI NIEUWE UITRUSTINGEN	
Renoveren van stations	
gang Rogier	30.000.000
mezzanine Centraal station	30.000.000
station DE BROUCKERE (lijn 1)	15.000.000
Bouwen van nooduitgangen	
station KUNST-WET	15.000.000
station ROGIER	12.000.000
CENTRAAL station	21.000.000
allerlei kabels, net,,	5.000.000

Bijlage 2 (vervolg)

5 VERBINDING CLEMENCEAU- BEEKKANT	
ruwbouw station DELACROIX definitief ontwerp	3.000.000
studie aanpassing ruwbouw BEEKKANT	4.000.000
tunnel tussen DELACROIX en WESTSTATION	125.000.000
studie stelplaats VANDERMEEREN	13.000.000
hoogspanningsuitrustingen	44.300.000
6 ERASME	
hoogspanningsuitrustingen	109.100.000
laagspanningsuitrustingen	229.000.000
concessiehouders	5.000.000
ruwbouw station ERASME+ bedding naar CAREME	103.000.000
TOTAAL	1.217.000.000

Annexe 2

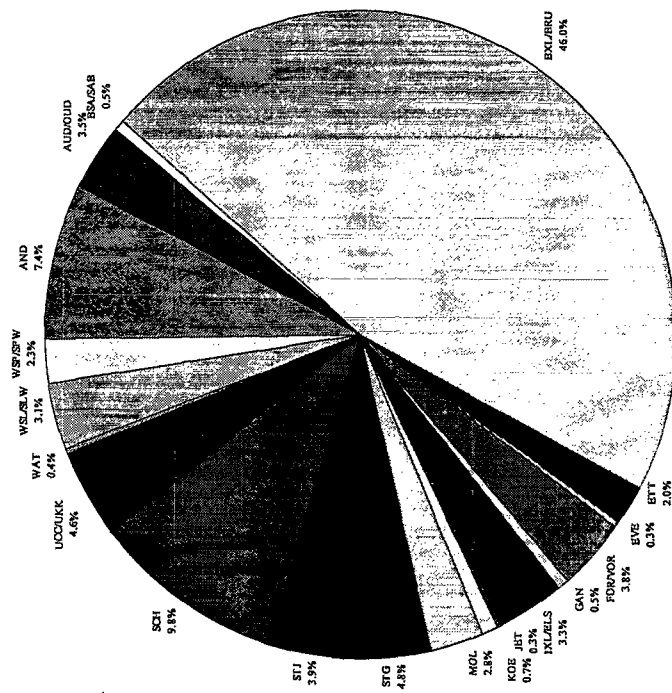
DIVISION 12 - article 71.01- budget 1999	
INVESTISSEMENTS TRANSPORTS EN COMMUN	
1 DIVERS ET CONTINUE	
études en cours et terminées	500.000
décomptes marchés terminés	1.000.000
décompte, révisions, marchés en cours	500.000
assurances et expropriations	5.000.000
intérêts de retard	1.000.000
développements du Nord-Sud	12.000.000
tirage de plans	1.500.000
divers	500.000
2 REPARATION RENOUELEMENT	
divers	5.000.000
renouvellement programmable	40.000.000
renouvellement escalators	60.000.000
remplacement pièces escalators	45.000.000
équipements courants forts	85.000.000
équipements courants faibles STIB	58.000.000
parachèvements+ équipements stations	10.000.000
3 RESEAU DE SURFACE	
divers	2.000.000
Bd du Jubilé	35.000.000
Canal Ouest	72.600.000
rue Steyls	8.000.000
av du Pont de Luttre	10.000.000
voies désaffectées	1.000.000
4 AMENAGEMENTS NOUVEAUX DIVERS	
Rénovation de stations	
couloir ROGIER	30.000.000
mezzanine GARE CENTRALE	30.000.000
station DE BROUCKERE (ligne 1)	15.000.000
Création de sorties de secours	
station ARTS-LOI	15.000.000
station ROGIER	12.000.000
station GARE CENTRALE	21.000.000
divers câbles, réseau,,,	5.000.000

Annexe 2 (suite)

5 BOUCLAGE	
gros oeuvre station DELACROIX projet définitif	3.000.000
étude adaptation gros oeuvre BEEKKANT	4.000.000
gros oeuvre interstation DELACROIX-Gare de l'OUEST	125.000.000
Études dépôt vandermeeren	13.000.000
équipements courants forts	44.300.000
6 ERASME	
équipements courants forts	109.100.000
équipements courants faibles	229.000.000
concessionnaires	5.000.000
gros-oeuvre station ERASME+ interstation	103.000.000
TOTAL	1.217.000.000

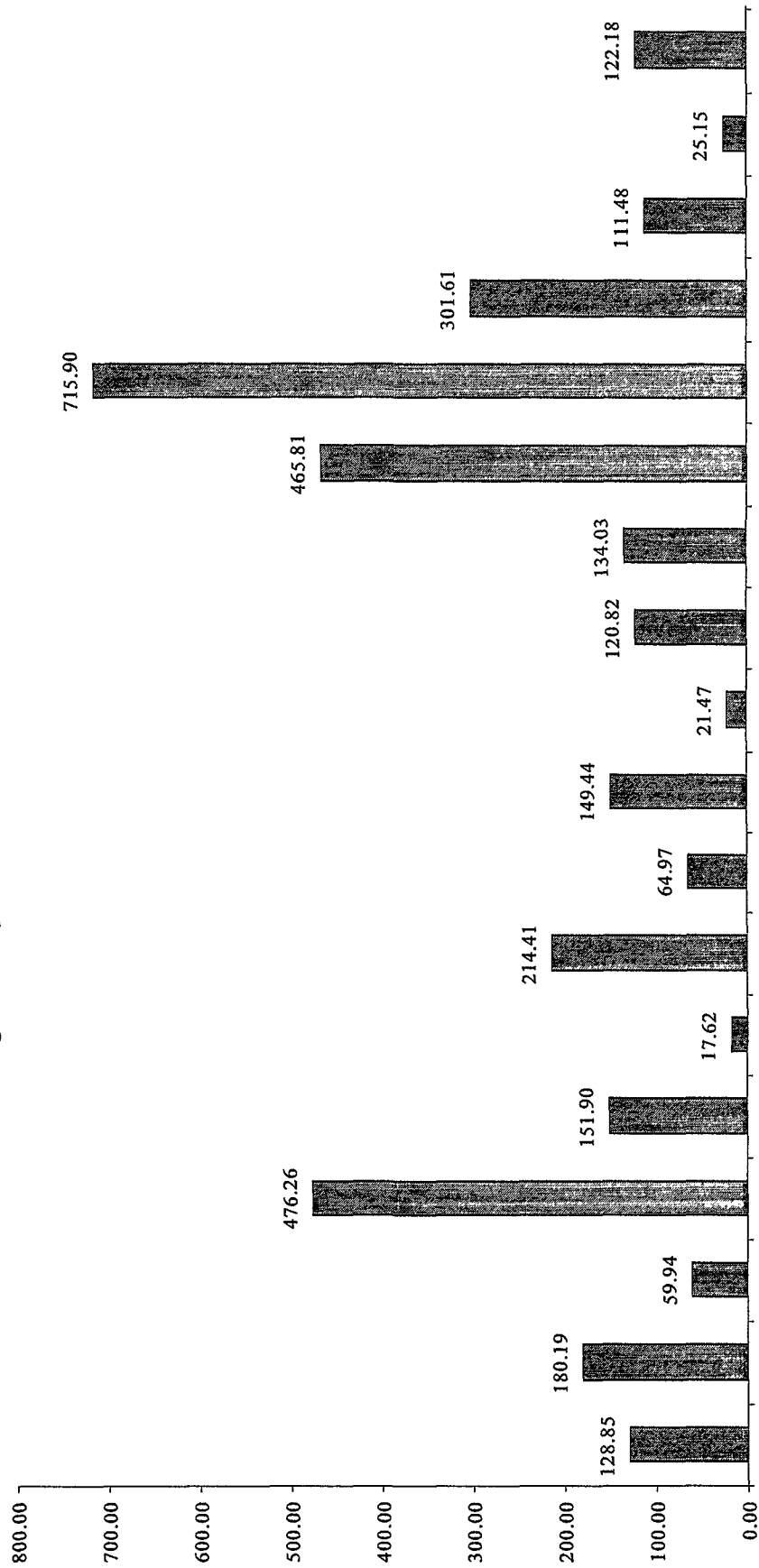
Bijlage 3 - Annexe 3

Répartition des Travaux Publics par commune (Région de Bruxelles-Capitale et Accord de coopération)
Verdeling van de Openbare Werken per gemeente (Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Samenwerkingsakkoord)



Bijlage 4 - Annexe 4

Répartition des dépenses de Travaux Publics par commune ramenée en francs/m²
Verdeling van de uitgaven aan Openbare Werken per Gemeente in frank/m²



Bijlage 5

OPENBARE WERKEN

			1998	1999
12 progr. 3				
12/31/1401/41	a)	Wegenonderhoud	674,1	699,2
		Diversen	43	46,6
		Groene ruimten	136,2	155
		Wegen	256,8	289
		Kunstwerken	175,8	136,6
		Ongevallenschade	60,9	72
12/32/71/02	c)	Paden van Europa	50	290
12/32/7301/17	c)	Wegeninvesteringen	466	499,7
		Openbare ruimten	92	100
		<i>Bepantingen</i>	72	70
		<i>Fontein</i>	20	30
		Wegen	374	399,7
		Diversen	65	57
		Kruispunten, fiestpaden, signal. en veiligheid	208	192,1
		Stedelijke ontwikkeling + Samenwerkingsakk.	101	150

Bijlage : bedragen besteed aan de promotie van het gebruik van de fiets door Staatssecretaris Eric André

In miljoenen BF	1996	1997	1998	1999	Totaal
Studies	(1) 2,75	(2) 1,90	(3) 0,80	(0)	5,45
Sensibilisatie	(4) 0,50	(5) 0,25	(6) 0,70	0,25	1,70

1. Aandeel van EA in de Agora-studie
2. Studie BIVV (100 % EA)
3. Studie Observatiecentrum voor de fiets (100 % EA)
4. Aandeel van EA in de betoelaging van Dring-Dring 96
5. Aandeel van EA in de betoelaging van Pro-Vélo in 1997
6. Aandeel van EA in de betoelaging van Pro-Vélo in 1998 (0,25) en de Campagne BIVV/Gewesten voor de fiets (0,45)

Annexe 5

TRAVAUX PUBLICS

			1998	1999
12/31/1401/41	a)	Entretien routes	674,1	699,2
		Divers	43	46,6
		Espaces verts	136,2	155
		Routes	256,8	289
		Ouvrages d'art	175,8	136,6
		Dégâts d'accidents	60,9	72
12/32/71/02	c)	Les sentiers de l'Europe	50	290
12/32/7301/17	c)	Investissements routes	466	499,7
		Espaces publics	92	100
		Plantations	72	70
		Fontaines	20	30
		Routes	374	399,7
		Divers	65	57
		Carrefours, pistes cycl., signal. et sécurité	208	192,1
		Développement urbain + acc. coop.	101	150

Annexe : montants consacrés à la promotion de l'usage du vélo par le Secrétaire d'Etat Eric André

En millions BEF	1996	1997	1998	1999	Total
Etudes	(1) 2,75	(2) 1,90	(3) 0,80	(0)	5,45
Sensibilisation	(4) 0,50	(5) 0,25	(6) 0,70	0,25	1,70

(1) Part d'EA dans l'étude Agora

(2) Etude IBSR (100% EA)

(3) Etude Observatoire du vélo (100% EA)

(4) Part d'EA dans la subvention de Dring-Dring 96

(5) Part d'EA dans la subvention de Pro-Vélo en 1997

(6) Part d'EA dans la subvention de Pro-Vélo en 1998 (0,25) et Campagne IBSR/Régions sur le vélo (0,45)

Bijlage 6**Samenwerkingsakkoord Staat - Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Lijst van de voornaamste werken (onder voorbehoud van de afronding van het overleg met de federale overheid) :

1998

omgeving van het Zuidstation
Poelaertplein
viaduct 33 op de Ring
viaduct 30 op de Ring
inrit tunnel Wet-2
tuinen van Terkameren
Koningsplein
tunnel Koninginnelaan
omgeving van het Noordstation
Naamsepoort
Ninoofsesteenweg

1999

Raadsplein (Paden van Europa)
omgeving van het Zuidstation
kruispunt de Trooz
renovatie Kennedytunnel
inrichting Park van Brussel
Leopold III-laan - NAVO-kruispunt

GEMEENTE	Overdracht aan Gewest	Overdracht aan gemeente
ANDERLECHT	<ul style="list-style-type: none"> - Aakaai ; - Baraplein ; - Biestebroekkaai ; - Briandlaan (Aristide -) ; - Dupuislaan (Sylvain -), <i>tussen de Mededingingsstraat en de Voorstraat ;</i> - Frankrijkstraat ; - Gerijstraat ; - Klein-Eilandstraat ; - Lambertlaan (Théo -) ; - Marchantstraat (Pierre -) ; - Nieuwmolenstraat ; - Nijverheidskaai ; - Onderwijsstraat, <i>tussen de Barastraat en de grens met de Gemeente Sint-Gillis ;</i> - Paapsemlaan ; - Tweestationsstraat ; - Vaardijk ; - Van Kalkenlaan (Frans -) ; - Veeweidekaai ; - Verdiplein ; 	<ul style="list-style-type: none"> - Bracopslaan, <i>tussen de Sylvain Dupuislaan en de Willemynsstraat ;</i> - Olympische dreef, <i>in het Pedepark, tussen de Neerpedestraat en de verbindingsweg B201 ;</i> - Shakespearelaan
BRUSSEL	<ul style="list-style-type: none"> - Budasesteeweg, <i>vak tussen de Vaardijk en de Vilvoordelaan ;</i> - Claessensstraat, <i>tussen de Havenlaan en de Koninginnestraat ;</i> - Haachtseesteeweg ; - Havenlaan ; - Koninginnelaan ; - Louizalaan, <i>tussen de Lloyd Georgelaan en de Demotlaan ;</i> - Luxemburgstraat ; - Notelaarsstraat ; - Redersbrug ; - Redersplein ; - Ridderschapslaan ; - Terhulpensessteeweg ; - Troonstraat ; - Vaardijk, <i>tussen de Budabrug en de Budasesteeweg ;</i> - Vleurgatseesteeweg ; - Witte-Acacialaan ; 	<ul style="list-style-type: none"> - Archimedesstraat ; - Franklinstraat ; - Geuzenplein ; - Karel de Grotelaan ; - Pacificatiestraat ; - Poelaertplein, <i>met uitzondering van de Louizatumel ;</i> - Quatre Brasstraat ; - Patriottenstraat ; - Wetstraat (intra muros) ;
ELSENE	<ul style="list-style-type: none"> - Blyckaertsplein ; - Flageyplein ; - Idaliestraat ; - Luxemburgplein ; - Luxemburgstraat ; - Mouterijstraat (?) - Trierstraat ; - Troonstraat ; - Vleurgatseesteeweg ; 	
ETTERBEEK	<ul style="list-style-type: none"> - Jachtlaan ; - Jacobslaan (Victor -) ; - Keltenlaan ; - Pirmezlaan (Eudore -) ; - Ridderschapslaan ; - Sint-Pietersplein ; 	<ul style="list-style-type: none"> - Jourdanplein, <i>gewestelijk deel ;</i> - Waverssteeweg, <i>tussen het Jourdan-plein, de Vijverstraat en de Louis Hapstraat ;</i>
EVERE	<ul style="list-style-type: none"> - Bordetlaan (Jules -) <i>(de twee ont-brekende vakken) ;</i> - Cicerolaan ; - Haachtseesteeweg ; - Zaventemstraat ; 	

GEMEENTE	Overdracht aan Gewest	Overdracht aan gemeente
GANSHOREN	<ul style="list-style-type: none"> - Broustinlaan ; - Eeuwfeestsquare ; - Jettelaan ; 	
JETTE	<ul style="list-style-type: none"> - Broustinlaan ; - Carton de Wiartlaan ; - Jettelaan ; 	
KOEKELBERG	<ul style="list-style-type: none"> - Jettelaan. ; - Kasteellaan ; - Vrijheidslaan ; 	
MOLENBEEK	<ul style="list-style-type: none"> - Havenlaan ; - Henegouwenkaai ; - Koolmijnenkaai ; - Mariemontkaai ; - Nijverheidskaai ; 	<ul style="list-style-type: none"> - Baecklaan (Joseph -) ; - Brigade Pironlaan ; - Mennekensplein (Jef -) ; - Vandenpeereboomstraat ; - Vanderstichelenstraat, behalve het vak tussen de Jubelfeestlaan en de Picardstraat ;
OUDERGEM		<ul style="list-style-type: none"> - Park van Woluwelaan ;
SCHAARBEEK	<ul style="list-style-type: none"> - Diamantlaan, tussen de Plaskysquare en de Leuvensesteenweg ; - Haachtsesteenweg ; - Koninginnelaan ; - Koninginneplein ; - Koningsstraat ; - Liedtsplein ; - Masuiplein, tracé van de Paleizen-straat ; - Notelaarsstraat ; - Paleizenstraat ; - Vooruitgangstraat ; 	
SINT-AGATHA-BERCHEM	<ul style="list-style-type: none"> - Goffinlaan (Josse -) ; - Hunderenveldlaan ; - Koning Albertlaan ; - Lusthuizenstraat, tussen de Zellikse-steenweg en de Hunderenveldlaan ; 	
SINT-GILLIS	<ul style="list-style-type: none"> - Baraplein ; - Europalaan ; - Frankrijkstraat ; - Grondwetplein, tracé van de Europalaan ; - Jamarlaan ; - Koningslaan ; - Nieuwmolenstraat ; - Onderwijsstraat ; - Parklaan ; - Sint-Gillis (Bareel van -) ; - Spaaklaan (P. Henri -) ; - Van Volxemlaan ; - Verhaegenstraat (Théodore -) ; - Waterlosesteenweg, tussen Ma Campagne en de Bareel van Sint-Gillis ; 	
SINT-JOOST	<ul style="list-style-type: none"> - Bonneelsstraat ; - Haachtsesteenweg ; - Koningsstraat ; - Middaglijnstraat ; - Rogierplein ; - Sint-Joostplein ; - Twee Torensstraat, tussen de Leuvensesteenweg en de Verbist-straat ; - Verbiststraat, vak tussen het Sint-Joostplein en de Twee Torenstraat ; - Vooruitgangstraat ; 	<ul style="list-style-type: none"> - Pacificatiestraat ;

GEMEENTE	Overdracht aan Gewest	Overdracht aan gemeente
ST.-LAMBRECHTS-WOLUWE	- Thiryiaan (Marcel -), <i>tussen de Théodore De Cuypersstraat en de Woluwelaan</i>	- Attikastraat, <i>verlengde van de Marcel Thiryiaan, tussen de Gemeenschappenlaan en de Tweehuizenweg</i> ; - De Cuypersstraat (Théodore -) <i>tussen de Marcel Thiryiaan en de Hof Ten Berglaan</i> ; - Kleinenberg ; - Sasstraat ;
SINT-PIETERS-WOLUWE	- Dumontplein ; - Hinnisdaellaan ; - Madouxlaan ; - Orbanlaan ;	Rondeweg ;
UKKEL	- De Frélaan ; - Neerstalsesteenweg ; - Ruisbroeksesteenweg ; - Terhulpensesteenweg ;	- Messidorlaan ;
VORST	- Brusselsesteenweg, <i>tussen het Sint-Denijsplein en de Van Volxemlaan</i> ; - Gerijstraat ; - Kemmelberglaan, <i>deel verbonden aan de Verlossingssquare</i> ; - Koningslaan ; - Luttrebruglaan ; - Neerstalsesteenweg ; - Parklaan ; - Ruisbroeksesteenweg ; - Sint-Denijsstraat, <i>tussen de Gerijstraat en de Britse Tweedelegerlaan</i> ; - Van Haelenlaan ; - Van Volxemlaan ; - Verlossingssquare ; - Wielemans-Ceuppenslaan ;	
WATERMAAL-BOSVOORDE	- Solvaylaan ;	

Annexe 6**Accord de coopération Etat-Région de Bruxelles-Capitale**

Liste des principaux travaux (sous réserve de la finalisation de la négociation avec les autorités fédérales) :

1998

abords de la gare du Midi
place Poelaert
viaduc 33 sur le ring
viaduc 30 sur le ring
trémie du tunnel loi -2
jardins de la Cambre
place royale
tunnel avenue de la Reine
abords de la gare du Nord
porte de Namur
Chaussée de Ninove

1999

place du Conseil (Sentiers de l'Europe)
abords de la gare du Midi
carrefour de Trooz
rénovation tunnel Kennedy
aménagement du parc de Bruxelles
Boulevard Léopold III - carrefour OTAN

COMMUNE	Transfert vers Région	Transfert vers commune
ANDERLECHT	<ul style="list-style-type: none"> - Aa (quai d') ; - Bara place ; - Biestebroeck (quai de) ; - Briand (boulevard Aristide) ; - Canal (digue du) ; - Charroi (rue du) ; - Deux Gares (rue des) ; - Dupuis (boulevard Sylvain), <i>entre la rue de la Compétition et la rue du Sillon</i> ; - France (rue de) ; - Industrie (quai de l') ; - Instruction (rue de l'), <i>entre la rue Bara et la limite avec la Commune de Saint-Gilles</i> ; - Lambert (boulevard Théo) ; - Marchant (rue Pierre) ; - Nieuwmolen (rue du) ; - Paepsem (boulevard) ; - Petite Ile (rue de la) ; - Van Kalken (avenue Frans) ; - Veeweyde (quai de) ; - Verdi (place) ; 	<ul style="list-style-type: none"> - Bracops (boulevard) <i>entre le boulevard Sylvain Dupuis et la rue Willemyns</i> ; - Olympique (drève), <i>dans le Parc de la Pede, entre la rue de Neerpede et la bretelle B201</i> ; - Shakespeare (boulevard) ;
AUDERGHEM		<ul style="list-style-type: none"> - Parc de Woluwé (avenue du) ;
BERCHEM-SAINTE-AGATHE	<ul style="list-style-type: none"> - Châlet (rue des), <i>entre la ch. de Zellik et l'av. Hunderenveld</i> ; - Goffin (avenue Josse) ; - Roi Albert (avenue du) ; - Hunderenveld (av. du) ; 	
BRUXELLES	<ul style="list-style-type: none"> - Armateurs (place des) ; - Armateurs (pont des) ; - Buda (chaussée de) <i>tronçon entre la Digue du Canal et l'av. de Vilvorde</i> ; - Chevalerie (av. de la) ; - Canal (digue du), <i>entre le pont de Buda et la chaussée de Buda</i> ; - Claessens (rue), <i>entre l'avenue du Port et l'avenue de la Reine</i> ; - Haecht (chaussée d') ; - Hulpe (chaussée de la) ; - Louise (avenue), <i>entre l'avenue Lloyd Georges et l'avenue Demot</i> ; - Luxembourg (rue du) ; - Noyer (rue du) ; - Port (avenue du) ; - Reine (avenue de la) ; - Robiniers (avenue des) ; - Trône (rue du) ; - Vleurgat (chaussée de) ; 	<ul style="list-style-type: none"> - Archimède (rue) ; - Charlemagne (boulevard) ; - Franklin (rue) ; - Gueux (place des) ; - Loi (intra muros) (rue de la) ; - Poelaert (place) <i>à l'exception du tunnel Louise</i> ; - Quatre Bras (rue des) ; - Patriotes (rue des) ;
ETTERBEEK	<ul style="list-style-type: none"> - Celtes (avenue des) ; - Chasse (avenue de la) ; - Chevalerie (avenue de la) ; - Jacobs (av. Victor) ; - Saint-Pierre (place) ; - Pirmez (avenue Eudore) ; 	<ul style="list-style-type: none"> - Jourdan (place), <i>partie régionale</i> ; - Wavre (chaussée de), <i>entre la place Jourdan, la rue de l'Etang et la rue Louis Hap</i> ;
EVERE	<ul style="list-style-type: none"> - Bordet (avenue Jules) <i>(les deux tronçons manquants)</i> ; - Cicéron (avenue) ; - Haecht (chaussée d') ; - Zaventem (rue de) ; 	

COMMUNE	Transfert vers Région	Transfert vers commune
FOREST	<ul style="list-style-type: none"> - Bruxelles, <i>entre la place Saint-Denis et l'avenue Van Volxem (chaussée de)</i> ; - Ceuppens (avenue Wielemans) ; - Charroi (rue du) ; - Délivrance (Square de la) ; - Mont Kemmel (<i>partie liée au square de la Délivrance</i>) ; - Neerstalle (chaussée de) ; - Parc (avenue du) ; - Pont de Luttre (avenue du) ; - Roi (avenue du) ; - Ruisbroeck (chaussée de) ; - Saint-Denis (<i>entre la rue du Charroi et le bld de la 2ème armée britannique</i>) (rue) ; - Van Haelen (boulevard G.) ; - Van Volxem (avenue) ; 	
GANSHOREN	<ul style="list-style-type: none"> - Jette (avenue de) ; - Broustin (avenue) ; - Centenaire (square du); (?) 	
IXELLES	<ul style="list-style-type: none"> - Blyckaerts (place) ; - Flagey (place) ; - Gerموir (rue du) ; (?) - Idalie (rue d') ; - Luxembourg (place du) ; - Luxembourg (rue du) ; - Trèves (rue de) ; - Trône (rue du) ; - Vleurgat (chaussée de) ; 	
JETTE	<ul style="list-style-type: none"> - Broustin (avenue) ; - Jette (avenue de) ; - Wiart (avenue Carton de) ; 	
KOEKELBERG	<ul style="list-style-type: none"> - Château (avenue du) ; - Jette (avenue de) ; - Liberté (avenue de la) ; 	
MOLENBEEK	<ul style="list-style-type: none"> - Charbonnages (quai des) ; - Hainaut (quai du) ; - Industrie (quai de l') ; - Mariemont (quai de) ; - Port (avenue) ; 	<ul style="list-style-type: none"> - Baeck (av. Joseph) ; - Mennekens (place J.) ; - Piron (av. Brigade) ; - Vandenpeereboom (rue) ; - Vanderstichelen (rue) <i>sauf tronçon entre Jubilé et rue Picard</i>
SAINT-GILLES	<ul style="list-style-type: none"> - Bara (place) ; - Barrière de Saint-Gilles ; - Constitution (place de la), <i>tracé du bd. de l'Europe</i> ; - Europe (boulevard de l') ; - France (rue de) ; - Instruction (rue de l') ; - Jamar (boulevard) ; - Nieuwmolen (rue du) ; - Parc (avenue du) ; - Roi (avenue du) ; - Spaak (avenue P. Henry) ; - Van Volxem (avenue) ; - Verhaegen (rue Théodore) ; - Waterloo (chaussée de, <i>entre Ma Campagne et la barrière de Saint-Gilles</i>) ; 	

COMMUNE	Transfert vers Région	Transfert vers commune
SAINT-JOSSE	<ul style="list-style-type: none"> - Bonneels (rue) ; - Deux Tours (rue des), <i>entre la chaussée de Louvain et la rue Verbist</i> ; - Haecht (chaussée d') ; - Méridien (rue du) ; - Progrès (rue du) ; - Rogier (place) ; - Royale (rue) ; - Saint-Josse (place) ; - Verbist (rue) (<i>tronçon entre la place St-Josse et la rue des Deux Tours</i>) ; 	<ul style="list-style-type: none"> - Pacification (rue de la) ;
SCHAERBEEK	<ul style="list-style-type: none"> - Diamant, <i>entre le square Plasky et la chaussée de Louvain (avenue du)</i> ; - Haecht (chaussée d') ; - Liedts (place) ; - Masui (place) <i>tracé de la rue des Palais</i> ; - Noyer (rue du) ; - Palais (rue des) ; - Progrès (rue du) ; - Reine (avenue de la) ; - Reine (place de la) ; - Royale (rue) ; 	
UCCLE	<ul style="list-style-type: none"> - De Fré (avenue) ; - Hulpe (chaussée de la) ; - Neerstalle (chaussée de) ; - Ruisbroeck (chaussée de) ; 	<ul style="list-style-type: none"> - Messorid (avenue de) ;
WATERMAEL-BOITSFORT	<ul style="list-style-type: none"> - Solvay (avenue Alfred) ; 	
WOLUWE-SAINT-LAMBERT	<ul style="list-style-type: none"> - Thiry (avenue Marcel), <i>entre la rue Th. De Cuyper et le boulevard de la Woluwe</i> ; 	<ul style="list-style-type: none"> - Attique (rue d'), <i>prolong. de l'av. Marcel Thiry, entre l'av. des Communautés et le chemin des Deux Maisons</i> ; - De Cuyper (rue Théodore), <i>entre l'avenue Marcel Thiry et l'avenue Hof ten Berg</i> ; - Ecluse (rue de l') ; - Kleinenberg ;
WOLUWE-SAINT-PIERRE	<ul style="list-style-type: none"> - Dumon (place) ; - Hinnisdael (avenue de) ; - Madoux (avenue) ; - Orban (avenue) ; 	<ul style="list-style-type: none"> - Chemin de Ronde ;

Bijlage 7

BRUSSELSE HAVENGEMEENSCHAP

Ontwerp van gewone begroting voor het begrotingsjaar 1998

I. Ontvangsten	BF
1. Subsidie van het Gewest	1.986.000
2. Eigen middelen	
Bijdragen (32 leden)	324.000
Nieuwe verwachte bijdragen	150.000
Beltop	180.000
	654.000
Totaal van de ontvangsten	2.640.000
II. Uitgaven	
1. Personeel (stelsel van de GESCO's)	250.000
2. Administratie	
Schoonmaak	70.000
Telefoon - Fax	90.000
Elektriciteit	50.000
Kantoorbenodigdheden	200.000
Onderhoud en herstelling materieel	
Informatica en reproductie	60.000
Verzendingskosten	90.000
Verzekeringen	50.000
Bijdragen (VOB)	80.000
Andere	150.000
	Σ - 840.000
3. Kosten voor vergaderingen	150.000
4. Vertegenwoordigings- en verplaatsingskosten	150.000
5. Deelneming aan tentoonstellingen colloquia	(1) 300.000
6. Opnamen / Publicaties	300.000
7. Promotie	200.000
8. Prospectie en "creatie" nieuwe leden	(2) 400.000
9. Organisatie van havenbezoeken	50.000
	2.640.000
Totaal van de uitgaven	2.640.000

(1) Onder voorbehoud van de te organiseren projecten.
Tentoonstelling 98 Lissabon.

(2) Bezoek aan ondernemingen tegen 2000 BF/bezoek.

Annexe 7

COMMUNAUTE PORTUAIRE BRUXELLOISE

Projet de Budget ordinaire pour l'exercice 1998

I. Recettes		BEF
1. Subside de la Région		1.986.000
2. Ressources propres		
Cotisations (32 membres)	324.000	
Nouvelles cotisations escomptées	150.000	
Beltop	180.000	
		654.000
Total des recettes		2.640.000
II. Dépenses		
1. Personnel (Régime ACS)		250.000
2. Administration		
Nettoyage	70.000	
Téléphone-Fax	90.000	
Electricité	50.000	
Fournitures bureau	200.000	
Entretien & réparation matériel		
Informatique et de reproduction	60.000	
Frais d'envoi	90.000	
Assurances	50.000	
Cotisations (UEB, ...)	80.000	
Autres	150.000	
	Σ -	840.000
3. Frais de réunions		150.000
4. Frais de représentation et de déplacement		150.000
5. Participation à des salons et colloques		(1) 300.000
6. Insertions/Publications		300.000
7. Promotion		200.000
8. Prospection et «création» nouveaux membres		(2) 400.000
9. Organisation de visites du Port		50.000
Total des dépenses		2.640.000

(1) Sous réserve des projets à organiser.
Exposition 98 Lisbonne.

(2) Visite des entreprises à raison de 2.000 BEF/visite.

Bijlage 8**SCHEEPVAARTRECHTEN****A. Op het Zeekanaal worden de volgende rechten geïnd :**

1. Voor de binnenscheepvaart :

- a) 0,13 F/ton/km (art. 64 van het Reglement van Politie en Scheepvaart - koninklijk besluit van 18 augustus 1975).
- b) 300 F voor een ledigvarend vaartuig waarvan het maximum laadvermogen kleiner is dan 450 ton ;
-4500 F voor een ledigvarend vaartuig met een maximum laadvermogen van 451 tot en met 700 ton ;
-4700 F voor een ledigvarend vaartuig met een maximum laadvermogen van méér dan 700 ton.
(Artikel 65 van het voornoemde reglement)
- c) 0,85 F per ton van 1000 kg lading wanneer de laad- of losverrichtingen geschieden langs oevers die niet voorzien zijn van kaaimuren ;
-41,45 F per ton van 1000 kg lading wanneer de laad- of losverrichtingen geschieden langs kaaien die niet voorzien zijn van kaaimuren
(art. 68 § 1)

2. Voor de zeevaartuigen

- a) Een inkomrecht van 11,65 per bruto-tonnenmaat voor een reis heen en terug (geldt ook voor het Zeekanaal in het Vlaams Gewest) ;

Voor vaartuigen die een geregelde dienst onderhouden, zijn er kortingen op dit inkomrecht.

(Art. 67)

- b) 1,00 F per ton van 1000 kg lading wanneer de laad- of losverrichtingen geschieden langs oevers die niet voorzien zijn van kaaimuren ;
1,80 F per ton van 1000 kg lading wanneer de laad- of losverrichtingen geschieden langs kaaien die niet voorzien zijn van kaaimuren
(art. 68 § 1)

B. Op het Kanaal tussen het Saincteletteplein en de gewestgrens in Anderlecht

- a) 0,1 F/ton/km
(art. 79 § 1 van het Algemeen Reglement van de bevaarbare waterwegen van het Rijk - koninklijk besluit van 15 oktober 1935)
- b) 20 F voor een ledigvarend vaartuig waarvan het maximum laadvermogen kleiner is dan 400 ton ;
40 F voor een ledigvarend vaartuig met een maximum laadvermogen van méér dan 400 ton.

Annexe 8**DROITS DE NAVIGATION****A. Sur le Canal maritime les droits suivants sont perçus :**

1. Pour la navigation intérieure :

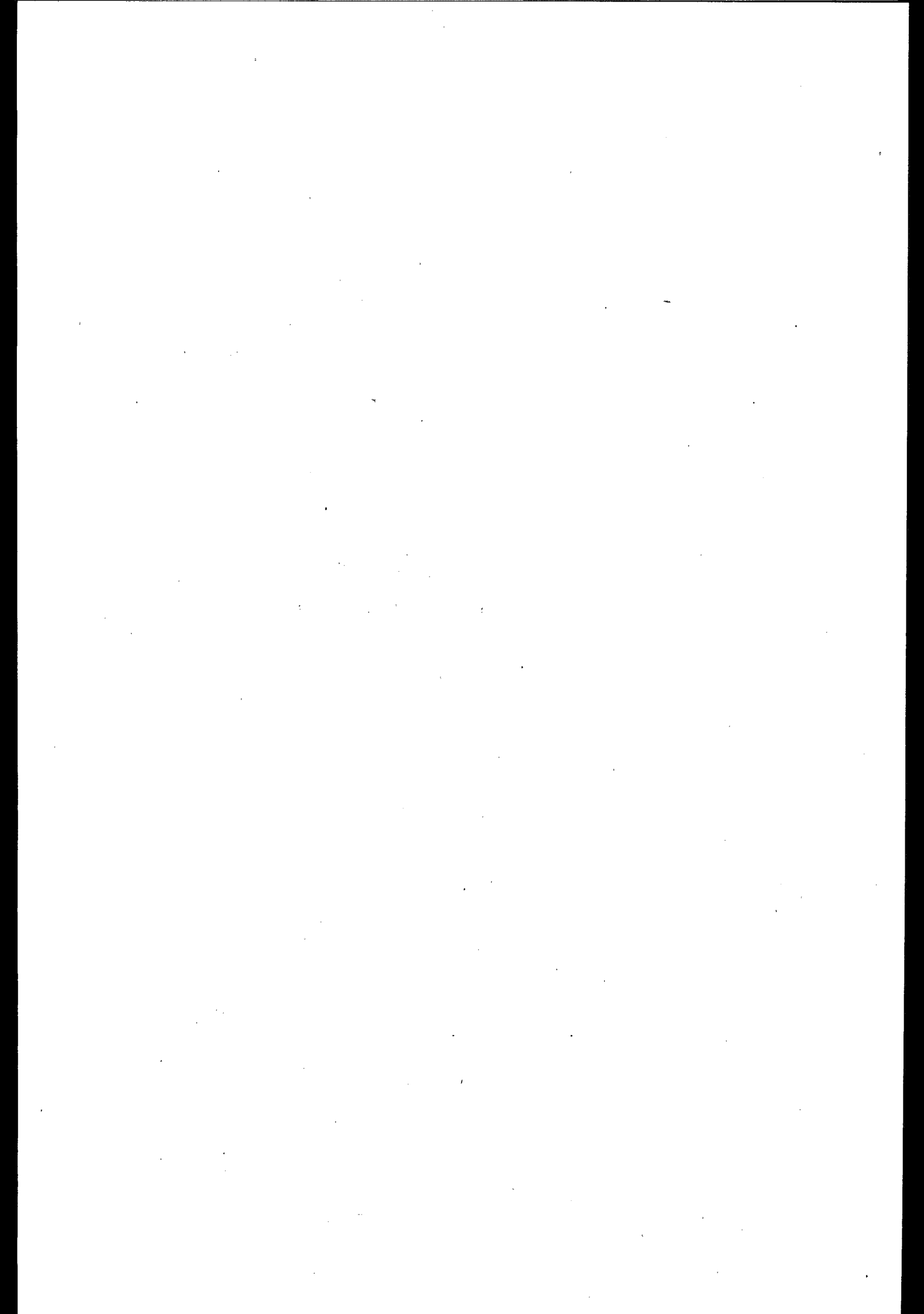
- a) 0,13 F/tonne/km (art. 64 du Règlement de Police et de Navigation - arrêté royal du 18 août 1975)
- b) 300 F pour un bâtiment naviguant à vide si le port en lourd ne dépasse 450 T
500 F pour un bâtiment naviguant à vide si le port en lourd est entre 451 T et 700 T
700 F pour un bâtiment naviguant à vide si le port en lourd dépasse 700 T
(art. 65 dudit règlement)
- c) 0,85 F/tonne manutentionnée si les opérations de chargement ou de déchargement sont effectués le long de berges non munies de murs de quai
1,45 F/tonne manutentionnée si les opérations de chargement ou de déchargement sont effectués le long de quai non munies de murs de quai.
(art. 68 § 1)

2. Pour les navires de mer :

- a) Un droit d'entrée de 11,65 par tonne de jauge brute pour un voyage aller-retour (vaut aussi pour le Canal Maritime en Région flamande)
Des ristournes sur ce droit sont prévues pour les bâtiments assurant un service régulier.
(art. 67)
- b) 1,00 F/tonne manutentionnée si les opérations de chargement ou de déchargement sont effectués le long de berges non munies de murs de quai
1,80 F/tonne manutentionnée si les opérations de chargement ou de déchargement sont effectués le long de quai non munies de murs de quai.
(art. 68 § 1)

B. Sur le Canal entre la Place Saintelette et la frontière régionale à Anderlecht :

- a) 0,1 F/tonne/Km
(art. 79 § 1 du Règlement général des voies navigables du Royaume - arrêté royal du 15 octobre 1935)
- b) 20 F pour un bâtiment naviguant à vide si le port en lourd n'excède pas 400 T
40 F pour un bâtiment naviguant à vide si le port en lourd excède 400 T



VERSLAG

**uitgebracht namens
de Commissie voor Binnenlandse Zaken,
belast met de lokale besturen
en de Agglomeratiebevoegdheden**

(door Mevrouw Anne-Sylvie MOUZON (F)
en de heer Willem DRAPS (F))

Dames en Heren,

De Commissie voor Binnenlandse Zaken belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden heeft tijdens haar vergaderingen van 29 oktober en 5 november 1998 afdelingen 12, programma 7, en 14 van de algemene uitgavenbegroting en de begroting van de Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp onderzocht.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. *Vaste leden* : De heren Yves de Jonghe d'Ardoye, Stéphane de Lobkowicz, Georges Désir, Willem Draps, Claude Michel, Didier van Eyll, mevr. Anne-Marie Vanpevenage, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani, Benoît Veldekens, Philippe Debry, Dominiek Lootens-Stael.

2. *Plaatsvervangers* : De heren Jacques De Grave, Mohamed Daïf, Willy Decourty, Jean Demanze, Alain Adriaens.

3. *Andere leden* : Mevr. Françoise Carton de Wiart, mevr. Sylvie Foucart (ter vervanging van mevr. Françoise Dupuis), de heren Bernard Clerfayt, Jean-Pierre Cornelissen, mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost, de heer Michiel Vandenbussche (ter vervanging van de heer Jean De Hertog).

RAPPORT

**fait au nom de
la Commission des Affaires intérieures,
chargée des pouvoirs locaux
et des compétences d'agglomération**

(par Mme Anne-Sylvie MOUZON (F)
et M. Willem DRAPS (F))

Mesdames, Messieurs,

La commission des Affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération a examiné au cours de ses réunions du 29 octobre et 5 novembre 1998 les divisions 12, programme 7, et 14 du budget général des dépenses ainsi que le budget du Service Incendie et d'Aide médicale urgente.

Confiance a été faite aux rapporteurs pour la rédaction du présent rapport.

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. *Membres effectifs* : MM. Yves de Jonghe d'Ardoye, Stéphane de Lobkowicz, Georges Désir, Willem Draps, Claude Michel, Didier van Eyll, Mmes Anne-Marie Vanpevenage, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani, Benoît Veldekens, Philippe Debry, Dominiek Lootens-Stael.

2. *Membres suppléants* : MM. Jacques De Grave, Mohamed Daïf, Willy Decourty, Jean Demanze, Alain Adriaens.

3. *Autres membres* : Mmes Françoise Carton de Wiart, Sylvie Foucart (en remplacement de Mme Françoise Dupuis), MM. Bernard Clerfayt, Jean-Pierre Cornelissen, Mme Andrée Guillaume-Vanderroost, M. Michiel Vandenbussche (en remplacement de M. Jean De Hertog).

AFDELING 14 (Lokale besturen)

I. Inleidende uiteenzetting door de minister-voorzitter belast met lokale besturen

Afdeling 14 handelt vooral over de overdrachten naar de lokale besturen.

In vergelijking met de initiële begroting 1998 verminderen de kredieten van afdeling 14. Afgezien van het bestaansmiddelenprogramma, verminderen de niet-gesplitste kredieten en de vastleggingen van 10.771 tot 10.190 miljoen, dit is 4,3%.

Deze daling is vooral het gevolg van de vermindering van de dotatie aan het Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën.

Met deze begroting wordt het beleid van de regering voortgezet op het vlak van de solidariteit met de gemeenten die steeds meer moeilijkheden ondervinden als gevolg van de jaarlijks groeiende sociale kloof. Daarbij moet ook nog gezorgd worden voor een voldoende algemene financiering van de andere gemeenten.

In 1998 zijn er grondige hervormingen geweest: de hervorming van de gesubsidieerde werken en die van de toezichtprocedures. Wat de algemene dotatie aan de gemeenten betreft, wordt voor het ogenblik in deze commissie een ontwerp van ordonnantie besproken dat ertoe strekt de verdelcriteria te herzien.

In programma 1 betreffende de ondersteuning van het algemeen beleid wordt eenzelfde krediet als vorig jaar van 6,0 miljoen ingeschreven voor de studies en de publicaties.

Een degelijke opleiding van het gemeente- en politiepersoneel blijft een belangrijke doelstelling om het beheer van onze gemeenten en het onthaal van de burgers te verbeteren.

De bijzondere inspanning van 10 miljoen voor de GSOB wordt voortgezet met het oog de organisatie van taalcurricula. Op die manier kunnen de gemeentelijke personeelsleden en de werkzoekenden zo goed mogelijk de examens voorbereiden die vereist zijn krachtens de wetgeving inzake het taalgebruik in bestuurszaken.

De opdrachten voor de reiniging van plaatsen met supra-gemeentelijk belang door het Agentschap Net Brussel worden voortgezet.

Voor wat de algemene financiering van de gemeenten betreft (programma 2), zal de Regering voor een passende financiering zorgen en daarbij rekening houden met de objectieve verschillen op het vlak van de ontvangsten en de uitgaven.

DIVISION 14 (Pouvoirs locaux)

I. Exposé introductif du ministre-président, chargé des pouvoirs locaux

La division 14 est essentiellement consacrée aux transferts vers les pouvoirs locaux.

Par rapport au budget initial de 1998, la division 14 connaît une baisse. Hors programme de subsistance, les crédits non-dissociés et les engagements passent en effet de 10.771 à 10.190 millions F, soit une baisse de 4,3%.

Cette baisse s'explique essentiellement par la réduction de la dotation au Fonds de Refinancement des Trésoreries Communales.

Ce budget s'inscrit dans la poursuite de la politique menée par le Gouvernement visant à maintenir l'effort de solidarité au profit des communes qui connaissent les plus grandes difficultés liées à la fracture sociale qui s'accroît d'année en année, tout en assurant un financement général suffisant des autres communes.

L'année 1998 a vu des réformes importantes : la réforme des travaux subsidiés et celle des procédures de tutelle. Quant à la dotation générale aux communes, un projet d'ordonnance visant à revoir les critères de répartition est actuellement en discussion dans cette Commission.

Pour ce qui est du programme 1 relatif au support de la politique générale, un crédit de 6,0 millions, identique à celui de 1998, est inscrit en études et publications.

Assurer une bonne formation du personnel communal et du personnel policier demeure un objectif important pour améliorer la gestion de nos communes et l'accueil des citoyens.

L'effort particulier de 10 millions F au profit de l'ERAP est poursuivi en vue d'organiser des cycles de cours de deuxième langue afin de permettre aux membres du personnel communal et aux demandeurs d'emploi de préparer les examens requis par la législation relative à l'emploi des langues en matière administrative avec la meilleure chance de réussite.

Les missions de nettoyage des sites d'intérêt supra-communal confiées à l'Agence Bruxelles-Propreté seront poursuivies.

En ce qui concerne le financement général des communes (programme 2), le Gouvernement entend leur assurer un financement adéquat en tenant compte des différences objectives en matière de recettes et de dépenses.

Deze verschillen zijn het vanzelfsprekend gevolg van de bestaande sociale en economische werkelijkheden in de diverse gemeenten.

Hij brengt in herinnering dat de herschikking van de verdelingscriteria voor de algemene dotatie aan de gemeenten nu door deze Commissie besproken wordt en reeds in 1998 zou moeten worden toegepast.

Zoals bepaald in het ontwerp van ordonnantie werd het begrotingskrediet voor 1999 met 2% geïndexeerd ten aanzien van het krediet voor 1998.

Het krediet stijgt van 7.449 miljoen naar 7.597,5 miljoen.

In 1999 zal het Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën verder zijn opdrachten vervullen, namelijk:

- Zorgen voor de aflossing van de leningen die, nog vóór het ontstaan van het Gewest, door de gemeenten werden aangegaan voor het dekken van hun thesauriebehoeften.

Hij deelt in dat verband mee dat de volledige gewestelijke schuld die van de gemeenten werd overgenomen tegen 31 december 1998 zal afgelost zijn.

- Verlenen van leningen aan de gemeenten in moeilijkheden. De begroting van het Fonds voorziet daartoe 350 miljoen.

Het krediet dat ingeschreven werd in de begroting 1999 bedraagt 970 miljoen, maar dit bedrag moet vanuit een meerjarenperspectief benaderd worden. De jaarlijkse dotatie bedraagt normaal 2,3 miljard, maar er kunnen verschuivingen uitgevoerd worden van het ene naar het andere jaar.

Na de aanpassing bedroeg de dotatie aan het Fonds 3,8 miljard in 1997 en 2,03 miljard in 1998.

Bij een ongewijzigd beleid zal in 2002 een laatste dotatie van 1.340 noodzakelijk zijn voor een volledige uitdoving van de schulden van het Fonds.

Wat programma 3 betreft, te weten het specifieke programma voor de gemeenten, wordt de subsidie aan de gemeenten inzake openbare netheid, die behouden blijft, vooral bestemd voor de personeels- en de werkingsuitgaven.

Inzake veiligheid en preventie wordt de ontwerpbegroting 1999 voort aangewend voor de steun aan de gemeenten.

De nodige middelen moeten ter beschikking gesteld worden van de gemeenten met het oog op de aanwerving van politieagenten en hun opleiding, en het aanschaffen van de materiële en technologische middelen. Een preventief beleid dat in dezelfde richting gaat als de andere gewes-

Ces différences résultent évidemment des réalités sociales, économiques et urbaines que rencontrent les communes.

Il rappelle qu'une réforme des critères de répartition de la dotation générale aux communes est actuellement en discussion au sein de la Commission et devrait intervenir dès 1999.

Comme le prévoit le projet d'ordonnance, le crédit budgétaire prévu en 1999 est indexé de 2% par rapport à celui de 1998.

Il passera de 7.449 millions à 7.597,5 millions.

En 1999, le Fonds de Refinancement des Trésoreries communales (FRBRTC) continuera, quant à lui, à remplir ses missions qui sont :

- Rembourser les emprunts contractés par les communes pour leurs besoins de trésorerie, avant la création de la Région.

Il annonce, à ce sujet, que l'entière dette régionale héritée des communes sera éteinte au 31 décembre 1998.

- Octroyer des prêts aux communes en difficulté : un montant de 350 millions est prévu au budget du Fonds à cet effet.

Le crédit inscrit au budget 1999 s'élève à 970 millions, mais le montant doit être considéré dans une perspective pluriannuelle. Le montant de la dotation annuelle s'élève normalement à 2,3 milliards, mais des glissements peuvent s'opérer d'une année à l'autre.

Ainsi, après ajustement, la dotation au fonds est passée à 3,8 milliards en 1997 et à 2,03 milliards en 1998.

A politique inchangée, une dernière dotation de 1.340 millions sera nécessaire en 2002 pour obtenir l'extinction complète des dettes du Fonds.

En ce qui concerne le programme 3, à savoir le programme spécifique pour les communes, la subvention aux communes en matière de propreté publique qui est maintenue vise essentiellement à couvrir des dépenses de personnel et de fonctionnement.

En matière de sécurité et de prévention, le projet de budget 1999 s'inscrit dans la poursuite de l'aide aux communes.

Les moyens nécessaires doivent être apportés aux communes pour l'engagement de policiers, leur formation, l'affectation des moyens matériels et technologiques, et de poursuivre une politique de prévention en harmonie avec d'autres dispositifs régionaux qui permettent en outre une

telijke programma's moet worden voortgezet, waarbij ook gezorgd wordt voor een goede samenwerking met de verenigingen in de gemeenten.

Het krediet van 213,3 miljoen voor de veiligheid in de gemeenten is bestemd voor de subsidiëring van politieagenten, assistenten en hulpagenten. Op die manier kunnen de Brusselse politiepersoneelsformaties aangevuld worden.

Het nationale gemiddelde bedraagt een politieagent voor 546 inwoners, maar Brussel kent het beste gemiddelde, te weten een politieagent per 224 inwoners.

Op 1 januari 1997 was de bezettingsgraad van de politieformatie 90,1%, dat is een stijging met 9% tussen 1991 en 1997.

Deze basisallocatie maakt het bovendien mogelijk dat voor 113 miljoen frank premies gegeven kunnen worden aan de politieagenten van de 19 gemeenten. Deze aanmoediging was zeker noodzakelijk gelet op de moeilijkheden die de gemeentelijke politiekorpsen regelmatig ondervinden om mensen aan te werven.

Hij herinnert eraan hoeveel maal hij er sinds 1992 op aangedrongen heeft dat er gezorgd wordt voor preventie en begeleiding (ook sociale) bij de uitvoering van de veiligheids- en samenlevingscontracten.

Met een krediet van 116 miljoen worden vier prioriteiten nagestreefd:

- de slachtofferhulp
- de strijd tegen het verlaten van de school
- het straatwerk
- de opvang en de begeleiding van drugverslaafden.

In 1999 zal hij ervoor zorgen dat de gewestelijke afvaardiging voor veiligheid en preventie volledig haar rol zal kunnen spelen. Zij zal een subsidie van 20 miljoen krijgen. Het principe dat het Gewest diende te beschikken over een instrument om zijn initiatieven te begeleiden en te evalueren, stond reeds in de regeringsverklaring van 1995 en werd opgenomen in een principepakkoord van de gewestregering tijdens haar vergadering van 27 juni 1996.

De activering van deze delegatie werd evenwel uitgesteld, omdat de toekomst van de politiekorpsen het voorwerp uitmaakte van parlementaire werkzaamheden die onlangs geleid hebben tot de goedkeuring van wetsvoorstellen inzake de politiehervorming.

Het beleid voor de informatisering van de gemeenten zal voort gezet worden, om al de lokale besturen in staat te stellen over te gaan naar de derde fase van hun richtschemata.

Concreet wil dit zeggen dat de vastleggingskredieten hoofdzakelijk bestemd zijn voor de uitvoering van de

bonne collaboration avec le tissu associatif des communes concernées.

Le crédit de 213,3 millions en matière de sécurité communale permet de subsidier les emplois d'agents, d'assistants et d'auxiliaires de police et par conséquent de contribuer à remplir les cadres de police bruxellois.

Si le taux d'encadrement est d'un policier communal pour 546 habitants pour le pays, nous obtenons le meilleur taux d'encadrement avec un policier pour 224 habitants.

Au 1^{er} janvier 1997 le taux d'occupation du cadre de police était de 90,1 %, soit un accroissement de 9 % entre 1991 et 1997.

Cette allocation de base permet en outre de financer pour 113 millions de primes aux policiers des 19 communes, cet incitatif a été rendu d'autant plus nécessaire que les polices communales bruxelloises sont régulièrement confrontées à une difficulté de recrutement.

Il rappelle combien, dès 1992, il a insisté pour que se développe également un travail de prévention, d'encadrement et d'accompagnement social lié aux contrats de sécurité et de société.

Avec un crédit de 116 millions, 4 priorités sont poursuivies :

- l'aide aux victimes
- la lutte contre le décrochage scolaire
- le travail de rue
- l'encadrement, l'accueil, l'accompagnement des toxicomanes.

Pour 1999, il entend donc pleinement activer la Délégation Régionale à la sécurité et à la prévention qui bénéficiera d'un subside de 20 millions : le principe de voir la Région se doter d'un outil d'évaluation et d'accompagnement permettant de mesurer les effets de nos initiatives figurait déjà dans la déclaration gouvernementale de 1995 et a fait l'objet d'un accord de principe du gouvernement régional en sa séance du 27 juin 1996.

L'activation de cette Délégation a cependant été reportée, l'avenir même des corps de police faisant l'objet de travaux parlementaires qui ont connu leur aboutissement par l'adoption toute récente des propositions de loi en matière de réforme des polices.

La politique d'équipement informatique des communes sera poursuivie en vue de permettre à tous les pouvoirs locaux d'atteindre la 3^{ème} phase de leur schéma-directeur.

Concrètement, les crédits d'engagement sont principalement destinés à la réalisation des deuxièmes et troisièmes

tweede en derde fase van het richtschema voor het gemeentebestuur en het OCMW van Elsene.

Het tele-bijstand beleid zal eveneens verder gezet worden. Het maakt deel uit van de bijdrage van de Gewestregering aan de inspanningen voor het verzekeren van meer veiligheid.

Op het vlak van de gesubsidieerde werken is de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies voor de aanmoediging van investeringen van openbaar nut op 30 augustus in werking getreden. Deze ordonnantie regelt nu de subsidiëring van al de aangelegenheden die vroeger onder de verschillende basisallocaties voor «gesubsidieerde werken» vielen.

Deze basisallocaties zijn behouden gebleven, maar ze omvatten, voor 1999, enkel ordonnanceringskredieten. Gelet op de voorziene kredietbedragen, zouden de lopende dossiers uit het vorige stelsel in 2000 volledig moeten kunnen afgesloten worden.

Van uit een begrotingsstandpunt, betekent deze hervorming van het subsidiëringstelsel een duidelijke structurele verbetering: er wordt nu een onderscheid gemaakt tussen twee toekenningsstelsel die elk overeenstemmen met een basisallocatie uit de gewestbegroting:

- enerzijds, gaat het om de subsidies die op basis van een driejarige programmatie worden toegekend en die voorbehouden zijn voor de gemeenten en voor de organismen waarvoor de gemeenten tussenkomen in de investeringsuitgaven. De vastlegging van het krediet voor de driejarige investerings- en ontwikkelingsdotaties voor de periode 1998-2000 werd uitgevoerd op de begroting 1998. De dienst voor de financiering van de gemeentelijke werken zorgt voor de betaling van de subsidies aan de begunstigden;
- anderzijds, gaat het om de subsidies die op jaarbasis toegekend worden aan de andere begunstigden, zoals de intercommunales.

Het nieuwe stelsel wordt binnen bepaalde begrotingsgrenzen gehouden dankzij dwingende termijnen die zowel aan het Gewest als aan de gesubsidieerden opgelegd worden.

De verhoging van de kredieten inzake gesubsidieerde werken wordt door iedereen gewenst en is zeker verantwoord gelet op de slechte staat van de gemeentelijke infrastructuur, zeker in de centrale gemeenten.

Die verhoging kan er tijdens de volgende drie jaar komen, dankzij de doorgevoerde structurele en begrotingshervormingen, zoals:

- de dubbele begrotingssanering, die zowel betrekking had op de aanzuivering van het encours uit het vorige stelsel en op een stabilisering van het niveau van het encours in het kader van de nieuwe wetgeving;
- het bestaan van een vereenvoudigde, soepeler en meer solidaire procedure voor de toekenning van de subsidies.

phases du schéma-directeur de l'administration communale et celle du CPAS d'Ixelles.

La politique de télé-assistance sera poursuivie. Elle s'inscrit dans la ligne de la contribution du Gouvernement régional aux efforts consentis en matière de sécurité.

En ce qui concerne les travaux subsidiés, l'ordonnance du 16 juillet 1998, relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public est entrée en vigueur le 30 août. Elle organise la subvention de l'ensemble des matières visées auparavant par les différents allocations de base "travaux subsidiés".

Ces allocations de base subsistent, mais ne comportent pour 1999, que des crédits d'ordonnancement. Compte tenu des crédits prévus, l'en-cours important de l'ancien système devrait être complètement apuré en 2000.

D'un point de vue budgétaire, la réforme du régime de subvention apporte une amélioration structurelle significative : on distingue deux régimes d'octroi des subsides, correspondant à deux allocations de base distinctes du budget régional :

- D'une part, les subsides octroyés sur base d'une programmation triennale et réservés aux communes et aux organismes pour lesquels celles-ci sont appelées à intervenir financièrement dans les dépenses d'investissement. L'engagement du crédit relatif aux dotations triennales d'investissement et de développement pour le triennat 1998-2000 est réalisé sur le budget 1998. Le service de financement des travaux communaux assure la liquidation des subsides aux bénéficiaires.
- D'autre part, les subsides octroyés sur une base annuelle aux autres bénéficiaires, telles que les intercommunales.

La maîtrise budgétaire du nouveau système est assurée grâce à des délais de rigueur imposés tant à la Région qu'aux bénéficiaires des subsides.

L'augmentation des crédits en matière de travaux subsidiés est souhaitée par tous et largement justifiée par l'état dégradé des infrastructures communales, particulièrement dans les communes centrales.

Elle pourra intervenir à l'occasion du prochain triennat, grâce aux réformes structurelles et budgétaires qui ont été menées, à savoir :

- le double assainissement budgétaire, portant à la fois sur l'apurement de l'en-cours résultant de l'ancien système et sur une stabilisation du niveau de l'en-cours dans le cadre de la nouvelle législation ;
- l'existence d'une procédure simplifiée, assouplie et plus solidaire d'octroi des subsides.

Hij brengt in herinnering dat de sportinfrastructuur een erfenis is van de Franse Gemeenschap.

Op het vlak van de vastleggingskredieten zal op de begroting 1999 een bedrag van 85 miljoen uitgetrokken worden. Met een dergelijk bedrag zal hij het beleid, dat hij in dat domein sinds eind 1991 gestart heeft, kunnen voortzetten, ook al zal niet even snel gewerkt kunnen worden als tijdens de periode 91-95 toen 500 miljoen besteed konden worden.

Met deze 85 miljoen zal hij, in samenwerking met de Minister, bevoegd voor de sport binnen het college van de Franse Gemeenschapscommissie, aan twee soorten prioriteiten kunnen tegemoetkomen:

1. er moet een goede opvolging zijn van de dossiers die door de gemeenten ingediend worden en die van het grootste belang zijn voor de bevolking van het Hoofdstedelijk Gewest, binnen de grenzen van de beschikbare kredieten;
2. sinds 1993 heeft hij ervoor gezorgd dat de gemeenten subsidies kregen voor de aanleg van kleine sportinfrastructuur in de wijk en om de bestaande sportinfrastructuur te onderhouden.

De samenlevingscontracten volgen de huizenblokoperaties op die gevoerd zijn van 1980 tot 1993, het jaar dat de Raad de ordonnantie houdende de organisatie van de herwaardering van de wijken aangenomen heeft, enkele huizenblokoperaties zullen evenwel nog voortgezet worden en zullen uiterlijk medio 1999 beëindigd worden.

Hij herinnert eraan dat de samenlevingscontracten er gekomen zijn, op basis van een relatief negatieve evaluatie van de huizenblokoperaties. Er werd uitgegaan van een studie van verschillende wijken, aan de hand van een reeks parameters over de verloederings.

Deze studie, die in 1989 en 1990 uitgevoerd is door de Koning Boudewijnstichting, heeft groepen huizenblokken aan het licht gebracht met tal van verloederde gebouwen en verlaten terreinen.

In deze groepen huizenblokken, die volgens een studie het meest verloederd zijn, krijgt men ook nog te maken met andere problemen: verloederings van de openbare ruimte, gebrek aan veiligheid, hoge werkloosheid, verlaten van de school, primaire huisvesting enz...

Het Gewestelijk Ontwikkelingsplan bepaalt dat in elk van deze achttien wijken initiatieven in het kader van de samenlevingscontracten genomen zullen worden. Een spreiding in de tijd is vereist om de doelstelling in 2005 te bereiken, dit is de einddatum die voor het GewOP vooropgesteld is.

In 1994 zijn de eerste zes wijkcontracten met de gemeenten gesloten. Sinds medio 1994 is met de uitvoering ervan begonnen wat veronderstelt dat gewestelijke

Il rappelle que les infrastructures sportives sont un héritage de la Communauté française.

En matière de crédits d'engagement, le budget 1999 portera sur un montant de 85 millions. Avec un tel montant, il me sera possible de poursuivre la politique initiée dans le domaine dès la fin de 1991 même si cela ne permet pas d'intervenir au même rythme que durant la période 91-95 où 500 millions ont pu être injectés.

Ces 85 millions permettront, en concertation avec le Ministre, chargé des sports au sein du Collège de la Commission Communautaire Française, de répondre à deux types de préoccupations :

1. celles qui consistent à donner bonne suite aux dossiers qui sont introduits par les communes et qui présentent le plus grand intérêt pour la population de la Région bruxelloise, dans les limites des crédits disponibles ;
2. celles qui, depuis 1993, m'ont amené à attribuer des subventions aux communes pour aménager de petites infrastructures sportives de proximité et pour entretenir leurs infrastructures sportives existantes.

Les opérations de " Contrats de quartier " succèdent aux opérations d'îlots menées de 1980 à 1993, moment où l'ordonnance de la revitalisation des quartiers a été adoptée par votre Conseil ; néanmoins, certaines opérations d'îlots se poursuivront et se termineront au plus tard à la mi-1999.

Le processus des " Contrats de quartier " a été imaginé sur la base d'une évaluation relativement négative des opérations d'îlots. Il repose sur une étude de différents quartiers, en regard d'une batterie de paramètres relatif à la dégradation.

Cette étude, menée en 1989 et 1990 par la Fondation Roi Baudouin, a mis en évidence des groupes d'îlots qui concentraient des immeubles dégradés et de terrains à l'abandon.

Ces groupes d'îlots, qui, selon une étude sont les plus dégradés, cumulent d'autres handicaps : dégradation des espaces publics, manque de sécurité, chômage important, décrochage scolaire, sous-équipement du logement, etc...

Le Plan régional de développement a prévu que des opérations de " Contrats de quartier " seront menées dans chacun de ces dix-huit quartiers. Un étalement dans le temps s'impose pour atteindre l'objectif à l'horizon 2005, c'est-à-dire l'horizon en regard duquel le Plan régional a été élaboré.

En 1994, les six premiers " Contrats de quartier " ont été conclus avec les communes. Mis en œuvre depuis la mi-94, ce processus suppose un étalement des ordonnances

ordonnanceringen gespreid moeten worden. De totale vastlegging bedraagt 1 miljard 200 miljoen in 1994 en de ordonnanceringen worden tot het jaar 2000 gespreid.

Bij de goedkeuring van de zes contracten, werd aan het uitvoeringsschema het volgende ordonnanceringschema gekoppeld:

1994	180 miljoen
1995	110 miljoen
1996	110 miljoen
1997	245 miljoen
1998	110 miljoen
1999	245 miljoen
2000	200 miljoen

Gelet op deze raming, zijn de ordonnanceringsbedragen de volgende voor de eerste zes contracten:

1994	180 miljoen
1995	134 miljoen
1996	144 miljoen (totaal, ook de studies wijkcontracten 97)
1997	39 miljoen (tweede aanpassing)
1998	397 miljoen
1999	77 miljoen
2000	229 miljoen

Voor de zes eerste wijkcontracten zal het Gewest eind 1998 ongeveer 894 miljoen geordnanceerd hebben, terwijl het uitvoeringsschema opgesteld in 1994 in een betaling van 755 miljoen voorzag.

Hieruit blijkt dat de uitvoering van de wijkcontracten vanuit het standpunt van de regelmaat van de betalingen, geen vertraging oploopt in vergelijking met de oorspronkelijk opgestelde planning.

De tweede reeks wijkcontracten zijn verbonden aan het vastleggingskrediet van 800 miljoen op de begroting 1997. Het gaat om de kredieten bestemd voor de uitvoering van de vier nieuwe wijkcontracten. De achttien wijkcontracten uit het GewOP moeten voor de einddatum 2005 uitgevoerd zijn. Om deze uitdaging aan te gaan en het cijfer van achttien wijkcontracten te halen, zal het nodig zijn opnieuw vier nieuwe wijkcontracten vast te leggen in 1999. De vier laatste contracten moeten het voorwerp uitmaken van een begrotingsvastlegging voor het jaar 2001 en zullen voltooid zijn in het jaar 2005.

De vier nieuwe wijkcontracten hebben betrekking op de volgende wijken:

- Antwerpsesteenweg in Brussel
- Grondels-Herziening in Anderlecht
- Hertogin van Brabantplein in Molenbeek
- Bossuet Molen in Sint-Joost

De ordonnanceringsraming van de kredieten is de volgende:

cements régionaux. L'engagement total a porté sur 1 milliard 200 millions en 1994 et les ordonnancements s'étaleront jusque l'an 2000.

Ainsi, lors de l'adoption des six Contrats, le planning d'exécution a conduit à déterminer le planning de l'ordonnement suivant :

1994	180 mios
1995	110 mios
1996	110 mios
1997	245 mios
1998	110 mios
1999	245 mios
2000	200 mios

En regard de cette prévision, les montants d'ordonnement pour les six premiers contrats sont les suivants :

1994	180 mios
1995	134 mios
1996	144 mios (global, y compris études contrats de quartier 97)
1997	39 mios (2 ^{ème} ajustement)
1998	397 mios
1999	77 mios
2000	229 mios

Pour les six premiers " Contrats de quartier ", la Région aura ordonné fin 98 quelque 894 millions, là où le planning d'exécution prévu en 1994 tablait sur un paiement de 755 millions.

Ceci illustre le fait que globalement l'exécution des Contrats de quartier, au vu du rythme des paiements, suit son cours sans retard par rapport à la planification prévue initialement.

Il aborde ensuite la deuxième série de " Contrats de Quartier ", qui sont liés au crédit d'engagement de 800 millions du budget 1997. Il s'agit des crédits destinés au lancement de quatre nouveaux Contrats de quartier. Les 18 Contrats de quartier prévus au PRD doivent être exécutés à l'horizon 2005. Ce défi suppose que pour atteindre le chiffre de dix-huit Contrats de quartier, il sera nécessaire de prévoir à nouveau l'engagement de quatre nouveaux Contrats de quartier en 1999, les quatre derniers Contrats faisant l'objet d'un engagement au budget de l'an 2001 pour se terminer en l'an 2005.

Les quatre nouveaux Contrats de quartier concernent les quartiers suivants :

- Chaussée d'Anvers à Bruxelles
- Goujons - Révision à Anderlecht
- Place Duchesse de Brabant à Molenbeek
- Bossuet Moulin à Saint-Josse

La prévision d'ordonnement des crédits est la suivante :

- 1997: 136 miljoen
- 1998: 26 miljoen
- 1999: 284 miljoen
- 2000: 195 miljoen
- 2001: 159 miljoen

Inzake de erediensten (programma 5) herinnert hij eraan dat men enkel de wettelijke verplichtingen van de Gewest-regering naleeft als gevolg van de splitsing van de provincie Brabant.

II. Algemene bespreking

De heer Benoît Veldekens stelt vast dat de bijzondere inspanning van 10 miljoen frank ten voordele van de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) herhaald wordt voor de organisatie van cursussen over de tweede landstaal.

Hij meent nochtans te weten dat deze taallessen in 1998 niet veel succes gekend hebben.

Is dat een gevolg van een tekort aan informatie aan het gemeentepersoneel en de werkzoekenden over de opleidingsmogelijkheden? Is er daarover voldoende overleg geweest met de gemeenten en met de BGDA?

De minister-voorzitter erkent dat er in 1998 niet veel aanvragen geweest zijn voor de taalcursussen: enkel 20% van de kredieten is opgebruikt.

Hij beschouwt het jaar 1998 als een overgangsjaar, want voor 1999 zijn er aanwijzingen dat er meer inschrijvingen voor de cursussen zouden zijn.

Inzake de verspreiding van informatie zijn de gemeenten het best geplaatst.

De heer Philippe Debry vraagt wat de rol van de BGDA in dit verband is.

De minister-voorzitter onderstreept dat in de huidige omstandigheden de nadruk eerst gelegd wordt op de opleiding van het gemeentepersoneel.

De heer Benoît Veldekens neemt akte van het bedrag van 15 miljoen frank voor de subsidiëring van de Gewestelijke en Intercommunale Politie-school (GIPS).

Hij zou de gevolgen willen kennen van de politievervorming op de opleiding in de GIPS, alsmede op de begroting.

Hij vraagt ook of de bezettingsgraad van de personeelsformatie van de politie van 90% ook leidt tot een betere

- 1997 : 136 mios
- 1998 : 26 mios
- 1999 : 284 mios
- 2000 : 195 mios
- 2001 : 159 mios

En matière de cultes (Programme 5), il rappelle qu'il s'agit strictement de remplir les obligations légales qui incombent au Gouvernement régional suite à la suppression de la Province de Brabant.

II. Discussion générale

M. Benoît Veldekens constate que l'effort particulier de 10 millions de francs au profit de l'Ecole Régionale d'Administration Publique (l'ERAP) est poursuivi pour l'organisation de cours de deuxième langue.

Il croit pourtant savoir que ces formations linguistiques n'ont pas eu beaucoup de succès en 1998.

Est-ce par défaut d'une bonne information des agents communaux et des demandeurs d'emploi sur les possibilités de formation ? Y a-t-il eu une concertation suffisante avec les communes et avec l'ORBEM à cet effet ?

Le ministre-président reconnaît qu'en 1998 il n'y a pas eu beaucoup de demandes pour les formations linguistiques: seulement 20% des crédits ont été consommés.

Il considère l'année 1998 comme une année de transition, étant donné qu'il y a des indices qui permettent de croire qu'en 1999 il y aura d'avantage d'inscriptions pour la formation.

En matière de promotion, ce sont les communes elles-mêmes qui sont le relais privilégié.

M. Philippe Debry demande quel est le rôle de l'ORBEM à cet égard.

Le ministre-président tient à préciser que, dans le cadre actuel, l'accent est mis d'abord sur la formation du personnel communal.

M. Benoît Veldekens note qu'un montant de 15 millions de francs est prévu pour la subsidiation de l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (l'ERIP).

Il voudrait connaître l'impact de la réforme générale des polices sur la formation dispensée par l'ERIP, ainsi que son incidence budgétaire.

Il se demande, par ailleurs, si l'occupation du cadre de police à 90% se traduit par une amélioration des services

dienstverlening aan de bevolking. Hij stelt voor dat deze kwestie onderzocht zou worden door de Gewestelijke Afvaardiging voor de Veiligheid en de Preventie.

In verband met deze Gewestelijke Afvaardiging voor de Veiligheid en de Preventie vraagt mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost of een wetgevend initiatief vereist is, ofwel of een gewoon regeringsinitiatief voldoende is.

De minister-voorzitter bevestigt dat het niet nodig is wetgevend op te treden: een regeringsbeslissing volstaat.

De minister-voorzitter erkent dat 1999 cruciaal zal zijn voor de GIPS, gelet op de gevolgen van de algemene politiehervorming op de opleiding van de politieagenten. Hij verwacht een nota van de GIPS daarover.

Hij onderstreept dat deze Gewestelijke Afvaardiging voor de Veiligheid en de Preventie voor de Veiligheid en de Preventie actief zal moeten deelnemen aan de voorbereiding van de politiehervorming in Brussel, onder andere in het kader van de doorlichtingen van de gemeentepolitie.

In verband met deze doorlichtingen meent de heer Benoît Veldekens te weten dat de gemeenten geen aanvragen indienen. Welke maatregelen kan men nemen ?

De minister-voorzitter antwoordt dat hij een oproep tot de gemeenten gedaan heeft, wat onvoldoende gebleken is. De oplossing van de Gewestelijke Afvaardiging dringt zich op, want het is nodig dat ambtenaren naar de gemeenten gaan om de eventuele organisatie van een doorlichting te bespreken.

De heer Benoît Veldekens veronderstelt dat de doorlichtingen niet door de Gewestelijke Afvaardiging georganiseerd zullen worden maar door een gespecialiseerd bedrijf, via een overheidsopdracht voor aanneming van diensten.

De minister-voorzitter kan daar geen definitief antwoord op geven. Hij denkt dat de Afvaardiging, die slechts een kleine basiscel vormt, zich enkel zal bezighouden met de coördinatie van de werkzaamheden. Zij zal voor de evaluatie en de begeleiding van het lokale beleid inzake veiligheid en preventie zorgen, en de regeringsbeslissingen ter zake voorbereiden.

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon merkt op dat de coördinatie van de gemeentepolitie tot de verordenende bevoegdheden van de Agglomeratie behoort.

Bovendien vreest zij dat de gemeenten terughoudend staan tegenover dit gewestelijk toezicht.

De minister-voorzitter preciseert dat het niet om toezicht gaat, want het Gewest heeft geen enkele bevoegdheid ter zake. Deze maatregel houdt geen enkel verband met de bestaande vormen van toezicht.

au public. Il suggère que cette question fasse l'objet d'une étude menée par la Délégation régionale à la Sécurité et à la Prévention.

A propos de cette Délégation régionale à la Sécurité et à la Prévention, Mme Andrée Guillaume-Vanderroost demande s'il faut légiférer ou si la Délégation peut être mise sur pied par une simple initiative gouvernementale.

Le ministre-président confirme qu'il n'est pas nécessaire de légiférer : une décision gouvernementale est suffisante.

Le ministre-président reconnaît que l'année 1999 sera une année cruciale pour l'ERIP, vu l'impact de la réforme générale des polices sur la formation des policiers. Il attend une note de l'ERIP à ce sujet.

Il souligne que la Délégation régionale à la Sécurité et à la Prévention devra participer activement à la préparation de la réforme des polices à Bruxelles, notamment dans le cadre des audits des polices communales.

A propos de ces audits, M. Benoît Veldekens croit savoir que les communes n'introduisent pas de demandes. Quelles mesures pourrait-on prendre à ce sujet ?

Le ministre-président répond qu'il a lancé un appel aux communes, ce qui s'est révélé être insuffisant. La solution de la Délégation régionale s'impose, dans la mesure où il faut des fonctionnaires qui se rendent dans les communes pour négocier l'éventualité d'un audit.

M. Benoît Veldekens suppose que les audits ne seront pas réalisés par la Délégation même, mais, par voie d'un marché de service, par une firme spécialisée.

Le ministre-président ne peut fournir une réponse définitive. Il pense que la Délégation, qui ne sera qu'une petite cellule de base, s'occupera uniquement de la coordination des travaux, elle sera un outil d'évaluation, d'accompagnement des politiques locales de sécurité et de prévention. Elle préparera les décisions du gouvernement en la matière.

Mme Anne-Sylvie Mouzon fait remarquer que la coordination des polices communales relève des compétences réglementaires de l'agglomération.

En plus, elle craint que les communes soient fort négatives quant à cette tutelle régionale.

Le ministre-président précise qu'il ne s'agit pas d'une tutelle, comme la Région n'a aucune compétence dans ce domaine. Cette mesure ne vient pas s'imbriquer dans les mécanismes de tutelle existants.

In verband met de dotatie aan het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën, herinnert de heer Benoît Veldekens eraan dat het Rekenhof erop gewezen heeft dat het bedrag in de initiële begroting ieder jaar verhoogd wordt bij de aanpassing van de begroting.

Hij vraagt meer details over de aangewende financiële techniek en veronderstelt dat het om niet aangewende kredieten gaat.

Hij vraagt uitleg over het bedrag van 350 miljoen frank in de begroting van het Fonds voor de toekenning van leningen aan de gemeenten in moeilijkheden. Op welke wettelijke basis worden de leningen toegekend ?

De heer Philippe Debry zou willen beschikken over een historisch overzicht en over een tabel met de looptijden van de leningen en de terugbetalingen. Welke gemeenten hebben reeds terugbetalingen gedaan ?

Hij zou ook willen weten of de Dexia-operaties, meer in het bijzonder de tweede operatie, gevolgen gehad hebben voor het Fonds.

De minister-voorzitter preciseert dat de volgens de oorspronkelijke planning de dotatie aan het Fonds 2,3 miljard frank bedroeg in 1998 en 1999. In 1997 bedroeg de initiële dotatie 2,2 miljard frank. Voor 1997, 1998 en 1999 vormt dit dus een totaalbedrag van 6,6 miljard frank.

Na de aanpassing bedroeg de dotatie 1997 3,6 miljard frank, de dotatie 1998 2,03 miljard frank en de dotatie 1999 970 miljoen frank. Dat is ook een totaalbedrag van 6,6 miljard frank.

Men kan dus niet zeggen dat de dotatie verninderd is. Bovendien wordt de uitbetaling van de dotatie in de tijd gespreid: zo werd 1,6 miljard van de dotatie 1997 in 1998 betaald, 1,33 miljard van de dotatie 1998 zal in 1999 betaald worden.

Vanuit de optiek van de schatkist, werd in 1997 2,2 miljard frank gestort aan het Fonds, 2,3 miljard in 1998 (1,6 miljard ten laste van de begroting 1997 + 700 miljoen in de begroting 1998) en 2,3 miljard in 1999 (1,33 miljard op de begroting 1998 + 970 miljoen in de begroting 1999).

De minister-voorzitter antwoordt dat de planning en de leningstabel aan de commissie voor de financiën bezorgd zijn en dat die bij het verslag gevoegd zullen worden. Hij geeft ter informatie mee dat Vorst begonnen is met de terugbetalingen.

In verband met de Dexia-operaties, wijst hij erop dat de gemeenten, die schulden hebben bij het Gewest, aangespoord werden om hun schuldenlast te verlichten en pensioenfondsen op te richten.

En ce qui concerne la dotation au Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales, M. Benoît Veldekens rappelle que la Cour des comptes a fait remarquer que le montant inscrit au budget initial fait, d'année en année, l'objet d'une augmentation lors de l'ajustement du budget.

Il souhaiterait avoir une clarification quant à la technique financière utilisée et suppose qu'il s'agit là de crédits non-utilisés.

Il demande des explications quant au montant de 350 millions de francs qui est prévu au budget du Fonds pour l'octroi de prêts aux communes en difficultés. Sur quelle base légale les prêts sont-ils accordés ?

M. Philippe Debry aimerait disposer d'un historique, ainsi que d'un échéancier reprenant les emprunts et les remboursements. Quelles communes ont procédé à des remboursements ?

Il voudrait également savoir si les opérations Dexia, et plus précisément la deuxième opération, ont eu un impact sur le Fonds.

Le ministre-président précise que dans le planning initial, la dotation au Fonds s'élevait à 2,3 milliards de francs en 1998 et 1999. En 1997, la dotation initiale s'élevait à 2,2 milliards de francs. Soit un total pour 1997, 1998 et 1999 de 6,6 milliards de francs.

Après ajustement, la dotation 1997 s'est élevée à 3,6 milliards de francs, la dotation 1998 à 2,03 milliards et la dotation 1999 à 970 millions de francs. Soit, également, un total de 6,6 milliards de francs.

On ne peut donc pas réellement parler de diminution en termes de dotation. De plus la liquidation de la dotation est étalée dans le temps : ainsi 1,6 milliards de la dotation 1997 ont été liquidés en 1998 ; 1,33 milliards de la dotation 1998 seront liquidés en 1999.

En termes de trésorerie, les montants versés au Fonds s'élèvent donc à 2,2 milliards de francs en 1997, 2,3 milliards en 1998 (1,6 milliards à charge du Budget 1997 + 700 millions au Budget 1998) et 2,3 milliards en 1999 (1,33 milliards au Budget 1998 + 970 millions au Budget 1999).

Le ministre-président informe que le planning et l'échéancier ont été transmis à la commission des finances et qu'ils seront annexés au rapport. A titre d'information, il signale que Forest a commencé à rembourser.

En ce qui concerne les opérations Dexia, il tient à préciser que les communes, qui ont des dettes vis-à-vis de la Région, ont été encouragées à l'allègement de leur dette et à la constitution de fonds de pensions.

Wat het bedrag van 350 miljoen frank betreft voor de leningen aan de gemeenten in moeilijkheden, antwoordt hij dat de wettelijke basis de ordonnantie van 8 april 1993 is houdende oprichting van Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën. Het is eigenlijk een bedrag dat uit dit fonds gehaald is.

Nog steeds in verband met het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën merkt de heer Claude Michel op dat voor het jaar 1998 een verschil bestaat tussen de cijfers van de tabel en die in de verantwoording.

De minister-voorzitter repliceert dat het om een aanpassing gaat.

De spreker stelt een geleidelijke vermindering vast van de dotatie aan het Fonds in de periode 1997-1999. Hij vraagt zich dan ook af of het niet beter zou zijn de dode hand weer ter sprake te brengen.

Krachtens de financieringswet van 1993 gaat de dode hand uitzonderlijk naar het Gewest en niet naar de gemeenten.

Een aantal gemeenten, waaronder Brussel-stad, krijgen op hun grondgebied steeds meer kantoren van officiële instellingen waarop geen onroerende voorheffing van toepassing is.

Het niet-innen van de onroerende voorheffing wordt gecompenseerd door de dode hand, die aan het Gewest gestort wordt. Wordt het niet tijd dat deze toestand opnieuw bekeken wordt?

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon onderstreept dat de financieringswet in dit uitzonderlijk stelsel voorzien had omdat Brussel-stad, onder het voorwendsel dat de dode hand op haar grondgebied geconcentreerd was, met het leeuwen-deel ging lopen, ten nadele van de andere Brusselse gemeenten.

De minister-voorzitter brengt de historiek in herinnering. Op het ogenblik van de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd overeengekomen dat de compensatie van de federale Staat voor de dode hand naar het Gewest ging. Als tegenprestatie diende het Gewest de schulden van de gemeenten over te nemen. Met andere woorden, de dode hand werd niet aan het Fonds gekoppeld. De dode hand was trouwens reeds een gewestmaterie geworden voor de oprichting van het Fonds.

Hij onderstreept dat indien de compensatie voor de ontvangsten uit de dode hand als criterium gebruikt zou worden voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten, het aandeel van Brussel-stad dienovereenkomstig aangepast zou worden.

Quant au montant de 350 millions de francs prévu pour les prêts aux communes en difficultés, il répond que la base légale est l'ordonnance du 8 avril 1993 portant création du Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales. Il s'agit plus particulièrement d'une ponction faite sur le Fonds.

Toujours à propos du Fonds de Refinancement des Trésoreries communales, M. Claude Michel remarque, pour l'année 1998, une disparité entre les chiffres du tableau et ceux repris dans la justification.

Le ministre-président réplique qu'il s'agit d'un ajustement.

L'intervenant constate, pour la période 1997-1999, une diminution progressive de la dotation au Fonds. Il se demande dès lors s'il ne serait pas opportun de remettre le débat de la mainmorte sur la table.

En vertu de la loi de financement de 1993, la mainmorte revient, à titre d'exception, à la Région de Bruxelles-Capitale et non pas aux communes.

Or, un certain nombre de communes, dont Bruxelles-Ville, souffre de plus en plus de la présence croissante sur leur territoire de bureaux d'institutions officielles qui ne génèrent pas de précompte immobilier.

La non-perception du précompte immobilier donne lieu à une compensation dite mainmorte, qui est versée à la Région. Ne serait-il pas de temps de revoir cette situation?

Mme Anne-Sylvie Mouzon tient à souligner que la raison pour laquelle la loi de financement de 1993 avait prévu ce régime exceptionnel, était que Bruxelles-Ville, sous prétexte que la mainmorte était concentrée sur son territoire, s'accaparait la part du lion, au détriment des autres communes bruxelloises.

Le ministre-président rappelle l'historique : lors de la création de la Région de Bruxelles-Capitale, il avait été convenu que la compensation de l'Etat fédéral pour la mainmorte était versée à la Région, en échange de la reprise des dettes communales par la Région. En d'autres termes, la mainmorte n'était pas liée au Fonds, d'autant plus que la mainmorte était régionalisée avant que le Fonds n'ait été créé.

Il tient à souligner que, si la compensation des recettes de la mainmorte était retenue comme critère pour la répartition de la dotation générale aux communes, la quote-part de Bruxelles-Ville serait adaptée en conséquence.

Indien de dode hand door de gemeente zelf geïnd zou worden, zou die deel uitmaken van haar belastinggrondslag en zou haar aandeel in de algemene dotatie verminderen.

De heer Claude Michel repliceert dat Brussel-stad op grond van het criterium verbonden aan de onroerende voorheffing, uitgesloten is van de verdeling van de algemene dotatie.

Hij meent te weten dat het Gewest als dode hand grosso modo 800 miljoen frank ontvangt, waarvan 500 miljoen door Brussel-stad opgebracht wordt.

Hij wijst erop dat de gemeenten de neiging zouden kunnen hebben de vestiging van niet-productieve kantoren van officiële instellingen op hun grondgebied te ontmoedigen. Deze ontradende aanpak zou het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op Europees vlak kunnen schaden.

De minister-voorzitter merkt op dat in het kader van het stadsprogramma inzake bodembestemming het Gewest zich door andere keuzes laat leiden om de internationale instellingen in de gemeenten te onthalen.

Hij verwittigt voor de gevolgen van een terugbetaling van de dode hand aan Brussel-Stad; op middellange termijn zou dit een Pyrrusoverwinning kunnen zijn.

Inzake openbare netheid vraagt de heer Philippe Debry de verdeelcriteria en de verdeling van deze begroting onder de verschillende gemeenten bij het verslag te voegen.

Als antwoord verwijst de minister-voorzitter naar het besluit van 16 juli 1998 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de verdelingswijze, de toekenningsvoorwaarden en de verdeling van het bijkomend bijzonder krediet aan de gemeenten inzake openbare netheid in 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 27.10.1998).

In verband met het beleid voor de informatisering van de gemeenten, zou de heer Benoît Veldekens willen weten op basis van welke criteria de gemeenten geselecteerd worden.

Het verbaast de heer Stéphane de Lobkowicz dat enkel de gemeente Elsene daarbij betrokken is. Hij zou de situatie in de verschillende gemeenten en OCMW's willen kennen. Hij vraagt of er dossiers goedgekeurd zullen worden in het kader van een vierde fase. Hij denkt meer in het bijzonder aan de subsidiëring van de geïnformateerde stemming.

De minister-voorzitter bevestigt dat Elsene wel degelijk de laatste gemeente is.

Er is niets uitgetrokken voor de geïnformateerde stemming.

De même, si la mainmorte était perçue par la commune même, elle ferait partie de son assiette fiscale, ce qui entraînerait une diminution de sa quote-part dans la dotation générale.

M. Claude Michel réplique que, sur base du critère lié au précompte immobilier, Bruxelles-Ville est exclue de la répartition de la dotation générale.

Il croit savoir que la Région obtient au titre de la mainmorte grosso modo 800 millions de francs, dont 500 millions de francs sont générés par Bruxelles-Ville.

Il signale que les pouvoirs communaux pourraient avoir tendance à décourager l'implantation sur leur territoire de bureaux non-productifs d'institutions officielles. Cette attitude dissuasive pourrait nuire à l'image de marque de la Région de Bruxelles-Capitale au niveau de l'Europe.

Le ministre-président fait remarquer que, dans le cadre de la programmation urbaine de l'affectation du sol, il y a d'autres choix régionaux qui président à l'accueil d'institutions internationales dans les communes.

Il met en garde contre les conséquences liées au retour de la mainmorte à la commune de Bruxelles-Ville : cela pourrait se révéler, à moyen terme, une victoire à la Pyrrhus.

En matière de propreté publique, M. Philippe Debry demande de joindre en annexe au rapport les critères de répartition, ainsi que la répartition de ce budget entre les différentes communes.

En réponse, le ministre-président mentionne l'arrêté du 16 juillet 1998 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant le mode de répartition, les conditions d'octroi et la répartition du crédit complémentaire spécial aux communes en matière de propreté publique en 1998 (*Moniteur belge* du 27.10.1998).

Quant à la politique d'équipement informatique des communes, M. Benoît Veldekens voudrait savoir sur base de quels critères les communes sont sélectionnées.

M. Stéphane de Lobkowicz s'étonne que seule la commune d'Ixelles soit concernée. Il aimerait connaître la situation dans les différentes communes et CPAS. Il demande s'il y aura des dossiers qui seront acceptés dans le cadre d'une quatrième phase. Il pense plus particulièrement à la subsidiation du vote informatique.

Le ministre-président confirme qu'Ixelles est bien la dernière commune.

Il n'y a rien de prévu pour le vote informatique.

De minister-voorzitter wijst erop dat er misschien onderhandeld zal worden met de federale Staat over een bijdrage in het materieel voor de geïnformatiseerde stemming.

Mevr. Anne-Marie Vanpevenage zou meer details willen over de handelskernovereenkomsten. Zij zou een idee willen hebben van de evolutie van deze rubriek.

Zij meent te weten dat de Koning Boudewijnstichting, naar het voorbeeld van de studie in het kader van de samenlevingscontracten, een onderzoek daarover gedaan heeft, waarin zestien handelskernen naar voren kwamen.

Heeft de minister-voorzitter de bedoeling de kredieten voor de handelskernen te verhogen ?

De minister-voorzitter antwoordt dat, om het exacte cijfer van de kredieten voor de handelskernen te kennen, men de begrotingen van minister Chabert moet raadplegen.

Hij preciseert dat de aangehaalde studie uitgevoerd is door de Kamer van Koophandel.

Deze studie over zestien handelskernen is een bevestiging van de voorheen uitgevoerde studie in het kader van het opmaken van het gewestelijk ontwikkelingsplan. Er is dan ook een oproep gedaan tot de handelskernen met meer dan 100 handelszaken, die in de studie bestempeld worden als gemiddeld of weinig rendabel en gelegen zijn in het gebied voor versterkte ontwikkeling van de huisvesting. Twaalf projecten kwamen in aanmerking en nemen deel aan het proefproject.

In de gegeven omstandigheden zijn er geen andere handelskernovereenkomsten gepland.

Wat de gesubsidieerde werken betreft, betreurt de heer Benoît Veldekens dat de kredieten niet verhoogd zijn. Hij herinnert eraan dat tijdens de werkzaamheden in de commissie alle volksvertegenwoordigers verbaasd waren over het feit dat de beschikbare kredieten zeer beperkt waren en dat de minister-voorzitter had laten verstaan dat een algemene verhoging van de kredieten tot de mogelijkheden behoorde.

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon bevestigt dat. Zij zou willen weten of de kredieten voor de gesubsidieerde werken eventueel verhoogd zullen worden.

De heer Philippe Debry stelt voor deze dotatie te indexeren. Als compensatie zou men de automatische indexering met 2% van de algemene dotatie aan de gemeenten kunnen afschaffen, voor zover de eigen middelen van het Gewest niet met 2% stijgen.

De minister-voorzitter repliceert dat men voorzichtig moet zijn en op het einde van deze legislatuur moet streven naar een aanzuivering van het encours voor 2000, en

Le ministre-président signale qu'il y aura peut-être une négociation avec l'Etat fédéral relative à une participation dans l'équipement pour le vote informatique.

Mme Anne-Marie Vanpevenage aimerait avoir des précisions quant aux contrats de noyaux commerciaux. Elle voudrait avoir une idée de l'évolution de cette rubrique.

Elle croit savoir que la Fondation Roi Baudouin a, à l'instar de l'étude menée dans le cadre des contrats de quartier, effectué une étude à ce sujet, qui avait mis en évidence 16 noyaux commerciaux.

Le ministre-président a-t-il l'intention d'augmenter les crédits affectés aux noyaux commerciaux ?

Le ministre-président répond que pour connaître le chiffre exact affecté aux contrats de noyaux commerciaux, il faut également consulter les budgets du ministre Chabert.

Il précise que l'étude évoquée est une étude qui a été réalisée par la Chambre de Commerce.

Cette étude, portant sur 16 noyaux, a confirmé l'étude réalisée précédemment dans le cadre de l'élaboration du plan régional de développement. Dès lors un appel a été lancé auprès des noyaux commerciaux de plus de 100 commerces, qualifiés dans l'étude de vitalité moyenne ou faible et situés dans l'espace de développement renforcé du logement. 12 projets ont été retenus et participent au projet pilote.

Dans l'état actuel des choses, il n'y a pas d'autres contrats de noyaux commerciaux prévus.

En ce qui concerne les travaux subsidiés, M. Benoît Veldekens déplore que les crédits n'aient pas été majorés. Il rappelle que, lors des travaux en commission, tous les députés s'étaient étonnés du caractère très peu élevé des crédits disponibles et que le ministre-président avait fait sous-entendre une augmentation globale des crédits.

Mme Anne-Sylvie Mouzon abonde dans le même sens. Elle voudrait savoir ce qu'il en est de l'augmentation éventuelle des crédits affectés aux travaux subsidiés.

M. Philippe Debry suggère d'introduire l'indexation de cette dotation. En contrepartie, l'on pourrait envisager la suppression de l'indexation automatique de 2% de la dotation générale aux communes, dans la mesure où les ressources propres de la Région n'augmentent pas de 2%.

Le ministre-président réplique qu'il appartient au domaine de la prudence de se fixer, dans cette fin de législature, comme objectif l'apurement de l'encours pour 2000,

moet zoeken naar nieuwe middelen voor periode 2001-2003.

In geval van aanpassing van de kredieten voor de gesubsidieerde werken, zou men de logica van de driejarenperiode moeten blijven volgen en rekening houden met de keuzes die in 1998 en 1999 gemaakt zijn, onder andere op het domein van monumenten en landschappen in het kader van Brussel 2000.

De minister-voorzitter is voorstander van het behoud van de indexering van 2% van de algemene dotatie aan de gemeenten, gelet op de perequatie-effecten.

Het is waar dat enkele gemeenten een sterk tekort aan financiële middelen hebben, maar in het algemeen kan men wel stellen dat de gemeenten onvoldoende investeren vanuit hun eigen middelen.

Men moet de gemeenten de mogelijkheid geven om met eigen middelen een aantal werken uit te voeren die niet in aanmerking komen voor subsidies.

Er dient nu een vergelijkende studie gemaakt te worden tussen de buitengewone begrotingen van de Brusselse gemeenten en die van de gemeenten in Vlaanderen en Wallonië.

Op grond van de eerste steekproeven is er duidelijk een tekort aan investeringen met eigen middelen in de 19 gemeenten.

De heer Benoît Veldekens vraagt dat deze studie als bijlage bij het verslag gevoegd wordt.

De minister-voorzitter repliceert dat die studie nog niet voltooid is, maar geeft enkele verduidelijkingen.

Hij legt uit dat men drie zaken onderzoekt:

- de werken die niet gesubsidieerd worden, maar daarvoor in aanmerking zouden kunnen komen (dit zijn werken die om redenen van krediet niet gesubsidieerd kunnen worden);
- de gesubsidieerde werken;
- de werken uitgevoerd met eigen middelen (dit zijn werken waarvoor geen subsidiemogelijkheid bestaat, zoals renovatiewerken in een crèche).

In antwoord op de opmerking van de heer Philippe Debry, wijst de minister-voorzitter erop dat door een deel van de algemene dotatie over te dragen naar de gesubsidieerde werken, de investeringscapaciteit van de gemeenten vanuit hun eigen middelen beperkt wordt.

In dat verband wijst mevr. Anne-Sylvie Mouzon erop dat de gemeenten die een saneringsplan voor de gemeentelijke financiën moeten volgen, hun eigen middelen maar beperkt mogen aanwenden. Aangezien de rentevoet nu laag

ainsi que la prévision de nouveaux moyens pour le triennat 2001-2003.

En cas d'ajustement des crédits affectés aux travaux subsidiés, il faudrait rester dans la logique triennale et il faudrait tenir compte des choix qui ont été faits en 1998 et 1999, notamment sur le plan du secteur des monuments et des sites dans le cadre de Bruxelles 2000.

Le ministre-président se dit partisan du maintien de l'indexation de 2% de la dotation générale aux communes, compte tenu des effets de péréquation.

S'il est vrai que certaines communes sont très fortement concernées par une absence de moyens financiers, il remarque, de manière générale, un sous-investissement communal à partir des fonds propres.

Or, il faut permettre aux communes de faire, sur leurs fonds propres, un certain nombre de travaux qui ne sont pas susceptibles d'être couverts par des subsides.

Actuellement, il fait réaliser une étude comparative des budgets extraordinaires des communes bruxelloises par rapport aux communes en Flandre et en Wallonie.

Sur base des premiers échantillons, il y a manifestement un sous-investissement sur fonds propres dans les 19 communes.

M. Benoît Veldekens souhaiterait avoir cette étude en annexe au rapport.

Le ministre-président réplique qu'elle n'est pas encore terminée, tout en apportant quelques précisions.

Il explique qu'il est procédé à l'examen :

- des travaux qui ne sont pas subsidiés, mais qui pourraient faire l'objet d'une subvention (c.-à-d. des travaux qui, pour des raisons de crédit, ne peuvent pas être subsidiés) ;
- des travaux subsidiés ;
- des travaux faits sur fonds propres (c.-à-d. des travaux pour lesquels il n'y a pas de voies de subsides, comme par exemple des travaux de rénovation dans une crèche).

En réponse à la remarque de M. Philippe Debry, le ministre-président fait remarquer qu'en transférant une part de la dotation générale aux travaux subsidiés, l'on réduirait la capacité d'investissement des communes sur fonds propres.

Dans ce contexte, Mme Anne-Sylvie Mouzon fait observer que les communes qui sont sous plan de redressement des finances communales, se voit imposées des limites à leur capacité sur fonds propres. Comme on est en période

is, vraagt zij of het niet mogelijk zou zijn onder het toezicht van het Gewest en in samenwerking met de gemeenten een politieke onderhandeling te voeren met de financiële instellingen.

De minister-voorzitter is voorstander van een dergelijk collectief initiatief, maar vestigt onmiddellijk de aandacht op het feit dat het Gemeentekrediet een voortijdige aanzuivering van de onderhandelde leningen weigert.

Een dergelijke vraag houdt ook in dat er een algemene maatregel komt voor alle gemeenten, maar de andere Gewesten, in het bijzonder Vlaanderen, dringen daar bij het Gemeentekrediet niet op aan.

Nog steeds in verband met de gesubsidieerde werken zou de heer Philippe Debry willen weten of de gemeenten reeds hun driejarenprogramma ingediend hebben. Hij vraagt ook een overzicht van de verschillende soorten werken.

De minister-voorzitter antwoordt dat dit niet mogelijk is omdat de gemeenten hun driejarenplan nog niet ingediend hebben. Hij stelt het lid gerust. Ook al dienen de gemeenten hun plan pas in 1999 in, er zal toch gezorgd worden voor de vastlegging voor de dienst met afzonderlijk beheer en de middelen zullen op hun rekeningen ter beschikking gesteld worden.

In het kader van de vier nieuwe wijkcontracten vraagt de heer Mohamed Daïf wanneer de werken zullen starten.

Hij vraagt ook hoever het staat met de werken uitgevoerd in het kader van de initiatiefwijken.

Hij vraagt of de 150 miljoen frank in afdeling 22 naar de bestaande wijken gaan of wel of die in het kader van een preventief beleid naar andere wijken gaan.

De minister-voorzitter verklaart dat de vastleggingen voor het ogenblik gedaan worden, dat de bestellingen geplaatst zijn en dat de werken eierlang zouden moeten beginnen. De eerste resultaten zouden in de lente 1999 zichtbaar moeten zijn.

Hij onderstreept dat de 175 miljoen die de federale Staat voor de initiatiefwijken uitgetrokken heeft, bestemd zijn voor werken die de federale Staat zelf zal uitvoeren. De federale Staat heeft immers verkozen dat men een onderscheid zou maken tussen de werken van de gewestelijke bouwheer en die van de federale bouwheer.

In verband met de initiatiefwijken, stelt de heer Philippe Debry vast dat een subsidie van 150 miljoen frank ingeschreven is in afdeling 22. Hij herinnert eraan dat in 1998 een begroting van 100 miljoen vastgelegd was. Hij vraagt een verantwoording voor dit (gedeeltelijk) recurrente bedrag.

de taux d'intérêt bas, elle demande s'il ne serait pas envisageable de mener, sous la houlette de la Région avec une large participation des communes, une négociation politique avec les organismes financiers.

Le ministre-président se dit partisan d'une telle démarche collective, mais attire d'emblée l'attention sur le fait que le Crédit communal s'obstine à refuser un apurement anticipé des emprunts négociés.

Une telle demande implique par ailleurs une mesure générale pour l'ensemble des communes. Or, le Crédit communal ne ressent pas la même pression venant des autres Régions, notamment de la Flandre.

Toujours à propos des travaux subsidiés, M. Philippe Debry voudrait savoir si les communes ont déjà introduit leur programmation triennale. Il aimerait également disposer d'un tableau récapitulatif reprenant les différents types de travaux.

Le ministre-président répond que ceci n'est pas possible dans la mesure où les communes n'ont pas encore remis leur plan triennal. Il rassure le membre à ce sujet : même si les communes ne rentrent leur plan qu'en 1999, l'engagement au profit du service à gestion séparée sera fait et l'argent sera réservé sur leurs comptes.

Dans le cadre des quatre nouveaux contrats de quartier, M. Mohamed Daïf voudrait savoir quand les travaux commenceront.

Il voudrait également connaître l'état d'avancement des travaux effectués dans le cadre des quartiers d'initiatives.

Il demande si les 150 millions de francs inscrits dans la division 22, seront injectés dans les quartiers existants, ou s'ils seront, dans le cadre d'une politique préventive, réorientés vers d'autres quartiers.

Le ministre-président informe que les engagements sont en cours, que les commandes ont été faites et que les travaux devraient incessamment commencer. Les premiers résultats devraient être visibles au printemps 1999.

Il tient à souligner que les 175 millions injectés par l'Etat fédéral dans les quartiers d'initiatives, feront l'objet d'exécution de travaux par l'Etat fédéral directement. En effet, l'Etat fédéral a voulu que l'on distingue les travaux faits par le maître d'ouvrage régional et les travaux faits par le maître d'œuvre fédéral.

En ce qui concerne les quartiers d'initiatives, M. Philippe Debry constate qu'un subsidie de 150 millions de francs est inscrit à la division 22. Il rappelle qu'en 1998 un budget de 100 millions de francs était prévu. Il demande une justification de cette récurrence (partielle).

Hij vraagt hoe het staat met de federale bijdrage voor de jaren 1998 en 1999.

Hij heeft vragen bij de criteria voor de toekenning van de subsidies, zowel op het vlak van het type werken, als op dat van de verdeling tussen de verschillende gemeenten.

Hij zou ook willen vernemen of er opnieuw investeringen komen in de bestaande initiatiefwijken.

De minister-voorzitter preciseert onmiddellijk dat het niet om nieuwe initiatiefwijken gaat.

Hij kan ook geen definitief antwoord geven op het laatst aangehaalde onderwerp: een en ander zal van de evaluatie afhangen.

Hij verklaart dat de bespreking met de federale Staat voor het jaar 1999 aan de gang is. Hij vindt dat de samenwerkingsakkoorden uitgebreid moeten worden tot andere materies dan de infrastructuur waarvoor met de federale Staat een verbintenis gesloten was.

Hij is niet van plan nieuwe initiatiefwijken in het leven te roepen, want dat zou de ordonnantie op de wijkcontracten uithollen.

Hij preciseert dat de wetgeving inzake stadsrenovatie gebaseerd is op de formule van het wijkcontract.

Het project van de initiatiefwijken is een initiatief dat door omstandigheden ingegeven is en waarvoor geen specifieke wetgeving bestaat.

Nog steeds in verband met de initiatiefwijken stelt de heer Philippe Debry in het algemeen vast dat de goedgekeurde werken redelijk goed beantwoorden aan de doelstelling van het initiatief, namelijk het maatschappelijk nut.

Hij heeft wel zijn twijfels over het project van een gemeente, te weten de heraanleg van de Koningslaan in Vorst.

De minister-voorzitter erkent dat het ontbreken van wetgeving ter zake tot dergelijke ontsparingen kan leiden.

Hij vindt wel dat het project nuttig is, vermits het om de verlenging van het wijkcontract Sint-Antonius gaat.

Voor dit project diende dringend een beslissing genomen te worden. Bovendien financiert de federale Staat een deel van de werken, te weten het lagere gedeelte van de laan.

Aangezien de saneringsplannen van de gemeenten in moeilijkheden ten einde lopen, vraagt de heer Benoît Veldekens wat het lot en de rol van de gewestelijke inspecteurs zal zijn.

Il voudrait également savoir ce qu'il en est d'une quote-part fédérale pour les années 1998 et 1999.

Il s'interroge sur les critères d'octroi de subsides, tant au niveau du type de travaux, qu'au niveau de la répartition entre les différentes communes.

Il voudrait également savoir s'il y aura une récurrence d'investissements dans les quartiers d'initiatives existants.

D'emblée, le ministre-président tient à préciser qu'il ne s'agit pas de nouveaux quartiers d'initiatives.

Il signale qu'il ne peut donner une réponse définitive quant au dernier point évoqué : cela dépendra de l'évaluation.

Il informe que, pour l'année 1999, la discussion avec l'Etat fédéral est en cours. Il estime que les accords de coopération doivent s'élargir à des matières autres que les matières d'infrastructure pour lesquelles l'Etat fédéral s'était engagé.

Il n'entre pas dans ses intentions de faire des nouveaux quartiers d'initiatives, ce qui viderait l'ordonnance sur les contrats de quartiers de son sens.

Il tient à préciser que la législation en matière de rénovation urbaine est basée sur la formule du contrat de quartier.

Le projet des quartiers d'initiatives est une initiative circonstancielle pour laquelle il n'y a pas de législation spécifique.

Toujours à propos des quartiers d'initiatives, M. Philippe Debry constate que, en général, les travaux qui ont été acceptés, répondent relativement bien à l'objectif de l'initiative, qui est l'utilité sociale.

Il se dit toutefois dubitatif sur le projet d'une commune, à savoir la rénovation de l'avenue du Roi à Forest.

Le ministre-président reconnaît que, par défaut de législation en la matière, ce genre de dérives est possible.

Il estime toutefois que le projet n'est pas inutile, puisqu'il s'agit du prolongement du contrat de quartier St-Antoine.

Le projet nécessitait une décision en urgence. En plus, l'Etat fédéral intervient dans une partie des travaux, à savoir le bas de l'avenue.

Comme les plans d'assainissement dans les communes en difficultés touchent à leur fin, M. Benoît Veldekens s'interroge sur le sort et le rôle des inspecteurs régionaux.

De minister-voorzitter antwoordt dat hij voorstander is van het behoud van dit korps van inspecteurs. Zij hebben een opdracht van algemene begeleiding van de gemeenten en zouden een steunpunt kunnen vormen wanneer een specifiek dossier in een of andere gemeente van het Gewest onderzocht moet worden (zoals de financiële analyse van een investering).

De heer Benoît Veldekens vraagt of deze gewijzigde opdracht verenigbaar is met de bevoegdheden van de inspecteurs zoals die in de ordonnantie betreffende het Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke thesaurieën beschreven zijn.

De minister-voorzitter antwoordt bevestigend.

Het project "Stadswandelingen" komt volgens de heer Benoît Veldekens niet meer in de begroting voor.

De minister-voorzitter antwoordt dat deze investeringen in de begroting van de driejarige ontwikkelingsdotatie en in de begroting van het samenwerkingsakkoord opgenomen zijn.

In verband met de inning van de belastingen, vraagt mevr. Anne-Sylvie Mouzon hoever het staat met de onderhandelingen met de minister van financiën over de terugbetalingen die verschuldigd zijn aan de gemeenten.

De minister-voorzitter antwoordt dat de audit van start gegaan is.

III. Bespreking van de programma's

De commissie is van mening dat alle activiteiten tijdens de algemene bespreking aan bod gekomen zijn.

IV. Stemming

Met 9 stemmen, bij 1 onthouding, brengt de commissie voor de binnenlandse zaken, belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden, een gunstig advies uit aan de commissie voor de financiën wat betreft afdeling 14, lokale besturen.

Le ministre-président répond qu'il est partisan du maintien de ce corps d'inspecteurs. Ils ont une mission d'accompagnement global des communes, et pourraient être une force d'appoint pour l'analyse d'un dossier précis dans l'une ou l'autre commune de la Région (comme par exemple l'analyse financière d'un investissement).

M. Benoît Veldekens demande si ce changement de mission est compatible avec les compétences des inspecteurs telles que définies dans l'ordonnance sur le Fonds de Refinancement des Trésoreries communales.

Le ministre-président répond par l'affirmative.

Quant au projet " Les chemins de la ville ", M. Benoît Veldekens ne trouve plus de trace budgétaire à ce sujet.

Le ministre-président répond que ces investissements sont inscrits dans le budget de la dotation triennale de développement et dans le budget de l'accord de coopération.

En ce qui concerne la perception des impôts, Mme Anne-Sylvie Mouzon demande où en sont les négociations avec le ministre des Finances quant aux ristournes dues aux communes.

Le ministre-président répond que l'audit a commencé.

III. Discussion des programmes

La commission estime que l'ensemble des activités a été abordé lors de la discussion générale.

IV. Vote

Par 9 voix et 1 abstention, la commission des Affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération, émet un avis favorable à la commission des finances en ce qui concerne la division 14, pouvoirs locaux.

AFDELING 12, PROGRAMMA 07

Bezoldigd vervoer van personen**I. Inleidende uiteenzetting van de
Staatssecretaris toegevoegd aan de
Minister-Voorzitter**

De begroting 1999 voor het bezoldigd vervoer van personen bedraagt 25,1 miljoen, dit is dezelfde oorspronkelijke begroting als voor 1998.

Er is dus een stijging omdat een deel van deze begroting in de voorafgaande jaren bestemd was voor de financiering van de behoeften van de dienst qua informatica-uitrusting. Deze begroting, die elk jaar verandert, bedraagt 5 miljoen en wordt voortaan ten laste genomen door de Afdeling 10 « Algemene Uitgaven van het Bestuur » omwille van de technische coördinatie en integratie.

De lichte vermindering van het aantal taxi's, met name 20 voertuigen sinds einde 1997, is vooral verbonden aan de niet-hernieuwing of aan de intrekking door de Regering van de vergunningen om een taxidienst te exploiteren om verschillende ernstige redenen zoals de niet-terbeschikkingstelling van het voertuig aan het publiek, een gebrekige RSZ- of RSVZ-aangifte, het gebrek aan verzekeringspolis, enz.

Bij dit bestand van 1.340 taxi's komen nog ongeveer 20 verhuurde wagens met chauffeur. Deze sector, onlangs gereguleerd via de definitie van de « luxecriteria », is sterk aan het groeien. De economische ontwikkeling van deze activiteit is vast en zeker verbonden aan de ontlooiing en aan de internationale rol van ons Gewest.

Zoals hij het reeds in deze commissie heeft vermeld, werd een project inzake mobiliteit tussen de taxi's en de MIVB vanmorgen geconcretiseerd in de beslissing van de Regering om de overeenkomst MIVB-Taxi's goed te keuren. Er wordt gehoopt over de gecombineerde reiskaartjes te kunnen beschikken voor de eindejaarsfeesten. Ter herinnering, het MIVB-heenreiskaartje zal iets meer kosten dan een gewoon eenritkaartje, met name 60 F, waarvan een vastgesteld bedrag van 80 F voor de prijs van de taxirit wordt afgetrokken, dat volgens het aantal vervoerde personen gecumuleerd kan worden (maximum 4 personen).

In 1999 zal het beleid inzake bezoldigd vervoer van personen de voortdurende verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening aan de gebruikers en de rentabiliteit van de sector beogen.

Een bijzondere aandacht zal worden besteed aan de sociale controle. Het Gewest beschikt immers over 3.000 erkende chauffeurs die voor een gewestelijk examen geslaagd zijn, geneeskundig geschikt zijn en een bewijs van goed gedrag en zeden konden indienen, en het is immers

DIVISION 12, PROGRAMME 07

Transport rémunéré de personnes**I. Exposé introductif
du secrétaire d'Etat adjoint
au ministre-président**

Le budget 1999 consacré au transport rémunéré de personnes s'élève à 25,1 millions soit le même budget initial que pour l'année 1998.

En réalité, ce budget est en hausse car, dans les années antérieures, une partie de ce budget était alloué au financement des besoins en équipement informatique du service. Ce budget variable d'une année à l'autre mais de l'ordre de 5 MF/an est dorénavant, pour des raisons d'intégration et de coordination technique, pris en charge par la Div.10 " Dépenses générales de l'Administration ".

La légère diminution du parc des taxis, soit 20 voitures depuis fin 1997 est pour l'essentiel lié au non-renouvellement ou au retrait par le Gouvernement des autorisations d'exploiter un service de taxis pour divers motifs graves, tels que non mise à disposition du public du véhicule, défaut de déclaration ONSS ou INASTI, absence d'assurance automobile professionnelle, etc.

Il faut toutefois ajouter à ce parc de 1.340 taxis près de 200 voitures de location avec chauffeur. Ce secteur, récemment réglementé par la définition des " critères de luxe ", présente une croissance très importante. Le développement économique de cette activité est très certainement à mettre en parallèle avec l'essor et le rôle international de notre Région.

Comme le secrétaire d'Etat l'avait évoqué au sein de cette commission, la réalisation d'un projet de mobilité intermodal entre les taxis et la STIB s'est concrétisée ce matin par la décision du Gouvernement d'approuver la convention " STIB-Taxis ". On peut dès lors espérer disposer des tickets combinés pour les fêtes de fin d'année. Pour rappel, le ticket STIB acquis à l'aller à un prix légèrement supérieur à un direct, soit 60 francs, donne le droit de défalquer du prix de la course taxi un montant de 80 francs, cumulable selon le nombre de personnes transportées (maximum 4).

En 1999, la politique en matière de transports rémunérés visera à poursuivre l'amélioration croissante de la qualité du service rendu à l'usager et de la rentabilité du secteur.

Un intérêt particulier sera porté sur le contrôle social. En effet, si la Région dispose de trois mille chauffeurs " agréés ", c'est-à-dire ayant réussi l'examen régional, aptes médicalement et disposant chaque année d'un certificat de bonne vie et moeurs vierge, il est important de s'assurer

belangrijk te controleren of deze personen van de voor hen nodige sociale zekerheid genieten.

In 1999 is hij ook van plan de operatie « Taxi's voor iedereen » voor te zetten en hij wil de exploitanten ervan overtuigen dat ze een beroep zouden doen op de toelage met het oog op de aanpassing van voertuigen aan het vervoer van gehandicapten.

II. Algemene bespreking

De raming van de opbrengst van de belastingen die in de taxisector geheven worden, is volgens de heer Benoît Veldekens te voorzichtig voor het jaar 1999: de raming bedraagt immers 43 miljoen frank, terwijl in 1997 56 miljoen frank vereist was.

De spreker heeft de indruk dat de regering bij het niet vernieuwen of het intrekken van exploitatievergunningen voor taxidiensten, geen beleid wil voeren dat gericht is op sancties. Het lijkt er enkel om te gaan, afgezien van de intrekking om ernstige redenen, het aantal vergunningen te beperken om de rentabiliteit van de Brusselse taxi's veilig te stellen. Kan de staatssecretaris dit beleid bevestigen?

De spreker meent te weten dat de staatssecretaris een overeenkomst voor diensten gesloten heeft op het vlak van de veiligheid voor de taxichauffeurs: wanneer is die gesloten en wat is de inhoud ervan?

Hij stelt vast dat net zoals vorig jaar de staatssecretaris van plan is de exploitanten te subsidiëren die hun taxi's willen aanpassen voor mindervaliden: hoe is deze maatregel in 1998 toegepast?

De spreker wijst op de buitensporige tarieven van de taxi's van de luchthaven van Zaventem. Tarief 1, dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van toepassing is, is lager dan dat van de taxi's van Zaventem, die over een monopolie beschikken over het vervoer dat van de luchthaven komt. Vorig jaar heeft de staatssecretaris als oplossing voorgesteld dat er een informatiepunt in de luchthaven zelf opgericht zou worden, waar men Brusselse taxi's zou kunnen oproepen. Daarvoor zou een overeenkomst gesloten moeten worden tussen de taxisector en de BATC.

Hij vraagt zich af of het Gewest niet gemachtigd is een samenwerkingsakkoord te sluiten met de federale Staat om in de luchthaven, die toch een nationale rol vervult, een dergelijk informatiepunt op te richten.

De heer Mohamed Daïf wijst erop dat de concurrentie in de taxisector te groot is en de rentabiliteit bedreigt. Hij herinnert aan een van de doelstellingen van de ordonnantie van 27 april 1995, te weten de beperking van het aantal taxi's die in Brussel rondrijden tot 1.200 voertuigen.

que ces personnes disposent de la protection sociale qui leur revient.

En 1999, le secrétaire d'Etat compte également poursuivre l'opération " Taxis pour tous " et convaincre les exploitants de recourir à la subvention offerte afin d'adapter des véhicules au transport de personnes handicapées.

II. Discussion générale

En ce qui concerne le produit des taxes applicables aux taxis, M. Benoît Veldekens trouve l'estimation pour 1999 trop prudente : en effet, il est prévu 43 millions de francs, alors qu'en 1997, 56 millions de francs ont été nécessaires.

L'intervenant a l'impression que la politique menée en matière de non-renouvellement ou retrait par le Gouvernement des autorisations d'exploiter un service de taxis ne correspond pas à une politique de sanction. Cela s'apparente plutôt à une volonté de vouloir limiter le nombre d'autorisations, au-delà des retraits pour motifs graves, et ceci afin de garantir une certaine rentabilité des taxis bruxellois. Le secrétaire d'Etat peut-il confirmer cette politique ?

L'intervenant croit savoir que le secrétaire d'Etat a conclu un contrat de services en matière de sécurité pour les chauffeurs de taxi : quand ce contrat de services a-t-il été conclu et quel en est le contenu ?

Il constate que, comme l'année dernière, le secrétaire d'Etat a manifesté la volonté de subventionner des exploitants qui veulent équiper leurs taxis pour les moins-valides: comment cette mesure a-t-elle été mise en oeuvre en 1998?

L'orateur relève la question des tarifs excessifs pratiqués par les taxis de l'aéroport de Zaventem. Le tarif 1, qui est d'application en Région bruxelloise, est inférieur à celui pratiqué par les taxis de Zaventem, qui disposent d'un monopole sur le trafic en provenance de l'aéroport. L'année passée, le secrétaire d'Etat avait avancé comme solution la création d'une cellule d'information au sein même de l'aéroport, permettant d'appeler des taxis bruxellois. Ce point d'appel devrait faire l'objet d'une convention entre le secteur des taxis et la BATC.

Il se demande toutefois si la Région n'est pas habilitée à conclure un accord de coopération avec l'Etat fédéral pour obtenir que l'aéroport, qui est, après tout, un aéroport à vocation nationale, dispose de cette cellule d'information.

M. Mohamed Daïf relève que la rentabilité des sociétés de taxis souffre d'un excès de concurrence. Il rappelle un des objectifs de l'ordonnance du 27 avril 1995, à savoir limiter le nombre de taxis circulant à Bruxelles à 1.200 véhicules.

Om de sector meer rendabel te maken, is hij er voorstander van dat tarief 2 afgeschaft zou worden. Dat is trouwens een van de wensen van de sector zelf

Wat de aanduidingen voor de parkeerplaatsen op de gewestwegen betreft, vraagt hij wanneer de borden beschikbaar zullen zijn.

Het lid vraagt dat statistieken over onwettige taxi's bij het verslag gevoegd zouden worden.

In verband met het besluit om het vervoer van mindervaliden met de taxi aan te moedigen, betreurt het lid dat de exploitanten verplicht worden grote geldsommen voor te schieten.

Kan men geen manier vinden om het Gewest toe te laten de leveranciers van dergelijke uitrustingen rechtstreeks te betalen? Met dit voorstel kan misschien iets gedaan worden aan het zeer beperkte succes van het besluit: volgens de spreker zijn er voor het ogenblik maar zeven of acht aanvragen.

Hij wijst er in dat verband ook op dat een omniumverzekering voor aldus aangepaste wagens zeer duur is.

De spreker brengt het idee van de collectieve taxi's ter sprake. Hij is van mening dat die een zeer interessant vervoermiddel kunnen vormen om het verkeer in de stad vlotter te laten verlopen en om de rendabiliteit van de sector te verhogen. Hij vraagt wat de staatssecretaris daarover denkt.

De spreker heeft tot slot een vraag over de terugbetalingswijze van de gecombineerde reiskaartjes taxi-metro: hoe zullen de taxichauffeurs terugbetaald worden, wat moeten ze daarvoor doen?

De heer Mahfoudh Romdhani wijst op een lacune in de overeenkomst voor de samenwerking "MIVB-taxi's": de personen die een MIVB-abonnement hebben kunnen dit voordeel niet genieten.

Aangezien de taxichauffeurs naar de MIVB moeten stappen om terugbetaald te worden, vreest de spreker dat zij niet erg enthousiast zullen zijn over de formule van de gecombineerde reiskaartjes. Welke maatregelen denkt de staatssecretaris te nemen om dit betalingsmiddel interessanter te maken voor de taxichauffeurs?

De heer Joseph Parmentier zou het aantal taxi's willen kennen die voor mindervaliden aangepast zijn. Bovendien vraagt hij of de staatssecretaris denkt aan een overeenkomst over de tariefverminderingen ten voordele van mindervaliden.

Op de vraag van de heer Benoît Veldekens antwoordt de staatssecretaris dat er geen algemene fundamentele reden is waarom de verwachte ontvangsten voor 1999 lager

Afin de rentabiliser d'avantage le secteur des taxis, il se dit partisan de la suppression du tarif 2, ce qui est, par ailleurs, un des souhaits du secteur même.

En ce qui concerne la signalisation des emplacements sur les voies régionales, il voudrait savoir quand les plaques signalétiques seront disponibles.

Quant aux plaques "chocolat", il demande que des données statistiques soient jointes en annexe au rapport.

En ce qui concerne l'arrêté visant à favoriser le transport en taxis des moins-valides, il déplore que les exploitants soient obligés d'avancer d'importantes sommes d'argent.

Ne pourrait-on pas envisager une formule permettant à la Région de payer directement les fournisseurs de ces équipements? Cette proposition pourrait peut-être remédier au peu d'intérêt que l'arrêté suscite actuellement: l'intervenant croit savoir qu'il n'y a que sept ou huit demandes.

Dans le même ordre d'idées, il attire l'attention sur le fait qu'une assurance omnium pour les voitures ainsi adaptées coûte très cher.

L'orateur avance l'idée de taxis collectifs. Il est d'avis qu'il s'agit là d'un moyen de transport intéressant pour dégorger la ville, pour augmenter la rentabilité du secteur. Il voudrait connaître l'opinion du secrétaire d'Etat en la matière.

L'intervenant conclut par une question sur le mode de remboursement des tickets combinés taxi-métro: comment les chauffeurs de taxi se feront-ils rembourser, quelles seront les démarches à faire?

M. Mahfoudh Romdhani met en exergue une lacune de la convention de complémentarité "STIB-Taxis": les personnes qui ont un abonnement STIB ne bénéficient pas de cet avantage.

Comme les chauffeurs de taxi doivent se rendre à la STIB pour se faire rembourser, l'orateur craint qu'ils ne soient réticents quant à la formule des tickets combinés. Quelles sont les mesures que le secrétaire d'Etat compte prendre afin de rendre ce moyen de paiement plus attractif pour les chauffeurs de taxi?

M. Joseph Parmentier voudrait connaître le nombre de taxis qui sont équipés pour les moins-valides. En plus, il voudrait savoir si le secrétaire d'Etat envisage une convention relative aux réductions tarifaires au bénéfice des moins-valides.

En réponse à la question de monsieur Veldekens, le secrétaire d'Etat fait remarquer que, globalement, il n'y a pas de raison fondamentale pour que les recettes prévi-

zouden liggen dan die van 1998, aangezien het aantal taxi's en limousines niet te sterk gedaald is.

Voor meer informatie over de ontvangsten verwijst hij de spreker naar minister Chabert.

Wat de nieuwe vergunningen betreft, bevestigt hij het door de volksvertegenwoordiger geschetste beleid.

Na bespreking in de adviescommissie, is beslist geen nieuwe exploitatievergunningen uit te reiken, met uitzondering van de door de regelgeving toegestane overdrachten, zolang het aantal taxi's in Brussel niet gezakt is tot een drempel van 1.250.

In verband met het gecombineerde reiskaartje MIVB/taxi's bevestigt hij dat de taxichauffeurs een terugbetaling kunnen krijgen aan een bijzonder loket in het Zuidstation, dat de taxi's zeer vaak aandoen. Hij meent dat deze extra-inspanning ruim gecompenseerd zal worden door de nieuwe cliëntèle die het gecombineerde kaartje zal meebrengen.

De taxi's voor de mindervaliden zijn tot ontgoocheling van de staatssecretaris geen groot succes. Het besluit voorziet in een subsidie die tot 600.000 frank per voertuig kan bedragen, voor ieder taximaatschappij die bereid is te investeren in de aanpassing van voertuigen aan gehandicapten. Deze belangrijke bijdrage van het Gewest streeft een sociale doelstelling na, namelijk het vervoer van personen met beperkte mobiliteit in zo goed mogelijke omstandigheden. Tot vandaag hebben slechts zes maatschappijen interesse betoond, terwijl de totale begroting voor dit initiatief 13 miljoen frank bedraagt.

De besprekingen over de bediening van de luchthaven van Zaventem zitten volgens de verklaringen van de staatssecretaris volledig in het slop. Hij stuit op een gebrek aan politieke strijd lust bij de leiding van BATC en op de onverzettelijkheid van de gemeente Zaventem, die geen enkele dialoog wil aangaan. Aangezien het taxibeleid een gewestmaterie geworden is, heeft hij geen enkel gezag over de burgemeester van Zaventem, die de vergunningen afgeeft.

Wat de onwettige taxi's betreft, blijkt uit de discussies met de sector dat dit probleem de jongste jaren sterk verminderd is, omdat de regelgeving verstrengd is, er een verplichte identificatie van de Brusselse taxi's gekomen is, enz.

In verband met de door de heer Mahfoudh Romdhani aangehaalde lacune, herinnert de staatssecretaris aan de doelstelling van de maatregel, te weten de verbetering van de algemene mobiliteit in de stad 's avonds en in het week-end, en het aantrekken van een nieuw cliëntèle, zowel voor de MIVB als voor de taxi's.

sibles pour 1999 soient en diminution sensible par rapport à celles de 1998, puisque le nombre de taxis et limousines n'a pas évolué dans un sens trop négatif.

Pour de plus amples informations, il renvoie l'intervenant au ministre Chabert en matière des recettes.

Quant aux nouvelles autorisations, il reconnaît la politique évoquée par le député.

Après en avoir discuté en commission consultative, il a été décidé de ne pas octroyer de nouvelles autorisations d'exploitation, en dehors des cessions autorisées par la réglementation, tant que le nombre de taxis en circulation à Bruxelles n'a pas atteint un seuil de 1.250 taxis.

En ce qui concerne le ticket combiné STIB-Taxis, il confirme que, pour se faire rembourser, les chauffeurs de taxi doivent se rendre à un guichet spécial à la Gare du Midi, un endroit fort fréquenté par les taxis. Il est d'avis que cette démarche supplémentaire sera largement compensée par le fait que le ticket combiné amènera une clientèle nouvelle.

En ce qui concerne les taxis pour les moins-valides, il se dit déçu par le manque d'enthousiasme du secteur. L'arrêté instaure un subside, qui peut monter jusqu'à 600.000 F par véhicule, pour toute société de taxis qui déciderait d'investir dans l'adaptation de véhicules au transport des personnes handicapées. Cette intervention importante de la Région correspond à un objectif social, à savoir de permettre de transporter dans de bonnes conditions des personnes à mobilité réduite. A ce jour, seules six compagnies se sont déclarées intéressées, alors que le budget total pour cette opération se monte à 13 millions de francs.

Quant à la problématique liée à la desserte de l'aéroport de Zaventem, il fait remarquer que les discussions sont dans une impasse totale. En effet, il se heurte à un manque de pugnacité politique de la part des responsables de la BATC d'une part, et, d'autre part, à l'intransigeance totale des autorités communales de Zaventem, qui refusent le moindre dialogue à ce sujet. La politique des taxis étant régionalisée, il n'a aucune autorité vis-à-vis du bourgmestre de la commune de Zaventem, qui délivre les autorisations.

En ce qui concerne les plaques "chocolat" (les taxis pirates), il ressort des discussions avec le secteur que ce problème a largement diminué depuis quelques années, en raison d'une réglementation plus stricte, de l'identification obligatoire des taxis bruxellois, etc.

Quant à la lacune soulevée par M. Mahfoudh Romdhani, le secrétaire d'Etat rappelle l'objectif de la mesure : à savoir améliorer la mobilité générale de la ville en soirée et en week-end et attirer une clientèle nouvelle, tant au niveau de la STIB qu'au niveau des taxis.

De staatssecretaris onderstreept dat men bij het idee van de collectieve taxi's niet mag vergeten dat de sector onvoldoende rendabel is, en dat die dus weinig enthousiast is over het idee. Zodra de sector opnieuw een hogere rendabiliteit bereikt zal hebben, zal deze formule opnieuw bekeken kunnen worden.

Tot slot herinnert hij eraan dat de maximumtarieven door de federale Staat vastgesteld worden. Hij is niet van plan om in een sector die reeds in moeilijkheden is, naar hogere tarieven te streven; die zouden de potentiële reizigers, zoals de inwoners van de rand alleen maar afschrikken.

III. Bespreking van de basisallocaties

Basisallocatie 12.70.51.01

De heer Benoît Veldekens vraagt waarin de promotie van de taxi's bestaat en waarom dat op kosten van het Gewest gebeurt, en niet op kosten van het Gewest zelf

De heer Mohamed Daïf vindt een begroting van 25 miljoen frank onvoldoende voor de promotie van de taxi's, aangezien de ontvangsten 43 miljoen frank bedragen.

De staatssecretaris meent dat de overheid moet zorgen voor de algemene promotie van de taxi's, want het is een dienstverlening aan de bevolking, ook al wordt die verzekerd door personen uit de privé-sector.

Hij kondigt aan dat het Hoofdstedelijk Gewest op eigen kosten een reclamecampagne zal voeren over het gecombineerde reiskaartje MIVB/taxi's, omdat deze maatregel in het kader past van een algemene verbetering van de mobiliteit in de stad.

Hij wijst erop dat in vergelijking met andere Europese grootsteden Brussel nog niet alle mogelijkheden te baat genomen heeft die de taxisector biedt om het verkeer vlotter te laten verlopen en de vervuiling te verminderen.

De algemene begroting voor de promotie van de taxi's stijgt licht in vergelijking met vorig jaar. Het is zeker niet nodig om de taxisector nog meer te promoten: men kan geen kunstmatige markt creëren.

Als tegenprestatie verwacht de staatssecretaris dat de taxisector de geldende wetgeving strikt zou naleven: Aangezien het Gewest slechts over enkele controleurs beschikt, rekent de staatssecretaris op de autodiscipline van de taxichauffeurs: het imago van de sector zou er beter uitkomen.

Hij wijst erop dat men iedere klacht van de klanten onderzoekt (defecte taximeter, geen ontvangsbewijs, enz.)

En ce qui concerne l'idée des taxis collectifs, il tient à souligner que le secteur souffre d'un manque de rentabilité, et qu'il y a, dès lors, une certaine réticence du secteur quant à l'idée de taxis collectifs. A partir du moment où le secteur ait retrouvé une meilleure rentabilité, l'on pourra réexaminer cette formule.

En conclusion, il rappelle que les maxima des tarifs sont fixés par l'Etat fédéral. Il n'entre pas dans ses intentions, dans un secteur qui est déjà en difficulté, de pousser à la hausse les tarifs; ce qui ferait par ailleurs fuir les usagers potentiels, tels que les habitants de la périphérie.

III. Discussion des allocations de base

Allocation de base 12.70.51.01

M. Benoît Veldekens demande en quoi consiste la publicité en faveur des taxis et pourquoi elle est se fait au frais de la Région, et non pas au frais du secteur même.

M. Mohamed Daïf estime qu'un budget de 25 millions de francs est insuffisant pour la promotion des taxis, dans la mesure où les recettes s'élèvent à 43 millions de francs.

Le secrétaire d'Etat estime qu'il appartient au secteur public d'intervenir pour la promotion générale des taxis, comme il s'agit d'un service d'intérêt public, même s'il est assuré par des personnes appartenant au secteur privé.

Il annonce que la Région bruxelloise sera amenée à réaliser, à ses frais, une campagne de publicité relative au ticket combiné STIB-Taxis, car cette mesure s'inscrit dans une politique générale d'amélioration de la mobilité dans la ville.

Il signale que, par rapport à d'autres grandes villes européennes, Bruxelles n'a pas encore exploité toutes les possibilités qu'offre le secteur des taxis pour améliorer la fluidité dans la ville et pour diminuer la pollution.

Le budget général pour la promotion des taxis est en légère augmentation par rapport à l'année passée. Il ne sert cependant à rien de faire une promotion plus grande du secteur des taxis: on ne sait pas créer artificiellement un marché.

En contrepartie, il souhaiterait que le secteur de taxis se conforme strictement à la législation en vigueur. Comme la Région ne dispose que de quelques contrôleurs, il compte sur l'autodiscipline des chauffeurs de taxi: l'image du secteur des taxis en sortirait renforcée.

Il signale qu'il fait examiner chaque plainte des clients (taximètre qui ne fonctionne pas, pas de reçu, etc.) et que

en dat er sancties genomen worden tegen chauffeurs die de Brusselse wetgeving niet naleven (tijdelijke of langdurige schorsing van de vergunning).

De andere basisallocaties leiden tot geen commentaar.

IV. Stemming

Met 9 stemmen tegen 1 brengt de commissie voor de binnenlandse zaken, belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden, een gunstig advies uit aan de commissie voor de financiën wat betreft afdeling 12, programma 7 – bezoldigd personenvervoer.

des sanctions sont prises à l'encontre des chauffeurs qui ne respectent pas la réglementation bruxelloise (suspension temporaire ou de longue durée de l'autorisation).

Les autres allocations de base n'appellent pas de commentaires.

IV. Vote

Par 9 voix contre 1, la commission des Affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération, émet un avis favorable à la commission des finances en ce qui concerne la division 12, programme 7 – transport rémunéré de personnes.

Dienst voor Brandweer en Dringende medische Hulp

I. Inleidende uiteenzetting van de minister belast met de strijd tegen brandweer en dringende medische hulp

Over het algemeen bevat de begroting voor de DBDMH geen fundamentele wijzigingen in vergelijking met verleden jaar met uitzondering van de gevoelige stijging van de loonmassa als gevolgtrekking van de doorlichting van de diensten.

De totale begroting bedraagt 2.479 miljoen; vergeleken met de 2.436 miljoen in 1998 betekent dit een groei van 1,7%.

Middelen werden vrijgemaakt voor de versterking van het administratief kader van de DBDMH. De audit was inderdaad tot de conclusie gekomen dat het onmogelijk was om met de bestaande effectieven de omkaderingstaken (boekhouding, vertaalwerk, juridische dienst, personeelsdienst,...) te vervullen die uit de operationele opdracht van de Dienst voortvloeien.

Voldoende kredieten werden eveneens uitgetrokken voor wat één van de prioriteiten van de minister blijft, namelijk de opleiding.

De brandweerschool is operationeel geworden. Ze zal in 1999 12,6 miljoen krijgen om te besteden aan het personeel, de werking en de investeringen. Met het oog op een duidelijke identificatie van deze kosten werden nieuwe afzonderlijke artikelen opgenomen.

Een bijkomend krediet van 15 miljoen werd ook voorzien voor een nieuwe reeks aanwervingen die in de loop van 1999 moeten gebeuren.

De minister overloopt de belangrijkste ontvangst- en uitgavenposten.

Voornaamste posten van de DBDMH-begroting

1. Ontvangsten

- Functionele ontvangsten

Ze bestaan voornamelijk uit de:

- opbrengst van de bezoldigde prestaties van de brandweperlui (ondergelopen kelders, wespennesten, verhuur van materieel, ...);
- opbrengst van het vervoer per ziekenwagen (openbare weg - private locatie; OCMW- particulier);
- opbrengst van verplichte prestaties inzake preventie (studie op plan en inspectie van nieuwe gebouwen);

Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente

I. Exposé introductif du ministre de la lutte contre l'incendie et de l'aide médicale urgente

Dans ses grandes masses, le budget du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente ne présente pas de changements fondamentaux par rapport à l'année dernière si ce n'est l'augmentation sensible de la masse salariale suite aux conclusions de l'audit des services.

Le budget total s'élève à 2.479 millions contre 2.436 millions en 1998 ; soit un taux de croissance de 1,7%.

Des moyens ont été dégagés pour le renforcement du cadre administratif du SIAMU. L'audit qui a été réalisé est en effet arrivé à la conclusion que les effectifs actuels étaient insuffisants pour remplir correctement les tâches d'encadrement qui découlent de la mission opérationnelle du Service : la comptabilité, la traduction, le service juridique ou encore le service du personnel...

Des crédits suffisants ont également été assurés pour ce qui reste une des priorités du ministre : la formation.

L'école du feu a été créée. 12,6 millions vont y être injectés en 1999 tant en personnel qu'en fonctionnement et en investissement. Afin de bien identifier ces coûts, ils ont été repris dans des articles distincts.

Un crédit complémentaire de 15 millions est également prévu pour une nouvelle vague de recrutement dans le courant de l'année 1999.

Le ministre passe en revue les principaux postes en recettes et en dépenses.

Principaux postes du budget du SIAMU

I. Les recettes

- Recettes fonctionnelles

Celles-ci se composent principalement :

- du produit des prestations rémunérées des pompiers (caves inondées, nids de guêpes, location de matériel...);
- du produit des transports en ambulance (voie publique - lieu privé ; CPAS - personne privée) ;
- du produit des prestations obligatoires de prévention (étude sur plan et visite des nouveaux bâtiments) ;

- terugbetaling van toezichtsoverdrachten (theater, voetbal, ...);
- overeenkomsten afgesloten met gemeenten buiten de agglomeratie.

Wat de functionele uitgaven betreft valt er slecht één markante evolutie te noteren nl. de invoering van de wet van 22 februari 1998 die inzake ziekenwagentransport elk tariefverschil afschaft tussen het vervoer van zieken op de openbare weg of thuis.

De negatieve weerslag op de inkomsten van de DBDMH wordt op jaarlijkse basis op 35 miljoen geschat.

Doch naast de brutocijfers inzake ontvangstenbegroting (steunend op vastgestelde rechten) stellen wij een gestadige verbetering vast van de inning van de ontvangsten dankzij een beter beheer van de dienst geschillen.

Voorname dienst werd in mei 1995 opgericht en kan sinds juli 1995 rekenen op de bijstand van een gerechtsdeurwaarder.

Wat de geschillenprocedures betreft is er een verbetering waar te nemen:

- de facturen worden verzonden ten laatste 4 dagen na de prestatie;
- de DBDMH verstuurt 2 rappels binnen de vastgelegde termijnen;
- de niet-uitgereikte brieven worden aan de deurwaarder overgemaakt voor adresopzoeking in het Rijksregister en verdere behandeling van het dossier;
- de twijfelachtige schuldvorderingen worden door het departement «geschillen» gefilterd.

• Tussenkomen van de Federale staat

Op deze post staat de dotatie ingeschreven die de DBDMH bekomt van de federale overheid voor de financiering van de 20 operators die de Centrale «100» bedienen.

De minister doet opmerken dat hij verleden jaar een merkbare verhoging bekomen heeft van deze bijdrage - tot dan tot 20 miljoen begrensd. Vandaag bedraagt ze 29 miljoen. De stijging (39,5 miljoen) die in de aangepaste begroting '98 te noteren valt resulteert uit een late storting van een deel van de federale dotatie '97 die pas in 1998 werd geïnd.

II. Uitgaven

• Personeelsuitgaven

De personeelsuitgaven gaan over van 1.800,9 (aangepaste begroting '98) naar 1.899,4 miljoen wat neerkomt op

- du remboursement des frais de surveillance (théâtre, football...);
- des conventions avec les communes hors agglomération.

En matière de recettes fonctionnelles, la seule évolution marquante concerne l'entrée en vigueur de la loi du 22 février 1998 qui supprime toute différence de tarification pour les transports en ambulance entre les transports effectués au départ du domicile et ceux effectués au départ de la voie publique.

L'effet négatif sur les recettes du SIAMU est estimé à 35 millions en base annuelle.

Toutefois, au-delà des chiffres bruts du budget des recettes (basés sur les droits constatés), la perception des recettes s'améliore sans cesse par un effort réalisé en matière de gestion du contentieux :

Depuis mai 1995, le SIAMU a mis sur pied une cellule du contentieux qui s'est adjoint les services d'un huissier de justice.

Actuellement, la rentabilité des procédures du contentieux s'améliore :

- les factures sont expédiées au plus tard 4 jours après la prestation ;
- deux rappels sont envoyés par le SIAMU dans les délais requis ;
- les retours de courrier sont confiés à l'huissier pour la recherche d'adresse au Registre National et la poursuite du dossier ;
- le département contentieux filtre les créances douteuses.

• Intervention de l'Etat fédéral

Ce poste reprend la dotation que le fédéral verse au SIAMU pour le financement d'une partie des opérateurs travaillant dans le cadre de la centrale téléphonique "100".

Le ministre fait remarquer que, l'année dernière, il a obtenu que cette contribution - qui était auparavant limitée à 20 millions - soit sensiblement augmentée. Elle s'élève aujourd'hui à 29 millions. L'augmentation que l'on peut constater au budget ajusté 98 (39,5 millions) est due au fait que le fédéral a versé une partie de sa participation 97 avec retard et que celle-ci n'a été perçue qu'en 98.

II. Les dépenses

• Dépenses de personnel

Les dépenses de personnel passent de 1.800,9 millions à l'ajusté 98 à 1.899,4 millions ; soit un taux de croissance

een stijgingspercentage van 5,5%. De oorzaak van deze groei is te wijten deels aan de index en de tweejaarlijkse verhogingen (2,5% wat neerkomt op 45 miljoen) en deels aan de stijging van het administratief kader (kostprijs 53 miljoen voor een stijging van het kader met 30 eenheden).

- Werkingsuitgaven

De werkingsuitgaven dalen globaal met 7 miljoen vergeleken met de initiële begroting '98. Deze ommekeer is het gevolg van de aanpassing van de onderhoudskredieten op basis van het effectief gebruik dat in 1997 werd vastgesteld.

De kredieten aangaande de preventiecampagnes worden op een hoog peil gehouden (5 miljoen) om het informatiebeleid voort te zetten.

- Investeringsuitgaven

De bouw van de nieuwe vleugel van de hoofdkazeme is voltooid. De werken die nog op de begroting voorzien worden hebben betrekking op herstellingen in het oude gebouw.

Voor het overige kan het meerjareninvesteringsplan van de Dienst uitgevoerd worden met de ingeschreven kredieten. Voornoemd plan voorziet trouwens ook de vervanging van het verouderd materieel.

Tot slot stelt de minister dat de begroting '99 voor de DBDMH niet gekenmerkt wordt door fundamentele beleidswijzigingen.

De budgettaire oriënteringen geven niettemin de prioriteiten weer die hij heeft willen stellen, nl. de tewerkstelling, de opleiding en de dienstverlening aan de bevolking.

De nodige financiële bewegingsruimte werd trouwens ook nog voorzien opdat de Dienst zijn opdrachten in de best mogelijke omstandigheden zou kunnen vervullen.

II. Bespreking van de begroting van de DBDMH

De heer Benoît Veldekens vraagt meer uitleg over de aanpassing van de administratieve en van de taalkaders aan de besluiten van de audit, in het bijzonder inzake het aanwerven van personeelsleden, waarvoor 15 miljoen wordt begroot.

de 5,5%. Celui-ci est dû en partie à la prise en compte de l'index et des biennales (2,5% soit 45 millions) et en partie au coût de l'augmentation du cadre administratif (53 millions pour une augmentation du cadre de 30 unités).

- Dépenses de fonctionnement

Les dépenses de fonctionnement diminuent globalement de 7 millions par rapport au budget initial de 1998. Cette évolution s'explique par le fait que les crédits d'entretien ont été ajustés pour tenir compte de la consommation effective qui a été observée en 1997.

Les crédits relatifs aux campagnes de prévention sont maintenus à un niveau élevé (5 millions) de manière à pouvoir continuer la politique d'information.

- Dépenses d'investissement

La construction de la nouvelle aile de la caserne est maintenant complètement terminée. Les travaux qui restent prévus au budget concernent des réparations à effectuer dans l'ancien bâtiment.

Pour le reste, les crédits inscrits permettent de mettre en œuvre le plan pluriannuel d'investissement préparé par le Service. Ce plan permet le renouvellement du matériel usagé.

En conclusion, le ministre fait observer que le budget du SIAMU pour l'année 99 n'est pas marqué par des changements de politique fondamentaux.

Les tendances budgétaires reflètent toutefois les priorités qu'il a souhaité insuffler depuis le début de son mandat ; à savoir : l'emploi, la formation et le service à la population.

Les marges nécessaires ont en outre été dégagées pour permettre au service de mener à bien ses missions dans les meilleures conditions possibles.

II. Discussion du budget du SIAMU

M. Benoît Veldekens demande quelques précisions sur l'adaptation des cadres administratif et linguistique aux conclusions de l'audit, notamment en ce qui concerne le recrutement pour lequel un montant de 15 millions de francs est prévu.

Hij herinnert eraan dat uit de audit gebleken is dat de DBDMH enkele zwakke punten heeft die bijgestuurd moeten worden. Graag zou hij vernemen of men bij het opstellen van de begroting rekening heeft gehouden met de aanbevelingen van de audit, in het bijzonder op het vlak van de informatica, het aankoopbeleid en het onderhoud van het rollend materiaal.

De spreker had ook graag nadere uitleg over de voorposten.

De minister herinnert eraan dat deze kwesties in deze commissie en tijdens plenaire vergaderingen al ruim aan bod zijn gekomen.

Wat de kaders betreft, attendeert hij erop dat de belangrijkste wijziging betrekking heeft op het administratief personeel, dat van 80 naar 110 leden wordt uitgebreid en dat deze 30 aanwervingen een weerslag zullen hebben op de begroting voor 1999.

Over het taalkader wordt op dit ogenblik met de vakbonden overleg gepleegd. Daarna zal het kader voor advies aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht worden bezorgd.

Na een gunstig advies van deze commissie zou men de tijdelijke personeelsleden kunnen benoemen.

Met deze mogelijke regularisatie, die een beperkte invloed heeft op de begroting, is geen rekening gehouden bij het opstellen van de begroting voor 1999. Vast personeel is – tenminste bij het begin van de loopbaan – goedkoper dan tijdelijk personeel omdat er andere sociale stelsels gelden.

De minister wijst erop dat er geen wijzigingen zijn wat de voorposten betreft: hij wacht terzake nog altijd op het definitieve voorstel van de leidende ambtenaar.

Hij heeft de indruk dat de kolonel zich bij zijn keuze door de betrokken gemeenten laat leiden.

Wat de informatica betreft, deelt de minister mee dat de DBDMH een beroep heeft gedaan op de diensten van het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest (CIBG).

De ploeg die voor het onderhoud van het rollend materieel moet zorgen, wordt uitgebreid in het kader van de uitbreiding van het administratief en operationeel personeel.

In verband met de audit wenst de heer Benoît Veldekens te vernemen of de aanbevelingen van de audit niet in een meerjarenplan zouden moeten worden opgenomen.

Wat de in hoofdstuk 51 begrote personeelsuitgaven betreft, stelt de spreker vast dat de uitgetrokken kredieten

Il rappelle que l'audit du SIAMU avait mis en évidence quelques points faibles nécessitant des mesures correctives. Il aimerait savoir si le budget a été élaboré en tenant compte des recommandations de l'audit, plus précisément en matière d'informatique, de politique d'achat de matériel et d'entretien du parc roulant.

L'intervenant aimerait également avoir une clarification au sujet des postes avancés.

Le ministre rappelle que ces questions ont déjà été débattues largement au sein de cette commission, ainsi qu'en séance plénière.

A propos des cadres, il précise que la modification principale concerne le cadre administratif, dont l'effectif passe de 80 à 110 personnes. Le recrutement de ces 30 personnes aura une répercussion budgétaire pour l'année 1999.

Le cadre linguistique est actuellement en stade de la consultation des syndicats; après quoi, le cadre sera soumis pour avis à la Commission permanente de contrôle linguistique.

L'avis favorable de cette dernière devrait permettre de procéder à la statutarisation des contractuels.

Cette éventualité de régularisation, bien qu'ayant un faible impact budgétaire, n'a pas été prise en compte lors de l'élaboration du budget 1999. En effet, un agent statutaire coûte - au moins au début de sa carrière - moins cher qu'un agent contractuel, en raison des différents régimes sociaux applicables.

Le ministre signale qu'il n'y a pas de modification en ce qui concerne les postes avancés : il attend toujours la proposition définitive du fonctionnaire dirigeant à cet égard.

Il a l'impression que le colonel se laisse guider dans ses choix par les communes concernées.

Quant à l'informatique, le ministre informe que le SIAMU a fait appel aux services du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise (CIRB).

L'équipe responsable de l'entretien du parc roulant se voit renforcé, dans le cadre de l'augmentation du cadre administratif, ainsi que du cadre opérationnel.

Toujours à propos de l'audit, M. Benoît Veldekens se demande si les recommandations de l'audit ne devaient pas être inscrites dans un plan pluriannuel.

Quant aux dépenses de personnel prévues dans le chapitre 51, l'intervenant constate que les crédits prévus

voor zowel het statutair personeel (artikel 511.01.01) als voor het niet-statutair personeel (artikel 511.01.02), die tijdens de aanpassing van de begroting voor 1998 waren teruggeschoefd, voor 1999 aanzienlijk stijgen.

De heer Jean-Pierre Hayez, adviseur van de minister, legt uit dat dit verschil tussen de initiële begroting voor 1998 – aangepaste begroting 1998 – de initiële begroting voor 1999, te wijten is aan het feit dat men bij de raming voor 1998 uitgegaan is van een bijna volledige personeelsformatie. De aanpassing voor 1998 houdt beter rekening met de werkelijke toestand, te weten een kader dat voor 95% volledig was. Bij de raming voor 1999 heeft men rekening gehouden met de aanwerving van 30 personeelsleden voor de administratieve en technische diensten. Ze zullen in de loop van 1999 worden aangeworven. Aangezien deze personen niet op 1 januari 1999 in dienst zullen treden, zullen de personeelsuitgaven tijdens de aanpassing voor 1999 neerwaarts worden herzien.

De heer Benoît Veldekens begrijpt niet waarom de uitgaven voor het niet-statutair personeel stijgen, terwijl 30 vaste personeelsleden worden aangeworven.

De heer Jean-Pierre Hayez zegt dat er in eerste instantie 20 tijdelijke personeelsleden worden aangeworven. Zodra de Vaste Commissie voor Taaltoezicht gunstig advies heeft uitgebracht over het taalkader, zal het mogelijk zijn die personen vast te benoemen. Op dat ogenblik zal er een interne begrotingsoverdracht plaatshebben.

De heer Benoît Veldekens vraagt of de goedkeuring van het taalkader tot wijzigingen van de personeelsformatie zal leiden.

De minister ontkent dit: de personeelsformatie en het taalkader worden gelijktijdig goedgekeurd.

De heer Benoît Veldekens vraagt dat er bij het verslag een vergelijkend overzicht wordt gevoegd van de vroegere en de nieuwe personeelsformatie en een overzicht van het vaste en het tijdelijke personeel.

De minister belooft dit te doen.

Wat de voorposten betreft, betreurt de heer Benoît Veldekens het gebrek aan algemene zienswijze.

Zou men geen studie moeten laten maken van de voor- en nadelen van decentralisatie?

Wat de informatica betreft, wijst hij erop dat hij in de begroting geen spoor terugvindt van de opdracht van het CIBG: zal het Centrum zijn diensten gratis aanbieden?

Ten slotte wenst hij, ter verduidelijking, meer details over de verschillende 'functionele ontvangsten'.

pour le personnel statutaire (article 511.01.01) et pour le personnel non-statutaire (article 511.01.02) avaient été diminués lors de l'adaptation du budget en 1998. Pour 1999, il note une augmentation substantielle de ces deux postes.

M. J.-P. Hayez, conseiller du ministre, explique que la différence entre le budget initial 1998 – le budget adapté 1998 – le budget initial 1999, provient du fait que l'estimation 1998 avait été faite sur base d'un cadre quasi complet. L'ajustement 1998 est l'adéquation à la réalité, à savoir un taux d'occupation du cadre qui était de 95%. Dans l'estimation de 1999 l'on a notamment pris en compte l'engagement de 30 personnes dans le cadre administratif et technique, qui se fera dans le courant de l'année 1999. Comme ces 30 personnes ne seront pas engagées au 1 janvier 1999, les dépenses de personnel feront l'objet d'une diminution lors de l'ajustement 1999.

M. Benoît Veldekens ne comprend pas pourquoi les dépenses liées au personnel non statutaire augmentent, alors que les 30 personnes seront des agents statutaires.

M. J.-P. Hayez réplique que dans un premier temps, 20 personnes seront engagées comme agents contractuels. Dès que la Commission permanente de contrôle linguistique aura rendu un avis favorable sur le cadre linguistique, il sera possible de procéder à la statutarisation. A ce moment là, un transfert budgétaire interne sera opéré.

M. Benoît Veldekens demande si l'adoption du cadre linguistique risque d'entraîner des modifications du cadre organique.

Le ministre répond par la négative : le cadre organique et le cadre linguistique sont passés simultanément.

M. Benoît Veldekens demande que soit joint en annexe au rapport un tableau comparatif entre l'ancien et le nouveau cadre organique, ainsi qu'un aperçu de l'effectif statutaire et contractuel.

Le ministre répond que ce sera fait.

Quant aux postes avancés, M. Benoît Veldekens déplore le manque de philosophie d'ensemble en la matière.

Ne faudrait-il pas effectuer une étude des pour et des contre de la décentralisation ?

En ce qui concerne l'informatique, il ne trouve pas de trace budgétaire de la mission confiée au CIRB : s'agirait-il d'une assistance gratuite ?

Enfin, il souhaiterait avoir, de manière didactique, une explication détaillée des différentes recettes fonctionnelles.

Wat de audit van de DBDMH betreft, attendeert de minister erop dat hij niet alleen deze audit heeft laten uitvoeren, maar dat hij ook een groot aantal aanbevelingen ervan concreet gestalte heeft gegeven. Hij heeft gedaan wat op het einde van deze regeringsperiode mogelijk was, bijvoorbeeld de goedkeuring van de administratieve en van de taalkaders:

De heer Francis Boileau, adjunct leidend ambtenaar bij de DBDMH, overloopt de voornaamste posten van ontvangsten.

- Diverse ontvangsten brandweer (411.03.01): hij herinnert meteen aan de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van een Dienst Brandweer en Dringende Medische Hulpverlening van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, volgens welke er moet worden betaald voor een reeks opdrachten die aan de brandwerdiensten worden toevertrouwd; aldus vindt men in artikel 411.03.01 van de begroting de ontvangsten voor het uitrukken van de brandweer om straatkolken of riolen vrij te maken, wankele schoorstenen te slopen, enzovoort.
- Diverse ontvangsten DGH (411.03.02): hij herinnert aan de inwerkingtreding, in mei, van de wet van 22 februari 1998, waarbij elk tariefverschil voor vervoer per ambulance van thuis af of vanop de openbare weg wordt afgeschaft.

De federale overheid stelt met andere woorden niet alleen een tarief vast voor het vervoer per ambulance vanop openbare plaatsen en wegen, maar ook van thuis af en vanaf privé-plaatsen

Het betreft inzonderheid een forfaitair tarief, voor maximum 10 km, dat van toepassing is op elk vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en dat neerkomt op ongeveer 1.800 frank voor vervoer per ambulance terwijl het Gewest voorheen een tarief voor vervoer van thuis af en vanaf een privé-plaats op ongeveer 3.000 frank had vastgesteld.

Aangezien het vervoer van thuis af het merendeel uitmaakt van de opdrachten inzake dringende medische hulpverlening, zal men door die nieuwe federale wet 30 miljoen inkomsten moeten derven.

De heer Benoît Veldekens vraagt wat er is van de concurrentie met het privé-vervoer: zijn de nieuwe tarieven ook op de privé-sector van toepassing?

De heer Francis Boileau wijst erop dat er andere noden moeten worden gelenigd: de dienst 100 zal enkel en alleen voor dringend vervoer zorgen; de privé-sector zal daarentegen bijvoorbeeld een patiënt van een bejaardentehuis voor een geregeld bezoek naar het ziekenhuis vervoeren.

De privé-bedrijven kunnen hun vervoer plannen en groeperen, waardoor ze lagere tarieven dan de dienst 100 kunnen toepassen.

En ce qui concerne l'audit du SIAMU, le ministre tient à souligner que non seulement il a fait effectuer un audit, mais encore, il a mis en oeuvre un grand nombre des recommandations de l'audit. Il a exécuté ce qui était possible en cette fin de législature, comme par exemple l'adaptation des cadres administratif et linguistique.

M. Francis Boileau, fonctionnaire dirigeant adjoint du SIAMU, passe en revue les principaux postes en recettes :

- Recettes diverses pompiers (411.03.01) : il rappelle d'emblée l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création d'un Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, qui prévoit que toute une série de missions dévolues aux services d'incendie est payante. Ainsi, l'article 411.03.01 du budget reprend les recettes liées à des interventions des pompiers en cas d'obstruction d'avaloir ou d'égout, de destruction de cheminées branlantes, etc.
- Recettes diverses AMU (411.03.02) : il signale l'entrée en vigueur en mai de la loi du 22 février 1998 supprimant toute différence de tarification pour les transports en ambulance entre les transports effectués au départ du domicile et ceux effectués au départ de la voie publique.

En d'autres termes, le pouvoir fédéral prescrit un tarif de transport par ambulance non seulement pour le lieu public et la voie publique, mais également pour le domicile et le lieu privé.

Il s'agit notamment d'un tarif forfaitaire, pour 10 km maximum, qui s'applique à tout déplacement à l'intérieur de la Région bruxelloise et qui revient à plus ou moins 1.800 F par transport en ambulance ; alors que, auparavant, la Région avait fixé un tarif pour le domicile et le lieu privé qui s'élevait à près de 3.000 F.

Comme les transports effectués au départ du domicile correspondent à une part très importante des missions d'aide médicale urgente, le manque à gagner de par cette nouvelle loi fédérale est de l'ordre de 30 millions de francs.

M. Benoît Veldekens demande ce qu'il en est de la concurrence avec les transports privés : ces nouveaux tarifs sont-ils également applicables au secteur privé ?

M. Francis Boileau fait remarquer que la satisfaction des besoins est différente : le centre 100 ne va répondre positivement qu'à des demandes de transport urgentes. Le secteur privé, quant à lui, va s'atteler à des transports style visite régulière dans un hôpital d'un patient d'un home.

Les firmes privées ont la possibilité de planifier et de regrouper leurs transports, ce qui leur permet d'appliquer des tarifs plus bas que le centre 100.

- Terugbetaling van telefoongesprekken (411.03.03): het betreft de privé-gesprekken van de personeelsleden via het net van de brandweerdienst;
- Terugbetaling van bewakingskosten (411.07.01): het betreft bijvoorbeeld het toezicht van de brandweer in schouwburgen;
- Administratieve prestaties preventie (411.07.02): het betreft de facturatie van studies van plannen of van periodieke controles in het kader van de brandpreventie.

De heer Benoît Veldekens vraagt waarom dit bedrag met 11 miljoen frank is gestegen in vergelijking met de aanpassing voor 1998.

De heer Jean-Pierre Hayez wijst erop dat de ontvangsten voor deze post sterk schommelen en afhangen van het aantal dossiers dat inkomt.

- De dienst der ziekenwagens (OCMW's) (411.07.03): de heer François Boileau preciseert dat dit het vervoer betreft, van thuis af, van behoeftige personen en dat deze kosten gefactureerd worden aan het OCMW van de gemeente waar die personen zijn ingeschreven.

Hij wijst erop dat niet-dringend vervoer niet door de dienst 100 geschiedt, maar door private ambulance-diensten waarmee de OCMW's een overeenkomst gesloten hebben.

- Door de verzekeringsmaatschappijen gestorte vergoedingen (411.08.01): het betreft de arbeidsongevallen van de brandweerlieden.
- Premies voor de indienstneming van gesubsidieerde contractuelen (411.08.02): het betreft GECO's waarvoor een vast jaarbedrag van 7 miljoen frank wordt begroot.
- Overeenkomsten met de gemeenten buiten de Agglo (411.08.03): het betreft twee overeenkomsten die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gesloten heeft: een overeenkomst, tegen een forfaitair bedrag, met de gemeente Halle, voor brandbestrijding door de Brusselse brandweer in zes gemeenten die deel uitmaken van de brandweergebied Halle, en zulks om redenen van afstand; de andere, met de gemeente Asse, afhankelijk van het aantal keren dat men uitrukt, voor brandbestrijding in Wemmel.
- Terugvordering van administratieve kosten voor rekening van derden (411.09.01): de heer Damit van de financiële dienst wijst erop dat het kosten en honoraria van deurenwaarders betreft voor geïnde schuldvorderingen.

De heer François Boileau vestigt in het bijzonder de aandacht op artikel 450.01.01, te weten de tussenkomst van de

- Remboursement de communications téléphoniques (411.03.03) : ce sont les communications privées des membres du personnel sur le réseau du service incendie.
- Remboursement frais de surveillance (411.07.01) : il s'agit par exemple des surveillances des pompiers dans le théâtre.
- Prestations administratives prévention (411.07.02) : cela concerne la facturation des études sur plan ou des visites de contrôle périodiques dans le cadre de la prévention de l'incendie.

M. Benoît Veldekens demande pourquoi le montant de ce budget avait été augmenté de 11 millions de francs lors de l'ajustement 1998.

M. J.-P. Hayez fait remarquer que les recettes de ce poste ont un caractère fort aléatoire : cela dépend d'une affluence à un moment donné d'une série de dossiers.

- Les services des Ambulances (CPAS) (411.07.03) : M. F. Boileau précise que cela concerne les transports effectués au départ du domicile de personnes indigentes, facturés aux CPAS de leurs communes d'inscription.

Il spécifie que les transports non urgents se font hors service 100, à savoir par des sociétés d'ambulance privées avec lesquelles les CPAS ont conclu un accord.

- Indemnités versées par les compagnies d'assurances (411.08.01) : ce sont les accidents de travail des pompiers.
- Primes d'engagements contractuels subsidiés (411.08.02) : il s'agit des ACS, pour lesquels un montant, invariable d'année en année, de 7 millions de francs est prévu.
- Convention de secours communes hors Agglo (411.08.03) : il s'agit de deux conventions conclues par la Région de Bruxelles-Capitale, l'une, sur base forfaitaire, avec la commune de Hal, qui porte sur la protection par le service d'incendie de Bruxelles de six communes faisant partie du groupe régional d'incendie de Hal, et ceci pour des raisons de distance. L'autre convention, conclue avec la commune de Asse, sur base proportionnelle en fonction du nombre de sorties, porte sur la protection de Wemmel.
- Récupération des frais administratifs pour compte de tiers (411.09.01) : M. Damit du service financier précise qu'il s'agit de frais et honoraires d'huissiers liés aux créances recouvrées.

M. F. Boileau attire plus spécialement l'attention sur l'article 450.01.01, à savoir l'intervention de l'Etat fédéral.

federale Staat. De oproepdienst 100 voert opdrachten uit die de grenzen van Gewest overschrijden, aangezien de dienst ook oproepen krijgt uit bijvoorbeeld Leuven, welke dan door-gestuurd worden naar de territoriaal bevoegde hulpdiensten.

Hij wijst op een positieve evolutie in 1998: de oproepdienst 100 behandelt de noodoproepen van de hele voormalige telefoonzone Mechelen.

Volgend jaar zal Vlaams-Brabant een eigen oproepdienst 100 krijgen in Leuven, Waals-Brabant een eigen dienst in Waver. Hierdoor zal de tussenkomst van de federale overheid afnemen.

De heer Benoît Veldekens vraagt hoe men de telefoonzone 02 zal identificeren.

De heer François Boileau geeft toe dat zulks een heikel technisch probleem is. De zone 02 zal zo moeten worden gedefinieerd dat ze beperkt blijft tot de grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De heer Benoît Veldekens vraagt meer uitleg over artikel 512.03.01, dat stijgt van 1 miljoen frank in 1998 tot 5 miljoen frank voor 1999.

De minister herinnert eraan dat een firma als externe financiële adviseur is aangewezen. De stijging van de post is te wijten aan het feit dat een aantal in 1998 geleverde prestaties in 1999 moeten worden betaald.

De heer Benoît Veldekens vraagt meer uitleg over de terugloop van de betalingskredieten voor de post 'vernieuwingen, verbouwingen, uitbreidingen' (artikel 550.01.02): betreft het de brandweerschool? Bevindt deze zich in de Helihaven?

De heer Jean-Pierre Hayez ontkent dit en zegt dat men voor de brandweerschool niet in gebouwen moet investeren – er is geen nood aan echte schoolgebouwen; de enige investering in spijstechnologische uitrusting betreft de vernieuwing van de oefentoren.

De nieuwe vleugel van de kazerne is volledig klaar. Op de begroting wordt alleen nog krediet uitgetrokken voor herstellingen en verbouwingen aan het oude gebouw, meer bepaald voor kantoren voor de lesgevers.

De heer Benoît Veldekens wenst meer uitleg over de toename van de betalingskredieten in de post 'materieel brandweer' (artikel 550.04.01). Wie koopt dat materiaal: het ministerie voor binnenlandse zaken of de DBDMH via de federale aankoopdienst?

De minister zegt dat de stijging te wijten is aan het feit dat er, aldus de contacten die de dienst met het ministerie

Les opérateurs du centre 100 effectuent des missions qui dépassent le cadre régional, puisqu'ils reçoivent des appels de secours venant, par exemple, de Louvain, qu'ils retransmettent au corps de secours territorialement compétent.

Il signale une modification positive intervenue en 1998: le centre 100 gère les appels au secours de toute l'ancienne zone téléphonique de Malines.

L'année prochaine un centre 100 propre au Brabant flamand s'ouvrira à Louvain, ainsi qu'un centre 100 propre au Brabant wallon à Wavre; ce qui résultera en une diminution de l'intervention de l'Etat fédéral.

M. Benoît Veldekens demande comment l'on identifiera la région téléphonique 02.

M. F. Boileau reconnaît qu'il s'agit là d'une action technique très difficile. L'on devra redéfinir la zone 02 de façon à s'identifier aux limites de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale.

M. Benoît Veldekens demande une clarification quant à l'augmentation du budget de l'article 512.03.01, qui est passé de 1 million de francs en 1998 à 5 millions de francs en 1999.

Le ministre rappelle la désignation en qualité de conseiller financier d'une firme externe. L'augmentation du poste est due au fait qu'un certain nombre de prestations fournies en 1998 doivent être payées en 1999.

M. Benoît Veldekens demande une explication en ce qui concerne la diminution des crédits de paiement dans le poste "renouvellement – transformations – extensions" (article 550.01.02): s'agit-il de l'Ecole du feu? Cette école se trouve-t-elle à l'Héliport?

M. J.-P. Hayez répond par la négative, tout en précisant que l'Ecole du feu ne représente pas un investissement en bâtiments: c'est un être théorique. Le seul investissement en équipements de haute technologie qui a été fait concerne la rénovation de la tour d'exercice.

La construction de la nouvelle aile de la caserne est maintenant entièrement terminée. Les seuls travaux qui restent prévus au budget sont des réparations et des transformations à effectuer dans l'ancien bâtiment, notamment pour des bureaux pour les personnes qui donneront les cours.

M. Benoît Veldekens demande une clarification quant à l'augmentation des crédits de paiement prévus dans le poste "matériel pompiers" (article 550.04.01). Qui achète ce matériel: le ministère de l'intérieur ou le SIAMU, à travers le bureau fédéral d'achat?

M. Damit répond que l'augmentation est due au fait que, selon les contacts que le service a eus avec le ministère de

van binnenlandse zaken heeft gehad, in 1999 heel wat materiaal zal worden geleverd.

Hij preciseerd dat het een overeenkomst betreft die door de federale Staat gesloten is.

Ten slotte wijst de heer Benoît Veldekens op een technisch probleem waarmee de telefooncentrale van de dienst 100 te kampen heeft, te weten het schrikwekkende aantal verkeerde oproepen, afkomstig van GSM's, te wijten aan het gebruik van de hulptoets, waarmee het internationale noodnummer 112 gevormd wordt en niet de hulpfunctietoets van het net. Zou men met Belgacom terzake geen overeenkomst moeten sluiten?

De heer Jean-Pierre Hayez geeft toe dat er een probleem is maar wijst erop dat de minister niet bevoegd is om met Belgacom of Proximus hierover te gaan praten.

De heer Damit herinnert eraan dat er een wereldwijde overeenkomst bestaat die de verdelers van telefoonapparatuur ertoe verplicht ervoor te zorgen dat de hulpdiensten gratis kunnen worden opgeroepen. Dit verklaart bijvoorbeeld waarom men in een telefooncabine zonder te betalen de dienst 100 kan oproepen. Hetzelfde beginsel geldt bij GSM's.

Mevrouw Sylvie Foucart meent te weten dat men dit probleem in Nederland eenvoudig heeft opgelost, te weten enerzijds door de gebruikers in de handleiding goed te informeren en anderzijds door te zorgen voor een andere voorstelling van de hulpfunctietoets voor de gebruikers.

De minister dankt de leden die op dit technisch probleem hebben gewezen en een oplossing hebben voorgesteld en zegt dat hij bij de verdelers en bij het grote publiek de nodige stappen zal ondernemen.

III. Stemming

Met 9 stemmen bij 1 onthouding brengt de commissie voor de binnenlandse zaken, belast met de lokale besturen en de agglomeratiebevoegdheden gunstig advies uit bij de commissie voor de financiën betreffende de begroting van de dienst brandweer en dringende medische hulpverlening.

De Rapporteurs,

Anne-Sylvie
MOUZON en
Willem DRAPS.

De Voorzitter,

Anne-Marie
VANPEVENAGE.

l'intérieur, un certain nombre de livraisons de matériel se fera dans le courant de l'année 1999.

Il précise que c'est un marché conclu par l'Etat fédéral.

En conclusion, M. Benoît Veldekens tient à signaler un problème technique rencontré par la centrale téléphonique 100, à savoir le nombre effrayant d'appels erronés en provenance de GSM, du notamment à l'utilisation de la touche " help ", qui est le numéro d'appel d'urgence international 112, en non pas le " help-desk " du réseau. Ne faudrait-il pas envisager un accord avec Belgacom à cet égard ?

Tout en reconnaissant le problème, M. J.-P. Hayez fait remarquer qu'il ne relève pas de la compétence du ministre de donner une quelconque indication à Belgacom ou Proximus.

M. Damit rappelle l'existence d'une convention mondiale qui prescrit aux distributeurs de l'équipement de téléphonie de prévoir un système gratuit permettant de solliciter un service de secours ; ce qui fait par exemple que dans une cabine téléphonique le 100 fonctionne sans devoir payer. Le même principe est adapté aux GSM.

Mme Sylvie Foucart croit savoir qu'aux Pays-Bas le problème a été résolu d'une manière relativement simple. Cette solution technique consistait d'une part en une information aux consommateurs incluse dans le mode d'emploi et, d'autre part, en un libellé différent pour l'aide aux consommateurs.

Le ministre remercie les membres d'avoir soulevé ce problème technique, ainsi que d'y avoir apporté une proposition de solution. Il s'engage à entreprendre les démarches nécessaires auprès des distributeurs et auprès du grand public.

III. Vote

La commission des Affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération, émet un avis favorable à la commission des finances en ce qui concerne le budget du service d'incendie et d'aide médicale urgente, par 9 voix et 1 abstention.

Les Rapporteurs,

Anne-Sylvie
MOUZON et
Willem DRAPS.

La Présidente,

Anne-Marie
VANPEVENAGE.

Bijlage 1**1. Huidige toestand van het contractueel personeel
bij de BHDBDMH**

Administratief en technisch kader :

52 contractuelen op 93 personen in dienst.

Operationeel kader :

131 contractuelen op 939 personen in dienst.

Annexe 1**1. Situation actuelle du personnel contractuel
au SIAMURBC**

Cadre administratif et technique :

52 contractuels sur 93 personnes en service.

Cadre opérationnel :

131 contractuels sur 939 personnes en service.

Bijlage 2

2. VERGELIJKENDE TABEL PERSONEELSFORMATIE

A. LEIDING

Organiek kader	Huidig kader	Nieuw kader	Vershil
Leidend Amb-tenaar	1	1	0
Adjunct-Leidend Ambtenaar	1	1	0
Totaal	2	2	0

B. OPERATIONEEL KADER

Organiek kader	Huidig kader	Nieuw kader	Vershil
Niveau I	40	41	+1
Niveau II	198	198	0
Niveau III	763	763	0
Totaal	1001	1002	+1

C. ADMINISTRATIEF EN TECHNISCH KADER

Organiek kader	Huidig kader	Nieuw kader	Vershil
Niveau I	14	20	+6
Niveau II+	0	14	+14
Niveau II	27	25	-2
Niveau III	23	23	0
Niveau IV	15	26	+11
Totaal	79	108	+29

Kommentaar :

De verschillen met het huidige kader liggen :

1. Operationeel Kader : de betrekking van Luitenant Kolonel wordt gecreëerd

2. Opsplitsing in Administratief en Technisch kader :

Organiek kader	Huidig kader	Nieuw kader	Vershil
Niveau I			
Administratief	14	19	+5
Technisch	0	1	+1
Niveau II+			
Administratief	0	14	+14
Niveau II			
Administratief	27	25	-2
Niveau III			
Administratief	20	19	-1
Technisch	3	4	+1
Niveau IV			
Administratief	5	4	-1
Technisch	10	22	+12

Annexe 2

2. TABLEAU COMPARATIF CADRE ORGANIQUE

A. DIRECTION

Cadre organique	Cadre actuel	Nouveau cadre	Différence
Fonctionnaire dirigeant	1	1	0
Fonctionnaire dirigeant adjoint	1	1	0
Total	2	2	0

B. CADRE OPERATIONNEL

Cadre organique	Cadre actuel	Nouveau cadre	Différence
Niveau I	40	41	+1
Niveau II	198	198	0
Niveau III	763	763	0
Total	1001	1002	+1

C. CADRE ADMINISTRATIF ET TECHNIQUE

Cadre organique	Cadre actuel	Nouveau cadre	Différence
Niveau I	14	20	+6
Niveau II+	0	14	+14
Niveau II	27	25	-2
Niveau III	23	23	0
Niveau IV	15	26	+11
Total	79	108	+29

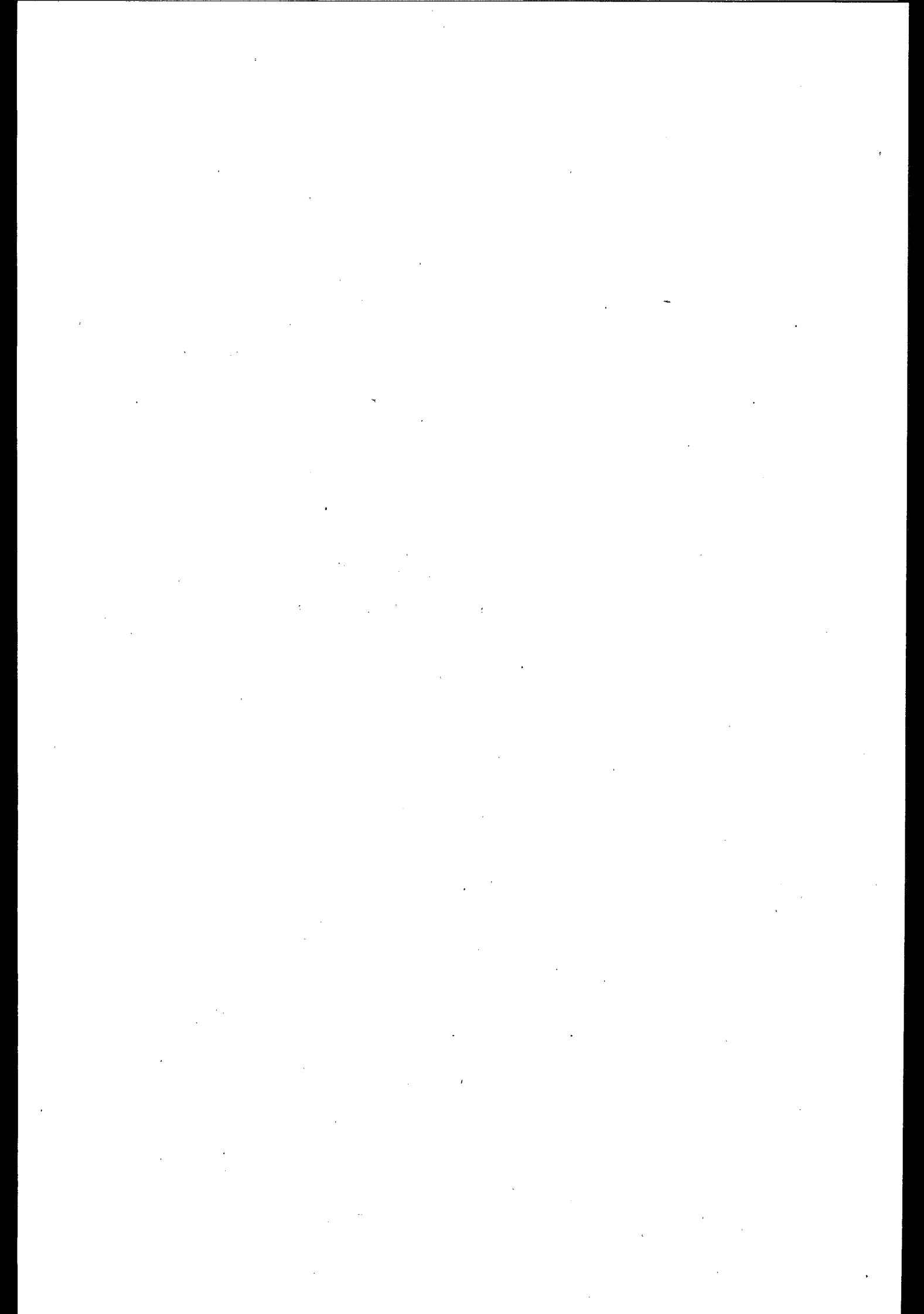
Commentaire :

Les différences par rapport au cadre actuel se situent aux niveaux suivants :

1. Cadre opérationnel : création de l'emploi de lieutenant-colonel

2. Scission en cadre administratif et technique :

Cadre organique	Cadre actuel	Nouveau cadre	Différence
Niveau I			
Administratif	14	19	+5
Technique	0	1	+1
Niveau II+			
Administratif	0	14	+14
Niveau II			
Administratif	27	25	-2
Niveau III			
Administratif	20	19	-1
Technique	3	4	+1
Niveau IV			
Administratif	5	4	-1
Technique	10	22	+12



VERSLAG

**uitgebracht namens de Commissie
voor de Economische Zaken,
belast met het Economisch Beleid,
de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid
en het Wetenschappelijk Onderzoek**

door de heer Serge de PATOUL (F)

Dames en Heren,

Uw Commissie heeft tijdens haar vergaderingen van 10 en 12 november 1998 de afdelingen 11, 13, 21 en 24 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden : Mevr. Danielle Caron, de heer Serge de Patoul, mevr. Marion Lemesre, de heer Mostafa Ouezekhti, mevr. Anne-Marie Vanpevenage, de heer Alain Zenner, mevr. Sfia Bouarfa, de heren Mohamed Daïf, Alain Leduc, Mahfoudh Romdhani, Denis Grimberghs, Paul Galand.

2. Mevr. Corinne De Permentier, mevr. Sylvie Foucart, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Joseph Parmentier, Michel Lemaire, mevr. Evelyne Huytebroeck.

3. Andere leden : de heren Jean-Pierre Cornelissen, André Drouart, Philippe Smits, Thierry de Looz-Corswarem, Dominiek Lootens-Stael.

RAPPORT

**fait au nom de la Commission
des Affaires économiques,
chargée de la Politique économique,
de l'Énergie, de la Politique de l'emploi
et de la Recherche scientifique**

par M. Serge de PATOUL (F)

Mesdames, Messieurs,

Votre Commission a examiné au cours de ses réunions des 10 et 12 novembre 1998 les divisions 11, 13, 21 et 24 du budget général des dépenses.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs : Mme Danielle Caron, M. Serge de Patoul, Mme Marion Lemesre, M. Mostafa Ouezekhti, Mme Anne-Marie Vanpevenage, M. Alain Zenner, Mme Sfia Bouarfa, MM. Mohamed Daïf, Alain Leduc, Mahfoudh Romdhani, Denis Grimberghs, Paul Galand.

2. Membres suppléants : Mmes Corinne De Permentier, Sylvie Foucart, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Joseph Parmentier, Michel Lemaire, Mme Evelyne Huytebroeck.

3. Autres membres : MM. Jean-Pierre Cornelissen, André Drouart, Philippe Smits, Thierry de Looz-Corswarem, Dominiek Lootens-Stael.

AFDELING 11

Economische ontwikkeling**I. Uiteenzetting van de minister belast met economie****1. Economische bevoegdheden**

De Minister van Economie binnen afdeling 11 (Economische ontwikkeling) is verantwoordelijk voor de volgende programma's :

Programma 1 : Ondersteuning van het economische beleid; dat betrekking heeft op algemene en onrechtstreekse steun aan het economische leven (zoals het uitvoeren van studies en toelagen aan ondersteunende instellingen).

Programma 2 : Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven; enerzijds gaat het hierbij om directe steun aan ondernemingen in het kader van de economische expansiewetgeving en anderzijds om specifieke initiatieven gericht naar het Brusselse ondernemingsleven in zijn geheel of bepaalde sectoren in het bijzonder (zoals de telecom- of toeristische sector).

Programma 5 : Aanmoediging van buitenlandse investeringen en bevordering van het economisch imago van Brussel.

De andere programma's van afdeling 11 vallen buiten de bevoegdheden van de minister :

Programma 0 : Bestaansmiddelen.

Programma 3 : Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek.

Programma 4 : Bevordering van de buitenlandse handel.

De Minister van Economie is ook bevoegd voor het economische ontwikkelingsbeleid en de opdrachten die de GOMB in dit verband uitvoert. Een deel van de middelen die hiervoor bestemd zijn (namelijk de werkingsdotatie en de dotatie voor de aankoop en aanleg van bedrijfsterreinen), bevond zich tot nog toe op basisallocaties binnen afdeling 16 bestemd voor Ruimtelijke Ordening, tezamen met de middelen bestemd voor de stadsvernieuwingsopdrachten van de GOMB.

Voor het begrotingsjaar 1999 worden de middelen bedoeld voor de economische opdrachten van de GOMB samengebracht onder een nieuwe activiteit in de afdeling 11. Zo komt er in de begrotingsweergave meer duidelijkheid in de financiering van de GOMB naar gelang het bevoegdheidsdomein. Zo bevinden alle middelen, waarover de Minister van Economie bevoegd is, zich voortaan ook binnen dezelfde afdeling 11.

DIVISION 11

Développement économique**I. Exposé introductif du Ministre de l'Economie****1. Compétences économiques**

Le Ministre de l'Economie est en charge des programmes suivants dans le cadre de la Division 11 :

Programme 1 : Soutien de la politique économique; ce programme porte sur le soutien direct et indirect au monde économique (comme la réalisation d'études et l'octroi de subsides à des institutions d'accompagnement).

Programme 2 : Aides aux entreprises et à de nouvelles initiatives; il s'agit d'aides directes à des entreprises dans le cadre de la législation sur l'expansion économique, d'une part, et d'initiatives spécifiques à l'égard des entreprises bruxelloises en général ou à certains secteurs en particulier (comme le secteur de la télécommunication ou celui du tourisme).

Programme 5 : Stimulation des investissements étrangers et promotion de l'image économique de Bruxelles.

Les autres programmes de la Division 11 ne relèvent pas des compétences du Ministre. Il s'agit de :

Programme 0 : Moyens d'existence.

Programme 3 : Stimulation de la recherche scientifique et technologique.

Programme 4 : Promotion du commerce extérieur.

Le Ministre de l'Economie est également responsable de la politique de développement économique et des missions dont la SDRB s'acquitte en la matière. Une partie des moyens qui y sont destinés (à savoir, la dotation de fonctionnement pour l'acquisition et l'aménagement de terrains industriels) était toujours reprise dans les allocations de base de la Division 16 pour l'Aménagement du Territoire, avec les moyens destinés aux missions de rénovation urbaine de la SDRB.

Pour l'année budgétaire 1999, les moyens pour les missions économiques ont été regroupés sous une nouvelle activité dans la Division 11. Ainsi, on crée plus de clarté dans le budget au niveau du financement de la SDRB selon ses différents domaines d'activité. Tous les moyens qui relèvent des compétences du Ministre de l'Economie sont maintenant regroupés dans la même Division 11.

2. Krachtlijnen van de begroting economie

Het economisch beleidsplan, het Dynamo-plan, is opnieuw het uitgangspunt geweest bij de opmaak van de begrotingsvoorstellen die vandaag worden voorgesteld. Deze begrotingsvoorstellen moeten de verdere uitvoering van de in het Dynamo-plan vooropgestelde actieplannen mogelijk kunnen maken.

Het spreekt dan ook voor zich dat de aanwending van de middelen in dezelfde lijn zal liggen als de voorgaande jaren, waarbij de klemtoon blijft liggen op een aantal beleidsdomeinen die de minister vanuit het Dynamoplan als prioritair acht voor de verdere ontwikkeling van het economische weefsel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en waarvoor hij in het verleden reeds de nodige budgettaire herschikkingen heeft doorgevoerd.

De eindbalans van het Dynamo-plan zal de minister, zoals hij onlangs heeft aangekondigd, nog voor het einde van deze legislatuur toelichten en ter bespreking voorleggen.

3. Belangrijkste wijzigingen in de begroting voor 1998 en 1999

Economische expansiesteun

De economische expansiewetgeving werd tijdens deze legislatuur geheroriënteerd. De Raad stemde trouwens onlangs in met het sluitstuk van de hervormingsmaatregelen, dat in de ordonnantie werd ingebracht. Deze wijzigingen in de wetgeving maken, tezamen met de economische groei, dat voor het lopende jaar 1998, mits een kleine herringering in de begrotingsaanpassing, de voorziene middelen volledig benut zullen worden.

Daarnaast heeft de minister nieuwe initiatieven genomen die bedrijven moeten aanzetten bijzondere aandacht te besteden aan de overgang naar de euro en het jaar 2000 om zo hun concurrentiekracht te versterken. Materiële en immateriële investeringen in het kader van de overgang naar de euro en het jaar 2000 worden voortaan aanvaard als specifieke investeringen.

Hierdoor wordt het toepassingsgebied gevoelig uitgebreid, stijgt de steunintensiteit en wordt het minimum investeringsbedrag verlaagd waardoor kleinere investeringsprogramma's eveneens in aanmerking komen.

Dit maakt dat voor het begrotingsjaar 1999 de middelen bestemd voor economische expansie (verspreid over B.A. 11.21.30.01, 11.21.31.01 en 11.22.50.01) enigszins worden opgetrokken.

Economische heropleving van bepaalde wijken, in het bijzonder van handelscentra

De initiatieven die in het raam van het Urban-programma werden vooropgesteld komen in uitvoering, ondermeer de

2. Lignes de force du budget Economie

Le plan de politique économique, le Plan DYNAMO, a une nouvelle fois servi de base à l'élaboration des propositions budgétaires présentées aujourd'hui. Ces propositions budgétaires doivent permettre de poursuivre l'exécution des plans d'action prévus dans le Plan Dynamo.

Il est dès lors clair que l'utilisation des moyens se situera dans le prolongement des années précédentes, l'attention continuant à se porter sur un certain nombre de domaines d'action dont le Ministre estime, dans le plan Dynamo, qu'ils sont prioritaires pour le développement futur du tissu économique de la Région de Bruxelles-Capitale, et pour lesquels il a été procédé dans le passé aux ajustements budgétaires nécessaires.

Comme déjà annoncé, le Ministre déclare qu'il présentera encore avant la fin de cette législature le bilan final du Plan Dynamo afin qu'il puisse être discuté.

3. Principales modifications dans le budget pour 1998 et 1999

Aides à l'expansion économique

Durant cette législature, la législation sur l'expansion économique a été réorientée. Récemment encore, le Conseil a d'ailleurs approuvé la conclusion des réformes dont a fait l'objet l'ordonnance. Ces modifications de la législation assureront, avec la croissance économique, l'utilisation intégrale des moyens prévus pour l'année 1998, moyennant une légère réévaluation au moment de l'ajustement du budget.

Le Ministre a également pris de nouvelles initiatives qui devront permettre aux entreprises de réserver une attention particulière au passage à l'euro et à l'an 2000, dans le but de renforcer leur compétitivité. Des investissements matériels et immatériels dans le cadre du passage à l'euro et à l'an 2000 sont dorénavant acceptés comme des investissements spécifiques.

Ainsi, le champ d'application est considérablement élargi, l'intensité des aides augmente et le seuil d'investissement est abaissé, si bien que des programmes d'investissement moins importants entrent également en ligne de compte.

C'est pourquoi, les moyens destinés à l'expansion économique (répartis entre les A.B. 11.21.30.01, 11.21.31.01 et 11.22.50.01) sont légèrement augmentés pour l'année budgétaire 1999.

Reprise de l'activité économique de certains quartiers et des centres commerciaux en particulier

Les initiatives prévues dans le cadre du Programme URBAN sont dans une phase d'exécution. Le Ministre pense

oprichting van de nieuwe bedrijvencentra in Brussel-Stad en Molenbeek waar de gebouwen werden aangekocht en de managers aangeworven. Hiervoor dienen dan ook de behorende Europese en gewestelijke middelen in de betreffende basisallocaties voorzien te worden.

Voor de heropleving van de handelskernen worden vanuit de begroting economie voor dit en volgend jaar telkens 31,2 Mio uitgetrokken voor de handelskerncontracten met de lokale besturen en lokale handelaarsverenigingen. Hiertoe werd een nieuwe basisallocatie 11.21.31.03 gecreëerd. Twaalf pilootprojecten werden in het kader van de handelskerncontracten weerhouden. De overkoepelende vzw die werd opgericht om de initiatieven te coördineren en op te volgen, is nagenoeg klaar met het treffen van de nodige voorbereidingen.

De 12 handelsmanagers die in de lokale projecten aan de slag moeten, kunnen eerstdaags aangeworven worden en een opleidingsprogramma genieten.

Verstrekking van (risico)kapitaal aan (startende) ondernemingen

Algemeen wordt aanvaard dat het tekort aan risicokapitaal één van de voornaamste factoren is die de ontwikkeling van nieuwe ondernemingen of de verdere groei van bestaande ondernemingen verhindert. Vandaar dat het beleidsplan bijzondere aandacht besteedt aan maatregelen die de kapitaalverstrekking kunnen bevorderen.

In dit kader werkt de minister momenteel een nieuw initiatief tot oprichting van een "Seed Fund" uit. Dergelijk fonds met zaaikapitaal (seed capital) zou de deelname van BRUSTART in ondernemingen in oprichtingsfase (zoals spin offs) mogelijk kunnen maken. Op een nieuw opgerichte basisallocatie 11.25.51.01 zijn hiervoor middelen voorzien (7,5 Mio). De toelage die jaarlijks aan BRUSTART worden toegekend voor participatie in jonge ondernemingen (20 Mio), zal voortaan in dezelfde basisallocatie worden opgenomen, die dus in totaal 27,5 Mio bedraagt.

Hulp aan ondernemingen

De BGDA vervult in het kader van haar statutaire opdrachten een aantal opdrachten die moeten bijdragen tot de versterking van de personeelsfactor van onze ondernemingen. Deze opdrachten geschieden in het bijzonder in het kader van K.B.'s n° 123 en n° 258 die voorzien in een tussenkomst bij de aanwerving van werklozen.

Ondanks de interesse die het bedrijfsleven voor deze maatregelen toonde en de promotie die omtrent deze maatregelen werd gevoerd, worden momenteel de middelen die hiervoor worden voorzien, niet volledig benut. Daarom wordt de toelage aan de BGDA gebracht op het niveau van het voor respectievelijk 1998 en 1999 geraamde aantal aanvragen.

notamment à la création des nouveaux centres d'entreprises à Bruxelles-Ville et à Molenbeek, centres pour lesquels des bâtiments ont été acquis et des managers recrutés. Il convient dès lors de prévoir les moyens européens et régionaux nécessaires sur les allocations de base concernées.

Pour la reprise des noyaux commerciaux, le budget Economie a prévu pour cette année et pour 1999 un montant annuel de 31,2 millions pour les contrats de noyaux commerciaux avec les pouvoirs locaux et les associations locales de commerçants. Une nouvelle allocation de base 11.21.31.03 a été créée dans ce but. Douze projets pilotes ont été retenus dans le cadre des contrats de noyaux commerciaux. L'asbl de coordination qui a été créée pour coordonner et assurer le suivi des initiatives a presque finalisé les préparatifs nécessaires.

Les 12 managers commerciaux pour les projets locaux pourront être engagés très prochainement et suivre un programme de formation.

Fourniture de capitaux (à risques) à de (nouvelles) entreprises

On estime généralement que le manque de capitaux à risques constitue un des principaux facteurs qui empêchent la création de nouvelles entreprises ou le développement d'entreprises existantes. C'est pourquoi, le plan d'action réserve une attention particulière à des mesures susceptibles de favoriser la fourniture de capitaux.

Dans ce cadre, les services de l'Economie travaillent actuellement à un projet de création d'un "Seed Fund". Un tel fonds avec des capitaux "à semer" (seed capital) devrait permettre la participation de BRUSTART dans des entreprises en phase de création (comme des spin offs). Sur une allocation nouvellement créée (11.25.51.01), des moyens ont été prévus à cet effet (7,5 mio). Le subside alloué annuellement à BRUSTART pour des participations dans de jeunes entreprises (20 mio) sera dorénavant repris dans la même allocation de base, qui totalise donc 27,5 mio.

Aides aux entreprises

L'ORBEM remplit dans le cadre de ses missions statutaires un certain nombre de tâches qui doivent contribuer au renforcement du facteur "personnel" de nos entreprises. Ces tâches se situent plus particulièrement dans le cadre des A.R. n°s 123 et 258 qui prévoient des interventions pour l'engagement de chômeurs.

Malgré l'intérêt dont ont fait preuve les entreprises pour ces mesures, ainsi que la promotion y relative, les moyens prévus ne sont pas utilisés intégralement. C'est pourquoi la dotation à l'ORBEM est adaptée au nombre de demandes que l'on prévoit respectivement pour 1998 et 1999.

Gelet op het belang van inspanningen ter versterking van de personeelsfactor voor het concurrentievermogen van onze ondernemingen overweegt de minister evenwel om de BGDA nieuwe opdrachten in dit kader toe te kennen. De overige middelen werden herschikt om andere initiatieven mogelijk te maken.

Sociale economie

De middelen bestemd voor maatregelen op het vlak van sociale economie blijven nagenoeg op hetzelfde niveau (43,5 Mio zowel voor de aangepaste begroting '98 als voor de initiële begroting '99). Toch lijkt het belangrijk enige toelichting te geven bij de stand van zaken van de uitvoering van deze maatregelen en de wetgevende initiatieven ter zake.

Het ontwerp van ordonnantie is, ondanks het feit dat het in een positieve geest van overleg met de economische actoren tot stand kwam, nog steeds niet ingediend kunnen worden in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. De vele stappen die ondernomen moesten worden, hebben dit ontwerp, tot spijt van de minister, lang vertraagd. Na het advies van de Europese Commissie, dat uiteindelijk over de hele lijn positief was, laat nu het advies van de Raad van State sinds juni j.l. opnieuw op zich wachten. Het advies werd nochtans binnen een termijn van één maand gevraagd. Van zodra de Raad van State zijn advies echter overmaakt, zullen de Minister-voorzitter en de minister belast met economie dit ontwerp onverwijld indienen bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. De minister maakt zich dan ook sterk dat de Raad nog voor het einde van deze legislatuur een wettelijk kader voor de erkenning en ondersteuning van inschakelingsbedrijven kan goedkeuren.

Ondertussen is men echter niet bij de pakken blijven stilzitten, doch werden met de middelen voorzien in de begroting voor 1998 alvast 7 proefprojecten opgestart. Deze projecten werden geselecteerd uit de kandidaturen die werden ingediend in het kader van de offerteaanvraag van eind vorig jaar. Het is de bedoeling om in een experimentele fase de bruikbaarheid van de in de ordonnantie beoogde erkennings- en financieringscriteria te toetsen, rekening houdend met de ervaringen die men reeds in het verleden heeft opgedaan.

Werkingskosten ESRBHG

De werkingskosten van de Economische en Sociale Raad kunnen niet betoelaagd worden via de basisallocatie 11.25.41.01 die daarvoor werd voorzien, zolang de juridische structuur niet is uitgewerkt. De Raad van State heeft kritische bemerkingen geuit bij het voorgelegde ontwerp-kader. Een nieuw ontwerp wordt daarom momenteel bestudeerd in samenwerking met de minister voor Ambtenarenzaken. Deze studie gebeurt in het licht van het globale administratieve statuut voor de pararegionale instellingen.

Compte tenu de l'importance des efforts pour les renforcements de ce facteur "personnel" pour la compétitivité de nos entreprises, le Ministre envisage cependant de confier à l'ORBEM de nouvelles missions dans ce domaine. Les autres moyens ont été revus pour permettre de nouvelles initiatives.

Economie sociale

Les moyens destinés à des mesures dans le domaine de l'économie sociale restent quasiment au même niveau (43,5 mio pour le budget 1998 ajusté et pour le budget 1999 initial). Il paraît néanmoins nécessaire de donner quelques explications à propos de l'état d'exécution de ces mesures et des initiatives législatives en la matière.

Malgré l'esprit constructif de concertation dans lequel le projet d'ordonnance a vu le jour, celui-ci n'a toujours pas pu être introduit au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Le Ministre regrette vivement que les nombreuses démarches qui devaient être entreprises aient causé des retards considérables. Après l'avis de la Commission européenne qui s'est finalement avéré favorable sur toute la ligne, c'est l'avis du Conseil d'Etat qui se fait attendre depuis juin dernier. Cet avis avait pourtant été sollicité endéans un délai d'un mois. Dès que le Conseil d'Etat l'aura transmis, le Ministre-Président et le Ministre de l'Economie introduiront immédiatement ce projet auprès du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Dès lors, le Ministre se fait fort de faire approuver un cadre législatif par le Conseil pour l'agrégation et le soutien d'entreprises d'insertion, et ce avant la fin de cette législature.

Il a cependant été décidé de ne pas attendre cette approbation et le Ministre a lancé 7 projets pilotes avec les moyens prévus dans le budget 1998. Ces projets ont été sélectionnés parmi les candidatures introduites suite à l'appel d'offres de la fin de l'année dernière. Le but est de vérifier dans une phase expérimentale l'efficacité des critères d'agrégation et de financement dont il est question dans l'ordonnance, tout en tenant compte des expériences que l'on a pu acquérir dans le passé.

Frais de fonctionnement CESRBC

Aussi longtemps que la structure juridique n'a pas été élaborée, les frais de fonctionnement du Conseil Economique et Social ne peuvent être subventionnés par l'allocation de base 11.25.41.01 qui a été prévue à cet effet. Le Conseil d'Etat a formulé des critiques concernant le projet de cadre qui lui a été soumis. Un nouveau projet est actuellement examiné en collaboration avec le Ministre de la Fonction Publique. Cette étude se fait à la lumière du statut administratif global des organismes pararégonaux.

In afwachting van de goedkeuring van deze ontwerpen, is de betoelaging van de V.Z.W. die momenteel instaat voor het dagelijks beheer, de enige manier om de werking van de Economische en Sociale Raad te verzekeren. Met het oog hierop worden de werkingsmiddelen (48 Mio) opgenomen in de basisallocatie 11.12.31.01 bestemd voor toelagen aan dergelijke privé-organismen.

Tegelijk wordt echter een begrotingsruiter ingevoerd om de overdracht naar de eigenlijke basisallocatie opnieuw mogelijk te maken zodra de juridische structuur van de Economische en Sociale Raad operationeel is.

Bijzondere aandacht voor economische groeisectoren

Tenslotte blijft de minister financiële middelen voorzien voor het stimuleren van economische activiteiten in sectoren met groeiperspectieven, ondermeer op het vlak van arbeidscreatie, zoals de sector van de informatie- en communicatietechnologie (ICT) enerzijds en de toeristische sector anderzijds.

Voor de promotie van ICT-sectoren worden met het aanpassingsblad voor 1998 de middelen opgetrokken van 5 naar 14,3 Mio. In de uitgavenbegroting van 1999 wordt hiervoor 20 Mio uitgetrokken. Een nieuwe basisallocatie met een meer aangepaste titel en nummering werd hiervoor gecreëerd. Het gaat ondermeer om de financiering van de voorbereidingen voor een gewestelijk breedband telecomnetwerk en de organisatie van een Rondetafel inzake de Kennismaatschappij, wat moet toelaten het beleid ter zake te perfectioneren.

II. Algemene bespreking

De heer Alain Zenner kaart het Dynamoplan aan en vindt het jammer dat de minister niet eerder, bijvoorbeeld eind dit jaar, een balans van de verwezenlijkingen voorlegt.

De minister antwoordt dat hij liever tot het einde van de zittingsperiode wacht om een algemene eindbalans voor te stellen. Bovendien is men nog met verschillende zaken bezig. Hij herhaalt echter zijn belofte om te gepaste tijde een omstandige balans voor te leggen.

De heer Alain Zenner heeft het vervolgens over de inkrimping van de financiële middelen voor de programma's voor steun aan de KMO's, op grond van de koninklijke besluiten 123 en 258. Hij wijst erop dat er heel weinig gebruik is gemaakt van de aansporingsmiddelen en verwijst naar het rapport Jadot, waarin de wirwar van weinig efficiënte steunmaatregelen voor tewerkstelling worden gehekelde. De bedrijfsleiders en vooral de KMO-bazen willen vooral een duurzame regeling en coherente ontwikkelingsmogelijkheden. Ze vragen niet noodzakelijk allerlei subsidies.

Dans l'attente de l'approbation de ces projets, la subvention de l'asbl qui assure actuellement la gestion journalière constitue l'unique moyen pour garantir le fonctionnement du Conseil Economique et Social. C'est en connaissance de cause que les moyens de fonctionnement (48 mio) sont repris sur l'allocation de base 11.12.31.01 qui est destinée aux subsides à de tels organismes privés.

Simultanément, on prévoit un cavalier budgétaire pour permettre le transfert à la bonne allocation de base dès que la structure juridique du Conseil Economique et Social sera opérationnelle.

Une attention particulière pour les secteurs économiques en expansion

Enfin, le Ministre continue à prévoir des moyens financiers pour stimuler des activités économiques dans des secteurs qui offrent des perspectives de croissance, notamment dans le domaine de la création d'emplois, comme le secteur des technologies de l'information et de la communication (TIC), d'une part, et le secteur touristique, d'autre part.

Dans le feuillet d'ajustement pour 1998, les moyens pour la promotion des secteurs "TIC" sont augmentés de 5 à 14,3 millions. Dans le budget des dépenses de 1999, on prévoit 20 millions à cet effet. Pour cela, une nouvelle allocation de base avec un intitulé et une numérotation plus adéquats a été créée. Il s'agit notamment du financement des préparatifs pour un réseau de télécommunication urbain à large bande et de l'organisation d'une table ronde sur la société de connaissances, afin de parfaire la politique menée en la matière.

II. Discussion générale

M. Alain Zenner en vient d'abord au plan Dynamo, et il regrette que le Ministre ne présente pas plus tôt, fin de cette année par exemple, un bilan de ses réalisations.

Le ministre répond qu'il préfère attendre la fin de la législature pour pouvoir présenter un bilan global final. En outre, il y a encore différentes choses en cours d'exécution. Mais il réitère son engagement de présenter en temps voulu un bilan circonstancié.

M. Alain Zenner revient ensuite sur la réduction des moyens financiers affectés pour les programmes d'aide aux PME via les Arrêtés Royaux 123 et 258. Il souligne le peu d'utilisation de ces incitants et s'en réfère au rapport Jadot qui avait mis en exergue l'embrouillamini peu efficace des aides à l'emploi. Les chefs d'entreprises et surtout les patrons de PME veulent un cadre stable et des possibilités de développement cohérentes; ils ne sont pas nécessairement demandeurs de subventions diverses.

Ook de minister stelt vast dat deze steun geen groot succes kent en is van mening dat de reden moet gezocht worden in het feit dat aanbod en vraag niet op elkaar zijn afgestemd. De minister herinnert eraan dat hij al geruime tijd, doch vruchteloos, poogt een interministeriële conferentie met federale en gewestelijke ministers te organiseren om al die verschillende steunmogelijkheden te coördineren en orde op zaken te stellen.

In verband met de overeenkomsten betreffende de handelskernen, wenst de heer Zenner meer informatie over de 12 projecten waarover de minister het heeft gehad. Volgens hem betreft het hier een belangrijk initiatief.

De heer Serge de Patoul wil weten welke criteria men heeft gehanteerd bij de keuze van de projecten voor de handelskernen.

Daarbij aansluitend wijst hij er ook op dat het Gewest werkelijk nood heeft aan een efficiënt Observatorium voor de Handel, waarvan de gegevens correct zouden worden verspreid. Men zou die gegevens bijvoorbeeld kunnen bezorgen aan de instellingen die beroepsopleidingen voor zelfstandigen geven.

De heer Alain Drouart juicht het initiatief betreffende de handelskernen toe maar zegt dat het te laat komt en tekort schiet. Hij neemt als voorbeeld de gevolgen van de vestiging van de CORA supermarkt voor de handelszaken in de Wayezstraat en aan het Bizetplein.

Het Gewest heeft af te rekenen met een daling van het aantal kleinhandelszaken en met kwaliteitsverlies. De terugloop van het aantal is gemakkelijk vast te stellen.

Het kwaliteitsverlies komt minder duidelijk tot uiting, maar toch ziet men dat vele winkels vervangen worden door allerhande dienstverlenende bedrijven of door tweedehands- of koopjeszaken. En als dynamische en speciaalzaken de deuren sluiten, betekent dit ook de dood voor een wijk.

Daarbij aansluitend wenst hetzelfde lid te weten of de minister oog heeft voor de problemen waarmee de handelaars geconfronteerd worden als er grote infrastructuurwerken uitgevoerd worden. Winkelstraten krijgen ingevolge dergelijke werken met zware problemen af te rekenen. Hij neemt de Bergensesteenweg als voorbeeld, die te lijden heeft onder de werken om de metro tot het Erasmusziekenhuis te verlengen. Trekt de minister op zijn begroting geld uit om deze handelaars bijvoorbeeld schadeloos te stellen?

In dit verband leest de minister een document voor over de verschillende projecten voor handelskernen die zijn geselecteerd. Hij stelt tevens vast dat er heel wat succes is geboekt in de wijken waar men voldoende verschillende handelszaken heeft kunnen behouden of samenbrengen, zoals bijvoorbeeld in de Maria-Christinastraat. Dit document is als bijlage 1 bij dit verslag gevoegd.

Le ministre constate également que ces aides n'ont pas beaucoup de succès. Il estime que la raison doit en être cherchée dans l'inadéquation entre l'offre et la demande. Il rappelle qu'il a déjà demandé depuis longtemps, mais sans succès, la convocation d'une conférence interministérielle réunissant le Fédéral et les Régions, pour tenter de coordonner et de mettre en ordre toutes ces aides diverses.

A propos des contrats de noyaux commerciaux, M. Alain Zenner souhaite avoir plus d'informations concernant les douze projets cités par le Ministre et souligne qu'il s'agit d'une initiative importante.

M. Serge de Patoul aimerait avoir connaissance des critères qui ont présidé à la sélection des projets de noyaux commerciaux.

Dans cet ordre d'idées, il souligne que la Région aurait vraiment besoin d'un Observatoire du Commerce performant, dont les informations seraient correctement diffusées : par exemple, il faudrait diffuser ces informations auprès des institutions qui dispensent la formation professionnelle d'indépendant.

M. Alain Drouart est d'avis que l'initiative des noyaux commerciaux est heureuse, mais tardive et insuffisante : il cite en exemple les répercussions de l'implantation de l'hypermarché CORA sur les noyaux commerciaux de la rue Wayez et de la place Bizet.

La Région est confrontée à une baisse qualitative et quantitative du commerce de détail : la baisse quantitative est facile à constater.

La baisse qualitative se manifeste moins clairement, mais on constate que beaucoup de commerces d'achat de biens sont remplacés par des commerces de services divers et par des commerces de seconde main ou des solderies. Et lorsque meurt un commerce dynamique et diversifié, c'est tout un quartier qui meurt avec lui.

Dans la même ligne, le même membre souhaite savoir si le ministre est attentif aux problèmes que posent aux commerçants l'exécution des grands travaux d'infrastructure. Des artères commerciales sont mises en sérieuses difficultés par ces travaux, et il cite la partie de la chaussée de Mons labourée par les travaux du métro vers Erasme. Le budget du Ministre prévoit-il une quelconque possibilité d'intervention, par exemple en dédommagement?

Sur ce thème, le ministre répond en donnant d'abord lecture d'un document qui reprend les différents projets de noyaux commerciaux sélectionnés. Il constate également le succès des quartiers où l'on a pu maintenir ou regrouper un échantillonnage suffisant de commerces différents, comme la rue Marie-Christine. Ce document est joint en annexe 1 au rapport.

Wat het Observatorium voor de Handel betreft, herinnert de minister eraan dat zulks een bevoegdheid is van minister-voorzitter Charles Picqué. Hij voegt toch een korte beschrijving van dit observatorium als bijlage 2 bij dit verslag

Ten slotte zegt de minister dat zijn collega, minister Hasquin, gezegd heeft dat hij zich zou buigen over het probleem van de mogelijke schadeloosstelling van de handelaars die te lijden hebben van grote infrastructuurwerken.

De heer Alain Zenner zegt dat hij sceptisch staat tegenover het initiatief betreffende een Seed Fund. Hij wenst meer uitleg van de minister. Zal Brustart meer middelen krijgen of wordt er gezorgd voor een gelijklopende activiteit, ofschoon Brustart nu al niet genoeg projecten heeft? Zal Brustart optreden in het kader van een gedelegeerde opdracht?

De heer Serge de Patoul vraagt of dat fonds door Brustart zal worden beheerd. Zal de minister Brustart instructies geven voor het beheer ervan volgens welbepaalde criteria, bijvoorbeeld sectorale?

De minister zegt dat het Seed Fund risicokapitaal moet leveren aan jonge bedrijven die aan het begin van hun ontwikkeling staan en die nog geen marktervaring hebben.

Ook spin-offs zullen mogelijk zijn. Hiertoe zal men Brustart inschakelen op grond van een overeenkomst. Brustart zal het fonds beheren en de risico's kiezen. Er zullen geen sectorale beperkingen worden opgelegd en er zullen geen ministeriële richtlijnen komen.

Wat de sociale economie betreft, is de heer Serge de Patoul van oordeel dat het hoog tijd is dat er duidelijke en concrete maatregelen komen naar buiten toe. Hij herinnert eraan dat de ordonnantie betreffende de economische expansie 1993 zo traag tot stand is gekomen en betreurt dat de procedure voor de diensten van de Europese Unie zo lang aanslepen.

Nog op het vlak van de sociale economie, is hij van mening dat er hoofdzakelijk twee oorzaken zijn voor de problemen van de bedrijven: enerzijds de moeilijkheden om te kapitaliseren en anderzijds de deskundigheid van de bedrijfsleiders.

Het lid vraagt of het Seed Fund zich ook tot de sociale-economiebedrijven zal kunnen richten. Wat doet het Gewest aan het probleem van het management? Zou het mogelijk zijn om samen te werken met het Waalse Gewest, dat al specifieke opleidingsprogramma's heeft?

Hij stelt ook vast dat er in het Gewest slechts twee vzw's zijn die voor dergelijke opleidingen zorgen. Het verbaast hem dat er zo weinig zijn.

De minister zegt dat de opleiding van bedrijfsleiders zeker niet uit het oog wordt verloren: de sociale begeleiding wordt

En ce qui concerne l'Observatoire du Commerce, le ministre rappelle que ce sujet appartient aux compétences du Ministre-Président Charles Picqué. Il joint néanmoins, en annexe 2 au rapport, un bref descriptif de cet Observatoire.

Enfin, le ministre déclare que son collègue le Ministre Hasquin a dit qu'il s'occuperait du problème de l'indemnisation éventuelle des commerçants qui ont à souffrir des répercussions des grands travaux d'infrastructure.

En ce qui concerne l'initiative d'un Seed Fund, M. Alain Zenner se déclare sceptique, sous réserve d'explications complémentaires du Ministre: va-t-on augmenter les moyens de Brustart ou installer une activité parallèle, alors que Brustart manque déjà de projets? Brustart agirait-il dans le cadre d'une mission déléguée?

M. Serge de Patoul demande si ce Fonds sera géré par Brustart. Le ministre donnera-t-il des directives à Brustart pour la gestion de ce fonds selon certains critères, par exemple sectoriels?

Le ministre répond que ce Seed Fund a pour mission de fournir du capital à risque à des entreprises en développement qui n'ont pas encore d'expérience de marché.

On visera aussi les spin-offs. Cela se fera dans le cadre de Brustart, dans le cadre d'une convention. C'est Brustart qui gèrera le Fonds et choisira les risques. Il n'y aura ni restrictions de nature sectorielle ni directives ministérielles.

Au sujet de l'économie sociale, M. Serge de Patoul estime qu'il est grand temps d'annoncer quelque chose de précis et de concret vis-à-vis de l'extérieur. Il rappelle les lenteurs rencontrées dans la confection de l'ordonnance sur l'expansion économique en 1993. Il regrette que ce parcours obligatoire par les services de l'Union Européenne soit si long.

Dans ce même secteur de l'économie sociale, il estime que les difficultés des entreprises tiennent essentiellement à deux causes: les difficultés de capitalisation d'une part, les compétences managériales des gestionnaires d'autre part.

Ce membre demande donc si le Seed Fund pourra aussi intervenir dans les entreprises d'économie sociale. Que prévoit la Région pour rencontrer ce problème de compétences de gestion? Serait-il possible de collaborer avec la Région Wallonne qui a déjà des programmes de formation spécialisés?

Il constate aussi qu'il n'y a que deux asbl qui s'occupent dans la Région de ces formations et s'étonne qu'il y ait aussi peu d'acteurs.

Le ministre répond que la formation des gestionnaires n'est certainement pas négligée: l'accompagnement est

aan de GLASS toevertrouwd en de financiële begeleiding aan BRUFIN (GIMB). Twee andere vzw's krijgen de steun van hun initiatieven op dit vlak, SYNECO en ECOSOC.

De heer Denis Grimberghs attendeert vervolgens in het bepalend gedeelte van de begroting op artikel 44, dat betrekking heeft op de waarborg die het Gewest zou geven in het kader van de ordonnantie betreffende de economische expansie, waarvoor een bedrag van 375 miljoen wordt uitgetrokken. Hij wenst de evolutie te kennen tijdens de vorige jaren en een korte analyse van de aanvaarde risico's.

De minister antwoordt terzake dat het bedrijf waarvoor die vastlegging is gedaan, toen het begrotingsstuk reeds was opgesteld en verspreid, heeft laten weten dat het zijn project zonder de waarborg van het Gewest zou kunnen voortzetten. Het krediet kan dus worden geannuleerd. In 1998 is er geen enkele waarborg toegekend.

De heer Denis Grimberghs heeft ook aandacht voor het probleem van de twee- of meertaligheid. Hij vindt het goed dat men iets doet voor de bedrijven, doch deze initiatieven zouden ook ten goede moeten komen aan de personeelsleden die zullen worden aangeworven en niet alleen tot degenen die al in dienst zijn. Hij stelt zelfs een bijdrage of een voorkeurtarief voor nieuwe aanwervingen voor.

Volgens hem zou men, zonder in subnationalisme te vervallen, bijzondere aandacht moeten besteden aan de Brusselse werkzoekenden. Voor hen zijn er kennelijk te weinig beschikbare taalopleidingen, onder meer in de instellingen die de werkloosheid beheren en de werklozen opleiden.

Hij is van mening dat sommige verplichtingen inzake aanwerving verkapte discriminatie zijn om sommige profielen te weren. Terzake verwijst hij naar de studie van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon voegt eraan toe dat die discriminatie dikwijls racistisch of seksistisch is.

De heer Mostafa Ouezekhti zegt dat dit probleem van de discriminatie bij aanwerving al te berde is gebracht in de studies van de IAO (Internationale Arbeidsorganisatie - Genève) en dat migranten en vrouwen gediscrimineerd worden.

Deze twee leden zijn ook van mening dat de eis inzake tweetaligheid, te weten Frans-Nederlands, een vorm is, zoniet een wapen van rassendiscriminatie, onder meer ten opzichte van de personen afkomstig uit de landen rond de Middellandse Zee of uit Afrika.

De minister herinnert aan zijn acties om niet alleen tweemaal meertaligheid te bevorderen.

Hij preciseert dat het desbetreffende initiatief betrekking kan hebben op aan te werven en op aangeworven personeel

confié à la DRISU au niveau social et à BRUFIN (SRIB) au niveau financier. Deux autres asbl sont également soutenues pour leurs actions dans ce domaine, SYNECO et ECOSOC.

M. Denis Grimberghs pointe, dans le manteau du budget, l'article 44 relatif à la garantie que la Région donnerait dans le cadre de l'ordonnance sur l'expansion économique, à hauteur de 375 millions. Il demande à connaître l'évolution des années précédentes et une brève analyse des risques acceptés.

Le ministre répond à ce sujet que, postérieurement à la rédaction et à la diffusion du document budgétaire, la société qui était visée par cet engagement a fait savoir qu'elle pouvait dorénavant poursuivre son projet sans la garantie de la Région. La prévision insérée peut donc être annulée. Il n'y a pas eu de garantie octroyée en 1998.

M. Denis Grimberghs s'attache aussi au problème du bilinguisme ou du multilinguisme. C'est bien d'agir via les entreprises, mais ces initiatives devraient bénéficier aussi au personnel à engager et pas seulement au personnel déjà en place. Il suggère même une intervention ou un taux préférentiel pour les nouveaux embauchés.

Il convient aussi, sans tomber dans le sous-nationalisme, de porter une attention particulière aux demandeurs d'emploi bruxellois, pour lesquels il n'y a manifestement pas assez de formations linguistiques disponibles, notamment auprès des organismes qui gèrent le chômage et la formation des chômeurs.

Il estime que certaines impositions en matière de recrutement sont une discrimination déguisée pour éliminer certains profils et se réfère à ce sujet à l'étude du Centre Pour l'Égalité des Chances.

Mme Anne-Sylvie Mouzon ajoute que ces discriminations sont même parfois de nature raciste ou sexiste.

M. Mostafa Ouezekhti rappelle que ce problème de la ségrégation à l'embauche a été mis en lumière par les études du BIT (Bureau International du Travail - Genève) et que cette ségrégation s'exerce notamment à l'égard des immigrés et des femmes.

Ces deux membres estiment aussi que l'exigence de bilinguisme français - néerlandais est une forme, voire une arme de ségrégation raciste, notamment à l'égard des ressortissants des pays méditerranéens ou africains.

Le ministre rappelle ses actions pour développer non pas seulement le bilinguisme mais le multilinguisme.

Il précise que l'initiative visée ici pourra concerner aussi bien le personnel à engager que le personnel déjà en place

en zich vooral richt tot kleine en middelgrote ondernemingen. Hij wou een eenvoudig en duidelijke regeling. Het voorstel van de heer Grimberghs lijkt hem bijgevolg te ingewikkeld.

De minister betwist echter niet dat de taaleisen in sommige gevallen discriminerend kunnen werken.

De heer Denis Grimberghs stelt vervolgens vragen over de werkgelegenheid in de toeristische sector. Wat is er van de structurele middelen om deze sector nieuw leven in te blazen en van de coördinatie met de andere instanties die in het Gewest in het toerisme actief zijn?

In verband met het toerisme werpt mevrouw Marion Lemesre het geval op van de culturele bedrijven. Op dit ogenblik zitten die enigszins tussen twee stoelen. Aangezien hiervoor op de gemeenschapsbegrotingen middelen worden uitgetrokken, ontvangen ze geen economische steun. Zij verwijst terzake naar de filmmaatschappijen en onderstreept dat het Waalse Gewest een bijzonder fonds heeft opgericht om deze bedrijven te steunen.

De heer Paul Galand betreurt van zijn kant dat de luxe-hotels in de weekends onderbezet blijven. Hij pleit ervoor het Gewest een hotelinfrastructuur te verschaffen die niet alleen toegankelijk is voor zakenlui of voor een bevoorrecht cliëntèle, maar ook voor de middenklassen.

Wat de voor het toerisme uitgetrokken middelen betreft, wenst hij ook te vernemen hoeveel hiervan uiteindelijk bij de bedrijven terecht komt. Graag had hij ook een stand van zake wat de Horecasector betreft.

De minister herinnert eraan dat de middelen gestegen zijn van 14 tot 17 miljoen. Hij betreurt dat de bevoegdheden moeten worden gedeeld en onderstreept nogmaals dat hij liever zou hebben dat toerisme een louter gewestelijke materie is.

TIB blijft het voornaamste en bevoorrechte instrument, om redenen van coördinatie.

Wat de promotie van Brussel in het buitenland betreft, zou de minister willen dat die beter wordt gecoördineerd. Er zou één gemeenschappelijk beeld en één project moeten zijn, bijvoorbeeld via TIB, wat niet het geval is. Hij herinnert eraan dat zowel Vlaanderen als Wallonië Brussel als verkoopsargument gebruiken.

De heer Serge de Patoul vindt het eveneens goed dat men in het buitenland een zelfde beeld van Brussel geeft, maar is niet zo optimistisch als de minister.

Hij is tevens van mening dat men het beeld dat sommige instanties van andere gewesten, zoals de Vlaamse Regering over Brussel ophangen op bepaalde punten zou moeten bijspijkeren.

et s'adressera essentiellement aux petites et moyennes entreprises. Il a voulu un système simple et clair : la suggestion de M. Denis Grimberghs lui paraît donc trop complexe.

Enfin, le ministre ne conteste pas que, dans certains cas, les exigences linguistiques puissent constituer une discrimination.

M. Denis Grimberghs s'interroge ensuite sur les emplois issus du secteur du tourisme. Qu'en est-il des moyens structurels pour dynamiser ce secteur et de la coordination avec les autres instances qui s'occupent du tourisme dans la Région?

Sur le sujet du tourisme, Mme Marion Lemesre soulève le cas des entreprises culturelles. Actuellement, celles-ci tombent en quelque sorte entre deux chaises. Relevant des budgets communautaires, elles ne bénéficient pas d'aides de nature économique. Elle cite par exemple les entreprises de productions cinématographiques, et pointe que la Région Wallonne met en place un fonds spécial de soutien pour ces entreprises.

De son côté, M. Paul Galand regrette que les infrastructures hôtelières de luxe restent largement sous-exploitées durant les week-ends. Il plaide pour que la Région dispose d'une infrastructure hôtelière accessible non pas seulement aux hommes d'affaires ou à la clientèle privilégiée, mais aussi à la classe moyenne.

Il se demande aussi, dans les moyens affectés au tourisme, quelle est la part qui revient finalement aux entreprises. Il aimerait aussi connaître la situation du secteur HORECA.

Le ministre rappelle l'augmentation des moyens, qui passent de 14 à 17 millions. Il regrette le problème de partage de compétences et répète sa préférence pour que le tourisme soit une compétence exclusivement régionale.

Le TIB reste l'outil principal et privilégié, pour des motifs de coordination.

En ce qui concerne la promotion de Bruxelles à l'étranger, le ministre souhaiterait que cela se fasse de manière coordonnée. On devrait pouvoir présenter une seule image et un seul projet, par exemple via le T.I.B. mais cela ne se fait pas. Il rappelle que tant la Wallonie que la Flandre utilisent Bruxelles comme argument de vente.

M. Serge de Patoul estime également opportun de donner une image commune de Bruxelles à l'étranger mais ne partage pas l'optimisme du ministre à ce sujet.

Il estime aussi que l'on devrait pouvoir corriger certaines images de Bruxelles données par certains acteurs d'autres Régions, comme le gouvernement de la Région Flamande.

In verband met de problemen van het cultureel toerisme, herhaalt de minister zijn steun aan initiatieven zoals de grote tentoonstellingen (Magritte bijvoorbeeld), die honderd duizenden bezoekers naar Brussel lokken. Hij poogt ook om grote sportevenementen naar Brussel te halen, zoals een deelname aan Euro 2000.

De filmmaatschappijen kunnen voor hun economische investeringen aanspraak maken op de steunmaatregelen waarin de ordonnantie betreffende de economische expansie voorziet. Hij meent echter te weten dat er geen dergelijke aanvraag is ingekomen en voegt eraan toe dat het Gewest niet bevoegd is voor culturele steun, maar dat de Gemeenschappen over middelen beschikken voor de bevordering van de cinema.

Wat de horecasector betreft, zegt de minister dat hij als bijlage bij het verslag precieze gegevens zal bezorgen, alsmede de opsplitsingen per sector.

Ofschoon de kwestie eigenlijk niets van doen heeft met een begrotingspost, brengt de heer Alain Zenner de nieuwe wetgeving betreffende de bedrijven in moeilijkheden te berde. Hij wenst te weten hoe de zaken in Brussel liggen.

De minister antwoordt dat hij hierop in december zal antwoorden. Het is niet mogelijk een eigen Brusselse instelling op te richten, maar dat men wel kan bijdragen in de kosten van de commissaris, in het kader van de wet op de economische expansie.

De heer Paul Galand werpt het probleem op van de ESRBGH. Men wacht al jaren op de herstructurering ervan. In Vlaanderen en Wallonië publiceren daarmee te vergelijken organen geregeld degelijke studies of dossiers. In Brussel is zulks niet het geval, wat het lid betreurt.

Hij wenst ook te weten hoever het staat met het dossier betreffende de oprichting van een Kamer voor de Middenstand.

Ten slotte had hij graag vernomen hoeveel adviezen de ESRBGH heeft uitgebracht, hetzij op eigen initiatief hetzij op verzoek, en waarover.

De minister verwijst terzake naar zijn inleidende uiteenzetting en zegt, wat het laatste punt betreft, dat hij zijn uiterste best zal doen om de gegevens snel te bezorgen.

De heer Paul Galand wenst eveneens te weten hoe er overleg wordt gepleegd over hetgeen op economisch vlak en hetgeen er inzake buitenlandse handel wordt ondernomen. Het commissielid maakt zich ook zorgen over de coördinatie tussen het departement Economie en het departement Tewerkstelling.

De minister antwoordt dat de coördinatie economie-buitenlandse handel heel vlot verloopt en dat er geregeld overleg plaatsheeft met zijn collega, de heer Grijp.

A propos des problèmes du tourisme culturel, le ministre rappelle son soutien à des initiatives comme les grandes expositions (par exemple Magritte) qui drainent des centaines de milliers de visiteurs à Bruxelles. Il essaie aussi d'attirer à Bruxelles de grands événements sportifs, comme une participation dans l'Euro 2000.

Quant aux entreprises de production cinématographiques, celles-ci peuvent, pour leurs investissements de nature économique, bénéficier des aides prévues par l'ordonnance sur l'expansion économique. Il croit savoir qu'aucune demande n'est parvenue dans ce secteur bien précis. Il rappelle que la Région n'est pas compétente pour des aides culturelles, mais que les Communautés disposent des fonds destinés au développement du cinéma.

En ce qui concerne l'Horeca, le ministre fournira prochainement des réponses précises et une ventilation sectorielle.

Même si ce point ne se rattache pas formellement à un poste du budget, M. Alain Zenner souhaite évoquer la nouvelle législation relative aux entreprises en difficultés. Il aimerait connaître le point de la situation à Bruxelles.

Le ministre répond qu'il reviendra sur ce sujet en décembre. Il n'est pas possible de créer une institution proprement bruxelloise. Mais il est possible d'intervenir financièrement dans les frais du commissaire, dans le cadre de la loi d'expansion économique.

M. Paul Galand soulève le problème du CESRBC. La structuration de cet organe est attendue depuis des années. En Flandre et en Wallonie, les organes équivalents sont devenus capables de publier régulièrement des études ou des dossiers de qualité. Ce n'est pas le cas à Bruxelles et le membre le regrette.

Il demande également où en est le dossier de la création d'une Chambre des Classes Moyennes.

Enfin, il souhaiterait savoir combien d'avis ont été remis par le CESRBC, soit d'initiative soit sur demande, et sur quels sujets.

Le ministre se réfère sur ce point à son exposé introductif. En ce qui concerne la dernière question, il s'efforcera de fournir prochainement l'information.

M. Paul Galand souhaite également savoir comment se fait la concertation entre les actions de l'économie et les actions du commerce extérieur. Il s'inquiète aussi de la coordination entre le département de l'Economie et le département de l'Emploi.

Le ministre répond que la coordination économie-commerce extérieur se passe très bien et que les concertations sont régulières avec son collègue le Ministre Grijp.

In verband met de coördinatie economie-tewerkstelling, verwijst hij naar zijn inleidende uiteenzetting.

Wat het Comité van de Regio's betreft, wenst hetzelfde lid een overzicht te ontvangen van de beslissingen die er op economisch vlak zijn genomen.

De minister zal deze informatie bij het verslag voegen.

De heer Paul Galand vraagt ook een balans betreffende de Technopool en de verschillende interfaces.

De minister zal ook deze informatie aan de leden van de commissie bezorgen.

De heer Paul Galand brengt het probleem te berde van de invoering van de Euro en van de overgang naar het jaar 2000. Zal het gewest zorgen voor speciale hulp voor de kleine en middelgrote ondernemingen teneinde deze grote problemen te kunnen oplossen?

De minister antwoordt dat er 25 miljoen is uitgetrokken voor bijzondere hulp en dat ook voor die problemen hulp kan worden verleend op grond van de ordonnantie betreffende de economische expansie.

In verband met de Agenda 2000, vraagt de heer Paul Galand meer uitleg over de verdeling van de Europese fondsen en over de opmerkingen van het VOB (Verbond van Ondernemingen te Brussel).

De minister zegt dat er drie projecten zijn ingediend en dat er ook geld is ontvangen voor projecten inzake bedrijven-centra. Hij zal preciezere gegevens bezorgen.

Ten slotte wijst de heer Paul Galand op de geringe middelen die worden besteed aan voogdij-acties in ondernemingen. Hij vindt dit een goed begin, maar stelt zich vragen over de redenen voor die geringe middelen of de beperkte aanwending ervan.

De minister zegt dat dit gewoon te wijten is aan het feit dat er weinig aanvragen zijn ingediend.

Quant à la coordination économie-emploi, il s'en réfère à son exposé introductif.

En ce qui concerne le Comité des Régions, le même membre souhaite recevoir un bilan économique de ce qui y a été décidé.

Le ministre joindra si possible cette information en annexe au rapport.

M. Paul Galand demande également un bilan de Technopole et de ses différentes interfaces.

Le ministre fera transmettre ces informations aux membres de la commission.

M. Paul Galand soulève le problème de l'arrivée de l'Euro et du passage à l'an 2000. La Région prévoit-elle des aides spéciales pour aider les petites et moyennes entreprises à surmonter ces deux graves problèmes?

Le ministre répond que 25 millions d'aides spéciales sont prévues et que de nombreuses aides sont possibles, pour ces problèmes aussi, via l'ordonnance sur l'expansion économique.

A propos de l'Agenda 2000, M. Paul Galand demande ce qu'il en est de la répartition des Fonds européens et des remarques formulées par l'UEB (Union des entreprises de Bruxelles).

Le ministre répond que trois projets ont déjà été introduits. Des montants ont également été reçus pour des projets de centres d'entreprise. Il transmettra des informations plus précises.

Enfin, M. Paul Galand relève le peu de moyens affectés aux actions de tutorat en entreprise. Il estime que c'est un bon début mais s'interroge sur les motifs de ce peu de moyens ou d'utilisations.

Le ministre répond que cela est simplement dû au fait qu'il y a très peu de demandes.

III. Bespreking per programma

PROGRAMMA 1

Activiteit 1 – Expertises en overheidsopdrachten

Geen vragen en geen opmerkingen

Activiteit 2 – Niet-recupereerbare toelagen aan privé-instellingen voor werkingskosten

De heer Denis Grimberghs merkt op dat, met betrekking tot de ESRBHG, de tekst van de verantwoording bijna dezelfde is als vorig jaar. Hij vraagt of dit ook effectief het geval is.

De minister antwoordt dat dit inderdaad het geval is. Hij stelt vast dat de toestand bij de ESRBHG in een impasse is geraakt die hij toeschrijft aan het feit dat verschillende groepen andere standpunten verdedigen inzake het personeel van de ESRBHG.

Activiteit 3 – Niet-recupereerbare toelagen aan openbare instellingen voor werkingskosten

Geen vragen en geen opmerkingen

Activiteit 4 – Slopen van vaartuigen

Geen vragen en geen opmerkingen

Activiteit 5 – Land- en tuinbouw en aanverwante sectoren

Geen vragen en geen opmerkingen

PROGRAMMA 2

Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven

Activiteit 1 – Rentetoelagen en kosteloze toelagen

De minister verduidelijkt dat bij het verslag een bijlage zal gaan met een meer gedetailleerde opsplitsing van de vastleggings- en de ordonnanceringskredieten voor wat betreft basisallocatie 11.21.30.01 (bijlage 3).

Activiteit 2 – Kapitaalpremies

De minister verduidelijkt dat bij het verslag een bijlage zal gaan met een meer gedetailleerde opsplitsing van de

III. Discussion par programme

PROGRAMME 1

Activité 1 – Expertises et marchés publics

Pas de questions et pas de commentaires.

Activité 2 – Subsidés à fonds perdus pour frais de fonctionnement à des organismes privés

M. Denis Grimberghs relève que, à propos du CESRBC, le texte qui figure dans la justification est quasiment le même que celui de l'année précédente. Il demande si c'est bien le cas.

Le ministre répond que c'est effectivement le cas. Il constate le blocage de la situation à propos du CESRBC, blocage qu'il attribue au fait que des options différentes sont défendues par différents groupes en ce qui concerne le personnel du CESRBC.

Activité 3 – Subsidés à fonds perdus pour frais de fonctionnement à des organismes publics

Pas de questions et pas de commentaires.

Activité 4 – Déchirage des navires

Pas de questions et pas de commentaires.

Activité 5 – Agriculture, horticulture et secteurs connexes

Pas de questions et pas de commentaires.

PROGRAMME 2

Aides aux entreprises et initiatives nouvelles

Activité 1 – Subventions-intérêts et subventions à fonds perdus

Le ministre précise qu'il fournira en annexe au rapport une ventilation plus précise des crédits d'engagement et d'ordonnancement pour ce qui concerne l'allocation de base 11.21.30.01. Ce document est joint en annexe 3.

Activité 2 – Primes en capital

Le ministre précise qu'il fournira en annexe au rapport une ventilation plus précise des crédits d'engagement et d'or-

vastleggings- en de ordonnanceringskredieten voor wat betreft basisallocatie 11.22.50.01 (bijlage 3).

Activiteit 3 – Hotelnijverheid

Geen vragen en geen opmerkingen

Activiteit 4 – Projecten van het EFRO en het ESF

Geen vragen en geen opmerkingen

Activiteit 5 – Diverse projecten

Inzake de basisallocatie 11.25.12.01 (Acties ter bevordering van de telecommunicatie en de kennismaatschappij in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) dringt de heer Paul Galand erop aan dat deze acties ook ten goede zouden komen van de kleine en middelgrote ondernemingen. Hij vraagt of de minister ter zake een pro-actief beleid voert.

De minister bevestigt dit.

Inzake de basisallocatie 11.25.51.01 (Toelagen aan de GIMB in het kader van specifieke opdrachten) wenst de heer Denis Grimberghs te vernemen wat de evolutie is van het kapitaal dat de regering in de GIMB heeft geïnvesteerd. Wat doet het Gewest met de winst? Wordt die opnieuw geïnvesteerd, en zo ja, hoe?

De minister antwoordt dat dit soort beslissingen onder de bevoegdheid valt van de algemene vergadering van de GIMB. Hij zal aan de leden het laatste jaarverslag van de GIMB laten toezenden.

De heer Denis Grimberghs neemt akte van dit antwoord, maar meent dat hiermee zijn vraag wat er met de "winst" van het door het Gewest geïnvesteerde kapitaal gebeurt, niet beantwoord is. Privé-partners krijgen hun dividend uitbetaald. Wat doet het Gewest? Waar gaan de "dividenden" heen die aan het Gewest toekomen.

Hij is ook van mening dat het succes van de deelname in MOBISTAR, waar de minister over sprak, uiteraard leuk is meegenomen, maar dat men de GIMB er niet moet toe aanzetten te doen wat elke andere financiële instelling kan doen; de GIMB heeft een duidelijk omschreven taak.

De heer Paul Galand vraagt of de sociale-economiebedrijven ook toegang hebben tot de GIMB.

De minister bevestigt dit en zal hierover meer details verstrekken in de bijlage van dit verslag. Een document daarover wordt als bijlage 4 bijgevoegd.

donnancement pour ce qui concerne l'allocation de base 11.22.50.01. Ce document est joint également en annexe 3.

Activité 3 – Industrie hôtelière

Pas de questions et pas de commentaires.

Activité 4 – Projets du FEDER et du FSE

Pas de questions et pas de commentaires.

Activité 5 – Projets divers

Au sujet de l'allocation de base 11.25.12.01 (actions favorisant la société de télécommunication et de connaissances dans la R.B.C), M. Paul Galand insiste pour que ces actions profitent également aux petites et moyennes entreprises. Il demande si le ministre mène à ce sujet une politique proactive.

Le ministre répond par l'affirmative.

A propos de l'allocation de base 11.25.51.01 (Subsides à la SRIB dans le cadre d'actions spécifiques), M. Denis Grimberghs souhaite savoir comment évolue le capital investi par la Région dans la SRIB. Que fait la Région de son bénéfice? Est-il réinvesti, et si oui, comment?

Le ministre répond que ce genre de décision est du ressort de l'Assemblée générale de SRIB. Il fera parvenir aux membres le dernier rapport annuel de la SRIB.

M. Denis Grimberghs prend acte de cette réponse mais estime que cela ne répond pas à sa question de savoir à quoi est affecté le "bénéfice" du capital investi par la Région. Les partenaires privés encaissent leurs dividendes. Que fait la Région? Où vont les "dividendes" qui reviennent à la Région?

Il estime aussi que le cas du succès de la participation dans MOBISTAR, cité par le ministre, est évidemment agréable mais qu'il ne faut pas pousser la SRIB à faire ce que tout autre opérateur financier peut faire : la SRIB a un rôle bien précis.

M. Paul Galand demande si les entreprises d'économie sociale ont aussi accès à la SRIB.

Le ministre répond par l'affirmative et donnera quelques détails en annexe au rapport. Un document à ce sujet est joint en annexe 4.

Activiteit 6 – Bedrijvencentra

De heer Denis Grimberghs vraagt meer informatie over het gebruik van de kredieten 1998.

De minister zal die informatie verstrekken in de bijlage van het verslag (zie bijgevoegd stuk als bijlage 5).

Activiteit 7 – Sociale economie

De heer Paul Galand vraagt een opsplitsing van de kredieten tussen wat is toegekend aan de invoegbedrijven en aan de sociale-economiebedrijven.

De minister zal een inspanning doen om deze informatie bij de bijlage van het verslag te voegen (zie stuk in bijlage 6).

Activiteit 8 – Projecten van het EOGFL

Geen vragen en geen opmerkingen.

Activiteit 9 – Ondersteuning van de door de GOMB ontplooid economische activiteiten

Het verheugt de heer Denis Grimberghs dat in deze afdeling 11 de allocaties zijn samengebracht inzake de activiteiten van het economische beleid van de GOMB.

Hij vraagt zich af of het saldo van de kredieten die nog staan ingeschreven in afdeling 16, zal volstaan om alle vroegere verbintenissen na te komen.

De minister antwoordt dat de 69,6 miljoen van de basisallocatie 16.42.63.53 hiertoe zullen volstaan.

De heer Grimberghs stelt ook vast dat de kredieten minder snel stijgen dan de toegelaten indexering. Volgens hem zijn deze bedragen onvoldoende om de GOMB te laten investeren in onthaalinfrastructuren, des te meer omdat zij haar vermogen geleidelijk aan vervreemdt. Hij betreurt ook dat de bepalingen inzake de verlaten bedrijfsruimten niet worden toegepast.

De heer Galand vraagt of de ESRBHG over deze problemen een advies heeft verstrekt.

De minister ontkent dit.

PROGRAMMA'S 3 EN 4

Deze programma's behoren niet tot de bevoegdheid van minister Jos Chabert.

Activité 6 – Centres d'entreprises

M. Denis Grimberghs demande des informations plus précises sur l'utilisation des crédits 1998.

Le ministre fournira ces informations en annexe au rapport (voir document joint en annexe 5).

Activité 7 – Economie sociale

M. Paul Galand demande une ventilation des crédits entre ce qui est attribué aux entreprises d'insertion et aux entreprises d'économie sociale.

Le ministre s'efforcera de fournir des informations complémentaires. Un document est joint à cet effet en annexe 6.

Activité 8 – Projets du FEOGA

Pas de questions et pas de commentaires.

Activité 9 – Support des activités économiques menées par la SDRB

M. Denis Grimberghs se réjouit du regroupement dans cette division 11 des allocations relatives aux activités de politique économique de la SDRB.

Il se demande si le solde de crédits encore inscrit à la division 16 suffira à couvrir les engagements antérieurs.

Le ministre répond que les 69,6 millions prévus à l'allocation de base 16.42.63.53 suffiront à couvrir ces engagements.

M. Denis Grimberghs constate aussi que les crédits n'augmentent même pas à hauteur de l'indexation autorisée. Il estime que ces montants sont insuffisants pour permettre à la SDRB d'investir dans des infrastructures d'accueil, d'autant qu'elle aliène progressivement son patrimoine. Il regrette aussi l'inapplication des dispositions relatives aux sites économiques désaffectés.

M. Paul Galand demande si le CESRBC aurait émis un avis sur ces problèmes.

Le ministre répond par la négative.

PROGRAMMES 3 et 4

Ces programmes n'appartiennent pas aux compétences du ministre Jos Chabert.

PROGRAMMA 5

Aanmoediging van buitenlandse investeringen en
bevordering van het economisch imago van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Activiteit 1 – Prospectie

Geen vragen en geen opmerkingen

*Activiteit 2 – Bevordering van het economisch imago van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Geen vragen en geen opmerkingen

IV. Stemmingen

Voor de programma's van deze afdeling die onder de bevoegdheid vallen van de minister belast met economie, verleent de commissie een gunstig advies aan de commissie voor financiën met 8 stemmen tegen 1 stem.

PROGRAMME 5

Encouragement aux investissements étrangers et
promotion de l'image économique
de la Région de Bruxelles-Capitale

Activité 1 – Prospection

Pas de questions et pas de commentaires.

Activité 2 – Promotion de l'image économique de la Région

Pas de questions et pas de commentaires.

IV. Votes

Pour les programmes de cette division relevant de la compétence du Ministre de l'Economie, la commission émet un avis favorable à la commission des finances par 8 voix pour et 1 voix contre.

AFDELING 11 – programma 4

**Economische ontwikkeling
Bevordering van de buitenlandse handel**

I. Uiteenzetting van de minister

Verleden jaar moest de minister voor buitenlandse handel een begroting voorleggen die fel gestegen was in vergelijking met het budget van 1997. De kredieten werden met 15 miljoen opgetrokken wat neerkwam op een groeipercentage van 8,8%.

Hoe zit het budget voor 1999 eruit?

De middelen uitgetrokken ter ondersteuning en bevordering van de buitenlandse handel zullen neerkomen op 236,0 miljoen aan ordonnanceringskredieten en op 239,0 miljoen aan vastleggingskredieten. Dit betekent een stijging met ongeveer 30% ten behoeve van ons export ondersteunend beleid.

Deze stijging vertolkt duidelijk de wil van de minister om onze aanwezigheid op de buitenlandse markten te versterken, zodat we onze bedrijven behulpzaam kunnen zijn bij de marktpenetratie.

Daarom zou de ploeg aan handelsattachés, na een uitbreiding in de voorbije jaren, andermaal moeten versterkt worden met de komst van 4 nieuwe medewerkers. Dit zou het totaal van het team op 28 brengen.

Dienaangaande dient opgemerkt te worden dat de aanwerving van 9 attachés in 1998 zich nog zal laten voelen in 1999 vermits de desbetreffende kost over een volledig jaar zal lopen (in tegenstelling tot dit jaar) en dat ze onderschat werd. De nieuw aangeworven attachés werden inderdaad aangesteld in landen waar de levensduurte hoog ligt. Samen zijn beide elementen goed voor ongeveer twintig miljoen binnen de begroting.

Voor het overige onderstreept de minister dat de ordonnantie inzake buitenlandse handel aan bekendheid heeft gewonnen en dat derhalve de kredieten met 5 miljoen zijn opgetrokken.

Voornaamste uitgavenposten met betrekking tot Buitenlandse Handel

Het gaat hier om het enige programma 4 van afdeling 11.

– *De handelsattachés*

De eerste post bevat de lonen van de 28 attachés die op post zullen zijn plus die van hun secretariaat.

DIVISION 11 – Programme 4

**Développement Economique
Promotion du Commerce Extérieur**

I. Exposé du Ministre

L'année dernière à pareille époque, le Ministre annonçait que le budget du Commerce extérieur avait subi une forte croissance par rapport à l'année précédente. En effet, les crédits avaient augmenté de 15 millions, ce qui correspond à un taux de croissance de 8,8%

Que dire alors du projet de budget présenté pour 1999?

Les moyens qui seront dégagés pour soutenir et promouvoir le commerce extérieur s'élèveront à 236,0 millions en ordonnancement et 239,0 millions en engagement. Ce qui correspond à une augmentation des moyens mis à disposition de la politique de soutien de nos exportations de près de 30%.

Cette augmentation de budget traduit la volonté du Ministre d'être plus présent sur les marchés extérieurs afin d'aider nos entreprises à mieux les pénétrer.

Ainsi, l'équipe des attachés commerciaux bruxellois qui avait déjà été renforcée les années précédentes devrait encore se voir adjoindre 4 nouveaux collaborateurs ce qui porterait le total à 28.

Il faut remarquer à ce sujet que l'effet des recrutements de 9 attachés en 1998 va encore se faire sentir en 1999 puisque leur coût sera maintenant assuré en année pleine (ce qui n'était pas le cas cette année) et qu'en plus la charge que représentait ces recrutements avait été sous-estimée puisque ces attachés sont affectés dans des pays qui connaissent un coût de la vie élevé. Ces deux éléments combinés pèsent pour une vingtaine de millions dans le budget.

Pour le reste, l'ordonnance "commerce extérieur" étant de plus en plus connue et utilisée, les crédits qui y sont consacrés ont été augmentés de 5 millions.

Principaux postes de dépenses en matière de Commerce extérieur

Il s'agit donc du seul programme 4 de la division 11

– *Les attachés commerciaux*

Le premier poste reprend les salaires des 28 attachés qui seront en poste à travers le monde ainsi que de leurs secrétaires.

De tweede post heeft betrekking op de werkingskosten (huisvesting, bureautica, logistiek...) alsook op de begrotingen voor de acties die voormelde attachés ter plaatse moeten ondernemen.

De forse stijging tussen 1998 en 1999 van de uitgaven met betrekking tot de handelsattachés heeft drie oorzaken nl.:

- de 9 attachés die in 1998 werden aangeworven zullen over een heel jaar betaald worden en hun post bevindt zich in landen waar de kostprijs boven het gemiddelde ligt,
- de voorziene opening van 4 bijkomende posten,
- de uitbreiding van de plaatselijke acties.
- *Toelagen voor de bevordering van de buitenlandse handel*

De middelen werden behouden op het niveau van 1998 ter blijvende ondersteuning van onze partners zoals het Verbond van Ondernemingen te Brussel, de Kamer van Koophandel van Brussel en Brussel Technopol, die bijdragen tot de uitvoering van ons beleid inzake buitenlandse handel.

- *Overeenkomsten afgesloten in het kader van de bevordering van de buitenlandse handel*

De desbetreffende basisallocatie wordt aangewend voor de financiering van het actieplan. In de praktijk gaat het hier om alle zendingen, beurzen en seminaries die de dienst buitenlandse handel van het Ministerie organiseert ten behoeve van de Brusselse uitvoerders.

De verlaging van het krediet zou de uitvoering van het programma niet moeten hinderen.

- *Toelagen aan privé-instellingen*
- *Toekenning van toelagen voor prospectie*
- *Toekenning van leningen aan ondernemingen*

De drie voornaamste basisallocaties worden hoofdzakelijk gebruikt voor de uitvoering van de maatregelen die in de ordonnantie inzake buitenlandse handel vervat zijn.

Bovengenoemde ordonnantie voorziet in de toekenning van leningen zonder interesten en subsidies aan Brusselse KMO's die hun activiteiten naar buitenlandse markten willen uitbreiden.

Behalve de leningen of de subsidies voor prospectie is er nu ook nog een waaier aan meer specifieke maatregelen

Le second concerne les frais de fonctionnement (logement, bureautique, logistique...) ainsi que les budgets relatifs aux actions que ces attachés sont amenés à développer sur place.

La forte augmentation des dépenses relatives aux attachés commerciaux entre 98 et 99 s'explique

- d'abord par le fait que les 9 attachés engagés en 98 seront payés sur une année entière et qu'ils se situent dans des pays dont le coût se situe au dessus de la moyenne;
- ensuite parce qu'on prévoit d'ouvrir 4 postes supplémentaires;
- et enfin parce que les actions sur place seront développées.
- *Subsides en vue de promouvoir le commerce extérieur*

Les moyens sont maintenus au niveau de 1998 ce qui permettra de continuer à soutenir nos partenaires tels que l'Union des Entreprises de Bruxelles, la Chambre de Commerce et d'Industrie ou encore la Technopole, qui nous aident à mettre en œuvre la politique du commerce extérieur.

- *Conventions conclues dans le cadre de la politique de promotion du commerce extérieur*

C'est par cette allocation de base qu'est financé le plan d'action du commerce extérieur, c'est-à-dire toutes les missions foires et séminaires qui sont proposées aux exportateurs bruxellois par le service du commerce extérieur du Ministère.

La diminution du crédit ne devrait pas mettre en péril l'exécution de ce programme.

- *Subsides à des organismes privés*
- *Octroi de subsides pour prospection*
- *Octroi de prêts aux entreprises*

Ces trois allocations de base sont consacrées principalement à la mise en œuvre des mesures prévues par l'ordonnance sur le commerce extérieur.

Cette ordonnance permet l'octroi de prêts sans intérêts et de subsides aux PME bruxelloises qui souhaitent étendre leurs activités aux marchés extérieurs à la Belgique.

A côté des prêts ou des subsides destinés à soutenir la prospection, une série de mesures plus ponctuelles ont fait

namelijk de tegemoetkomingen voor deelname aan handelsbeurzen – ook in België –, voor kadervorming, raadpleging van exportdeskundigen of voor de verspreiding van promotiemateriaal in het buitenland.

De informatiecampagne die verleden jaar gevoerd werd heeft haar vruchten afgeworpen vermits het aantal aanvragen constant stijgt. Ter financiering van al deze maatregelen werd 35 miljoen ingeschreven.

Er weze onderstreept dat voornoemde leningen, voor een deel, eveneens via het “Fonds voor Buitenlandse Handel” zullen kunnen gefinancierd worden.

– *Dekking kosten BDBH*

De overeenkomst afgesloten met deze federale dienst blijft ongewijzigd in vergelijking met 1998. Het voorziene bedrag zal volstaan om de opvolging te verzekeren van de opdrachten en beurzen die gemeenschappelijk zijn aan de 3 Gewesten en op federaal niveau bepaald werden.

II. Algemene bespreking

De heer Paul Galand wenst de resultaten te kennen van de acties van de handelsattaché in Israël, die ook bevoegd is voor de Palestijnse Gebieden.

De minister herinnert er in de eerste plaats aan dat de toewijzing van de handelsattachés en de keuze van de standplaatsen geschiedt in overleg met de partners van de regering, in hoofdzaak het VOB (Verbond van Ondernemingen te Brussel) en de KKB (Kamer van Koophandel van Brussel). Zich baserend op adviezen en vragen van hun leden, stellen ze de landen voor waar het interessant zou zijn een attaché te hebben.

De minister attendeert erop dat onze attaché in Israël contact heeft opgenomen met zowel Israëlische als Palestijnse bedrijven en gesprekspartners.

De heer Serge de Patoul betreurt de chaotische toestand van onze buitenlandse handel. Men weet niet altijd exact wie wat doet en wie voor wat bevoegd is. Hij neemt als voorbeeld het netwerk van de Belgische Kamers van Koophandel in het Buitenland, die goede gesprekspartners zijn maar die geen goede kijk hebben op de organisatie van onze instellingen. Hij vraagt zich af welke contacten we met deze Kamers van Koophandel onderhouden.

De minister zegt dat de toestand verbetert en duidelijker wordt.

leur apparition telles que le soutien à la participation aux foires commerciales – également en Belgique – à la formation spécifique des cadres, à la consultation d'experts ou encore à la diffusion à l'étranger de matériel de promotion.

La campagne d'information relative à cette ordonnance qui a été menée l'année dernière porte tout à fait ses fruits puisque le nombre de demandes d'aides est en croissance continue. Globalement, pour financer ces mesures, 35 millions ont été prévus.

A noter qu'une partie des prêts en cause pourra également être payée via le “Fonds du commerce extérieur” sur lequel un crédit de 5 millions est également disponible.

– *Couverture des frais de l'OBCE*

La convention avec ce service fédéral est maintenue à son niveau de 1998. Ce montant sera suffisant pour assurer le suivi des missions et des foires communes aux 3 Régions et prévues par le Fédéral.

II . Discussion générale

Monsieur Paul Galand souhaite connaître les résultats de l'action de l'attaché commercial basé en Israël, mais aussi compétent pour les Territoires Palestiniens.

Le ministre répond en rappelant d'abord que l'affectation des attachés commerciaux et le choix des postes se fait en concertation avec les partenaires du gouvernement, principalement l'UEB (Union des Entreprises de Bruxelles) et la CCIB (Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles). Ces partenaires, sur base des avis et demandes de leurs membres, suggèrent les pays dans lesquels il serait utile d'avoir un attaché.

En ce qui concerne notre attaché en Israël, le ministre précise qu'il a effectivement des contacts aussi bien avec les firmes israéliennes qu'avec des interlocuteurs palestiniens.

Monsieur Serge de Patoul regrette la situation kafkaïenne de notre commerce extérieur. On ne voit pas toujours très bien qui fait quoi et qui a quelles compétences. Il cite le réseau des Chambres de Commerce Belges à l'Etranger, qui sont de bons interlocuteurs mais qui sont quelque peu perdues face à notre situation institutionnelle. Il demande quelles sont nos relations avec ces Chambres de Commerce.

Le ministre répond que la situation s'améliore et s'éclaircit.

Hij wijst erop dat de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel (BDBH) een alsmear geringe rol gaat spelen en dat de twee andere Gewesten vragen dit orgaan af te schaffen. Het Brussels Gewest is het daar niet mee eens.

Wat de samenwerking met de Belgische Kamers van Koophandel in het Buitenland betreft, attendeert de minister erop dat het Gewest zo nu en dan samenwerkt met een aantal van deze Kamers die hiervoor te vinden zijn. Dit geschiedt via overeenkomsten ad hoc.

De minister herinnert er ook aan dat het Gewest, naast het netwerk van handelattachés, in een tiental landen vertegenwoordigd is door kantoren of plaatselijke vertegenwoordigingen van banken (waaronder de Generale, de BBL, de KBC). Hij voegt eraan toe dat deze vorm van samenwerking op dit ogenblik wordt geëvalueerd.

De heer Paul Galand komt terug op de problematiek van het partnerschap en de billijke handel. Alleen eerlijke handel is een waarborg voor duurzame en evenwichtige ontwikkeling. Hij vraagt zich af hoe deze aspecten van billijk partnerschap en eerlijke handel in het beleid van de minister zijn opgenomen, inzonderheid in de opdrachten en de opleidingen van de handelsattachés.

Hij brengt ook de kwestie te berde van de verhouding tussen handel en mensenrechten. Hij wenst te weten hoe het Gewest ook met deze aspecten rekening houdt.

De heer Paul Galand vraagt vervolgens of er inspanningen worden gedaan ten behoeve van de multiculturele bevolking in ons Gewest. Hoe stelt men onze buitenlandse handel voor bij deze bevolkingsgroepen, die terzake een troef voor het Gewest kunnen zijn?

Mevrouw Sfia Bouarfa wijst erop dat we ter plaatse, te weten in het buitenland, mensen uit die landen die in België verbleven hebben, als troef kunnen uitspelen.

De minister zegt dat dit aspect, dat men als 'sociaal' zou kunnen bestempelen, niet echt in ons beleid inzake buitenlandse handel opgenomen is.

Er worden op dit ogenblik echter wel nieuwe initiatieven genomen of bestudeerd. Hij geeft het voorbeeld van de betrekkingen met Marokko, waar men onderhandelt over mogelijke bijzonder partnerschappen in de textielsector. Een aantal bewerkingen zou in Marokko worden uitgevoerd, waarna de goederen terug naar België zouden komen en hier deskundig worden afgewerkt.

De heer Paul Galand wijst erop dat eerlijke handel de waarborg is voor duurzame ontwikkeling van beide partijen, te weten kopers en verkopers. Hij wijst erop dat er in sommige bedrijven werkgelegenheid zal verloren gaan als men daar geen oog voor heeft.

Il note que le rôle de l'OBCE (Office Belge du Commerce Extérieur) va en diminuant et que les deux autres Régions demandent la disparition de cet organisme. La Région bruxelloise n'est pas de cet avis.

En ce qui concerne la collaboration avec les Chambres de Commerce belges à l'étranger, le ministre répond que la Région travaille occasionnellement avec certaines de ces chambres qui se déclarent prêtes à collaborer. Cela se fait par des conventions ad hoc.

Le ministre rappelle aussi qu'à côté du réseau des attachés commerciaux, la Région est également présente dans une dizaine de pays par l'intermédiaire des bureaux ou représentations locales de banques (dont Générale, BBL et KBC). Il précise qu'une évaluation de cette forme de collaboration est en cours.

M. Paul Galand revient à la problématique du partenariat et du commerce équitable. Seul le commerce équitable est garant d'un développement durable et équilibré. Il demande comment ces dimensions de partenariat et de commerce équitable sont prises en compte par le Ministre dans sa politique, et notamment dans les missions et dans les formations qui sont données aux attachés commerciaux.

Il soulève aussi la question du rapport entre le commerce et le droit des personnes. Ici aussi, il voudrait savoir comment cette problématique est prise en compte par la Région.

M. Paul Galand demande ensuite si des efforts sont faits en direction de la population multiculturelle de notre Région. Comment valorise-t-on notre commerce extérieur auprès de cette population, qui est, dans ce domaine, un atout pour notre Région.

Mme Sfia Bouarfa intervient pour souligner que nous pourrions avec profit utiliser sur place, à l'étranger, les personnes de ces pays qui sont d'origine belge et qui peuvent donc nous apporter un plus.

Le ministre répond que cette dimension que l'on peut qualifier de "sociale" n'est pas vraiment présente dans notre politique du commerce extérieur.

Néanmoins, des initiatives nouvelles sont en cours ou à l'étude. Il cite le cas des relations avec le Maroc, où l'on négocie la possibilité de partenariats spéciaux dans le secteur du textile : une série de travaux de fabrication seraient effectués au Maroc et les marchandises reviendraient alors dans la Région pour les derniers travaux spécialisés de finition.

M. Paul Galand souligne que le commerce équitable est la garantie d'un développement durable pour les deux parties, les acheteurs et les vendeurs. Il estime que la non-sensibilisation à ce problème fait perdre des emplois à certaines entreprises.

De heer Paul Galand komt ook terug op de samenwerking tussen de twee Gewesten en wenst de toestand te kennen.

De minister zegt dat de samenwerking probleemloos verloopt en dat hij geen enkele klacht heeft ontvangen.

Hij herinnert er echter wel aan dat hij voornemens is het aantal Brusselse handelsattachés nog meer uit te breiden, te weten tot 30 (Wallonië, dat minder exporteert dan Brussel, heeft er 60; Vlaanderen heeft er 80). We moeten vertegenwoordigd zijn op die plaatsen waar vertegenwoordiging rendeert.

De heer Paul Galand wenst te weten of de minister een standpunt heeft ingenomen betreffende de problematiek van het onlangs door de OESO voorgestelde MIA (multilateraal investeringsakkoord).

De minister antwoordt dat dit een bevoegdheid is van zijn collega, minister Chabert.

III. Bespreking van de activiteiten van programma 4

Activiteit 1 - Algemene initiatieven

Deze activiteit geeft geen aanleiding tot opmerkingen of vragen.

Activiteit 2 - Specifieke acties

Deze activiteit geeft geen aanleiding tot opmerkingen of vragen.

IV. Stemmingen

Met 9 stemmen tegen 1 onthouding brengt de commissie bij de commissie voor financiën gunstig advies uit over de activiteiten van dit programma.

M. Paul Galand revient également sur la coopération avec les deux autres Régions. Il souhaite connaître la situation à ce sujet.

Le ministre répond que la collaboration se déroule bien. Aucune plainte ne lui est parvenue.

Néanmoins, il rappelle sa volonté d'augmenter encore le nombre d'attachés commerciaux bruxellois, pour atteindre le nombre de 30 postes (à comparer avec les quelque 60 postes de la Région Wallonne, qui est moins grande exportatrice que Bruxelles, et avec les quelque 80 postes de la Région Flamande). Il nous faut être présents partout où c'est rentable.

M. Paul Galand souhaite savoir si le Ministre a pris position dans la problématique de l'AMI (Accord Multilatéral sur les Investissements) récemment proposé par l'OCDE.

Le ministre répond que cela ressort des compétences de son collègue le Ministre Chabert.

III. Discussion des activités du programme 4

Activité 1 - Initiatives générales

Pas de commentaires et pas de questions.

Activité 2 - Actions spécifiques

Pas de commentaires et pas de questions.

IV. Votes

Pour les activités de ce programme, la commission émet un avis favorable à la commission des finances par 9 voix pour et 1 abstention.

AFDELING 13

Tewerkstelling

I. Uiteenzetting van de minister-voorzitter

De minister-voorzitter stelt de tweede aanpassing van de begroting 1998 voor, alsook de initiële begroting 1999 van afdeling 13, 'tewerkstelling'.

De tweede aanpassing 1998 wordt hoofdzakelijk gekenmerkt door de volgende wijzigingen.

De basisallocatie voor de werkingskosten van de BGDA wordt met 95 miljoen verminderd. De noden van de BGDA zijn op 618 miljoen geraamd maar op grond van de rekeningen 1997 is beslist de subsidie terug te schroeven en de BGDA oude reserves te laten aanwenden. De toestand zal vanaf 1999 uiteraard worden rechtgezet.

Daar de maatregel inzake herschikkingen verkorting van de arbeidsduur niet in het eerste semester van 1998 kan worden uitgevoerd, worden de 10 miljoen die daarvoor begroot waren ingetrokken.

Wat de GECO's met verhoogde premie betreft, gaat het omzetten van de DAC-banen voort en stijgt de vraag naar GECO's. Deze maatregelen ten behoeve van de verenigingen die ook de gemeenschap direct ten goede komen, bieden de mogelijkheid om duurzame banen te scheppen, met traditionele arbeidsovereenkomsten van onbepaalde duur. De minister-voorzitter is trouwens fier te mogen meedelen dat, sedert de omzetting van DAC-banen in GECO-banen is begonnen, zowat 1.450 banen zijn omgezet en er zowat 500 nieuwe banen gecreëerd konden worden; 85 miljoen afkomstig van de basisallocatie voor de DAC-banen is dus toegevoegd aan de kredieten voor GECO-banen teneinde aan de vraag te voldoen.

Ook de DP's kennen succes. De minister-voorzitter heeft dat tijdens de bespreking van de ordonnantie in de plenaire vergadering gezegd, maar wil nogmaals onderstrepen dat meer dan duizend kansarmen in 1998 een baan hebben gekregen en dat men aldus maatschappelijke noden heeft kunnen lenigen waarop de traditionele arbeidsmarkt onvoldoende inspeelt.

In de begroting 1999 zijn de werkingskosten van de BGDA verhoogd om enerzijds vijf bijkomende projectinspecteurs te kunnen aanwerven (de nieuwe GECO's en het DP leiden tot veel extra werk voor deze dienst) en om anderzijds de daling te compenseren van de federale subsidie die in het kader van het begeleidingsplan voor werklozen wordt toegekend. Na de Europese Top over Tewerkstelling, zal dit plan vanaf 1999 worden gericht op de werkzoekenden die jonger zijn dan 25 jaar zonder diploma van lager secundair onderwijs en die nog geen zes maanden werkloos zijn. Dit snel ingrijpen

DIVISION 13

Emploi

I. Exposé du ministre-président

Le ministre-président présente le deuxième ajustement budgétaire 1998, ainsi que le budget initial 1999 de la division 13, consacrée à l'emploi.

Le deuxième ajustement 1998 se caractérise principalement par les modifications suivantes :

Tout d'abord, 95 millions sont retirés de l'allocation de base relative au fonctionnement de l'ORBEm. En effet, les besoins de l'ORBEm ont été évalués à quelques 618 millions mais, au vu des comptes 1997, il a été décidé de diminuer la subvention et de permettre à l'ORBEm de puiser dans ses réserves antérieures. Cette situation sera évidemment rétablie dès 1999.

La mesure d'aménagement et de réduction du temps de travail n'ayant pu démarrer au cours du 1^{er} semestre 1998, les 10 millions qui y avaient été affectés sont retirés.

En ce qui concerne les ACS prime majorée, la transformation des TCT se poursuit et la demande d'ACS ne cesse d'affluer. Ces emplois, à destination du secteur associatif et directement utiles à la collectivité permettent de créer des emplois durables, dans le cadre de contrats traditionnels d'emploi à durée indéterminée. Le ministre-président est d'ailleurs fier de pouvoir annoncer que, depuis que la transformation des TCT en ACS a été amorcée, quelques 1.450 postes de travail ont été transformés et ont permis la création de quelques 500 nouveaux emplois; 85 millions en provenance de l'allocation de base relative aux TCT ont donc été ajoutés à celle des ACS pour répondre aux besoins.

Enfin, les PTP rencontrent également un franc succès. Le ministre-président a eu l'occasion d'en parler en séance plénière lors de la discussion relative à l'ordonnance mais il voudrait tout de même rappeler le chiffre de plus d'un millier de postes créés en 1998 à destination d'un public défavorisé et permettant de remplir des besoins collectifs de société non suffisamment rencontrés par le marché traditionnel du travail.

Dans le budget 1999, les frais de fonctionnement de l'ORBEm ont été augmentés afin, d'une part, de permettre l'engagement supplémentaire de 5 inspecteurs de projets (les nouveaux ACS ainsi que le programme PTP engendrent en effet un surcroît de travail considérable pour ce service) et, d'autre part, de compenser la diminution du subside fédéral octroyé dans le cadre du Plan d'Accompagnement des Chômeurs (PAC). Dans la foulée du Sommet européen pour l'Emploi, ce plan se verra, dès 1999, réorienté vers les jeunes demandeurs d'emploi de moins de 25 ans qui ne disposent

ten behoeve van de jongeren zal de mogelijkheid bieden ze zo snel mogelijk door te verwijzen naar de bestaande gewestelijke diensten voor socioprofessionele inschakeling en opleiding, waar ze geschoold worden of beroepservaring kunnen opdoen die inspeelt op de behoeften van de arbeidsmarkt.

Er is een gesplitst krediet ingevoerd voor de basisallocatie betreffende de sociale economie. Dankzij deze subsidies konden in 1998 7 nieuwe proefprojecten voor invoegbedrijven worden opgezet die in 1999 op kruissnelheid zullen komen. De minister hoopt bovendien dat de ordonnantie betreffende de erkenning en de financiering van de invoegbedrijven nog dit parlementaire jaar wordt goedgekeurd. De commissieleden weten dat het voorontwerp een lange weg heeft afgelegd en momenteel nog altijd bij de Raad van State ligt (begin juni 1998 heeft de Regering de afdeling Wetgeving gevraagd binnen een maand advies uit te brengen! We wachten echter nog altijd...). De minister-voorzitter hoopt nog steeds dat deze ordonnantie wordt goedgekeurd en dat er veel meer van dergelijke bedrijven kunnen worden opgericht; die bedrijven streven niet alleen naar een goede economische ontwikkeling maar hebben ook aandacht voor een harmonisch sociaal klimaat. Ze bieden kansarmen de mogelijkheid zich te integreren in het arbeidsproces en betrokken te worden bij de besluitvorming in het bedrijf.

De 10 miljoen frank die bij de aanpassing 1998 werden ingetrokken in het kader van de maatregel inzake arbeidsduurherschikking en -verkorting zijn nu opnieuw ingeschreven om de maatregel uit te voeren.

Voor de GECO's met verhoogde premie wordt 35 miljoen meer uitgetrokken om aan de constant stijgende vraag te voldoen.

Voor het doorstromingsprogramma, dat recent uitgebreid werd tot de jonge werkzoekenden die negen maanden werkloos zijn en waarvoor de leden van de Regering binnen hun bevoegdheidsdomeinen projecten op stapel hebben gezet (de zogenaamde transversale initiatieven inzake tewerkstelling) wordt zowat 12 miljoen meer uitgetrokken. Deze projecten zullen pas in 1999 op kruissnelheid komen; 1998 was eerder een aanloopjaar en er is gestreefd naar samenhang binnen de Brusselse instanties.

De commissieleden kunnen vaststellen dat werkgelegenheid ook in 1999 absolute voorrang krijgt. Dit jaar zullen de vele in 1998 getroffen maatregelen concreet gestalte krijgen en worden geëvalueerd. De minister denkt daarbij vooral aan het doorstromingsprogramma, aan het nieuwe werklozenbegeleidingsplan en aan de invoegbedrijven.

Al deze maatregelen, die ertoe strekken het aanbod beter op de vraag af te stemmen door de kansarmen de mogelijkheid te bieden gebruik te maken van de gewestelijke

pas du diplôme du secondaire supérieur avant qu'ils n'entrent dans leur 6ème mois de chômage. Cette prise en charge très rapide des jeunes permettra de les orienter le plus rapidement possible vers les outils régionaux d'insertion socio-professionnelle et de formation qui leur offrent une qualification ou une expérience professionnelle en adéquation avec les besoins du marché du travail.

Un crédit dissocié a été créé pour l'allocation de base relative à l'économie sociale. Ces subsides ont permis en 1998 de créer 7 nouveaux projets pilotes d'entreprises d'insertion qui entameront leur vitesse de croisière dès 1999. En outre, l'ordonnance relative à l'agrément et au financement des entreprises d'insertion devrait être votée cette année parlementaire, tel est l'espoir du ministre-président. Les commissaires ne sont pas sans savoir que cet avant-projet a subi un cheminement plus que long et, à l'heure actuelle, se trouve toujours au Conseil d'Etat (début juin '98, le gouvernement a demandé l'avis de la section législation dans le délai d'un mois ! attend toujours...). Le ministre-président ne désespère cependant pas de voir cette ordonnance votée et de permettre ainsi de généraliser le mouvement de création d'un tel type d'entreprises soucieuses aussi bien d'un bon développement économique que d'un environnement social harmonieux, laissant la chance aux plus défavorisés de s'insérer sur le marché du travail et de participer aux processus de décision au sein de l'entreprise.

Les 10 millions retirés lors de l'ajustement 1998 pour la mesure d'aménagement et de réduction du temps de travail ont été rétablis afin de permettre la mise en place de la mesure.

Les ACS à prime majorée se voient augmentés de 35 millions afin de pouvoir faire face à la demande sans cesse croissante.

Enfin, le programme de transition professionnelle qui s'est récemment vu élargi aux jeunes demandeurs d'emploi dès leur 9ème mois de chômage et pour lequel l'ensemble du gouvernement a développé des projets au sein des compétences propres des ministres (appelé emploi transversal) se voit augmenté de quelque 12 millions. Ces projets n'entreront en effet dans leur phase de croisière qu'en 1999, l'année 1998 ayant plutôt été celle d'une mise en route et d'un développement cohérent au sein des instances bruxelloises.

On peut ainsi constater que pour l'année 1999, l'emploi reste toujours la priorité n° 1. Cette année sera celle de la concrétisation et de l'évaluation des nombreuses mesures mises en place en 1998. Le ministre-président pense essentiellement en disant ceci au Programme de transition professionnelle, au nouveau Plan d'accompagnement des chômeurs et aux entreprises d'insertion.

Toutes ces mesures visant à rapprocher l'offre de la demande d'emploi, en offrant la possibilité aux plus démunis d'être pris en charge par les instances régionales d'insertion

diensten die ijveren voor integratie en aldus echte beroepservaring op te doen, zullen het komende jaar ten volle hun vruchten afwerpen.

II. Algemene bespreking

De heer Serge de Patoul wenst te weten of het aantal DP-banen waarover de minister-voorzitter het in zijn uiteenzetting heeft gehad, theoretische of werkelijk ingevulde banen zijn.

De minister-voorzitter zegt dat het gecreëerde banen betreft, die voor meer dan 50% zijn ingevuld.

De heer Paul Galand wenst dat de minister-voorzitter de hoofdlijnen en de regels aangeeft inzake arbeidsduurverkorting in het Brussels Gewest.

De minister heeft gunstige cijfers meegedeeld in verband met de GEKO's. De heer Paul Galand heeft echter vernomen dat er voor deze banen – hoofdzakelijk in de non-profitsector – in weerwil van een gelijke functie en een gelijke opleiding, ongelijkheid bestaat wat bezoldiging betreft.

Hij heeft bovendien ook vernomen dat de sociale Maribel zich beperkt tot een bepaald aantal werknemers, waardoor de sector de geschoolde personen die hij nodig heeft niet kan aanwerven.

Hij maakt zich ook zorgen over het feit dat de sociale economie slecht vertegenwoordigd is in de organen waarin werkgevers en werknemers vertegenwoordigd zijn (onder meer de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) en welke advies kunnen uitbrengen. De werkgevers van de non-profitsector en van de sociale-economiesector zijn trouwens al evenmin vertegenwoordigd in het beheercomité van de BGDA.

Volgens de heer Paul Galand is het de bedoeling dat de handelsondernemingen met sociaal oogmerk hun winst anders besteden. De volksvertegenwoordiger is van oordeel dat het grote probleem thans, met het oog op het scheppen van werkgelegenheid, niet is dat er te weinig middelen zijn, maar wel de besteding van de winst die het niet mogelijk maakt de middelen billijk te herverdelen.

Sommige overheden klampen zich vast aan de overheersende economische wetmatigheid, ofschoon er zich hier nieuwe mogelijkheden aanbieden. Dit leidt tot afroming: de meest kwetsbare werknemers worden aldus opnieuw uitgesloten omdat de bedrijven ertoe genoopt worden de best geschoolde medewerkers te behouden.

De heer Serge de Patoul stelt eens te meer vast dat er een grote wanverhouding bestaat tussen het aantal banen dat in het Brussels Gewest wordt aangeboden en de

et d'acquérir ainsi une réelle expérience professionnelle, porteront leurs pleins effets dans l'année à venir.

II. Discussion générale

M. Serge de Patoul souhaiterait savoir si le nombre de postes PTP, dont a parlé le ministre-président dans son exposé, sont des postes proposés ou réellement occupés.

Le ministre-président précise qu'il s'agit d'emplois créés dont le taux d'occupation est supérieur à 50%.

M. Paul Galand souhaite que le ministre-président précise les axes, les modalités auxquels seront soumises les expériences de réduction du temps de travail en Région bruxelloise.

Le ministre-président a cité des chiffres favorables en ce qui concerne les ACS. M. Paul Galand a cependant eu des échos que ces postes – principalement dans le non-marchand – créent des disparités à fonction et formation égales au niveau des rémunérations.

Il a par ailleurs également appris que le Maribel social se limite à un certain nombre de travailleurs, ce qui ne permet pas d'engager les gens qualifiés dont les secteurs concernés ont besoin.

Il est également préoccupé par le fait que, dans les instances représentatives des employeurs et des travailleurs (entre autres le Conseil économique et social de la Région bruxelloise) qui peuvent émettre des avis, l'économie sociale est mal représentée. Les employeurs du secteur non-marchand et de l'économie sociale ne sont pas non plus représentés au Comité de gestion de l'ORBEM.

Selon M. Paul Galand, l'enjeu politique des entreprises marchandes à finalité sociale est qu'elles réaffectent différemment leurs profits. Le membre estime que le grand problème aujourd'hui pour la création d'emplois n'est pas le manque de moyens, mais l'affectation des bénéfices, qui ne permet pas une redistribution équitable des moyens.

Certaines autorités se laissent enfermer dans le champ clos de la logique économique prédominante alors qu'il y a ici un champ ouvert. Cela mène à un effet d'écroulement : les plus fragiles se retrouvent ainsi de nouveau dans l'exclusion, parce que les entreprises sont amenées à garder les plus qualifiés.

M. Serge de Patoul constate une fois de plus la grande distorsion entre le nombre d'emplois offert en Région bruxelloise et l'occupation des habitants de la Région bruxel-

bezettingsgraad van de inwoners van het Gewest – waarvan het werkloosheidspercentage hoog is en waar er problemen rijzen met de opleiding.

Tijdens de bespreking van de afdeling 'economie', is gebleken dat sommige werkgevers soms selectiecriteria hanteren die niet opgaan voor de werkaanbieding, wat leidt tot uitsluiting van de minst geschoolde arbeidskrachten. De heer Chabert heeft het voorbeeld gegeven van de nachtwakers, die tweetalig moeten zijn. De volksvertegenwoordiger is er niet van overtuigd dat men beide landstalen moet spreken om 's nachts lokalen te bewaken.

De Hoofdstedelijke Regering moet de werkgevers gepaste informatie bezorgen om de aanwerving van inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te kunnen bevorderen; is de Regering van zins voorlichtingscampagnes in die zin te voeren?

Hij stelt echter vast dat de gemeenten – waar de contacten tussen werkzoekenden en potentiële werkgevers vaak vlotter verlopen – wel een inspanning leveren.

De heer Serge de Patoul wenst te weten of er in de begroting van de BGDA gepreciseerd is hoeveel personen er precies tewerkgesteld zijn. Aldus zou men de investering per ingevulde baan kunnen beoordelen.

Het Enig Loket werd voornamelijk opgericht om de bedrijven voor te lichten inzake investeringssteun, mogelijke vestigingsplaatsen en om informatie te verschaffen over stedenbouwkundige vergunningen en milieuvergunningen. Zou de Regering er niet kunnen voor zorgen dat het Enig Loket de bedrijven ertoe aanspoort meer gebruik te maken van sommige programma's voor steun bij het scheppen van werkgelegenheid?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck wenst te weten of de 1.000 DP's in 1998 of in 1999 zullen worden gecreëerd. Waar worden die banen trouwens gecreëerd: hoeveel in het onderwijs, hoeveel bij de Agentschap net Brussel, hoeveel in de lokale opdrachten...?

Zij herhaalt dat ze zich zorgen maakt over de opleiding die aan deze werkzoekenden wordt geboden en over hun begeleiding.

Zij onderstreept dat sociale-economiebedrijven en invoegbedrijven nog altijd met elkaar worden verward. Zij had graag geweten welke invoegbedrijven onlangs door een jury geselecteerd zijn en subsidies zullen ontvangen.

Ten slotte wijst mevrouw Evelyne Huytebroeck erop dat er in 1999 nieuwe criteria voor de Europese structuurfondsen zullen gelden. Van dan af zullen er andere verdeelsleutels zijn. In dit verband moeten de verschillende Brusselse bevoegdheden worden gecoördineerd en misschien in één structuur

loise, dont le taux de chômage est fort élevé et où se pose un problème de qualification.

Lors de la discussion de la division économie, il a été relevé que certains employeurs utilisent parfois des critères de sélection inappropriés par rapport au travail proposé, ce qui mène à une exclusion des travailleurs les moins qualifiés. Le ministre Chabert a cité le cas des veilleurs de nuit à qui il est demandé d'être bilingue. Le député n'est pas convaincu que pour garder des locaux la nuit, il convient de parler les deux langues.

Il est de la responsabilité du gouvernement régional d'apporter les informations adéquates aux employeurs pour pouvoir stimuler l'embauche de personnes domiciliées dans la Région de Bruxelles-Capitale; le gouvernement a-t-il l'intention de mener des campagnes d'information dans ce sens?

Il constate toutefois qu'un effort est réalisé au niveau des communes où, souvent, les relations entre les demandeurs d'emploi et les employeurs potentiels sont plus aisées.

M. Serge de Patoul souhaiterait savoir si le nombre exact de personnes mises à l'emploi est précisé dans le budget de l'ORBem. Cela permettrait d'évaluer l'investissement par poste de travail occupé.

Le Guichet unique a été instauré principalement pour informer les entreprises en matière d'aides à l'investissement, de lieux d'implantations possibles, ainsi que pour fournir l'information ad hoc en matière de permis d'urbanisme et de permis d'environnement. Le gouvernement ne peut-il prévoir que le Guichet unique stimule les entreprises à utiliser certains programmes d'aide à la création d'emplois?

Mme Evelyne Huytebroeck souhaite savoir si les 1.000 emplois PTP seront créés en 1998 ou en 1999. Quelle est par ailleurs la destination de ces emplois : nombre de PTP dans l'enseignement, à l'ARP, dans les missions locales, ...?

Elle réitère son inquiétude quant à la formation offerte à ces demandeurs d'emploi et quant à leur encadrement.

Elle souligne qu'il existe toujours une confusion entre l'économie sociale et les entreprises d'insertion. Elle souhaiterait connaître les principales entreprises d'insertion qui ont été sélectionnées dernièrement par un jury pour recevoir une subvention.

Enfin, Mme Evelyne Huytebroeck souligne que les Fonds structurels européens seront soumis à de nouveaux critères en 1999; à partir de ce moment-là, il y aura de nouvelles répartitions. Dans ce cadre, il conviendra de coordonner les différents pouvoirs bruxellois et peut-être de les réunir dans

samengebracht. Is deze problematiek al in de Regering ter sprake gekomen?

De heer Denis Grimberghs betreurt eens te meer dat de begroting van de BGDA niet samen met afdeling 13 van de begroting wordt besproken. Hij hoopt dat de commissieleden er spoedig over zullen beschikken en dat er in de commissie een bespreking kan plaatshebben, in aanwezigheid van de BGDA-top.

Volgens hem zal tijdens het debat over het door de BGDA gevoerde beleid de klemtoon moeten worden gelegd op de inspanningen die de BGDA zal moeten leveren om voor de inwoners van het Brussels Gewest vraag en aanbod op elkaar af te stemmen.

De volksvertegenwoordiger maakt zich grote zorgen na de jongste studie van de BGDA over de Barometer van de Werkgelegenheid, waarin staat dat er alsnog meer banen naar niet-Brusselaars gaan. De minister belast met economie besluit hieruit dat zulks in hoofdzaak te wijten is aan het feit dat de Brusselaars niet geschikt zijn om de in Brussel aangeboden banen in te vullen. De volksvertegenwoordiger is heel bezorgd over het feit dat het percentage van tewerkstelling van de minst geschoolde Brusselaars het laagste is. Betekent dit dat de minst geschoolde werklozen er ook minder goed in slagen om via de werkaanbiedingen van de BGDA een baan te vinden?

Het lijkt hem van het allergrootste belang dat de gewestelijke openbare dienst vooral die personen helpt.

De volksvertegenwoordiger wijst erop dat telkens wanneer werkgevers hem op de hoogte brengen van hun probleem om geschikte personen te vinden voor werkaanbiedingen, hij hen eraan herinnert dat zij medebeheerders zijn van de BGDA. De BGDA zou een beleid moeten voeren met een dienstverlening die meer gericht is op de kleinere werkgevers. Hij is er zich nochtans van bewust dat men voor alle maatregelen een eerder smalle manoeuvreerruimte zal hebben. Hij meent dat over al deze punten zo snel mogelijk moet worden overlegd met de minister-voorzitter en de BGDA-top.

Wanneer in de kranten aanbiedingen voor stages worden bekendgemaakt, in het kader van programma's ter bestrijding van de werkloosheid, worden niet-Brusselaars in aanmerking genomen. Misschien worden de bestanden van de BGDA onvoldoende gebruikt; zo zouden een aantal werkzoekenden weer werk kunnen vinden.

Hij wenst ook de lijst te krijgen van de invoegbedrijven die in 1998 steun kregen.

De volksvertegenwoordiger is niet overtuigd door de argumenten die in de algemene uiteenzetting worden aangevoerd om de gesplitste kredieten voor deze invoegbedrijven te verantwoorden. Vermits het gaat om degressieve toelagen worden op het ogenblik van de erkenning van het bedrijf

une structure. Cette problématique a-t-elle déjà été abordée par le gouvernement?

M. Denis Grimberghs regrette une fois de plus que le budget de l'ORBEM ne soit pas discuté de manière concomitante à la division 13 du budget. Il espère que les membres pourront en disposer très rapidement et qu'une discussion aura lieu en commission en présence des responsables de l'Office.

Il lui semble que dans le débat qu'il faudra mener sur la politique développée par l'ORBEM, l'accent devra être mis sur les efforts offensifs à déployer par l'Office pour faire coïncider l'offre et la demande d'emploi pour les habitants de la Région bruxelloise.

Le membre est fort préoccupé par la dernière étude de l'ORBEM consacrée au Baromètre de l'emploi où il est stipulé que le taux d'emploi occupé par des non-Bruxellois est en croissance. Le ministre de l'économie en tire la conclusion que cela est dû principalement à l'inaptitude des Bruxellois à occuper les emplois offerts à Bruxelles. Que le taux de placement des Bruxellois les moins qualifiés soit le taux le moins performant préoccupe fortement le membre. Cela signifie-t-il que les chômeurs les moins qualifiés sont également moins débrouillards pour s'en sortir avec les offres d'emploi de l'ORBEM?

Il lui semble crucial que le service public régional aide en priorité ces personnes-là.

M. Denis Grimberghs signale que chaque fois que des employeurs lui font part de la difficulté de trouver des personnes adéquates pour des postes offerts, il leur rappelle qu'ils cogèrent l'ORBEM. Il conviendrait que l'Office ait une politique d'offre de services mieux ciblée vers les plus petits employeurs. Il est cependant bien conscient que toutes les mesures qu'on prendra se feront avec une marge de manoeuvre relativement étroite. Il pense que tous ces points doivent être discutés avec le ministre-président et les responsables de l'ORBEM le plus tôt possible.

Lorsqu'on publie des offres de stage dans les journaux, dans le cadre de programmes de résorption du chômage, ce sont des non-Bruxellois qui sont sélectionnés. Peut-être que les fichiers de l'ORBEM ne sont pas suffisamment exploités; certaines personnes, demandeuses d'emploi, pourraient ainsi retrouver le chemin du travail.

Il souhaite également connaître la liste des entreprises d'insertion qui font l'objet d'interventions pour 1998.

Le même membre n'est pas convaincu par les arguments utilisés dans l'exposé général pour expliquer que ces entreprises d'insertion jouissent d'un crédit dissocié. S'agissant de subventions dégressives, c'est au moment de l'agrément de l'entreprise qu'il y a une promesse de subsides, mais cela

toezeggingen gedaan voor subsidies, maar dat geldt ook voor talrijke andere subsidies waarvoor dan ook gesplitste kredieten kunnen worden uitgetrokken. Waarom is dit absoluut noodzakelijk? Hij stelt hierbij ook vast dat het ordonnancierskrediet tweemaal minder is dan het vastleggingskrediet.

De volksvertegenwoordiger herinnert eraan dat de Raad van State talmt met zijn advies over het ontwerp van ordonnantie inzake de invoegbedrijven maar dat er ook een voorstel van ordonnantie is ingediend. Men zou de bespreking op basis van dat voorstel kunnen aanvatten ...

De regering heeft beslist het aantal GECO-banen in de verschillende lokale overheidsdiensten te herschikken. Hoe ziet de regering een billijke verdeling van de GECO-banen tussen de verschillende gemeenten? Het verbaast hem dat de subsidies voor werkgelegenheid een soort bijzondere trekkingsrechten worden, wat ook de nieuwe initiatieven zijn die de verschillende actoren nemen. Het zou niet goed zijn dat er geen verband meer bestaat met de reële behoeften waarover de BGDA een keuze heeft gemaakt.

Hij deelt de mening van zijn collega Serge de Patoul in verband met het enig loket; het dienstenpakket moet ook tewerkstellingbevorderende maatregelen omvatten.

Mevrouw Sfia Bouarfa zou graag vernemen hoe de regering, met haar verschillende maatregelen ter bestrijding van de werkloosheid, de positieve discriminatie bij de aanwerving van laaggeschoolde werknemers bevordert.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck herinnert de commissie eraan dat deze had beslist een balans op te maken van de maatregel van de regering inzake sociale bepalingen in overheidsopdrachten na het advies van het Economisch en Sociaal Comité. Wanneer zal de commissie een evaluatie maken van deze maatregel?

De minister-voorzitter deelt mee dat de Hoofdstedelijke Regering voor de experimenten met werktijdverkorting een bedrag van 10 miljoen heeft uitgetrokken. Met dit bedrag kan men deze maatregel uiteraard niet veralgemenen, maar kan men experimenten doen in het kader van de maatregelen van federaal minister Elio Di Rupo. Globaal bekeken zal die begroting dienen om een haalbaarheidsstudie uit te voeren van dergelijke experimenten in de meest gunstige sectoren.

De heer Paul Galand herinnert eraan dat ook de federale overheid hiervoor kredieten uittrekt. Hebben Brusselse ondernemingen projecten ingediend bij de federale minister?

De minister-voorzitter verduidelijkt dat geen enkele Brusselse onderneming hiervoor belangstelling heeft getoond, misschien omdat de bijstand die aan de bedrijfsleider kan worden geboden, onvoldoende was gepreciseerd.

vaut pour moult autres subventions, qui pourraient alors également faire l'objet de crédits dissociés. Pourquoi est-ce réellement nécessaire? Il constate à cet égard que le crédit d'ordonnancement est deux fois plus faible que le crédit d'engagement.

Si le Conseil d'Etat tarde à rendre un avis sur le projet d'ordonnance relatif aux entreprises d'insertion, le membre rappelle qu'une proposition d'ordonnance a été introduite. La discussion pourrait être entamée sur base de cette proposition.

Le gouvernement a décidé de rééquilibrer le nombre de postes ACS dans les différentes administrations locales. Comment le gouvernement entrevoit-il une répartition équitable des postes ACS entre les différentes communes? Le membre est étonné de constater que les subventions à l'emploi deviennent une espèce de droit de tirage spécial, et ce, quelques soient les nouvelles initiatives entreprises par les différents acteurs. Il lui semble qu'il est assez pervers qu'il n'y ait plus de lien avec des besoins réels, qui ont fait l'objet d'un arbitrage de l'ORBEm.

Il partage l'opinion de son collègue, M. Serge de Patoul, au sujet du Guichet unique; les services offerts doivent comprendre également des mesures favorables à l'emploi.

Mme Sfia Bouarfa souhaiterait savoir comment le gouvernement, dans ses différents dispositifs de lutte contre le chômage, promeut des discriminations positives à l'embauche pour les chômeurs les moins qualifiés.

Mme Evelyne Huytebroeck rappelle que la commission avait décidé de faire un bilan de la mesure prise par le gouvernement en matière de clauses sociales dans les marchés publics après avis du Comité économique et social. Quand la commission fera-t-elle une évaluation de cette mesure?

Le ministre-président répond qu'en ce qui concerne les expériences menées en matière de réduction du temps de travail, le gouvernement régional a prévu un budget de 10 millions. Avec une telle somme, il ne s'agit bien entendu pas de généraliser la mesure mais de mener des expériences dans la foulée des mesures prises par le ministre fédéral Elio Di Rupo. Ce budget servira globalement à mener une étude de faisabilité d'expériences de ce type, dans les secteurs les plus favorables.

M. Paul Galand rappelle que le Fédéral prévoit également des crédits en la matière. Des entreprises bruxelloises ont-elles remis des projets au ministre fédéral?

Le ministre-président spécifie qu'aucune entreprise bruxelloise ne s'est portée candidate, peut-être parce que l'assistance qu'on pouvait apporter au chef d'entreprise en la matière n'avait pas été suffisamment précisée.

De heer Paul Galand wenst te weten of de kleine ondernemingen bij deze proefprojecten betrokken werden. Misschien zou de regering een onderscheid kunnen maken tussen de kleine ondernemingen en de semi-overheidsbedrijven. Kunnen de MIVB en de Brusselse ziekenhuizen niet bij de zaak betrokken worden?

De minister-voorzitter begrijpt niet hoe GECO-banen voor ongelijkheid kunnen zorgen tussen de arbeiders in eenzelfde onderneming; hij vindt dat eenzelfde statuut, uitgewerkt door de paritaire commissie, de verschillende werknemers beschermt.

De heer Alain Leduc wijst erop dat de GECO's worden beschermd door het barema van het openbaar ambt. Dat is niet noodzakelijk het geval met de andere werknemers van de onderneming, op wie de barema's van de paritaire commissie, of de lonen van de instelling van toepassing zijn.

Volgens de minister zijn er twee mogelijkheden:

- de vereniging maakt deel uit van een paritaire commissie waarvan de loonschalen lager zijn dan die van het openbaar ambt (meest voorkomend geval): de subsidie van de BGDA wordt uitgekeerd op basis van de verantwoordingsfiches van het loon en bedraagt maximum evenveel als het loon in het gewestelijk openbaar ambt;
- de vereniging maakt deel uit van een paritaire commissie waarvan de loonschalen hoger zijn dan die van het openbaar ambt (minst voorkomend geval): de subsidie van de BGDA bedraagt maximaal evenveel als de loonschaal van het gewestelijk openbaar ambt en de werkgever is verplicht het verschil te betalen tussen de subsidie en het referentieloon van de paritaire commissie waar hij deel van uitmaakt.

Het is dan ook onmogelijk dat binnen eenzelfde instelling andere verschillen in het loon bestaan tussen de GECO's en de andere werknemers dan die welke verantwoord worden door de anciënniteit of de gezinstoestand.

Wat de sociale Maribel betreft, verduidelijkt de minister-voorzitter dat hij het belangrijk vindt dat verenigingen zich per sector groeperen om de drempel te bereiken die zij alleen niet zouden halen (bijvoorbeeld in de sector van de thuiszorg). Zo komt de sociale Maribel ten goede aan de verenigingen die zich hebben gegroepeerd.

De sociale economiebedrijven zijn vennootschappen die niet op traditionele gebruik maken van de winst en deze benutten voor de tewerkstelling van meer laaggeschoolden. In het Hoofdstedelijk Gewest vervullen deze ondernemingen een cruciale rol omdat zij personen kunnen tewerkstellen waarvan het opleidingsniveau te laag is. De ondernemingen die het meest doen voor laaggeschoolden zijn de sociale economiebedrijven.

Volgende ondernemingen zijn door een jury geselecteerd om subsidies te krijgen:

M. Paul Galand s'enquiert de l'implication des petites entreprises dans ces expériences pilotes. Peut-être que le gouvernement pourrait distinguer deux volets; un volet pour les petites entreprises et un pour les entreprises semi-publiques. La STIB, les hôpitaux bruxellois pourraient-ils être impliqués dans ce mouvement?

Le ministre-président ne voit pas en quoi les postes ACS créent des disparités parmi les travailleurs dans une même entreprise; il lui semble qu'un même statut, établi par la commission paritaire, protège les différents travailleurs.

M. Alain Leduc signale que les ACS sont protégés par le barème de la fonction publique. Ce n'est pas forcément le cas des autres travailleurs de l'entreprise, qui sont soit alignés sur les barèmes de la commission paritaire, soit alignés sur les salaires de l'institution.

Selon le ministre, deux cas de figure se présentent:

- l'association fait partie d'une commission paritaire dont les barèmes sont inférieurs à ceux de la fonction publique (cas le plus fréquent): la subvention versée par l'ORBEM se fait sur base des justificatifs des salaires et est plafonnée au barème de la fonction publique régional;
- l'association fait partie d'une commission paritaire dont les barèmes sont supérieurs à ceux de la fonction publique (cas le plus rare): la subvention versée par l'ORBEM est plafonnée au barème de la fonction publique régionale et l'employeur a l'obligation de verser la différence entre la subvention et le salaire de référence de la commission paritaire à laquelle il émarge.

Il est dès lors impossible qu'au sein d'une même institution il y ait des disparités de salaires autres que celles liées à l'ancienneté ou à la situation familiale entre les ACS et les autres travailleurs.

En ce qui concerne le Maribel social, le ministre-président précise que son intérêt est que des associations se regroupent par secteur pour atteindre des seuils auxquels elles ne parviendraient pas toutes seules (par exemple dans le secteur des soins à domicile). Le Maribel social bénéficie ainsi aux associations qui se sont regroupées.

Les entreprises qui font partie de l'économie sociale sont des sociétés qui se privent de l'usage classique des profits pour les réinjecter notamment dans l'accroissement du nombre d'emplois de personnes peu qualifiées. Dans la Région bruxelloise, ces entreprises ont un rôle crucial à jouer, car, grâce à cette filière, on peut mettre au travail des gens dont le niveau de formation est insuffisant. Les entreprises qui répondent le mieux à l'embauche de ces personnes sont celles qui font partie du secteur de l'économie sociale.

Les entreprises qui ont été sélectionnées par un jury pour recevoir des subventions sont :

- BIPASS, dat zich bezighoudt met de herstelling van informatica-apparatuur in een interne technische dienst en een dienst voor het ontwerpen en actueel houden van websites in een multimediaomgeving. Deze coöperatieve vereniging stelt jongeren tewerk die zijn opgeleid in centra voor opleiding en integratie in de sector van de nieuwe technologieën (lid van de vzw BRUTECH). De herstelling van laserprinters gebeurt in onderaanneming. Wat het klantenbestand van dit bedrijf betreft, is er reeds een partnership gesloten met een grote onderneming uit Parijs;
 - PANEM & LABOREM: deze onderneming produceert meeneemaaltijden in partnership met de "Centrale de services à domicile (CSD)", een erkende vzw die meer dan 700 maaltijden per dag levert;
 - DE BRONSFABRIEK: deze onderneming wil ook "La Geuze", verbouwen en exploiteren voor riviertoeerisme. De boot zal voor diverse zowel professionele als feestelijke evenementen worden verhuurd. Hij zal ook worden gebruikt voor de commercialisering van toeristische uitstappen op het kanaal, met commentaar van specialisten op het vlak van de Brusselse industriële geschiedenis;
 - JST: deze onderneming maakt houten modules voor kinderspeelpleinen. JST heeft drie soorten klanten: de bedrijven, de lokale overheden en de particulieren, die liever modules in hout kopen dan speelgoed in plastic of in polyester. De particuliere verkoop zal via de OXFAM-winkels gebeuren die het afgewerkt product kenbaar zullen maken en zo bijdragen aan het imago van een solidair bedrijf;
 - REHABIBOIS: deze onderneming doet schrijnwerk voor de bouw voor renovatie en kleine herstellingen;
 - MURMUUR: deze onderneming legt zich toe op de realisatie van fresco's, klommuren, geschilderde uithangborden en schilderwerk. Wat de afzetmarkt betreft is reeds een eerste commerciële prospectie voor de restauratie van fresco's uitgevoerd bij een belangrijke aperitiefproducent. Op dit ogenblik zijn er zes grote fresco's besteld;
 - POLY-BONNEVIE: deze onderneming wil haar bedrijvigheid met een derde activiteit uitbreiden, namelijk het schilderen van gevels in de wijk. De onderneming is gelegen in de Sint-Jan-Baptistwijk; zij steunt de privé-eigenaars of huurders die willen renoveren.
- BIPASS, qui s'occupe de la réparation d'appareils informatiques dans un service technique interne et un service pour la création et la maintenance de sites WEB dans un cadre multimédia. Cette coopérative embauche des jeunes issus des centres de formation et d'insertion dans le secteur des nouvelles technologies (membre de l'asbl BRUTECH). La réparation d'imprimantes laser s'effectue en sous-traitance. En ce qui concerne la clientèle de cette entreprise, il y a déjà un partenariat avec une grosse entreprise parisienne;
 - PANEM & LABOREM : cette entreprise produit des repas à emporter en partenariat avec la Centrale de Services à Domicile (CSD), asbl reconnue sur le marché, qui fournit plus de 700 repas à domicile par jour;
 - LE PARCOURS DE LA FONDERIE : cette entreprise souhaite aménager et exploiter une péniche "La gueuze" destinée au tourisme fluvial. Le bateau sera loué pour diverses manifestations tant professionnelles que festives. Il sera également utilisé pour commercialiser des visites touristiques du canal commentées par des spécialistes de l'histoire industrielle de Bruxelles;
 - JST ENTREPRISES : cette entreprise s'occupe de l'aménagement et de la transformation de modules en bois pour des espaces de jeux pour enfants. JST travaille sur trois clientèles différentes : les entreprises, les pouvoirs locaux et les particuliers, qui achètent de préférence des modules en bois à des jeux en plastique ou en polyester. La distribution particulière sera assurée par les magasins OXFAM qui donneront une vitrine au produit développé et contribueront ainsi à donner l'image d'une entreprise solidaire;
 - REHABIBOIS : cette entreprise fera de la menuiserie générale du bâtiment, de la rénovation et des petits travaux de dépannage;
 - MURMUUR : cette entreprise centre ses activités autour de la réalisation de fresques, de murs d'escalade, d'enseignes peintes et de travaux de peinture. Quant au marché visé, une première prospection commerciale pour la restauration de fresques est déjà effectuée auprès des grandes firmes d'apéritif. Actuellement, six grandes fresques ont été commandées;
 - POLY-BONNEVIE : cette entreprise propose d'étendre ses activités via un troisième volet qui serait la peinture de façades à réaliser dans le quartier. L'entreprise est située dans le quartier Saint-Jean Baptiste; elle soutient les propriétaires privés ou locataires dans leurs démarches de rénovation.

De regering heeft beslist alle projecten te financieren op dezelfde basis als in de ordonnantie is bepaald; dat betekent dat deze ondernemingen gedurende vier jaar:

Le gouvernement a décidé de financer l'ensemble de ces projets sur la même base que celle prévue par l'ordonnance, ce qui signifie que ces entreprises bénéficieront pour quatre ans :

- * een forfaitaire toelage van 3.500.000 miljoen fr. zullen krijgen voor het begeleidingspersoneel (1.250.000 fr. voor het eerste jaar, 1 miljoen fr. voor het tweede jaar, 750.000 fr. voor het derde en 500.000 fr. voor het vierde jaar);
- * een loontoelage van 585.000 fr. voor elke voltijdse werknemer uit de doelgroep (270.000 fr. voor het eerste jaar en 180.000 fr. voor het tweede, 90.000 fr. voor het derde jaar en 45.000 fr. voor het vierde).

De heer Paul Galand onderstreept dat de economische heropleving tussen 1990 en 1997 tweemaal zoveel rijkdom heeft gecreëerd. Deze is echter erg slecht verdeeld; de arbeiders zijn hiervan het voornaamste slachtoffer.

Hij vindt het erg belangrijk dat de economische spelers hun verantwoordelijkheid blijven opnemen inzake het creëren van banen en het betalen van een billijke bezoldiging. Het kan niet dat de traditionele economische spelers door de oprichting en de subsidiëring van invoegbedrijven niets meer doen voor deze problematiek.

De prijs voor de stadsbewuste onderneming kan aantonen wat de beleidskeuze ter zake van de regering is.

De minister-voorzitter wijst erop dat er geen enkel risico bestaat dat een grote commerciële onderneming zich zal omvormen tot een sociale economiebedrijf omdat het ontwerp van ordonnantie te veel verplichtingen oplegt.

De heer Paul Galand is daar niet bang voor; dat heeft hij ook niet beweerd. Wat hij heeft benadrukt is dat de ondernemingen uit de traditionele economische circuits hoe langer hoe meer de neiging hebben om geen personeel meer in dienst te nemen die aan de slag kunnen bij de overheid en de invoegbedrijven.

De minister-voorzitter meent dat met wat men aan de sociale economie besteedt, niet het gebrek aan integratie in de klassieke economie kan rechtvaardigen.

De minister-voorzitter maakt zich zorgen over de managementcapaciteiten van een aantal ondernemers uit de sociale economie. Het is uiterst moeilijk om bekwame mensen te vinden. Hij wijst erop dat hij voor de pas opgerichte bedrijventra een werkaanbieding heeft bekendgemaakt voor personen die deze centra moeten leiden. Voor de twaalf projecten heeft hij precies twaalf sollicitaties gekregen. Het is niet zeker dat alle twaalf geschikt zijn.

In verband met het feit dat de opleiding van de werkzoekenden niet beantwoordt aan de eisen gesteld bij de werkaanbiedingen, heeft de minister-voorzitter aan de BGDA laten weten dat sommige werkgevers te hoge eisen stellen inzake opleiding. Er werd hen gevraagd hun eisen af te zwakken; daarom zijn zij niet minder tevreden met de sollicitaties die zij ontvangen.

- * d'un subside forfaitaire de 3.500.000 millions de francs belges pour le personnel d'encadrement (1.250.000 million BEF pour la première année, 1 million BEF la deuxième année, 750.000 BEF la troisième et 500.000 BEF la quatrième année);
- * d'une subvention salariale de 585.000 francs pour chaque travailleur à temps plein du public cible (270.000 francs la première année et 180.000 la deuxième, 90.000 la troisième année et 45.000 la quatrième année).

M. Paul Galand souligne que la reprise économique a permis de créer de 1990 à 1997 deux fois plus de richesses. Celles-ci sont cependant très mal redistribuées; les principales victimes en sont les travailleurs.

Il estime qu'il est réellement important que les acteurs économiques ne se déresponsabilisent pas en matière de création d'emplois et de rémunération équitable. Il ne faut pas qu'en créant et subventionnant des entreprises d'insertion, cela permette aux acteurs économiques traditionnels de se dédouaner de la problématique.

Le Prix de l'entreprise citoyenne peut montrer l'orientation politique du gouvernement en la matière.

Le ministre-président signale qu'il n'y a aucun risque qu'une grande entreprise commerciale se transforme en entreprise d'économie sociale étant donné les multiples contraintes du projet d'ordonnance.

M. Paul Galand ne craint pas cela; il ne l'a pas affirmé. Ce qu'il a souligné c'est que les entreprises insérées dans les circuits économiques traditionnels ont de plus en plus tendance à lessiver certains emplois qui sont pris en charge par les pouvoirs publics et les entreprises d'insertion.

Ce n'est pas avec ce qu'on consacre à l'économie sociale, estime le ministre-président, qu'on pourrait justifier l'absence d'insertion dans l'économie classique.

Ceci dit, le ministre-président marque son inquiétude quant aux réelles capacités de management de certains entrepreneurs faisant partie de l'économie sociale. Il est extrêmement difficile de trouver des personnes compétentes. Il signale à cet égard que pour les centres d'entreprises récemment créés, il a lancé un appel d'offres pour des agents de développement local qui auront à gérer ces centres. Pour les douze projets, il a exactement reçu douze candidatures. Il n'est pas évident que les douze candidats pourront être retenus.

En ce qui concerne la non-coïncidence entre les offres d'emploi et les qualifications des demandeurs d'emploi, le ministre-président a fait savoir à l'ORBEM que certains employeurs exigeaient des niveaux de qualification exagérés. Il leur a été demandé de diminuer leurs exigences; ce n'est pas pour cela qu'ils sont moins satisfaits des candidatures qu'ils reçoivent.

De Regering heeft een Handvest voor de Stadsbewuste Onderneming opgesteld om de aanwerving van laaggeschoold personeel aan te moedigen. De bedrijven mogen de prijs van de Stadsbewuste Onderneming gerust als marketingmiddel aanwenden; het gaat er de overheid in de eerste plaats om werkgelegenheid te scheppen.

Hij wijst op de rol van de gemeenten inzake aanwervingen. De rol van de lokale opdrachten en van de bijkantoren van de BGDA is van kapitaal belang om beter op het werkaanbod in te spelen. Meestal weet men op plaatselijk vlak beter wie werk zoekt.

De minister-voorzitter attendeert op het succes van de BGDA inzake het invullen van werkaanbiedingen: in 1998, werd 73% van de werkaanbiedingen ingevuld, wat betekent dat 11.000 mensen in de loop van het jaar via de BGDA werk gevonden hebben en de werkgevers zijn de jongste jaren alsmeer meer tevreden over de Dienst.

Wat de rol van het Enig Loket betreft, dat in de eerste plaats moet voorlichten over investeringen en over de verschillende vergunningen die de bedrijven die zich in het Brussels Gewest wensen te vestigen moeten hebben, attendeert hij erop dat het zich beperkt tot informatie over de BGDA. De verantwoordelijken van het Enig Loket kunnen doorverwijzen naar de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.

De minister-voorzitter onderstreept dat 1.000 DP-banen die in 1998 werden gecreëerd in 1999 volledig zullen zijn ingevuld. Wat de verdeling van die verschillende banen betreft, verwijst de minister-voorzitter naar het verslag over het tweede samenwerkingsakkoord.

In verband met het onderscheid tussen de invoegbedrijven en de andere bedrijven die actief zijn op het vlak van de sociale economie, preciseert de minister-voorzitter dat de sociale-economiebedrijven hun winst inderdaad in iets anders mogen investeren dan in socioprofessionele inschakeling.

Wat de nieuwe verdeling van de Europese structurele fondsen betreft, herinnert de minister-voorzitter eraan dat deze tegelijk bestemd zijn voor de verschillende Gewesten, de federale Staat en de Gemeenschappen. In Brussel, zal het Gewest als spil fungeren.

In verband met de begroting van de BGDA, wijst de minister-voorzitter erop dat hij deze aan zijn collega belast met economie heeft bezorgd. Net zoals dat voor de begroting 1998 is geschied, stemt hij ermee in dat de verantwoordelijken van de BGDA, zodra mogelijk, in de commissie worden gehoord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck wenst te weten hoever het staat met het ontwerp van ordonnantie betreffende de BGDA.

De minister-voorzitter attendeert erop dat de werkzaamheden zo spoedig mogelijk worden voortgezet, zoniet zou

Le gouvernement a élaboré une charte de l'entreprise citoyenne pour promouvoir l'embauche de personnes moins qualifiées; même si les entreprises utilisent le prix de l'entreprise citoyenne comme produit de marketing, ce qui compte pour les pouvoirs publics, ce sont les emplois créés.

Il souligne le rôle des communes en matière de recrutement. Le rôle des missions locales, ainsi que des antennes décentralisées de l'ORBEM, est crucial pour mieux répondre aux offres d'emploi. On connaît en général mieux les demandeurs d'emploi au niveau local.

Le ministre-président se doit d'évoquer la réussite de l'ORBEM en matière de réponse aux offres d'emploi : en 1998, 73% des offres ont pu être satisfaites, ce qui signifie que l'ORBEM a placé 11.000 personnes au cours de l'année. Le taux de satisfaction des employeurs par rapport à l'Office s'est amélioré ces dernières années.

Quant au rôle du Guichet unique, qui a pour objectif premier d'informer sur les investissements et les différents permis exigés des entreprises souhaitant s'établir en Région bruxelloise, il se limite à offrir de la documentation sur l'ORBEM. Les responsables du Guichet unique peuvent cependant renvoyer à l'Office régional bruxellois de l'emploi.

Le ministre-président signale que les 1.000 emplois PTP créés en 1998 seront pleinement occupés en 1999. Pour la répartition de ces différents postes, le ministre-président renvoie au rapport sur le deuxième accord de coopération.

Quant à la distinction entre les entreprises d'insertion socio-professionnelle et les autres entreprises dans la mouvance de l'économie sociale, le ministre-président précise qu'en effet des entreprises de l'économie sociale peuvent réaffecter leur bénéfice à autre chose qu'à l'insertion socio-professionnelle.

Quant à la nouvelle répartition des Fonds structurels européens, le ministre-président rappelle que ceux-ci sont affectés à la fois aux différentes Régions, au Fédéral et aux Communautés; à Bruxelles, la Région jouera un rôle-pivot.

En ce qui concerne le budget de l'ORBEM, le ministre-président signale qu'il l'a transmis à son collègue de l'économie. Comme cela a été fait pour le budget 1998, il marque son accord pour que les responsables de l'Office régional bruxellois de l'emploi soient auditionnés en commission dès que possible.

Mme Evelyne Huytebroeck souhaiterait savoir où en est le projet d'ordonnance relatif à l'ORBEM.

Le ministre-président signale que les travaux devraient être repris au plus vite car, dans le cas contraire, la politique

het beleid inzake socioprofessionele inschakeling de openbare overheid uit handen kunnen glippen, wat totaal onaanvaardbaar is.

De minister-voorzitter geeft toe dat de gegevens betreffende de niet-Brusselaars die in het Brussels Gewest banen wegkopen, zoals blijkt uit de Barometer van de Werkgelegenheid, zeer verontrustend zijn. De werkgelegenheid in Brussel neemt toe ten voordele van de pendelaars. Men heeft aldus kunnen vaststellen dat in een gemeente die onmiddellijk grenst aan de twee andere Gewesten, 7.000 banen door niet-Brusselaars werden ingenomen en slechts 400 tot 500 door inwoners van het Brussels Gewest. Hij onderstreept echter dat Zaventem een uitzondering is en dat heel wat Brusselaars er werk vinden.

De minister-voorzitter zegt dat het territoriale pact voor werkgelegenheid van de Regering ertoe strekt een overlegplatform te creëren voor de verschillende sociale gesprekspartners teneinde een campagne te voeren om banen te scheppen voor de Brusselaars, binnen hetgeen volgens de wet mogelijk is, onder meer door de bestanden van de BGDA beter te benutten.

Hij stelt vast dat men in Brussel alsmear meer de richting uitgaat van een stadseconomie, met banen die zelden door ongeschoolden kunnen worden ingevuld. Volgens hem is dat het grootste probleem.

Bovendien heeft het stadsgewest Brussel met andere problemen te kampen, onder andere wat het aspect taalkennis betreft. Men moet ook weten dat Brussel inzake huisvesting weinig aantrekkingskracht heeft: de personen met een hoog of middelmatig inkomen verlaten de stad en vestigen zich in de groene rand rond Brussel.

De minister-voorzitter wijst degenen die hem verwijten in hoofdzaak een beleid te hebben gevoerd dat gefocust is op socioprofessionele inschakeling, erop dat indien de bestaande middelen werden gekanaliseerd om in het algemeen werkgelegenheid te scheppen, de toestand van de minst geschoolden er nog rampzaliger zou hebben uitgezien.

In Parijs wonen de laaggeschoolden in de rand en zijn ze als dusdanig uitgesloten uit de stedelijke economie van Parijs. De meeste uitgeslotenen wonen buiten de stad.

De minister-voorzitter zegt dat men het Brussels Gewest niet opnieuw gaat industrialiseren. Men moet zich bijgevolg richten op socioprofessionele inschakeling.

De heer Paul Galand wijst erop dat als aan het bedrijf WATCO de opdracht voor het sorteercentrum van Vorst gegund wordt, dit nefast zou zijn voor de tewerkstelling van de laaggeschoolden. Voor deze laatsten zou het beter zijn dat de lokale opdracht personen voor het centrum zou aanwerven.

d'insertion professionnelle échapperait au service public, ce qui serait tout à fait inacceptable.

Le ministre-président reconnaît que les données relatives aux non-Bruxellois occupant des postes dans la Région bruxelloise, évoqué dans le Baromètre de l'emploi, sont extrêmement inquiétants. L'emploi à Bruxelles évolue en faveur des navetteurs. Il a pu ainsi être constaté que dans une commune directement limitrophe aux deux autres Régions, 7.000 emplois étaient occupés par des non-Bruxellois et seulement 400 à 500 postes revenaient à des habitants de la Région bruxelloise. Il relève toutefois l'exception de la commune de Zaventem, qui est un gisement important d'emplois pour les Bruxellois.

Le ministre-président signale que le pacte territorial pour l'emploi du gouvernement vise à créer une plate-forme entre les différents interlocuteurs sociaux pour mener une campagne relative à la création d'emplois en faveur des habitants bruxellois, dans le respect de la stricte légalité, notamment en exploitant mieux les fichiers de l'ORBEM.

Il constate qu'on évolue de plus en plus à Bruxelles dans une économie de type urbaine avec des postes de travail qui s'adressent rarement à des personnes sous-qualifiées. Selon lui, c'est là que réside le principal problème.

De plus, la Région urbaine bruxelloise se heurte à d'autres difficultés, entre autres le niveau d'exigences en connaissances linguistiques. Il faut savoir aussi que joue à Bruxelles l'attractivité de l'externat en matière de logement : les personnes ayant des revenus supérieurs et moyens quittent la ville pour s'établir dans la périphérie verte de Bruxelles.

A ceux qui reprochent au ministre-président d'avoir essentiellement mené une politique d'insertion socio-professionnelle, celui-ci répond que si les moyens existants avaient été canalisés pour faire appel au levier de création d'emplois en général à Bruxelles, la situation des moins qualifiés aurait été encore plus désastreuse.

Dans une ville telle que Paris, les sous-qualifiés habitent en banlieue et ne s'insèrent pas en tant que tels dans l'économie urbaine de Paris; les poches d'exclusion les plus importantes se situent en dehors de la ville.

Le ministre-président signale qu'on ne réindustrialisera pas la Région bruxelloise; il faut dès lors se concentrer sur l'insertion socio-professionnelle.

M. Paul Galand signale que si l'entreprise WATCO gagne le marché du Centre de tri à Forest, ce sera négatif pour l'emploi des sous-qualifiés. Pour ces derniers, il vaudrait mieux que ce soit la mission locale qui soit chargée d'engager les personnes du Centre.

De minister-voorzitter attendeert erop dat de volksvertegenwoordiger een belangrijke kwestie heeft aangesneden: de decentralisatie van de workshops voor het actief zoeken naar werk.

Als hij de balans opmaakt van hetgeen de Regering in tien jaar tijd heeft gedaan, dan komt hij andermaal tot de vaststelling dat haar werk vooral gekenmerkt wordt door positieve discriminatie bij aanwerving, een huisvestingsbeleid ten gunste van de gemiddelde en lage inkomens en een beleid gericht op stadsvernieuwing.

De minister-voorzitter antwoordt de volksvertegenwoordiger die zich vragen heeft gesteld over de noodzaak aan gesplitste kredieten voor de invoegbedrijven dat hij de kredieten voor de inschakeling over vier jaar wil spreiden.

De minister-voorzitter wijst erop dat de kredieten voor de GEKO's eveneens op basis van sociale en economische criteria over vijf jaar worden gespreid. De lokale overheden moeten een voorstel indienen bij het beheercomité van de BGDA, dat er zich daarna over uitspreekt. Gelijksoortige criteria zullen worden aangewend in het kader van de Europese structurele fondsen.

De minister-voorzitter attendeert mevrouw Sfia Bouarfa erop dat er binnen de BGDA een dienst is die bestudeert hoe men discriminatie bij aanwerving kan bestrijden en dat het heel belangrijk is dat de BGDA dit werk kan voortzetten.

De minister-voorzitter deelt mee dat er werk wordt gemaakt van twee projecten betreffende de invoeging van sociale clausules in de overheidsopdrachten. Een eerste opdracht zal in november worden toegewezen; de andere zal worden toegewezen in het kader van de projecten in de initiatiefwijken. Men kan op dit ogenblik nog geen balans opmaken.

De heer Paul Galand wil weten of de minister-voorzitter een idee heeft van de omvang van het zwartwerk en van de mensenhandel in het Brussels Gewest.

De minister-voorzitter beschikt alleen over de studie die de gewestelijke inspectie over het zwartwerk heeft gemaakt.

Zodra de gewestelijke inspectie zich ter plaatse begeeft en vaststelt dat er illegalen tewerkgesteld worden of dat er personen met een verblijfsvergunning in het zwart werken, bezorgt zij de federale inspectie hierover een verslag. Er zij echter op gewezen dat de werkgevers meestal niet gestraft worden en dat de zaak voor de arbeidsrechtbank wordt beslecht.

De minister-voorzitter heeft de indruk dat het zwartwerk in het Brussel Gewest enorme proporties aanneemt. Hij kan er echter geen cijfer op plakken, maar verschillende elementen wijzen daar toch op. De minister-voorzitter verwijst naar een onderzoek in het Gewest op basis van een wetenschappelijk verantwoorde steekproef. In dit onderzoek komt men

Le ministre-président signale que le député a mis le doigt sur un point important : il s'agit de décentraliser les ateliers de recherche active d'emploi.

S'il fait le bilan des dix ans de travail du gouvernement, il réitère que ce travail a été essentiellement marqué par la discrimination positive à l'embauche, une politique de logement en faveur des revenus moyens et inférieurs ainsi qu'une politique de rénovation urbaine.

Au membre qui s'est interrogé sur la nécessité de crédits dissociés pour les entreprises d'insertion, le ministre-président répond qu'il est souhaitable d'étaler sur quatre ans les subventions pour l'insertion.

Le ministre-président signale que la répartition des ACS se fait également sur la base de critères sociaux et économiques sur cinq ans. Les autorités locales doivent remettre un projet au Comité de gestion de l'ORBEM, qui se prononce ensuite. Des critères similaires seront utilisés pour les Fonds structurels européens.

A l'attention de Mme Sfia Bouarfa, le ministre-président souligne qu'il y a une cellule au sein de l'ORBEM, qui s'attelle à voir comment on peut lutter contre les discriminations à l'embauche. Il est très important que l'Office poursuive ce travail.

Le ministre-président informe que deux marchés relatifs à l'insertion de clauses sociales dans les marchés publics sont en cours. Un marché sera attribué dès le mois de novembre et un autre a lieu dans le cadre des projets dans les quartiers d'initiatives. On ne peut faire de bilan à ce stade.

Le ministre-président a-t-il une idée de l'importance du travail au noir, ainsi que de la traite des êtres humains en Région bruxelloise, se demande M. Paul Galand.

Le ministre-président ne dispose que de l'étude réalisée par l'Inspection régionale en matière de travail clandestin.

Dès que l'Inspection régionale descend sur le terrain et constate la mise au travail de clandestins ou même le travail au noir de personnes possédant un permis de séjour, elle transmet un rapport à l'Inspection fédérale. Il faut savoir qu'en général les employeurs ne subissent aucune sanction pénale et que l'affaire est réglée devant le Tribunal du travail.

Le ministre-président a l'impression que le travail au noir est considérable en Région bruxelloise; il ne peut néanmoins le quantifier. Cependant, des éléments vont dans ce sens-là. Le ministre-président cite une enquête qui a été menée en Région bruxelloise. Cette étude a été menée sur un échantillon scientifiquement valable. Elle arrive à la conclusion qu'il

toch het besluit dat er een enorm verschil is tussen de inkomsten die ondervraagden aan de onderzoekers aangeven en hetgeen ze op hun belastingbrief invullen. De minister-voorzitter geeft echter toe dat deze zware vermoedens niet alleen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelden.

Volgens mevrouw Sfia Bouarfa kan men de illegalen niet bestrijden, maar kan men wel de strijd tegen het zwartwerk aanbinden.

De heer Paul Galand is van mening dat men voor alles het probleem van de mensenhandel moet aanpakken.

De minister-voorzitter herhaalt dat hij niet veel vat heeft op het probleem omdat werkgevers die personen zonder verblijfsvergunning te werk stellen te vaak hun straf ontlopen.

De heer Paul Galand zegt dat ze zich aan criminele activiteiten schuldig maken.

De minister-voorzitter zegt dat hij zou willen dat de gewestelijke inspecteurs het statuut van officier van gerechtelijke politie krijgen. Dat zou in grote mate tegemoetkomen aan de wensen van de heer Galand.

Mevrouw Anne-Marie Vanpevenage deelt mee dat in Anderlecht de naaiateliers met clandestiene werknemers legio zijn.

Mevrouw Danielle Caron stelt vast dat er in het Hoofdstedelijk Gewest heel wat instanties zijn die zich met tewerkstelling bezighouden; er zouden er meer dan 100 zijn voor het hele Gewest.

Hoe verloopt de coördinatie tussen al die verschillende instanties?

De volksvertegenwoordiger zegt voorts ook vast dat er in de ondernemingen en de gemeenten te weinig werkzoekenden zijn die middelbaar onderwijs of zelfs lager middelbaar onderwijs voltooid hebben.

Tot slot vreest zij dat een nieuw regeringsbesluit zou vastgesteld zijn dat de Geco's zou verplichten een taalexamen van het VWS af te leggen.

De minister-voorzitter weet niets over dit besluit betreffende een taalexamen voor de GECO's.

De minister-voorzitter geeft toe dat een aantal ondernemingen niet de geschikte kandidaten vinden. Hij geeft het voorbeeld van zijn gemeente waar men op zoek is naar een meestergast stratenmaker; tot hiertoe beantwoordt geen enkele werkzoekende aan het juiste profiel.

De minister-voorzitter meent dat de werkzoekenden naast hun probleem van opleiding ook psychosociale problemen

y a un fossé très important entre les revenus déclarés spontanément par les gens et les revenus imposés. Le ministre-président reconnaît toutefois que ces immenses présomptions ne sont pas propres à la Région de Bruxelles-Capitale.

Mme Sfia Bouarfa est d'avis qu'on ne peut lutter contre les clandestins, mais qu'on peut, par contre, lutter contre le travail au noir.

M. Paul Galand estime qu'il est très important d'aborder le problème de la traite des êtres humains.

Le ministre-président réitère qu'il n'a pas grande prise sur le problème parce qu'il y a une trop grande dépenalisation des dossiers des employeurs utilisant des personnes qui ne possèdent pas de permis de séjour.

M. Paul Galand rappelle qu'il s'agit d'une activité criminelle.

Le ministre-président signale qu'il souhaiterait que les inspecteurs régionaux puissent disposer du statut d'officier de police judiciaire, ce qui permettrait de répondre en grande partie à la préoccupation de M. Galand.

Mme Anne-Marie Vanpevenage informe que les ateliers de textile employant des travailleurs clandestins à Anderlecht sont légion.

Mme Danielle Caron constate qu'il y a beaucoup d'acteurs qui se préoccupent de l'emploi en Région bruxelloise; il y en aurait plus de 100 pour toute la Région.

Comment la coordination entre ces différents acteurs est-elle assurée?

Elle informe par ailleurs que les entreprises et les communes rencontrent un déficit en matière de demandeurs d'emploi ayant terminé les humanités et parfois même les humanités inférieures.

Enfin, elle s'inquiète qu'un nouvel arrêté du gouvernement soumettrait les ACS à un examen linguistique du SPR.

Le ministre-président n'a pas connaissance de cet arrêté concernant un examen linguistique pour les agents contractuels subventionnés.

Le ministre-président reconnaît que certaines entreprises ne trouvent pas les profils espérés. Il cite l'exemple de sa commune où un contremaître paveur est recherché; jusqu'à présent aucun demandeur d'emploi ne répond à ce profil.

Le ministre-président pense que les demandeurs d'emploi, outre leurs problèmes de qualification, rencontrent des

kennen. Hij is ervan overtuigd dat psychosociale begeleiding en hulp bij het opstellen van het CV noodzakelijk zijn.

Hij erkent nochtans dat ook gediplomeerde werkzoekenden, zelfs universitair, onvoldoende talenkennis hebben, of niet zo nuttige universitaire opleiding gevolgd hebben, zonder bijkomende opleiding of zonder ervaring.

Mevrouw Danielle Caron meent dat men de jongeren opnieuw naar de stad moet halen, niet alleen door middel van werkaanbiedingen maar door een degelijk beleid inzake huisvesting en door stadsvernieuwing.

De heer Mostafa Ouezekhti is van mening dat een aantal mensen geen werk meer zoeken omwille van het loon. Volgens hem is het verschil tussen nettoloon en de vervangingsinkomens niet voldoende groot. Voor degenen die halftijds werken is er nog een bijkomend probleem.

De minister-voorzitter wijst erop dat, zelfs als er op alle werkaanbiedingen op de Brusselse arbeidsmarkt wordt ingegaan, slechts 10% van het aantal werkzoekenden weer werk zouden kunnen vinden. Er blijven nog steeds 90% van de werkzoekenden aan de kant staan wanneer vraag en aanbod met elkaar zouden overeenstemmen.

De minister-voorzitter meent dat men de werkloosheidsuitkeringen niet moet verlagen, maar dat men de kleine inkomens aantrekkelijker moet maken.

De heer Dominiek Lootens-Stael is ervan overtuigd dat de hoge werkloosheid in het Hoofdstedelijk Gewest voornamelijk te wijten is aan de gebrekkige kennis van de tweede landstaal. 95% van de werklozen in het Hoofdstedelijk Gewest zijn niet tweetalig en dat vormt een ernstig probleem.

De minister-voorzitter zegt dat heel wat Franstaligen zich inspannen om Nederlands te leren; heel wat Nederlandstaligen daarentegen kennen tegenwoordig onvoldoende Frans.

De minister-voorzitter vraagt zich af hoe goed de kennis van de tweede taal moet zijn om in het Hoofdstedelijk Gewest werk te kunnen vinden. Vele Franstaligen kennen voldoende Nederlands om een baan te vinden, ook al zijn ze niet in staat om een artikel te schrijven voor het weekblad "Humo". De werkgevers stellen steeds hogere eisen inzake talenkennis. Dit ontmoedigt veel Franstaligen die ondanks hun inspanningen geen werk vinden. De minister-voorzitter wijst erop dat toen hij zijn loopbaan is begonnen bij de Koning Boudewijnstichting, hij is aangeworven met een voldoende kennis van het Nederlands; hij is er niet zeker van dat hij ook nu nog zou worden aangeworven met hetzelfde kennisniveau.

problèmes psycho-sociaux. Il est convaincu qu'il conviendrait d'assurer un accompagnement psycho-social et par ailleurs une aide à la rédaction de CV.

Il reconnaît toutefois que même des demandeurs d'emploi qualifiés, voire même universitaires, montrent des carences en connaissances linguistiques ou ont, par ailleurs, des études universitaires peu opératives, sans qualification complémentaire ou sans expérience.

Mme Danielle Caron estime qu'il faut réattirer les jeunes vers la ville, non seulement par les offres d'emploi mais par une politique adéquate en matière de logement et une rénovation urbaine ad hoc.

M. Mostafa Ouezekhti est d'avis que certaines personnes décrochent du monde du travail pour des raisons de rémunération. Il pense que la différence entre le salaire net et les allocations de remplacement n'est pas suffisamment importante. Un problème supplémentaire se pose pour les mi-temps.

Le ministre-président signale que, même en répondant à toutes les offres d'emploi du marché du travail bruxellois, seulement 10% du nombre de demandeurs d'emploi serait réinséré dans le monde du travail; il reste toujours 90% des demandeurs d'emploi en rade dans le cas où l'offre d'emploi et la demande d'emploi coïncideraient.

Le ministre-président estime qu'il ne convient pas de réduire les allocations de chômage, mais qu'il faut rendre les petits salaires plus attractifs.

M. Dominiek Lootens-Stael est convaincu que le haut taux de chômage dans la Région bruxelloise est principalement dû à la méconnaissance de la deuxième langue nationale. Il faut savoir que 95% des chômeurs dans la Région de Bruxelles-Capitale ne sont pas bilingues, ce qui pose un réel problème.

Le ministre-président rétorque que beaucoup de francophones font l'effort d'acquérir une connaissance du néerlandais; beaucoup de néerlandophones par contre ont aujourd'hui une connaissance insuffisante du français.

Le ministre-président s'interroge quant au niveau nécessaire et suffisant de la deuxième langue pour être embauché en Région bruxelloise. Beaucoup de francophones maîtrisent suffisamment le néerlandais que pour être engagé, mêmes s'ils sont incapables de rédiger un article pour la revue "Humo". Les employeurs sont de plus en plus exigeants en matière linguistique. Cette exigence décourage beaucoup de francophones, qui, malgré tous leurs efforts déployés, ne trouvent pas d'emploi. Le ministre-président signale que, lorsqu'il a débuté dans la vie active à la Fondation Roi Baudouin, il a été engagé avec une connaissance du néerlandais suffisante; il n'est pas sûr qu'aujourd'hui il serait engagé avec le même niveau de connaissance.

De minister-voorzitter deelt mee dat de BGDA de spil is in de coördinatie van alle actoren op het vlak van de werkgelegenheid (meer dan 130 in het Hoofdstedelijk Gewest).

Bespreking per programma en stemming

Het onderzoek van de programma's geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Met 9 stemmen tegen 1 geeft de commissie een gunstig advies aan de commissie voor financiën wat betreft de afdeling inzake tewerkstelling.

Le ministre-président informe que l'Office régional bruxellois de l'emploi est le pivot de la coordination de tous les acteurs intervenant au niveau de l'emploi (plus de 130 dans la Région de Bruxelles-Capitale).

Discussion par programme et vote

L'examen des programmes ne suscite pas de commentaires.

Par 9 voix contre 1, la commission rend un avis favorable à la commission des finances en ce qui concerne la division relative à l'emploi.

AFDELING 21

Energiebeleid

I. Uiteenzetting van de minister

Het jaar 1998 is voor het energiebeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een jaar waarin wordt overgegaan tot een reorganisatie en een herdefinitie van de strategie die ter zake dient gevoerd.

Na het vertrek van de Staatssecretaris voor Energie en de effectieve overname van deze bevoegdheid door de minister, werden ingrijpende maatregelen getroffen om enerzijds een nieuw basisteam "energie" op te richten binnen het B.I.M. en anderzijds door middel van 4 expertises over te gaan tot de herdefinitie van een gecoördineerd geheel van acties die zullen toelaten een coherent energiebeleid te ontwikkelen voor Brussel.

De opstelling van begrotingsvooruitzichten moest geschieden in de context van een herdefinitie van het energiebeleid. Deze herdefinitie is aan de gang maar zal slechts voltooid zijn tijdens het eerste trimester van 1999. Toch kunnen nu reeds enkele grote lijnen worden onderscheiden.

Eerst en vooral is er de consolidatie van een energieteam (4 personen voltijds) en de budgettaire en functionele erkenning ervan binnen het B.I.M.

Vervolgens zullen de onderhandelingen met de intercommunales hervat worden met het oog op de bestemming van het REG-fonds (rationeel energiegebruik) met als doel een betere promotie van REG bij de gezinnen, de besturen en de ondernemingen.

Tenslotte is er nog de voortzetting van de acties die werden gelanceerd in 1998, zowel voor wat betreft werken van technische aard als voor communicatie-, sensibilisatie- en informatiecampagnes.

Op het einde van het boekjaar 1998, na de vorming binnen het B.I.M. van een basisteam "energie" en de overname van de lopende zaken, zullen verschillende concrete acties kunnen worden ondernomen die zullen worden verdergezet tijdens het hele jaar 1999.

Het handelt zich om :

- de technisch-economische evaluatie van WKK (Warmte Kracht Koppeling) en de ontwikkeling van de promotie ervan binnen de besturen en bij particulieren;
- de promotie van de nieuwe isolatienorm K55 (na definitieve goedkeuring) bij architecten, aanvragers van een stedebouwkundige vergunning, gemeentebesturen,;

DIVISION 21

Politique de l'énergie

I. Exposé du Ministre

L'année 1998 est pour la politique de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale une année de réorganisation et de redéfinition de la stratégie à mener en la matière.

En effet, après le départ du Secrétaire d'Etat à l'Energie et la reprise effective de ses compétences, de nouvelles dispositions volontaristes ont été prises par le Ministre pour d'une part, reconstituer une équipe de base "énergie", au sein de l'IBGE et d'autre part, redéfinir à travers 4 expertises un ensemble coordonné d'actions qui permettront de développer une politique cohérente de l'énergie à Bruxelles.

La prévision budgétaire devait se faire dans ce contexte de redéfinition de la politique de l'énergie. Celle-ci est en cours d'élaboration et ne sera finalisée que dans le courant du 1er trimestre de 1999. Néanmoins quelques orientations majeures peuvent tout de même être pressenties.

Il s'agit d'abord de la consolidation d'une équipe énergie (4 personnes temps plein) et de sa reconnaissance budgétaire et fonctionnelle au sein de l'IBGE.

Ensuite, on poursuivra également les négociations avec les intercommunales pour l'affectation du fond URE (utilisation rationnelle d'énergie) dans le but d'améliorer la promotion de l'URE des ménages, des administrations et des entreprises.

Enfin, il y aura la poursuite des actions lancées en 1998, basées tantôt sur des travaux d'ordre technique, tantôt sur des actions de communication, de sensibilisation et d'information.

En effet, fin de l'exercice 1998, après la constitution d'une équipe de base énergie au sein de l'IBGE et la reprise en main des affaires courantes, plusieurs actions concrètes pourront être initiées. Elles se poursuivront tout au long de l'année 1999.

Il s'agit de :

- l'évaluation technico-économique de la cogénération et du développement de sa promotion au sein des administrations et auprès des particuliers;
- la promotion de la nouvelle norme d'isolation K55 (après approbation définitive) auprès des architectes, des demandeurs de permis d'urbanisme, des administrations communales;

- het voeren van een duidelijke, nauwkeurige en praktische informatiecampaignede over het gebruik van de wetten op de economische expansie om energieaudits en energie-investeringen uit te voeren of beroep te doen op derden-investeerders;
- het voeren van een informatiecampaignede bij installateurs van verwarmingsinstallaties en bij de gezinnen over de doorslaggevendee energie-elementen op het vlak van verwarming, en bevordering van WKK (Warmte Kracht Koppeling);
- de technisch-economische evaluatie van het gebruik van de elektrische auto en de ontwikkeling van de promotie ervan binnen de besturen en bij particulieren;
- de herziening en vereenvoudiging van de reglementeringen en procedures op het vlak van rationeel energiegebruik (inventaris, evaluatie gegrondheid; intrekking en actualisering van bepaalde teksten,.....).

Ook zal een beleid worden uitgebouwd ten behoeve van het energiebeheer van de gewestelijke besturen (ministeriële omzendbrief, opleiding van een energieverantwoordelijke, uitbouw van een energieboekhouding, lancering van een energieaudit voor gebouwen met onderzoek van de mogelijkheden van WKK (Warmte Kracht Koppeling), aansporen gebruik systeem derden-investeerder,...)

De lopende dossiers zullen vanzelfsprekend worden voortgezet (subsidiebeleid, onderzoek betreffende de fotovoltaïsche cellen,...).

Vanuit budgettair oogpunt dienen twee belangrijke elementen onderstreept :

- er wordt een verhoging gevraagd van de begroting voor energie in 1999 om op transparante wijze het personeel van het energieteam te kunnen financieren binnen het B.I.M. Deze verhoging wordt eveneens gevraagd in het vooruitzicht van de aanzienlijke realisaties in het kader van het energiebeleid voor het Brussels Gewest;
- de structuur van de begroting Energie voor het boekjaar 1999 wordt gewijzigd en vooral vereenvoudigd door de oprichting van nieuwe basisallocaties en de afschaffing van basisallocaties die een dubbel gebruik vormen.

De minister gaat in detail in op het begrotingsprogramma 1999 voor het Energiebeleid.

De kredieten voorzien voor 1999 voor het energiebeleid stijgen met 10,3 miljoen t.o.v. 98 initieel. Dit is een stijging met 23,5 %.

Deze stijging wordt verklaard door de invoering van een nieuwe basisallocatie waarbij een toelage aan het BIM wordt toegekend van 10 miljoen voor de uitoefening van de administratieve bevoegdheden in het kader van het energiebeleid.

- le développement d'une campagne d'information claire, précise et pratique relative au recours aux lois d'expansion économique pour réaliser des audits énergétiques, des investissements énergie et encore pour recourir au tiers-investisseur;
- le développement d'une campagne d'information auprès des installateurs de chauffage et des ménages sur les éléments déterminants en matière d'énergie relative au chauffage, et la promotion de la cogénération;
- l'évaluation technico-économique de l'utilisation de la voiture électrique et le développement de sa promotion au sein des administrations et auprès des particuliers;
- la révision et la simplification des réglementations et des procédures en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie (inventaire, évaluation de leur pertinence ; abrogation et rénovation de certains textes,).

Une politique de remise en ordre de la gestion énergétique dans les administrations régionales sera initiée (circulaire ministérielle, formation d'un responsable énergie, développement de la comptabilité énergétique, lancement d'audits énergétiques de bâtiments, avec examen des possibilités en matière de cogénération, incitation au recours au système du tiers-investisseur, etc.)

Bien entendu, les dossiers en cours initiés antérieurement seront poursuivis (politique de subsides, recherche relative aux cellules photovoltaïques, etc.).

D'un point de vue budgétaire, deux éléments importants sont à signaler :

- une augmentation de budget pour l'énergie en 1999 est demandée de manière à pouvoir financer de manière transparente le personnel Energie au sein de l'IBGE. Cette augmentation est également demandée dans la perspective d'une mise en oeuvre importante de la politique de l'énergie à déployer en Région Bruxelloise;
- la structure du budget énergie pour l'exercice 1999 est modifiée et surtout simplifiée par la création de nouvelles allocations de base et la suppression d'allocations de base faisant double emploi.

Le Ministre aborde maintenant plus en détail le programme budgétaire 1999 pour la politique énergétique.

Les crédits prévus en 1999 pour la politique énergétique augmentent de 10,3 millions par rapport au budget 1998 initial. Ceci est une augmentation de 23,5 %.

Cette augmentation s'explique par l'introduction d'une nouvelle allocation de base qui octroie à l'I.B.G.E. un subside de 10 millions pour l'exercice des compétences administratives dans le cadre de la politique énergétique.

Met deze toelage zullen de personeelsleden van de energiecel van het BIM, via de begroting van het BIM, betaald worden. Op dit ogenblik wordt de energiecel bemand met twee voltijdse personeelsleden. Het is de bedoeling om vanaf begin 1999 twee bijkomende aanwervingen te realiseren.

In 1998 werden de personeelsleden van de energiecel van het BIM nog langs de algemene dotatie aan het BIM van afdeling 18 bekostigd. Voor 1999 werd de algemene dotatie met 10 miljoen verminderd en de overeenstemmende uitgave voor de energiecel werd ondergebracht in afdeling 21.

De basisallocaties met economische code 12 (overheidsopdrachten) van de programma's 1 en 3 werden geglobaliseerd in een nieuwe basisallocatie 21.11.22.12.30.

Het gaat hier immers om initiatieven met dezelfde budgettaire specialiteit : nl. studiekosten in verband met de energiepolitiek, meer bepaald voor onderzoek, sensibiliseringscampagnes en communicatie.

In 1998 was er een totaal krediet van 18,8 miljoen voorzien voor deze initiatieven. Voor 1999 werden deze kredieten lichtjes verhoogd tot 20 miljoen.

Welke zijn nu de belangrijkste studies die in 1999 op het getouw zullen worden gezet :

1. Studie betreffende de technische economische haalbaarheid van WKK (Warmte Kracht Koppeling) en de maatregelen nodig om deze techniek die vanuit REG (rationeel energiegebruik) onmiskenbaar voordelen biedt, de nodige ondersteuning te geven;
2. Ontwikkeling in fasen van een operatie "verwarming" met het oog op een betere afbakening van de problematiek van de verwarmingsinstallaties bij particulieren. Deze studie zal over drie jaar gespreid worden. In 1999 wordt de eerste fase voorzien : het betref een technisch-administratieve enquête betreffende de installaties teneinde op statistisch vlak de toestand van veroudering en de kwaliteit van de werking van de verwarmingsinstallaties te bepalen (met inbegrip van installaties op gas);

De latere fasen hebben betrekking op een technisch-administratieve enquête bij de leveranciers van installaties over de huidige prestaties (met inbegrip van installaties op gas), de herziening voor wat betreft het luik energie en met de integratie van gas in het Koninklijk Besluit van 1978 ter voorkoming van luchtverontreiniging bij de verwarming van gebouwen met behulp van vloeibare en vaste brandstoffen in samenwerking met de betrokken beroepsverenigingen, evenals de ontwikkeling van een gerichte communicatiecampagne ter attentie van de beroeps en particulieren;

3. Een studie over de impact van de liberalisering van de elektriciteitssector zoals opgelegd door de Europese

Ce subside servira à rémunérer les membres du personnel de la Cellule Energie de l'I.B.G.E. via le budget de l'I.B.G.E. Actuellement, cette cellule se compose de deux agents à temps plein. Le but consiste à procéder au recrutement de deux agents supplémentaires au début de 1999.

En 1998, les membres du personnel de la Cellule Energie de l'I.B.G.E. furent rémunérés via la dotation générale à l'I.B.G.E. de la Division 18. Pour 1999, la dotation générale a été diminuée de 10 millions et la dépense correspondante pour la Cellule Energie a été transférée à la Division 21.

Les allocations de base au code économique 12 (marchés publics) des programmes 1 et 3 ont été globalisées dans une nouvelle allocation de base 21.11.22.12.30.

En effet, il s'agit ici d'initiatives avec la même spécialité budgétaire, à savoir, des frais d'étude concernant la politique énergétique, et plus particulièrement la recherche ainsi que des campagnes de sensibilisation et de communication.

En 1998, un crédit global de 18,8 millions était prévu pour ces initiatives. Pour 1999, ces crédits ont été légèrement augmentés pour atteindre 20 millions.

Mais quelles sont les principales études qui seront organisées en 1999?

1. Etude relative à la faisabilité technico-économique de la cogénération et aux mesures de soutien nécessaires pour cette technique qui offre des avantages incontestables du point de vue de l'URE (utilisation rationnelle d'énergie).
2. Développement par phases d'une opération chauffage visant à mieux cerner la problématique des installations de chauffage chez les particuliers. Cette opération sera répartie sur trois années. En 1999, la première phase est prévue : une enquête technico-administrative sur les installations visant à déterminer sur un plan statistique l'état de vétusté et la qualité de fonctionnement des chauffages (y compris les installations au gaz).

Les phases ultérieures se rapportent à une enquête technico-économique auprès des fournisseurs d'installations sur les performances actuelles (y compris gaz), la révision, en ce qui concerne le volet énergie, de l'Arrêté Royal de 1978 tendant à prévenir la pollution atmosphérique lors du chauffage de bâtiments à l'aide de combustibles liquides et solides (en y intégrant le gaz) en collaboration avec les Fédérations professionnelles concernées, ainsi que le développement d'une campagne de communication ciblée vers les professionnels et vers les particuliers.

3. Une étude relative à l'impact de la libéralisation du secteur de distribution d'électricité imposée par la Directive euro-

richtlijn 96/92/EG, waarover een advies door het Gewest zal dienen te worden geformuleerd aan de Federale Overheid;

4. Studie over de mogelijkheden tot valorisatie van hernieuwbare energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
5. Studie betreffende de vergelijking vanuit energie- en milieuoogpunt van verschillende motortechnologieën voor bussen op aardgas (Voortzetting reeds aangevangen studie). Voorbereiding van een technisch-economisch dossier betreffende het gebruik van de elektrische en/of hybride auto te Brussel;
6. Juridische bijstand inzake het energiebeleid;
7. Derde fase van de studie betreffende de technologische ontwikkeling van fotovoltaïsche cellen;

Het handelt zich om de voortzetting van het onderzoeksprogramma waarmee in 1997 werd gestart door de Universiteit van Gent met het oog op de vervanging van bepaalde minder dure materialen in de technologische toepassingen die verband houden met fotovoltaïsche cellen.

8. Energiebalans van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

In het kader van de Europese richtlijn SAVE en teneinde te beschikken over informatieve basiselementen die de grondslag vormen voor het energiebeleid, wordt jaarlijks een balans van het energieverbruik opgesteld. Momenteel is het Instituut wallon belast met de opstelling van de energiebalans voor het jaar 1997;

9. Expertise-onderzoek over het energieverbruik in de gebouwen van de gewestelijke administratie;
10. Promotie van de ordonnantie "Economische expansie" bij de ondernemingen voor wat betreft de energiebesparende investeringen;
11. Promotie van het mechanisme "Derde-investeerder".

Het mechanisme van de derde-investeerder als instrument ter bevordering van energiebesparingen in de bedrijven bestaat sedert lange tijd maar is er tot op heden niet in geslaagd om massaal ingang te vinden in de bedrijfswereld; het gaat erom de oorzaken hiervan te onderzoeken en nieuwe mechanismen voor te stellen voor de promotie ervan te Brussel.

De toelagen ter bevordering van het rationeel energiegebruik en van de alternatieve energiebronnen werden begroot op 9 miljoen (8,2 miljoen in 1998).

Het gaat hier in hoofdzaak om de subsidiëring van initiatieven van verenigingen en organismen op het gebied van

péenne 96/92/CE, et pour laquelle la Région devra formuler un avis à l'Etat fédéral.

4. Etude sur les possibilités de valorisation de l'énergie renouvelable en Région de Bruxelles-Capitale.
5. Etude relative à la comparaison d'un point de vue énergétique et environnemental de plusieurs technologies moteurs pour des bus au gaz (Poursuite de l'étude déjà initiée). Préparation d'un dossier technico-économique relatif à l'utilisation de la voiture électrique et/ou hybride à Bruxelles.
6. Aide juridique en matière de politique énergétique.
7. Troisième phase de l'étude relative au développement technologique de cellules photovoltaïques.

Il s'agit de la poursuite du programme de recherche démarré en 1997 par l'Université de Gand, visant à remplacer certains matériaux moins coûteux dans les technologies relatives aux cellules photovoltaïques.

8. Bilan énergétique de la Région de Bruxelles-Capitale;

Dans le cadre de la directive européenne SAVE et afin de disposer des éléments d'information de base sur la politique de l'énergie, un bilan annuel des consommations énergétiques est réalisé. Pour le moment l'Institut wallon est chargé de l'élaboration du bilan énergétique pour l'année 1997.

9. Expertise sur la consommation d'énergie dans les bâtiments de l'administration régionale.
10. Promotion de l'ordonnance "Expansion Economique" auprès des entreprises pour ce qui concerne les investissements pour économiser de l'énergie.
11. Promotion du mécanisme "Tiers-investisseur".

Le mécanisme du tiers-investisseur comme outil de promotion d'économies d'énergie dans les entreprises existe depuis longtemps mais n'a jusqu'à présent pas réussi à percer efficacement le monde des entreprises; il s'agit ici d'en analyser les causes et de proposer de nouveaux mécanismes de promotion à Bruxelles.

Les subsides pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des sources alternatives d'énergie ont été budgétisés à 9 millions (contre 8,2 millions en 1998).

Il s'agit principalement de la subside d'initiatives d'associations et d'organismes dans le domaine de la

sensibilisatie en informatie over energiebesparing en rationeel energiegebruik.

Hiertoe werd een nieuwe basisallocatie opgericht.

De nieuwe basisallocatie 21.12.33.01 "Subsidies betreffende de bevordering van het REG (rationeel energiegebruik), de hernieuwbare energie en van technologische verbeteringen (rendement, vervanging)" vervangt de oude allocatie 21.11.33.01 "Subsidies aan verenigingen die zich bezig houden met problemen in verband met het rationeel energiegebruik en de alternatieve energiebronnen", maar het gebruik ervan werd uitgebreid om rekening te houden met de noodzaak van de ontwikkeling van een structurele ondersteuning van vereniging met een technologisch karakter die de keuzen van de overheid en de gezinnen moeten begeleiden.

De definitieve lijst van de te subsidiëren verenigingen en organismen kan pas opgemaakt worden in functie van de aanvragen tot betoelaging van de betrokkenen.

Voor het opstellen van de begroting 1999 werd er dan ook van uitgegaan dat de betoelagde verenigingen voor 1998 terug in aanmerking zouden kunnen komen.

Ik citeer hier in het bijzonder :

– de vzw PROVELO :

Steun aan activiteiten voor de promotie van de fiets te Brussel, waaronder de operatie Dring-Dring, het gebruik van de Fietsbus; in het kader van het rationeel energiegebruik wordt deze subsidie geïntegreerd in een belangrijker deelname vanwege de Minister van Verkeerswezen;

– de vzw Jeugd en Stad voor de opleiding van energieteams:

Steun aan activiteiten voor de tewerkstelling van laaggeschoolde werklozen voor de isolatie en de beperking van het energiegebruik in de woningen van de minstbedeelden;

– de vzw Buurtwerk Molenbeek-Centrum :

Steun aan informatie- en sensibiliseringsactiviteiten op het gebied van het REG, met name op het vlak van individuele begeleiding;

– de vzw Buurtwerk Noordwijk :

Steun aan sensibiliseringsactiviteiten met inbegrip van de individuele begeleiding van de wijkbewoners ten behoeve van rationeel energiegebruik;

– het Brussels Energieagentschap (ABEA) :

Brussel telt ongeveer 450.000 woningen en bijgevolg 450.000 gezinnen die mogelijk erwijs energiebesparingen

sensibilisation et de l'information pour les économies d'énergie et l'utilisation rationnelle de l'énergie.

A cet effet, une nouvelle allocation de base a été créée.

Cette nouvelle allocation de base 21.11.33.02 "Subsidies relatifs à la promotion de l'URE (utilisation rationnelle d'énergie), des énergies renouvelables et des améliorations technologiques (rendement, substitution)" couvre l'ancienne allocation 21.11.33.01 "Subventions à des associations s'occupant des problèmes de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des sources alternatives d'énergie", mais l'accessibilité en est étendue pour tenir compte de la nécessité de développer un soutien structurel à des associations à caractère technologique visant à guider les choix soit des pouvoirs publics, soit des ménages.

La liste définitive des associations et organismes à subventionner ne peut être rédigée qu'en fonction des demandes de subsidiation des intéressés.

Pour l'élaboration du budget 1999, on a par conséquent estimé que les associations subventionnées en 1998 pourraient à nouveau entrer en ligne de compte.

Le Ministre voudrait citer en particulier :

– l'asbl PROVELO :

Soutien aux activités de promotion du vélo à Bruxelles, dont l'opération Dring Dring, l'utilisation du Vélobus; dans le cadre de l'utilisation rationnelle d'énergie, ce subside est intégré dans une participation plus importante de la part du Ministre des Communications;

– l'asbl Jeugd en Stad pour la formation d'équipes énergie :

Soutien aux activités de mise au travail de chômeurs peu qualifiés pour l'isolation et la réduction de la consommation d'énergie dans l'habitat des plus démunis;

– l'asbl Buurtwerk Molenbeek Centrum :

Soutien aux activités d'information et de sensibilisation dans le domaine de l'URE (utilisation rationnelle d'énergie) comprenant notamment la guidance individuelle;

– l'asbl Buurtwerk Noordwijk :

Soutien aux activités de sensibilisation comprenant la guidance individuelle des habitants du quartier concernant l'utilisation rationnelle de l'énergie;

– l'Agence Bruxelloise de l'Energie (ABEA) :

Bruxelles compte environ 450.000 logements et donc 450.000 ménages potentiellement intéressés à réaliser des

wensen te verrichten. Het ABEA moet worden bevestigd in zijn rol van informatiecentrum voor de verbruiker. De opdrachten ervan moeten bijgevolg opnieuw worden afgestemd op deze doelstelling, waarbij het de coördinator van de verschillende vzw's moet worden, met name doorheen het habitat-netwerk dat actief is op sociaal vlak en zich bezig houdt met de stadsvernieuwing die verband houdt met energie. De financiering ervan moet bovendien de kosten omvatten voor de publikaties en/of informatie-campagnes die het beheert.

- in het algemeen zullen ook de organismen worden betaald die colloquia organiseren in het Brussels Gewest over alle aspecten van rationeel energiegebruik en aanwending van duurzame alternatieve energiebronnen.

Op de begroting '99 staan 4 miljoen kredieten ingeschreven voor de uitbetaling van premies bestemd voor de aanmoediging van investeringen inzake zonne-energie.

In het kader van deze kredieten wordt op dit ogenblik de laatste hand gelegd aan de opstelling van een ontwerp van besluit van de regering, waarbij de modaliteiten worden bepaald waarbinnen een premie kan worden toegekend voor de aankoop en installatie van warmwaterketels op zonne-energie in woningen of woongebouwen. Er wordt gedacht aan een gemiddelde premie van 35.000 F per installatie (in functie van de werkelijke kostprijs). Het aantal dossiers dat op 1 jaar zou kunnen worden ingediend wordt geraamd op een 120-tal.

II. Algemene bespreking

De heer Alain Drouart feliciteert de minister voor zijn steun aan de initiatieven Pro Vélo.

Hij hoopt ook dat de huidige besprekingen over het ontwerp van ordonnantie over de gaslevering spoedig zullen beëindigd worden.

Inzake de energielevering aan de gezinnen erkent de heer Alain Drouart dat de prijsbepaling onbetwistbaar een federale bevoegdheid is, maar hij vraagt de minister dat deze het probleem van de energiekosten op federaal niveau zou aanpakken.

Hij wijst er ook op dat over het algemeen de oudste verwarmingsinstallaties het meest verbruiken en dat men deze verouderde installaties vooral bij kansarmen aantreft.

De minister antwoordt dat de studie inzake de verwarming bij particulieren vooral gericht is op de kansarme wijken. Hij zal erover waken dat aan deze wijken bijzondere aandacht wordt besteed.

économies d'énergie. L'ABEA doit être confortée dans son rôle de centre d'information au consommateur. Ses missions doivent donc se recentrer sur cet objectif, tout en devenant le coordinateur des différentes asbl (notamment à travers le réseau habitat) s'occupant du domaine social et de la rénovation urbaine touchant à l'énergie. En outre, son financement doit comprendre les frais des publications et/ou des campagnes d'information qu'elle gère.

- en général, on subventionnera également des organismes qui organisent des colloques en Région bruxelloise concernant tous les aspects de l'utilisation rationnelle de l'énergie et l'utilisation de sources d'énergie alternatives durables.

Sur le budget '99, on a inscrit 4 millions de crédits pour l'octroi de primes destinées à stimuler des investissements dans le domaine de l'énergie solaire.

Dans le cadre de ces crédits, on finalise actuellement un projet d'arrêté du Gouvernement qui fixe les modalités pour l'octroi de primes en vue de l'acquisition et de l'installation de chauffe-eau solaires pour des habitations ou des immeubles à appartements. On pense à une prime de 35.000 BEF par installation (en fonction du coût réel). Le nombre de dossiers qui pourraient être introduits en une année est estimé à 120.

II. Discussion générale

M. Alain Drouart félicite le ministre pour les initiatives Pro Vélo, qu'il a soutenues.

Il espère aussi que les discussions actuellement en cours au sujet du projet d'ordonnance sur l'approvisionnement en gaz pourront aboutir à très court terme.

Au sujet de la fourniture d'énergie aux familles, M. Alain Drouart reconnaît que la fixation du prix de ces énergies est certes une compétence fédérale mais il demande au ministre s'il évoque ce problème du coût de l'énergie au niveau fédéral.

Il rappelle aussi que ce sont souvent les installations de chauffage les plus vétustes qui consomment le plus et que c'est dans les ménages défavorisés que l'on rencontre généralement ces installations vétustes.

Le ministre répond que l'étude relative au chauffage des particuliers cible particulièrement les quartiers défavorisés. Il veillera à ce qu'une attention particulière soit réservée à ceux-ci.

III. Bespreking van de programma's

PROGRAMMA 1

Ondersteuning van het energiebeleid

Activiteit 1 – Voorlichting, promotie en sensibilisering

Geen vragen en geen opmerkingen

Activiteit 2 – Databank "Energie"

Geen vragen en geen opmerkingen

Activiteit 3 – Energie-audits

Geen vragen en geen opmerkingen

Activiteit 4 – Administratief beheer

Geen vragen en geen opmerkingen

PROGRAMMA 2

Energiebesparende demonstratieprojecten en investeringen

Activiteit 1 – Energiebesparende investeringen

Geen vragen en geen opmerkingen

Activiteit 2 – Demonstratie-projecten

Geen vragen en geen opmerkingen

Activiteit 3 – Studiekosten niet-nucleaire energie

Geen vragen en geen opmerkingen

IV. Stemmingen

Voor deze afdeling geeft de commissie een gunstig advies aan de commissie voor financiën met 8 stemmen tegen 1 stem.

III. Discussion des programmes

PROGRAMME 1

Support de la politique de l'énergie

Activité 1 – Information, promotion et sensibilisation

Pas de commentaires et pas de questions.

Activité 2 – Banque de données "énergie"

Pas de commentaires et pas de questions.

Activité 3 – Audits énergétiques

Pas de commentaires et pas de questions.

Activité 4 – Gestion administrative

Pas de commentaires et pas de questions.

PROGRAMME 2

Investissements et projets de démonstration en matière d'économie d'énergie

Activité 1 – Investissements en matière d'économie d'énergie

Pas de commentaires et pas de questions.

Activité 2 – Projets de démonstration

Pas de commentaires et pas de questions.

Activité 3 – Energie non nucléaire, frais d'études

Pas de commentaires et pas de questions.

IV. Votes

Pour cette division, la commission émet un avis favorable à la commission des finances par 8 voix pour et 1 voix contre.

AFDELING 11, programma 3

**Economische ontwikkeling
Aanmoediging van het wetenschappelijk en
technologisch onderzoek**

AFDELING 24

Niet-economisch onderzoek

I. Uiteenzetting van de minister

Met het oog op samenhang, wenst de minister de beide gedeelten betreffende het wetenschappelijk onderzoek in één uiteenzetting te behandelen en ze samen te bespreken.

Hij houdt dus één enkele uiteenzetting.

**Wetenschappelijk onderzoek met economische finaliteit
(Afdeling 11, programma 3)**

Voorwoord

Alhoewel de cijfers het niet op 't eerste gezicht aangeven is de begroting gekenmerkt door een zekere stabiliteit. Houdt men rekening met de logica van de vastleggingen valt het budget inderdaad terug van 589,3 op 362,1 miljoen wat neerkomt op een daling van ongeveer 40% over twaalf maanden.

Deze val wordt natuurlijk verklaard door een bepaald element namelijk de uitzonderlijke financiering in 1998 van het project "Airbus" waardoor de begroting met 210 miljoen was gestegen.

Het samenwerkingsakkoord dat binnenkort tussen de federale overheid en de drie Regio's zal afgesloten worden, voorziet trouwens de medefinanciering van de onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma's op het gebied van burgerluchtvaart – in het bijzonder de contracten die Belgische ondernemingen (zullen) binden met Airbus Industries. De financiering zal gebeuren a rato van 40% door de federale overheid, 40% door het Gewest en 20% door de onderneming.

Voor wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft gaat het om de firma SABCA die de minister inzonderheid wenst te ondersteunen in haar reconversie van het militair naar het burgerlijk domein.

Een eerste contract binnengehaald door SABCA stemt overeen met een toelage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 165 miljoen aan terugvorderbare voorschotten uit het fonds "prototypen". Het saldo van 45 miljoen zal voor andere prototypeprojecten aangewend worden.

DIVISION 11 – programme 3

**Développement Economique
Encouragement à la recherche scientifique et
technologique**

DIVISION 24

Recherche non économique

I. Exposé du Ministre

Dans un souci de cohérence, le Ministre souhaite regrouper en seul exposé et en un seul débat conjoint les deux parties du thème de la recherche scientifique.

Il fait donc l'exposé unique suivant :

**Recherche scientifique à finalité économique (Division 11,
programme 3)**

Introduction

Le budget en matière de recherche scientifique est marqué par une assez grande stabilité qui n'est pas forcément reflétée par les chiffres. Si l'on prend en compte la logique des engagements, le budget recherche passe en effet de 589,3 millions à 362,1 millions soit une chute de près de 40% en un an.

Cette évolution s'explique bien évidemment par un élément très précis : en 1998, le financement exceptionnel du projet "Airbus" a contribué à gonfler le budget de 210 millions

Pour rappel, un accord de coopération qui sera bientôt conclu entre le Gouvernement fédéral et les trois Régions prévoit un co-financement des projets de recherche et développement dans le domaine de l'aéronautique civile – en particulier les contrats que les entreprises Belges ont obtenus ou vont obtenir de Airbus Industries. Le financement se fera à 40 % par le Fédéral, à 40% par la Région et à 20 % par l'entreprise.

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, il s'agit de la firme SABCA, que le Ministre veut particulièrement soutenir dans son effort de reconversion du militaire vers le civil.

Un premier contrat que la SABCA a obtenu correspond à une subvention de la part de la Région de Bruxelles-capitale de 165 millions de FB d'avances récupérables venant du fonds des prototypes. Le solde de 45 millions sera utilisé pour d'autres projets de prototypes.

De minister stelt voor om de belangrijkste posten van het programma 3 (afdeling 11) te overlopen.

– *Expertises*

In vergelijking met verleden jaar is deze post stabiel gebleven en dient hoofdzakelijk voor de betaling van de prestaties geleverd door de dienst van het Ministerie van Economische Zaken die wetenschappelijk advies verstrekt in het kader van de betoelagingen.

Voor het overige worden deze kredieten hoofdzakelijk gebruikt voor consultancy contracten met experten: onder ander financiële audit van bedrijven, juridische ondersteuning, en expertise bij de oprichting van spin-off bedrijven.

– *Toelagen – Europese programma's*

Het gaat hier om de deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan Europese onderzoekprogramma's. Dankzij een kleine financiële inbreng oogsten wij internationale onderzoeksresultaten. De post is eveneens stabiel gebleven.

– *Toelagen – Regionale programma's*

De desbetreffende basisallocatie wordt aangewend voor de financiering van de interfaces die ontstaan zijn tussen Technopol en de academische centra. In 1998 werden trouwens de contracten met de VUB en de ULB verlengd. Hetzelfde zal gebeuren in 1999 met de UCL en Indutec.

– *Toelagen – Precompetitief onderzoek*

De voorziene middelen moeten dienen ter subsidiëring van het wetenschappelijk basisonderzoek in de bedrijven. Het bedrag van 150 miljoen werd vastgesteld op basis van het gemiddeld aantal actieplannen die in de voorbije jaren door de Regering werden goedgekeurd.

– *Toelagen – Collectief onderzoek*

De collectieve centra werden medegefinancierd door de 3 Gewesten en de federale overheid op basis van sectorale sleutels. Het bedrag ingeschreven voor 1999 werd nogmaals bepaald in functie van een voorzichtige gemiddelde van de voorbije jaren.

– *Investeringsstoelagen – Regionale programma's*

Er valt een gevoelige stijging van de ordonnanceringskredieten te noteren voor het finaliseren van de nodige

Le Ministre propose maintenant de passer en revue les principaux postes du programme 3 de la division 11.

– *Expertises*

Ce poste, stable par rapport à l'année dernière, sert en fait principalement à rémunérer les prestations du service du Ministère des Affaires économiques qui nous conseille du point de vue scientifique dans l'octroi des subsides.

Pour le reste, ces crédits seront essentiellement utilisés pour des contrats de consultance avec des experts externes, comme par exemple l'audit financier des entreprises, le soutien juridique, des expertises au niveau de la création d'entreprises spin-off.

– *Subsides – Programmes européens*

Il s'agit ici de la participation de la Région bruxelloise à des programmes de recherche européens, ce qui nous permet d'avoir un effet multiplicateur assez important pour une mise de fonds somme toute minimale. Ce poste est également stable.

– *Subsides – Programmes régionaux*

Il s'agit ici de financer les interfaces que nous avons développé entre la Technopole et les centres académiques. En 1998, les contrats avec l'ULB et la VUB ont été prolongés; en 1999, ce sera au tour de l'UCL et d'INDUTEC.

– *Subsides – Recherche précompétitive*

Le but de cet article est de subsidier la recherche industrielle de base dans les entreprises. Le montant de 150 millions réservé à cet effet est basé sur une moyenne des plans d'actions approuvés par le Gouvernement les années précédentes.

– *Subsides – Recherche collective*

Les centres collectifs ont été cofinancés par les 3 Régions et le Fédéral sur base de clés sectorielles. A nouveau, le montant repris en 99 est basé sur une moyenne prudente des années précédentes.

– *Subsides d'investissement – Programmes régionaux*

Ce poste augmente sensiblement en ordonnancements afin de permettre la finalisation des investissements néces-

investeringen ter verwezenlijking van een onderzoeksprogramma in het ziekenhuismilieu.

– *Terugvorderbare voorschotten – Prototypen*

Het krediet ingeschreven op de basisallocatie “prototypes” is praktisch ongewijzigd in vergelijking met 1998. Ten gronde moet echter aangestipt worden dat de 210 miljoen opgenomen in 1998 ter financiering van het programma “Airbus 3400/600” niet meer voorkomen in 1999. Slechts de kredieten voor de financiering van dit programma (65 miljoen) staan nog vermeld.

– *Proef- en Ontledingsstation*

In vergelijking met verleden zijn de kredieten stabiel gebleven en worden ze aangewend voor de financiering van de werkings- en investeringsuitgaven van het Proef- en Ontledingsstation dat op de campus van de COOVI gelegen is.

Het ligt ook nog in de bedoeling van de minister om dit station om te vormen in een dienst met afzonderlijk beheer. Hij zal daar achter meer op ingaan in een ander kader.

Niet-economisch Wetenschappelijk onderzoek (Afdeling 24)

Voorwoord

De begroting voorbehouden aan het niet-economisch wetenschappelijk onderzoek is voornamelijk bedoeld als beleidsondersteunend, en laat de Brusselse overheden toe onderzoeksteams te belasten met studies over de fundering van hun politiek.

Binnen de gewestelijke bevoegdheidsdomeinen (ruimtelijke ordening, vervoer, milieubeleid, enz.) kunnen de Brusselse beleidsverantwoordelijken een wetenschappelijke ondergrond geven aan hun acties.

Tot voor kort deed de verantwoordelijke voor het niet-economisch wetenschappelijk onderzoek een keuze uit de talrijke voorstellen vanwege de universiteiten.

De minister heeft echter beslist zijn collega's voor te stellen belangrijke thema's voor de toekomst van ons Gewest uit te kiezen en de meest bevoegde onderzoeksteams te belasten met een studie over elk onderwerp.

Zo komt het dat op dit ogenblik studies aan de gang zijn en dat wij in het voorjaar '99 resultaten kunnen verwachten rond volgende thema's:

saires à la mise en œuvre d'un programme de recherche en milieu hospitalier.

– *Avances remboursables – Prototypes*

Le crédit repris en 99 sur l'allocation de base “prototypes” est sensiblement le même que celui de 98. Sur le fond par contre, les 210 millions inscrits en 98 qui servent à financer le programme “Airbus 3400/600” ne réapparaissent plus en 99. Seuls les crédits d'ordonnancement nécessaires au financement de ce programme (65 millions) sont encore repris.

– *Station d'essais et d'analyse*

Ces crédits sont stables par rapport à l'année dernière et servent à financer les dépenses de fonctionnement et d'investissement de la Station d'Essais et d'Analyses qui se trouve sur le campus du CERIA.

Il entre par ailleurs dans les intentions du Ministre de faire de cette station un service à gestion séparée. Mais il reparlera de ceci dans un autre cadre.

Recherche scientifique à finalité non économique (Division 24)

Introduction

Le budget consacré à la recherche dite à finalité non-économique permet aux pouvoirs publics bruxellois de confier à des équipes de recherche, l'étude des fondements de leurs politiques.

Dans chacun des domaines de compétences régionales (aménagement du territoire, transports, politique de l'environnement, etc.), il est donc loisible aux responsables publics bruxellois de fonder leur action sur une base scientifique.

Jusque très récemment, le responsable de la recherche à finalité non-économique faisait un choix parmi les nombreuses propositions qui lui était adressées par les chercheurs.

Le Ministre a décidé de proposer à ses collègues de choisir des thèmes importants pour l'avenir de notre Région et de les confier ensuite, pour étude, aux équipes les plus compétentes en la matière.

C'est ainsi que les thèmes:

- Financiering en alternatieve financiering van de Gewesten en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het bijzonder
- Brussel, attractiepool op het gebied van gezondheidszorg
- Brussel, aspecten van mobiliteitskosten.

Deze thema's zijn lopende en de resultaten worden in de lente van 1999 verwacht.

Het budget van dit programma 24 weegt natuurlijk minder zwaar dan wat voorzien is voor het economisch onderzoek. Het totale bedrag komt neer op 44,7 miljoen en is met 6 miljoen gedaald in vergelijking met 1998.

De subsidies met betrekking tot de actie "Research in Brussels", dit is de verstrekking van beurzen aan buitenlandse onderzoekers, zullen op hun actueel niveau kunnen behouden worden.

II. Algemene bespreking

De heer Serge de Patoul betreurt dat het wetenschappelijk onderzoek als een 'bijkomstige' bevoegdheid wordt beschouwd, wat blijkbaar ook in de andere gewesten en zelfs op federaal vlak het geval is.

Het valt hem op dat het gewestelijk beleid op dit vlak door de grote thema's die de minister op het vlak van het niet-economisch wetenschappelijk onderzoek aankondigt, wat meer belang krijgt dan tot de vorige jaren het geval was.

Hij wenst te weten welke instellingen met dit onderzoek zullen worden belast en wat dit respectievelijk zal kosten.

De minister antwoordt dat de studie in verband met de financiering door de Gewesten wordt opgedragen aan de ULB en aan Saint-Louis, de studie over de gezondheidszorg aan de KUB en de ULB en de mobiliteitsstudie aan IRIS CONSULTING

De minister herinnert eraan dat hij, toen hij de bevoegdheid voor de sector heeft overgenomen, zich voorgenomen had versnippering zoveel mogelijk terug te dringen en op enkele grote thema's te focussen.

Hij wijst erop dat, als men een vergelijking maakt tussen de inspanningen inzake onderzoek die Brussel en Vlaanderen leveren, men komt tot een verhouding van 1 voor Brussel tegenover 10 voor Vlaanderen.

Hij stelt ook vast dat in een land als de Verenigde Staten, het onderzoek niet opgesplitst wordt terwijl het in ons land een bevoegdheid is van zowel de Gemeenschappen als de Gewesten.

De minister zegt ook dat hij al geruime tijd voorstander is van de oprichting van een Brusselse interuniversitair departement.

- Financement et financements alternatifs des Régions en général et de la Région de Bruxelles-Capitale en particulier
- Bruxelles, pôle d'attraction dans le domaine de la santé
- Bruxelles, aspects et coûts de la mobilité

sont actuellement à l'étude avec des résultats attendus au printemps 1999.

Le poste de la recherche non économique est évidemment beaucoup moins lourd que celui de la recherche économique. Au total, cela représente un budget de 44,7 millions qui est en diminution de 6 millions par rapport à 1998.

Les subsides relatifs à l'action "Research in Brussels", c.a.d. l'octroi de bourses à des chercheurs étrangers hautement qualifiés seront, eux, maintenus à leur niveau actuel.

II. Discussion générale sur la division 11, programme 3, et la division 24

M. Serge de Patoul regrette que la recherche scientifique soit considérée comme une compétence "accessoire". Il constate que c'est d'ailleurs le cas également dans les deux autres Régions, voire au niveau fédéral.

Il note que les grands thèmes annoncés par le Ministre dans la recherche scientifique à finalité non économique donnent à la politique régionale dans ce secteur un peu plus de sérieux que les années précédentes.

Il souhaite connaître les institutions qui seront chargées de ces recherches et les coûts respectifs.

Le ministre répond que l'étude pour le financement des Régions est confiée à l'ULB et à SAINT-LOUIS, celle des soins de santé à la KUL et à l'ULB et celle sur la mobilité à IRIS CONSULTING

Le ministre rappelle qu'il s'est attaché, quand il a repris ce secteur, à limiter le plus possible tout saupoudrage et à se concentrer sur quelques grands thèmes.

Il explique que si l'on compare l'effort de recherche de Bruxelles et celui de la Flandre, on est dans un rapport de 1 pour Bruxelles à 10 pour la Flandre.

Il constate aussi que dans un pays comme les Etats-Unis, la recherche est unie, alors que dans notre tout petit pays, elle est à la fois communautarisée et régionalisée.

Le ministre se déclare également partisan depuis longtemps de la création d'une chaire interuniversitaire bruxelloise.

tement, dat niet alleen belast zou worden met onderzoek maar ook bijvoorbeeld vergelijkend onderzoek op internationaal vlak zou verrichten. Dit zou talrijke voordelen bieden en zo'n leerstoel zou langer dan één zittingsperiode blijven bestaan. Aldus zou men ook voorkomen dat sommige studies om de vijf jaar worden overgedaan. Het gaat zover dat sommige van die studies in werkelijkheid bijwerkingen zijn van vroegere studies.

De heer Paul Galand is het daarmee eens en stelt voor de instelling interuniversitair leerstoel voor duurzame stadsontwikkeling te noemen.

De heer Serge de Patoul steunt het idee van een permanent interuniversitaire stuurgroep en is van mening dat het voorstel van de minister vernieuwend en interessant is.

Wat de mogelijke onderwerpen betreft, is hij van oordeel dat er terzake een brede discussie zou moeten komen met de wetenschapslui, economen en politici.

De heer Serge de Patoul vraagt zich bovendien af of het niet mogelijk zou zijn een deel van de financiële middelen van afdeling 24 te gebruiken om het probleem van het gebrek aan betrouwbare gewestelijke statistieken te verhelpen. Hij herinnert eraan dat iedereen, zelfs in andere commissies, het er blijkbaar met hem over eens is dat hier werkelijk behoefte aan is en dat daaraan niets wordt gedaan.

Zou men niet kunnen beginnen met een balans te maken, een inventaris van de behoeften, om een dergelijke stuurtafel op te stellen om het Gewest beter te kunnen besturen? Hij stelt voor een multidisciplinair team in het leven te roepen, met niet alleen deskundigen inzake statistieken. Zou de kwestie van de gewestelijke statistieken geen belangrijk thema in het kader van het onderzoek kunnen worden?

De minister antwoordt dat het probleem van de statistieken en het voorstel voor een interuniversitaire leerstoel door de toekomstige Raad voor het Wetenschapsbeleid onder de loep zou kunnen worden genomen.

De heer Paul Galand wenst te weten hoever het staat met de oprichting van die Raad.

De minister zegt dat de Regering een ontwerp van ordonnantie heeft goedgekeurd, dat om advies naar de Raad van State is gezonden. Die heeft het teruggestuurd met de vraag er het advies van de Economische en Sociale Raad bij te voegen. Dit is geschied en het ontwerp is opnieuw aan de Raad van State bezorgd. Men wacht op zijn advies.

Deze Raad zal een louter adviserende rol hebben. Hij kan op eigen initiatief of op verzoek advies uitbrengen. Hij moet zich tot die louter raadgevende rol beperken, om te voorkomen dat men de goedkeuring van de Europese instanties nodig heeft als men zich op het terrein van de besluitvorming

loise, à laquelle on confierait non seulement des études mais aussi par exemple des missions de comparaisons internationales. Cette chaire offrirait de nombreux avantages, dont celui de survivre à plus d'une législature. On éviterait de cette façon que l'on refasse certaines études tous les cinq ans, au point que certaines de ces études sont en réalité des mises à jour d'études précédentes.

M. Paul Galand approuve ce projet et suggère l'appellation de "chaire interuniversitaire du développement urbain durable".

M. Serge De Patoul approuve aussi cette idée d'une sorte de centre interuniversitaire de pilotage, qui aurait un caractère permanent. Il estime que cette déclaration du ministre est innovante et intéressante.

Quant aux thèmes qui pourraient être retenus, il pense qu'il faudrait à ce sujet un large débat réunissant des responsables scientifiques, économiques et politiques.

Par ailleurs, Monsieur Serge de Patoul se demande s'il ne serait pas possible d'utiliser une fraction des moyens financiers de la division 24 pour remédier au problème de l'absence de statistiques régionales fiables. Il rappelle que, apparemment, tout le monde, même dans d'autres commissions, se déclare d'accord avec lui pour dire que c'est un besoin réel et toujours non rencontré, mais que rien ne se fait.

Ne pourrait-on pas commencer par faire un bilan, un inventaire des besoins, pour définir un tableau de bord convenable qui contribuerait à une meilleure gestion de la Région. Il suggère une équipe pluridisciplinaire, ne comportant pas uniquement des statisticiens. Ce thème des statistiques régionales ne pourrait-il pas être ajouté aux grands thèmes de recherche?

Le ministre répond que ce problème des statistiques, ainsi que l'idée d'une chaire interuniversitaire pourraient être traités par le futur Conseil de la Politique Scientifique.

M. Paul Galand souhaiterait savoir où en est ce projet de Conseil.

Le ministre précise qu'un projet d'ordonnance a été approuvé par le Gouvernement. Ce projet a été envoyé pour avis au Conseil d'Etat, qui l'a renvoyé en demandant de fournir l'avis du Conseil Economique et Social. Cet avis du CESRB a été obtenu et le projet a été de nouveau transmis au Conseil d'Etat, dont l'avis est attendu.

Ce conseil aura un rôle purement consultatif. Il pourra toutefois soit agir d'initiative soit répondre à une demande d'avis. Il n'est pas prévu de déborder de ce rôle purement consultatif, afin d'éviter de devoir solliciter l'approbation des instances européennes si l'on déborde vers des pouvoirs

in economische aangelegenheden begeeft, zoals staatssecretaris Anciaux wou doen.

De heer Galand wijst erop dat er in vele afdelingen van de gewestelijke begroting onderzoeksposten staan. Hij heeft vragen over de samenhang van al die onderzoeksinspanningen. Voorkomt men wel degelijk nodeloze herhalingen of verliezen? Zijn er aldus geen onderzoeken die tot niets leiden?

De heer Paul Galand maakt zich ook zorgen over de duur van de overeenkomsten met de vorsers en van de overeenkomsten betreffende de Technopool-Interfaces. Kortlopende overeenkomsten houden voor de onderzoekers nadelen in.

De minister geeft dit toe en herinnert eraan dat de universiteiten dikwijls geen enkele subsidie krijgen voor de werkingskosten van de onderzoekers. Hij vraagt zich dan ook af of het Gewest niet een deel van die kosten voor zijn rekening zou kunnen nemen.

De heer Paul Galand wenst ook nog te weten of er onderzoek wordt verricht over het behoud en de ontwikkeling van voldoende diversiteit inzake economische activiteiten in ons Gewest. Een gewest met voldoende gediversifieerde capaciteiten en activiteiten is immers beter gewapend tegen ongunstige conjunctuurperiodes.

Hetzelfde lid wenst ook meer informatie over het onderzoek met de Technopool-Interfaces op het vlak van de gezondheid en de voedingsmiddelen.

De minister zegt dat hij niet bevoegd is om een antwoord te geven over de Technopool, die op dit ogenblik onder de bevoegdheden van zijn collega, minister Chabert, ressorteert. Hij herinnert er echter wel aan dat hij in het kader van zijn bevoegdheden inzake onderzoek een rol heeft gespeeld in het CELLO-project (kankeronderzoek) en in het BRUFOTEC-project (wetenschappelijke bijstand voor de kleine en middelgrote ondernemingen uit de voedingsmiddelenindustrie op de campus van het COOVI).

III. Bespreking van de activiteiten van programma 3 van afdeling 11

Activiteit 1 – Toelage voor het wetenschappelijk onderzoek

Op vraag van verschillende leden zal de minister bij het verslag, voor basisallocatie 11.31.31.02 (gewestelijke programma's) een overzicht per interface voegen, en voor basisallocatie 11.31.31.05 (toelage voor precompetitief onderzoek) de opsplitsing van de verschillende subsidies geven. Deze documenten zijn respectievelijk als bijlagen 7 en 8 opgenomen.

décisionnels en matière économique comme voulait le faire le Secrétaire d'Etat Anciaux.

M. Paul Galand relève que l'on trouve des postes recherche au travers de toute une série de divisions du budget général. Il s'interroge sur la cohérence de tous ces efforts de recherche. Est-ce qu'on évite bien des redites ou des pertes? N'y a-t-il pas ainsi des recherches qui ne débouchent sur rien?

M. Paul Galand s'inquiète aussi de la durée des contrats avec les chercheurs et des contrats avec les interfaces de la Technopole. Ces durées trop courtes engendrent pour les chercheurs des situations de précarité préjudiciables.

Le ministre reconnaît cette situation de fait. Il rappelle que, souvent, les universités ne reçoivent aucune intervention en frais de fonctionnement pour ces chercheurs. Il se demande donc si la Région ne pourrait pas intervenir dans ces frais.

M. Paul Galand demande encore s'il y a des recherches en cours sur le thème du maintien ou du développement d'une diversité d'activités économiques suffisante dans notre Région. Une région aux capacités et activités suffisamment diversifiées résiste en effet mieux lors de conjonctures défavorables.

Le même membre souhaite également des informations sur les recherches en liaison avec les interfaces de Technopole dans les pôles Santé et Agro-alimentaire.

Le ministre répond qu'il n'est plus compétent pour répondre au sujet de Technopole, qui se trouve à présent dans les compétences de son collègue le ministre Chabert. Il rappelle toutefois que, dans le cadre de ses compétences en matière de recherche, il est intervenu dans le projet CELLO (recherches en cancérologie) et dans l'initiative BRUFOTEC (assistance scientifique aux petites et moyennes entreprises dans le secteur de l'agro-alimentaire sur le campus du CERIA).

III. Discussion des activités du programme 3 de la division 11

Activité 1 – Subsidies à la recherche scientifique

A la demande de plusieurs membres, le Ministre fournira pour l'allocation de base 11.31.31.02 (programmes régionaux) le détail par interface, et pour l'allocation de base 11.31.31.05 (subventions recherche pré-compétitive) la ventilation des différentes subventions. Ces documents sont joints respectivement en annexe 7 et 8.

Activiteit 2 – Terugvorderbare voorschotten

Geen vragen of opmerkingen.

Activiteit 3 – Proef- en ontledingsstation

Geen vragen of opmerkingen.

IV. Bespreking van afdeling 24**Activiteit 1 – Niet-economisch onderzoek**

Op vraag van de heer Serge de Patoul zal de minister de opsplitsing van de bedragen per begunstigde instelling bij het verslag voegen. Dit document is als bijlage 1 opgenomen.

V. Stemmingen

Met 9 stemmen bij 1 onthouding brengt de commissie bij de commissie voor de financiën gunstig advies uit over programma 3 van afdeling 11.

Met 9 stemmen bij 1 onthouding brengt de commissie bij de commissie voor de financiën gunstig advies uit over afdeling 24.

De Rapporteur,

Serge de PATOUL

De Voorzitter,

Alain LEDUC

Activité 2 – Avances récupérables

Pas de questions et pas de commentaires

Activité 3 – Station d'Essais et d'Analyse

Pas de questions et pas de commentaires

IV. Discussion de la division 24**Activité 1 – Recherche non économique**

A la demande de M. Serge de Patoul, le ministre fournira en annexe au rapport la ventilation des montants par institution bénéficiaire. Ce document figure en annexe 1.

V. Votes

Pour le programme 3 de la Division 11, la commission émet un avis favorable à la commission des finances par 9 voix pour et une abstention.

Pour la Division 24, la commission émet un avis favorable à la commission des finances par 9 voix pour et une abstention.

Le Rapporteur,

Serge de PATOUL

Le Président,

Alain LEDUC

Bijlagen

AFDELING 11

Bijlage 1

Handelscontracten

Er werd een oproep voor projecten gericht, in de "Ruimte voor versterkte ontwikkeling van de huisvesting", tot de handelskernen waarin meer dan 100 handelszaken aanwezig zijn. 12 projecten werden bij het Gewest ingediend vóór de vervaldatum van 15 december 1997. Deze projecten werden in de maand januari 1998 voorgelegd aan een onafhankelijke jury.

De jury was samengesteld uit leden van de belangrijkste organisaties die handelaars vertegenwoordigen, en van de verschillende betrokken administraties, uit universiteitsprofessoren gespecialiseerd in economische en commerciële geografie en uit deskundigen in het beheer van handelscentra.

Deze jury heeft de projecten voor de volgende kernen weerhouden:

Anderlecht	"Anderlecht centrum"
Brussel	"Sint-Jacobswijk"
	"Hoogstraat, Blaesstraat"
	"Maria Christinastraat"
Elsene	"Naamsepoort"
Molenbeek	"Gentsesteenweg tussen het Zwarte Vijversplein en de Mettwielaan"
Sint-Gillis	"Historische kern, Centrumwijk"
Sint-Joost	"Hart van Sint-Joost"
Schaerbeek	"Helmetwijk".

De jury maakt voorbehoud over drie projecten, namelijk:

Brussel	De Handelsvereniging van het Centrum
Elsene	Het verbond van de handelaars van Elsene Centrum - Flagey
Molenbeek	Molenbeek Center Shopping.

Rekening houdend met het bijzonder groot commercieel belang van deze wijken, zullen deze projecten aanvaard worden mits de voorlegging van een aangepast project dat binnen deze termijn zal zijn voorgelegd.

De Ontwikkelingsagenten worden momenteel geselecteerd

Annexes

DIVISION 11

Annexe 1

Contrats de noyaux commerciaux

Un appel à projet a été lancé, dans "l'Espace de Développement renforcé du Logement", aux noyaux commerciaux regroupant plus de 100 commerces. 12 projets ont été remis à la Région avant la date limite du 15 décembre 1997. Ces projets ont été soumis à un jury indépendant au mois de janvier 1998.

Le jury était composé de membres des principales institutions représentatives des commerçants des différentes administrations concernées, de professeurs d'université spécialisés en géographie économique et commerciale et de spécialistes privés de la gestion de centres commerciaux.

Ce jury a retenu les projets des noyaux suivants:

Anderlecht	"Anderlecht Centre"
Bruxelles	"Quartier Saint-Jacques"
	"Rue Haute, rue Blaes"
	"Rue Marie-Christine"
Ixelles	"Porte de Namur"
Molenbeek	"Chaussée de Gand entre la place des Etangs Noirs et le boulevard Mettwie"
Saint-Gilles	"Coeur historique, quartier du Centre"
Saint Josse	"Coeur de Saint Josse"
Schaerbeek	"Quartier Helmet"

Trois projets font l'objet de réserves de la part du jury. Il s'agit des projets:

Bruxelles	Le Groupement du commerce du Centre
Ixelles	La Ligue des commerçants d'Ixelles Centre Flagey
Molenbeek	Molenbeek Center Shopping

Compte tenu de l'enjeu particulièrement important sur le plan commercial que représentent ces quartiers, ceux-ci sont acceptés moyennant la présentation d'un projet remanié qui a été fait dans ce temps.

Actuellement les Agents de développement sont sélectionnés.

Bijlage 2**Het Handelsobservatorium****1. Doelstelling**

Het observatorium heeft tot doel in een gegevensbank de informatie te verzamelen die een betere kennis mogelijk maakt van de globale handelsactiviteiten in het Gewest, de omvang ervan en de werkgelegenheid en de inkomsten die eruit voortkomen.

Het zal tevens een beter overzicht geven van de verschillende handelswijken.

Het observatorium zal zeer uiteenlopende informatie verstrekken teneinde de vragen van de verschillende actoren te beantwoorden.

Deze informatie zal betrekking hebben op het bestaande commerciële aanbod, op de aantrekkelijkheid van de verschillende wijken, maar ook op de evolutie van de vraag. Regelmatig zal gepeild worden naar de graad van tevredenheid van de klanten.

De wantoestanden zouden snel opgespoord moeten worden teneinde er zo snel mogelijk oplossingen voor te kunnen vinden.

Tenslotte moeten de handelaars regelmatig ingelicht worden via de verspreiding van deze informatie.

2. Stand van zaken

De consultant werd aangeduid en is reeds zijn activiteiten begonnen.

Annexe 2**L'observatoire du commerce****1. Objectif**

L'Observatoire a pour fonction de rassembler dans une banque de données les informations qui permettent une meilleure connaissance de l'activité commerciale globale de la Région, son importance, l'emploi et les ressources qu'elle génère.

Il permettra également d'avoir une meilleure connaissance des différents quartiers commerçants.

L'Observatoire offrira une information diversifiée afin de répondre aux questions des différents d'acteurs.

L'information portera sur l'offre commerciale existante, sur l'attractivité des différents quartiers mais également sur l'évolution de la demande. Un baromètre de la satisfaction des chalandis sera établi régulièrement.

Les dysfonctionnements devraient être repérés rapidement afin de permettre d'y apporter sans tarder les remèdes adéquats.

Il s'agit enfin d'informer régulièrement les commerçants en diffusant régulièrement ces informations.

2. L'état de chose

Le consultant a été désigné et vient de commencer ces activités.

Annexe 3

Bijlage 3

Ordonnanceringsplan / Plan d'ordonnancement

Vastleg./Engag.

11.21.30.01

N° engag.	Mt reporté	1998d	1998f	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	Désengag.
11.21.21.31.32	Rentetoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en/of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen												
	Subventions-intérêts, subventions à fonds perdu et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou des subventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale												
8716434	46.333	0	46.333	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
8716435	687.920	0	687.920	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
8716436	44.000	0	44.000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
8716440	71.987	0	71.987	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
8716441	6.778	0	6.778	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
8716443	872.558	0	872.558	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9020071	1.392.987	108.491	1.284.496	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9110246	500	0	500	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9110298	42.223	0	42.223	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9110683	7.366	0	7.366	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9110891	2.682.628	1.536.405	1.146.223	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9210054	387.440.094	333.129.706	20.000.000	20.000.000	20.000.000	20.000.000	20.000.000	20.000.000	20.000.000	20.000.000	20.000.000	20.000.000	0
9210074	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9310104	1.423.201	1.423.201	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9310698	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9410019	29.820.625	25.357.371	4.463.254	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9510023	13.750.000	13.750.000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9510024	81.253.834	4.344.182	66.909.652	10.000.000	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9610017	102.986.454	8.257.694	74.728.760	15.000.000	5.000.000	0	0	0	0	0	0	0	0
9710018	178.786.109	28.010.555	52.000.000	30.000.000	10.000.000	6.000.000	0	0	0	0	0	0	0
9810027	200.000.000	7.359.534	66.600.000	80.000.000	30.000.000	10.000.000	6.000.000	0	0	0	0	0	0
Tot. encours	1.001,3	423,3	288,9	155,0	65,0	36,0	26,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	0,0

Edition du 17/11/98NB : Eng. 1998d = engagements déjà faits cette année - Eng. 1998f = engagements encore à faire cette année

Ordonnancingsplan / Plan d'ordonnement **11.22.50.01**

Vastleg./Engag.

N° engag.	Mt reporté	1998d	1998f	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	Désengag.
11.22.21.51.12	Toelagen in verband met de uitbetaling van de kapitaalpremies, kosteloze en facultatieve toelagen; financiële tegemoetkomingen en / of tegemoetkomingen voor nieuwe initiatieven met betrekking tot het regionaal economisch beleid inbegrepen												
Subsides relatifs au paiement de primes en capital, subventions à fonds perdus et subventions facultatives, en ce compris les interventions financières et/ou des interventions pour de nouvelles initiatives en rapport avec la politique économique régionale													
9110890	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9310699	3.400.800	0	3.400.800	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9310700	2.607.600	0	2.607.600	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9510089	192.840	0	192.840	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9510358	3.351.661	0	3.351.661	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9510359	8.071.300	0	8.071.300	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9510436	19.842.722	0	19.842.722	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9610077	390.000	0	390.000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9610124	5.469.084	0	5.469.084	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9610288	10.345.247	0	10.345.247	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9610522	16.440.000	0	10.000.000	6.440.000	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9710019	397.000	397.000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9710023	4.712.500	0	4.712.500	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9710028	5.415.639	0	5.415.639	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9710029	890.854	0	890.854	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9710225	9.184.646	0	9.184.646	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9710246	720.000	720.000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9710251	12.562.900	0	10.000.000	2.562.900	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9710387	2.460.000	0	2.460.000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9710464	1.035.553	974.324	61.229	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9710502	3.793.704	3.793.704	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9810024	774.015	0	774.015	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9810025	511.457	511.457	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9810026	90.000.000	20.420.000	29.580.000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9810036	1.030.000	1.030.000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9810037	117.782	117.782	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9810056	3.517.316	3.517.316	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9810066	8.182.955	8.182.955	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9810067	3.745.905	3.745.905	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
9810089	1.125.000	0	1.125.000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Tot. encours	220,3	43,4	127,9	9,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Bijlage 4**B.A. 11.27.51.02 :
Toelagen aan de GIMB met betrekking
tot de sociale economie**

Tot op heden werden door de GIMB in het kader van deze specifieke opdracht inzake sociale economie de volgende achtergestelde leningen toegekend aan inschakelingsbedrijven :

250.000 BEF : Murmuur
250.000 BEF : Rehabi'bois
2.000.000 BEF : Le Parcours de la Fonderie

Annexe 4**A.B. 11.27.51.02 :
Subsides à la SRIB concernant
l'économie sociale**

Dans le cadre de cette mission spécifique dans le domaine de l'économie sociale, la SRIB a octroyé jusqu'à présent les prêts subordonnés suivants à des entreprises d'insertion :

250.000 BEF : Murmuur
250.000 BEF : Rehabi'bois
2.000.000 BEF : Le Parcours de la Fonderie

Bijlage 5

Verdeling subsidies aan bedrijvencentra in '98

B.A. 11.26.31.02 : Werkingstoelagen aan bedrijvencentra

Reeds vastgelegd in '98 :

EEBIC : 7,5 mio

Euclides : 2,5 mio

10,0 mio

Het saldo wordt gereserveerd voor de URBAN bedrijvencentra in Brussel Stad en in Molenbeek alsook de vooropgestelde opstart van het URBAN II project.

B.A. 11.26.51.02 : Investeringsstoelagen aan bedrijvencentra

St.-Jans-Molenbeek : 15 mio aankoop gebouw voor bedrijvencentrum

Euclides : 0,5 mio diverse investeringen
15,5 mio

Het saldo wordt gereserveerd voor de aanpassingswerken aan de gebouwen van de URBAN bedrijvencentra in Brussel Stad en in Molenbeek.

Annexe 5

Répartition subsides à des centres d'entreprises en '98

A.B. 11.26.31.02 : Subsides de fonctionnement à des centres d'entreprises

Déjà engagé en '98 :

EEBIC : 7,5 mio

Euclides : 2,5 mio

10,0 mio

Le solde est réservé pour les centres d'entreprises URBAN à Bruxelles-Ville et à Molenbeek, ainsi que pour le lancement du projet URBAN II.

A.B. 11.26.51.02 : Subsides d'investissement à des centres d'entreprises

Molenbeek-Saint-Jean : 15 mio acquisition bâtiment pour centre d'entreprises

Euclides : 0,5 mio investissements divers
15,5 mio

Le solde est réservé pour les travaux d'aménagement aux bâtiments des centres d'entreprises URBAN à Bruxelles-Ville et à Molenbeek.

Bijlage 6

Proefprojecten - Brusselse inschakelingsbedrijven

Toestand van de programma op 20/10/1998

I. SAMENVATTING - GEWESTELIJKE DEEL

1. Begunstigde : BiPAsS scrl

- Vastgelegd bedrag : 4.140.000 BF

Vastlegging

	Afdeling 11	Afdeling 13
Imputatie	11 27310129	13 12330252
Bedrag	2.250.000 BF	1.890.000 BF

Ordonnancering

	Afdeling 11	Afdeling 13
Imputatie	11 27310129	13 12330252
Bedrag	110.000 BF (en cours)	1.890.000 BF (en cours)

- Besluit van 02/07/1998

2. Begunstigde : Le Parcours de la Fonderie scrl

- Vastgelegd bedrag : 4.410.000 BF

Vastlegging

	Afdeling 11	Afdeling 13
Imputatie	11 27310129	13 12330252
Bedrag	2.250.000 BF	2.160.000 BF

Ordonnancering

	Afdeling 11	Afdeling 13
Imputatie	11 27310129	13 12330252
Bedrag	--	-

- Besluit van 02/07/1998

3. Begunstigde : Panem et Laborem scrl

- Vastgelegd bedrag : 3.600.000 BF

Vastlegging

	Afdeling 11	Afdeling 13
Imputatie	11 27310129	13 12330252
Bedrag	2.250.000 BF	1.350.000 BF

Ordonnancering

	Afdeling 11	Afdeling 13
Imputatie	11 27310129	13 12330252
Bedrag	650.000 BF (en cours)	1.350.000 BF (en cours)

- Besluit van 02/07/1998

4. Begunstigde: JST Entreprise scrl

- Vastgelegd bedrag : 3.195.000 BF

Vastlegging

	Afdeling 11	Afdeling 13
Imputatie	11 27310129	13 12330252
Bedrag	2.250.000 BF	945.000 BF

Annexe 6

Projets pilotes d'entreprises d'insertion bruxelloises

Situation du programme au 20/10/1998

I. RESUME - PART REGIONALE

1. Bénéficiaire : BiPAsS scrl

- Montant total engagé : 4.140.000 FB

Engagement

	Division 11	Division 13
Imputation	11 27310129	13 12330252
Montant	2.250.000 FB	1.890.000 FB

Ordonnancement

	Division 11	Division 13
Imputation	11 27310129	13 12330252
Montant	110.000 FB (en cours)	1.890.000 FB (en cours)

- Arrêté du 02/07/1998

2. Bénéficiaire : Le Parcours de la Fonderie scrl

- Montant total engagé : 4.410.000 FB

Engagement

	Division 11	Division 13
Imputation	11 27310129	13 12330252
Montant	2.250.000 FB	2.160.000 FB

Ordonnancement

	Division 11	Division 13
Imputation	11 27310129	13 12330252
Montant	-	-

- Arrêté du 02/07/1998

3. Bénéficiaire : Panem et Laborem scrl

- Montant total engagé : 3.600.000 FB

Engagement

	Division 11	Division 13
Imputation	11 27310129	13 12330252
Montant	2.250.000 FB	1.350.000 FB

Ordonnancement

	Division 11	Division 13
Imputation	11 27310129	13 12330252
Montant	650.000 FB (en cours)	1.350.000 FB (en cours)

- Arrêté du 02/07/1998

4. Bénéficiaire : JST Entreprise scrl

- Montant total engagé : 3.195.000 FB

Engagement

	Division 11	Division 13
Imputation	11 27310129	13 12330252
Montant	2.250.000 FB	945.000 FB

Ordonnancering

	Afdeling 11	Afdeling 13
Imputatie	11 27310129	13 12330252
Bedrag	-	-

- Besluit van 02/07/1998

5. Begunstigde: Rehabi'bois srl

- Vastgelegd bedrag : 3.420.000 BF

Vastlegging

	Afdeling 11	Afdeling 13
Imputatie	11 27310129	13 12330252
Bedrag	2.250.000 BF	1.170.000 BF

Ordonnancering

	Afdeling 11	Afdeling 13
Imputatie	11 27310129	13 12330252
Bedrag	-	-

- Besluit van 02/07/1998

6. Begunstigde: Murmuur srl

- Vastgelegd bedrag : 2.970.000 BF

Vastlegging

	Afdeling 11	Afdeling 13
Imputatie	11 27310129	13 12330252
Bedrag	2.250.000 BF	720.000 BF

Ordonnancering

	Afdeling 11	Afdeling 13
Imputatie	11 27310129	13 12330252
Bedrag	850.000 BF (23/09/98)	720.000 BF (23/09/98)

- Besluit van 02/07/1998

7. Begunstigde: Poly-Bonnevie srl

- Vastgelegd bedrag: 3.922.000 BF

Vastlegging

	Afdeling 11
Imputatie	11 27310129
Bedrag	3.922.000 BF

Ordonnancering

	Afdeling 11
Imputatie	11 27310129
Bedrag	2.000.000 BF (23/09/98)

- Besluit van 02/07/1998

Ordonnancement

	Division 11	Division 13
Imputation	11 27310129	13 12330252
Montant	-	-

- Arrêté du 02/07/1998

5. Bénéficiaire : Rehabi'bois srl

- Montant total engagé : 3.420.000 FB

Engagement

	Division 11	Division 13
Imputation	11 27310129	13 12330252
Montant	2.250.000 FB	1.170.000 FB

Ordonnancement

	Division 11	Division 13
Imputation	11 27310129	13 12330252
Montant	-	-

- Arrêté du 02/07/1998

6. Bénéficiaire : Murmuur srl

- Montant total engagé : 2.970.000 FB

Engagement

	Division 11	Division 13
Imputation	11 27310129	13 12330252
Montant	2.250.000 FB	720.000 FB

Ordonnancement

	Division 11	Division 13
Imputation	11 27310129	13 12330252
Montant	850.000 FB (23/09/98)	720.000 FB (23/09/98)

- Arrêté du 02/07/1998

7. Bénéficiaire : Poly-Bonnevie srl

- Montant total engagé : 3.922.000 FB

Engagement

	Division 11
Imputation	11 27310129
Montant	3.922.000 FB

Ordonnancement

	Division 11
Imputation	11 27310129
Montant	2.000.000 FB (23/09/98)

- Arrêté du 02/07/1998

II. OVERZICHT

II. TABLEAU SYNTHÉTIQUE

Inschakelingsbedrijven — Entreprises d'insertion	Vastlegging — Engagement		Ordonnancering — Ordonnancement	
	Afdeling 11	Afdeling 13	Afdeling 11	Afdeling 13
BiPAsS	2.250.000 BF	1.890.000 BF	110.000 BF (en cours)	1.890.000 BF (en cours)
Le Parcours de la Fonderie	2.250.000 BF	2.160.000 BF	—	—
Panem et Laborem	2.250.000 BF	1.350.000 BF	650.000 BF (en cours)	1.350.000 BF (en cours)
JST Entreprise	2.250.000 BF	945.000 BF	—	—
Rehabi'bois	2.250.000 BF	1.170.000 BF	—	—
Murmuur	2.250.000 BF	720.000 BF	850.000 BF (23/09/98)	720.000 BF (23/09/98)
Poly-Bonnevie	3.922.000 BF	—	2.000.000 BF (23/09/98)	—

Bijlage 7**Details over allocatie 11.31.31.02:
regionale actieprogramma's**

De regionale actieprogramma's dienen hoofdzakelijk om de wetenschappelijke en de technologische know-how die in de Brusselse onderzoeksinstellingen aanwezig is, beter toegankelijk te maken voor de Brusselse bedrijfswereld.

Hierin zijn begrepen:

1° De Technopool-Universiteit Interfaces, die een verbinding maken tussen de respectievelijke universiteiten en hogescholen en de bedrijfswereld via Brussel-Technopool. Tijdens deze legislatuur werden na een grondige evaluatie de contracten verlengd voor twee jaar, na een grondige en positieve evaluatie van het begeleidingscomité.

Dit zijn in het bijzonder:

ULB Interface: 17.300.000 BF / 2 jaar van 1/10/98 tot 30/9/2000
VUB Interface: 13.020.000 BF / 2 jaar van 1/5/98 tot 30/4/2000
UCL Interface: 7.720.000 BF / 2 jaar van 1/5/97 tot 30/4/99
Indutec* Interface: 25.000.000 BF / 2 jaar van 1/10/97 tot 30/9/99

2° De nieuwe technologische begeleidingsprogramma's die ter beschikking staan voor alle Brusselse bedrijven, groot of klein:

de actie "RAINBOW" – (Technologische advisering van KMO's in de informatica)
12.400.000 BF/ 15 maanden van 1/4/98 tot 31/12/99

de actie "BRUFOTEC" (voedingstechnologie: Brussels Center Food Technology) – (in samenwerking met het P.O.S.-S.E.A)

36.000.000 BF / 3 jaar (gestart in 1997)

de actie "Cello" (oprichting centrum voor celtherapie, incubatie-centrum voor spin-offs) – (in samenwerking met ULB en VUB)
45.000.000 BF / 3 jaar (gestart in 1998)

* Indutec = hogescholen (ECAM, IHB, Inst. Meurice et ISIB).

Annexe 7**Details sur l'allocation 11.31.31.02:
programmes d'action regionale**

Les programmes d'action régionale servent essentiellement à rendre plus accessibles pour le monde des entreprises la connaissance scientifique et technologique qui est présent dans les instituts de recherche.

Il s'agit plus particulièrement des programmes suivants:

1° Les Interfaces Technopole-Université/école supérieure, qui assurent le lien entre les universités ou écoles supérieures d'une part, et le monde des entreprises d'autre part, en passant par Bruxelles-Technopole. Pendant cette législature, les contrats ont tous été prolongés pour deux ans, après une évaluation approfondie positive exprimée par le comité d'accompagnement.

Ce sont les interfaces suivantes:

ULB Interface: 17.300.000 FB/2 ans du 1/10/98 jusqu'au 30/9/2000
VUB Interface: 13.020.000 FB/2 ans du 1/5/98 jusqu'au 30/4/2000
UCL Interface: 7.720.000 FB/2ans du 1/5/97 jusqu'au 30/4/99
Indutec* Interface: 25.000.000 FB/2 ans du 1/10/97 jusqu'au 30/9/99

2° Les nouveaux programmes de guidance technologique, qui rendent possible un soutien technologique aux entreprises Bruxelloises, grandes ou petites.

l'action "RAINBOW" – audit des PME concernant leurs besoins en informatique (ex "Brussels GT").
12.400.000 FB/ 15mois du 1/4/98 jusqu'au 31/12/99

l'action "BRUFOTEC" (Brussels Center Food Technology, ex "BCMFE") – sur le campus du CERIA, en collaboration avec P.O.S.-S.E.A : technologie alimentaire.
36.000.000 FB / 3ans (lancé en 1997)

l'action "Cello": création d'un centre de thérapie cellulaire, centre d'incubation pour spin-offs, en collaboration avec l'ULB et la VUB:
45.000.000 FB / 3 ans (lancé en 1998)

* Indutec = écoles supérieurs (ECAM, IHB, Inst. Meurice et ISIB).

Bijlage 8**Bijlage betreffende allocatie 11.31.31.05
(Industrieel basisonderzoek)****FINANCIERINGSPLAN VOOR HET DIENSTJAAR 1998
VOOR DE PROJECTEN VAN INDUSTRIEEL
BASISONDERZOEK IN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST****1. Inleiding**

Op basis van documenten voorbereid door de Afdeling Concurrentievermogen van het Ministerie van Economische Zaken, heeft de Staatssecretaris voor Wetenschappelijk Onderzoek en Energie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering eind 1997 een enquête uitgevoerd bij de Brusselse bedrijven met als doel een eerste informatie te verzamelen i.v.m. hun vooruitzichten qua aanvragen tot financiële steun voor R&D-projecten voor het dienstjaar 1998.

Deze enquête gebeurt in eerste instantie door de rechtstreekse verzending van in-lichtingen en formulieren aan een maximaal aantal ondernemingen welke in aanmerking komen voor het uitvoeren van R&D-activiteiten of die in het verleden belangstelling betoond hebben voor de Brusselse gewestelijke R&D-steunmaatregelen. Het adressenbestand van de Afdeling Concurrentievermogen omvat ± 250 ondernemingen gelegen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Tevens werd deze enquête aangekondigd in documenten uitgaande van overkoepelende organisaties (Verbond van Belgische Ondernemingen, Fabrimetal, Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel, Verbond van Ondernemingen te Brussel, e.d.).

Daarbij komt nog, zij het op een meer verspreide wijze, het resultaat van algemene sensibilisatiecampagnes van het Gewest ten gunste van de technologische innovatie via diverse initiatieven voor de bedrijven en de sectoren, evenals via algemene gewestelijke programma's (Technopool, BCMFE, e.a.).

De door de bedrijven naar de Administratie van het Gewest (Dienst Onderzoek en Innovatie) verzonden documenten (enquête-formulieren), werden daarna aan de Afdeling Concurrentievermogen overgemaakt. Daarnaast hebben bepaalde bedrijven de documenten rechtstreeks aan de Afdeling Concurrentievermogen bezorgd.

Deze enquête, uitgevoerd tussen oktober en december 1997, liet aldus toe de noden van de Brusselse industrie inzake ondersteuning van het basisonderzoek voor 1998 te evalueren, wat het onderwerp van onderhavig document uitmaakt.

De lijst van de projecten basisonderzoek aangekondigd door de firma's in antwoord op deze enquête vindt men terug in Bijlage I en omvat 18 projecten. Deze lijst bevat echter niet meer 1 project dat als basisonderzoek aangekondigd werd, maar dat eerder overeenstemt met toegepast onderzoek en ontwikkeling van prototypes. Dit project is in het desbetreffende financieringsplan opgenomen.

Er dient gepreciseerd dat de bedragen zonder andere aanduidingen in deze lijst, de door de Afdeling Concurrentievermogen vastgestelde toelage-prognosen betreffen, vermeld in miljoen franken, voor een standaardperiode van 24 maand en een normaal tussenkomstpercentage van 50%. Andere perioden en/of tussenkomstpercentages worden expliciet vermeld.

Het betreft ofwel de toelage aangevraagd door de promotor, ofwel – indien zijn berekening niet op realistische elementen steunde – een billijk bedrag voorgesteld door de Afdeling Concurrentievermogen rekening houdend met de aard van het project (graad van complexiteit, technische flessenhalzen) en/of de financiële draagkracht van

Annexe 8**Annexe concernant l'allocation de base 11.31.31.05
(Recherche industrielle pré-compétitive)****PLAN DE FINANCEMENT POUR L'EXERCICE 1998
DES PROJETS DE RECHERCHE INDUSTRIELLE
DE BASE EN
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE****1. Introduction**

Sur base de documents préparés par la Division Compétitivité du Ministère des Affaires Economiques, le Secrétaire d'Etat pour la Recherche Scientifique et l'Energie de la Région de Bruxelles-Capitale a procédé fin 1997 à une enquête auprès des sociétés bruxelloises dans le but de récolter une première information quant à leurs prévisions de demandes de soutien financier pour des projets R&D pour l'exercice 1998.

Cette enquête est réalisée en tout premier lieu par l'envoi direct d'informations et de formulaires à un nombre maximal d'entreprises susceptibles de mener des activités en R&D ou ayant manifesté dans le passé de l'intérêt pour les aides régionales bruxelloises à la R&D. Le répertoire d'adresses de la Division Compétitivité comprend ± 250 entreprises établies dans la Région de Bruxelles-Capitale. En outre cette enquête a été annoncée dans des documents émanant d'organisations fédérantes (Fédération des Entreprises de Belgique, Fabrimetal, Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles, Union des Entreprises de Bruxelles, ...).

A cela vient s'ajouter de façon plus diffuse le résultat de campagnes de sensibilisation générales de la Région en faveur de l'innovation technologique par des initiatives diverses vis-à-vis des firmes et des secteurs, ainsi qu'au travers de programmes régionaux plus larges (Technopole, BCMFE, e.a.).

Les documents (formulaires d'enquête) envoyés par les entreprises à l'Administration de la Région (Service Recherche et Innovation), ont ensuite été transmis à la Division Compétitivité. Parallèlement certaines entreprises ont transmis les documents directement à la Division Compétitivité.

Cette enquête, réalisée entre octobre et décembre 1997, a ainsi permis d'évaluer les besoins de l'industrie bruxelloise en matière d'aide à la recherche de base pour 1998, ce qui fait l'objet du présent document.

La liste des projets de recherche de base annoncés par les firmes en réponse à cette enquête est reprise en Annexe I et comprend 18 projets. Cette liste ne comprend toutefois plus 1 projet annoncé comme recherche de base, mais correspondant plutôt à un projet de type recherche appliquée et développement de prototypes. Ce projet est repris dans le plan de financement correspondant.

Il y a lieu de préciser que les chiffres donnés dans cette liste sans autres indications, constituent les subsides prévisionnels établis par la Division Compétitivité, exprimé en millions de francs, pour une durée standard de 24 mois, et au taux d'intervention normal de 50%. Des durées et/ou taux différents sont explicitement mentionnés.

Il s'agit ou bien du subside sollicité par le promoteur ou bien – si celui-ci n'avait pas établi son calcul sur des éléments réalistes – d'un montant raisonnable proposé par la Division Compétitivité, en tenant compte de la nature du projet (degré de complexité, goulots techniques) et/ou de la capacité financière du promoteur. Le subside, la

de aanvrager. De door het bedrijf op zijn formulier gevraagde toelage, periode en tussenkomst worden bij de individuele voorstelling van de projecten (Bijlage II) vermeld.

Wat het in Bijlagen I en II voorziene tussenkomstpercentage betreft, werd het voordelige tarief van 80% (voor een nieuw project of een tussenliggend % voor een eerste voortzetting) enkel voor echte onafhankelijke KMO's weerhouden.

2. Klassering van de projecten

In navolging van de voorstelling van de portfolio's van de vorige dienstjaren, werden de verschillende projecten per «activiteitensector» van de aanvrager gegroepeerd :

- sector 1 : scheikunde en farmacie;
- sector 2 : metaalverwerkende nijverheid en machinebouw; instrumentatie;
- sector 3 : elektronica en informatica;
- sector 4 : bouwsector;
- sector 5 : andere sectoren.

In elke groep werden de projecten opgedeeld in twee subgroepen, namelijk de hernieuwingen die rechtstreeks aansluiten op projecten die in het verleden betoelaagd werden, enerzijds, en de nieuwe projecten, anderzijds. Elke subgroep werd onderverdeeld in 3 categorieën :

- prioriteit A : het betreft projecten welke in aanmerking komen voor betoelaging in 1998, indien de grondige evaluatie van het dossier de thans beschikbare informatie bevestigt;
- prioriteit B : het betreft onderzoeken die minder interessant blijken of minder goed gedefinieerd zijn in het huidige stadium. Voor deze projecten zal het nodig zijn bijkomende informatie in te winnen of de ondernemingen te helpen bij het (her)structureren of herwerken van hun project vooraleer een betoelaging in het vooruitzicht kan gesteld worden;
- prioriteit C : het betreft projecten die men om een of meerdere redenen voorstelt (nog) niet te weerhouden voor een gewestelijke steun.

3. Criteria

De klassering van de projecten in de 3 hierboven vermelde categorieën vloeit voort uit de toepassing van de volgende criteria :

- intrinsieke wetenschappelijke en technische originaliteit en risico van het project;
- structuur en bevoegdheid van de ploeg belast met het project;
- financiële en technische draagkracht van de promotor;
- perspectieven van industriële valorisatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zoals voorheen werd de toepassing van deze criteria gemoduleerd in functie van het profiel van de aanvragende onderneming. In het bijzonder werd het aspect risico ingeschat in functie van het KMO-karakter en de onderzoekservaring van de promotor.

Tevens werden sommige projecten (allen uitgaande van de N.V. Solvay) welke geen valorisatieperspectieven in het Gewest bieden, zoals de andere projecten geklasseerd in functie van hun wetenschappelijke en technische kwaliteit, maar werden de voorgestelde toelagen bekomen door een tussenkomstpercentage van 25% toe te passen, in de geest van de Ministeriële beslissing in 1991 voor dit type projecten.

durée et le taux demandés par la firme sur son formulaire sont mentionnés dans la présentation individuelle des projets (Annexe II).

Quant au taux d'intervention prévu dans la liste des Annexes I et II, le tarif avantageux de 80% (pour un nouveau projet ou un % intermédiaire pour une première reconduction) a été réservé aux véritables PME indépendantes.

2. Classification des projets

A l'instar des présentations des portefeuilles des exercices antérieurs, les différents projets ont été regroupés par «secteur d'activité» du demandeur :

- secteur 1 : chimie et pharmacie;
- secteur 2 : fabrications métalliques et mécaniques; instruments;
- secteur 3 : électronique et informatique;
- secteur 4 : construction;
- secteur 5 : secteurs divers.

Dans chaque groupe, les projets ont été répartis en deux sous-groupes c'est-à-dire les reconductions qui constituent la poursuite directe de projets qui ont été subsidiés par le passé, d'une part, et les nouveaux projets, d'autre part. Chaque sous-groupe a été subdivisé en 3 catégories :

- priorité A : il s'agit de recherches qui entrent en considération pour l'attribution de subsides en 1998, si l'instruction complète du dossier confirme les éléments d'information actuellement disponibles;
- priorité B : il s'agit de recherches qui paraissent moins intéressantes ou sont moins bien définies au stade actuel. Pour ces projets, il importerait de récolter des informations complémentaires ou d'aider les entreprises à mieux (re)structurer ou remanier leur projet avant de pouvoir envisager une subsidiation;
- priorité C : il s'agit de projets que l'on propose, pour un ou plusieurs motifs, de ne pas (encore) retenir pour une aide régionale.

3. Critères

La classification des projets dans les 3 catégories énumérées ci-dessus résulte de l'application des critères suivants :

- originalité et risque scientifiques et techniques intrinsèques du projet;
- structure et compétence de l'équipe en charge du projet;
- capacité financière et technique du promoteur;
- perspectives de valorisation industrielle en Région de Bruxelles-Capitale.

Comme auparavant, l'application de ces critères a été modulée en fonction du profil de l'entreprise demanderesse. En particulier, la notion de risque a été appréciée en fonction du caractère de PME et de l'expérience de recherche du promoteur.

Par ailleurs, certains projets (tous émanant de la S.A. Solvay) ne présentant pas de perspectives de valorisation dans la Région, ont été classés comme les autres projets en fonction de leur qualité scientifique et technique, mais les subsides proposés ont été obtenus en appliquant le taux de subsidiation de 25%, dans l'esprit d'une décision ministérielle en 1991 pour ce type de projets.

Bijlage II aan deze nota geeft, project per project, de basiselementen van het voorstel alsmede de beschouwingen die tot de voorgestelde klassering geleid hebben.

4. Resultaten van de enquête

De enquête heeft aldus toegelaten 18 projecten van industrieel basisonderzoek te identificeren, overeenstemmend met een globale inspanning aan onderzoeksbudgetten van 468,1 MBF.

Indien het aantal voorgestelde projecten vergelijkbaar is met dit van de vorige jaren, stelt men daarentegen een duidelijke stijging van het globale onderzoeksbudget vast (18 projecten voor 265,9 MBF in 1997, 19 projecten voor 391,6 MBF in 1996 en 16 projecten voor 250 MBF in 1995).

Voor 4 van deze projecten verzoekt de industrie een toelage overeenstemmend met 50% van de marginale kosten van het project; voor 11 projecten wordt het «KMO-percentages» tussen 50 en 80% aangevraagd; voor 3 projecten werd een tussenkomst van 25% aangevraagd en in aanmerking genomen (valorisatie buiten het Gewest). Deze cijfers wijzen op het belangrijke KMO-aandeel in deze portfolio.

Gezien het overwicht van de kleine en van de jonge bedrijven in deze portfolio (11 bedrijven op 15), stellen wij voor de huidige type-overeenkomst, in geval van betoelaging, aan te passen door het betalingschema over te nemen dat overeengekomen werd met de andere Gewesten voor de betoelaging van de collectieve onderzoekscentra, waarbij de laatste schijf van de toelage, die pas vrijgemaakt wordt na afsluitende controle van het dossier, op 10% i.p.v. 25% gebracht werd. Deze werkwijze wordt eveneens bij de betoelaging van onderzoeksprojecten door de Europese Commissie toegepast.

Men stelt tevens een belangrijk aandeel nieuwe projecten vast.

De analyse van deze aanvragen volgens de hogervermelde criteria leidt tot een netto portfolio van aangevraagde toelagen van 237,9 MBF, als volgt onderverdeeld :

I. Hernieuwingen met prioriteit A :	44,3 MBF
II. Hernieuwingen met prioriteit B :	25,5 MBF
III. Hernieuwingen met prioriteit C :	
a) die voldoen aan het geheel van de criteria	—
b) zonder valorisatieperspectieven in het Gewest	<u>16,2 MBF</u>
Subtotaal III :	16,2 MBF
IV. Nieuwe projecten met prioriteit A :	
a) die voldoen aan het geheel van de criteria	41,3 MBF
b) zonder valorisatieperspectieven in het Gewest (2 toelagen aan 25%)	<u>27,3 MBF</u>
Subtotaal IV :	68,6 MBF
V. Nieuwe onderzoeken met prioriteit B :	36,1 MBF
VI. Nieuwe onderzoeken met prioriteit C :	47,2 MBF
	<u>237,9 MBF</u>

L'annexe II de la présente note reprend de manière succincte, projet par projet, les éléments-clé de la proposition ainsi que les considérations qui ont conduit à la classification proposée.

4. Résultats de l'enquête

L'enquête a ainsi permis d'identifier 18 projets de recherche industrielle de base correspondant à un effort global en budgets de recherche de 468,1 MFB.

Si le nombre de projets présentés est comparable à celui des années précédentes, on constate par contre une augmentation nette du budget de recherche global (18 projets pour 265,9 MFB en 1997, 19 projets pour 391,6 MFB en 1996 et 16 projets pour 250 MFB en 1995).

Pour 4 de ces projets, l'industrie sollicite un subside représentant 50% des coûts marginaux du projet; pour 11 projets le «taux PME» entre 50% et 80% est sollicité; pour 3 projets un taux de 25% est demandé et pris en compte (valorisation en dehors de la Région). Ces chiffres révèlent la part PME importante dans ce portefeuille.

Devant la prépondérance des petites et des jeunes entreprises au sein du portefeuille (11 entreprises sur 15), nous proposons d'adapter la convention-type actuelle, en cas d'octroi d'un subside, en reprenant le schéma de paiement convenu avec les autres Régions pour la subsidiation des centres de recherches collectives, où la dernière tranche du subside, qui n'est libérée après le contrôle de clôture final du dossier, est ramenée à 10% au lieu de 25%. Cette procédure est également appliquée lors de la subsidiation des projets de recherche par la Commission Européenne.

On constate également une part importante de nouveaux projets.

L'analyse de ces demandes selon les critères dont question ci-dessus conduit à un portefeuille net de subsides sollicités de 237,9 MFB, se répartissant comme suit :

I. Reconductions à priorité A :	44,3 MFB
II. Reconductions à priorité B :	25,5 MFB
III. Reconductions à priorité C :	
a) répondant à l'ensemble des critères	—
b) sans perspectives de valorisation dans la Région	<u>16,2 MFB</u>
Sous-total III :	16,2 MFB
IV. Recherches nouvelles à priorité A :	
a) répondant à l'ensemble des critères	41,3 MFB
b) sans perspectives de valorisation dans la Région (2 subsides à 25%)	<u>27,3 MFB</u>
Sous-total IV :	68,6 MFB
V. Recherches nouvelles à priorité B :	36,1 MFB
VI. Recherches nouvelles à priorité C :	47,2 MFB
	<u>237,9 MFB</u>

5. Voorstel

Er wordt vooreerst voorgesteld het geheel van de projecten die het best beantwoorden aan de hoger gedefinieerde criteria te weerhouden voor een financiering door middel van toelagen, t.t.z. deze vermeld in de rubrieken I en IVa. Dit stemt overeen met verbintenissen voor een globaal bedrag van 85,6 MBF.

De rubriek IVb omvat 2 onderzoeksprojecten van gelijkwaardige technische en wetenschappelijke kwaliteit, maar die industriële activiteiten betreffen welke buiten het Gewest plaatsvinden. Gezien de vroegere beslissingen voor gelijkaardige projecten, wordt voorgesteld voor deze projecten een bedrag te voorzien van 27,3 MBF berekend aan een betoelagings-tussenkomst van 25%, overigens overeenstemmend met de door de aanvrager verzochte tussenkomst.

Bovendien wordt, in het raam van een voluntaristische politiek van aanmoediging van het basisonderzoek in de industrie van het Gewest, eveneens voorgesteld de projecten van de rubrieken II en V in aanmerking te nemen. Rekening houdend met het hogere risico – reeds hierboven onder punt 2 vermeld – om het geheel van de eisen vereist voor hun ondersteuning te bereiken, wordt voor deze projecten voorgesteld een bedrag te voorzien overeenstemmend met de helft van de som van de rubrieken II en V, t.t.z. een bedrag van $12,75 + 18,05 = 30,8$ MBF.

Het geheel van deze voorstellen leidt tot de volgende bedragen voor de verschillende categorieën van projecten :

I. Hernieuwingen met prioriteit A :	44,3 MBF
II. Hernieuwingen met prioriteit B :	12,75 MBF
III. Hernieuwingen met prioriteit C :	–
IV. Nieuwe projecten met prioriteit A :	
a) die voldoen aan het geheel van de criteria	41,3 MBF
b) zonder valorisatieperspectieven in het Gewest (2 toelagen aan 25%)	<u>27,3 MBF</u>
Subtotaal IV :	68,6 MBF
V. Nieuwe onderzoeken met prioriteit B :	18,05 MBF
VI. Nieuwe onderzoeken met prioriteit C :	–
	<hr/>
	143,7 MBF

Er wordt dus voorgesteld een enveloppe van 143,7 MBF te weerhouden voor het geheel van de onderzoeksprojecten die in 1998 voor een financiering door middel van toelagen kunnen weerhouden worden. Deze enveloppe is vergelijkbaar met deze van de vorige jaren (142 MBF in 1997, 152 MBF in 1996 en 143,3 MBF in 1995).

5. Proposition

Il est proposé tout d'abord de prendre en considération pour un financement par voie de subsides, l'ensemble des projets répondant le mieux aux critères définis ci-dessus, c'est-à-dire ceux repris sous les rubriques I et IVa. Ceci correspond à des engagements pour un montant global de 85,6 MFB.

La rubrique IVb comprend 2 projets de recherche de qualité technique et scientifique équivalente, mais visant des activités industrielles se déroulant en dehors de la Région. Au vu des décisions antérieures pour des projets similaires, il est proposé de prévoir pour ces projets un montant de 27,3 MFB calculé au taux de subsidiation de 25%, correspondant par ailleurs au taux sollicité par le demandeur.

De plus, dans le cadre d'une politique volontariste d'encouragement de la recherche dans l'industrie de la Région, il est également proposé de prendre en considération les projets des rubriques II et V. Toutefois compte tenu du risque plus élevé – déjà mentionné sous le point 2 ci-avant – de réunir l'ensemble des conditions nécessaires à leur soutien, il est proposé de prévoir pour ces projets qu'un montant correspondant à la moitié du total des rubriques II et V, c'est-à-dire un montant de $12,75 + 18,05 = 30,8$ MFB.

L'ensemble de ces propositions conduit aux montants suivants pour les différentes catégories de projets :

I. Reconductions à priorité A :	44,3 MFB
II. Reconductions à priorité B :	12,75 MFB
III. Reconductions à priorité C :	–
IV. Recherches nouvelles à priorité A :	
a) répondant à l'ensemble des critères	41,3 MFB
b) sans perspectives de valorisation dans la Région (2 subsides à 25%)	<u>27,3 MFB</u>
Sous-total IV :	68,6 MFB
V. Recherches nouvelles à priorité B :	18,05 MFB
VI. Recherches nouvelles à priorité C :	–
	<hr/>
	143,7 MFB

Il est donc proposé de retenir une enveloppe de 143,7 MFB pour l'ensemble des projets de recherche susceptibles d'être retenus en 1998 pour un financement par voie de subsides. Cette enveloppe est comparable à celle des années précédentes (142 MFB en 1997, 152 MFB en 1996 et 143,3 MFB en 1995).

AFDELING 13

DIVISION 13

Bijlage 1

Annexe 1

Evolutie van het aantal jobaanbiedingen bij de BGDA
en de invulling ervanEvolution des offres d'emploi reçues et
satisfaites à l'ORBEM

Jaar	Jobaanbiedingen bezorgd aan de BGDA	Arbeitsplaatsen bezet door werkzoekenden via de BGDA	Graad van voldoening
Année	Emplois vacants déclarés à l'ORBEM	Emplois occupés par des demandeurs d'emploi proposés par l'ORBEM	Taux de satisfaction
1991	11.260	6.559	58,3%
1992	11.195	7.262	64,9%
1993	11.361	7.777	68,5%
1994	13.271	8.994	67,8%
1995	12.827	8.561	66,7%
1996	14.162	10.345	73,0%
1997	14.223	10.404	73,1%

Bijlage 2

DE GEWESTELIJKE SOCIALE INSPECTIE :
STAND VAN ZAKEN EN TOEKOMSTPERSPECTIEVEN

AUGUSTUS 1998

1. Het resultaat van vier jaar controles

1.1. Het aantal gecontroleerde arbeidsplaatsen en personen

De sociale inspectie heeft in vier jaar ruim 6.500 arbeidsplaatsen gecontroleerd (in ateliers, in handelszaken, op werven en in privé woningen). De identiteit van zowat 16.500 werkgevers en werknemers werd tijdens deze controles opgetekend en gezien.

1.1.1. De controles van preventieve of repressieve aard.

In vier jaar werden er 5.900 onaangekondigde controles uitgevoerd. Dit is de talrijkste soort van controle en de hoofdopdracht van de inspectiedienst.

Hiervan werden ruim 4.700 controles afgesloten met een vermelding "niets te melden", d.w.z. dat er tijdens de controle geen enkele inbreuk inzake tewerkstelling van buitenlanders kon vastgesteld worden. Dit sluit geenszins uit dat deze controles nadien toch aanleiding zouden geven tot het overmaken van inlichtingen aan andere sociale- of fiscale inspectiediensten indien er op andere vlakken onregelmatigheden vastgesteld werden.

De overige 1.187 controles hebben aanleiding gegeven tot een duidelijk ingrijpen, namelijk tot de opstelling van processen-verbaal ten laste van de werkgever, tot de betekening van een verwittiging of tot de vaststelling van een termijn om zich in regel te stellen. Dit aantal stemt overeen met het aantal inbreuken dat de sociale inspectie sinds haar oprichting vaststelde.

1.1.2. De onderzoeken met betrekking tot de afgifte van een arbeidskaart

De sociale inspectie heeft tot op heden 617 onderzoeken uitgevoerd met betrekking tot de afgifte van een arbeidskaart. Deze onderzoeken gaan in het algemeen de afgifte van de arbeidskaart vooraf, maar het gebeurt ook dat zij betrekking hebben op de arbeidsvoorwaarden van de werknemer eens deze in het bezit is van zijn kaart. Dit is bijzonder belangrijk in de "au pair" sector, telkens er aanwijzingen zijn dat deze jongeren meer belast worden met huishoudelijke taken dan voorzien door hun statuut.

1.2. De acties van de gewestelijke sociale inspectie

1.2.1. De processen-verbaal

In vier jaar heeft de sociale inspectie 1.007 processen-verbaal opgesteld :

- 792 voor de tewerkstelling zonder vergunning van werknemers van buiten de Europese Economische Ruimte die onwettig in ons land verblijven;
- 176 voor de tewerkstelling zonder vergunning van werknemers van buiten de Europese Economische Ruimte die wel wettig in ons land verblijven;
- 35 voor de verhindering van het uitoefenen van het toezicht;
- 4 voor andere inbreuken inzake tewerkstelling van buitenlandse werknemers.

Annexe 2

BILAN ET PERSPECTIVES
DE L'INSPECTION SOCIALE REGIONALE

AOUT 1998

1. Le bilan de quatre années de contrôles

1.1. Nombre total de lieux de travail et de personnes contrôlées

L'inspection sociale a contrôlé plus de 6.500 lieux de travail en quatre ans (commerce, chantier ou maison particulière). Au cours de ces contrôles, l'identité de près de 16.500 employeurs et travailleurs a été relevée.

1.1.1. Contrôles à caractère préventif ou répressif

Les contrôles "surprises" à caractère préventif ou répressif - qui sont la première raison d'être de l'inspection sociale - sont les plus nombreux : on en compte près de 5.900 en quatre ans.

Parmi ceux-ci, on dénombre plus de 4.700 contrôles se concluant par la mention "rien à signaler", c'est-à-dire des contrôles au cours desquels aucune infraction n'a été constatée en matière d'occupation d'étrangers. Ceci n'exclut pas que ces contrôles aient donné lieu par la suite à une transmission d'informations à un autre service d'inspection sociale ou fiscale lorsque des irrégularités ont été remarquées dans d'autres matières.

Le solde, soit 1.187 contrôles, représente le nombre de contrôles suivis d'une action précise, à savoir l'établissement d'un procès-verbal à l'employeur, la notification d'un avertissement ou la fixation d'un délai pour se mettre en règle. Ce nombre représente aussi celui des infractions relevées par l'inspection sociale depuis sa création.

1.1.2. Enquêtes relatives à la délivrance des permis de travail

L'inspection sociale a effectué à ce jour 617 enquêtes relatives à la délivrance des permis de travail. Ces enquêtes sont en général préalables à la délivrance des permis, mais il arrive aussi qu'elles aient trait aux conditions d'occupation du travailleur, une fois celui-ci en possession de son permis. Ceci est particulièrement vrai dans le secteur des jeunes au pair, lorsqu'il y a des indices que ceux-ci font davantage de tâches ménagères que ce que leur statut prévoit.

1.2. Les actions de l'inspection sociale régionale

1.2.1. Les procès-verbaux

En quatre ans, l'inspection sociale a dressé 1.007 procès-verbaux, dont :

- 792 pour occupation sans autorisation de travailleurs hors Espace Economique Européen en séjour irrégulier;
- 176 pour occupation sans autorisation de travailleurs hors Espace Economique Européen en séjour régulier;
- 35 pour obstacle à la surveillance;
- 4 pour d'autres infractions en matière d'occupation de travailleurs étrangers.

1.2.2. De verwittigingen en de termijnen om zich in regel te stellen

Tijdens de vier beschouwde jaren heeft de sociale inspectie 167 schriftelijke verwittigingen betekend aan werkgevers bij wie een inbreuk werd vastgesteld en aan 13 werkgevers een termijn opgelegd om zich in regel te stellen.

1.2.3. De verslagen

De inspectie heeft 688 verslagen opgesteld. Het merendeel ervan werd overgemaakt aan de Dienst Immigratie van het Ministerie van het Brussels Gewest. De andere werden overgemaakt aan het Kabinet van de Minister-Voorzitter, aan het Arbeidsauditoraat, aan de Dienst Administratieve Boetes van het Federale Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid of aan andere inspectiediensten.

(Op heden zijn 182 dossiers nog in behandeling of afgesloten zonder aanleiding te geven tot een van de hiervoor vermelde acties)

1.3. De opvolging van de acties van de gewestelijke sociale inspectie

1.3.1. De gerechtelijke opvolging

Tot op heden werd de sociale inspectie op de hoogte gebracht van de strafrechtelijke gevolgen die aan 543 processen-verbaal werden gegeven, op het totaal van 1.007 door haar opgestelde p.v.'s. Dit betekent dat meer dan 400 processen-verbaal nog steeds in behandeling zijn bij het Arbeidsauditoraat of dat zij nog steeds hangend zijn bij de Correctionele Rechtbank. Het gaat soms om processen-verbaal die in 1994 of 1995 opgesteld werden. Dit is dus vast en zeker geen snelle berechting, al schijnen deze zaken de laatste tijd enigszins vlotter te lopen.

505 van de dossiers werd "zonder gevolg" geklasseerd, wat overeenstemt met 92,5 % van de getroffen beslissingen. Meestal is het doel van dergelijke beslissingen het vrijwaren van de mogelijkheid om administratieve boetes op te leggen. Deze boetes wegen financieel zwaarder door dan strafrechtelijke veroordelingen met uitstel. Het blijft echter betreurenswaardig dat de Hoven en Rechtbanken geen strengere straffen uitspreken inzake uitbuiting van clandestiene werknemers, in feite de zwaarste inbreuk op het sociaal recht.

Het is nog te vroeg om in te schatten of de nieuwe bevoegdheidsverdeling inzake repressie van sociale inbreuken tussen Arbeidsauditoraat en Dienst voor Administratieve Boetes de zaken in dat verband zal wijzigen.

Men dient eraan te herinneren dat de strafrechtelijke boetes die opgenomen zijn in de statistieken die U werden medegedeeld, systematisch gepaard gaan met een volledig of gedeeltelijk uitstel. Van de 34.240.000 frank strafrechtelijke boetes die werden opgelegd, werd er amper een bedrag van 5 miljoen als onmiddellijk verschuldigd uitgesproken.

1.3.2. De administratieve boetes

De repressie doet zich in feite meer gevoelen op het vlak van de administratieve boetes. Van de tot op heden gekende 208 beslissingen, zijn er 144, hetzij 69 %, die een boete opleggen en maar 64 die "zonder gevolg" klasseren.

Het totale bedrag van de opgelegde boetes bedraagt tot op heden 29.955.000 frank.

1.2.2. Les avertissements et délais pour se mettre en règle

Au cours de la même période, l'inspection sociale a notifié 167 avertissements écrits à des employeurs en infraction et a fixé à 13 employeurs un délai pour se mettre en règle.

1.2.3. Les rapports

L'inspection a établi 688 rapports. La plupart d'entre eux ont été adressés au service immigration du Ministère ; les autres l'ont été au cabinet du Ministre-Président, à l'auditorat du travail, au service des amendes administratives ou à d'autres services d'inspection.

(A ce jour 182 dossiers ont été clôturés sans avoir donné lieu à l'une des actions décrites ci-dessus ou sont encore en cours de traitement.)

1.3. Le suivi des actions de l'inspection sociale régionale

1.3.1. Le suivi judiciaire

A ce jour l'inspection sociale a été informée des suites pénales réservées à 543 des 1.007 procès-verbaux qu'elle a dressés. Ce qui signifie que plus de 400 procès-verbaux sont toujours en cours de traitement à l'auditorat ou pendants devant le tribunal correctionnel, dont des procès-verbaux dressés en 1994 et 1995. On ne peut manifestement pas parler de justice rapide, même si, ces derniers temps, les choses semblent s'accélérer.

Le nombre de ces classements sans suite est de 505, ce qui représente 92,5% des décisions intervenues. Celles-ci n'ont souvent d'autre but que de permettre l'application d'une amende administrative -en définitive plus lourde au plan financier- qu'une condamnation pénale assortie d'un sursis. Il est cependant à déplorer que les cours et tribunaux ne sanctionnent pas plus sévèrement l'exploitation de la main d'œuvre clandestine qui est l'infraction la plus grave du droit social.

Il est trop tôt pour apprécier si la nouvelle répartition des compétences en matière de répression des infractions sociales entre les auditorats du travail et le service des amendes administratives, changera les choses de ce point de vue.

Il est à rappeler que les amendes pénales dont fait état la statistique qui vous est fournie sont systématiquement assorties d'un sursis total ou partiel. Sur le montant de 34.240.000 francs d'amendes pénales infligées, on constate que le montant payable immédiatement ne dépasse guère 5 millions.

1.3.2. Les amendes administratives

La répression se fait en définitive davantage sentir en matière d'amendes administratives. Sur les 208 décisions connues à ce jour, 144, soit 69%, sont des décisions d'amende et 64 seulement des décisions de classement sans suite.

Le montant total des amendes infligées à ce jour atteint 29.955.000 francs.

1.3.3. De maatregelen ten opzichte van de werknemers

Zoals U weet stelt de sociale inspectie enkel processen-verbaal op ten laste van werkgevers, daar het overtreden van het verbod voor buitenlanders om zonder arbeidskaart te werken niet bestraft wordt. Talrijke tijdens het werken betrapte vreemdelingen bevinden zich echter wel in een onwettige toestand voor wat hun verblijf op ons grondgebied betreft, hetgeen de inspectie er bijna dagelijks toe brengt aan de politie of de rijkswacht te vragen deze personen ter beschikking van de Vreemdelingendienst te stellen.

De sociale inspectie wordt niet altijd in kennis gesteld van de beslissingen van de Vreemdelingendienst. Bovendien zijn de gekende beslissingen nog niet allemaal in de computerbestanden ingevoerd. Als aanwijzing voor de omvang van dit probleem, kan worden gesteld dat er van de buitenlandse werknemers die aangehouden werden ten gevolge van een controle door de sociale inspectie, minstens :

- 330 bevel kregen om op eigen middelen het grondgebied te verlaten;
- 478 gerepatrieerd werden binnen de 24 uren volgend op de controle;
- 93 opgesloten werden met het oog op latere repatriëring.

1.4. De spreiding van de controles over de activiteitensectoren (op 31/12/97)

Iedereen weet dat zwartwerk in bepaalde sectoren meer voorkomt dan in andere. Het zal U dan ook niet verbazen dat de sociale inspectie haar controles verveelvoudigd heeft op bouwerven, in restaurants en cafés, bij huispersoneel (met inbegrip van de "au pair" jongeren), in de kleinhandel, in confectieateliers en in garages. Dat weerhoudt er de inspectiedienst niet van ook in andere sectoren controles uit te voeren.

1.5. De spreiding van de controles over de gemeenten (op 31/12/97)

De verdeling van de controles per gemeente vloeit gedeeltelijk voort uit de verdeling per activiteitssector. Daar het inzetten van Oost-Europese arbeidskrachten veel meer voorkomt bij renovatiewerven dan bij nieuwbouwerven, werden er meer controles uitgevoerd in wijken met veel oudere woningen. Zo zijn er ook meer restaurants in het stadscentrum dan in de verder van het centrum verwijderde gemeenten en meer confectieateliers in de Driehoek te Anderlecht dan in eender welke andere wijk. Brussel, Elsene, Etterbeek, Sint-Gillis en Anderlecht zijn de gemeenten waar de sociale inspectie de meeste controles uitvoerde.

1.6. De verdeling van de gecontroleerde werknemers per nationaliteit

Een woord uitleg nu over de nationaliteit van de gecontroleerde werknemers van buiten de Europese Economische Ruimte, tot 31 december 1997.

De bijgaande statistiek rangschikt de nationaliteiten met minstens 20 gecontroleerde werknemers in dalende volgorde. De Polen voeren de lijst aan, gevolgd door de Marokkanen en de Turken.

Het verschil tussen het totaal aantal gecontroleerde werknemers en de som van de werknemers die onwettig verblijven en deze zonder arbeidskaart vindt uiteraard verklaring in de aanwezigheid van buitenlanders die wettig verblijven en over een arbeidskaart beschikken, maar ook in de codering (van de relatieve gegevens) van de werknemers die een arbeidskaart aangevraagd hebben. Deze opmerking is bijzonder

1.3.3. Les mesures prises à l'égard des travailleurs

Comme vous le savez, l'inspection sociale établit ses procès-verbaux à l'égard des seuls employeurs, vu que l'interdiction faite aux étrangers de travailler sans permis de travail n'est pas sanctionnée dans leur chef. En revanche, nombre d'étrangers surpris au travail sont en situation irrégulière du point de vue de leur séjour, ce qui amène quotidiennement l'inspection à solliciter les forces de l'ordre pour qu'elles mettent ces personnes à la disposition de l'Office des Etrangers.

Les décisions de l'Office ne sont pas toujours connues de l'inspection sociale. En outre, les décisions connues sont loin d'être toutes encodées. A titre indicatif, parmi les travailleurs étrangers interpellés suite à un contrôle de l'inspection sociale, au moins :

- 330 ont reçu un ordre de quitter le territoire par leurs propres moyens;
- 478 ont été rapatriés dans les 24 heures suivant le contrôle;
- 93 ont été écroués en vue d'un rapatriement ultérieur.

1.4. La répartition des contrôles par secteur d'activité (au 31/12/97)

Aucun d'entre vous n'ignore que le travail au noir est plus répandu dans certains secteurs d'activité que dans d'autres. C'est donc sans surprise que vous découvrirez que l'inspection sociale a multiplié les contrôles sur les chantiers de construction, dans les restaurants et les cafés, dans les services domestiques (en ce compris les jeunes au pair), dans les commerces de détail, les ateliers de confection et les garages. Cela n'empêche pas le service de l'inspection de contrôler d'autres secteurs.

1.5. La répartition des contrôles par commune (au 31/12/97)

La répartition des contrôles par commune découle en partie de leur répartition par secteurs d'activité. Ainsi, le recours à la main d'œuvre est-européenne étant beaucoup plus fréquent sur les chantiers de rénovation que sur les chantiers de constructions neuves, davantage de contrôles ont été effectués dans les quartiers où l'habitat est ancien. De même, il y a davantage de restaurants au centre que dans les communes périphériques. Et plus d'ateliers de confection dans le Triangle à Anderlecht que dans nul autre quartier. Bruxelles, Ixelles, Etterbeek, Saint-Gilles et Anderlecht sont les communes les plus visitées par l'inspection sociale.

1.6. La répartition des travailleurs contrôlés par nationalité

Un petit mot, à présent, de la nationalité des travailleurs hors Espace Economique Européen contrôlés au 31 décembre 1997.

La statistique fournie classe par ordre décroissant les nationalités pour lesquelles 20 travailleurs au moins ont été contrôlés. Les Polonais viennent en tête suivis des Marocains et des Turcs.

La différence entre le nombre total de travailleurs contrôlés et la somme des travailleurs irréguliers et sans permis s'explique bien entendu par la présence de travailleurs étrangers en ordre de séjour et de permis, mais aussi par l'encodage (des données relatives) des travailleurs demandeurs d'un permis de travail. Ceci est à relever particulièrement pour les Polonais, les Hongrois et les Slovaques, pour

relevant voor de Polen, de Hongaren en Slovakken, waarvoor talrijke "au pair" dossiers bestaan, en voor de Russen die veel gevraagd worden door vennootschappen voor in- en uitvoer.

1.7. De verdeling van de overtredende werkgevers per nationaliteit

Bij de verdeling per nationaliteit van de werkgevers in overtreding speelt het type van de gecontroleerde activiteit uiteraard ook een rol. De Belgen zijn veruit het talrijkst (met 412, hetzij 55 %) voornamelijk voor het inzetten van clandestiene arbeidskrachten bij renovatiewerken. Italiaanse en Griekse werkgevers doen beroep op clandestiene werknemers in restaurants en de Turkse doen dat vooral in confectieateliers.

2. De vooruitzichten van de gewestelijke sociale inspectie

2.1. De versterking van het personeelsbestand

Naast de invoering van een nieuwe personeelsformatie waardoor het aantal personeelsleden van de dienst van 10 op 26 gebracht werd, heeft de Gewestregering nu bijna een jaar geleden een procedure opgestart voor de vergelijkende werving van personeelsleden van de niveaus 1 en 2+.

2.2. De nieuwe werkposten

Het spreekt voor zich dat het opdrijven van het personeelsbestand de inspectiedienst nog zichtbaarder zal maken over het volledig Brussels grondgebied en zijn ontradende en informatieve taken zullen daardoor versterkt worden. De structuur van de dienst, bestaande uit elkaar aanvullende cellen, zal bevestigd worden door de toewijzing van dit bijkomend personeel, dat zich bovendien in nieuwe werkgebieden zal kunnen specialiseren. Terwijl de inspectie om redenen van doeltreffendheid en van een maximale aanwezigheid op het terrein, tot nog toe voorstander was van onmiddellijk renderend optreden, zal zij voortaan ook de meer gestructureerde netwerken kunnen aanpakken en groots opgezette controles kunnen organiseren. Daar waar zij zich diende te beperken tot controles in handelszaken en op kleinere werven, zal ze nu de strijd kunnen aangaan met grotere doelwitten.

Het doel van deze versterking is uiteraard het verruimen van het werkveld van de inspectie en dus ook het geleidelijk opmaken van een nauwkeurigere stand van zaken van de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten in het Brussels Gewest.

3. De samenwerking met de Rijkswacht

Een jaar geleden werd de ondertekening aangekondigd van een Samenwerkingsprotocol tussen de Cel Immigratie en Mensenhandel van het Rijkswachtdistrict Brussel en de Gewestelijke Sociale Inspectie inzake ontmanteling van netwerken van clandestiene arbeidskrachten.

De herstructureringen die tijdens het voorbije jaar werden doorgevoerd in het Rijkswachtdistrict Brussel hebben de effectieve uitvoering van de samenwerking vertraagd.

De nieuwe rijkswachtstructuur is meer gedecentraliseerd dan de vorige. Er werd overeengekomen dat er rechtstreeks contact zou gelegd worden met de commandanten van de lokale brigades als het gemeenschappelijk optreden territoriaal gezien maar op één enkele brigade betrekking heeft. Voor operaties die betrekking hebben op meerdere brigades wordt het District zelf de gesprekspartner. Dit is vanzelfsprekend een organisatie die grotere snelheid in dus ook meer efficiëntie zou moeten geven aan de gezamenlijke optredens dan de gecentraliseerde procedure die oorspronkelijk was voorzien.

lesquels il y beaucoup de dossiers de jeunes au pair et pour les Russes, fort demandés par les sociétés d'import-export.

1.7. La répartition des employeurs contrevenants par nationalité

La répartition des employeurs contrevenants par nationalité est, bien entendu, elle aussi, fonction des secteurs d'activités contrôlés. Les Belges sont de très loin les plus nombreux (412, soit 55%) notamment en faisant appel à la main d'œuvre clandestine pour la rénovation. Les Italiens et les Grecs recourent à cette pratique dans le secteur de la restauration et les Turcs dans les ateliers de confection.

2. Les perspectives de l'inspection sociale régionale

2.1. Le renforcement des effectifs

Parallèlement à la mise en place d'un nouveau cadre portant de 10 à 26 le nombre d'agents du service, le Gouvernement régional a lancé, depuis près d'un an, une procédure de recrutement par concours d'agents de niveau 1 et 2+.

2.2. Les nouveaux axes de travail

Il est bien évident que l'augmentation des effectifs permettra à l'inspection de se rendre encore plus visible sur l'ensemble du territoire bruxellois et que son rôle dissuasif autant qu'informatif n'en sera que renforcé. La structure du service en cellules complémentaires se verra ainsi confortée par l'affectation d'agents qui pourront se spécialiser dans de nouveaux axes de travail. Alors que, par souci d'efficacité et de présence maximale sur le terrain, l'inspection privilégiait jusqu'ici le rendement immédiat, elle pourra également s'attaquer à des réseaux et des filières plus structurés et organiser des contrôles de plus grande envergure. Alors qu'elle se voyait cantonnée dans des contrôles de commerces et de petits chantiers, elle pourra s'attaquer à des cibles plus grosses.

L'objectif de ce renforcement est bien évidemment d'élargir les horizons de l'inspection et donc d'établir progressivement des états des lieux plus affinés de l'occupation de la main d'œuvre étrangère en Région bruxelloise.

3. La collaboration avec la gendarmerie

Il y a un an, était annoncée la signature d'un protocole de collaboration entre la Cellule Immigration et Traite des Etres humains du District de gendarmerie de Bruxelles et l'inspection sociale régionale en matière de démantèlement de réseaux de main d'œuvre clandestine.

Les restructurations opérées au cours de l'année écoulée au sein du District de gendarmerie de Bruxelles ont retardé la mise en œuvre effective de cette coopération.

La structure désormais mise en place est davantage décentralisée. Il a été convenu que les contacts seraient directement noués avec le commandement des brigades locales chaque fois qu'une intervention commune ne concernerait qu'une seule brigade au plan territorial. Le District, lui, devient l'interlocuteur privilégié lors d'opérations communes à plusieurs brigades. Il s'agit là, à l'évidence, d'une organisation qui devrait assurer une plus grande rapidité et, partant, une meilleure efficacité que la procédure centralisée initialement prévue.

Binnen deze nieuwe context kreeg de sociale inspectie de gelegenheid om haar contacten met de rijkswachters verder uit te diepen op twee verschillende niveaus. Eerst werd op districtniveau een ontmoeting georganiseerd tussen het rijkswacht personeel dat in de verschillende brigades belast is met de problematiek "mensenhandel" en de staff van de inspectie. Het rijkswacht personeel luisterde naar een uiteenzetting over de doelstellingen en de werkmethode van de inspectie, over haar bevoegdheden en plichten en over haar verwachtingen inzake samenwerking met de rijkswacht.

Daarna werd de inspectie ontvangen door de commandanten van elke brigade om er kennis te maken met de personeelsleden waarmee de samenwerking concreet zal verlopen.

Het positieve effect van deze contacten tussen de rechtstreeks betrokkenen liet niet lang op zich wachten, want gedurende de laatste maanden werden er op brigadeniveau een tiental gezamenlijke operaties uitgevoerd. Eén van deze acties had betrekking op een netwerk van clandestiene arbeid en op diverse andere misdrijven (onder meer vervalste documenten). Daar deze zaak reeds overgemaakt werd aan de rechterlijke overheden is het echter niet aangewezen en ook voorbarig om er hier nu meer over te zeggen.

Twee andere acties werden in rechtstreekse samenwerking met het district gevoerd.

Dit zijn nog steeds bescheiden resultaten, maar het voornaamste is nu verworven. De samenwerkingsprocedures zijn voortaan duidelijk bepaald en de personen die vorm moeten geven aan deze samenwerking kennen elkaar nu en hebben elkaar leren waarderen.

Op termijn zal dit vast en zeker voor heel positieve resultaten zorgen.

4. De samenwerking met de gemeentepolitie

Naast deze samenwerking met de rijkswacht, is een samenwerking tussen de gewestelijke sociale inspectie en de gemeentelijke politiekorpsen eveneens wenselijk.

De doelstelling ter zake is het sluiten van een samenwerkingsprotocol dat betrekking zou hebben op de dagelijkse controle op de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten die niet wettig op ons grondgebied aanwezig zijn. En dus niet op het ontmantelen van netwerken van clandestiene arbeid want dat werd reeds afgesproken met de rijkswacht.

In het voorjaar werd er een ontwerp van protocol uitgewerkt en ter goedkeuring aan de Conferentie van de Korpsoversten voorgelegd. Uit de nog lopende besprekingen tussen de Hoofdcommissarissen is reeds gebleken dat de inhoud van het protocol geen enkel probleem stelt, maar dat het niet om één enkel document zal kunnen gaan, te ondertekenen door de titelvoerende voorzitter van de Conferentie van de Korpsoversten, maar wel om 19 afzonderlijke protocollen, waarbij elk afzonderlijk gemeentelijk politiekorps zal moeten beslissen of het tot ondertekening overgaat.

De Minister-Voorzitter is geen voorstander van deze versnippering, die zeker niet overeenstemt met de nauwe interpolitie-samenwerking die op veiligheidsvlak wordt nagestreefd. Er zullen dan ook onderhandelingen aangevat worden om te bereiken dat een samenwerkingsprotocol tussen Inspectie en Politie minstens telkens zou gelden voor een hele politiekezone, zoals bepaald in het raam van andere voorzieningen.

Daarbij moet echter worden benadrukt dat het protocol met de politie vooral het structureren en gelijkgeschakelen van de reeds bestaande samenwerkingsprocedures tussen politie en gewestelijke sociale inspectie nastreeft, en dus niet het invoeren van deze samenwerkingen.

Dans ce contexte nouveau, l'inspection sociale a eu l'occasion d'affiner ses contacts avec les gendarmes à deux niveaux. Dans un premier temps, les personnes en charge des problèmes de traite des personnes au sein des différentes brigades ont rencontré le staff de l'inspection au District même. Elles y ont entendu un exposé sur les objectifs et les méthodes de travail de l'inspection, sur ses pouvoirs et ses devoirs et sur ses attentes en matière de collaboration avec les gendarmes.

Dans un second temps, l'inspection a été accueillie par les commandants de chacune des brigades pour y rencontrer toutes les personnes avec lesquelles elle sera amenée à collaborer.

L'effet salubre de ces contacts de terrain n'a pas tardé à se faire sentir, puisqu'au cours des derniers mois, une dizaine d'opérations à l'échelle d'une brigade ont été menées (à préciser). L'une d'entre elles concerne un réseau de main d'œuvre clandestine et divers autres trafics (de faux documents, notamment). L'affaire étant actuellement aux mains des autorités judiciaires, il est prématuré et inopportun d'en dire davantage à son propos. Deux autres actions ont été menées en collaboration directe avec le District.

Il s'agit là de résultats encore modestes, mais l'essentiel est acquis.

Les procédures de collaboration sont désormais clairement définies et les personnes appelées à les mettre en oeuvre se connaissent et s'apprécient.

Des résultats plus significatifs ne manqueront pas de tomber à terme.

4. La collaboration avec les polices communales

Outre la collaboration avec la gendarmerie, une collaboration de l'inspection sociale régionale est souhaitable avec les polices communales.

L'objectif en ce domaine est d'aboutir à la conclusion d'un protocole de collaboration qui porterait non pas sur le démantèlement des réseaux de main d'œuvre - qui fait l'objet du protocole conclu avec la gendarmerie - mais sur le contrôle au quotidien de l'occupation de travailleurs étrangers en situation irrégulière.

Dans cette optique, un projet de protocole a été élaboré au printemps et a été soumis pour approbation à la Conférence des Chefs de Corps. Il ressort des discussions actuellement en cours entre les Commissaires en chef que le protocole ne pose pas de problème quant à son contenu mais qu'il devrait faire l'objet non pas d'un document unique signé par le Président en exercice de la Conférence des Chefs de Corps, mais de 19 documents distincts dont la signature serait laissée à la discrétion de chaque corps de police.

Le Ministre-Président n'est pas favorable à cet éparpillement qui ne paraît pas rencontrer les objectifs de collaboration étroite interpolite poursuivis par ailleurs en matière de sécurité. Aussi des négociations vont-elles être entamées pour que le protocole de collaboration Inspection-Polices soit avalisé au minimum au sein de chacune des zones de police qui sont déjà définies dans le cadre d'autres dispositifs.

Cela étant, il tient à souligner que le protocole à conclure avec les polices vise essentiellement à structurer et à unifier les procédures de collaboration entre celles-ci et l'inspection sociale régionale et non pas à mettre en place ces collaborations.

Er wordt inderdaad reeds vaak en op heel gevarieerde wijze samen- gewerkt. Vaak omdat de sociale inspecteurs niet dwingend kunnen optreden en dus dagelijks beroep doen op de politie om personen die onwettig in het land verblijven en die op zwartwerk betrapt werden ter beschikking te stellen van de Vreemdelingendienst. De samenwer- king is gevarieerd omdat zij zowel een eenvoudige uitwisseling van inlichtingen betreft als een controle die samen voorbereid en georga- niseerd wordt of ook nog de organisatie infozittingen over sociaal recht.

De samenwerkingsverbanden bestaan dus maar er is een gebrek aan formalisering. Dikwijls is deze samenwerking het resultaat van de goede persoonlijke betrekkingen tussen een sociaal inspecteur en een wijk- agent met bijzondere aandacht voor de activiteiten op de werven, in de restaurants en in de garages die in zijn sector gevestigd zijn. Dikwijls ook komt de samenwerking tot stand met de verantwoordelijke van de gerechtelijke brigade en soms ontstaat ze onder impuls van de korpschef zelf.

Deze samenwerkingen zouden in de eerstkomende maanden een uniforme vorm moeten aannemen in een protocol, met een meer nauwgezette uitvoering als doel en dus bijgevolg ook meer efficiëntie.

Celles-ci sont en effet aussi fréquentes que variées. Elles sont fréquentes car les inspecteurs sociaux qui ne disposent pas du pouvoir de contrainte font quotidiennement appel à la police pour prendre en charge des personnes en séjour irrégulier surprises au travail et les mettre à la disposition de l'Office des Etrangers. Elle sont variées, car elles vont aujourd'hui du simple échange de renseignements au contrôle préparé et organisé en commun en passant par l'organisation de séances d'information en droit social.

Les collaborations existent donc mais elles manquent de forma- lisation. Tantôt elles sont le fruit d'une bonne entente personnelle entre un inspecteur social et un agent de quartier particulièrement attentif à l'activité des chantiers, des restaurants, ou des garages établis dans son secteur. Tantôt, elles se nouent avec le responsable de la brigade judiciaire ou encore elles sont impulsées par le chef de corps lui-même.

Ces collaborations devraient être uniformisées dans un protocole dans les prochains mois avec comme objectif plus de rigueur et, partant, plus d'efficacité.

De strafrechtelijke afhandeling

Aantal beslissingen overgemaakt door het Arbeidsauditoraat:	543
waarvan:	
- "zonder gevolg" geklasseerd	505 beslissingen
om de volgende redenen:	
niet opportuun	474 beslissingen
inbreuk onvoldoende bewezen	17 beslissingen
geen inbreuk	4 beslissingen
verjaring	4 beslissingen
regularisatie	3 beslissingen
invorderen onmogelijk	1 beslissing
procedurefout	1 beslissing
dubbel gebruik	1 beslissing
- transactie (300.000)	1 beslissing
- vrijspraak	2 beslissingen
- opschorting van uitspraak	8 beslissingen
- boetes (met of zonder subsidiaire gevangenisstraf)	26 beslissingen
- gevangenisstraf (met uitstel)	1 beslissing

Suivi pénal

Nombre de décisions transmises par l'auditorat du travail:	543
dont:	
- décisions de classement sans suite	505 décisions
pour les motifs suivants:	
inopportunité	474 décisions
infraction insuffisamment établie	17 décisions
pas d'infraction	4 décisions
prescription	4 décisions
régularisation	3 décisions
recouvrement impossible	1 décision
faute de procédure	1 décision
double emploi	1 décision
- décisions de transaction (300.000)	1 décision
- décisions d'acquiescement	2 décisions
- décisions de suspension du prononcé	8 décisions
- décisions d'amendes (avec ou sans emprisonnement subsidiaire)	26 décisions
- décision d'emprisonnement (avec sursis)	1 décision

De afhandeling van de administratieve boetes

Aantal beslissingen overgemaakt door de Dienst Administratieve Boetes:	208
waarvan :	
- opleggen van boetes	144 beslissingen
- klasseren zonder gevolg en vrijspraak	64 beslissingen
om de volgende redenen:	
inbreuk onvoldoende bewezen	29 beslissingen
faillissement	14 beslissingen
procedurefout	7 beslissingen
inopportuun	5 beslissingen
terugvorderen onmogelijk	4 beslissingen
dubbel gebruik	2 beslissingen
geen overtreding	2 beslissingen
regularisatie	1 beslissing

De opgelegde boetes

- strafrechtelijke boetes + gevangenisstraf	6.600.000,-
- strafrechtelijke boetes	27.640.000,-
Totaal strafrechtelijke boetes	34.240.000,-
Totaal administratieve boetes	29.955.000,-
Algemeen totaal :	64.195.000,-

Aantal plaatsbezoeken per gemeente

Buiten het Gewest	6
Brussel	871
Waarvan Brussel-Centrum	715
Laken	151
Haren	3
Neder-over-Heembeek	2
Elsene	722
Etterbeek	401
Sint-Gillis	380
Anderlecht	324
Ukkel	272
Schaarbeek	245
Vorst	189
Sint-Pieters-Woluwe	183
Sint-Lambrechts-Woluwe	176
Jette	170
Molenbeek	161
Watermaal-Bosvoorde	132
Berchem	108
Sint-Joost	89
Oudergem	65
Ganshoren	48
Koekelberg	44
Evere	30
TOTAAL	4.616

Suivi amendes administratives

Nombre de décisions transmises par les Amendes Administratives:	208
dont:	
- des décisions imposant des amendes	144 décisions
- des décisions de classement sans suite et d'acquiescement	64 décisions
pour les motifs suivants:	
infraction insuffisamment établie	29 décisions
faillite	14 décisions
faute de procédure	7 décisions
inopportunité	5 décisions
recouvrement impossible	4 décisions
double emploi	2 décisions
pas d'infraction	2 décisions
régularisation	1 décision

Montant des amendes infligées

- amendes pénales + emprisonnement	6.600.000,-
- amendes pénales	27.640.000,-
Montant total des amendes pénales	34.240.000,-
Montant total des amendes administratives	29.955.000,-
Total général:	64.195.000,-

Nombre de sites visités par localité

Hors Région	6
Bruxelles	871
dont Bruxelles-Centre	715
Laeken	151
Haren	3
Neder-over-Heembeek	2
Ixelles	722
Etterbeek	401
Saint-Gilles	380
Anderlecht	324
Uccle	272
Schaerbeek	245
Forest	189
Woluwe-Saint-Pierre	183
Woluwe-Saint-Lambert	176
Jette	170
Molenbeek	161
Watermael-Boitsfort	132
Berchem-Sainte-Agathe	108
Saint-Josse	89
Auderghem	65
Ganshoren	48
Koekelberg	44
Evere	30
TOTAL	4.616

Aantal plaatsbezoeken per activiteitensector

Bouwsector - werven	21 598
Restaurants	1 001
Dienstverlening aan huis	323
Kleinhandel in voeding en Gespecialiseerde handel	229
Cafés	219
Confectie ateliers	186
Onderhoud en herstel van auto's	134
Andere kleinhandel in nieuwe producten	111
Invoer - Uitvoer	100
Autohandel	69
Groothandel	57
Spektakel, optredens en vermaak	39
Gezondheidszorg	37
Hotel	29
Industriële reiniging	28
Consultancy en bijstand aan bedrijven	23
Agro- en voedingsindustrie	22
Drukkerijen en aanverwante activiteiten	22
Houtbewerking, kurk, mandenmakerij	21
Kleinhandel in brandstoffen	20
Andere	268
TOTAAL	4.536

Nombre de sites visités par secteur d'activité

Domaine de la construction - chantiers	1 598
Restaurants	1 001
Services domestiques	323
Commerce de détail alimentaire en magasins spécialisés	229
Cafés	219
Ateliers de confection	186
Entretien et réparation de véhicules automobiles	134
Autres commerces de détail de produits neufs en magasins spécialisés	111
Import-Export	100
Commerce de véhicules automobiles	69
Commerce de gros	57
Activités de spectacles et d'amusement	39
Activités pour la santé humaine	37
Hôtels	29
Nettoyage Industriel	28
Conseil et assistance fournis aux entreprises	23
Industries agricoles et alimentaires	22
Imprimerie et activités annexes	22
Travail du bois, articles en bois, liège, vannerie	21
Commerce de détail de carburants	20
Autres	268
TOTAL	4.536

Nationaliteiten van de werknemers

	gecontroleerd	geen verblijf	geen arbeidskaart
Polen	881	604	4
Marokko	244	61	18
Turkije	184	47	22
Roemenië	142	98	5
Rusland	88	1	1
Pakistan	78	26	15
China	77	13	26
Zaire/Congo	67	11	18
Bulgarije	55	42	4
ex-Joegoslavië	51	12	17
India	50	19	6
Bengladesh	37	8	19
Slovakije	33	3	1
Laos	30	9	8
Vietnam	30	2	4
Brazilië	25	10	1
Japan	25	2	1
Ghana	24	8	6
Algerije	23	8	0
Hongarije	23	2	0
Guinea	22	11	4
Nigeria	20	6	5
TOTALEN	2.209	1.003	185

Principales nationalités des travailleurs

	contrôlés	irréguliers	sans permis
Polonais	881	604	4
Marocains	244	61	18
Turcs	184	47	22
Roumains	142	98	5
Russes	88	1	1
Pakistanaïes	78	26	15
Chinois	77	13	26
Zairois/Congolais	67	11	18
Bulgares	55	42	4
ex-Yougoslaves	51	12	17
Indiens	50	19	6
Bengladijs	37	8	19
Slovaques	33	3	1
Laotiens	30	9	8
Vietnamiens	30	2	4
Brésiliens	25	10	1
Japonais	25	2	1
Ghanéens	24	8	6
Algérie	23	8	0
Hongrois	23	2	0
Guinéens	22	11	4
Nigériens	20	6	5
TOTAUX	2.209	1.003	185

Nationaliteit van de overtreders		Principales nationalités des contrevenants	
Belgen	412	Belges	412
Turken	61	Turcs	61
Marokkanen	43	Marocains	43
Italianen	39	Italiens	39
Grieken	21	Grecs	21
Fransen	18	Français	18
Pakistanen	17	Pakistanaï	17
Polen	13	Polonais	13
Britten	9	Britanniques	9
Zairezen/Congolezen	7	Zaïrois/Congolais	7
Chinezen	6	Chinois	6
Algerijnen	5	Algériens	5
ex-Joegoslaven	5	ex-Yougoslaves	5
Spanjaarden	5	Espagnols	5
Libanezen	5	Libanais	5
Andere (40 nationaliteiten)	58	Autres (40 nationalités)	58
TOTAAL	724	TOTAL	724

AFDELING 24

Bijlage 1

Niet-economisch Wetenschappelijk Onderzoek

"INSTITUTIONEEL" ONDERZOEK

1. "Onderzoek over de alternatieve financieringswijzen van Brussel"

Dit onderzoek moet hoofdzakelijk betrekking hebben over de alternatieve fiscale financieringswijzen van het Gewest. De bedoeling is om de mogelijke wijzigingen te bestuderen die zouden kunnen aangebracht worden aan de financieringswet van de Gemeenschappen en Gewesten om oog te hebben voor de specificiteiten van Brussel, nl. inzake belastingsverdeling (voornamelijk de inkomens- en de vennootschapsbelasting).

In concreto zou het gaan om een prospectieve analyse waarbij ook voorbeelden uit het buitenland (Wenen in Oostenrijk of Hamburg, Bremen en Berlijn in Duitsland) aan bod zouden komen.

Overeenkomst tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de ULB en het Centre d'études Régionales Bruxelloises des Facultés Universitaires Saint-Louis voor een bedrag van 2.000.000 BEF voor de ULB en 2.000.000 BEF voor het Centre d'Etudes Régionales Bruxelloises des Facultés Universitaires Saint-Louis. (Totaal 4.000.000 BEF)

Promotors: P. De Bruycker voor de ULB en J.P. Lambert voor het Centre d'Etudes Régionales Bruxelloises des Facultés Universitaires Saint-Louis.

2. "Analyse van de Intergewestelijke stromen inzake gezondheidsuitgaven"

De bedoeling is om in het kader van eventuele onderhandelingen over een uitbreiding van de gemeenschaps- en gewestbevoegdheden, de elementen te verduidelijken die de inzet zijn. De Gewesten en nog meer de Gemeenschappen zijn zeer "open" entiteiten. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is het meest markante voorbeeld door de aanwezigheid van beide gemeenschappen, de grote stroom pendelaars en het belangrijk aanbod aan infrastructuur o.a. op medisch gebied waarvan de andere Gewesten ruim gebruik maken.

Overeenkomst tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de ULB en de KUL voor een bedrag van 2.100.000 BEF voor de ULB en 2.100.000 BEF voor de KUL (Totaal 4.200.000 BEF).

Promotors: Prof. Lennert voor de ULB en Prof. Kesteloot voor de KUL.

3. "Duurzame mobiliteit"

Analyse van de diverse oplossingen/methodes aangewend door verschillende Europese steden om de dagelijkse verkeersstromen te beheersen, om de pollutielaast veroorzaakt door de pendelaars in rekening te brengen en om daaraan te verhelpen. De bedoeling is ook om te onderzoeken in welke mate al deze methodes op Brussel kunnen toegepast worden.

Overeenkomst tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en C.V. Iris Consulting (1) voor een bedrag van 2.350.000 BEF.

(1) Iris consulting is een onlangs opgerichte meertalig studiegroep die zich tot doel stelt studies en projecten te realiseren voor de overheden en de ondernemingen. De kwaliteit van de groep ligt in het samenbrengen van de specifieke kennis en beroepservaring opgedaan door diverse medewerkers. Iris consulting is hoofdzakelijk bedrijvig op volgende terreinen: vervoer, stedelijk leefmilieu, ruimtelijke ordening, leefomgeving, stadsrenovatie en maatschappelijk onderzoek.

DIVISION 24

Annexe 1

Recherche Scientifique à finalité non-économique.

RECHERCHE "INSTITUTIONNELLE"

1. "Recherche sur les modes alternatifs de financement de Bruxelles"

Cette recherche doit porter essentiellement sur les modes de financement fiscaux de la Région. L'idée est d'étudier les modifications qu'on peut imaginer d'apporter à la loi de financement des Communautés et Régions pour tenir compte des spécificités de Bruxelles, notamment pour ce qui concerne la répartition des impôts (spécialement pour ce qui concerne les impôts sur les revenus et les sociétés).

Il s'agirait d'une analyse prospective et qui intégrerait l'étude d'exemples étrangers, Vienne en Autriche ou Hamburg, Brême et Berlin en Allemagne.

Convention entre la Région de Bruxelles Capitale et l'ULB et le Centre d'études Régionales Bruxelloises des Facultés Universitaires Saint-Louis pour un montant de 2.000.000 BEF pour l'ULB et 2.000.000 BEF pour le Centre d'Etudes Régionales Bruxelloises des Facultés Universitaires Saint-Louis. (Total 4.000.000 BEF)

Promoteurs: P. De Bruycker pour l'ULB et J.P. Lambert pour le Centre d'Etudes Régionales Bruxelloises des Facultés Universitaires Saint-Louis.

2. "Analyse des flux interrégionaux des dépenses de soins de santé"

L'objectif de cette étude: dans le cadre d'une éventuelle négociation sur l'accroissement des compétences communautaires et régionales, il est nécessaire de clarifier les éléments qui sont en jeu. Les régions, et encore plus les Communautés, sont des entités largement "ouvertes". La Région de Bruxelles-Capitale en est l'exemple le plus marquant, par la présence de deux communautés, par l'importance des flux de navetteurs et par l'offre importante d'infrastructures, notamment médicales, dont bénéficient largement les autres Régions.

Convention entre la Région de Bruxelles Capitale et l'ULB et la KUL pour un montant de 2.100.000 pour l'ULB et 2.100.000 pour la KUL (Total 4.200.000 BEF).

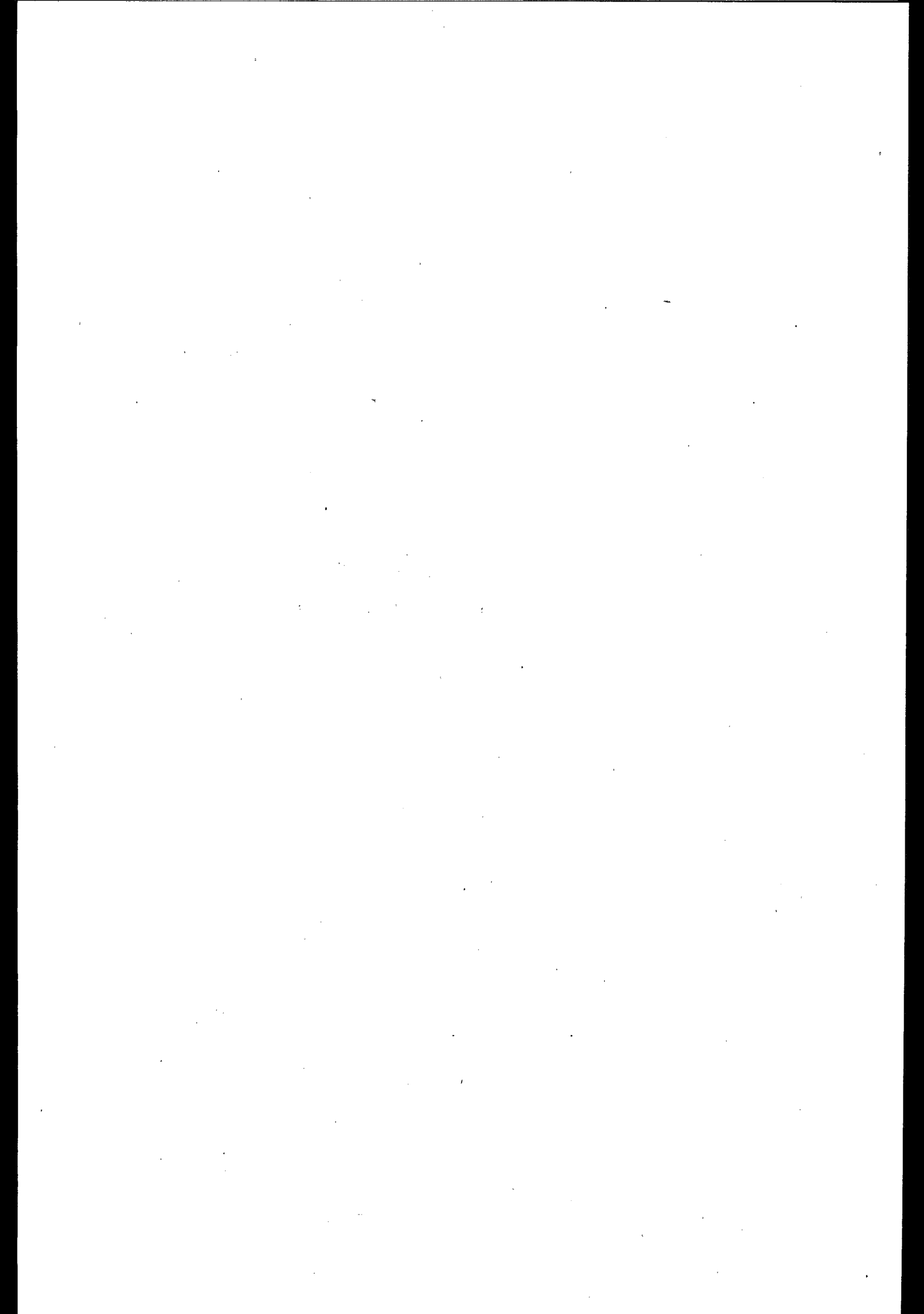
Les promoteurs: Prof. Lennert pour l'ULB et Prof. Kesteloot pour la KUL.

3. "Mobilité durable"

L'objectif de cette étude est d'analyser les diverses solutions/méthodes mises en place par les diverses villes européennes pour gérer les flux quotidiens et la façon de prendre en compte la charge polluante des navetteurs et de pallier à ces inconvénients. La mission consiste aussi à étudier dans quelle mesure ces méthodes sont transposables à Bruxelles.

Convention entre la Région de Bruxelles Capitale et C.V. Iris Consulting (1) pour un montant de 2.350.000 BEF.

(1) Iris consulting est un groupe d'étude multilingue récemment créé, qui se donne comme mission de réaliser des études et des projets pour les pouvoirs publics et pour les entreprises. La qualité du groupe est basée sur la mise en commun de la connaissance et de l'expérience professionnelle spécifique de chacun des collaborateurs. Iris consulting est principalement actif dans les domaines des déplacements, de l'environnement urbain, de l'aménagement du territoire, du cadre de vie, de la rénovation urbaine, et de la recherche sociale.



VERSLAG

**uitgebracht namens
de Commissie
voor Leefmilieu,
Natuurbehoud en Waterbeleid**

(door de heer Mahfoudh ROMDHANI (F))

Dames en Heren,

Uw commissie heeft tijdens haar vergadering van 27 oktober 1998 afdeling 18 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen is geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden : Mevr. Danielle Caron, mevr. Françoise Carton de Wiart, de heren Stéphane de Lobkowicz, Michel Hecq, François Roelants du Vivier, Philippe Smits, mevr. Ghislaine Dupuis, mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost, de heren Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani, mevr. Béatrice Fraiteur, de heren Alain Adriaens, Jean De Hertog.

RAPPORT

**fait au nom de la Commission
de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature
et de la Politique de l'Eau**

(par M. Mahfoudh ROMDHANI (F))

Mesdames, Messieurs,

Votre commission a examiné au cours de sa réunion du 27 octobre 1998 la division 18 du budget général des dépenses.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs : Mmes Danielle Caron, Françoise Carton de Wiart, MM. Stéphane de Lobkowicz, Michel Hecq, François Roelants du Vivier, Philippe Smits, Mmes Ghislaine Dupuis, Andrée Guillaume-Vanderroost, MM. Joseph Parmentier, Mahfoudh Romdhani, Mme Béatrice Fraiteur, MM. Alain Adriaens, Jean De Hertog.

AFDELING 18

**Leefmilieu, Waterbeleid en
Openbare reiniging****I. Uiteenzetting van de minister**

Leefmilieu is een multidisciplinaire en transversale sector bij uitstek; het milieubeleid heeft tot initiatieven geleid die betrekking hebben op tal van domeinen die de Brusselse Regering prioritair acht.

Werkgelegenheid, leefkwaliteit, strijd tegen de dualisering van de stad en bewustmaking van het publiek zijn fundamentele thema's die rechtstreeks verband houden met het milieubeleid.

Het milieubeleid dat de minister ingezet heeft, past in een duurzame stadsontwikkeling en de begrotingsweerslag reikt veel verder dan afdeling 18.

Zo zullen er middelen worden vrijgemaakt voor tewerkstelling via de BGDA en zullen het BUV, de gemeenten en de NMBS bijdragen tot de concrete uitvoering van het lawaaiplan. Verder levert het samenwerkingsakkoord bijkomende begrotingsmiddelen op en is er in een bijzondere begroting voorzien voor Brussel, culturele hoofdstad van Europa in 2000.

Het verheugt de minister uiteraard dat in het Gewest de middelen en de activiteiten op elkaar worden afgestemd. Dankzij de begroting die in 1999 voor leefmilieu is uitgetrokken, kunnen alle prioriteiten van de Regering echter doeltreffend worden aangepakt.

Wat de ontvangsten betreft, is zowel in 1997 en 1998 een beroep gedaan op alternatieve financieringsbronnen.

Het betreft onder meer ontvangsten afkomstig van de verpakkingsector (zie Interregionale verpakkingsovereenkomst), de opbrengst van de heffing op het afvalwater volgens het beginsel "de vervuiler betaalt", een betere inning van de heffing "commodo-incommodo", externe financieringen vanwege de Europese Gemeenschap of de federale Staat of de opwaardering van diensten die door het GAN of het BIM werden ontwikkeld.

Inzake tewerkstelling hebben verschillende initiatieven in totaal zo'n 300 duurzame banen opgeleverd: sorteer- en composteercentra, veralgemening van de gescheiden ophalingen in het hele Gewest, opleidingsprogramma "100 jongeren voor werk" en oprichting van een bijzonder interventiebrigade in het kader van de openbare netheid, indienstneming van nieuwe personeelsleden bij het BIM,... Er dient op gewezen dat deze nieuwe banen vooral personen ten goede komen die sterk door de werkloosheid getroffen worden, met name de laaggeschoolden.

DIVISION 18

**Environnement, Politique de l'Eau et
Propreté publique****I. Exposé du ministre**

Secteur multi-disciplinaire et transversal par excellence, la politique environnementale est initiatrice d'actions touchant à de nombreux domaines considérés comme prioritaires par le gouvernement bruxellois.

Emploi, qualité de vie, lutte contre la dualisation de la ville, sensibilisation du public sont autant de thèmes fondamentaux qui se déclinent au travers d'impulsions relevant directement des compétences environnementales.

S'inscrivant dans un modèle de développement durable de la ville, la politique environnementale que le ministre a initiée a des impacts budgétaires qui dépassent largement le cadre de la division 18.

Le ministre parle entre autres des moyens qui seront dégagés pour l'emploi via l'ORBEM, pour la concrétisation du plan de lutte contre le bruit par l'AED, les communes, la SNCB. Il s'agit aussi de moyens budgétaires spécifiques issus de l'accord de coopération ou d'une enveloppe spéciale consacrée à Bruxelles 2000, capitale culturelle.

Si le ministre ne peut que se réjouir de ces synergies de moyens et d'activités au sein de la Région, il n'en demeure pas moins que le budget consacré spécifiquement à l'environnement en 1999 permet de mener à bien efficacement toutes les priorités que le gouvernement a fixées.

Concernant les recettes, comme pour 1997 et 1998, le recours à des filières de financements alternatifs sera poursuivi.

Il s'agit, entre autres, de recettes issues de secteurs responsables de la mise sur le marché d'emballages (cf. Accord interrégional), des recettes de la taxe sur l'eau en application du principe pollueur-payeur, d'une meilleure perception des recettes de la taxe "commodo-incommodo", du recours à des financements extérieurs tels que la Communauté européenne ou le Fédéral ainsi que de la valorisation de services développés à l'ARP ou à l'IBGE.

En matière d'emploi, les centres de tri et de compostage, généralisation des collectes sélectives sur l'ensemble de la Région, la mise sur pied d'un programme de formation "opérations 100 jeunes pour l'emploi" dans le cadre de la propreté publique, la création d'une équipe d'intervention rapide dans le même domaine, le recrutement de nouveaux agents à l'IBGE sont des initiatives qui généreront quelque 300 nouveaux emplois durables. Remarquons que ces postes nouvellement créés correspondent à des profils particulièrement touchés par le fléau du chômage puisqu'ils concernent essentiellement une main-d'œuvre peu qualifiée.

Naast de onmiddellijk herkenbare banen leidt het milieu-beleid ook tot tal van openbare werken. Of het nu gaat om grote infrastructuurwerken op het vlak van het waterbeleid (waterzuiveringsinstallaties, collectoren, stormbekkens,...) of om de aanleg van openbare parken, de besturen leggen stelselmatig sociale bepalingen op teneinde de tewerkstelling van Brusselaars te bevorderen.

De minister zal niet uitweiden over de permanente opdrachten van het BIM: die worden voortgezet of soms zelfs uitgebreid. Het betreft:

- de afgifte van milieuvergunningen;
- het geïntegreerd beheer van de gewestelijke groene ruimten, bossen en het Zoniënwoud op basis van hun functionaliteit;
- de (her)aanleg van groene ruimten in het kader van het groene stadsnetwerk;
- de voorbereiding van een programma voor duurzame ontwikkeling van de luchtkwaliteit naar aanleiding van de Europese richtlijn 96/62 en, aanvullend, de ontwikkeling van epidemiologische kennis op gewestelijke schaal;
- inzake luchtverontreiniging zal de klemtoon worden gelegd op de bewustmaking van de bevolking door het verspreiden van indicatoren van de luchtkwaliteit, de uitbreiding van de controle tot andere verontreinigende stoffen en acties inzake eco-mobiliteit;
- de bevestiging van de opdrachten van het Statistisch Observatorium, met name het verzamelen, analyseren en verspreiden van statistische informatie in verband met het Brusselse leefmilieu en de evolutie ervan;
- de verlenging van de toelagen aan de gemeenten voor investeringen inzake containerparken.

De continuïteit van een programma waarborgen is op zich al een enorme uitdaging. In 1999 zal dit programma nog versterkt worden door verschillende concrete acties die rechtstreeks door de burger kunnen worden waargenomen.

De aanleg door het BIM van kleine groene buurruimten in achtergestelde wijken (Bonneviepark, Fricksquare, Liedekerkepark) wordt bijzonder gewaardeerd door de gemeentelijke overheden, maar vooral door de gebruikers.

Deze ruimten zijn een speerpunt voor de heropleving van de wijk en gaan de dualisering van de stad tegen.

Voor de inrichting ervan werd overleg gepleegd met de toekomstige gebruikers. Deze formule wordt erkend en

Au-delà de ces emplois directement identifiables, il est bon de signaler aussi que les politiques environnementales génèrent de nombreux chantiers. Qu'il s'agisse de grands travaux d'infrastructures en matière d'eau (stations d'épuration des eaux usées, collecteurs, bassin d'orage, ...) ou de création de parcs publics, les administrations appliquent systématiquement une clause sociale qui a pour effet la création d'emplois bruxellois.

Le ministre ne s'étendra pas sur les actions récurrentes traditionnellement exercées par l'IBGE. Signalons cependant la continuité, voire la montée en régime de certaines actions fondamentales :

- la mission relative à la délivrance des permis d'environnement;
- la gestion intégrée selon leur fonctionnalité des espaces verts régionaux, des bois et de la forêt;
- l'aménagement et le réaménagement d'espaces verts suivant une logique de maillage s'étendant au travers de la ville;
- la préparation d'un programme d'amélioration structurelle de la qualité de l'air tel que demandé par la directive européenne 96/62 et, complémentarément, le développement des connaissances épidémiologiques à l'échelle régionale;
- en matière de pollution de l'air, l'accent sera particulièrement mis sur la sensibilisation via la diffusion d'indices de qualité de l'air et l'élargissement de la surveillance de la qualité de l'air à de nouveaux polluants, ainsi que des actions en matière d'éco-mobilité;
- la confirmation des missions de l'Observatoire statistique de l'environnement en tant que collecteur, analyste et diffuseur des informations statistiques de l'environnement bruxellois et son évolution;
- la poursuite du subventionnement des communes pour les investissements en matière de parcs à conteneurs.

Assurer la continuité du programme entrepris constitue en soi un enjeu de taille qui, en 1999, sera renforcé par plusieurs actions concrètes directement perceptibles par les citoyens.

Les réalisations de l'IBGE en matière de petits espaces verts de proximité dans les quartiers défavorisés tels que le parc Bonnevie, le square Frick, le parc de Liedekerke sont des réussites particulièrement appréciées par les pouvoirs publics communaux et surtout par les utilisateurs.

Véritables fers de lance d'une revitalisation des quartiers, ces nouveaux aménagements constituent des éléments de réponse pour lutter contre la dualisation de la ville.

La formule d'implantation basée avant tout sur une concertation préalable avec les futurs usagers, est actuelle-

gewaardeerd door de talrijke partners zoals de wijkcomités en de gemeenten.

Op verzoek van deze laatste werden in 1998 verschillende projecten opgestart: het Dauwpark in Anderlecht, Het Jouet Reypark in Etterbeek, het park van de Lambinwijk in Oudergem, de Lakenveldsquare in Molenbeek en de Gaucheret-ruimte in Schaarbeek. De meeste zullen in 1999 worden voltooid. Dit jaar zullen nieuwe projecten worden opgestart die op dezelfde leest geschoeid zijn, met name een park aan het Stephensonplein in Schaarbeek, een park aan de Hooikaai in Brussel-Stad en een nieuwe groene ruimte op de site van de voormalige Dailly-kazerne.

Wat het afvalpreventiebeleid betreft, wordt een bijzondere begroting van meer dan 50 miljoen vrijgemaakt voor de uitvoering van een grootschalig programma om het begrip afvalpreventie in praktijk te brengen. De acties vloeien voort uit de programmering van het nieuwe plan betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen.

Inzake de bestrijding van de geluidshinder zal het BIM onder meer een volledige lawaaigegevensbank opstellen en de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving ten uitvoer leggen. Dit houdt met name de definitieve goedkeuring en de uitvoering van het gewestelijk lawaaiplan in. Het BIM zal samenwerken met het BUV en de gemeenten om het net van de vaste meetpunten uit te breiden, de controles te verscherpen, bijzondere aanlegvoorwaarden op te leggen en oplossingen aan te reiken.

De begroting van het GAN wordt in hoofdzaak aangevend voor de betaling van de personeelskosten.

De algemene activiteiten van het Agentschap worden uiteraard behouden:

- ophaling van het huishoudelijk afval en gescheiden huis-aan-huisophalingen volgens een gerationaliseerde organisatie waardoor de menselijke en financiële middelen optimaal worden ingezet en waardoor de dienstverlening beter op de verschillende soorten wijken is afgestemd;
- inspanningen om de eigen middelen te vergroten, zowel wat de handelsovereenkomsten van het GAN betreft als de bijkomende inkomsten dankzij een uitbreiding van de terugnameplicht;
- de vervanging van de vuilniswagens en de uitrustingen volgens het aflossingsplan van het Agentschap.

ment reconnue et appréciée par de nombreux partenaires tels que les comités de quartier et les communes.

Des demandes émanant de ceux-ci ont initié plusieurs projets en cours depuis 1998 : parc de la Rosée à Anderlecht, parc Jouet Rey à Etterbeek, parc de la cité Lambin à Auderghem, square Laekenveld à Molenbeek et parc Gaucheret à Schaarbeek. La plupart de ces aménagements se termineront dans le courant 1999. Cette année sera également l'occasion d'initier d'autres réalisations s'inscrivant dans la même philosophie. Il s'agit notamment d'un parc situé à côté de la place Stephenson à Schaarbeek, du Quai aux Foins à Bruxelles-Ville et de l'espace vert à créer sur une partie de l'ancienne caserne Dailly.

En matière de politique relative à la prévention des déchets, un budget spécial de plus de 50 millions sera consacré à la mise en place d'un vaste programme visant à mettre en pratique le concept de prévention des déchets. Ces opérations découlent de la programmation contenue dans le nouveau plan de prévention et de gestion des déchets.

En matière de lutte contre le bruit, l'Institut assurera notamment le fonctionnement d'une base de données complète du bruit à Bruxelles, et mettra en œuvre l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain. Ceci passera notamment par l'approbation définitive et la mise en application du plan régional de lutte contre le bruit. Les réalisations concrètes se feront en collaboration avec l'AED et les communes, par l'accroissement du réseau de stations fixes de mesures de bruit, par le renforcement notamment des contrôles, par des aménagements spécifiques et diverses actions de remédiation.

Pour ce qui concerne le budget de l'ARP, celui-ci reste largement consacré à la rémunération de son personnel.

Les activités générales de l'Agence sont, bien entendu, maintenues :

- collectes des déchets ménagers et collectes sélectives en porte à porte selon une organisation rationalisée permettant une utilisation optimale des ressources humaines et financières et un service au public en meilleure adéquation avec les types de quartier desservis;
- les efforts en matière d'augmentation des recettes propres tant au niveau des contrats commerciaux de l'Agence que des ressources complémentaires résultant de la mise en application plus étendue des principes d'obligation de reprise des déchets;
- la poursuite du remplacement du charroi et des équipements conformément au plan d'amortissement de l'Agence.

In 1999 zullen verschillende nieuwe acties worden opgestart:

- na beëindiging van de grote infrastructuurwerken voor de sorteercentra en de plaatsing van een installatie voor het wassen van de rookgassen van de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek, zal in 1999 gestart worden met de exploitatie van die inrichtingen. Die dossiers hebben voornamelijk tot doel een duurzame oplossing aan te reiken voor de milieuproblemen die verbonden zijn met het afvalstoffenbeleid.
- Het openbare netheidsplan, dat is opgesteld in samenwerking met de andere bevoegde overheden (gemeenten, BUV, MIVB, ...), zal concrete vorm krijgen. Het GAN zal de stuwende kracht zijn op gewestelijk vlak: het zal bijzondere interventieploegen oprichten en zijn reinigingspersoneel versterken. Op organisatorisch vlak zal een dienst voor coördinatie, permanente observatie en planning worden opgericht om de acties van alle Brusselse partners te coördineren en op elkaar af te stemmen. Deze dienst zal de nodige impulsen geven om het netheidsplan te laten werken en zal trachten dit te verbeteren.

De actie zal worden aangevuld met een grootschalige bewustmakingscampagne en er zal strenger worden opgetreden tegen vervuilers.

Op het vlak van het waterbeleid zullen de inspanningen worden voortgezet:

1. versterking van het preventief beleid door de controle van de verontreinigingsstromen via de milieuvergunningen afgegeven op basis van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunning en de uitvoeringsbesluiten ervan;
2. voortzetting van de inspanningen om een zo billijk mogelijke heffing op de lozing van afvalwater in te stellen op basis van het principe "de vervuiler betaalt";
3. integratie van de waterzuiveringsacties van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de werken van de Schelde-commissie waaraan het Gewest actief deelneemt;
4. uitvoering van het "blauwe netwerk".

De minister herinnert eraan dat het blauwe netwerk het basisprogramma is voor alle acties met betrekking tot het waternet.

Het blauwe netwerk heeft onder meer tot doel het proper water van het afvalwater te scheiden.

Au rang des actions nouvelles spécifiques à 1999, plusieurs projets significatifs seront lancés :

- après finalisation des grands travaux d'infrastructure en matière de centre de tri et de mise en place d'un système performant d'épuration des fumées de l'incinérateur de Neder-Over-Heembeek, 1999 sera l'année de démarrage de l'exploitation de ces nouvelles installations. Il s'agit donc de la consécration de dossiers menés sur un long terme visant avant tout à régler de façon durable des problèmes environnementaux significatifs liés à la gestion des déchets;
- le plan de propreté publique établi en collaboration avec les autres partenaires compétents (communes, AED, STIB, etc ...) sera concrètement activé. L'ARP va, à cet égard, renforcer son rôle moteur à l'échelle régionale. Cela se traduit notamment par la mise en place d'équipes d'intervention spéciales et d'une augmentation significative du nombre d'agents de propreté régionaux. Au niveau organisationnel, un service de coordination, d'observation permanent et de planification, sera créé en vue d'assurer à tout moment la cohérence des opérations menées par tous les acteurs bruxellois. Ce service gèrera et donnera les impulsions nécessaires pour "faire vivre" le plan propreté tout en continuant la réflexion sur son amélioration permanente.

L'action se complètera par des opérations de sensibilisation de grande ampleur combinées à un renforcement de la répression envers les actes de malpropreté.

En matière de politique de l'eau, les efforts se poursuivront sur différents tableaux :

1. renforcement de la politique préventive par le contrôle des flux de pollution au travers des permis d'environnement délivrés sur base de l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative aux permis d'environnement et de ses arrêtés d'exécution;
2. poursuite des efforts en vue d'assurer le niveau le plus juste de taxation des eaux usées en fonction du principe "pollueur-payeur";
3. intégration des efforts d'épuration entrepris en Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre des travaux de la Commission de l'Escaut à laquelle la Région participe activement;
4. mise en œuvre du "maillage bleu".

Le ministre se permet de rappeler, à cet égard, que le maillage bleu constitue le programme de base pour toutes les actions touchant au réseau hydrographique.

Le maillage bleu préconise la séparation des eaux propres des eaux usées.

Het uitvoeringsprogramma betreffende de hieraan verbonden werken werd bijgewerkt en gevolgd door een multidisciplinaire groep samengesteld uit vertegenwoordigers van het BIM, de dienst B4 (oppervlakte- en afvalwater) van het BUV en het CEC (Vereniging voor de coördinatie en de exploitatie van de collectoren).

Op termijn zal dankzij het nieuwe propere waternet veel minder water naar de collectoren en de zuiveringsstations worden gevoerd. Op termijn zal deze techniek niet alleen besparingen mogelijk maken op het vlak van de investeringen en de werkingskosten van de zuiveringsstations, maar ook belangrijke ecologische en landschappelijke voordelen bieden.

In de praktijk zullen de in 1998 aangevatte aansluitings-, scheidings- en blootleggingswerken aan de Woluwe en de Zwartbeek worden voortgezet.

Bovendien wordt de technische haalbaarheid onderzocht voor de Molenbeek, de Verrewinkelbeek, de Ukkelbeek, de Neerpedebeek,...

In 1999 zal het investeringsprogramma verder worden uitgevoerd, meer bepaald de inbedrijfstelling van het waterzuiveringsstation Brussel-Zuid (360.000 inwoners-equivalent) en de vervollediging van het aanvoercollectorennet (collector van Ukkel).

Bovendien zullen de werken aan de collectoren van Anderlecht, Vorst (fase 2) en Sint-Gillis (fase 2) worden voortgezet.

De werken ter bestrijding van overstromingen zullen worden voltooid in Sint-Lambrechts-Woluwe en in Oudergem; het stormbekken van het Flageyplein komt in het uitvoeringsstadium.

Wat de sanering van het Noorderbekken en het Woluwebekken betreft, zal de toewijzing van de overheidsopdracht voor de uitvoering, de werking en de financiering van de werken concreet gestalte krijgen door de aanwijzing van de geselecteerde aannemer.

Zoals voorzien, worden de werken gefinancierd door de gewestdotatie, de bijdrage van het Vlaamse Gewest en de opbrengst van de gewestheffing op de lozing van afvalwater.

De minister had deze begrotingsanalyse graag afgesloten met een kort overzicht van de projecten die de voorbije vier jaar verwezenlijkt zijn.

Het regeringsprogramma werd uitgevoerd en in vele gevallen zijn de verwachtingen meer dan ingelost.

Le programme physique des travaux liés à la mise en œuvre de cet objectif a été mis au point et suivi par un groupe pluridisciplinaire regroupant l'IBGE, le Service B4 (eaux de surface et eaux usées) de l'AED et la CEC (Association pour la Coordination de l'Exploitation de Collecteurs).

A terme, un nouveau réseau hydrographique d'eaux propres permettra de détourner des débits significatifs hors des collecteurs et des stations d'épuration. Si cette technique représente à terme une économie substantielle en matière d'investissement et de frais de fonctionnement des stations d'épuration, elle présente également des avantages écologiques et paysagers indéniables.

En pratique, comme en 1998, des travaux de connexion, séparation et remise à ciel ouvert seront entrepris sur le cours de la Woluwe mais également à hauteur du Zwartbeek.

Dans le même domaine, des études de faisabilité technique seront lancées entre autres pour les cours du Molenbeek, du Verrewinkelbeek, de l'Ukkelbeek, du Neerpedebeek, etc ...

Par ailleurs, l'année 1999 devra permettre la poursuite de la réalisation du programme d'investissement et, plus particulièrement, la mise en route de la station d'épuration du Sud de Bruxelles (360.000 équivalents habitants) et de compléter le réseau de collecteurs d'amenée à la station (Collecteur d'Uccle).

A ceux-ci, s'ajouteront, entre autres, les chantiers des collecteurs d'Anderlecht, de Forest (phase 2) et de Saint-Gilles (phase 2).

Les travaux de lutte contre les inondations se finaliseront à Woluwe-Saint-Lambert et à Auderghem; le projet de bassin d'orage de la Place Flagey entrera en phase de pleine réalisation.

En ce qui concerne l'assainissement des bassins Nord-Woluwe, la passation du marché de concession pour la réalisation, le fonctionnement et le financement des travaux se concrétisera par la désignation du soumissionnaire, lauréat de la sélection.

Comme prévu, l'ensemble de ces travaux seront financés à la fois par la dotation budgétaire régionale, la participation de la Région flamande et le produit de la taxe régionale sur l'eau.

Le ministre aimerait conclure cette analyse budgétaire par une remise en perspective du travail accompli ces quatre dernières années.

Le programme gouvernemental a été accompli et le gouvernement est même, dans bien des cas, allé au-delà de ses espérances.

De minister wil het BIM, het GAN en de dienst B4 van het BUV bedanken omdat zij steeds onze politieke doelstellingen wisten te verwezenlijken.

1. Op het vlak van de planning vormen het tweede afvalstoffenplan, het plan voor het groene netwerk, het plan voor het blauwe netwerk, het plan voor het beheer van het Zoniënwoud, het lawaaiplan en het openbare netheidsplan de krachtlijnen van het huidige en toekomstige milieubeleid.
2. Enkele voorbeelden van concrete verwezenlijkingen zijn de oprichting van sorteer- en composteercentra, de veralgemening en de uitbreiding van de gescheiden ophalingen, de plaatsing van een hoogtechnologische rookgaswassingsinstallatie voor de verbrandingsoven van Neder-over-Heembeek, de voltooiing van de grote werken ter bestrijding van de overstromingen in het Brussels Gewest en de ingebruikneming van de eerste van de twee afvalwaterzuiveringsinstallaties.
3. De stad werd gezelliger en aantrekkelijker gemaakt door de (her)aanleg van tientallen groene ruimten, met name ruimten met sociaal karakter in de meest achtergestelde stadswijken, de aanleg van speelpleinen in de groene ruimten en de participatie van de omwonenden en de gebruikers bij het ontwerp en het beheer ervan.
4. Bovendien werden bijzondere inspanningen geleverd inzake werkgelegenheid, met name wat de tewerkstelling van laaggeschoolde Brusselaars betreft. Dankzij een vernieuwend milieubeleid werden rechtstreeks of indirect honderden banen geschapen.

II. Discussion générale

Mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost stelt vast dat de kredieten voor de pararegionale instellingen in verschillende eenheden uitgedrukt worden (in frank, in duizenden franken of zelfs in miljoenen franken). Men mag niet vergeten dat weldra overgegaan wordt op de euro. Men zou er dus beter aan doen de eenheden van de kredieten eenvormig voor te stellen. Op die manier kan men ook beter vergelijkingen maken en de kredietwijzigingen gemakkelijker beoordelen.

Le ministre rend hommage aux administrations de l'IBGE, l'ARP et du service B4 de l'AED d'avoir sans relâche pu concrétiser les espoirs politiques du gouvernement.

Sans vouloir être exhaustif, il citera :

1. En matière de planification, la réalisation du second plan de prévention des déchets, du plan de maillage vert, du plan de maillage bleu, du plan de gestion de la forêt de Soignes, du plan de lutte contre le bruit et du plan de propreté publique qui constituent et constitueront pour les prochaines années les lignes directrices à suivre dans des domaines phares de l'environnement.
2. En matière de réalisations concrètes, la création des centres de tri et de compostage couplée à une extension des collectes sélectives généralisées à toute la région, la mise en place d'un système de lavage des fumées à l'incinérateur particulièrement performant, la finalisation des grands travaux destinés à lutter efficacement contre les inondations en Région bruxelloise et la mise en service de la première des deux stations d'épuration des eaux usées.
3. En matière de restauration de la convivialité en ville, l'aménagement ou le réaménagement de plusieurs dizaines d'espaces verts en privilégiant, en particulier, les implantations à fonction sociale dans les zones les plus défavorisées de la ville, la création d'un véritable réseau de plaines de jeux au sein des espaces verts et la mise sur pied d'une dynamique de conception et de gestion nouvelle associant très étroitement les usagers et habitants.
4. Enfin, il terminera cette liste par les efforts particulièrement soutenus qui ont été réalisés au niveau de l'emploi, en particulier, de l'emploi faisant appel à une main-d'œuvre bruxelloise peu qualifiée, plusieurs centaines de postes ont été créés directement ou indirectement grâce aux impulsions données par une politique de l'environnement innovante en la matière.

II. Discussion générale

Mme Andrée Guillaume-Vanderroost constate que les crédits des pararéregionaux sont libellés en unités différentes (en BEF, en milliers de BEF ou même en millions de BEF). Il ne faut pas perdre de vue que bientôt on passera à l'Euro et qu'il conviendrait d'homogénéiser les unités dans lesquelles on exprime les crédits. Cela permettrait par ailleurs de pouvoir faire des comparaisons et d'évaluer les modifications des crédits plus aisément.

De leden van de commissie hebben onlangs het actieprogramma van het BIM voor 1999 ontvangen. Waarom bezorgt het GAN geen soortgelijk document? Is dat mogelijk?

De minister neemt akte van de terechtere vragen van mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost. Men moet weten dat het BIM dikwijls kleine kredieten van enkele tienduizenden franken heeft, onder andere voor de verenigingen en andere uiteenlopende en soms zeer specifieke acties. Dat is niet het geval voor het GAN en verklaart waarom er verschillende eenheden gebruikt worden. Het is wel mogelijk die te uniformiseren.

Het GAN heeft een tweeledige opdracht: het afvalstoffenbeheer, waaronder de algemene uitbreiding van de selectieve ophalingen, en de openbare netheid. Het is niet uitgesloten dat aan het GAN gevraagd wordt om ook een programma op te stellen, dat wel niet zo uitgebreid zal zijn.

Mevr. Béatrice Fraiteur heeft onthouden dat de minister 290 arbeidsplaatsen wil creëren in het kader van zijn milieubeleid. Zij zou willen weten of het gaat om tijdelijke arbeidsplaatsen of arbeidsplaatsen in vast dienstverband, en of zij bij voorrang toegekend worden aan personen die in het Hoofdstedelijk Gewest wonen (in het bijzonder aan Brusselaars van buitenlandse oorsprong).

In zijn uiteenzetting heeft de minister ook gesproken over de sociale bepalingen. Beschikt hij over cijfers in verband met de aanwerving van personen door de toepassing van dergelijke bepalingen?

Mevr. Béatrice Fraiteur zou tot slot de resultaten willen kennen van het intergewestelijk akkoord over de verpakkingen; heeft de minister precieze cijfers daarover?

De minister verklaart dat er arbeidplaatsen in vast dienstverband gecreeërd zullen worden en in bepaalde gevallen tijdelijke arbeidsplaatsen. De actie om honderd jongeren via het intergewestelijk akkoord over de doorstromingsprogramma's te werk te stellen, alsmede de twintig personen die deel zullen uitmaken van de ploegen voor snelle interventie, zorgt per definitie voor tijdelijke arbeidsplaatsen. Toch komen er ook arbeidsplaatsen in vast dienstverband, onder andere bij het BIM.

De minister wijst er ook op dat zeventig personen in opleiding zijn in het sorteercentrum, in samenwerking met Spullenhulp en de OCMW's (op basis van artikel 61 van de wet op de OCMW's). Het spreekt voor zich dat deze arbeidplaatsen ook tijdelijk zijn. Binnen het GAN wordt ook een beleid gevoerd om bijvoorbeeld in het sorteercentrum laaggeschoolden te werk te stellen die vaak in de rand van de maatschappij leven en steun krijgen van het OCMW. Op die manier worden ze opnieuw in het arbeidsproces opgenomen.

Récemment, les membres de la commission ont reçu le programme d'action de l'IBGE pour 1999. Pourquoi ne reçoit-on pas de document similaire de l'ARP? Est-ce envisageable?

Le ministre prend acte des demandes fondées de Mme Andrée Guillaume-Vanderroost. Il faut savoir que l'IBGE a souvent de petits crédits de quelques dizaines de milliers de francs, notamment pour des associations et d'autres actions multiples et parfois très ponctuelles, ce qui n'est pas le cas de l'ARP. Cela explique les unités différentes. Il est cependant envisageable de les uniformiser.

Les interventions de l'ARP se limitent à deux pôles: la gestion des déchets, y compris la généralisation des collectes sélectives, et le développement de la propreté publique. Il n'est cependant pas exclu de demander à l'ARP d'élaborer également un programme, qui sera néanmoins moins étoffé.

Mme Béatrice Fraiteur a noté que le ministre comptait créer 290 emplois dans le cadre de sa politique de l'environnement. Elle souhaiterait savoir s'il s'agit d'emplois contractuels ou statutaires et s'ils sont attribués en priorité à des personnes domiciliées dans la Région bruxelloise (en particulier à des Bruxellois d'origine étrangère).

Dans son exposé, le ministre a également abordé le thème des clauses sociales. Dispose-t-il de chiffres d'engagement de personnes suite à l'application de telles clauses?

Enfin, Mme Béatrice Fraiteur souhaiterait connaître les résultats de l'accord interrégional relatif aux emballages; le ministre dispose-t-il de chiffres précis à cet égard?

Le ministre informe qu'il y aura des emplois statutaires et, dans certains cas, des emplois contractuels. L'action qui vise à mettre au travail cent jeunes via l'accord interrégional relatif aux programmes de transition professionnelle, ainsi que les vingt personnes qui tourneront dans les équipes d'intervention rapide, sont par essence des emplois contractuels. Cependant, des emplois statutaires seront prévus entre autres au niveau de l'IBGE.

Le ministre signale également que septante personnes sont en formation au Centre de tri en collaboration avec les Petits Riens et les CPAS (sur base de l'article 61 de la loi sur les CPAS). Il va de soi que ces emplois sont également non-statutaires. Une politique est menée au sein de l'ARP pour engager - notamment au Centre de tri - des personnes peu qualifiées qui vivent souvent dans l'exclusion totale et émergent aux CPAS, en vue de les réintégrer dans le circuit de travail.

De minister onderstreept dat hij geen discriminatie mag invoeren volgens de woonplaats ; dat zou ingaan tegen de vigerende wetgeving. Men moet wel weten dat de mensen die van de Brusselse OCMW's steun krijgen, hun woonplaats in het Gewest hebben en dat zij vaak van buitenlandse oorsprong zijn.

III. Bespreking per programma

Fonds Groene Ruimten

De heer Alain Adriaens stelt vast dat in 1998 en 1997 de ontvangsten van het Fonds 120,1 miljoen bedragen ; de ramingen van de uitgaven bedragen 125,1 voor 1998 en 133,1 voor 1999. Hij vraagt een opsplitsing van de oorsprong van de ontvangsten en wil weten waarvoor deze kredieten aangewend worden.

De minister preciseert dat de ontvangsten van het Fonds Groene Ruimten van drieërlei aard zijn.

In het kader van de overeenkomst met de Regie der Gebouwen kent de federale overheid 84 miljoen frank toe aan het Hoofdstedelijk Gewest. Hiermee worden de eigendommen van de Staat, die door het Gewest beheerd worden op grond van een jaarlijkse overeenkomst tussen de Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, onderhouden.

De minister wijst er nogmaals op dat deze overeenkomst niet geldt voor alle groene ruimten die door het Gewest beheerd worden. De Kleine Zavel viel jarenlang niet onder de toepassing van deze overeenkomst ; dit jaar werd die van de federale Staat naar het Gewest overgeheveld, zonder vergoeding of recurrente financiering voor het onderhoud ervan.

De minister deelt mee dat het Elisabethpark niet onder de toepassing van de overeenkomst valt, hoewel het eigendom gebleven is van de federale overheid ; het Gewest kan dit park echter niet laten verkommeren.

De minister-voorzitter zet de onderhandelingen met de federale overheid voort om alle door het Gewest beheerde parken onder de overeenkomst Staat/Brussels Gewest te laten vallen en om het bedrag van de dotatie aan het Gewest te verhogen.

De heer François Roelants du Vivier vraagt zich af of het domein Argenteuil, in het Waalse Gewest, nog altijd ten laste komt van het Gewest.

De minister preciseert dat in dit verband niets veranderd is.

Le ministre souligne qu'il ne peut introduire de discriminations en fonction du lieu de domicile ; ce serait contraire aux législations en la matière. Il faut cependant savoir que les personnes qui émargent aux CPAS bruxellois sont domiciliées dans la Région et qu'elles sont souvent d'origine étrangère.

III. Discussion par programme

Fonds espaces verts

M. Alain Adriaens constate qu'en 1998 et en 1997 les recettes de ce Fonds s'élèvent à 120,1 millions ; les estimations des dépenses sont de 125,1 millions pour 1998 et de 133,1 pour 1999. Il souhaiterait obtenir une provenance ventilée des recettes et savoir ce qui est réalisé avec ces crédits.

Le ministre précise que les recettes du Fonds Espaces verts proviennent de trois sources.

Dans le cadre de la Convention avec la Régie des bâtiments, le Fédéral octroie 84 millions de francs à la Région bruxelloise. Ce montant sert à entretenir les propriétés de l'Etat, dont la Région assure la gestion selon une convention annuelle entre l'Etat et la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre signale une fois de plus que cette Convention ne reprend pas tous les espaces verts qui sont gérés par la Région. Le Petit Sablon n'a pas été repris dans cette Convention pendant des années ; cette année-ci il a été transféré du Fédéral à la Région sans aucune indemnité ni financement récurrent pour son entretien.

Le ministre informe que le parc Elisabeth n'est pas repris dans la Convention alors qu'il s'agit d'un bien resté propriété du Fédéral ; la Région ne peut cependant pas le laisser à l'abandon.

Le ministre-président poursuit les négociations avec le Fédéral pour inclure tous les parcs gérés par la Région bruxelloise dans la Convention Etat/Région bruxelloise ainsi que pour élever le montant de la dotation qui est affecté à la Région.

M. François Roelants du Vivier se demande si le domaine d'Argenteuil, situé en Région wallonne, est toujours à charge de la Région.

Le ministre précise que rien n'a évolué sur ce point non plus.

De minister preciseert dat het Hoofdstedelijk Gewest twintig miljoen extra vraagt voor de onderhoudskosten die het voor de federale overheid moet maken.

De tweede post van ontvangsten is de verkoop van hout van gekapte bomen ; dit bedrag schommelt. Voor 1999, wordt het op ongeveer 40 miljoen geraamd.

Tot slot is er een derde bron van ontvangsten, maar dit bedrag is tamelijk gering: de ontvangsten verbonden aan het gebruik van de parken voor allerhande evenementen.

De minister wijst erop dat deze ontvangsten onder andere besteed worden aan herstellingswerken op de locatie van het Rood Klooster, de inrichting van het Gaucheretpark, een groene ruimte met sociaal oogmerk, het Dauwpark, de verlichting van de openbare parken, de bewegwijzering en het onderhoud van verschillende groene ruimten.

Mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost wil weten of, ingeval het Gewest een park aanlegt in samenwerking met een gemeente, deze laatste een deel van de uitgaven draagt. Indien dat zo is, waar staan die gemeentelijke uitgaven dan ingeschreven ?

De minister verklaart dat als algemene regel geldt dat de gemeente een stuk grond, waarvan ze eigenaar is, ter beschikking stelt van het Gewest, door middel van een zakelijk recht, zodat het Gewest autonoom kan zorgen voor de aanleg van de groene ruimte, na het advies van de gemeente en haar inwoners te hebben ingewonnen. Enkel het Gewest is verantwoordelijk voor de aanbestedingen ; er is geen gekruiste financiering.

Er zijn uitzonderingen op deze regel zoals in het geval van het Gaucheretpark. Daar is de gemeente belast met de omgevingswerken rond het park (bijvoorbeeld de wegen).

Mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost veronderstelt dat de eigendom, na de aanleg, eigendom blijft van de gemeente.

De minister wijst erop dat, wanneer het Gewest een groene ruimte aanlegt, het een zakelijk recht heeft op deze ruimte. Dat is het geval met het Reigersbospark waarvoor een erfpachtovereenkomst gesloten is en waarop het Gewest een zakelijk recht heeft. In theorie blijft de gemeente eigenaar, maar deze eigendom wordt naar evenredigheid van de canon gevaloriseerd, dit wil zeggen voor een symbolische frank. Na afloop van de erfpachtovereenkomst kan de gemeente de infrastructuur terugkrijgen, maar wordt zij belast met het onderhoud ervan.

Mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost wijst erop dat, wanneer het Gewest een terrein overneemt om er een groene ruimte aan te leggen, de patrimoniale waarde van dit goed automatisch vermindert.

Le ministre précise que la Région bruxelloise demande une vingtaine de millions supplémentaires pour couvrir les besoins d'entretien auxquels l'Etat fédéral astreint la Région bruxelloise.

Le deuxième poste de recettes concerne la vente des coupes de bois ; il s'agit d'un montant qui fluctue. Pour 1999, il est évalué à plus ou moins 40 millions.

Enfin, il y a une troisième source de recettes, représentant une somme assez négligeable : les recettes diverses liées à l'occupation des parcs pour diverses manifestations.

Le ministre informe que ces recettes sont affectées notamment à la remise en état du site du Rouge Cloître, à l'aménagement de l'Espace Gaucheret, espace vert à finalités sociales, au parc de la Rosée, ainsi qu'à l'éclairage des parcs publics, à la signalisation et à l'entretien de différents espaces verts.

Mme Andrée Guillaume-Vanderroost souhaite savoir si, lorsque la Région aménage un parc en collaboration avec une commune, cette dernière intervient dans les dépenses. Si oui, où apparaissent ces dépenses communales ?

Le ministre informe que la règle générale est que la commune mobilise le foncier lorsqu'il s'agit d'une propriété communale et le met à disposition de la Région par un droit réel pour que cette dernière puisse assurer l'aménagement de l'espace vert de manière autonome, après avoir recueilli l'avis de la commune et des habitants. La Région est cependant seule responsable des adjudications ; il n'y a pas de financement croisé.

Cette règle peut connaître des exceptions comme pour le parc Gaucheret. Dans ce cas, la commune assure les travaux aux alentours du parc (entre autres au niveau des voies).

Mme Andrée Guillaume-Vanderroost suppose que la propriété, après l'aménagement, demeure de propriété communale.

Le ministre informe que lorsque la Région aménage un espace vert, elle a un droit réel sur cet espace. C'est le cas du parc de la Heronnière où il s'agit d'un bail emphytéotique sur lequel la Région a un droit réel. En théorie, la commune reste propriétaire mais cette propriété n'est valorisée qu'au prorata du canon, c'est-à-dire au franc symbolique. Au terme de l'emphytéose, la commune peut récupérer l'infrastructure avec à sa charge l'entretien de l'espace.

Mme Andrée Guillaume-Vanderroost signale que lorsque la Région reprend un bien foncier pour aménager un espace vert, automatiquement la valeur patrimoniale de ce bien diminue.

De minister preciseert dat het in werkelijkheid gaat om goederen met een collectieve functie. Hij gelooft niet zozeer in de patrimoniale waarde van een openbaar goed, behalve wanneer het gaat om een verkoopbaar vermogen. Deze percelen hebben van nature geen handelswaarde.

Fonds voor het Beheer van Afval- en Regenwater

De ontvangsten van dit Fonds bedragen 811 miljoen voor 1998 en 988 miljoen voor 1999. De heer Alain Adriaens vraagt een opsplitsing tussen de opbrengst van de belasting voor de kleine ondernemingen en voor het huishoudelijk gebruik (14 frank per m³) en van de belasting voor de industriële ondernemingen, die volgens een forfait of volgens de gekozen berekeningswijze aangerekend wordt. Hij veronderstelt dat de minister over de cijfers voor 1998 beschikt.

De minister preciseert dat de ontvangsten uit de belasting op het huishoudelijk afvalwater in het Hoofdstedelijk Gewest op 708 miljoen geraamd worden. Daarbij komt nog de bijdrage van het Vlaamse Gewest, wat leidt tot het in de begroting ingeschreven bedrag. De gegevens over de opsplitsing tussen de belasting op het huishoudelijk afvalwater en het industriële afvalwater komen nu pas binnen bij het bestuur, aangezien deze belasting pas in 1998 voor de eerste maal geheven is.

De minister kan reeds meedelen dat er een reserve van 41 miljoen zal zijn, want de gemiddelde kost van de belasting voor de industriële sector is hoger dan 14 frank per m³. De gedeeltelijke empirische gegevens voor 1998 zijn niet voldoende om een algemene analyse te maken en een duidelijk onderscheid te maken tussen de opbrengst van de belasting op het huishoudelijk afvalwater en van die op het industriële afvalwater, want zij hebben geen betrekking op een volledig jaar.

De minister meent dat de belasting in de loop van de volgende zittingsperiode sector per sector geëvalueerd moet worden en dat de verschillende parameters ervan herzien moeten worden om in de verschillende sectoren bewustmakingsacties op touw te zetten en bepaalde ondernemingen ertoe aan te zetten in situ aan waterzuivering te doen.

De minister zal de opsplitsing bezorgen zodra hij daarover beschikt.

Programma 4 Oppervlakte-, grond- en leidingwater

Activiteit 1 : studies en onderhoud

De heer Alain Adriaens vraagt of de 27,2 miljoen kredieten wel degelijk betrekking hebben op het blauwe net-

Le ministre précise qu'il s'agit en réalité de biens qui ont une fonction collective. Il ne croit pas tellement à la valeur patrimoniale d'un bien public, sauf lorsqu'il s'agit d'un patrimoine réalisable. Par nature, ces parcelles sont sans valeur marchande propre.

Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales

Pour ce Fonds, les recettes sont de 811 millions pour 1998 et de 988 millions pour 1999. M. Alain Adriaens souhaiterait connaître la ventilation entre les recettes de la taxe pour les petites entreprises et l'usage domestique (à 14 francs le m³) et celles qui proviennent des industries, calculées au forfait ou par la méthode de calcul adoptée. Il suppose que le ministre dispose des chiffres pour 1998.

Le ministre précise que les recettes découlant de la taxe "eaux domestiques" pour la Région bruxelloise sont évaluées à 708 millions plus la participation de la Région flamande, ce qui donne le montant repris dans le budget. Quant à la répartition entre la taxe sur les eaux domestiques / la taxe sur les eaux industrielles, les données commentent seulement à parvenir à l'Administration, étant donné que cette taxe a été levée pour la première fois en 1998.

Le ministre peut cependant d'ores et déjà préciser qu'il y aura un bas de laine de 41 millions, étant donné que le coût moyen de la taxe pour le secteur industriel est supérieur à 14 francs le m³. Les données empiriques partielles pour 1998 ne permettent cependant pas encore de faire un diagnostic global et de distinguer clairement les recettes des eaux domestiques et des eaux industrielles, vu qu'elles ne portent pas sur une année complète.

Le ministre est d'avis qu'il faudra analyser la taxe secteur par secteur et réviser les différents paramètres durant la prochaine législature pour mener des actions de sensibilisation dans les différents secteurs et inciter certaines entreprises à faire de l'épuration in situ.

Le ministre ne manquera pas de fournir la ventilation des recettes dès qu'il en disposera.

Programme 4 Eaux de surface, souterraines et de distribution

Activité 1 : études et entretien

M. Alain Adriaens souhaite savoir si les crédits de 27,2 millions concernent bien les études du maillage bleu.

werk. Wat zijn de prioriteiten ? Hij meent te weten dat het onder andere over de Woluwe gaat. Hij zou willen weten over welke andere waterlopen het gaat en hoopt dat de vergissing met de Zwartebeek zich niet herhaalt.

De minister wijst er in de eerste plaats op dat het bedrag van 27,2 miljoen gecorrigeerd wordt door een amendement van de Regering ; in werkelijkheid gaat het om 22,2 miljoen. Het verschil van 5 miljoen gaat naar de bezoldiging van het personeel in activiteit 1. Die 5 miljoen waren bestemd om een overeenkomst met de UCL te financieren voor de analyse van de kwaliteit van het water. Aangezien men deze werkzaamheden niet op basis van een jaarlijkse overeenkomst heeft kunnen voortzetten, werd een vaste ploeg daarmee belast. De 22,2 miljoen zullen aangewend worden voor algemene studies inzake milieuzorg en studies over de vervuillingskracht, evenals voor monsteringen door de meetstations voor de kwaliteit van het water.

De minister zegt dat het blauwe netwerk in principe zowel in de begroting van het BIM als in de algemene studies van het BUV opgenomen is. In de begroting van het BUV valt het blauwe netwerk onder activiteit 2 van programma 5 van de werken voor de bouw van waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens, en studies in verband daarmee (73.01.68). Voor de voorbereidende studies voor die werken, wordt een bedrag van 7 miljoen uitgetrokken in activiteit 3, van programma 4, werken en studies (artikel 73.01.84).

Programma 5

Bestrijding van overstromingen, opvang en zuivering van afvalwater

Activiteit 1 : ondersteuning van het beleid inzake de bestrijding van overstromingen, opvang en zuivering van afvalwater

De heer Alain Adriaens stelt vast dat de bedragen in deze activiteit sterk toenemen (verdubbeling van de kredieten). Kan de minister daar uitleg over geven ?

De minister preciseert dat het om verschillende studies gaat ; soorten contracten, follow-up van het dossier voor het waterzuiveringsstation Noord, evenals studies met het oog op de verbetering van de netwerken van de collectoren, met inbegrip van het onderzoek naar alternatieve trajecten en de eventuele wijzigingen in het bestaande netwerk.

Een deel van de studies heeft betrekking op de scheiding van het afvalwater in het bestaande netwerk. Deze studies vormen een aanvulling op de specifieke studies over de werken die in het kader van activiteit 1 van programma 4 moeten worden uitgevoerd.

Quelles sont les priorités en la matière ? Il croit savoir qu'il s'agit entre autres de la Woluwe. Il souhaiterait connaître les autres cours d'eau concernés, tout en espérant que le faux pas effectué au Zwartebeek ne se répètera pas.

Le ministre signale, en tout premier lieu, que le montant de 27,2 millions est corrigé par un amendement du gouvernement ; il s'agit en réalité de 22,2 millions. La différence de 5 millions passe dans la rémunération du personnel dans l'activité 1. Ces 5 millions servaient à financer une convention avec l'UCL pour l'analyse de la qualité de l'eau. Ce travail n'ayant pu se poursuivre par voie de convention annuelle, une équipe permanente a été affectée pour ce faire. Les 22,2 millions seront utilisés pour réaliser des études générales de surveillance du milieu, des études de charges polluantes, ainsi que des prélèvements aux stations de mesure de la qualité de l'eau.

Le ministre signale que le maillage bleu est repris, à la fois, au niveau de l'IBGE et dans les études générales de l'AED. Dans le budget de l'AED, le maillage bleu est repris, en principe, à l'activité 2 du programme 5 dans les travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orages, et études y afférentes (73.01.68). En matière d'études préparatoires à ces travaux, une somme de 7 millions est prévue à l'activité 3 du programme 4, travaux et études, (article 73.01.84).

Programme 5

Lutte contre les inondations, collecte et épuration des eaux usées

Activité 1 : support de la politique en matière de lutte contre les inondations, collecte et épuration des eaux usées

M. Alain Adriaens constate que cette activité connaît une augmentation importante (doublement des crédits). Le ministre peut-il fournir des explications à cet égard ?

Le ministre précise qu'il s'agit de différentes études ; types de contrat, suivi du dossier pour la station d'épuration nord, ainsi que des études d'optimisation des réseaux de collecteurs, incluant l'examen de tracés alternatifs et l'apport éventuel de modifications au réseau existant.

Une partie des études est centrée sur la séparation des eaux usées dans le réseau existant. Ces études servent à compléter celles entreprises d'une façon spécifique sur les travaux à entreprendre dans l'activité 1 du programme 4.

Activiteit 2 : waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens

De heer Alain Adriaens stelt vast dat er voor de uitgaven voor de exploitatie van de waterzuiveringsstations (artikel 12.40.37) slechts 50 miljoen ingeschreven is, terwijl in 1993 reeds een bedrag van 200 miljoen op deze post was ingeschreven. Betekent dit dat het waterzuiveringsstation Zuid pas in het laatste kwartaal van 1999 zal worden opgestart?

De minister preciseert dat het waterzuiveringsstation geleidelijk aan in gebruik wordt genomen, aangezien het station pas in de maanden februari/maart zal beginnen werken. Voorzichtigheidshalve wordt een bedrag ingeschreven voor een complex werk. Hij preciseert dat de concessie gedurende de eerste maanden nog niet echt in werking zal zijn. Bovendien zullen de twee laatste fasen van de collectoren in 1999 beëindigd worden. Mocht de installatie echter sneller dan verwacht op kruissnelheid zou komen, dan zou dit bedrag op het ogenblik van de begrotingsaanpassing verhoogd worden.

De heer Alain Adriaens vraagt meer details over de concessie.

De minister preciseert dat de BIWM de concessie verkregen heeft voor het beheer van het waterzuiveringsstation Zuid.

Mevr. Béatrice Fraiteur vraagt meer uitleg over de bouw van de collectoren.

De minister preciseert dat het netwerk van de toevoercollectoren naar het station (collector Ukkel) in 1999 vervolledigd moet worden; daarbij komen de werken aan de collectoren van Anderlecht, Vorst (fase 2) en Sint-Gillis (fase 2).

De heer Alain Adriaens bedankt de minister voor zijn meerjareninvesteringsprogramma dat hij regelmatig bezorgt. Hij vindt daarin echter niets over het Flageyplein, hoewel de minister in zijn algemene uiteenzetting gezegd heeft dat de werken in 1999 uitgevoerd worden.

De minister preciseert dat dit punt terug te vinden is onder het letterwoord BOM (Bassin d'Orage Maelbeek - Stormbekken Maalbeek), waarvoor in 1999 700 miljoen vastleggingskredieten uitgetrokken worden en in het jaar 2000, 200 miljoen ordonnanceringskredieten worden ingeschreven (bladzijde 4 van het document over het waterbeleid: algemeen meerjarenprogramma).

De heer Alain Adriaens komt daarop terug: in de initiële begroting 1998 kon men aanzienlijke bedragen terugvinden. Men kon daaruit afleiden dat een nieuw elan gegeven zou worden aan het waterzuiveringsbeleid. Als men de initiële begroting van 1998 met de initiële begroting van 1999 vergelijkt, kan men zien dat de ordonnanceringskredieten met 12% en de vastleggingskredieten met 33% ver-

Activité 2 : stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orages

M. Alain Adriaens constate que pour les dépenses d'exploitation des stations d'épuration (article 12.40.37), seulement 50 millions sont prévus alors qu'en 1993 un montant de 200 millions était déjà inscrit à ce poste. Cela signifie-t-il que la station d'épuration sud ne démarrera que dans le dernier trimestre de 1999 ?

Le ministre précise qu'il s'agit de la mise en fonctionnement graduelle de la station d'épuration, étant donné que les premières eaux n'arriveront à la station d'épuration que vers le mois de février/mars. C'est une inscription de précaution pour un ouvrage complexe. Il précise que durant les premiers mois, la concession ne sera pas encore réellement en fonctionnement. En outre, les deux dernières phases des collecteurs seront finalisées en 1999. Cependant, si la mise en marche à un rythme de croisière s'opérait plus vite que prévue, ce montant serait revu à la hausse lors de l'ajustement budgétaire.

M. Alain Adriaens souhaite avoir des précisions quant à la concession.

Le ministre précise que c'est la CIBE qui a obtenu la concession pour la gestion de la station d'épuration sud.

Mme Béatrice Fraiteur souhaite avoir de plus amples renseignements en ce qui concerne la réalisation des collecteurs.

Le ministre spécifie que l'année 1999 devra permettre de compléter le réseau de collecteurs d'amenée à la station (collecteur d'Uccle); auquel s'ajouteront les chantiers des collecteurs d'Anderlecht, de Forest (phase 2) et de Saint-Gilles (phase 2).

M. Alain Adriaens remercie le ministre pour son programme pluriannuel d'investissements qu'il remet régulièrement. Il n'y voit cependant rien concernant Flagey alors que le ministre a affirmé, dans son exposé général, que les travaux seraient réalisés en 1999.

Le ministre précise que ce point est repris sous les initiales BOM (Bassin d'orage Maelbeek) pour lequel des crédits d'engagements de 700 millions en 1999 et des crédits d'ordonnancement en l'an 2000 de 200 millions sont prévus (page 4 du document de la Politique de l'eau: Programme pluriannuel global).

M. Alain Adriaens revient sur ce point: à l'initial 1998, on avait pu constater que des montants conséquents étaient prévus. Ils pouvaient être assimilés à un dynamisme nouveau en ce qui concerne la politique de l'épuration des eaux. Cependant, entre l'initial de 1998 et l'initial de 1999, on note une baisse en matière de crédits d'ordonnancement de 12% et de 33% en matière de crédits d'engagement. Par

minderd zijn. De ordonnanceringskredieten 1998 zijn daarentegen met 16% gedaald in vergelijking met de initiële ramingen en de vastleggingskredieten met 66%. De bedragen blijven weliswaar aanzienlijk, maar de volksvertegenwoordiger meent toch te moeten vaststellen dat een rem wordt gezet op het waterzuiveringsbeleid. Het waterzuiveringsstation Zuid zal volgend jaar gebruiksklaar zijn, maar hoe liggen de zaken met het waterzuiveringsstation Noord?

De minister ontkent dat het waterzuiveringsbeleid afgeremd wordt; het werkschema voor het station Noord wordt nageleefd. Men mag echter niet vergeten dat het om een dossier van 15 miljard gaat. De dossiers van de vijf inschrijvers die geselecteerd worden na de bekendmaking van de opdracht, zullen binnenkort aan de regering voorgelegd worden. De minister wijst op de grote belangen die op het spel staan. Men moet zeer voorzichtig zijn en erop toezien dat het kabinet zich niet mengt in dit dossier, want het lobbywerk is zeer sterk. Het bestuur zal op zijn tempo werken; de Regering zal het advies van het bestuur volgen.

In 1999 moet de aanbesteding gebeurd zijn. In 1998 wordt nog een bedrag van 115 miljoen besteed voor de aankoop van terreinen.

De belangrijke schommelingen in de vastleggingen en dus ook, zij het in mindere mate, van de ordonnanceringen, zijn een gevolg van bijvoorbeeld de werken in Anderlecht, waarvoor de ingenieurs 850 miljoen hadden begroot voor de bouw van een stormbekken. Uit een tweede studie is gebleken dat een collector voldoende en dat het bekken overbodig was. De kredieten zijn gedaald van 850 tot 70 miljoen. Deze werken waren niet verantwoord en men kan dus niet stellen dat hier een rem wordt gezet op het waterzuiveringsbeleid van de Regering.

Een tweede punt waar de minister wil op wijzen is het uitstel van het stormbekken aan het Flageyplein (stormbekken van Maalbeek). Hij betreurt dit. Het probleem ligt bij de gemeentelijke gezagsdragers die hun verantwoordelijkheid niet nemen. Er was een meningsverschil tussen de politici van Elsene over het feit of de werken voor of na de verkiezingen dienden te worden begonnen. De minister heeft vijf maanden gewacht op een antwoord op zijn brief. Hij heeft vervolgens opnieuw geschreven om een formele belofte van de gemeente te krijgen, die ondergrondse parkeerplaatsen wil aanleggen (geraamd op 130 miljoen). De minister heeft pas een week geleden een antwoord gekregen. De vergunningen voor de werken waarvoor het Gewest verantwoordelijk is, zijn afgegeven. Enkel de vergunningen voor de in- en uitgang van de parkeergarage moeten nog afgegeven worden. Dat behoort tot de bevoegdheid van de gemeente Elsene. De minister hoopt deze werken in 1999 te kunnen uitvoeren; zelf had hij die in 1998 willen uitvoeren.

De heer Alain Adriaen feliciteert de minister en het bestuur voor het feit dat van het stormbekken in Anderlecht

contre, les crédits 1998 ont connu une baisse d'ordonnement de 16% par rapport aux prévisions initiales et en engagement de 66%. Même si les montants demeurent importants, le député y lit cependant une politique de frein à l'épuration des eaux. La station sud sera opérationnelle l'an prochain, mais qu'en est-il de la station nord ?

Le ministre nie qu'il y ait un frein dans la politique de l'épuration des eaux; la station nord avance selon les attentes. Il faut cependant être conscient qu'il s'agit d'un dossier de 15 milliards. Le dossier des cinq soumissionnaires sélectionnés à la suite de l'avis de marché sera présenté à l'approbation du gouvernement incessamment. Le ministre souligne qu'étant donné les grands intérêts en jeu, il convient d'être très prudent et de veiller à ce que le cabinet n'interfère en rien dans ce dossier où le lobbying est très important. L'administration travaillera à son rythme; le gouvernement suivra l'administration.

Pour 1999, l'adjudication doit être terminée. En 1998, il y a encore 115 millions qui serviront à l'achat de terrains.

Ce qui a provoqué des fluctuations importantes des engagements et, en corollaire, mais en moindre importance, des ordonnancements c'est par exemple le cas du chantier d'Anderlecht pour lequel les ingénieurs avaient prévu 850 millions pour la construction d'un bassin d'orage. Une deuxième étude a révélé qu'un collecteur suffisait et qu'il n'y avait pas besoin d'un bassin. Les crédits sont passés de 850 à 70 millions. Le "bétonnage" important ne se justifiait pas; ce n'est en rien un frein à la politique d'épuration des eaux menée par le gouvernement.

Un second point que relève le ministre est le report du bassin d'orage prévu à la Place Flagey (Bassin d'orage du Maelbeek BOM). Il le regrette. Il situe cependant le problème dans le chef des édiles communaux qui ne prennent pas leurs responsabilités. Il y avait des divergences entre les politiciens ixellois pour déterminer s'il fallait attendre les élections ou s'il fallait opérer les travaux avant les élections. Le ministre a attendu une réponse à son courrier durant cinq mois. Il a ensuite réécrit pour avoir des engagements formels de la commune qui souhaite construire des parkings en sous-sol (évalués à 130 millions). Il y a seulement une semaine, le ministre a reçu une réponse. En ce qui concerne les travaux dont la Région est responsable, les permis sont octroyés. Reste à obtenir les permis pour les entrées et les sorties du parking, qui sont tributaires de la commune d'Ixelles. Le ministre espère pouvoir réaliser ces travaux en 1999; pour sa part, il aurait souhaité déjà les réaliser en 1998.

M. Alain Adriaens tient à féliciter le ministre et l'administration pour l'abandon du bassin d'orage à Anderlecht.

wordt afgezien. Hij stelt zich vragen over de werkelijke noodzaak van een stormbekken in Elsene. Hij pleit voor omzichtigheid.

De minister wijst erop dat uit de studies in verband met het Flageyplein (stormbekken Maalbeek) gebleken is dat men het bekken van 45.000 m³ tot 22.000 m³ kon terugbrengen. Volgens hem is de tendens van de jaren tachtig om alles groot te zien, verdwenen. Nu wordt voor kleinschaligheid gekozen.

De heer François Roelants du Vivier vraagt waarom men het nog steeds heeft over afdeling 19, waterbeleid, hoewel die in afdeling 18 opgenomen is.

De minister preciseert dat het twee of drie jaar duurt voor de kredieten terug op nul staan en dat pas dan een begrotingsartikel geschrapt kan worden.

BIM

Artikel 511.01

Zoals ieder jaar drukt de heer Alain Adriaens zijn verontwaardiging uit over het grote aantal tijdelijke personeelsleden bij het BIM. Op twee jaar tijd zijn de bezoldigingen voor het niet-statutaire personeel van 176 miljoen tot 224 miljoen gestegen, terwijl die voor het statutaire personeel van 216 tot 242 miljoen gestegen zijn. Met andere woorden, de uitgaven voor het statutaire personeel zijn met 2,5% gestegen en die voor het tijdelijke personeel met 11,4%. De volksvertegenwoordiger dacht nochtans dat andere volksvertegenwoordigers, onder andere bij de PS, zijn mening daarover deelden. Hij vindt het niet goed dat een overheidsbestuur belast met planning en toezicht, met personeel moet werken dat voor het grootste deel in tijdelijk dienstverband aangeworven is.

De vorige jaren antwoordde de minister dat het BIM nog een jong bestuur was. Vandaag zijn er al enkele jaren voorbijgegaan en de tendens blijft ongewijzigd.

De minister vindt zelf dat de tendens om het personeel in vast verband te benoemen niet ontkend kan worden. Het organisatieschema van het BIM is onlangs goedgekeurd.

Hij betreurt dat de niet-statutairen wier toestand diende te worden geregulariseerd via de examens van het VWS, nog steeds niet benoemd zijn ; de procedures zijn tijdrovend.

Hij geeft wel toe dat het voor bepaalde beperktere opdrachten normaal is dat het BIM een beroep doet op tijdelijk personeel, omdat het gaat om contracten van bepaalde duur en voor specifieke projecten.

Il commence à s'interroger sur la réelle nécessité d'un bassin d'orage à Ixelles. Il plaide pour la prudence sur ce point.

Le ministre signale que les études pour Flagey (BOM) ont révélé qu'on pouvait limiter le bassin de 45.000 m³ à 22.000 m³. Selon lui, la tendance des années 80 à surbétonner a été abandonnée. On opte actuellement pour des travaux plus légers.

M. François Roelants du Vivier souhaite savoir pourquoi on cite toujours la division 19, politique de l'eau, alors que celle-ci a été intégrée dans la division 18.

Le ministre précise qu'il faut un délai de deux à trois ans avec des crédits nuls pour supprimer un article budgétaire.

IBGE

Article 511.01

Comme chaque année, M. Alain Adriaens exprime son indignation par rapport à l'importance des contractuels à l'IBGE. Sur deux ans, on est passé de 176 millions pour la rémunération du personnel non-statutaire à 224 millions, tandis que le personnel statutaire connaissait une augmentation de 216 millions à 242 millions, ce qui signifie une augmentation de 2,5% des dépenses pour le personnel statutaire et de 11,4% des dépenses pour les contractuels. Le député pensait que d'autres députés, entre autres du PS, partageaient sa préoccupation sur ce point. Il estime qu'il n'est pas sain qu'une administration publique, chargée d'opérer des travaux de planification et de contrôle, fonctionne avec du personnel largement non-statutaire.

Les années précédentes, le ministre avait répondu que l'IBGE était une administration récemment mise sur pied. Aujourd'hui, les années ont passé et la tendance reste identique.

Le ministre estime, quant à lui, que la tendance à rendre le personnel statutaire est incontestable. Le cadre organique de l'IBGE a été adopté très récemment.

Il regrette que les non-statutaires qui devaient être régularisés via les examens du SPR ne le soient toujours pas ; les procédures sont très longues.

Il reconnaît néanmoins que pour certaines missions ponctuelles, il est normal que l'IBGE ait recours à des contractuels parce qu'il s'agit de contrats à durée déterminée pour des projets spécifiques.

Een efficiënt bestuur moet in beperkte mate een beroep kunnen doen op personeel dat voor bepaalde duur aangehouden wordt.

Het BIM mag geen personeel in vast dienstverband aanwerven, noch in het kader van specifieke subsidies van de Europese Commissie noch voor opdrachten op basis van een jaarlijkse overeenkomst, zoals de overeenkomst met de Regie der Gebouwen. De minister preciseert in dat verband dat, voor het geval dat de overeenkomst voor het onderhoud van de parken (voor het ogenblik slechts een begrotingsartikel) zou evolueren naar een structurele samenwerking, het personeel dat met dat onderhoud belast is, in vast dienstverband benoemd zou kunnen worden.

De heer Alain Adriaens betreurt dat de personeelsformatie van het BIM pas onlangs is vastgesteld.

Hij maakt ook dezelfde opmerking voor het personeel van het GAN; bij het GAN zijn meer dan 50% van het personeel contractuelen en het BIM telt bijna 50% niet-statutairen.

De heer François Roelants du Vivier stelt vast dat de gewestdotatie aan de energiecel van het BIM licht is gestegen. Hij wenst te vernemen wat hier het beleid is van de bevoegde minister.

De heer Alain Adriaens stelt vast dat in begrotingsartikel 521.06 het aandeel van de onroerende voorheffing sterk is gestegen.

De minister wijst erop dat de Regering slechts de gebouwen betaalt die door het BIM worden gebruikt.

De Regering heeft een ordonnantie aangenomen die ertoe strekt een gewestbelasting te heffen op alle gebruikte gebouwen; deze is aangerekend op allocatie 521.06. Het BIM is hiervan niet vrijgesteld, maar dat vloeit ergens terug naar het Gewest.

De heer François Roelants du Vivier wenst informatie betreffende het gebruik van een deel van de gebouwen door het Mathematisch Model van de Noordzee. Dit gebouw lijkt minder duur te zijn.

De minister geeft dit toe maar wijst erop dat als men het Mathematisch Model van de Noordzee vraagt het gebouw te verlaten, dit team wel eens uit het Hoofdstedelijk Gewest zou kunnen vertrekken.

De heer Alain Adriaens veronderstelt dat de bedragen in artikel 531.01 - inzake het afvalverwerkingsplan - geen verband houden met de uitvoering van dit plan als dusdanig, maar wel met de toepassing van de bepalingen ervan.

De minister verduidelijkt dat de 20 miljoen waarin de aanpassing voorziet, en de 20 miljoen extra voor 1999, acties inzake preventie betreffen.

Une administration performante doit pouvoir avoir recours de manière limitée à des personnes travaillant à durée déterminée.

L'IBGE ne peut engager du personnel statutaire ni pour des subsides ponctuels de la Commission européenne, ni pour des missions qui s'effectuent dans le cadre d'une convention annuelle, telle que la convention avec la Régie des bâtiments. Le ministre précise sur ce dernier point, que si la convention pour l'entretien des parcs (actuellement, seulement un article budgétaire) était transformée en une coopération structurelle, le personnel de l'IBGE détaché à ces fonctions pourrait devenir statutaire.

M. Alain Adriaens regrette que le cadre organique de l'IBGE ait seulement été fixé très récemment.

Il fait la même remarque d'ailleurs pour le personnel de l'ARP; à l'ARP il y a plus de 50% de personnel contractuel et à l'IBGE les non-statutaires s'élèvent à presque 50%.

M. François Roelants du Vivier constate que la dotation régionale à la cellule énergie de l'IBGE a été légèrement augmentée. Il souhaiterait prendre connaissance de la politique menée sur ce point par le ministre compétent.

A l'article budgétaire 521.06, M. Alain Adriaens constate que la part de l'immobilier augmente très fortement.

Le ministre signale que le gouvernement ne paie que les bâtiments occupés par l'IBGE.

Le gouvernement a adopté une ordonnance visant à imposer une redevance régionale à l'ensemble des bâtiments occupés laquelle est imputée à l'allocation 521.06. L'IBGE n'en n'est pas exonéré, mais cela revient quelque part à la Région.

M. François Roelants du Vivier souhaite obtenir des informations quant à l'occupation d'une partie des bâtiments par le Modèle mathématique de la mer du Nord. Ce bâtiment semble être moins coûteux.

Le ministre reconnaît ce fait mais il souligne que si on demande au Modèle mathématique de la mer du Nord de quitter le bâtiment qu'il occupe, cette équipe risque de quitter la Région bruxelloise.

M. Alain Adriaens suppose que les montants prévus à l'article 531.01 - relatifs au plan déchets - ne concernent pas la réalisation en tant que telle du plan déchets mais bien l'application des dispositions prévues dans ce dernier.

Le ministre précise que les 20 millions prévus à l'ajustement et les 20 millions de plus prévus pour 1999 concernent des actions menées en matière de prévention.

De heer Alain Adriaens stelt ook vast dat 5 miljoen is uitgetrokken om na te gaan of het mogelijk is een belasting te heffen op de vuilniszakken in het Hoofdstedelijk Gewest.

De volksvertegenwoordiger onderzoekt begrotingsartikel 531.02.2 inzake de waterheffing. Heeft de Regering plannen om deze waterheffing te wijzigen?

De minister verduidelijkt dat deze post is behouden om tegenonderzoek uit te voeren.

Ter afronding van hoofdstuk 53 stelt de heer Alain Adriaens tevreden vast dat er 40 miljoen subsidies aan verenigingen wordt uitgekeerd. Hij wenst te vernemen welke verenigingen hiervoor in aanmerking komen.

De minister zegt dat de situatie in de loop van het begrotingsjaar 1998 de volgende is:

Brusselse Vereniging van Bepantingsbeheerders	100.000
Vereniging Boomkunde	30.000
IEB	2.700.000
KINT	2.600.000
Réseau Idée	450.000
Bral	450.000
Stedenvereniging voor Recycling	450.000
Internationale Burgerdienst	115.000
CEBO	50.000
U. B. Vliegtuighinder	30.000
SOS Kattebroek	50.000
SPULLENHULP	2.000.000
vzw Aarde	2.000.000
Natuurateliers	800.000
Kinderboerderij Jette	1.200.000
BNVR	3.000.000
Boerderij van Ukkel	1.500.000
Zonnebloem	7.000.000
ULB Massarttuinen	2.900.000
Vriendenkring Kauwberg	50.000
Koninklijke Vereniging der ULB-Ingenieurs	30.000
CEBE	120.000
VBEN	3.400.000
PRO VELO	200.000
Koning Boudewijnstichting	2.000.000
AVES	1.100.000
Bloemenvriendenkring	70.000
Boerderij onze Pilifs	100.000
Soberes	80.000
Ligue des Familles	4.000.000
DUVIGNEAU vzw	1.100.000
ULB/Colloquium CESE/AVE	50.000
Brussels by Water	50.000

Hij wijst er ook op dat 1998 nog niet is afgelopen; ook andere verenigingen zullen nog subsidies ontvangen.

M. Alain Adriaens constate également que 5 millions sont prévus pour évaluer la possibilité de taxation des sacs poubelles dans la Région bruxelloise.

Le député examine l'article budgétaire 531.02.2 relatif à la taxe sur l'eau. Le gouvernement envisage-t-il de modifier la taxe sur l'eau ?

Le ministre précise que ce poste a été conservé pour réaliser des contre-analyses.

Pour en terminer avec le chapitre 53, M. Alain Adriaens constate qu'il y a 40 millions de subventions aux associations, ce dont il se réjouit. Il souhaiterait connaître les associations qui en bénéficient.

Le ministre signale que la situation dans le courant de l'exercice 1998 est la suivante :

Association bruxelloise des gestionnaires de plantation :	100.000
Association dendrologie :	30.000
IEB :	2.700.000
IRGT :	2.600.000
Réseau Idée :	450.000
Bral :	450.000
Association des Villes pour le Recyclage :	450.000
Service Civil international :	115.000
CEBO :	50.000
U.B. nuisances avions :	30.000
SOS Kattebroek :	50.000
PETITS RIENS :	2.000.000
TERRE a.s.b.l. :	2.000.000
Ateliers Nature :	800.000
Ferme Enfants Jette :	1.200.000
RNOB :	3.000.000
Ferme d'Uccle :	1.500.000
TOURNESOL :	7.000.000
ULB Jardins Massart :	2.900.000
Ligue des Amis Kauwberg :	50.000
Association Royale Ing ULB :	30.000
CEBE :	120.000
CBEN :	3.400.000
PRO VELO :	200.000
Fondation Roi Baudouin :	2.000.000
Aves :	1.100.000
Amicale floristique :	70.000
Ferme Nos Pilifs :	100.000
Soberes :	80.000
Ligue des familles :	4.000.000
DUVIGNEAU asbl :	1.100.000
ULB/Colloque CESE/AVE :	50.000
Brussels by Water :	50.000

Il informe cependant que l'année 1998 n'est pas terminée ; d'autres associations recevront encore des subides.

Mevr. Béatrice Fraiteur merkt op dat in artikel 532.10 een subsidie voor containerparken in de gemeenten is opgenomen. Zij wenst te vernemen welke gemeenten een containerpark plannen.

De minister antwoordt dat het om vier gemeenten gaat: Schaarbeek, Sint-Joost, Watermaal-Bosvoorde en Sint-Lambrechts-Woluwe. Hij onderstreept dat dit artikel afhankelijk is van het dynamisme van de gemeente. Een aantal gemeenten beloofden aanvankelijk deel te nemen maar hebben zich bedacht. De minister wijst erop dat de gemeenten hier worden beïnvloed door het NIMBY-syndroom.

Wat artikel 535.02 betreft, wenst mevrouw Béatrice Fraiteur te vernemen wat dit omvangrijke programma van bewustmaking en communicatie inhoudt.

De minister deelt mee dat het vrij aanzienlijke bedrag voor 1998 betrekking had op het tweede afvalstoffenplan en dat op dit begrotingsartikel in 1999 onder andere voor het lawaaiplan geld zal worden uitgetrokken.

Mevr. Béatrice Fraiteur heeft opgemerkt dat de minister in zijn algemene uiteenzetting sprak over een som van 40 miljoen voor deze campagnes; in het begrotingsartikel is slechts 28,618 miljoen beschikbaar.

De minister wijst erop dat men artikel 531.01, dat betrekking heeft op de preventieve acties, niet mag verwarren met artikel 535.02, dat de communicatiemiddelen betreft in het kader van het afvalstoffenplan in 1998, en het lawaaiplan in 1999.

In hoofdstuk 59, begrotingsartikel 590.10 inzake de inrichting en herinrichting van groene ruimten, gebouwen inbegrepen, stelt de heer Alain Adriaens vast dat in de tweede aanpassing voor 1998 een overdracht heeft plaatsgevonden van de niet-gebruikte saldi van de vroegere begrotingsjaren voor een bedrag van 145 miljoen. Hij zou hierover graag meer uitleg willen van de minister. Wat is met deze inrichtingsovereenkomsten gebeurd?

De minister verduidelijkt dat het hier gaat om speelpleinen, alsook het Gaucheretpark, het Dauwpark, enz.

Nog steeds in hoofdstuk 59 blijft de heer Alain Adriaens stilstaan bij de post betreffende de toelagen voor de milieuvergunning. Wat wordt hiermee bedoeld?

De minister verduidelijkt dat het gaat om administratieve ambtenaren die gefinancierd worden in de gemeenten, meer bepaald de milieuambtenaren.

Mevrouw Françoise Carton de Wiart komt terug op artikel 550.09. Zij leest dat de tweede aanpassing van de begroting 1998 te wijten was aan het feit dat het onmogelijk was alle geplande overeenkomsten uit te voeren.

Mme Béatrice Fraiteur constate qu'à l'article 532.10 il y a un subside pour les parcs à conteneurs dans les communes. Elle souhaiterait savoir quelles communes prévoient un parc à conteneurs.

Le ministre précise que cela concerne quatre communes : Schaerbeek, Saint-Josse, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert. Le ministre souligne que cet article dépend du dynamisme communal. Certaines communes s'étaient engagées dans un premier temps et ont ensuite fait marche arrière. Le ministre signale, à cet égard, que le syndrome NIMBY influe sur les autorités communales.

En ce qui concerne l'article 535.02, Mme Béatrice Fraiteur souhaiterait savoir ce que contient ce vaste programme de sensibilisation et de communication.

Le ministre informe que le montant assez important pour 1998 concernait le deuxième Plan Déchets et, en 1999, cet article budgétaire sera consacré entre autres au Plan Bruit.

Mme Béatrice Fraiteur a relevé que, dans son exposé général, le ministre évoquait une somme de 40 millions pour mener ces campagnes ; à l'article budgétaire, elle constate que seulement 28,618 millions sont disponibles.

Le ministre signale qu'il ne faut pas confondre l'article 531.01 qui concerne des actions de prévention et celui qui concerne les moyens de communication relatifs au Plan Déchets en 1998 et, en 1999, relatifs au Plan Bruit (535.02).

Au chapitre 59, article budgétaire 590.10 relatif aux aménagements et réaménagements d'espaces verts en ce compris les bâtiments, M. Alain Adriaens constate qu'au deuxième ajustement 1998 il y a eu un report de l'utilisation des soldes non-utilisés des exercices antérieurs pour un montant de 145 millions. Il souhaiterait avoir de plus amples explications de la part du ministre. Que sont devenues ces conventions d'aménagement ?

Le ministre précise qu'il s'agit de toutes les plaines de jeux, ainsi que du Parc Gaucheret, du Parc de la Rosée, etc.

Toujours au chapitre 59, M. Alain Adriaens s'arrête au poste qui concerne les subventions pour les permis d'environnement. Qu'est-ce qui est visé ?

Le ministre précise qu'il s'agit des agents administratifs financés dans les communes : notamment les écoconseillers.

Mme Françoise Carton de Wiart revient à l'article 550.09. Elle lit que le deuxième ajustement budgétaire de 1998 était dû à l'impossibilité d'engager la totalité des marchés prévus.

De volksvertegenwoordiger veronderstelt dat men daar alle geplande speelterreinen in het Hoofdstedelijk Gewest terugvindt. Liggt het probleem niet bij het BIM dat soms meer plannen maakt dan het kan uitvoeren?

Zij wenst een omstandige lijst van de betrokken speelterreinen.

De minister geeft toe dat het BIM soms vooruitloopt op zijn eigen dynamisme. De minister heeft echter veel liever een administratie die misschien te veel doet dan een administratie die te weinig doet.

Volgens de minister is het uitvoeringspercentage voorbeeldig. Het betreft de afwerking van het Reigerbosspark, de inrichting van de Liedekerkeruimte, de aanleg van de omgeving van de Gulledelle evenals één van de percelen van speelterreinen voor 35 miljoen.

Mevrouw Françoise Carton de Wiart wenst ook te vernemen wie de leveranciers van de speeltuigen zijn en wat de kosten zijn voor de inrichting van speelterreinen door het BIM in de groengebieden.

De minister verduidelijkt dat de dossiers als volgt zijn gegroepeerd:

Partij 1: kinderspelen (0 tot 12 jaar) verdeeld over eenentwintig locaties, toegewezen aan de N.V. Quintelier, voor een bedrag van 35.785.035 fr.

Partij 2: multisportinfrastructuur (ouder dan 12 jaar) verdeeld over vier locaties, toegewezen aan de firma Agoraspace, voor een bedrag van 12.212.554 fr.

Partij 3: bosspelen, verdeeld over drie locaties, toegewezen aan de firma EIBE, voor een bedrag van 4.995.019 fr.

Partij 4: herstelling of vervanging van bestaande spelen, vier locaties, toegewezen aan de firma Quintelier, voor een bedrag van 2.598.475 fr.

Mevrouw Françoise Carton de Wiart snijdt het probleem aan van het Jubelpark (hoofdstuk 59). De Regie der Gebouwen draagt bij in de kosten van dit park: zij heeft beslist niet langer de kosten te betalen voor het paviljoen dat door de personeelsleden van het BIM wordt gebruikt.

De volksvertegenwoordiger stelt vast dat de begrotingsfiche voor artikel 590.20 inzake studies en inrichtingswerken van het Jubelpark een blanco fiche is.

De minister onderstreept dat de volksvertegenwoordiger hier een van de gevallen aanhaalt waarover een geschil bestaat met de federale overheid; het Hoofdstedelijk Gewest moet zorgen voor de inrichting en het onderhoud van het

La députée suppose que c'est bien là qu'on trouve l'ensemble des espaces de jeux prévus en Région bruxelloise. Le problème ne se situe-t-il pas dans le chef de l'IBGE, qui planifie parfois beaucoup plus qu'il ne peut réaliser ?

Elle souhaiterait avoir une liste détaillée des espaces de jeux concernés.

Le ministre reconnaît que parfois l'IBGE préjuge de son propre dynamisme ; le ministre préfère cependant de loin une administration qui en fait peut-être trop que trop peu.

Selon le ministre, le taux de réalisation est tout à fait exemplaire. Les espaces concernés sont : la finalisation du parc de la Héronnière, l'aménagement de l'espace de Liedekerke, l'aménagement des alentours du Gulledelle ainsi qu'un des lots de plaines de jeux pour 35 millions.

Mme Françoise Carton de Wiart souhaiterait également connaître les fournisseurs de mobilier pour les plaines de jeux ainsi que les coûts relatifs au programme d'installation de plaines de jeux dans les espaces verts par l'IBGE.

Le ministre précise que les dossiers ont été regroupés comme suit :

Lot 1 : jeux pour enfants (0 à 12 ans) répartis sur vingt-et-un sites, attribués à la S.A. Quintelier, pour un montant de 35.785.035 BEF

Lot 2 : infrastructures multi-sports (supérieur à 12 ans) répartis sur quatre sites, attribués à la société Agoraspace, pour un montant de 12.212.554 BEF

Lot 3 : jeux de forêt, répartis sur trois sites, attribués à la société EIBE, pour un montant de 4.995.019 BEF

Lot 4 : réparation ou remplacement de jeux existants - quatre sites concernés -, attribué à la société Quintelier, pour un montant de 2.598.475 BEF.

Au chapitre 59, Mme Françoise Carton de Wiart aborde le problème du Parc du Cinquantenaire. La Régie des bâtiments intervient dans ce parc ; elle a décidé de ne plus financer les charges du pavillon, occupé par les agents de l'IBGE.

La députée constate que la fiche budgétaire pour l'article 590.20 relatif aux études des travaux d'aménagement du Parc du Cinquantenaire est une fiche blanche.

Le ministre souligne que la députée a mis le doigt sur un des exemples du contentieux avec le Fédéral ; la Région doit assurer l'aménagement et l'entretien du parc dans l'enveloppe globale de 84 millions. Le gaz, l'eau et l'élec-

park met een totaal krediet van 84 miljoen. Gas, water en elektriciteit van het paviljoen moeten ook in het kader van deze enveloppe worden betaald.

Er kan niet worden beweerd dat de Regie der Gebouwen iets doet in het Jubelpark.

De minister verwijst hier ook naar het conflict rond de inrichting van het overigens beschermde park.

Het Jubelpark wordt intensief gebruikt: er zijn geen grasperken meer omdat deze ruimten worden gebruikt als sportterrein, de bomen zijn beschadigd, ...

Om deze problemen te verhelpen wenst het BIM er een speelterrein aan te leggen; de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen is daartegen. Misschien is het een oplossing om de kinderen uit het Jubelpark te weren...

Dit is niet de keuze van de minister: eerder dan aan de kinderen de toegang tot een aantal parken te verbieden, moet men ervoor zorgen dat zij op een aantal specifieke plaatsen aan hun trekken kunnen komen om het park gaaf te houden.

De Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen geeft hier volgens de minister blijk van ideologisch obscurantisme.

Hij wijst er ook op dat er in afdeling 22, met het oog op Brussel 2000, 60 miljoen is uitgetrokken voor de inrichting van het Jubelpark.

Mevrouw Françoise Carton de Wiart onderstreept dat de Regie een plan had voor een geluidwerende berm, bij gebrek aan een echte bedekking voor de tunnelingang, om dit park, dat hoofdzakelijk door het wegverkeer is verwoest, op te lappen.

De minister wijst erop dat de Regie geluidwerende muren heeft geplaatst in het kader van een samenwerkingsakkoord tussen Staat en Gewest.

Wat de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen betreft, kan Mevrouw Françoise Carton de Wiart zich niet herinneren dat deze ooit speelterreinen heeft verboden. Haar enige wens is dat de werken worden uitgevoerd in functie van de grote vergezichten en historische elementen van het park.

De minister wijst erop dat hij al zes maanden wacht op een bericht met vaststelling van de locatie waar een speelplein mag worden aangelegd. Hij stelt vast dat, als het BIM, dat op andere plaatsen uitstekend werk heeft geleverd, had moeten wachten op een advies van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen voor plekken zoals het Zoniënwoud, een aantal gebieden reeds lang niet meer hadden bestaan.

tricité du pavillon doivent également être financés dans le cadre de cette enveloppe.

Il est présomptueux d'affirmer que la Régie des bâtiments fait quelque chose au Parc du Cinquantenaire.

Le ministre soulève par ailleurs le conflit sur l'aménagement du parc, classé par ailleurs.

Le Parc du Cinquantenaire subit un usage intensif : il n'y a plus de pelouses parce que ces espaces sont utilisés comme terrains de sport, les arbres sont piétinés, ...

Pour remédier à ces problèmes, l'IBGE souhaite y aménager une plaine de jeu ; la Commission royale des monuments et sites s'y oppose. La solution est peut-être d'interdire l'accès des enfants au Parc du Cinquantenaire...

Ce n'est pas l'option du ministre : plutôt que d'interdire l'entrée aux enfants dans certains parcs, il faut les canaliser dans des endroits spécifiques, dans l'intérêt esthétique du parc.

En cette matière, la Commission royale des monuments et sites fait preuve d'un obscurantisme idéologique, estime le ministre.

Il signale toutefois qu'à la division 22, dans la perspective de Bruxelles 2000, 60 millions sont prévus pour l'aménagement du Parc du Cinquantenaire.

Mme Françoise Carton de Wiart souligne que la Régie avait un projet de talus anti-bruit, à défaut d'une vraie couverture de la trémie pour cicatriser ce parc, qui a été détruit essentiellement par la pénétration automobile.

Le ministre signale que ces murs anti-bruit sont réalisés par la Régie dans le cadre de l'accord de coopération Etat/Région.

En ce qui concerne la Commission royale des monuments et sites, Mme Françoise Carton de Wiart n'a pas connaissance que la commission ait jamais interdit les plaines de jeux. Elle souhaite seulement que cela soit effectué en fonction des grandes perspectives et des éléments historiques du parc.

Le ministre signale qu'il attend depuis six mois qu'on lui fasse savoir où une plaine de jeu peut être aménagée. Il constate que si l'IBGE, qui a fait un excellent travail à d'autres endroits, avait dû attendre un avis de la Commission royale des monuments et sites pour des sites tels que celui de la Forêt de Soignes, certains sites n'existeraient plus depuis bien longtemps.

Mevrouw Françoise Carton de Wiart nodigt de minister uit zich tot zijn diensten te wenden inzake het probleem van het speelterrein in het Jubelpark.

De minister herhaalt dat het probleem ligt bij de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, die zich soms een Vestaalse maagd waant die boven alle andere instellingen uittoert.

Hij wijst er voorts op dat er belangrijker zaken zijn in het leven dan de precieze plaats te bepalen van een glijbaan of een schommel.

Mevrouw Béatrice Fraiteur heeft het bedrag van 60 miljoen niet teruggevonden waarover de minister gesproken heeft in verband met het Jubelpark.

De minister verduidelijkt dat het gaat om een vastleggingskrediet voor 1998, dat moet worden geordonnanceerd in 1999 en dat zal worden uitgetrokken op artikel 22.31.63.01. Het gaat om een globale inschrijving die zal worden verdeeld over verschillende door de Regering geselecteerde projecten.

Mevrouw Andrée Guillaume-Vanderroost wenst informatie over de reserves van het BIM. In de commissie voor financiën heeft minister Chabert de commissieleden te kennen gegeven dat het Hoofdstedelijk Gewest geen terugbetaling meer zou vragen aan de pararegionale instellingen.

Mevrouw Andrée Guillaume-Vanderroost wenst te vernemen in welk begrotingsartikel het bedrag van die reserve staat ingeschreven.

De minister verduidelijkt dat deze saldi van 1998 geleidelijk zullen worden gebruikt.

In 1998 is een groot deel van het geaccumuleerde saldo, te weten 181,417 miljoen, overgedragen en rechtstreeks in de begroting voor 1999 opgenomen.

Dit saldo wordt op de volgende wijze aangewend: 50,3 miljoen terugbetalingen aan het Gewest (de inspanning van alle pararegionale instellingen terugbetaald aan het Gewest); 35 miljoen voor de bestelling van de speelterreinen, waarvan de overeenkomst door de Raad van State was vernietigd (wat resulteerde in een uitgestelde vastlegging in 1998); de rest, zowat 96 miljoen, heeft betrekking op dossiers die zijn vastgelegd in 1997 voor parken en de aanleg van speelterreinen in parken. Alle saldi zullen worden gebruikt.

Gewestelijk Agentschap voor Netheid

— In artikel 521.01.12.12. stelt de heer Alain Adriaens een verhoging vast van 19,5% van de post "huur verbrandingsfabriek", die van 261 naar 312 miljoen gaat. Wat zijn de redenen van deze verhoging?

Mme Françoise Carton de Wiart invite le ministre à interroger son administration sur le problème de la plaine de jeu au parc du Cinquantenaire.

Le ministre réitère que le problème se situe au niveau de la Commission royale des monuments et des sites qui se prend parfois pour une vestale se situant au-dessus de toutes les autres institutions.

Il souligne par ailleurs qu'il y a des choses plus essentielles que de déterminer l'emplacement précis d'un toboggan ou d'une balançoire.

Mme Béatrice Fraiteur n'a pas retrouvé le montant de 60 millions dont parlait le ministre pour le parc du Cinquantenaire à la division 22.

Le ministre précise que c'est un crédit d'engagement 1998, à ordonnancer en 1999, et qui sera puisé à l'article 22.31.63.01. Il s'agit d'une inscription globale qui fait l'objet d'une ventilation entre les différents projets sélectionnés par le gouvernement.

Mme Andrée Guillaume-Vanderroost souhaiterait avoir des informations quant aux réserves de l'IBGE. En commission des finances, le ministre Chabert a informé les commissaires que la Région ne demandait plus de remboursement aux pararégonaux.

Mme Andrée Guillaume-Vanderroost souhaiterait savoir à quel article budgétaire on retrouve cette somme en réserve.

Le ministre précise que ces soldes de 1998 seront utilisés progressivement.

En 1998, une grosse part du solde accumulé, soit 181,417 millions, a été reporté et directement incorporé dans le budget de 1999.

L'utilisation de ce solde se ventile de la manière suivante : 50,3 millions de remboursements à la Région (c'est l'effort de l'ensemble des pararégonaux remboursé à la Région) ; 35 millions pour les commandes de plaines de jeux, dont le marché avait été annulé par le Conseil d'Etat (ce qui s'est traduit par un engagement différé en 1998) ; le surplus, soit quelques 96 millions, correspond à des dossiers engagés en 1997 pour des parcs et l'aménagement d'espaces de jeux dans les parcs. Tous les soldes seront utilisés.

Agence Régionale pour la Propreté

— A l'article 521.01.12.12. M. Alain Adriaens constate une augmentation de 19,5% du poste " location usine d'incinération " qui passe de 261 à 312 millions. Quelles sont les motivations de cette augmentation ?

De minister verduidelijkt dat de verhoging van de huur (artikel 521.01.12.12) te wijten is aan de ingebruikneming van de installatie voor het wassen van de rookgassen in 1999. Dit deel van de huur moet pas effectief worden betaald als de installatie in gebruik is.

- Hetzelfde lid merkt op dat in artikel 526.03.12.30, het totaal van de posten a) en b) van 577 naar 815,5 miljoen gaat, dat betekent een verhoging met 41%. In hoeverre is dit te wijten aan de ingebruikname van het systeem voor het wassen van de rook? Als dit, zoals de volksvertegenwoordiger meent, de voornaamste oorzaak is, zou het dan niet verantwoord zijn om de kosten voor verbranding voor derden met meer dan de aangekondigde 25% te verhogen?

De minister deelt mee dat artikel 526.03 ter wille van de duidelijkheid in twee is gesplitst (a en b). In artikel 526.03 b) is het bedrag voor het wassen van de rook duidelijk vermeld, namelijk 211,4 miljoen. De verhoging van de tarieven met 25% die op 1/1/1999 is gepland, komt bovenop een andere verhoging met 20% die is ingevoerd op 17/7/1999 en zal de kosten dekken voor het wassen van de rook.

- In artikel 526.04.1230 stelt dezelfde spreker vast dat een bedrag van 20 miljoen wordt behouden voor "buitengewone kosten voor het storten", verantwoord door de bouw van de installatie voor het wassen van de rook. Zullen de kosten voor het jaar 1998 de begrote 50 miljoen opgebruiken en zullen de 20 miljoen voor 1999 op zich voldoende zijn of zal men een deel van de in 1998 gebudgeteerde 50 miljoen gebruiken?

De minister antwoordt dat het, dankzij een dynamisch beheer van de put waar gestort wordt, tot nu toe niet nodig is geweest de bedragen aan te spreken die in 1998 vastgesteld werden voor het storten van afval als gevolg van de werken voor de plaatsing van de installatie voor het wassen van de rook.

Toch moeten de ovens worden stilgelegd bij de ingebruikneming van deze installatie. De tijdelijke oplossing van het storten zal dus misschien onvermijdelijk zijn, zelfs als dit, naar het voorbeeld van wat in 1998 is gebeurd, in de mate van het mogelijke zal worden vermeden. Daartoe is een bedrag van 20 miljoen in de begroting 1999 opgenomen.

- De heer Alain Adriaens merkt op dat er in artikel 550.01.71.10, 40 miljoen in 1998 en 50 miljoen in 1999 bestemd zijn voor "aankoop van terreinen/gebouwen". Waarvoor zijn en worden deze bedragen gebruikt?

De minister verduidelijkt dat de 40 miljoen die zijn uitgetrokken in 1998 zijn gebruikt om een terrein in de buurt van de vroegmarkt aan te kopen om er de opslagplaats van de vierhoek in Molenbeek naar over te bren-

Le ministre précise que l'augmentation du loyer (article 521.01.12.12) est due à la mise en service du traitement des fumées en 1999. Cette partie de loyer n'est effectivement due qu'à partir du moment où le traitement des fumées est opérationnel.

- Le même membre fait remarquer qu'à l'article 526.03.12.30, les deux postes a) et b) cumulés voient leur montant passer de 577 à 815,5 millions, soit une augmentation de 41%. Quelle proportion de cette augmentation provient-elle de la mise en œuvre du système de lavage des fumées ? Si cette part est, comme le pense le député très majoritaire, ne justifie-t-elle pas une augmentation du coût de l'incinération pour les tiers supérieure à l'augmentation de 25% annoncée ?

Le ministre informe que pour plus de clarté, l'article 526.03 a été scindé en deux (a et b). A l'article 526.03 b) le montant afférent au traitement des fumées est clairement indiqué, à savoir 211,4 millions. L'augmentation des tarifs de 25% prévue au 1/1/1999 vient s'ajouter à une autre augmentation de 20 % intervenue le 17/7/1997 et permettra de couvrir les frais liés au traitement des fumées.

- A l'article 526.04.1230, le même intervenant constate que l'on maintient une somme de 20 millions pour les "frais exceptionnels de mise en décharge", justifiés par l'installation du système de lavage des fumées. Peut-on savoir si les coûts pour l'année 98 consommeront les 50 millions budgétés et si les 20 millions pour 99 seront à eux seuls suffisants ou si l'on utilisera une partie des 50 millions budgétés en 98 ?

Le ministre répond que, grâce à une gestion dynamique de la fosse de réception, il n'a pas été nécessaire jusqu'à présent d'utiliser les montants prévus en 1998 pour la mise en décharge du fait des travaux liés à l'installation du traitement des fumées.

Des arrêts des fours seront toutefois nécessaires lors de la mise en service du traitement des fumées. Le recours temporaire à la décharge sera donc peut-être nécessaire même si à l'instar de ce qui a été réalisé en 1998, dans toute la mesure du possible il sera évité. Un montant de 20 millions a donc été prévu à cet effet dans le budget 99.

- M. Alain Adriaens observe qu'à l'article 550.01.71.10 des sommes de 40 millions en 98 et 50 millions en 99 sont prévues pour l'"acquisition de terrains/bâtiments". Peut-on savoir à quoi ont été et seront utilisés ces montants ?

Le ministre précise que les 40 millions prévus en 1998 ont été utilisés pour l'achat d'un terrain à proximité du marché matinal afin d'y transférer le dépôt du rectangle à Molenbeek. L'agence devait en effet quitter le dépôt

gen. Het Agentschap moet immers in 1999 de opslagplaats van de vierhoek verlaten. De huurovereenkomst wordt immers niet verlengd. In hetzelfde artikel wordt voor 1999 150 miljoen ingeschreven voor de inrichting van de nieuwe opslagplaats. De 50 miljoen voor 1999 zullen worden besteed aan de aankoop van een terrein in het zuiden van het Gewest met het oog op de ontwikkeling van het vervoer per binnenschip.

- Het lid stelt vast dat de ontvangsten voor de verkoop van stoom in artikel 411.07.16.11 verminderen van 252 naar 245,8 miljoen. Is de daling van de energieprijzen (steenkool) de enige verklaring voor deze vermindering? Is het niet dringend nodig om eindelijk de berekeningswijze te herzien en meer aandacht te besteden aan de warmte geproduceerd door de warmtekrachtkoppeling?

De minister deelt mee dat de vermindering van de inkomsten van stoom (- 2,5%) alleen te wijten is aan het stilleggen van de installaties om de installatie voor het wassen van de rookgassen te kunnen opstarten. Het contract voor de valorisatie van de stoom met Electrabel beantwoordt aan de marktvoorwaarden en moet niet dringend worden herzien. Voor een betere benutting van de geproduceerde warmte worden er verschillende mogelijkheden bestudeerd, hoewel dit in tegenstelling tot de installatie voor het wassen van de rookgassen geen prioriteit is.

- In artikel 411.07.16.11 verhogen de inkomsten uit "storting in de verbrandingsinstallatie door particulieren" met 128%, wat heel wat meer is dan de prijsverhoging met 25% die aan de "storters" wordt gevraagd. In de veronderstelling dat een toename van het aantal klanten een verklaring vormt voor deze verhoging, zou de heer Alain Adriaens graag enkele details vernemen over dit groeiend aantal personen (aard, aantal...).

De minister antwoordt dat de verhoging in de post "storting door particulieren" enerzijds te wijten is aan de prijsverhoging en anderzijds aan de geplande kleinere inbreng van het Gewestelijk Agentschap voor Nethheid. Zoals dit reeds jaren gebruikelijk is, wordt de restcapaciteit verkocht aan derden, waardoor kan worden vermeden dat Brussels afval dat kan worden verbrand en wordt gelijkgesteld met huishoudelijk afval, wordt gestort.

- In artikel 411.07.16.2 verhogen de inkomsten uit "storting in de verbrandingsinstallatie door gemeenten" van 48 naar 56 miljoen. De heer Adriaens vraagt welke gemeenten de verbrandingsoven gebruiken en voor welke hoeveelheden?

De minister verstrekt de lijst van gemeenten en de hoeveelheden voor 1997 voor elke gemeente:

Anderlecht:	4073,7
Oudergem:	120,900

du rectangle en 1999, dépôt dont la location ne sera pas renouvelée. 150 millions sont insérés au même article en 1999 pour l'aménagement du nouveau dépôt. Quant aux 50 millions prévus en 1999, ils seront consacrés à l'acquisition d'un terrain dans le sud de la Région dans la perspective du développement du transport par barge.

- Le membre constate qu'à l'article 411.07.16.11. les recettes pour vente de vapeur sont en baisse de 252 à 245,8 millions. La baisse du prix de l'énergie (charbon) explique-t-elle à elle seule cette diminution? Ne serait-il pas urgent de revoir enfin la formule de calcul et de prévoir une plus grande valorisation de la chaleur produite par la mise en œuvre de la cogénération (valorisation mixte électricité/chauffage)?

Le ministre informe que la baisse relative des recettes vapeur (- 2,5%) est uniquement liée aux arrêts nécessaires à la mise en service du traitement des fumées. Le contrat de valorisation de la vapeur avec Electrabel est conforme aux conditions du marché et ne nécessite pas une révision urgente. Quant à une plus grande valorisation de la chaleur produite, diverses pistes sont à l'étude, même si contrairement à l'installation du traitement des fumées, il n'y a pas d'urgence en la matière.

- A l'article 411.07.16.11, les recettes dues au "déversement à l'usine d'incinération par les particuliers" augmente de 128%, soit bien plus que les 25% d'augmentation du prix demandé aux "déverseurs". Supposant que la multiplication des clients explique cette augmentation, M. Alain Adriaens aimerait avoir quelques détails sur cette clientèle en voie d'élargissement (nature, nombre...)

Le ministre répond que l'augmentation du poste "déversement des particuliers" est due d'une part à l'augmentation des prix et d'autre part à la diminution prévue des apports de l'Agence Bruxelles Propreté. Comme c'est le cas depuis de nombreuses années, les capacités résiduelles sont vendues à des tiers privés, ce qui permet d'éviter la mise en décharge de déchets bruxellois incinérables et assimilés aux ménagers.

- A l'article 411.07.16.2, les recettes dues au "déversement à l'usine d'incinération par les communes" passe de 48 à 56 millions. M. Adriaens demande quelles sont les communes qui utilisent l'incinérateur et pour quel tonnage?

Le ministre fournit la liste des communes et le tonnage pour l'année 1997 pour chaque commune :

Anderlecht :	4073,7
Auderghem :	120,900

Berchem:	199,300
Bosvoorde:	-
Brussels Stad:	16638,450
Etterbeek:	714,750
Evere:	712,800
Vorst:	546,300
Elsene:	1980,600
Jette:	599,150
Koekelberg:	188,650
Molenbeek:	4063,500
Schaarbeek:	2369,200
Sint-Gillis:	2057,900
Sint-Joost:	740,750
Ukkel:	1282,450
Sint-Lambrechts-Woluwe:	590,750
Sint-Pieters-Woluwe:	1,550

- Hetzelfde lid merkt op dat er een nieuw artikel 442.01.46.10 is voor de netheid van de initiatiefwijken. Hoeveel bewoners van deze wijken zullen door het GAN worden aangeworven volgens deze formule?

De minister antwoordt dat gepland is om 100 personen (doorstromingsprogramma) in de initiatiefwijken aan te werven.

Mevrouw Andrée Guillaume-Vanderroost wenst informatie over artikel 55.01.72.10 inzake de verbouwing van de garages. Waarom is dit bedrag zo hoog en gaat het van 64 miljoen naar 150 miljoen?

De minister antwoordt dat het GAN de garage die het huurde in de vierhoek van Molenbeek moet verlaten. Het GAN zal een nieuwe garage inrichten te Neder-Over-Heembeek, waar het Agentschap reeds herstellingen aan voertuigen uitvoert.

Mevrouw Béatrice Fraiteur wenst te vernemen of het Agentschap voertuigen heeft aangekocht met gescheiden compartimenten voor selectieve ophalingen.

De minister antwoordt dat het GAN 16 vrachtwagens van dit type heeft aangekocht. Binnen drie weken zal de selectieve vuilophaling in alle Brusselse gemeenten een feit zijn.

Mevrouw Béatrice Fraiteur maakt zich zorgen over de informatieverstrekking en de kalender van de selectieve ophaling in de gemeenten waar dit nog niet het geval is.

De minister stelt de volksvertegenwoordiger gerust. In de loop van de volgende dagen zal een grote campagne op touw worden gezet (reclameborden van 20 m², folders in elke brievenbus, ...) zodat elke Brusselaar kan gaan sorteren of recycleren.

Berchem :	199,300
Boitsfort :	-
Bruxelles ville :	16638,450
Etterbeek :	714,750
Evere :	712,800
Forest :	546,300
Ixelles :	1980,600
Jette :	599,150
Koekelberg :	188,650
Molenbeek :	4063,500
Schaerbeek :	2369,200
Saint-Gilles :	2057,900
Saint-Josse :	740,750
Uccle :	1282,450
Woluwe Saint Lambert :	590,750
Woluwe Saint Pierre :	1,550

- Le même membre observe qu'un nouvel article 442.01.46.10. est prévu pour la propreté des quartiers d'initiative. Combien d'habitants de ces quartiers devraient-ils être engagés par l'ARP suivant cette formule ?

Le ministre répond qu'il est prévu de recruter 100 personnes (statut PTP) dans les quartiers d'initiative.

Mme Andrée Guillaume-Vanderroost souhaite avoir des informations quant à l'article 55.01.72.10 consacré à l'aménagement de garages. Pourquoi ce montant est-il aussi important et passe-t-il de 64 millions à 150 millions?

Le ministre précise que l'ARP doit quitter le garage qu'elle louait au rectangle à Molenbeek. L'ARP va aménager un nouveau garage à Neder-Over-Heembeek où l'Agence effectue déjà des réparations aux véhicules.

Mme Béatrice Fraiteur souhaite savoir si l'Agence a fait l'acquisition de véhicules avec départements séparés pour les collectes sélectives.

Le ministre précise que l'ARP a acquis 16 camions de ce type. La généralisation des collectes sélectives à toutes les communes bruxelloises sera réalisée dans trois semaines.

Mme Béatrice Fraiteur s'inquiète de la circulation de l'information et du calendrier de la mise en œuvre des collectes sélectives dans les communes, qui n'en jouissent pas encore.

Le ministre rassure la députée. Une grande campagne (affiches publicitaires de 20 m², toutes boîtes, ...) sera lancée dans les jours qui suivent et tous les habitants bruxellois se mettront au tri/recyclage.

Met 11 stemmen bij 1 onthouding brengt de commissie bij de commissie voor financiën gunstig advies uit.

De Rapporteur,

Mahfoudh
ROMDHANI.

De Voorzitter,

François ROELANTS
du VIVIER.

Par 11 voix et 1 abstention, la commission remet un avis favorable à la commission des finances.

Le Rapporteur,

Mahfoudh
ROMDHANI.

Le Président,

François ROELANTS
du VIVIER.

Bijlage 1 - Annexe 1

Afdeling 18 - Division 18

Hoeveelheid van de gemeenten voor de verbrandingsoven (in kg)

Aantal kg Somme kg	Datum Date												TOT.
	1/01/97	1/02/97	1/03/97	1/04/97	1/05/97	1/06/97	1/07/97	1/08/97	1/09/97	1/10/97	1/11/97	1/12/97	
Klant - Client	70.450	81.600	76.950	130.200	123.550	175.900	175.950	201.050	201.300	275.350	98.450	77.750	1.688.500
Anderlechtpl	90.050	139.650	127.950	171.400	134.150	211.050	223.300	123.200	294.250	394.700	236.850	238.650	2.385.200
Anderlechtpp	6.600	6.150	7.500	5.850	12.250	11.950	13.000	3.650	9.850	14.550	13.050	16.500	120.900
Oudergem	23.850	18.500	9.100	14.500	14.300	22.450	10.250	8.450	21.850	22.050	14.000	20.000	199.300
Auderghem	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Berchem	1.351.450	1.223.700	1.303.000	1.602.950	1.305.550	1.332.300	1.375.600	1.332.100	1.447.850	1.561.350	1.306.900	1.540.700	16.638.450
Bosvoorde	45.850	64.500	74.150	65.850	44.150	69.200	70.600	42.750	50.650	63.500	69.050	54.500	714.750
Boitsfort	37.600	93.650	41.600	89.800	8.700	103.650	82.350	28.250	28.400	122.150	48.150	28.500	712.800
Brusselpp	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	394.800	151.500	546.300
Bruxellespp	100.350	117.950	184.150	149.050	233.550	240.800	117.150	104.600	319.800	187.800	89.350	136.050	1.980.600
Etterbeek	46.900	41.300	44.350	48.000	31.300	34.100	62.800	47.400	46.150	56.950	53.850	86.050	599.150
Evere	1.950	1.150	49.400	48.150	5.000	8.300	4.400	6.300	14.500	13.100	22.600	13.800	188.650
Vorst	268.900	303.900	313.200	419.450	355.650	348.050	396.200	293.750	383.250	377.400	314.100	289.650	4.063.500
Forest	141.600	183.950	191.800	233.050	167.400	187.750	200.100	173.700	155.550	215.150	256.150	263.000	2.369.200
Elsene	105.800	99.700	339.100	195.400	122.600	148.050	130.250	120.850	130.400	356.600	193.900	115.250	2.057.900
Ixelles	43.050	62.400	57.750	64.450	62.600	72.850	68.550	61.100	72.000	57.000	57.700	61.300	740.750
Jette	68.250	94.350	112.050	112.600	107.800	114.400	113.500	103.150	135.700	119.800	97.400	103.450	1.282.450
Koekelberg	37.950	46.000	36.250	53.250	51.900	56.950	60.700	42.350	59.300	55.600	38.750	51.750	590.750
Molenbeek	0	0	1.550	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1.550
Schaerbeek	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Schaerbeek	2.440.600	2.578.450	2.969.850	3.403.950	2.780.450	3.137.750	3.104.700	2.692.650	3.370.800	3.848.050	3.305.050	3.248.400	36.880.700
St-Gilles	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
St-Josse	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
St-Josse	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Ukkel	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Uccle	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
St-L.-Woluwe	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Woluwe-St-L	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
St-P.-Woluwe	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Woluwe-St-L	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Totaal-Total	2.440.600	2.578.450	2.969.850	3.403.950	2.780.450	3.137.750	3.104.700	2.692.650	3.370.800	3.848.050	3.305.050	3.248.400	36.880.700

Bijlage 2 - Annexe 2

Afdeling 18 - Division 18

Apports des communes à l'incinérateur exprimés en kg

Aantal kg Somme kg	Datum Date												TOT.
	1/01/98	1/02/98	1/03/98	1/04/98	1/05/98	1/06/98	1/07/98	1/08/98	1/09/98	1/10/98	1/11/98	1/12/98	
Klant - Client	1/01/98	1/02/98	1/03/98	1/04/98	1/05/98	1/06/98	1/07/98	1/08/98	1/09/98	1/10/98	1/11/98	1/12/98	TOT.
Anderlechtpl	79.750	66.650	153.800	172.400	0	204.900	0	0	0	0	0	0	677.500
Anderlechtpp	117.600	127.000	268.050	209.500	499.850	186.800	376.350	257.550	527.300				2.570.000
Oudergem	17.900	8.000	7.450	17.050	7.650	11.900	8.650	7.550	9.150				95.300
Auderghem	15.800	17.300	14.800	11.350	8.150	14.750	11.600	13.250	34.700				141.700
Berchem	0	0	0	0	0	0	0	0	0				0
Bosvoorde	0	0	0	0	0	0	0	0	0				0
Boisfort	1.431.950	1.239.950	1.620.600	1.780.450	1.842.500	1.825.500	1.918.700	1.849.200	1.366.300				14.875.150
Brusselpp	40.900	44.100	53.050	67.650	49.550	58.050	53.400	40.700	55.300				462.700
Etterbeek	76.350	43.250	19.450	41.300	0	64.000	81.300	56.150	67.850				449.650
Evere	0	0	0	0	0	0	0	0	0				0
Vorst	0	0	0	0	0	0	0	0	0				0
Forest	111.650	134.850	126.800	151.750	145.050	118.150	108.700	124.250	170.400				1.191.600
Elsene	86.150	34.950	44.950	35.250	27.950	49.800	38.450	41.750	42.650				401.900
Ixelles	2.500	2.250	1.700	6.700	4.400	6.550	8.950	6.450	18.800				58.300
Jette	290.600	279.750	332.400	396.050	282.200	352.300	359.350	317.850	364.150				2.974.650
Koekelberg	222.800	202.850	248.350	236.800	235.030	304.450	269.700	225.450	303.250				2.248.680
Molenbeek	92.250	92.900	146.950	335.850	265.250	324.500	160.150	111.300	149.850				1.679.000
Schaerbeek	44.350	51.250	61.350	75.500	67.140	82.450	75.000	70.650	54.450				582.140
St-Gillis	110.750	105.800	113.950	219.400	122.950	100.200	103.550	118.500	113.900				1.109.000
St-Gilles	40.450	43.800	45.850	51.950	39.860	59.250	52.120	38.700	71.150				443.130
St-Joost	0	0	0	0	0	0	0	0	0				0
St-Josse	0	0	0	0	0	0	0	0	0				0
Ukkel	0	0	0	0	0	0	0	0	0				0
Uccle	0	0	0	0	0	0	0	0	0				0
St-L.-Woluwe	0	0	0	0	0	0	0	0	0				0
Woluwe-St-L	0	0	0	0	0	0	0	0	0				0
St-P.-Woluwe	0	0	0	0	0	0	0	0	0				0
Woluwe-St-L	0	0	0	0	0	0	0	0	0				0
Totaal-Total	2.781.750	2.494.650	3.259.500	3.808.950	3.597.530	3.763.550	3.625.970	3.279.300	3.349.200				29.960.400

